

COD PIESĂ. ROMNEK-EN1-1

**HITACHI**

Reliable solutions

# Manualul operatorului

# ZW

## 220-6

## Încărcător frontal

ZW220-6 ÎNCĂRCĂTOR FRONTAL MANUALUL OPERATORULUI

 **Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.**

URL:<http://www.hitachi-c-m.com>

PRINTED IN THE NETHERLANDS 2016, 03

ROMNEK-EN1-1

Nr. de serie.  
ZW220-6 000101 și următoarele

## INTRODUCERE

**Citiți acest manual** cu atenție pentru a învăța cum să operați și să vă întrețineți corect utilajul. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la accidentări sau la deteriorarea utilajului.

**Acest utilaj cu specificații standard** poate fi operat în următoarele condiții fără a fi modificat.  
Temperatura atmosferică: de la -20 °C la 40 °C (de la -4 °F la 104 °F)  
Altitudinea: de la 0 m la 2000 m

În cazul în care utilajul este utilizat în alte condiții decât cele descrise mai sus, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

**Acest manual trebuie considerat** o componentă permanentă a utilajului și trebuie să însoțească utilajul la vânzarea acestuia.

**Acest utilaj este proiectat în sistemul metric.** Unitățile de măsură din acest manual sunt în sistemul metric. Utilizați numai piese componente și scule în sistemul metric, așa cum este specificat.

**Laturile dreapta și stânga** sunt determinate stând cu fața înspre direcția de deplasare înainte.

**Notați numerele de identificare ale produsului** din secțiunea Numerele utilajului. Notați cu exactitate toate numerele pentru a ajuta la urmărirea utilajului în cazul în care acesta este furat. Dealerul dumneavoastră va avea, de asemenea, nevoie de aceste numere când comandați piese. Dacă acest manual este păstrat în utilaj, păstrați numerele de identificare notate într-un loc sigur și în afara utilajului.

Asigurați-vă că utilizați doar carburant care respectă standardele JIS K-2204, EN-590 sau ASTM D-975 cu conținut de sulfuri de 15 ppm sau mai puțin. De asemenea, utilizați carburant care respectă nivelul de contaminări solide din clasa 18/16/13 din ISO4406-1999 (contaminările solide includ și praful). În cazul în care nu se utilizează carburantul cu proprietățile specificate mai sus, se pot elimina gaze de evacuare care depășesc valorile reglementate, cauzând probleme serioase la motor. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

**Garanția** este prevăzută ca o parte a programului Hitachi de sprijin a clienților care operează și își întrețin echipamentele în modul descris în acest manual. Garanția este explicată în certificatul de garanție pe care trebuie să-l primiți de la dealerul dumneavoastră.

Această garanție vă oferă asigurarea că Hitachi își va susține produsele acolo unde apar defecțiuni în cadrul perioadei de garanție. În anumite circumstanțe, Hitachi furnizează de asemenea reparații pe teren, adesea fără costuri pentru client, chiar dacă produsul este în afara perioadei de garanție.

**Dacă echipamentul este folosit în mod abuziv sau este modificat în scopul schimbării performanțelor sale dincolo de specificațiile sale originale din fabrică, garanția va deveni nulă și reparațiile pe teren pot fi refuzate.**

Alimentarea cu carburant ce depășește specificațiile sau creșterea puterii motorului în alt mod vor avea ca rezultat astfel de acțiuni.

Acest utilaj poate fi operat numai de către operatori calificați, cu experiență, autorizați oficial (conform legilor locale în vigoare). Mai mult decât atât, inspecția și întreținerea utilajului trebuie făcute numai de către personal autorizat oficial.

**ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ACESTUI UTILAJ, INCLUSIV A SISTEMULUI DE COMUNICAȚIE, ÎN ALTĂ ȚARĂ DECÂT ȚARA PENTRU CARE A FOST DESTINAT, POATE FI NECESARĂ EFECTUAREA DE MODIFICĂRI ASTFEL ÎNCÂT ACESTA SĂ SE CONFORMEZE CERINȚELOR LEGALE ȘI STANDARDELOR REGLEMENTATE LOCAL (INCLUSIV STANDARDELE DE SIGURANȚĂ) DIN ACEA ȚARĂ. VĂ RUGĂM SĂ NU EXPORTAȚI ȘI SĂ NU OPERAȚI ACEST UTILAJ ÎN AFARA ȚĂRII ÎN CARE TREBUIE UTILIZAT PÂNĂ LA CONFIRMAREA RESPECTIVEI CONFORMITĂȚI. LUAȚI LEGĂTURA CU HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. SAU CU ORICARE DINTRE DEALERII SĂI AUTORIZAȚI, DACĂ AVEȚI ORICE FEL DE ÎNTREBĂRI LEGATE DE CONFORMITATE.**

**PRIOR TO OPERATING THIS MACHINE, INCLUDING COMMUNICATION SYSTEM, IN A COUNTRY OTHER THAN A COUNTRY OF ITS INTENDED USE, IT MAY BE NECESSARY TO MAKE MODIFICATIONS TO IT SO THAT IT COMPLIES WITH THE LOCAL REGULATORY STANDARDS (INCLUDING SAFETY STANDARDS) AND LEGAL REQUIREMENTS OF THAT PARTICULAR COUNTRY. PLEASE DO NOT EXPORT OR OPERATE THIS MACHINE OUTSIDE OF THE COUNTRY OF ITS INTENDED USE UNTIL SUCH COMPLIANCE HAS BEEN CONFIRMED. PLEASE CONTACT HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. OR ANY OF OUR AUTHORIZED DISTRIBUTOR OR DEALER IF YOU HAVE ANY QUESTIONS CONCERNING COMPLIANCE.**

În cadrul acestui manual soluția de uree în apă este indicată ca DEF/AdBlue®. "DEF" înseamnă fluid de eșapament diesel. AdBlue® este o marcă înregistrată a Verband der Automobilindustrie e.V. (VDA).

Toate informațiile, figurile și specificațiile din acest manual se bazează pe cele mai recente informații despre produs disponibile în momentul publicării. Se rezervă dreptul de a face modificări în orice moment fără o notificare prealabilă.

### CALIFORNIA

#### Proposition 65 Warning

Diesel engine exhaust and some of its constituents are known to the State of California to cause cancer, birth defects, and other reproductive harm.

# INDEX

NUMERE UTILAJ

SIGURANȚA

DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

SEMNE DE SIGURANȚĂ

DENUMIREA COMPONENTELOR

URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ

STAȚIA OPERATORULUI

RODAJUL

OPERAREA MOTORULUI

CONDUCEREA UTILAJULUI

OPERAREA UTILAJULUI

TRANSPORTUL

ÎNTREȚINEREA

ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

DEPOZITAREA

DEPANAREA

SPECIFICAȚII

ALTE ACCESORII

INDEX



## CUPRINS

<b>NUMERE UTILAJ</b> .....	1	Împiedicați proiectarea pieselor .....	S-27
<b>SIGURANȚA</b> .....	S-1	Preveniți arsurile.....	S-27
Identificați informațiile privind siguranța.....	S-1	Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc .....	S-28
Înțelegeți cuvintele de semnalizare.....	S-1	Evitați fluidele aflate sub presiune.....	S-28
Respectați instrucțiunile privind siguranța.....	S-2	Preveniți incendiile .....	S-29
Pregătiri pentru cazurile de urgență .....	S-3	Evacuarea în caz de incendiu .....	S-31
Purtați haine de protecție .....	S-3	Fiți conștient de gazele de eșapament.....	S-31
Protejați-vă de zgomote .....	S-4	Măsuri de precauție la sudare și polizare.....	S-31
Inspectați utilajul.....	S-4	Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate.....	S-32
Măsuri generale de precauție privind cabina .....	S-5	Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile.....	S-32
Folosiți balustradele și treptele .....	S-6	Măsuri de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz.....	S-32
Nu vă urcați niciodată pe atașament .....	S-6	Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire ....	S-33
Reglați scaunul operatorului.....	S-6	Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți.....	S-33
Asigurați siguranța înainte de a vă ridica sau de a pleca din scaunul operatorului.....	S-7	Preveniți explozia bateriilor .....	S-34
Puneți-vă centura de siguranță .....	S-7	Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță .....	S-34
Deplasați și operați utilajul prudent.....	S-8	Manipulați în siguranță produsele chimice .....	S-35
Manipulați fluidul de ajutor la pornire în condiții de siguranță .....	S-8	Eliminarea adecvată a deșeurilor.....	S-35
Operați doar din scaunul operatorului.....	S-9	Observații privind dispozitivul de post-tratare .....	S-36
Pornirea cu cabluri .....	S-9	Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație .....	S-36
Investigați în prealabil șantierul.....	S-10	Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație .....	S-37
Echipamentul de protecție deasupra capului, ROPS, FOPS .....	S-11	<b>DIAGRAMA DE VIZIBILITATE</b> .....	S-39
Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje.....	S-11	<b>SEMNE DE SIGURANȚĂ</b> .....	S-40
Nu permiteți pasageri pe utilaj.....	S-12	<b>DENUMIREA COMPONENTELOR</b> .....	1-1
Conduceți prudent .....	S-12	Denumirea componentelor.....	1-1
Conduceți utilajul prudent (pe șantier).....	S-13	<b>URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ</b> .....	1-2
Conduceți prudent cu cupa încărcată .....	S-14	URCAREA sau COBORÂREA din utilaj .....	1-2
Conduceți prudent pe zăpadă.....	S-14	<b>STAȚIA OPERATORULUI</b> .....	1-3
Deplasați-vă în siguranță pe drumurile publice.....	S-15	Despre dispozitivul de post-tratare .....	1-3
Evitați rămirile din cauza alunecării la vale a utilajului.....	S-15	Dotările cabinei.....	1-6
Evitați accidente din cauza mersului cu spatele și schimbării direcției.....	S-16	Consola frontală.....	1-7
Evitați poziționarea cupei sau atașamentului deasupra cuiva .....	S-17	Consola din dreapta .....	1-8
Evitați răsturnarea .....	S-17	Comandă de tip apăsare cu degetul.....	1-8
Nu săpați niciodată la baza unei surplombe .....	S-18	Comandă de tip joystick multifuncțional.....	1-9
Săpați cu atenție .....	S-18	Panou de bord .....	1-10
Efectuați prudent încărcarea în camion.....	S-18	Martor luminos pentru frâna de parcare (roșu).....	1-11
Evitați liniile de tensiune.....	S-19	Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de frână (roșu) .....	1-11
Măsuri de precauție la operare.....	S-19	Martor luminos pentru nivelul uleiului hidraulic (roșu).....	1-11
Măsuri de precauție la fulgere .....	S-19	Martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului din mecanismul de direcție (roșu) .....	1-12
Manipularea obiectelor .....	S-20	Martorul luminos de avertizare cu privire la transmisie (roșu).....	1-12
Protejați-vă împotriva resturilor proiectate .....	S-20	Martor luminos eroare de comunicație sistem (galben) .....	1-12
Parcați utilajul în siguranță .....	S-21		
Depozitați atașamentele în siguranță.....	S-21		
Transportați utilajul în siguranță.....	S-22		
Manipulați fluidele în siguranță - Evitați incendiile.....	S-23		
Practicați o întreținere sigură .....	S-24		
Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere .....	S-25		
Sprijiniți utilajul în mod adecvat.....	S-25		
Stați departe de piesele în mișcare.....	S-26		
Sprijiniți corespunzător întreținerea .....	S-26		

## CUPRINS

Martorul luminos de avertizare cu privire la descărcare (roșu).....	1-12	Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată.....	1-57
Martorul luminos pentru probleme la motor (roșu).....	1-13	Procedura de setare.....	1-57
Martorul luminos pentru supraîncălzire (roșu).....	1-13	Setări transmisie.....	1-59
Martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de motor (roșu).....	1-13	Setare mod întârziere schimbare treaptă.....	1-59
Martorul luminos pentru obturarea filtrului de aer (roșu).....	1-14	Setare comutare mod paralel/tandem.....	1-61
Martorul luminos pentru preîncălzire (galben).....	1-14	Operația de încălzire.....	1-63
Indicator temperatură lichid de răcire.....	1-15	Setări de limbă.....	1-65
Indicator de carburant.....	1-15	Lista limbilor afișajului.....	1-67
Martorul luminos de semnalizare viraj (verde).....	1-16	Selecție element afișare.....	1-68
Martorul luminos de fază lungă (albastru).....	1-16	Modificare secvență meniu principal.....	1-70
Martorul luminos pentru luminile de lucru (galben).....	1-16	Meniu Informații.....	1-72
Martorul luminos pentru luminile de poziție (verde).....	1-17	Operare.....	1-73
Martorul luminos blocaj manetă de comandă (roșu).....	1-17	Consum de carburant.....	1-73
Monitorul multifuncțional.....	1-18	Întreținerea.....	1-75
Setare implicită.....	1-19	Notă de întreținere.....	1-75
Ecran de bază.....	1-20	Intervalul de întreținere și timpul rămas.....	1-77
Cum se folosesc ecranele.....	1-21	Monitorizare.....	1-79
Afișarea ecranului de bază.....	1-21	Comutatoarele, volanul și pedalele.....	1-81
Operarea monitorului.....	1-25	Manetă de deplasare înainte/înapoi/ Schimbător de viteze.....	1-82
Ecran apariții alarme.....	1-26	Maneta de deplasare înainte/înapoi.....	1-82
Remediu.....	1-28	Comutatorul pentru schimbare treaptă de viteză.....	1-82
Sistem de alarmă DEF/SCR.....	1-31	Blocajul manetei în poziția neutră (pentru maneta de deplasare înainte/înapoi).....	1-83
Alarmă nivel DEF/AdBlue®.....	1-31	Direcția.....	1-83
Proasta funcționare a sistemului SCR de uree.....	1-32	Buton claxon.....	1-83
Dispozitivul de post-tratare.....	1-33	Maneta de semnalizare viraj.....	1-84
Afișajul stării dispozitivului de post-tratare.....	1-33	Comutator lumini.....	1-85
Cerere de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare.....	1-34	Comutatorul pentru fază lungă-fază scurtă.....	1-86
Procedura de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare.....	1-35	Comutator de pornire.....	1-86
Meniu principal.....	1-37	Comutator ștergătoare.....	1-87
Setare viteză de deplasare control cursă.....	1-38	Funcționarea ștergătoarelor.....	1-87
Sistemul dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție.....	1-39	Comutator ștergătoare față/spate.....	1-88
Decuplare la ridicare ON (PORNIT)/OFF (OPRIT), setare înălțime oprire.....	1-40	Buton pentru luminile de avarie.....	1-89
Decuplare la coborâre ON (PORNIT)/OFF (OPRIT), setare înălțime oprire.....	1-41	Comutatorul pentru luminile de lucru.....	1-90
Reglare luminozitate.....	1-42	Comutator pentru frâna de parcare.....	1-91
Mail (opțional).....	1-44	Pedală de accelerație.....	1-92
Meniu setări.....	1-46	Pedală de frână.....	1-92
Data și ora.....	1-47	Frâna de serviciu.....	1-92
Reglare oră.....	1-47	Frână de debreiere.....	1-92
Fixarea datei.....	1-49	Maneta de înclinare, telescopică/pedala coloanei de direcție.....	1-93
Setarea modului de afișare.....	1-51	Consola din dreapta/comutatoare.....	1-94
Oprire automată (opțional).....	1-53	Comandă de tip apăsare cu degetul.....	1-94
Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT).....	1-53	Comandă de tip joystick multifuncțional.....	1-95
Oprirea automată: Setarea timpului.....	1-54	Manetă de comandă.....	1-96
Monitor cameră retrovizoare.....	1-55	Comandă de tip apăsare cu degetul.....	1-96
Camera retrovizoare ON (PORNIT) (afișare constantă)/OFF (OPRIT) (nu se afișează)/AUTO (se afișează la operarea în marșarier).....	1-55	Manetă multifuncțională tip joystick.....	1-98
		Comutator de blocare manetă de comandă.....	1-99
		Rozeta de reglare a cotierei.....	1-99
		Reglaj față-spate consola din dreapta.....	1-99
		Selector mod de deplasare.....	1-100
		Comutator selecție treapta 1-a de viteză.....	1-101
		Comutator de debreiere.....	1-102
		Comutatorul modului de putere.....	1-102

## CUPRINS

Comutator putere rapidă.....	1-103	Oglindă retrovizoare interioară.....	1-138
Comutator de menținere.....	1-104	Ușa cabinei.....	1-138
Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară).....	1-104	Mânerul pentru închidere/deschidere ușa din dreapta.....	1-139
Comutator pentru controlul cursei.....	1-105	Blocajul ușii din dreapta.....	1-139
AUTO.....	1-106	Mânerele pentru închidere/deschidere fereastră.....	1-139
OFF (OPRIT).....	1-106	Mânerul pentru închidere/deschidere ușă stânga.....	1-140
Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului.....	1-107	La deschiderea completă a ușii din stânga.....	1-140
Operarea manuală.....	1-107	Manetă de deblocare ușă cabină.....	1-140
AUTO.....	1-108	Comutator deconectare baterie.....	1-141
Comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi.....	1-109	Operarea comutatorului.....	1-142
Procedura de operare.....	1-109	Bara de blocare a articulației.....	1-143
Comutator de verificare a direcționării de urgență.....	1-110	Axul de remorcare.....	1-144
Brichetă.....	1-111	Capacul lateral de acces pentru inspecție/întreținere.....	1-145
Utilizarea brichetei.....	1-111	Grilajul din spate.....	1-146
Utilizarea orificiului brichetei ca sursă de alimentare externă.....	1-111	Trepte.....	1-147
Scrumieră.....	1-111	Cutie de scule.....	1-147
Aerul condiționat automat.....	1-112	Dispozitive anti-vandalism.....	1-148
Caracteristici.....	1-112	Centura de siguranță.....	1-150
Denumirea componentelor.....	1-113	Buzunarul scaunului.....	1-150
Funcțiile și denumirea componentelor controlerului.....	1-114	<b>RODAJUL</b> .....	2-1
Operarea încălzitorului de cabină.....	1-116	Rodajul pentru utilajul nou.....	2-1
Operația de răcire.....	1-117	<b>OPERAREA MOTORULUI</b> .....	3-1
Operația de degivrare.....	1-118	Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul.....	3-1
Funcționarea rece la cap/cald la picioare.....	1-118	Verificări înainte de pornire.....	3-3
Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat.....	1-119	Pornirea motorului.....	3-5
Pentru o răcire rapidă.....	1-119	Pornirea în anotimpul rece.....	3-7
Când geamurile se aburesc.....	1-119	Verificări după pornire.....	3-8
Întreținerea aerului condiționat în afara sezonului.....	1-119	Folosirea bateriilor externe de încărcare.....	3-9
Reglarea scaunului operatorului (tip de scaun cu pernă de aer).....	1-120	Operația de încălzire.....	3-11
Denumirea componentelor.....	1-120	Operația de încălzire în sezonul rece.....	3-12
Tava din spate.....	1-125	Oprirea motorului.....	3-14
Priză de alimentare (opțional).....	1-125	<b>CONDUCEREA UTILAJULUI</b> .....	4-1
Cutie cu siguranțe.....	1-126	Conducerea utilajului.....	4-1
Cutie cu siguranțe A.....	1-127	Pornirea.....	4-2
Cutie cu siguranțe B.....	1-127	Comutator pentru frâna de parcare.....	4-7
Cutie pentru încălzire/răcire.....	1-128	Schimbarea vitezei de conducere.....	4-8
Tava și suportul pentru băuturi.....	1-128	Schimbarea înainte/înapoi a direcției de mers.....	4-8
Cabină ROPS.....	1-129	Volan.....	4-9
Lampă de cabină.....	1-131	Direcționarea de urgență.....	4-10
Ciocanul pentru evacuare de urgență.....	1-131	Oprirea și repornirea deplasării.....	4-11
Parasolar.....	1-132	Măsuri de precauție la deplasarea în pantă.....	4-14
Cârligul pentru haine.....	1-132	Măsuri de precauție ce trebuie luate în cazul în care are loc defectarea utilajului.....	4-15
Panoul cu comutatoare superior (opțional).....	1-133	Opriri motorul.....	4-16
Comutator pentru girofar (opțional).....	1-133	Parcarea.....	4-18
Comutatorul încălzitorului oglinzii retrovizoare (opțional).....	1-133	Evacuarea de urgență.....	4-19
Operarea radioului AM/FM.....	1-134	<b>OPERAREA UTILAJULUI</b> .....	5-1
Intrare audio.....	1-137	Manetă de comandă.....	5-1
Oglindă retrovizoare exterioară.....	1-138	Comutator de blocare manetă de comandă.....	5-4
		Comutator de debreiere.....	5-5
		Reglarea sistemului de oprire automată a cupei într-o anumită poziție.....	5-6

## CUPRINS

Reglarea sistemului dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție .....	5-8
Oprire automată (opțional).....	5-9
Procedura de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare .....	5-11
Înainte de operare.....	5-13
Măsuri de precauție la operare.....	5-13
Asigurați siguranța la operarea pe acostamentul drumului .....	5-13
Evitați supraîncărcarea .....	5-14
Evitați schimbările rapide de direcție și/sau frânarea bruscă.....	5-14
Evitați operarea cu încărcături înclinate.....	5-14
Excavarea.....	5-15
Nivelarea.....	5-17
Încărcarea.....	5-18
Nivelarea cu cupa .....	5-21
Taluzarea.....	5-21
Îndepărtarea zăpezii.....	5-22
Ridicarea încărcătorului frontal .....	5-22
Măsuri de precauție după operare.....	5-23
<b>TRANSPORTUL</b> .....	6-1
Transportul pe șosea .....	6-1
Transportul cu un trailer .....	6-1
Încărcarea în/descărcarea din trailer .....	6-2
Fixarea utilajului pentru transport .....	6-4
Transportul încărcătorului frontal (situație de urgență).....	6-5
Metoda de remorcare .....	6-9
Ridicarea utilajului .....	6-10
<b>ÎNȚEȚINEREA</b> .....	7-1
Procedurile corecte de întreținere și inspecție .....	7-1
Verificați în mod regulat contorul orar .....	7-3
Prezentare .....	7-4
Pregătiri pentru inspecție și întreținere .....	7-8
Blocați cadrele .....	7-10
Capacul lateral de acces pentru inspecție/întreținere .....	7-11
Grilajul din spate.....	7-12
Înlocuirea periodică a pieselor .....	7-13
Ghidul de întreținere.....	7-14
Tipuri de ulei .....	7-20
Lista de consumabile .....	7-23
A. Ungerea .....	7-25
B. Motor.....	7-31
Verificați nivelul uleiului de motor.....	7-31
Schimbați uleiul de motor.....	7-32
Înlocuiți filtrul uleiului de motor .....	7-34
Verificați tubul de la ventilația carterului .....	7-35
Înlocuiți elementul de ventilație al carterului .....	7-36
Verificați amortizorul de vibrații .....	7-38
C. Transmisie.....	7-39
Verificați nivelul uleiului de transmisie .....	7-39
Schimbați uleiul de transmisie și filtrul de la uleiul de transmisie.....	7-40
Schimbați uleiul pentru axe .....	7-43
Verificați nivelul uleiului .....	7-44
Verificați zonele din jurul axului și capacele pentru depistarea scurgerilor de ulei .....	7-45
Curățați ventilația carcasei punții față.....	7-45
D. Sistem hidraulic .....	7-46
Inspecția și întreținerea echipamentului hidraulic .....	7-46
Verificați nivelul uleiului hidraulic.....	7-48
Schimbați uleiul hidraulic/Curățați rezervorul de ulei hidraulic.....	7-49
Curățați filtrul de aspirație .....	7-51
Înlocuiți filtrul de ulei pilot .....	7-52
Înlocuiți filtrul de ulei de la rezervorul hidraulic.....	7-54
Înlocuiți elementul de ventilație al.....	7-56
Verificați funcționarea acumulatorului de la circuitul pilot, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări .....	7-57
Înlocuiți acumulatorul de la circuitul pilot.....	7-58
Verificați funcționarea acumulatorului de la controlul cursei, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări .....	7-58
Verificați presiunea gazului din acumulatorul pentru controlul cursei.....	7-58
Verificați presiunea gazului din acumulatorul de la direcție .....	7-58
Verificați furtunurile și conductele .....	7-59
E. Sistemul de carburant .....	7-64
Verificați nivelul de carburant .....	7-64
Carburant recomandat .....	7-64
Realimentarea .....	7-65
Drenați apa și sedimentele din rezervorul de carburant.....	7-66
Goliți filtrul de carburant.....	7-67
Purjați aerul din sistemul de carburant.....	7-67
Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant ...	7-68
Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant .....	7-69
Curățați sita pompei electromagnetice de carburant.....	7-70
Verificați furtunurile de carburant .....	7-72
F. Filtrul de aer.....	7-73
Curățați și înlocuiți elementul filtrului de aer .....	7-73
Verificați sistemul de admisie aer .....	7-74
G. Sistemul de răcire .....	7-75
Lichid de răcire.....	7-75
Măsurile de precauție la manipularea antigelului .....	7-75
Verificați nivelul lichidului de răcire .....	7-76
Verificați cureaua de acționare .....	7-77
Verificați dispozitivul de întindere a curelei de acționare.....	7-78
Schimbați lichidul de răcire.....	7-79
Curățați radiatorul/răcitorul de ulei și alte sisteme de răcire .....	7-80
H. Sistemul electric .....	7-81
Baterii .....	7-81
Verificați funcțiile monitorului și funcționarea tuturor celorlalte instrumente .....	7-85
Verificați luminile de lucru.....	7-86



## CUPRINS

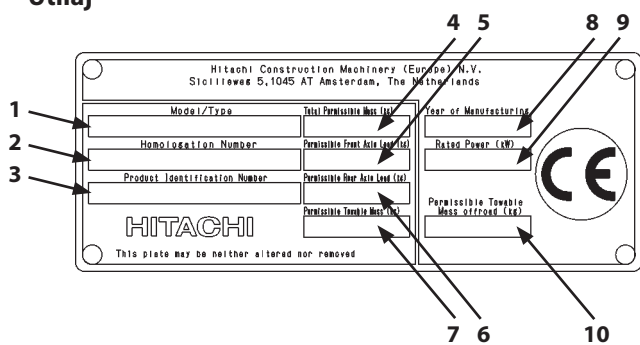
Verificați claxonul și alarma de mers înapoi.....	7-86	Verificați DEF/AdBlue®.....	7-127
Verificați cablajul electric și siguranțele.....	7-87	Realimentați cu DEF/AdBlue®.....	7-127
Cutie cu siguranțe A.....	7-88	Înlocuiți filtrul principal al modului de alim- entare cu DEF/AdBlue®.....	7-130
Cutie cu siguranțe B.....	7-88	<b>ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU</b> .....	9-1
I. Sistemul de frânare.....	7-89	Întreținerea în condiții speciale de mediu.....	9-1
Verificați performanța cuplajului între pedala dreapta și stânga de frână.....	7-89	Măsuri de precauție la întreținerea în timpul sezonului rece.....	9-2
Verificați forța frânei de parcare.....	7-90	<b>DEPOZITAREA</b> .....	10-1
Verificați funcționarea acumulatorului, dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări.....	7-91	Depozitarea utilajului.....	10-1
Verificați presiunea gazului din acumulator.....	7-92	<b>DEPANAREA</b> .....	11-1
Verificați discurile de frână (de serviciu și de parcare).....	7-92	<b>SPECIFICAȚII</b> .....	12-1
J. Pneuri.....	7-93	Specificații.....	12-1
Verificați presiunea aerului.....	7-93	Rezultate ale nivelului de sunet (2000/14/CE).....	12-2
Reglați.....	7-93	Nivel de vibrații.....	12-2
Verificați pneurile cu privire la deteriorări.....	7-93	Ventilatoarele electrice.....	12-2
Verificați cuplul de strângere șurub roată.....	7-94	<b>ALTE ACCESORII</b> .....	13-1
Demontare și montare pneu.....	7-98	<b>Direcționarea cu joystick-ul</b> .....	13-1
Roata cu anvelopă.....	7-98	Direcționarea cu joystick-ul (Opțiune).....	13-1
K. Aerul condiționat.....	7-99	Manetă de direcționare cu joystick-ul.....	13-2
Curățați/înlocuiți filtrele de aer proaspăt/aer recirculat de la aerul condiționat.....	7-99	Comutator de selectare pentru deplasare înainte/ înapoi (stânga).....	13-2
Verificați aerul condiționat.....	7-103	Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară).....	13-2
Verificați conductele de aer condiționat.....	7-103	Comutator ștergătoare.....	13-2
Verificați condensatorul de la aer condiționat.....	7-104	Joystick-ul de direcție.....	13-3
Verificați cureaua de transmisie a aparatului de aer condiționat.....	7-104	Comutator de selectare pentru deplasare înainte/ înapoi.....	13-4
Verificați agentul frigorific.....	7-105	Maneta de deblocare consola stângă.....	13-5
Verificați compresorul și fulia.....	7-105	Reglarea poziției înainte/înapoi a cutiei comutatorului.....	13-6
L. Diverse.....	7-106	Reglarea înălțimii pe verticală a consolei stânga.....	13-6
Verificați dinții cupei și lama tăietoare.....	7-106	Reglajul unghiului cotierei stânga.....	13-6
Verificați scaunul și înlocuiți centura de siguranță.....	7-107	Reglajul unghiului cutiei de comutatoare.....	13-6
Verificați cabina ROPS, acoperișul din substanțe rășinoase al cabinei și șuruburile de prindere acoperiș.....	7-107	Procedurile de operare.....	13-7
Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz.....	7-107	Descrierea avertismentelor.....	13-10
Verificați jocul nominal la cursa volanului.....	7-108	<b>INDEX</b> .....	14-1
Verificați funcționarea pedalei de accelerație, culoarea gazelor de eșapament și zgomotul.....	7-109		
Verificați oglinzile retrovizoare exterioară și interioară.....	7-110		
Verificați treptele și balustradele pentru depistarea deteriorărilor și slăbirilor.....	7-110		
Curățați compartimentul motorului și capota.....	7-111		
Verificați amortizorul de sunete din jurul motorului.....	7-111		
Curățarea lentilelor camerei retrovizoare.....	7-111		
Verificați și reglați jocul supapei.....	7-112		
Strângeți din nou șuruburile de prindere suport punte față și punte spate.....	7-112		
Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi.....	7-113		
M. Dispozitivul de post-tratare.....	7-124		
Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare.....	7-124		
N. Sistemului SCR de uree.....	7-125		



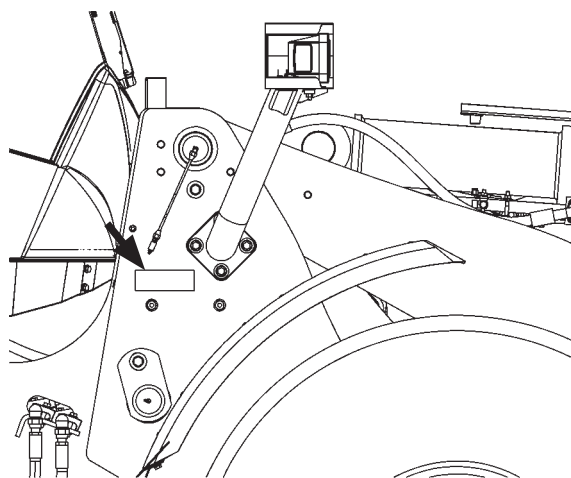
## NUMERE UTILAJ

Numerele de producție explicate în acest grup sunt numerele individuale (numerele de serie) date fiecărui utilaj și componente hidraulice. Aceste numere vă sunt necesare atunci când solicitați orice informație despre utilaj și/sau componentele sale. Completați aceste numere de serie în spațiile goale din acest grup pentru a le avea la îndemână atunci când vă sunt solicitate.

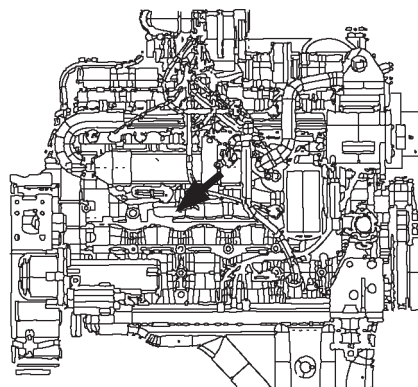
### Utilaj



MNEK-00-001



MNEK-00-002



MNEC-00-001

1. MODEL/TIP
2. Număr de omologare
3. Număr de identificare produs
4. Masă totală admisibilă (kg)
5. Sarcina admisibilă pe puntea față (kg)
6. Sarcina admisibilă pe puntea spate (kg)
7. Masă remorcabilă admisibilă (kg)
8. An de fabricație
9. Putere nominală (kW)
10. Masă remorcabilă admisibilă pe teren accidentat (kg)

### Număr de identificare produs

TIP : \_\_\_\_\_

NUMĂR DE IDENTIFICARE  
PRODUS : \_\_\_\_\_

### Motor

TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_



## SIGURANȚA


### Identificați informațiile privind siguranța

- Acestea sunt **SIMBOLURILE DE ALERTARE PRIVIND SIGURANȚA**.
  - Când vedeți aceste simboluri pe utilajul dumneavoastră sau în acest manual, fiți atenți la riscul de producere a accidentelor.
  - Respectați măsurile de precauție recomandate și practicile de operare în siguranță.



SA-688

### Înțelegeți cuvintele de semnalizare

- Pe semnele privind siguranța de pe utilaj, sunt folosite împreună cu simbolurile de alertare privind siguranța, cuvinte de semnalizare care indică nivelul de pericol - **PERICOL**, **AVERTISMENT** sau **ATENȚIE**.
  - **PERICOL** indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la leziuni grave.
  - **AVERTISMENT** indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau leziuni grave.
  - **ATENȚIE** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la leziuni minore sau moderate.
  - **Semnele de siguranță PERICOL sau AVERTISMENT** sunt situate lângă pericolele specifice. Precauțiile generale sunt listate pe **semnele de siguranță ATENȚIE**.
  - Unele semne privind siguranța sunt aplicate ocazional pe acest utilaj și nu folosesc niciunul din cuvintele de semnalizare desemnate mai sus după simbolul de alertă de siguranță.
- Pentru a evita confuzia între protecția utilajului și mesajele de siguranță pentru personal, un cuvânt de semnalizare **IMPORTANT** indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorarea utilajului.
-  **NOTĂ** Indică o explicație suplimentară referitoare la o informație.

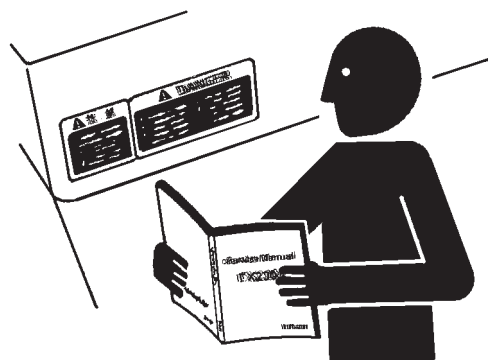


SA-1223RO

## SIGURANȚA

### Respectați instrucțiunile privind siguranța

- Citiți cu atenție și respectați toate semnele privind siguranța de pe utilaj și toate mesajele privind securitatea din acest manual.
- Semnele privind siguranța trebuie montate, întreținute și înlocuite când este necesar.
  - Dacă un semn privind siguranță sau acest manual este deteriorat sau lipsește, comandați un duplicat de la dealerul dvs. autorizat în același mod în care comandați alte piese de schimb (asigurați-vă că precizați modelul utilajului și numărul de serie atunci când faceți comanda).
- Învățați cum să operați utilajul și comenzile acestuia corect și în siguranță.
- Permiteți doar personalului instruit, calificat și autorizat să opereze utilajul.
- Păstrați utilajul în stare bună de funcționare.
  - Modificările neautorizate ale utilajului pot afecta negativ funcționarea acestuia și/sau siguranța și pot scurta durata de viață a utilajului.
  - Nu modificați niciuna din piesele utilajului fără autorizație. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta siguranța, funcționarea și/sau durata de viață a piesei. În plus, accidentele personale, probleme cu utilajul, și/sau deteriorarea materialului cauzate de modificările neautorizate vor duce la anularea poliței de garanție Hitachi.
  - Nu încercați niciodată să dezamblați sau să modificați piesele de la admisie/evacuare și dispozitivul de post-tratare al gazelor. Evitați lovirea elementelor dispozitivului de post-tratare, cum ar fi lovirea elementelor cu diverse obiecte sau scăparea acestora pe jos. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta negativ dispozitivul de purificare a gazelor de eșapament, ducând în mod posibil la deteriorarea sa sau la degradarea performanțelor.
  - Nu folosiți atașamente și/sau piese sau echipamente opționale neautorizate de Hitachi. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea siguranței, funcționării și/sau duratei de viață a utilajului. În plus, accidentele personale, probleme cu utilajul, și/sau deteriorarea materialului cauzate de folosirea atașamentelor și/sau pieselor sau echipamentelor opționale neautorizate vor duce la anularea poliței de garanție Hitachi.
- Mesajele privind siguranța din capitolul SIGURANȚA au scopul de a ilustra procedurile de bază privind siguranța utilajelor. Oricum, este imposibil ca aceste mesaje privind siguranța să acopere toate situațiile potențial periculoase pe care le puteți întâlni. Dacă aveți întrebări, consultați-vă mai întâi supervisorul și/sau dealerul dvs. autorizat înainte de operarea sau întreținerea utilajului.



SA-003

## SIGURANȚA

### Pregătiri pentru cazurile de urgență

- Fiți pregătiți în caz de incendiu sau accident.
  - Păstrați la îndemână o trusă de prim ajutor și un extingtor.
  - Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile de pe eticheta lipită pe extingtor, pentru a-l putea folosi corect.
  - Pentru a asigura că extingtorul poate fi folosit întotdeauna când este nevoie, verificați și efectuați întreținerea extingtorului la intervalele recomandate specificate în manualul acestuia.
  - Stabiliți măsurile principale de acțiune în caz de urgență pentru a face față incendiilor sau accidentelor.
  - Păstrați numerele de urgență pentru doctori, serviciul de ambulanță, spital și pompieri amplasate lângă telefonul dumneavoastră.



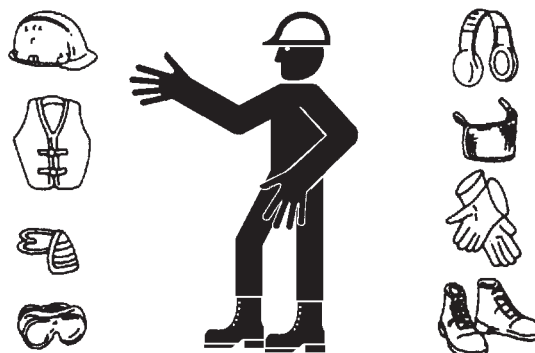
SA-437

### Purtați haine de protecție

- Purtați îmbrăcăminte mai strânsă pe corp și echipament de protecție potrivit pentru lucru.

Puteți avea nevoie de:

- O cască de protecție
- Încălțăminte de protecție
- Ochelari de protecție sau apărătoare pentru față
- Mănuși rezistente
- Protecție auditivă
- Haine reflectorizante
- Echipament impermeabil
- Mască sau filtru de respirat.



SA-438

Asigurați-vă că purtați îmbrăcăminte și echipamentul potrivit sarcinilor de efectuat. Nu vă asumați riscuri.

- Evitați îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau alte obiecte care se pot agăța în manetele de comandă sau în alte piese ale utilajului.
- Manevrarea sigură a echipamentului necesită întreaga atenție din partea operatorului. Nu purtați căști pentru radio sau muzică în timpul operării utilajului.

## SIGURANȚA

---

### Protejați-vă de zgomote

- Expunerea îndelungată la zgomote puternice poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.
- Purtați un dispozitiv de protecție potrivit, cum ar fi dopuri sau căști pentru ureche pentru a vă proteja împotriva zgomotelor puternice neplăcute sau incomode.



SA-434

### Inspectați utilajul

- Înainte de a porni utilajul, inspectați-l cu atenție în fiecare zi sau schimb, plimbându-vă în jurul lui, pentru a evita leziunile personale.
- La inspecția vizuală a exteriorului, asigurați-vă că ați inspectat toate punctele descrise în capitolul "Inspectați zilnic utilajul înainte de pornire" din manualul operatorului.



SA-435



## SIGURANȚA

---

### Măsurile generale de precauție privind cabina

- Înainte de a intra în cabină, îndepărtați de pe talpa bocancilor uleiul și/sau murdăria, cum ar fi noroiul, vaselina, pământul sau pietrișul. Dacă pedalele sunt operate cu mizerie și/sau ulei pe tălpile bocancilor de lucru a operatorului, piciorul acestuia poate aluneca pe pedală, ducând în mod posibil la producerea unui accident.
- Nu lăsați în jurul scaunului operatorului lucruri împrăștiate, cum ar fi piese, scule, bucăți de piatră, obiecte care se pot vărsa sau răsturna, cum ar fi paharele sau cutia pentru gustare. Manetele sau pedalele pot deveni inoperabile dacă se interpune un obiect în cursa pedalei de accelerație, a pedalelor de frână, comutatorului de blocare a manetei de comandă sau a manetelor de comandă, fapt care poate duce la producerea de leziuni grave sau fatale.
- Evitați depozitarea sticlelor transparente în cabină. Nu atașați niciun fel de decorații transparente pe geam, deoarece acestea pot concentra lumina solară, existând pericolul izbucnirii unui incendiu.
- Abțineți-vă să ascultați radio, să folosiți căști de muzică sau telefoane mobile în cabină, în timpul operării utilajului.
- Păstrați toate obiectele inflamabile și/sau explozive la distanță de utilaj.
- După folosirea scrumierei, acoperiți-o întotdeauna pentru a stinge chibritul și/sau țigara.
- Nu lăsați brichete în cabină. La creșterea temperaturii din cabină, bricheta poate exploda.
- Pe podea trebuie pus covorul specific acestui utilaj. Dacă se utilizează alt tip de covoraș de podea, acesta se poate deplasa și poate intra în contact cu pedala de accelerație sau pedalele de frână în timpul operării, fapt care poate produce leziuni grave sau fatale.

## SIGURANȚA

---

### Folosiți balustradele și treptele

- Căzăturile reprezintă una dintre principalele cauze ale leziunilor personale.
  - Când urcați în sau coborâți din utilaj, stați întotdeauna cu fața către acesta și mențineți un contact în trei puncte cu balustradele și treptele.
  - Nu folosiți niciuna din comenzile de lucru ca puncte de sprijin.
  - Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj. Nu urcați sau coborâți niciodată dintr-un utilaj în mișcare.
  - La părăsirea utilajului, fiți atent la condițiile alunecoase de pe platforme, trepte și balustrade.
  - Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj cu scule în mână.



SA-439

---

### Nu vă urcați niciodată pe atașament

- Nu permiteți nimănui să urce pe accesoriu sau pe încărcătură. Aceasta este o practică deosebit de periculoasă.

---

### Reglați scaunul operatorului

- Un scaun reglat necorespunzător în funcție de necesitățile operatorului respectiv sau de operația executată poate duce la oboseala rapidă a operatorului și la executarea de manevre greșite.
  - Scaunul trebuie să fie reglat de fiecare dată când operatorul utilajului se schimbă.
  - Operatorul trebuie să poată apăsa complet pedalele și să acționeze corect manetele de comandă cu spatele lipit de spătarul scaunului.
  - Dacă nu se poate, mișcați scaunul în față sau în spate, apoi încercați din nou.
  - Reglați poziția oglinzii retrovizoare astfel încât să obțineți cea mai bună vizibilitate în direcția spate din scaunul operatorului. Dacă oglinda este spartă, înlocuiți-o imediat cu una nouă.



SA-462

## SIGURANȚA

---

### Asigurați siguranța înainte de a vă ridica sau de a pleca din scaunul operatorului

- Înainte de a vă ridica din scaunul operatorului pentru a deschide/închide oricare dintre ferestrele laterale sau pentru a regla poziția scaunului, aveți grijă să coborâți mai întâi atașamentul frontal la sol și apoi să poziționați comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒). Nerespectarea acestei recomandări poate permite utilajului să se miște brusc, atunci când o manetă de comandă este acționată involuntar cu o parte a corpului, putând rezulta leziuni serioase sau deces.
- Înainte de a părăsi utilajul, asigurați-vă mai întâi că ați coborât atașamentul frontal la sol și apoi poziționați comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒). Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
- Înainte de a părăsi utilajul, închideți toate ferestrele, ușile, și capacele de acces și blocați-le.

---

### Puneți-vă centura de siguranță

- Dacă utilajul se răstoarnă, operatorul poate fi rănit și/sau aruncat din cabină. În plus, operatorul poate fi zdrobit de utilajul care se răstoarnă, ceea ce ar avea ca rezultat leziuni grave sau decesul.
- Înainte de operarea utilajului, examinați cu atenție chinga, catarama și dispozitivul de fixare a centurii de siguranță. Dacă vreun element este deteriorat sau uzat, înlocuiți centura de siguranță sau componenta, înainte de a opera utilajul.
- Asigurați-vă că în timpul operării utilajului rămâneți tot timpul așezat pe scaun, cu centura de siguranță pusă, pentru a micșora riscul de rănire în cazul unui accident.
- Recomandăm ca centura de siguranță să fie înlocuită la fiecare patru ani, indiferent de starea sa.



SA-237

## SIGURANȚA

### Deplasați și operați utilajul prudent

- Prin jurul utilajului pot trece trecători.
- Aveți grijă să nu călcați trecătorii. Verificați poziția trecătorilor înainte de deplasarea sau operarea utilajului.
- Păstrați întotdeauna alarma de deplasare și claxonul în stare de funcționare (dacă există). Acestea avertizează persoanele când utilajul începe să se miște.
- Folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare când deplasați sau operați utilajul în zone aglomerate. Cădeți de acord asupra semnalelor cu mâna înainte de a porni utilajul.
- Folosiți iluminarea corespunzătoare. Verificați ca toate luminile să fie în stare de funcționare înainte de operarea utilajului. Dacă întâlniți o iluminare defectuoasă, reparați-o imediat.
- Verificați ca ușa cabinei, ferestrele, ușile și capacele de acces să fie încuiate.
- Verificați să nu existe probleme la oglinzile și monitorul din cabină.  
Dacă există, înlocuiți piesele cu probleme sau curățați oglinda, camera și monitorul.  
Consultați secțiunea Monitorul retrovizor pentru informații despre curățarea lentilelor camerei și a afișajului monitorului.



SA-398

### Manipulați fluidul de ajutor la pornire în condiții de siguranță

Fluid de ajutor la pornire:

- Fluidul de ajutor la pornire este extrem de inflamabil.
- Nu vă apropiați cu flacăra deschisă sau scânteii atunci când îl folosiți.
- Păstrați fluidul de ajutor la pornire la distanță de baterii și cabluri.
- Scoateți recipientul din utilaj dacă motorul nu are nevoie de fluid de ajutor la pornire.
- Pentru a preveni vărsarea accidentală când depozitați fluidul într-un container etanș, păstrați capacul pus și depozitați-l într-un spațiu răcoros și ferit de intemperii.
- Nu ardeți și nu găuriți un container cu fluid de ajutor la pornire.



SA-293

## SIGURANȚA

### Operați doar din scaunul operatorului

- Procedurile incorecte de pornire a motorului pot duce la deriva utilajului, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
- Porniți motorul doar așezat în scaunul operatorului.
- Nu porniți niciodată motorul atunci când stați pe șenile sau pe sol.
- Nu porniți motorul prin scurtcircuitarea bornelor demarorului.
- Înainte de pornirea motorului, verificați ca toate manetele să fie în poziția neutră.
- Înainte de pornirea motorului, confirmați siguranța din jurul utilajului și sunați claxonul pentru a alerta trecătorii.



SA-431

### Pornirea cu cabluri

- Gazul bateriei poate exploda, rezultând leziuni grave.
- Dacă motorul trebuie pornit cu cabluri, asigurați-vă că respectați instrucțiunile date în capitolul "OPERAREA MOTORULUI" din manualul operatorului.
- Operatorul trebuie să fie așezat în scaunul său, astfel încât utilajul să fie sub control în momentul pornirii motorului. Pornirea cu cabluri este o operație care trebuie efectuată de două persoane.
- Nu utilizați niciodată o baterie înghețată.
- Nerespectarea procedurilor corecte de pornire cu cabluri poate avea ca rezultat explozia bateriei sau un utilaj scăpat de sub control.



SA-032

## SIGURANȚA

---

### Investigați în prealabil șantierul

- Când lucrați pe marginea unei excavații sau pe acostamentul drumului, utilajul se poate răsturna, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
- Investigați în prealabil configurația și starea terenului de pe șantier, pentru a preveni căderea utilajului și pentru a preveni prăbușirea solului, movilelor sau malurilor.
- Faceți-vă un plan de lucru. Folosiți utilajele potrivite pentru sarcina de lucru și șantierul respectiv.
- Consolidați solul, marginile sau acostamentele de drum, dacă este necesar. Țineți utilajul la distanță de marginile excavațiilor sau acostamentelor de drum.
- Când lucrați pe o suprafață înclinată sau pe un acostament de drum, lucrați împreună cu o persoană care se ocupă de semnalizare, dacă este necesar.
- Confirmați că utilajul dvs. este echipat cu o cabină FOPS înainte de a lucra în zone în care există posibilitatea căderii de stânci sau pietre.
- Când solul este slab, consolidați-l înainte de a începe lucrul.
- Când lucrați pe sol înghețat, fiți deosebit de atent. Pe măsură ce temperatura ambiantă crește, baza devine slabă și alunecoasă.
- Fiți conștienți de posibilitatea izbucnirii unui incendiu când operați utilajul lângă obiecte inflamabile, cum ar fi iarba uscată.



SA-447

## SIGURANȚA

---

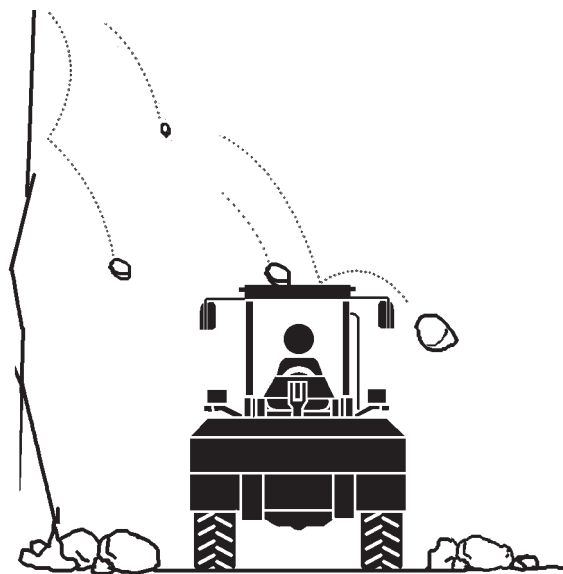
### Echipamentul de protecție deasupra capului, ROPS, FOPS

Când utilajul este operat în zone unde există posibilitatea de cădere a stâncilor sau pietrelor, echipați utilajul cu o protecție deasupra capului, ROPS sau FOPS, în funcție de condițiile potențial periculoase. (Cabina standard la acest utilaj corespunde la ROPS și FOPS.)

Orice modificare a structurii ROPS va modifica performanța acestuia și certificarea se va pierde.

ROPS: Structură de protecție la răsturnare

FOPS: Structură de protecție la obiecte care cad



SA-521

---

### Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje

- La lucrările ce implică mai multe utilaje, stabiliți semnale comune, cunoscute de toate persoanele implicate. De asemenea, numiți un manevrant pentru coordonarea operațiilor pe șantier. Asigurați-vă că tot personalul implicat urmează indicațiile persoanei responsabilă cu semnalizarea.



SA-481

## SIGURANȚA

### Nu permiteți pasageri pe utilaj

- Pasagerii pe utilaj pot fi loviți de obiecte străine sau pot fi aruncați de pe utilaj.
- Numai operatorul trebuie să fie în utilaj. Nu permiteți pasageri.
- Pasagerii pot, de asemenea, să blocheze câmpul vizual al operatorului, ceea ce rezultă într-o operare nesigură a utilajului.



SA-427

### Conduceți prudent

- Aveți în vedere posibilitatea de alunecare și/sau răsturnare a utilajului atunci când vă deplasați în pantă.
- Când conduceți pe un teren neted, mențineți cupa la distanța (A) 300 mm deasupra solului, așa cum se arată în figură.
- Evitați deplasarea peste orice fel de obstacole.
- Conduceți utilajul încet când vă deplasați pe teren accidentat.
- Evitați schimbările rapide de direcție. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la răsturnarea utilajului.
- Dacă motorul se oprește în timpul mersului, funcția de direcționare devine nefuncțională. Opriți imediat utilajul prin aplicarea frânei pentru a preveni accidentele personale.



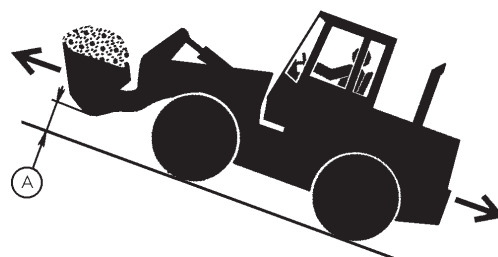
SA-448



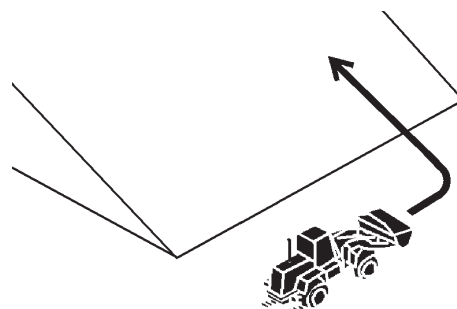
## SIGURANȚA

### Conduceți utilajul prudent (pe șantier)

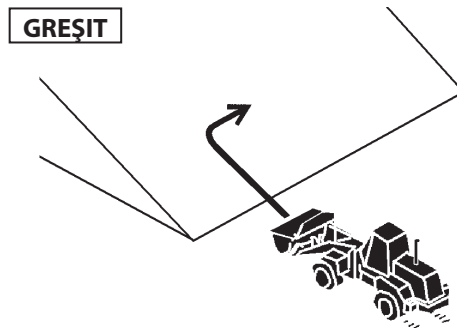
- Înainte de deplasarea utilajului, confirmați întotdeauna că direcția volanului/manetei de deplasare înainte/înapoi (comutatorului) corespunde direcției în care doriți să vă deplasați.
  - Asigurați-vă că ocoliți orice obstacole.
- Deplasarea pe o pantă poate duce la alunecarea sau la răsturnarea utilajului, existând posibilitatea producerii unor leziuni serioase sau decesului.
  - Când urcați sau coborâți o pantă, mențineți cupa îndreptată în direcția de deplasare, la aproximativ 200 - 300 mm (A) deasupra solului.
  - Dacă utilajul începe să patineze sau devine instabil, coborâți imediat cupa la sol și opriți.
- Deplasarea transversal pe o pantă sau schimbarea direcției pe aceasta poate provoca deraparea sau răsturnarea utilajului. Dacă trebuie schimbată direcția, aduceți utilajul pe teren plan, apoi schimbați direcția, pentru a asigura operarea în siguranță.



SA-449



SA-450



SA-451

## SIGURANȚA

---

### Conduceți prudent cu cupa încărcată

- Dacă utilajul este manevrat incorect în timp ce vă deplasați cu cupa încărcată, se poate produce răsturnarea utilajului. Asigurați-vă că respectați toate instrucțiunile date mai jos.
- Când conduceți utilajul pe un șantier cu cupa încărcată, mențineți cupa cât de jos posibil pentru a păstra utilajul echilibrat și pentru a avea o vizibilitate bună.
- Nu depășiți capacitatea nominală de încărcare. Operați întotdeauna utilajul fără să depășiți capacitatea nominală de încărcare.
- Evitați pornirile, opririle și întoarcerile rapide. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la leziuni personale și/sau la deces.
- Evitați schimbările rapide de direcție care ar putea cauza, în mod posibil, leziuni personale și/sau deces.

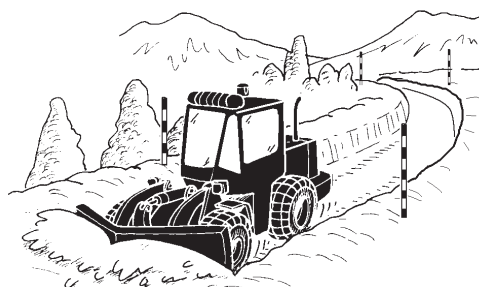


SA-400

---

### Conduceți prudent pe zăpadă

- Fiți conștienți de posibilitatea de derapare sau răsturnare a utilajului când vă deplasați pe o suprafață cu zăpadă înghețată.
- Utilajul poate aluneca mai ușor decât vă așteptați pe suprafețe de zăpadă înghețată, chiar dacă înclinația este mică. Reduceți viteza când conduceți. Evitați pornirile, opririle și întoarcerile rapide.
- Acostamentul drumului și/sau utilitățile instalate acoperite de zăpadă sunt dificil de localizat. Înainte de a înlătura zăpada verificați amplasamentul acestora.
- Asigurați-vă că folosiți lanțuri de anvelope înainte de a conduce pe zăpadă.
- Evitați frânarea pentru oprirea rapidă pe zăpadă. Dacă este necesară o oprire rapidă, coborâți cupa la sol.



SA-452

## SIGURANȚA

### Deplasați-vă în siguranță pe drumurile publice

- Nu este permisă deplasarea pe drumurile publice a acestui utilaj cu cupa încărcată.
- Asigurați-vă că goliți cupa.
- Mențineți cupa la distanța (A) 300 mm deasupra suprafeței drumului, așa cum se arată în figură.



SA-453

### Evitați răniile din cauza alunecării la vale a utilajului

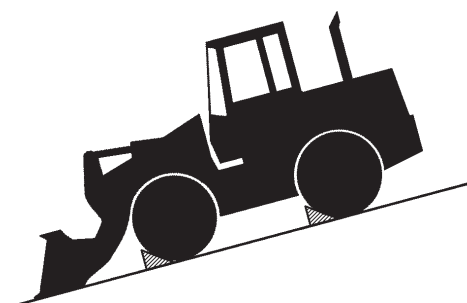
- Dacă încercați să opriți un utilaj în mișcare, pot rezulta leziuni serioase sau deces.

Pentru a evita alunecarea la vale a utilajului:

- Selectați un teren plan pentru parcare utilajului, atunci când este posibil.
- Nu parcați utilajul pe o pantă.
- Coborâți cupa la sol.
- Puneți maneta (comutatorul) înainte/înapoi în poziția neutră și puneți comutatorul (maneta) pentru frâna de parcare în poziția ON (PORNIT) (frâna de parcare).
- Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti fără sarcină, timp de 5 minute, pentru a răci motorul.
- Opriți motorul și scoateți comutatorul de pornire.
- Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
- Blocați ambele pneuri și coborâți cupa la sol.
- Poziționați utilajul pentru a preveni alunecarea la vale.
- Parcați la o distanță rezonabilă de alte utilaje.



SA-457



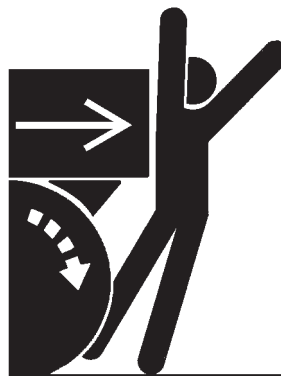
SA-458

## SIGURANȚA

---

### Evitați accidentele din cauza mersului cu spatele și schimbării direcției

- Asigurați-vă că nu lucrați sub utilaj sau în jurul acestuia înainte de a da cu spatele sau de a întoarce utilajul, pentru a evita accidentările și/sau decesul din cauza situațiilor în care utilajul calcă sau agață o persoană.
- Țineți la distanță de utilaj toate persoanele sunând claxonul și / sau folosind semnale cu mâna. Înainte de întoarcerea utilajului asigurați-vă cu deosebită grijă că nu există nimeni în zona de articulare.
- Mențineți ferestrele, oglinzile și luminile în stare bună.
- Reduceți viteza de deplasare când praful, aversele de ploaie, ceața, etc. reduc vizibilitatea.
- În cazul în care nu există o vizibilitate bună, chemați o persoană care se ocupă de semnalizare care să vă îndrume.



SA-383



SA-312

## SIGURANȚA

### Evitați poziționarea cupei sau atașamentului deasupra cuiva

- Nu permiteți niciodată ca atașamentul sau cupa să treacă deasupra colegilor de muncă și/sau deasupra cabinei operatorului autobasculantei. Căderea pământului din cupă sau contactul cu atașamentul sau cu cupa poate duce la serioase accidente personale și/sau deteriorarea utilajului.
- Evitați trecerea cupei sau atașamentului pe deasupra colegilor de muncă, pentru a asigura o operare în siguranță.



SA-518

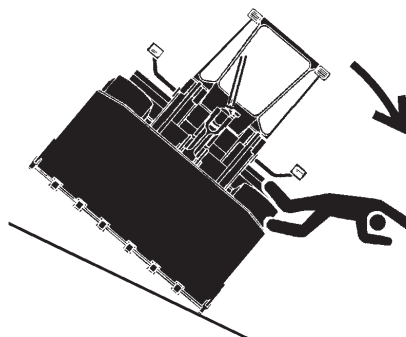
### Evitați răsturnarea

**NU ÎNCERCAȚI SĂ SĂRIȚI DINTR-UN UTILAJ CARE SE RĂSTOARNĂ. UTILAJUL SE VA RĂSTURNA MAI REPEDE DECÂT PUTEȚI SĂRI DUMNEAVOASTRĂ DIN EL, EXISTÂND POSIBILITATEA PRODUCERII UNOR LEZIUNI SERIOASE SAU DECESULUI. DACĂ VEDEȚI CĂ UTILAJUL SE VA RĂSTURNA, ȚINEȚI-VĂ BINE DE VOLAN PENTRU A PREVENI PROIECTAREA DUMNEAVOASTRĂ AFARĂ DIN UTILAJ.**

**UTILAJUL SE VA RĂSTURNA MAI REPEDE DECÂT PUTEȚI DUMNEAVOASTRĂ SĂRI DIN EL**

**PUNEȚI-VĂ CENTURA DE SIGURANȚĂ**

- Pericolul de răsturnare este întotdeauna prezent când operați pe o pantă, existând posibilitatea producerii unor leziuni serioase sau decesului.
- Pentru a evita răsturnarea:
- Fiți extrem de atenți înainte de a opera în pantă.
    - Pregătiți o zonă plană pentru operarea utilajului.
    - Mențineți cupa aproape de sol și aproape de utilaj.
    - Reduceți vitezele de operare pentru a evita răsturnarea sau alunecarea.
    - Evitați schimbarea direcției la deplasarea pe pante.
    - Dacă traversarea unui spațiu înclinat nu poate fi evitată, nu încercați NICIODATĂ să traversați o pantă cu înclinația mai mare de 5 grade.
    - La rotirea încărcăturilor, reduceți viteza după cum este necesar.
  - Fiți atenți când lucrați pe pământ înghețat.
    - Creșterea temperaturii va duce la înmuierea solului și face deplasarea instabilă.



SA-463

## SIGURANȚA

### Nu săpați niciodată la baza unei surplombe

- Marginile se pot prăbuși sau poate avea loc o alunecare de teren, cauzând leziuni grave sau fatale.



SA-519

### Săpați cu atenție

- Secționarea accidentală a cablurilor subterane sau a conductelor de gaz poate cauza o explozie și/sau incendiu, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
- Înainte de efectuarea săpăturilor, verificați amplasarea cablurilor electrice, conductelor de gaz și de apă.
- Păstrați distanța minimă cerută de lege față de cabluri, conducte de gaz și de apă.
- Dacă un cablu de fibră optică este secționat accidental, nu priviți spre capătul acestuia. Făcând acest lucru, se poate ajunge la leziuni serioase ale ochilor.
- Apelați linia de urgență locală a autorităților abilitate, dacă există în zonă, și/sau direct companiile de utilități. Puneți-le să marcheze toate utilitățile subterane.



SA-396

### Efectuați prudent încărcarea în camion

- Nu manevrați utilajul în mod involuntar. Mișcările neașteptate ale utilajului pot duce la leziuni personale și/sau deces.
- Nu coborâți cupa cu maneta de comandă a brațului de ridicare aflată în poziția FLOTARE. Cupa poate cădea liber, existând posibilitatea producerii unor leziuni personale și/sau decesului.
- Alegeți întotdeauna o suprafață plană pentru încărcarea în camion.



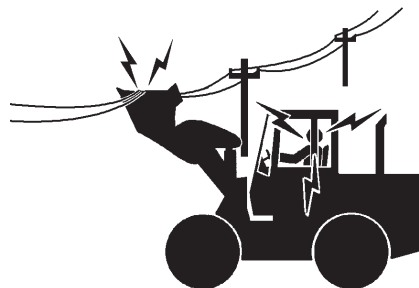
SA-397

## SIGURANȚA

### Evitați liniile de tensiune

Contactul cu liniile electrice poate duce la leziuni serioase sau la deces.

Când operați lângă o linie electrică, nu mutați NICIODATĂ nicio parte a utilajului sau a încărcăturii mai aproape de 3 m plus de două ori lungimea izolației liniei suspendate.



SA-455

### Măsuri de precauție la operare

- Dacă atașamentul frontal sau orice piesă a utilajului vine în contact cu un obstacol aflat deasupra capului, atât utilajul cât și obstacolul aflat deasupra capului pot fi deteriorate și pot rezulta leziuni personale.
  - Aveți grijă să evitați contactul cupei sau brațului cu obstacole aflate deasupra capului în timpul operării.

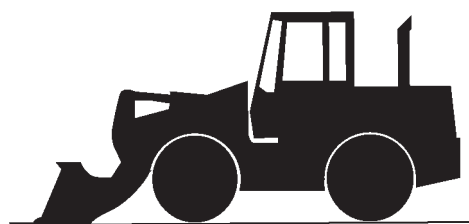
### Măsuri de precauție la fulgere

- Utilajul este vulnerabil la fulgere.

Dacă se apropie fulgerele, opriți imediat funcționarea utilajului și procedați astfel.

- Dacă vă aflați în jurul utilajului sau operați un utilaj fără cabină, deplasați-vă într-un loc sigur, departe de utilaj.
- Dacă vă aflați în cabină, rămâneți acolo până când se opresc fulgerele și sunteți în siguranță. Închideți ușile și ferestrele cabinei. Coborâți cupa la sol și opriți motorul. Așezați mâinile pe genunchi pentru a evita contactul cu suprafețele metalice. Nu ieșiți din cabină.

Dacă fulgerul lovește utilajul sau în apropierea utilajului, verificați toate dispozitivele de siguranță ale utilajului pentru depistarea oricăror defecțiuni după ce se opresc fulgerele și sunteți în siguranță. Dacă se observă vreo defecțiune, puneți în funcțiune utilajului numai după repararea acesteia.



M4GB-05-001

## SIGURANȚA

---

### Manipularea obiectelor

#### NU ESTE PERMISĂ UTILIZAREA UTILAJULUI PENTRU OPERAȚII DE RIDICARE.

- Dacă o sarcină ridicată cade, orice persoană aflată în apropiere poate fi lovită de sarcina în cădere sau poate fi zdrobită de aceasta, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.

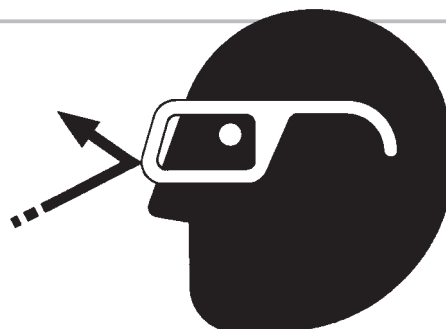
Nu prindeți niciodată o șufă sau un lanț de dinții cupei sau atașamentului (de exemplu, furcă sau graifer). Aceștia se pot desprinde, provocând căderea încărcăturii.



SA-132

### Protejați-vă împotriva resturilor proiectate

- Dacă resturile proiectate lovesc ochii sau orice altă parte a corpului, pot rezulta leziuni serioase.
  - Protejați-vă împotriva resturilor sau bucăților de metal proiectate; purtați ochelari de protecție.
  - Îndepărtați trecătorii de zona de lucru înainte de a lovi vreun obiect.



SA-432



## SIGURANȚA

---

### Parcați utilajul în siguranță

Pentru a evita accidentele:

- Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
- Coborâți cupa la sol.
- Puneți maneta (comutatorul) înainte/înapoi în poziția neutră și puneți comutatorul (maneta) pentru frâna de parcare în poziția ON (PORNIT) (frâna de parcare).
- Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
- Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
- Scoateți comutatorul de pornire.
- Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
- Închideți ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei.
- Încuiați toate ușile de acces și compartimentele.

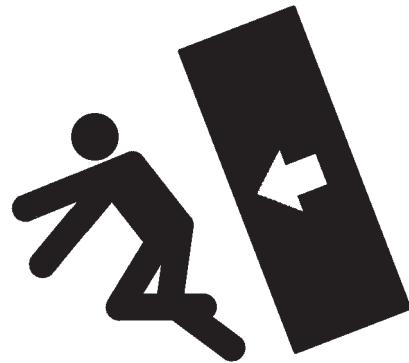


SA-456

---

### Depozitați atașamentele în siguranță

- Atașamentele depozitate, cum ar fi cupele, ciocanele hidraulice și lamele pot cădea și pot provoca leziuni grave sau fatale.
- Depozitați atașamentele și dispozitivele în siguranță, pentru a preveni căderea acestora. Țineți copiii și trecătorii departe de zonele de depozitare.

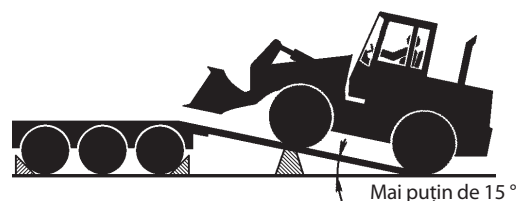


SA-034

## SIGURANȚA

### Transportați utilajul în siguranță

- Atenție că utilajul se poate răsturna la urcarea sau coborârea acestuia în sau dintr-un camion sau remorcă.
- Respectați reglementările și regulile pentru un transport în siguranță.
- Alegeți un camion sau un trailer potrivit pentru transportul utilajului.
- Asigurați-vă că folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare.
- Respectați întotdeauna următoarele măsuri de precauție la încărcare sau descărcare:
  1. Alegeți un teren plan și solid.
  2. Folosiți întotdeauna o rampă sau o punte suficient de puternică pentru a suporta greutatea utilajului.
  3. Folosiți treapta inferioară de viteză.
  4. Nu schimbați niciodată direcția pe rampă. Dacă direcția de deplasare trebuie schimbată în timp ce utilajul este pe platformă, coborâți utilajul de pe platformă, re poziționați-l pe sol, apoi încercați din nou încărcarea.
  5. După încărcarea utilajului, montați bara de blocare pentru a menține în siguranță mecanismul de articulare.
  6. Blocați roțile din față și din spate. Fixați și asigurați bine utilajul pe puntea camionului sau trailerului cu cabluri.



SA-454

Asigurați-vă că respectați toate detaliile descrise în capitolul TRANSPORTUL.

## SIGURANȚA

---

### Manipulați fluidele în siguranță - Evitați incendiile

- Manipulați carburantul cu atenție; este foarte inflamabil. În cazul în care carburantul se aprinde, se poate produce o explozie și/sau un incendiu, existând posibilitatea producerii unor leziuni serioase sau decesului.
  - Nu alimentați utilajul cu carburant în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări deschise sau a scânteilor.
  - Opriți întotdeauna motorul înainte de realimentarea utilajului cu carburant.
  - Umpleți rezervorul de carburant în spațiu deschis.
- Toți carburanții, majoritatea lubrifianților și anumite tipuri de lichid de răcire sunt inflamabili.
  - Depozitați fluidele inflamabile departe de pericolele de incendiu.
  - Nu ardeți și nu găuriți containerele presurizate.
  - Nu stocați cârpele uleioase; acestea se pot aprinde și arde în mod spontan.
  - Strângeți bine capacul de la rezervorul de carburant și cel de umplere cu ulei.



SA-018



SA-019

## SIGURANȚA

### Practicați o întreținere sigură

Pentru a evita accidentele:

- Înțelegeți procedurile de întreținere înainte de a începe lucrul.
- Păstrați zona de lucru curată și uscată.
- Nu pulverizați apă sau abur în interiorul cabinei.
- Nu ungeți și nu reparați niciodată utilajul în mișcare.
- Țineți-vă mâinile, picioarele și hainele departe de piesele aflate în mișcare.

Înainte de a începe întreținerea utilajului:

1. Parcați utilajul pe un teren plan.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
4. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
5. Eliberați presiunea din sistemul hidraulic prin mișcarea manetelor de comandă de câteva ori.
6. Scoateți comutatorul de pornire.
7. Poziționați o plăcuță de avertizare "Nu operați" pe maneta de comandă.
8. Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
9. Montați bara de blocare ce conectează cadrul frontal de cel din spate.
10. Permiteți răcirea motorului.

- Dacă o anumită procedură de întreținere trebuie efectuată cu motorul în funcțiune, nu lăsați utilajul nesupravegheat.
- Nu lucrați niciodată sub un utilaj ridicat cu ajutorul brațului de ridicare.
- Inspectați anumite piese în mod periodic și reparați sau înlocuiți, după cum este necesar. Consultați secțiunea ce tratează acest subiect din capitolul "ÎNȚREȚINEREA" din acest manual.
- Mențineți toate piesele în stare bună și corect montate.
- Reparați imediat deteriorările. Înlocuiți piesele uzate sau rupte. Îndepărtați orice acumulări de vâșcă, ulei sau resturi.
- La curățarea pieselor, folosiți întotdeauna o substanță de curățare neinflamabilă. Nu folosiți niciodată substanțe ușor inflamabile, cum ar fi motorina și benzina pentru curățarea pieselor sau a suprafețelor.
- Înainte de a face reglaje la sistemele electrice sau de a suda la utilaj, deconectați mai întâi cablul de masă (-) de la baterie.



SA-028



SA-312



SA-134



SA-527

## SIGURANȚA

- Iluminați suficient zona de lucru. Folosiți o lumină de lucru pentru întreținere atunci când lucrați sub utilaj sau în interiorul acestuia.
- Folosiți întotdeauna o lumină de lucru protejată de o apărătoare. În cazul spargerii becului, carburantul, uleiul, fluidul antigel sau fluidul de spălare a parbrizului vărsate pe jos se pot aprinde.



SA-037

### Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere

- Mișcarea neașteptată a utilajului poate cauza leziuni serioase.
- Înainte de a efectua orice fel de lucrări de întreținere, poziționați o plăcuță de avertizare "Nu operați" pe maneta de comandă. Această plăcuță poate fi procurată de la dealerul dvs. autorizat.



SS2045102

### Sprrijiniți utilajul în mod adecvat

- Nu încercați niciodată să lucrați la utilaj fără ca în prealabil să îl fi asigurat.
- Coborâți atașamentul frontal la sol înainte să lucrați la utilaj.
- Dacă trebuie să lucrați pe un utilaj ridicat sau pe atașament, sprijiniți într-o manieră sigură utilajul sau atașamentul. Nu sprijiniți utilajul pe blocuri de cărămizi, cauciucuri sau popi care pot ceda sub sarcină continuă. Nu lucrați sub un utilaj care este sprijinit doar de un cric.

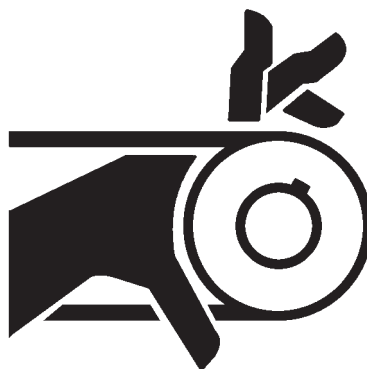


SA-527

## SIGURANȚA

### Stați departe de piesele în mișcare

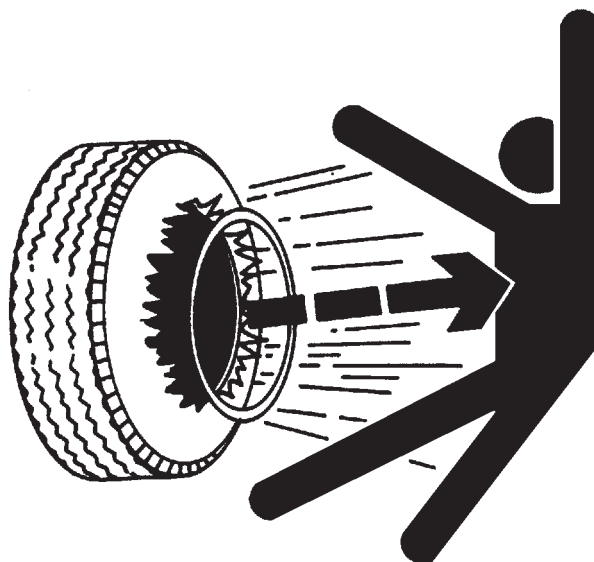
- Agățarea de piesele în mișcare poate cauza leziuni serioase.
- Pentru a preveni accidentele, aveți grijă să vă asigurați că nu vă agățați mâinile, picioarele, hainele, bijuteriile și părul când lucrați în jurul pieselor aflate în mișcare.



SA-026

### Sprijiniți corespunzător întreținerea

- Separarea prin explozie a anvelopei și a jantei poate cauza leziuni serioase sau deces.
- Nu încercați să montați un pneu decât dacă aveți echipamentul adecvat și experiență pentru această operație. Lăsați această operație să fie efectuată de dealerul dvs. autorizat sau un atelier de reparații autorizat.
- Mențineți întotdeauna presiunea corectă în pneuri. NU umflați pneul mai mult decât presiunea recomandată.
- Când umflați anvelopele, folosiți un ștuț de prindere și o extensie de furtun suficient de lungă pentru a vă permite să stați în lateral și nu în fața ansamblului anvelopei. Folosiți o cușcă de protecție, dacă este disponibilă.
- Inspectați zilnic pneurile și roțile. Nu operați cu pneuri cu presiune scăzută, tăieturi, bule de aer, jante deteriorate, sau șuruburi și piulițe lipsă.
- Nu tăiați și nu sudați pe un pneu sub presiune sau pe ansamblul jantei. Căldura de la sudură cauzează o creștere a presiunii ceea ce poate duce la explozia anvelopei.



SA-249

## SIGURANȚA

### Împiedicați proiectarea pieselor

- Mecanismele reductoare de deplasare se află sub presiune.
- Deoarece piesele pot fi proiectate, păstrați-vă corpul și fața departe de BUȘONUL DE AERISIRE pentru a evita leziunile.
- ULEIUL DE TRANSMISIE este fierbinte. Așteptați răcirea ULEIULUI DE TRANSMISIE, apoi slăbiți treptat BUȘONUL DE AERISIRE pentru a elibera presiunea.



SA-344

### Preveniți arsurile

Fluide pulverizate fierbinți:

- După operare, lichidul de răcire a motorului este fierbinte și sub presiune. În motor, radiator și conductele încălzitorului există apă fierbinte sau abur. Contactul pielii cu apa fierbinte sau aburul poate produce arsuri severe.
- Evitați posibilele leziuni de la apa fierbinte pulverizată. NU scoateți capacul de la radiator până când motorul nu s-a răcit. La deschidere, rotiți capacul încet până la oprire. Permiteți eliberarea presiunii înainte de a scoate capacul.
- Rezervorul de ulei hidraulic este presurizat. Din nou, asigurați-vă că ați eliberat complet presiunea înainte de a scoate capacul.



SA-039

Fluide și suprafețe fierbinți:

- De asemenea, uleiul de motor, uleiul de transmisie și uleiul hidraulic devin fierbinți în timpul operării. Motorul, furtunurile, conductele și alte piese devin și ele fierbinți.
- Așteptați răcirea uleiului și a componentelor înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere sau inspecție.



SA-225

## SIGURANȚA

### Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc

- Furtunurile de cauciuc care conțin fluide inflamabile sub presiune se pot rupe din cauza îmbătrânirii, oboselii și frecării. Este foarte greu de apreciat gradul de deteriorare din cauza îmbătrânirii, oboselii și frecării furtunurilor numai prin inspecție.
- Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc. (Consultați pagina "Înlocuirea periodică a pieselor" din manualul operatorului.)
- Nerespectarea recomandării de înlocuire a furtunurilor de cauciuc poate duce la producerea unui incendiu, la pătrunderea fluidelor în piele sau la căderea atașamentului frontal peste o persoană aflată în apropiere, ceea ce ar putea produce arsuri severe, cangrene sau altfel de leziuni serioase sau deces.



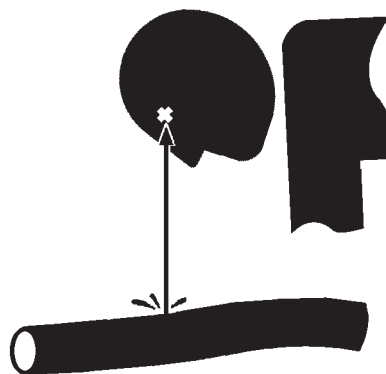
SA-019

### Evitați fluidele aflate sub presiune

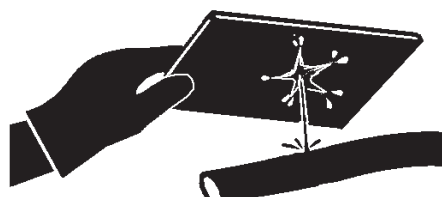
- Fluide cum sunt motorina sau uleiul hidraulic aflate sub presiune pot pătrunde prin piele sau în ochi cauzând leziuni serioase, orbire sau deces.
- Evitați acest pericol eliberând presiunea înainte de deconectarea conductelor hidraulice sau altor conducte.
- Strângeți toate conexiunile înainte de a aplica presiune.
- Cercetați pentru depistarea scurgerilor cu ajutorul unei piese de carton; aveți grijă să vă protejați mâinile și corpul de fluidele aflate sub presiune. Purtați o apărătoare pentru față sau ochelari de protecție.
- Dacă se întâmplă un accident, consultați imediat un medic familiarizat cu acest tip de leziuni. Orice fluid care a pătruns sub piele trebuie îndepărtat chirurgical în interval de câteva ore, în caz contrar se poate produce o cangrenă.



SA-031



SA-292



SA-044



## SIGURANȚA

---

### Preveniți incendiile

Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei:

- Scurgerile de carburant, ulei hidraulic sau lubrifiant pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei din cauza clemelor slăbite, furtunurilor îndoite, conductelor sau furtunurilor care se freacă unul de altul, deteriorărilor la răcitorul de ulei sau șuruburilor slăbite de la flanșa răcitorului de ulei.
  - Strângeți, reparați sau înlocuiți orice clame, furtunuri, conducte, răcitor de ulei și șuruburi de la flanșa răcitorului de ulei care lipsesc, sunt slăbite sau deteriorate.
  - Nu îndoiiți sau loviți conductele de înaltă presiune.
  - Nu montați niciodată furtunuri sau conducte îndoite sau deteriorate.
  - Înlocuiți furtunurile de carburant și furtunurile hidraulice la intervale periodice, chiar dacă nu se observă anomalii în aspectul exterior.



SA-019

Verificați pentru depistarea scurtcircuitelor:

- Scurtcircuitele pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Curățați și strângeți toate conexiunile electrice.
  - Verificați înainte de fiecare schimb sau după opt (8) - zece (10) ore de operare pentru depistarea cablurilor electrice slăbite, îndoite, rigidizate sau uzate.
  - Verificați înainte de fiecare schimb sau după opt (8) - zece (10) ore de operare pentru depistarea capacelor de la borne lipsă sau deteriorate.
  - **NU OPERAȚI UTILAJUL** dacă există cabluri sau fire slăbite, îndoite etc.
  - Nu încercați niciodată să modificați cablajul electric.

## SIGURANȚA

---

Curățați substanțele inflamabile:

- Carburantul și uleiul vărsat, precum și mizeria, vaselina, resturile, praful de cărbune acumulat și alte materiale inflamabile pot provoca incendii.
  - Preveniți incendiile prin inspecția și curățarea zilnică a utilajului și prin îndepărtarea imediată a materialelor inflamabile acumulate sau a uleiului. Verificați și curățați piesele care suportă temperaturi înalte, cum ar fi ieșirea de evacuare și toba de eșapament, la intervale mai scurte decât cele normale.
  - Nu înfășurați în jurul pieselor fierbinți, cum ar fi toba de eșapament sau conducta de evacuare, materiale care absorb uleiul.
  - Nu stocați cârpele uleioase, deoarece acestea sunt o sursă pentru incendii.
  - Țineți materialele inflamabile departe de flacără deschisă.
  - Nu zdrobiți și nu aruncați în foc un recipient sigilat sau sub presiune.
  - La deschiderile compartimentului motorului pot fi prevăzute grilaje metalice pentru a împiedica pătrunderea materialelor inflamabile, cum ar fi frunzele uscate. În orice caz, materialele inflamabile care au trecut prin grilaj pot provoca incendii. Verificați și curățați utilajul zilnic și îndepărtați imediat materialele inflamabile acumulate.

Verificați comutatorul de pornire:

- Dacă izbucnește un incendiu, imposibilitatea de a opri motorul va duce la amplificarea incendiului, îngreunând lupta cu focul.

Verificați întotdeauna funcționarea comutatorului de pornire în fiecare zi, înainte de a opera utilajul:

  1. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut.
  2. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a avea confirmarea că motorul se oprește.
- Dacă se observă orice fel de anomalii, reparați-le înainte de operarea utilajului.

Verificați scuturile de căldură:

- Scuturile de căldură deteriorate sau lipsă pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Scuturile de căldură deteriorate sau lipsă trebuie reparate sau înlocuite înainte de operarea utilajului.
  - Dacă furtunurile hidraulice sunt fisurate și capacul motorului este deschis, uleiul care țâșnește de la piesele fierbinți, cum ar fi țevile de eșapament, pot cauza incendii. Închideți întotdeauna capacul motorului în timpul operării utilajului.

## SIGURANȚA

### Evacuarea în caz de incendiu

- Dacă izbucnește un incendiu, evacuați utilajul în modul următor:
  - Oprțiți motorul rotind comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT), dacă mai este timp.
  - Folosiți un extingtor, dacă este timp.
  - Părăsiți utilajul.
- În caz de urgență, dacă ușa cabinei nu poate fi deschisă, spargeți parbrizul sau luneta cu ciocanul de evacuare în caz de urgență pentru a ieși din cabină. Consultați paginile explicative din Metode de evacuare în caz de urgență.



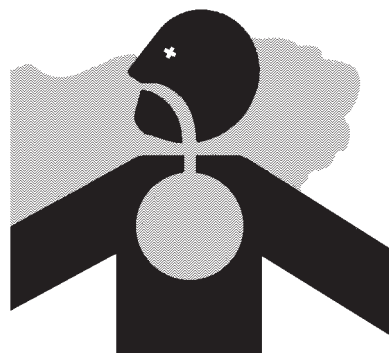
SA-393



SS-1510

### Fiți conștient de gazele de eșapament

- Preveniți asfixierea. Gazele de eșapament de la motor pot provoca îmbolnăvirea sau decesul.
- Dacă trebuie să operați într-o clădire, asigurați-vă că există ventilare suficientă. Fie folosiți o extensie de conductă de evacuare pentru a elimina gazele de eșapament, fie deschideți ferestrele și ușile pentru a aduce în zonă suficient aer din exterior.
- Combustia PM (particule de materie) poate genera un fum alb în timpul operației de regenerare a dispozitivului de post-tratare. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare în spații închise, slab ventilate.



SA-016

### Măsurile de precauție la sudare și polizare

- Sudarea poate genera gaze și/sau mici incendii.
  - Asigurați-vă că efectuați operații de sudură într-o zonă bine ventilată și pregătită în prealabil. Depozitați obiectele inflamabile într-un loc sigur înainte de a începe sudarea.
  - Operația de sudură trebuie efectuată numai de personal calificat.  
Nu permiteți niciodată unei persoane necalificate să efectueze operația de sudură.
- Polizarea pe utilaj poate crea pericole de incendiu. Depozitați obiectele inflamabile într-un loc sigur înainte de a începe polizarea.
- După încheierea operațiilor de sudură și polizare, verificați din nou că nu există anomalii, cum ar fi ca zona din jurul zonei sudate să mai ardă înăbușit.



SA-818

## SIGURANȚA

---

### Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate

- Încălzirea lângă conductele de fluide presurizate poate provoca jeturi pulverizate de fluid inflamabil, provocându-vă dvs. sau trecătorilor arsuri severe.
- Nu provocați căldură prin operații de sudură, lipire sau utilizarea unei torțe în apropierea conductelor cu fluide sub presiune sau altor materiale inflamabile.
- Conductele presurizate pot fi tăiate accidental când căldura trece dincolo de zona flăcării. Înainte de a vă angaja în operații de sudură, lipire, etc., montați apărători temporare rezistente la foc pentru a proteja conductele sau alte materiale.



SA-030

### Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile

- Nu sudați și nu tăiați cu flacără conductele sau tuburile ce conțin fluide inflamabile.
- Curățați bine țevile și conductele cu solvent neinflamabil, înainte de a le suda sau de a le tăia cu flacără.

### Măsuri de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz

Acumulatorul și amortizorul cu gaz conțin azot la înaltă presiune. Procedurile incorecte de manipulare pot duce la explozii, existând posibilitatea producerii unor leziuni grave sau fatale.

Respectați cu strictețe următoarele aspecte:

- Nu demontați unitatea.
- Țineți componentele departe de flacără deschisă.
- Nu perforați o gaură și nu tăiați cu torța cu flacără.
- Evitați șocurile prin lovirea sau rostogolirea unității.
- Înainte de evacuarea unității, este necesară eliberarea gazului reținut. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

## SIGURANȚA

### Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire

- Când vopseaua este încălzită din cauza sudurii, lipiturilor sau prin folosirea unei flăcări, pot fi generate gaze periculoase. Dacă sunt inhalate, aceste gaze pot provoca îmbolnăvirea.
  - Evitați gazele și praful potențial toxice.
  - Efectuați acest gen de lucrări în exterior sau într-o zonă bine ventilată. Eliminați vopseaua și solventul într-o manieră adecvată.
  - Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire:
1. Dacă îndepărtați vopseaua prin polizare, evitați inhalarea prafului.  
Purtați o mască de respirat aprobată.
  2. Dacă utilizați solvent sau soluții de îndepărtat vopseaua, înlăturați soluția cu apă și săpun înainte de sudură. Îndepărtați recipientele de solvenți sau diluanți și alte materiale inflamabile din zonă. Permiteți dispersarea gazelor cel puțin 15 minute înainte de a suda sau încălzi zona.



SA-029

### Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți

- Aveți grijă să nu inhalați praful produs pe șantier. Inhalarea prafului de azbest poate duce la apariția cancerului de plămâni. Inhalarea prafului de siliciu și a altor contaminanți poate produce îmbolnăviri.
- În funcție de condițiile de pe șantier, poate exista riscul de inhalare a fibrelor de azbest, a prafului de siliciu sau a altor contaminanți. Stropiți cu apă pentru a preveni ridicarea în aer a prafului de azbest, de siliciu sau a altor contaminanți. Nu folosiți aer comprimat.
- Când operați utilajul pe un șantier unde poate fi prezent praful de azbest, de siliciu sau alți contaminanți, asigurați-vă că operați utilajul cu vântul în spate și că purtați o mască potrivită pentru a preveni inhalarea prafului de azbest, de siliciu sau altor contaminanți.
- Țineți trecătorii la distanță de șantier în timpul operării.
- Piesele contrafăcute pot conține azbest. Utilizați numai piese originale Hitachi.



SA-029

## SIGURANȚA

---

### Preveniți explozia bateriilor

- Gazul din baterii poate exploda.
  - Țineți la distanță scânteile, chibriturile aprinse și flăcările de partea de sus a bateriei.
  - Nu verificați niciodată gradul de încărcare a bateriei punând un obiect de metal între borne. Utilizați un voltmetru sau un densimetru.
  - Nu încărcați o baterie înghețată, deoarece poate exploda. Încălziți mai întâi bateria la 16° C (60° F).
  - Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
  - Bornele slăbite pot produce scânteii. Strângeți bine toate bornele.
  - Conectați bornele la polii electrici corecți. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea pieselor electrice sau la producerea unui incendiu.
- Electrolitul din baterie este otrăvitor. Dacă bateria ar exploda, electrolitul din baterie vă poate ajunge în ochi, ducând în mod posibil la orbire.
  - Când verificați greutatea specifică a electrolitului, protejați-vă ochii.



SA-032

---

### Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță

- Dacă este vărsat pe piele, agentul frigorific poate provoca o arsură prin contact la temperatură scăzută.
  - Citiți instrucțiunile de pe recipient pentru manipularea corectă a agentului frigorific.
  - Utilizați un sistem de colectare și reciclare pentru a evita scurgerea agentului frigorific în atmosferă.
  - Nu atingeți niciodată agentul frigorific.



SA-405

## SIGURANȚA

---

### Manipulați în siguranță produsele chimice

- Expunerea directă la substanțele chimice periculoase poate cauza leziuni serioase. Substanțele chimice periculoase folosite la acest utilaj includ lubrifiantii, lichidele de răcire, vopselele și adezivii.
- Fișa cu date de siguranță (SDS) cuprinde detalii specifice privind produsele chimice: pericolele de natură fizică și pentru sănătate, procedurile de siguranță și tehnicile de răspuns în situații de urgență.
- Verificați fișa SDS înainte de a începe orice lucrare care folosește substanțe chimice periculoase. În acest fel veți ști exact ce riscuri există și cum să efectuați lucrarea în siguranță. Apoi respectați procedurile și folosiți echipamentul recomandat.
- Solicitați dealerului dvs. autorizat fișa SDS (disponibilă numai în engleză) despre produsele chimice folosite la utilajul dvs.

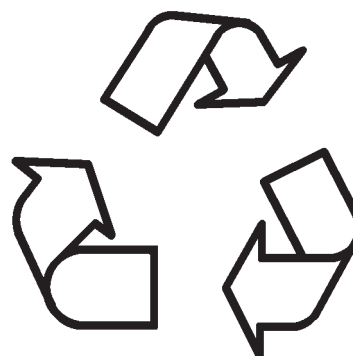


SA-2579

---

### Eliminarea adecvată a deșeurilor

- Evacuarea necorespunzătoare a deșeurilor poate reprezenta o amenințare la adresa mediului și ecologiei. Deșeurii potențial periculoase folosite cu echipamentul Hitachi includ elemente cum ar fi ulei, carburant, lichid de răcire, DEF/AdBlue®, lichid de frână, filtre și baterii.
- La drenarea fluidelor folosiți recipiente etanșe. Nu folosiți recipiente de la mâncare sau băutură care ar putea induce pe cineva în eroare să bea din ele.
- Nu eliminați deșeurile pe sol, în canalizări sau în orice sursă de apă.
- Agentul frigorific din sistemul de aer condiționat ce scapă în aer deteriorează atmosfera planetei. Reglementările guvernamentale pot impune ca recuperarea și reciclarea agenților frigorifici folosiți din sistemul de aer condiționat să se facă de un centru de service autorizat pentru aer condiționat.
- Solicitați informații despre modul corect de eliminare sau reciclare a deșeurilor de la un centru de reciclare sau de mediu local sau de la dealerul dvs. autorizat.



SA-226

## SIGURANȚA

---

### Observații privind dispozitivul de post-tratare

#### Despre dispozitivul de post-tratare

Dispozitivul de post-tratare elimină particulele (PM) și NOx (oxizii de azot) din gazele de eșapament. Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de post-tratare respectați instrucțiunile de mai jos.

**⚠ AVERTISMENT: Gazele de eșapament de la dispozitivul de post-tratare, de la toba de eșapament și de la conductele din spate se încing în timpul și imediat după ce motorul pornește și după regenerarea dispozitivului de post-tratare. În timpul operației de regenerare stați la distanță de sistemul de eșapament sau de gazele fierbinți care ies din țeavă. Atenție să evitați contactul pielii cu gazele de eșapament. Se pot produce arsuri severe.**

- În timpul regenerării dispozitivului de post-tratare se poate degaja un fum alb. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare în spații slab ventilate.
- Nu atingeți în apa care iese direct din dispozitivul de post-tratare. Apa are o aciditate medie de la catalizatorul de oxidare montat în dispozitivul de post-tratare. Dacă apa de la filtru vă atinge pielea, clătiți imediat cu apă curată.

---

### Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație

Undele electrice transmise de terminalul de comunicație pot cauza funcționarea defectuoasă a altor dispozitive electronice. Dacă folosiți un aparat electronic lângă terminalul de comunicație cereți de la producătorul aparatului informații privind interferențele electromagnetice.



## SIGURANȚA

### Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație

Acest utilaj este echipat cu un terminal de comunicație ce emite unde electrice, instalat în interiorul unui compartiment situat în partea din spate a scaunului operatorului. Există posibilitatea ca un dispozitiv medical, inclusiv un dispozitiv implantat cum ar fi un stimulator cardiac, să fie afectat și să funcționeze defectuos din cauza undelor electrice emise de terminalul de comunicație.

Nicio persoană care are un asemenea dispozitiv medical implantat nu trebuie să utilizeze acest utilaj, decât dacă distanța dintre dispozitivul medical și tava din spate este, în toate situațiile, de cel puțin 22 centimetri. Dacă astfel de condiții nu pot fi îndeplinite, contactați dealerul dumneavoastră autorizat și rugați-l să oprească complet terminalul de comunicație și să se asigure că acesta nu mai emite unde electrice.

Utilajul este echipat cu un terminal de comunicație de tip A sau de tip B.

Pentru a stabili tipul adecvat de terminal de comunicație, consultați cel mai apropiat agent autorizat.

Rata de absorbție specifică ("SAR") (măsurată la 10 g per unitate) a echipamentelor terminalului comunicație:

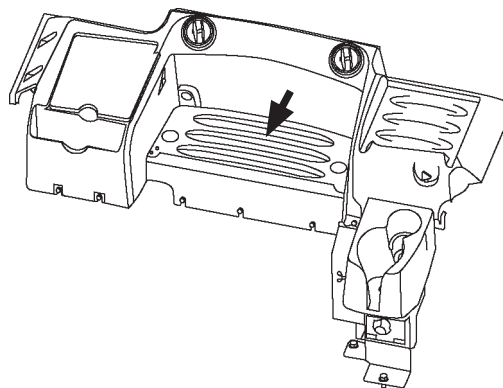
	Tipul A	Tipul B
E-GSM900	0,573 W/kg (914,8 MHz)	0,12 W/kg (897,6 MHz)
DCS-1800	0,130 W/kg (1710,2 MHz)	0,06 W/kg (1748,0 MHz)
Bandă WCDMA I	0,271 W/kg (1950,0 MHz)	0,05 W/kg (1950,0 MHz)
WCDMA Banda VIII	-	0,10 W/kg (892,6 MHz)

\* Aceste date au fost măsurate la o distanță de 3 cm între corpul uman și fiecare tip de echipament de comunicație, cum este și cel utilizat pe acest utilaj.

\* SAR este o măsură a cantității energiei frecvenței radio absorbite de corp la utilizarea unui dispozitiv wireless, cum ar fi un telefon mobil.

Pentru Japonia: \* Conform Legii japoneze privind comunicațiile radio și a altor reglementări relevante din Japonia, valoarea maximă SAR este de 2 W/kg (începând cu martie 2010).

Pentru statele UE: \* Conform "Recomandării Consiliului 1999/519/CE din 12 iulie 1999", valoarea maximă SAR este de 2 W/kg (începând cu martie 2010).



MNEC-01-046

## SIGURANȚA

---

- Nu încercați niciodată să dezasamblați, reparați, modificați sau să înlocuiți terminalul de comunicație, antena sau cablurile. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la defecțiuni și/sau incendii în corpul utilajului sau la terminalul de comunicație. (Când este necesar să demontați sau să montați terminalul de comunicație, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.)
- Nu strangulați și nu introduceți cu forța cablurile, cordoanele sau conectorii. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la scurtcircuite sau circuite întrerupte care pot duce la defecțiuni și/sau incendii în corpul utilajului sau la terminalul de comunicație.

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajul model și serie ZW220-6 Pericole pentru persoane

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței muncii, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. În această diagramă sunt arătate mascările remanente (punctele oarbe) așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Totodată, operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

În diagramă se dă o prezentare aproximativă a mascărilor remanente. Diagrama poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1mRB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivel sol
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Standard/Braț de ridicare înălțat
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă standard (s) 2. cameră retrovizoare standard



- : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- a : oglindă standard (s)
- b : cameră retrovizoare standard

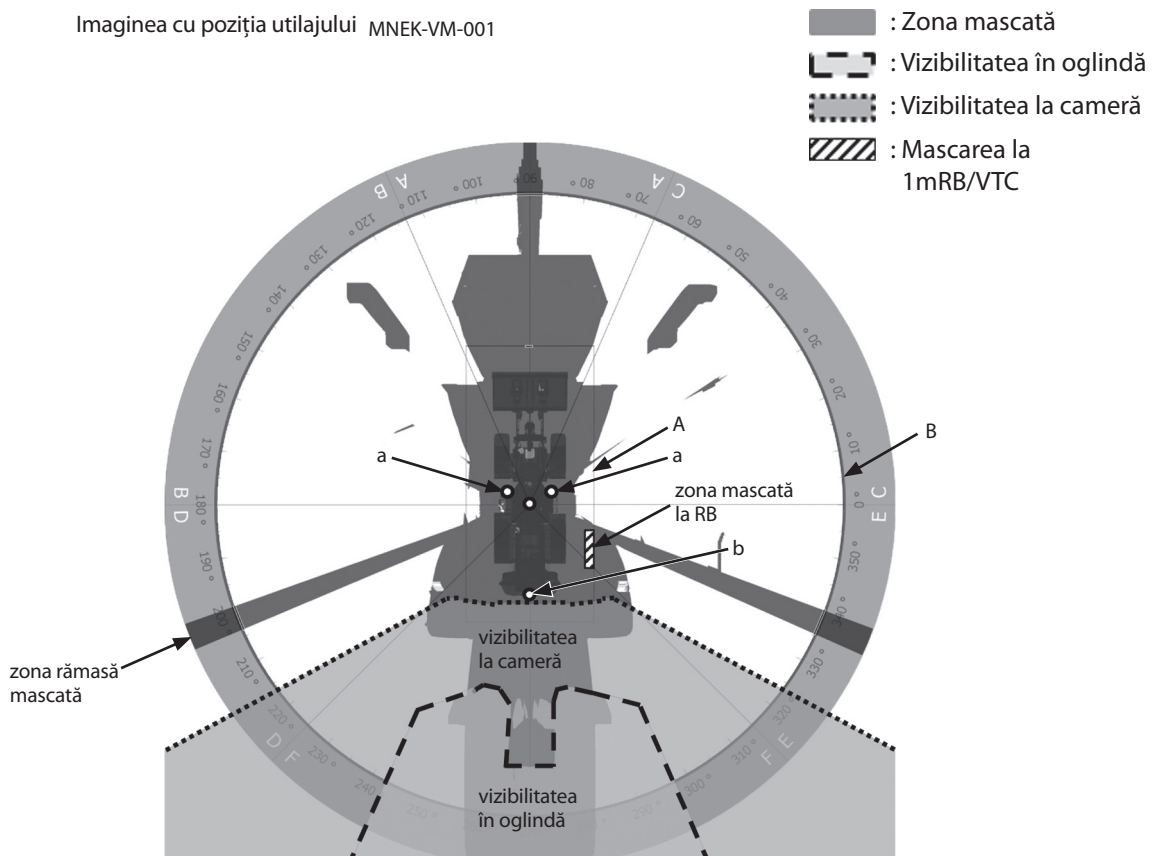
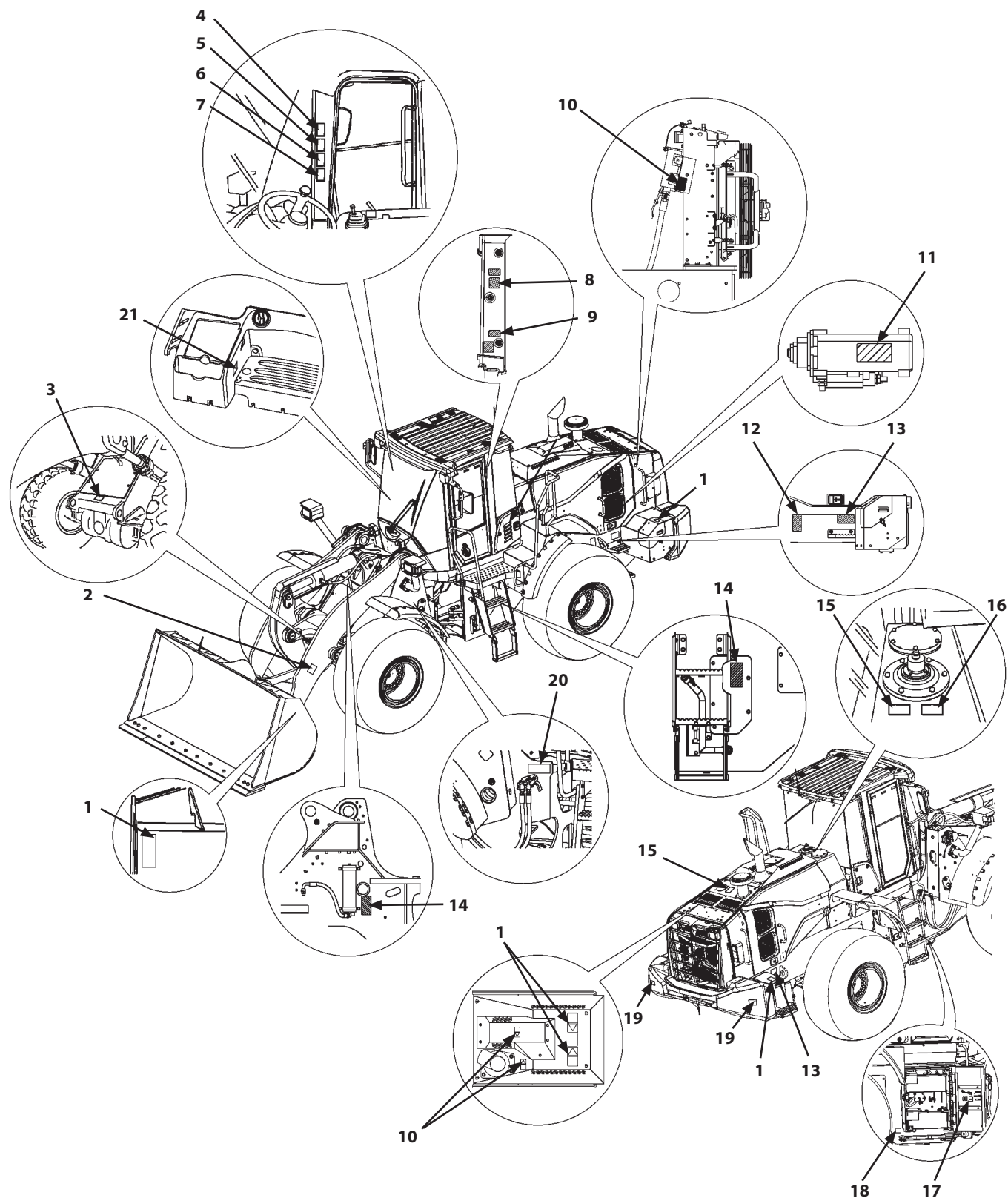


Diagrama de vizibilitate

MNEK-VM-002

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

Toate semnele privind siguranța și locul lor de atașare pe utilaj sunt indicate în această secțiune. Luați în vedere conținutul semnelor de siguranță, prin citirea semnelor atașate pe utilaj, pentru a asigura operarea în siguranță a utilajului. Păstrați întotdeauna semnele privind siguranța curate. În cazul pierderii sau deteriorării unui semn de siguranță, obțineți imediat un înlocuitor pentru acesta și atașați-l din nou la locul său pe utilaj. La efectuarea comenzii la dealerul Hitachi folosiți codul componentei indicat în colțul dreapta jos al fiecărei figuri ce ilustrează semnul privind siguranța.



SS-3764

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

1. Cupa, capota, cutia de scule și capacul rezervorului de DEF/AdBlue®

Semnul indică pericol de cădere. Nu stați în acest loc.

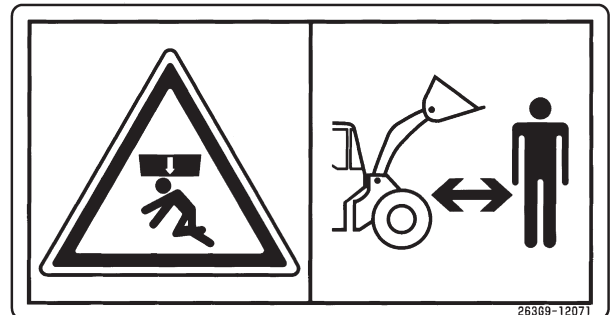


SS3092126

2. Ambele părți ale brațului de ridicare

În timpul operării, încărcăturile se pot vărsa din cupă și/sau cupa poate cădea brusc.

Țineți persoanele departe de utilaj în timpul operării.



SS263G9-12071

3. Capac de acces frontal pentru întreținerea cadrului frontal

Atașamentul frontal poate fi coborât automat, ceea ce ar putea avea ca rezultat leziuni personale. Coborâți atașamentul frontal la sol înaintea inspecției/întreținerii utilajului.

În cazul în care este neapărat necesar ca lucrările de inspecție și/sau întreținere să fie efectuate cu atașamentul frontal ridicat, blocați manetele de comandă ale atașamentului frontal în poziție. Sprijiniți atașamentul frontal cu suport și/sau cale de siguranță.

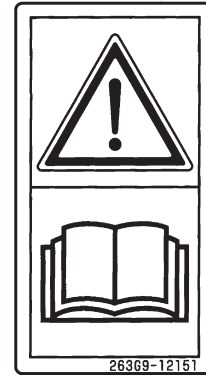


SS263G9-12111

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

4. Coloana dreapta față în interiorul cabinei (primul semn privind siguranța de sus)

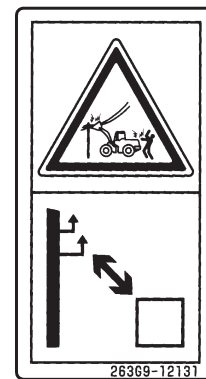
Înainte de operarea, întreținerea, demontarea și transportul utilajului, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles Manualul operatorului.



SS263G9-12151

5. Coloana dreapta față în interiorul cabinei (al 2-lea semn privind siguranța de sus)

Semnul indică pericol de electrocutare dacă utilajul este adus prea aproape de liniile electrice de tensiune. Păstrați o distanță sigură față de liniile electrice de tensiune.



SS263G9-12131

6. Coloana dreapta față în interiorul cabinei (al 3-lea semn privind siguranța de sus)

Dacă utilajul parcat începe să se miște în mod neașteptat, poate duce la leziuni personale sau la deces datorită agățării în piesele în mișcare sau trecerii utilajului peste individ. Înainte de a părăsi utilajul, coborâți atașamentul la sol, blocați manetele de comandă și scoateți comutatorul de pornire.



SS263G9-12141

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

7. Coloana dreapta față în interiorul cabinei (al 4-lea semn privind siguranța de sus)

Pentru a minimiza leziunile rezultate dintr-un accident prin răsturnare, asigurați-vă că v-ați pus centura de siguranță înainte de operarea utilajului.

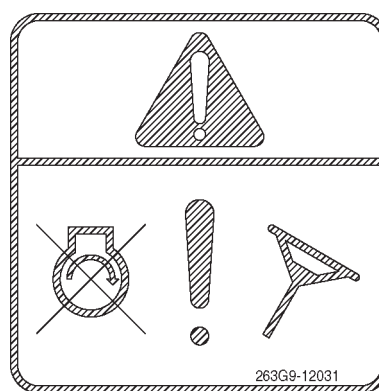


SS263G9-12161

8. Coloana stânga față în interiorul cabinei

Dacă sistemul de direcție prezintă anomalii, este activat sistemul de direcționare de urgență, pentru ca schimbarea direcției să poată fi îndeplinită temporar. Volanul va fi greu de manevrat, dar este funcțional. Parcați imediat utilajul într-un loc sigur.

Dacă utilajul este operat în timp ce sistemul de direcție prezintă anomalii, se pot produce accidente grave.



SS263G9-12031

9. Coloana stânga față în interiorul cabinei

Terminalul de comunicație poate provoca detonarea accidentală la locul de detonație. Utilajul trebuie ținut la distanță de locul de detonație iar pentru a rămâne la o distanță sigură se va folosi un detonator electric.



SSYA00040417

10. Ambele părți ale răcitorului de ulei și capota

Evitați contactul pielii cu părțile supraîncălzite cum ar fi motorul, toba de eșapament etc. imediat după operarea utilajului. Pot rezulta arsuri grave.

Nu atingeți unitatea decât după răcire.

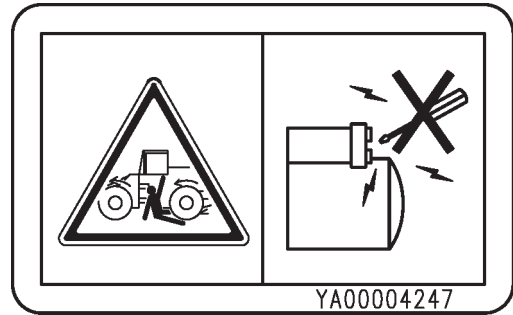


SS263G9-12571

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

### 11. Pe partea demarorului motorului

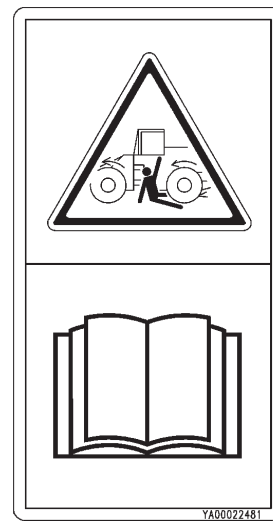
Dacă motorul este pornit folosind o metodă incorectă, este posibil ca utilajul să se miște brusc.  
Porniți motorul numai din scaunul operatorului.



SSYA00004247

### 12. În partea de jos a capacelor din partea dreaptă și stângă a cadrului din spate

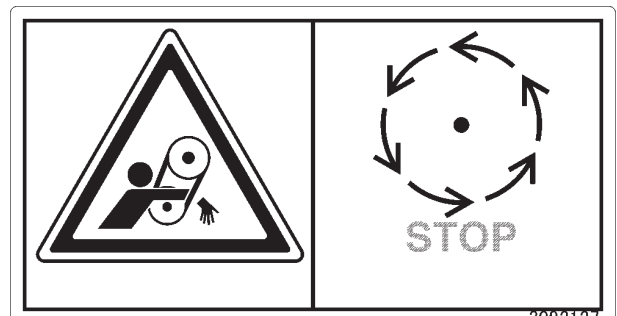
Dacă motorul este pornit folosind o metodă incorectă, este posibil ca utilajul să se miște brusc.  
Porniți motorul numai din scaunul operatorului.



SSYA00022481

### 13. În ambele părți de jos ale capacului lateral al cadrului din spate

Semnul indică pericolul provenind de la piese rotative, cum ar fi curea. Opriți înainte de inspecție și întreținere.



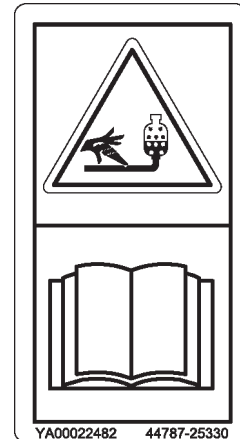
SS3092127



## SEMNE DE SIGURANȚĂ

### 14. Presiune reziduală acumulator

Acumulatorul a fost alimentat cu azot la mare presiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la explozii, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces. Citiți manualul operatorului pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.

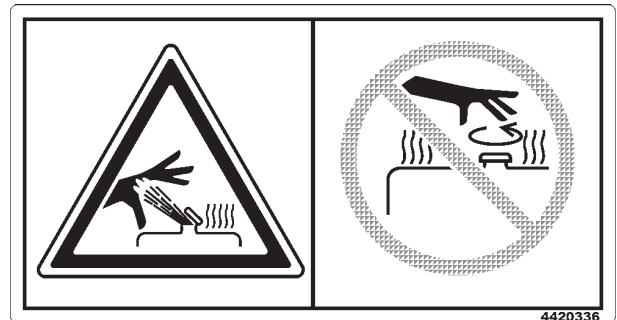


YA00022482

### 15. Partea de sus a rezervorului de ulei hidraulic și capacul vasului de expansiune

Semnul indică pericol de arsuri de la apa sau uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul radiatorului sau rezervorului hidraulic este desfăcut în timp ce acestea sunt încă fierbinți.

Lăsați radiatorul sau rezervorul hidraulic să se răcească înainte de a scoate capacul.

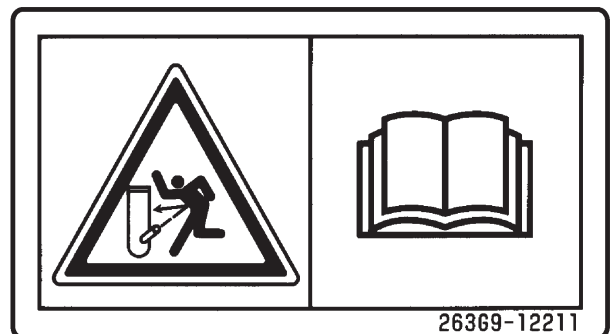


SS4420336

### 16. Partea de sus a rezervorului de ulei hidraulic

Semnul indică pericol de arsuri de la aerul comprimat și uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul orificiului pentru ulei este desfăcut în timpul sau imediat după operare.

Citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.



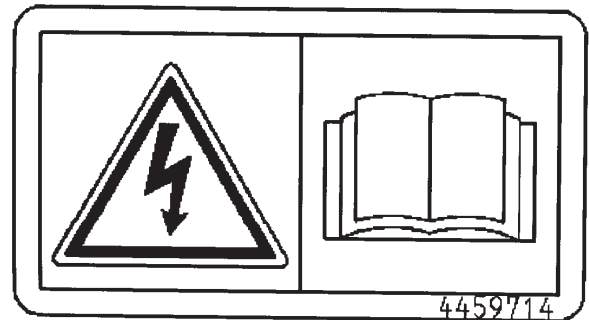
SS263G9-12211

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

### 17. Interiorul cutiei bateriei

A.

Semnul indică un pericol de electrocutare la manipularea cablurilor. Citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.



SS4459714

B.

Semnul indică pericol de explozie. Păstrați focul și flăcările deschise departe de această zonă.



SS4460067

C.

Contactul pielii cu electrolitul va provoca arsuri. Electrolitul împrăștiat în ochi va cauza orbirea. Aveți grijă să nu atingeți electrolitul.

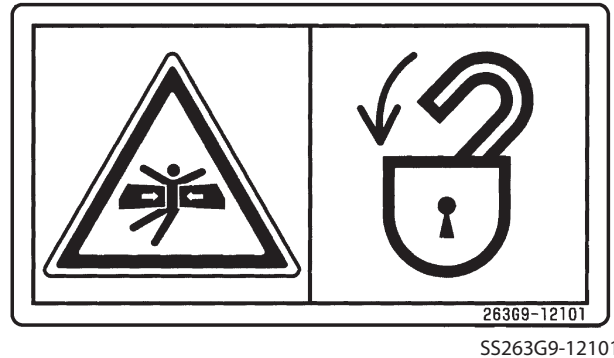


SS4460056

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

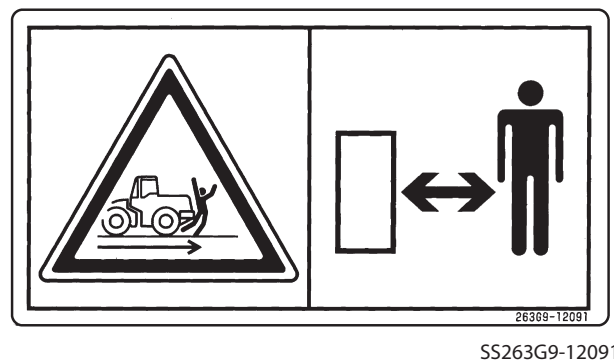
### 18. Bară de blocare a articulării

Zona articulată devine un punct de strangulare la schimbarea direcției utilajului.  
Țineți personalul la distanță de zona articulată în timpul operării utilajului.



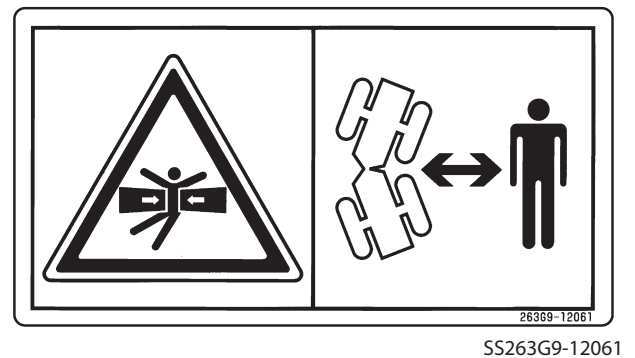
### 19. Ambele părți ale contragreutății

Evitați leziunile din accidente în care dați cu spatele.  
Țineți persoanele departe de utilaj în timpul operării.



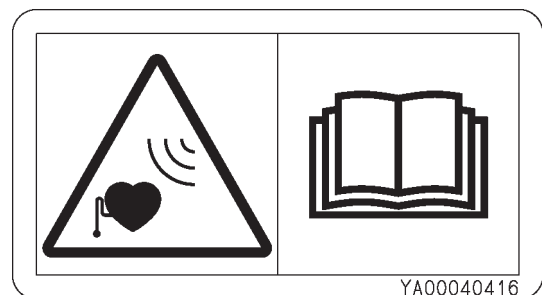
### 20.

Zona articulată devine un punct de strangulare la schimbarea direcției utilajului.  
Țineți personalul la distanță de zona articulată în timpul operării utilajului.



### 21. Consola din dreapta, în interiorul cabinei

Pentru persoanele care au implantat vreun dispozitiv medical. Aici sunt incluse implanturile cum ar fi regulatoarele de ritm cardiac. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și respectați instrucțiunile.



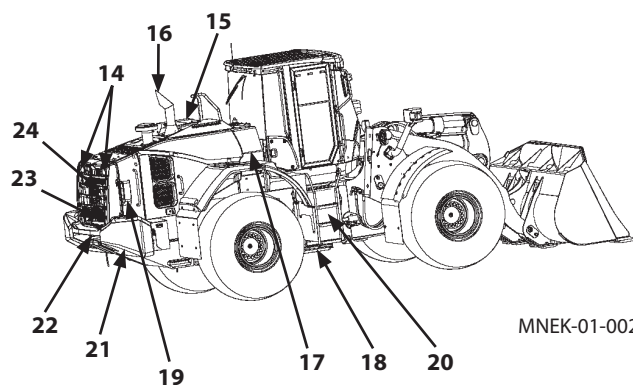
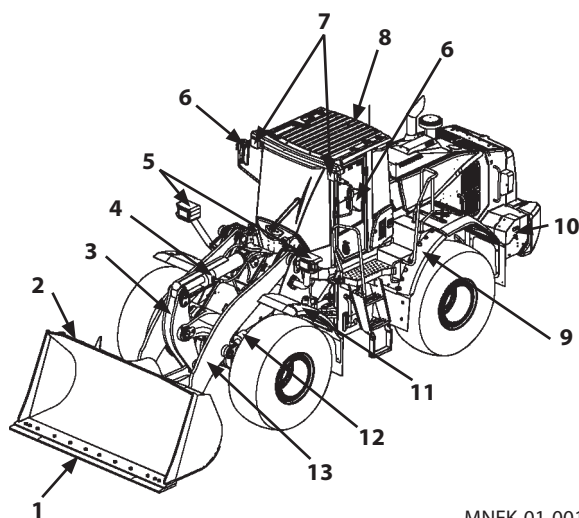
SSYA00040416



## DENUMIREA COMPONENTELOR

### Denumirea componentelor

- 1- Muchia tăietoare (BOC)
- 2- Cupă
- 3- Pârghie cu articulație
- 4- Cilindru cupă
- 5- Faruri frontale combinate  
(faruri/lumini de semnalizare a schimbării direcției de mers/lumini de poziție/lumini de avarii)
- 6- Oglindă retrovizoare exterioară
- 7- Lampă de lucru frontală
- 8- Cabină ROPS
- 9- Aripă spate
- 10- Rezervor DEF/AdBlue®
- 11- Aripă față
- 12- Cilindru braț de ridicare
- 13- Braț de ridicare
- 14- Lampă de lucru din spate
- 15- Dispozitivul de post-tratare
- 16- Țeavă de eșapament
- 17- Rezervor ulei hidraulic
- 18- Bara de blocare a articulației
- 19- Faruri combinate spate  
(lumini de semnalizare a schimbării direcției de mers/  
lumini de avarie/lumini spate/lumini stopuri de frână)
- 20- Baterie
- 21- Contragreutate
- 22- Ax de remorcare
- 23- Orificiu de umplere cu carburant
- 24- Radiator/Răcitor de ulei



## URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ

### URCAREA sau COBORÂREA din utilaj

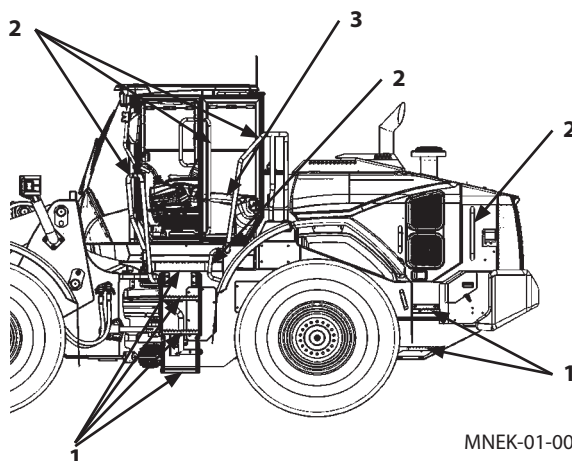
Suporturile pentru picioare (1) și balustradele (2) sunt dispuse de jur împrejurul utilajului pentru intrarea și ieșirea în siguranță din cabină.

Acestea trebuie utilizate pentru a urca și a coborî în siguranță din utilaj, precum și pentru inspecție și întreținere.

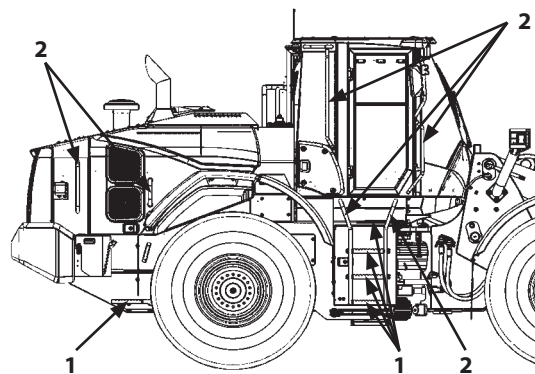
Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj, deoarece este foarte periculos.

#### AVERTISMENT:

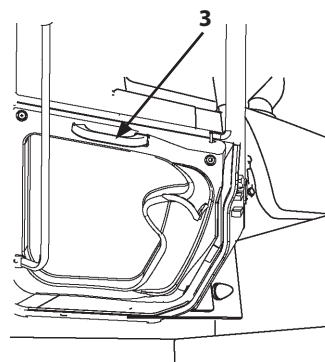
- **Atunci când ridicați cabina/caroseria sau când transportați utilajul, nu prindeți niciodată cabluri de suporturile pentru picioare (1).**
- **Mânerul ușii (3) nu este destinat sprijinului. Nu utilizați mânerul ușii (3) pentru sprijin la urcarea sau coborârea din utilaj.**
- **Nu vă sprijiniți de volan, de maneta de deplasare înainte/înapoi sau de manetele de comandă la urcarea în sau coborârea din utilaj.**
- **În cazul utilajelor echipate cu direcție cu joystick (opțională), consola din stânga trebuie să fie dezactivată înainte de a intra sau ieși din utilaj. Pentru informații privind utilizarea direcției cu joystick (opțională), vezi secțiunea "Direcția cu joystick" din Capitolul 13.**



MNEK-01-003



MNEK-01-004



M4GB-01-132

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Despre dispozitivul de post-tratare

Dispozitivul de post-tratare elimină particulele (PM) și oxizii de azot (NOx) din gazele de eșapament. Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de post-tratare respectați instrucțiunile de mai jos.

#### AVERTISMENT:

- **Gazele de eșapament de la dispozitivul de post-tratare, de la toba de eșapament și de la conductele din spate se încing în timpul și imediat după ce motorul pornește și după regenerarea dispozitivului de post-tratare. Aveți grijă ca pielea să nu intre în contact cu sistemul de evacuare sau cu gazele fierbinți care ies prin țeava de eșapament, acest lucru putând provoca arsuri grave.**
- **Dacă în jurul dispozitivului de post-tratare există materiale inflamabile, cum ar fi frunze uscate sau resturi de hârtie, se poate produce un incendiu.**
- **Pentru a preveni arsurile, înainte de a efectua operații de întreținere la utilaj opriți motorul și asigurați-vă că acesta s-a răcit suficient.**

#### IMPORTANT:

- **Asigurați-vă că utilizați carburant care respectă standardele JIS K-2204, EN-590 sau ASTM D-975 cu conținut de sulfuri de 15 ppm sau mai puțin. În cazul în care nu se utilizează carburantul cu proprietățile specificate mai sus, se pot elimina gaze de evacuare care depășesc valorile reglementate, care pot ridica probleme serioase la motor.**
- **Se face reumplerea cu DEF/AdBlue® corespunzător standardelor industriale japoneze (JIS) sau celor ale Organizației Industriale de Standardizare (ISO - International Organization for Standardization). Dacă în rezervorul de DEF/AdBlue® se introduce un lichid necorespunzător (motorină, kerosen sau benzină) poate avea loc un incendiu sau instalația se poate defecta.**
- **Utilizați numai piese originale Hitachi. Utilizarea unui ulei de motor altul decât cel original Hitachi poate duce la proasta funcționare a dispozitivului de post-tratare.**
- **Nu amestecați motorină de slabă calitate, agenți de curgere, aditivi, benzină, kerosen, alcool sau orice tip de ulei lubrifiant în tipul de motorină specificat. Utilizarea unor combustibili necorespunzători poate duce la proasta funcționare a filtrelor de combustibil și poate provoca probleme la piesele lubrificate ale injectorului. De asemenea, poate afecta și piesele motorului și dispozitivul de post-tratare, ducând la o proastă funcționare.**

## STAȚIA OPERATORULUI

---

- **Nu modificați utilajul fără autorizație. Nu încercați niciodată să modificați piesele de la evacuare și admisie aer, cum ar fi conducta de aer, dispozitivul de post-tratare și ieșirea de evacuare. De asemenea, nu încercați niciodată să dezamblați dispozitivul de post-tratare. Evitați șocurile la dispozitivul de post-tratare prin lovirea elementelor de alte obiecte sau scăparea acestora pe jos. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta negativ dispozitivul de post-tratare, putând duce la deteriorarea sa sau la degradarea performanțelor.**
- **În timpul regenerării dispozitivului de post-tratare se poate degaja un fum alb. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală în spații slab ventilate.**
- **Pentru verificarea sau repararea dispozitivului de post-tratare consultați-vă cu dealerul dumneavoastră autorizat.**

### NOTĂ:

- *În interiorul dispozitivului de post-tratare se pot acumula depuneri de culoare albă. Dispozitivul de post-tratare se regenerează automat, la intervale regulate, pentru a elimina depunerile albe de culoare albă. Aceasta este numită regenerare automată. Regenerarea automată poate fi inițiată în timpul funcționării utilajului. Puteți continua să operați utilajul. (Vezi pagina 1-33)*
- *Nu opriți motorul în timpul operației de regenerare, decât dacă este absolut necesar.*
- *Regenerarea automată va fi încheiată în funcție de starea utilajului.*
- *De obicei, regenerarea automată pornește la 60 ore după regenerarea anterioară (automată sau manuală).*



## STAȚIA OPERATORULUI

---

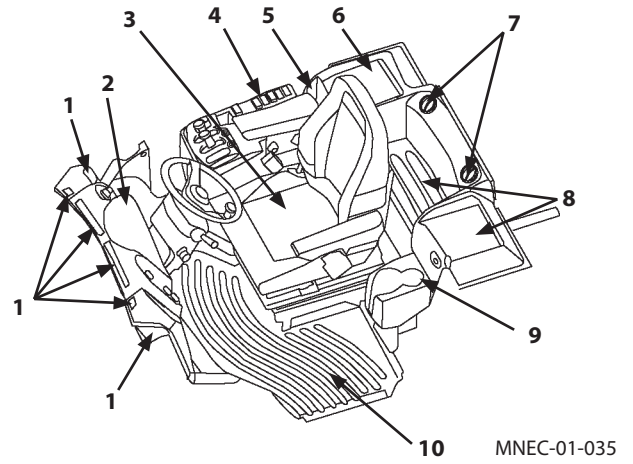
- Dacă regenerarea automată nu s-a finalizat, pe monitor va clipi o cerere de regenerare a dispozitivului de post-tratare. (Vezi pagina 1-34) Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată. (Vezi pagina 1-35)
- Când utilajul este utilizat fără a se efectua regenerarea manuală, este posibil ca dispozitivul de post-tratare să fie deteriorat. Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură și efectuați regenerarea manuală.
- Atât regenerarea automată cât și cea manuală restabilesc funcționalitatea dispozitivului de post-tratare. Nu este o defecțiune.
- După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Dotările cabinei

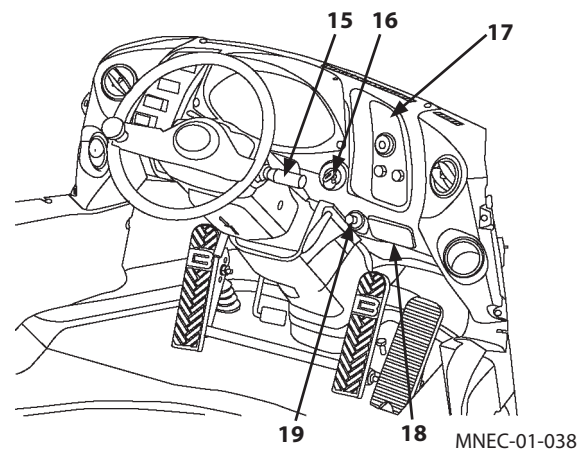
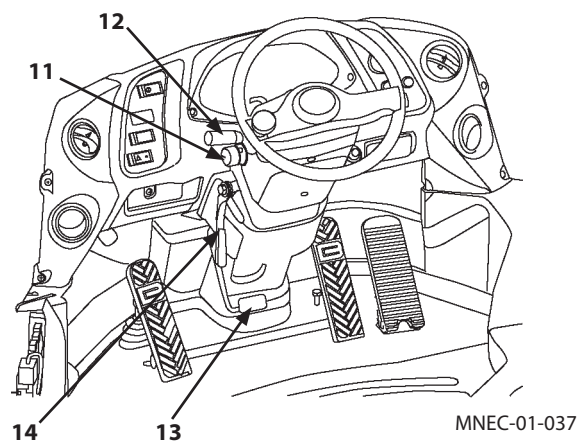
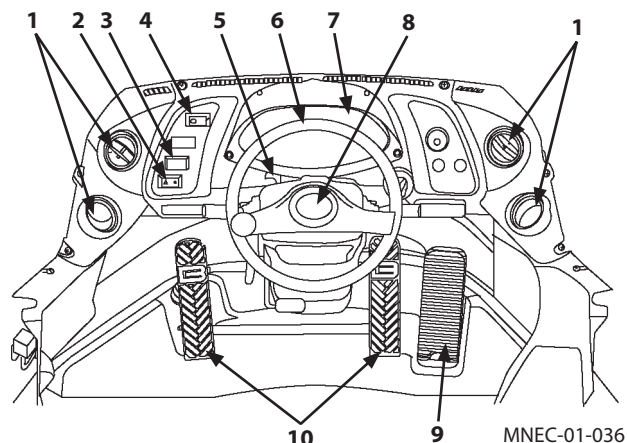
- 1- Dispozitiv frontal de deajvrare
- 2- Consola față
- 3- Scaun operator
- 4- Consola dreapta
- 5- Suport de documente
- 6- Cutie pentru încălzire/răcire
- 7- Dispozitiv de deajvrare spate
- 8- Torpedou
- 9- Suport de pahar
- 10- Covoraș podea



## STAȚIA OPERATORULUI

### Consola frontală

- 1- Ventil frontal pentru aer condiționat
- 2- Întrerupător de pericol
- 3- Comutator pentru luminile de lucru
- 4- Comutator pentru frâna de parcare
- 5- Blocajul manetei în poziția neutră (maneta de deplasare înainte/înapoi)
- 6- Volan
- 7- Panou de bord
- 8- Buton claxon
- 9- Pedală de accelerație
- 10- Pedală de frână/de debreiere (ambele pedale, dreapta și stânga, sunt interblocați)
- 11- Comutator ștergătoare față/spate
- 12- Comutator pentru schimbarea treptei de viteză/maneta de deplasare înainte/înapoi
- 13- Pedala coloanei de direcție
- 14- Manetă înclinare, telescopică
- 15- Manetă de semnalizare a schimbării direcției de mers/ comutator lumini/comutator pentru fază lungă-fază scurtă
- 16- Comutator de pornire
- 17- Monitor multifuncțional/panou comutatoare aer condiționat
- 18- Scrumieră
- 19- Brichetă

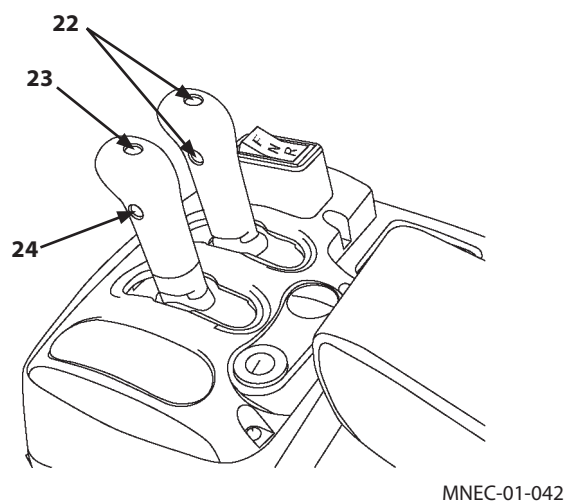
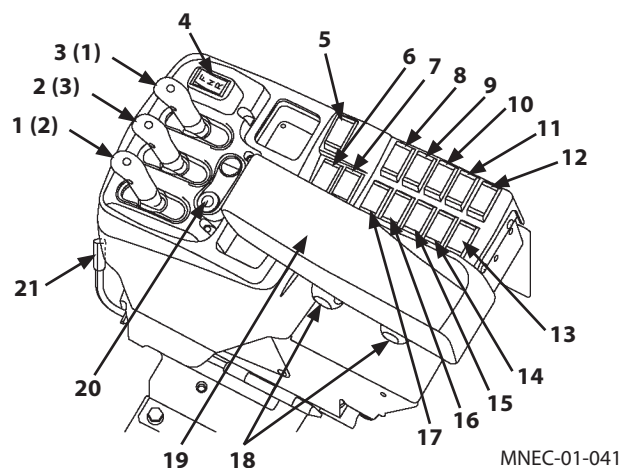



## STAȚIA OPERATORULUI

### Consola din dreapta

#### Comandă de tip apăsare cu degetul

- 1- \* Manetă de comandă auxiliară (opțională)
- 2- \* Manetă de comandă a cupei
- 3- \* Manetă de comandă a brațului de ridicare
- 4- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 5- Comutator de blocare manetă de comandă
- 6- Comutator de debreiere
- 7- Selector mod de deplasare
- 8- Comutator mod de putere
- 9- Comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 10- Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului
- 11- Auxiliar
- 12- Auxiliar
- 13- Comutator de verificare a direcției de urgență
- 14- Comutator de regenerare a dispozitivului de post-tratare
- 15- Auxiliar
- 16- Comutator selecție treapta 1-a de viteză
- 17- Comutator de comandă a cursei
- 18- Rozetă de reglare a cotierei
- 19- Reglajul cotierei
- 20- Comutator de menținere
- 21- Manetă de glisare a consolei din dreapta
- 22- Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară)
- 23- Buton claxon
- 24- Întrerupător de putere cu acțiune rapidă



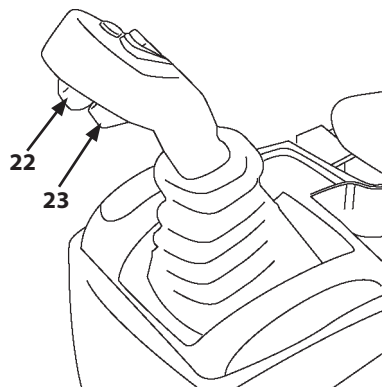
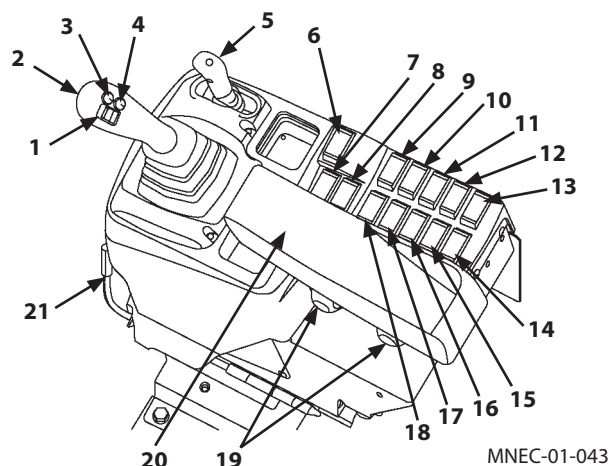
 NOTĂ: \* Poziția manetelor de comandă poate fi modificată în funcție de specificație.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Consola din dreapta

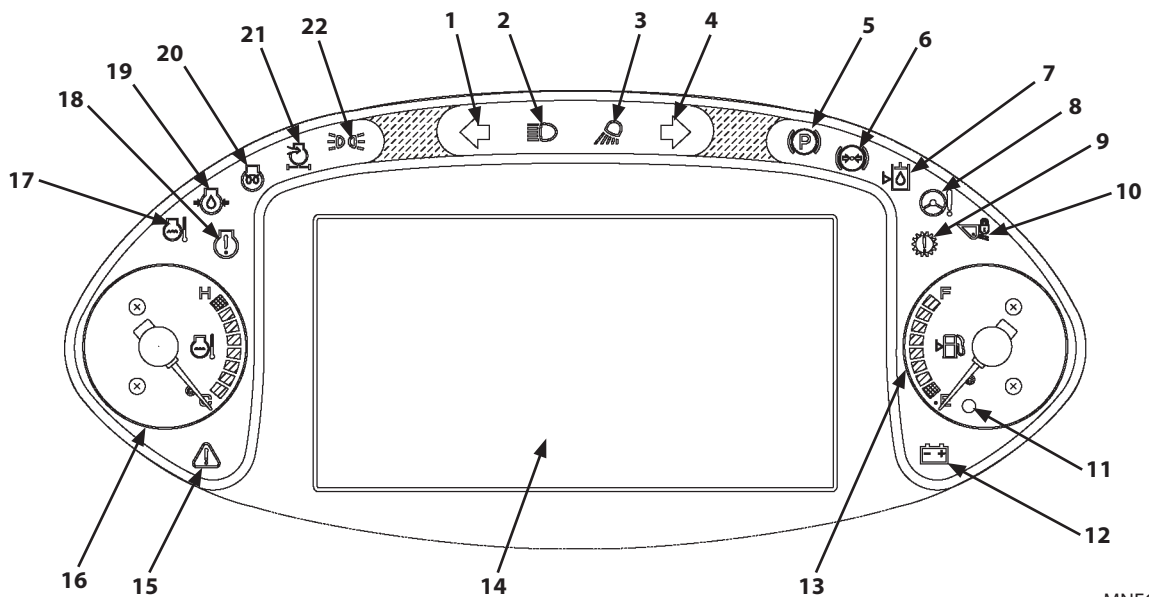
#### Comandă de tip joystick multifuncțional

- 1- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 2- Manetă multifuncțională tip joystick
- 3- Comutator de alimentare rapid
- 4- Comutator DSS (Trecere în treaptă de viteză inferioară)
- 5- Manetă de comandă auxiliară (opțional)
- 6- Comutator de blocare manetă de comandă
- 7- Poziția de debreiere
- 8- Selector mod de deplasare
- 9- Comutator mod de putere
- 10- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 11- Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului
- 12- Auxiliar
- 13- Auxiliar
- 14- Comutator de verificare a direcției de urgență
- 15- Comutator de regenerare a dispozitivului de post-tratare
- 16- Auxiliar
- 17- Comutator selecție treapta 1-a de viteză
- 18- Comutator de comandă a cursei
- 19- Rozetă de reglare a cotierei
- 20- Reglajul cotierei
- 21- Manetă de glisare a consolei din dreapta
- 22- Comutator menținere (sub manetă)
- 23- Buton claxon (sub manetă)



## STAȚIA OPERATORULUI

### Panou de bord



MNEC-01-001

- |  |   |
|--|---|
| 1- Martor luminos de semnalizare viraj la stânga                                 | 12- Martor luminos de avertizare cu privire la baterie descărcată |
| 2- Martorul luminos de fază lungă  | 13- Indicator carburant   |
| 3- Martor luminos pentru luminile de lucru                                       | 14- Monitor multifuncțional                                       |
| 4- Martor luminos de semnalizare viraj la dreapta                                | 15- Martor luminos eroare de comunicație sistem                   |
| 5- Martorul luminos pentru frâna de parcare                                      | 16- Indicator temperatură lichid de răcire                        |
| 6- Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de frână                   | 17- Martor luminos pentru supraîncălzire                          |
| 7- Martor luminos pentru nivelul uleiului hidraulic                              | 18- Martor luminos pentru probleme la motor                       |
| 8- Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului din mecanismul de direcție | 19- Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de motor   |
| 9- Martor luminos de avertizare cu privire la transmisie                         | 20- Martorul luminos pentru preîncălzire                          |
| 10- Martor luminos blocaj manetă de comandă                                      | 21- Martor luminos pentru obturarea filtrului de aer              |
| 11- Martor luminos nivel carburant   | 22- Martor luminos pentru luminile de poziție                     |

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Martor luminos pentru frâna de parcare (roșu)

Martorul luminos pentru frâna de parcare se va aprinde în momentul în care este aplicată frâna de parcare. Dacă maneta de deplasare înainte/înapoi este mutată fie în poziția înainte (F) fie în poziția înapoi (R) când este aplicată frâna de parcare, va suna alarma sonoră. Readuceți maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră (N) și eliberați frâna de parcare.



M4GB-01-012

### Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de frână (roșu)

**⚠️ AVERTISMENT:** Opriți imediat utilajul dacă presiunea uleiului de frâne scade. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la leziuni personale sau la deces. Dacă martorul luminos se aprinde, opriți imediat operarea utilajului.



M4GB-01-013

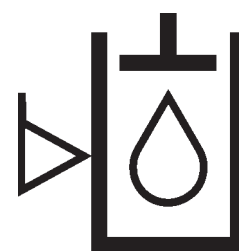
Dacă presiunea uleiului de frână scade, se va aprinde martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de frână și se va auzi alarma sonoră.

Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură, puneți utilajul în poziția de parcare și opriți motorul. Inspectați sistemul de frânare pentru depistarea oricărei anomalii.

Când presiunea uleiului de frâne crește la valoarea dată în specificații, alarma sonoră încetează și martorul luminos se stinge.

### Martor luminos pentru nivelul uleiului hidraulic (roșu)

**⚠️ AVERTISMENT:** Opriți imediat utilajul dacă nivelul uleiului hidraulic scade. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la leziuni personale sau la deces. Dacă martorul luminos roșu se aprinde, opriți imediat operarea utilajului.



MNEC-01-057

Dacă presiunea uleiului hidraulic scade, se va aprinde martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului hidraulic și se va auzi alarma sonoră. Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură, puneți utilajul în poziția de parcare și opriți motorul. Verificați nivelul uleiului hidraulic și dacă există scurgeri de ulei din sistemul hidraulic.

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului din mecanismul de direcție (roșu)

**IMPORTANT:** Sistemul de direcționare de urgență va fi utilizat doar provizoriu când presiunea uleiului din mecanismul de direcție a scăzut. Dacă este utilizat continuu, sistemul se poate deteriora.

Dacă presiunea uleiului din mecanismul de direcție scade, se va aprinde martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului din mecanismul de direcție și se va auzi alarma sonoră. Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură, puneți utilajul în poziția de parcare și opriți motorul.



M4GB-01-016

### Martorul luminos de avertizare cu privire la transmisie (roșu)

Dacă apar anomalii serioase la transmisie și/sau la piesele care au legătură cu transmisia, se va aprinde martorul luminos roșu. Dacă martorul luminos de atenționare cu privire la transmisie și martorul luminos de service se aprind, mutați imediat utilajul într-o zonă sigură, puneți utilajul în poziția de parcare și opriți motorul. Contactați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru inspecția utilajului.



M4GB-01-024

### Martor luminos eroare de comunicație sistem (galben)

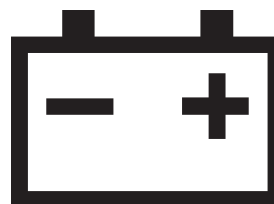
Când apare o defecțiune la sistemul de comunicație, se aprinde martorul luminos pentru eroare de comunicație.



M4GB-01-011

### Martorul luminos de avertizare cu privire la descărcare (roșu)

Dacă tensiunea alternatorului scade, se aprinde martorul luminos de atenționare cu privire la descărcare. Dacă tensiunea alternatorului este neobișnuit de mare, se aprinde martorul luminos de atenționare cu privire la descărcare și martorul luminos pentru service. Inspectați alternatorul și sistemul bateriei.



M4GB-01-018



## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Martor luminos pentru probleme la motor (roșu)

Dacă apar anomalii serioase la motor și/sau la piesele care au legătură cu motorul, se va aprinde martorul luminos roșu. Dacă martorul luminos pentru probleme la motor și martorul luminos de service se aprind, mutați imediat utilajul într-o zonă sigură, puneți utilajul în poziția de parcare și opriți motorul. Contactați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru inspecția utilajului.



M4GB-01-019

### Martor luminos pentru supraîncălzire (roșu)

Dacă temperatura lichidului de răcire crește anormal de mult, martorul luminos roșu se va aprinde, martorul luminos pentru service va clipi intermitent și se va auzi alarma sonoră. Opriți operarea. Țineți motorul în funcțiune la turație de ralanti scăzut pentru a coborî temperatura lichidului de răcire.



M4GB-01-020

### Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de motor (roșu)

**⚠️ AVERTISMENT:** Dacă motorul este ținut în funcțiune când presiunea uleiului de motor este scăzută, pot rezulta deteriorări ale motorului. Opriți imediat operarea utilajului și opriți motorul dacă martorul luminos se aprinde.



M4GB-01-021

Dacă presiunea uleiului de motor scade, se va aprinde martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de motor, martorul luminos pentru service va clipi intermitent și se va auzi alarma sonoră.

Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură, puneți utilajul în poziția de parcare și opriți motorul. Inspectați sistemul presiunii uleiului de motor și nivelul uleiului pentru depistarea anomaliilor.

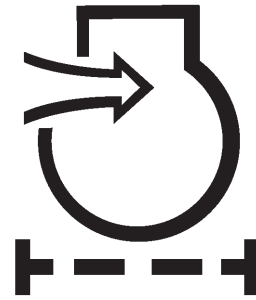
**📌 NOTĂ:** O temperatură scăzută a uleiului sau operarea pe o pantă abruptă poate produce, de asemenea, aprinderea acestui martor luminos.

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### **Martorul luminos pentru obturarea filtrului de aer (roșu)**

Dacă elementului filtrului de aer este obturat, se aprind atât martorul luminos pentru obturarea filtrului de aer cât și martorul luminos pentru service. Opriți imediat motorul și inspectați elementul filtrului de aer. Înlocuiți elementul, dacă este necesar.



M4GB-01-023

### **Martorul luminos pentru preîncălzire (galben)**

Motorul este preîncălzit atâta timp cât martorul luminos pentru preîncălzire este ON (PORNIT). Când martorul luminos pentru preîncălzire s-a STINS, preîncălzirea motorului este încheiată.



M4GB-01-031

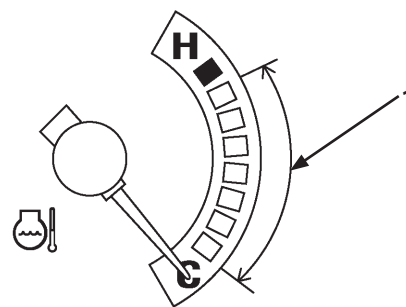
## STAȚIA OPERATORULUI

### Indicator temperatură lichid de răcire

Temperatura lichidului de răcire a motorului este indicată cu ajutorul unui ac.

Când acul stă în domeniul albastru (1) în timpul operării, temperatura lichidului de răcire este normală.

Dacă temperatura lichidului de răcire crește anormal, martorul luminos pentru service va clipi intermitent și se va auzi alarma sonoră. Opriți operarea utilajului și mențineți motorul la ralanti scăzut pentru a scădea temperatura lichidului de răcire. După ce temperatura lichidului de răcire scade, opriți motorul pentru inspecție. În cazul în care acul nu se mișcă deloc, este posibil să existe o defecțiune la sistemul electric. Contactați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru inspecția utilajului.




M4GB-01-028

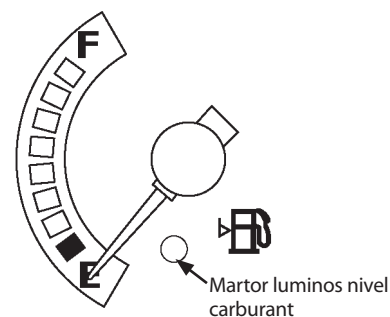
### Indicator de carburant

Cantitatea de carburant rămasă este indicată cu ajutorul unui ac.

Realimentați înainte ca acul să ajungă în zona roșie "E".

Când acul ajunge în zona roșie (E), martorul luminos pentru nivelul carburantului se aprinde.

 **NOTĂ:** Martorul luminos pentru nivelul carburantului se poate aprinde chiar dacă acul indicatorului nu ajunge în zona roșie (E), în funcție de unghiul de înclinare a utilajului.



MNEC-01-002

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### **Martorul luminos de semnalizare viraj (verde)**

Când este acționată maneta de semnalizare, începe să clipească lampa de semnalizare viraj și martorul luminos de semnalizare viraj.



M4GB-01-032

### **Martorul luminos de fază lungă (albastru)**

Când luminile farurilor sunt folosite în poziția de fază lungă, se va aprinde martorul luminos.



M4GB-01-033

### **Martor luminos pentru luminile de lucru (galben)**

Când sunt aprinse luminile de lucru, se va aprinde acest martor luminos.



MNDB-01-052

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### **Martor luminos pentru luminile de poziție (verde)**

Când sunt aprinse luminile de poziție, se va aprinde acest martor luminos.



M4GB-01-035

### **Martor luminos blocaj manetă de comandă (roșu)**

Când comutatorul pentru blocajul manetei de comandă este în poziția ON (PORNIT), se va aprinde martorul luminos pentru blocajul manetei de comandă.



MNEC-01-004

# STAȚIA OPERATORULUI

## Monitorul multifuncțional

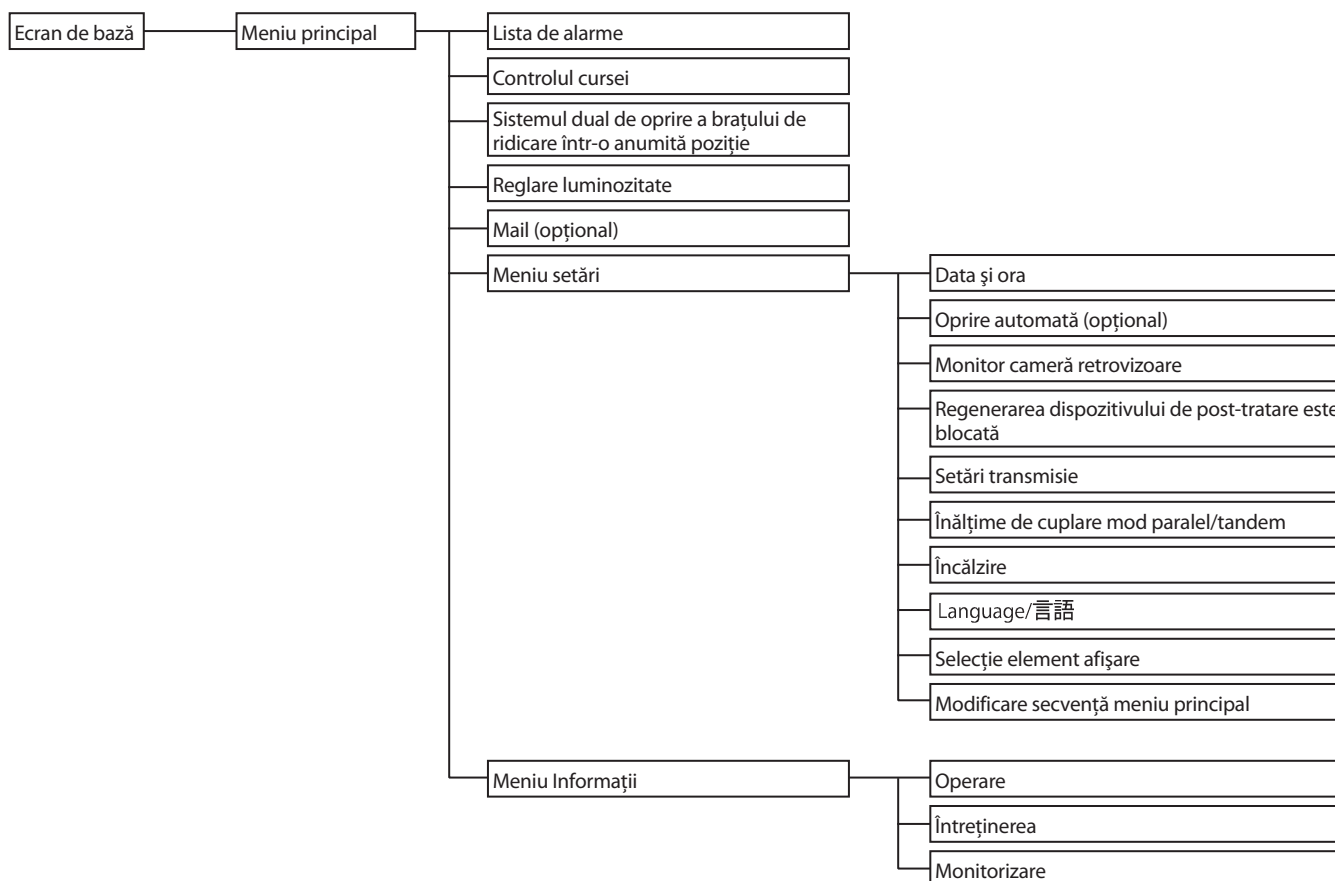
### Caracteristici

Monitorul multifuncțional afișează diverse contoare, martori luminoși, ecranul de întreținere și de selecție a modului de putere.

### Configurația ecranului

Monitorul multifuncțional este alcătuit din următoarele ecrane.

Există 7 meniuri, cu un total de 13 sub-meniuri.



## STAȚIA OPERATORULUI

### Setare implicită

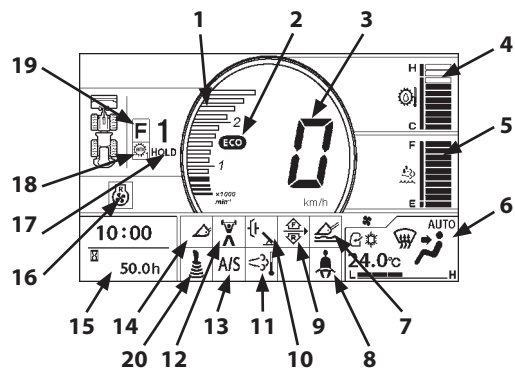
Funcție	Element	Valoare implicită
Oprire automată	ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) la Oprire automată	OFF (OPRIT)
	Setare oră	1 min
Monitor cameră retrovizoare	ON (PORNIT) (afișare constantă)/OFF (OPRIT) (nu se afișează)/AUTO (se afișează la operarea în marșarier)	AUTO
Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată	Regenerare inhibată	OFF (OPRIT)
Modul întârziere schimbare treaptă	Modul întârziere schimbare treaptă ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)	OFF (OPRIT)

 NOTĂ: În tabel sunt prezentate funcțiile tipice. Verificați valorile inițiale ale celorlalte funcții în fiecare ecran de monitor.

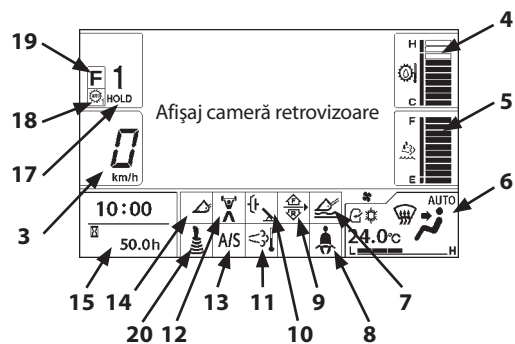
## STAȚIA OPERATORULUI

### Ecraan de bază

- 1- Tahometru motor
- 2- Martorul luminos ECO
- 3- Vitezometru
- 4- Indicator pentru temperatura uleiului de transmisie
- 5- Indicator nivel DEF/AdBlue®
- 6- Afișaj aer condiționat
- 7- Martorul luminos pentru controlul cursei
- 8- Martorul luminos pentru centura de siguranță
- 9- Martor luminos pentru comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 10- Martor luminos poziție de debreiere
- 11- Martor luminos pentru dispozitivul de post-tratare
- 12- Martor luminos mod de putere
- 13- Martor luminos oprire automată
- 14- Martor luminos sistem dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție
- 15- Ceas, contor orar, contor de parcurs
- 16- Martor luminos pentru rotația inversă a ventilatorului
- 17- Afișaj MENȚINERE
- 18- Martor luminos transmisie automată
- 19- Martor luminos poziție transmisie /F-N-R
- 20- Indicator de direcționare cu joystick-ul (Opțiune)



MNEK-01-100RO



Operare monitor cameră retrovizoare

MNEK-01-101RO



## STAȚIA OPERATORULUI

### Cum se folosesc ecranele

#### Afișarea ecranului de bază

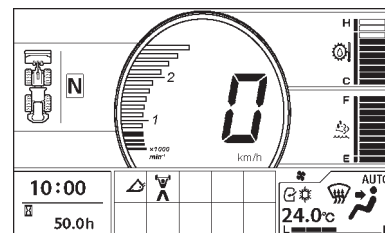
**IMPORTANT:** Porniți motorul după ce este afișat ecranul de bază.

Când cheia de contact este rotită în poziția ON (PORNIT), ecranul de pornire se afișează circa două secunde, iar apoi se afișează ecranul de bază.



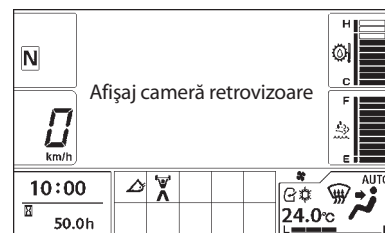
Ecran de pornire

MNEK-01-102RO



Ecran de bază

MNEK-01-103RO



Ecran de bază


MNEK-01-104RO

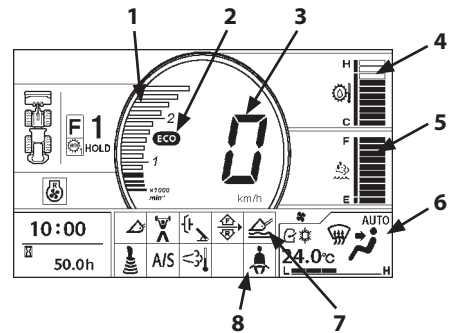
(Operare monitor cameră retrovizoare)

## STAȚIA OPERATORULUI

- Tahometru motor (1)  
Tahometrul motorului (1) indică turația efectivă a motorului sub forma unui indicator. (în trepte de 200 min<sup>-1</sup>)  
Dacă motorul este supraturat, culoarea de pe indicator se schimbă.

- Martorul luminos ECO (2)  
Martorul luminos ECO (2) se aprinde când motorul funcționează în starea de eficiență energetică.  
Martorul luminos se STINGE când viteza de deplasare este de 2 km/h sau mai mică sau la sarcini mari aplicate.


 **NOTĂ:** Puteți să apăsați comutatorul DSS când martorul luminos ECO se STINGE în timp ce vă deplasați în pantă sau la operații de dezâpezire. (Consultați secțiunea DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară).)

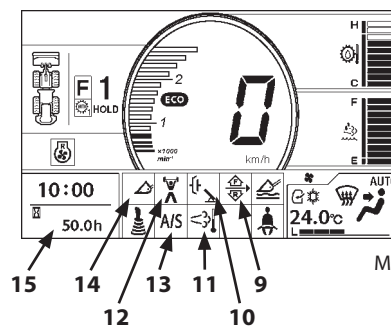


MNEK-01-100RO

- Vitezometru (3)  
Vitezometrul (3) indică viteza curentă de deplasare.
- Indicator pentru temperatura uleiului de transmisie (4)  
Indicatorul pentru temperatura uleiului de transmisie (4) afișează temperatura uleiului de transmisie sub forma unui indicator. Când bara stă în domeniul albastru în timpul operării, temperatura uleiului este normală. Dacă temperatura uleiului crește anormal, se va afișa martorul luminos de atenționare și se va auzi alarma sonoră.
- Indicator nivel DEF/AdBlue® (5)  
Indicatorul de nivel DEF/AdBlue® (5) afișează cantitatea de DEF/AdBlue® rămasă. Dacă nivelul de DEF/AdBlue® scade, ultimul segment devine galben.
- Afișaj aer condiționat (6)  
Afișajul aerului condiționat (6) indică starea de operare a aerului condiționat.
- Martorul luminos pentru controlul cursei (7)  
Martorul luminos pentru controlul cursei (7) este afișat când comutatorul pentru controlul cursei este în poziția ON (PORNIT).
- Martor luminos centură de siguranță (8)  
Martorul luminos se aprinde când cheia de contact este rotită în poziția ON (PORNIT) și se stinge la 5 secunde după ce motorul pornește.

## STAȚIA OPERATORULUI

- Martorul luminos pentru comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (9)  
Martorul luminos pentru deplasare înainte/înapoi este aprins când se folosește comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi de pe consola din dreapta sau de pe maneta multifuncțională.
- Martor luminos poziție de debreiere (10)  
Martorul luminos pentru poziția de debreiere se aprinde când comutatorul pentru poziția de debreiere de pe consola din dreapta este pus în poziția ON (PORNIT) .
- Martor luminos pentru dispozitivul de post-tratare (11)  
Afișează starea dispozitivului de post-tratare.
- Martor luminos mod putere (12)  
Când comutatorul selector al modului de putere de pe consola din dreapta este pus în poziția ON (PORNIT), martorul luminos al modului de putere (12) se aprinde.
- Martor luminos oprire automată (13)  
Când este ACTIVATĂ oprirea automată din meniu, se afișează martorul luminos de oprire automată.  
Când este ACTIVATĂ oprirea automată și comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), martorul luminos de oprire automată clipește timp de 10 secunde.
- Martor luminos sistem dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție (14)
- Ceas, contor orar, contor de parcurs (15)  
Ceas : Indică ora curentă.  
Se poate selecta formatul de afișare de 24-h/12-h.  
(Consultați "Data și ora" pentru informații despre modificarea formatului de afișare.)  
Contor orar : Orele totale cumulate de funcționare de când acesta a început să funcționeze, sunt afișate în ore (h).  
O cifră după punctul zecimal indică o zecime de oră (6 minute).  
Contor de parcurs : Distanța de deplasare totală a utilajului este indicată prin schimbarea modului de afișare.  
(Contorul orar este afișat prin schimbarea modului de afișare. Consultați "Selectia elementului afișat" pentru informații despre schimbarea modului de afișare.)



MNEK-01-100RO

## STAȚIA OPERATORULUI

- Martorul luminos pentru rotația inversă a ventilatorului (16)  
Afișează rotația inversă a ventilatorului.

Rotație normală → Pictograma nu este afișată.

Schimbarea → Pictograma clipește.

direcției de rotație

Rotație inversă → Pictograma stă aprinsă.

- Afișaj MENȚINERE (17)

Afișajul pentru menținere (17) este afișat când comutatorul pentru menținere de pe consola laterală este în poziția ON (PORNIT).

- Martor luminos transmisie automată (18)

Martorul luminos pentru transmisie automată (18) afișează starea comutatorului pentru modul de deplasare. Nu este afișat în modul manual.

- Martor luminos poziție transmisie/F-N-R (19)

Martorul luminos poziție transmisie/F-N-R (19) afișează starea de operare a utilajului (starea transmisiei).

Afișaj F-N-R

Martorul luminos F-N-R afișează starea transmisiei.

Înainte → F

Neutru → N

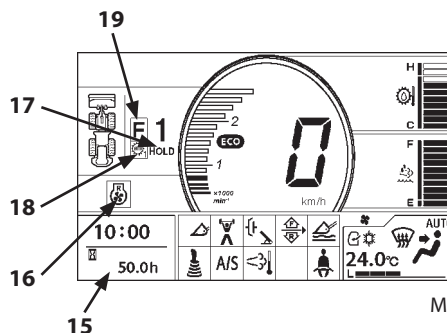
Înapoi → R

Martorul luminos al treptei de viteză

Afișează treapta de viteză cuplată în acel moment. Nu se afișează în poziția neutră.

Înainte : 1-a – a 5-a

Înapoi : 1-a - a 3-a

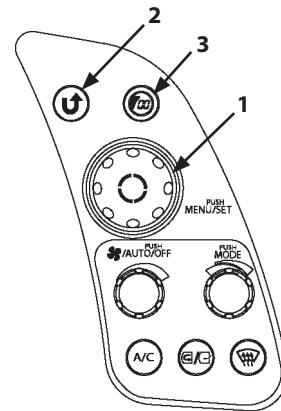


MNEK-01-100RO

## STAȚIA OPERATORULUI

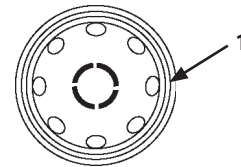
### Operarea monitorului

- Buton de selectare/confirmare (1)  
Apăsare : Apăsați acest buton când este afișat ecranul de bază pentru a deschide ecranul cu meniul principal.  
Apăsați acest buton după ecranul de meniuri pentru a confirma acțiunea.  
Rotire : Se mișcă cursorul.
- Revenire la ecranul anterior (2)  
Apăsați acest buton pentru a reveni la ecranul anterior.
- Revenire la ecranul de bază (3)  
Permite revenirea din orice ecran în ecranul de bază.

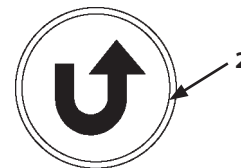


MNEC-01-006

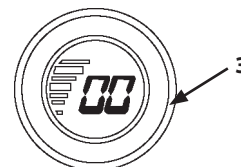
Monitor multifuncțional/panou comutatoare aer condiționat



MNEC-01-078



MNEC-01-079




MNEC-01-080

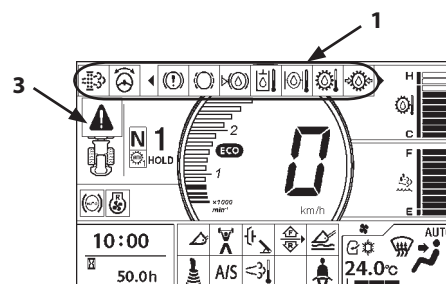
## STAȚIA OPERATORULUI

### Ecraan apariții alarme

În cazul în care apare o anomalie, marcajele de alarmă (1) și martaorul luminos de service (3) sunt afișate pe ecranul de bază.

Dacă sunt generate 8 sau mai multe alarme, marcajele de alarmă (1) pot fi derulate prin rotirea butonului selector (2). Când este operat monitorul retrovizor, este afișat martaorul luminos de service (3).

 **NOTĂ:** Când se aprind martaorii luminoși de atenționare pe panoul monitorului, este afișat martaorul luminos de service (3).



Ecraan de bază

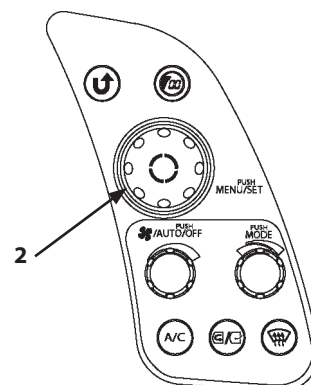
MNEK-01-290RO



Ecraan de bază

MNEK-01-291RO

(Operare monitor cameră retrovizoare)



MNEK-01-006

## STAȚIA OPERATORULUI

Pentru a afișa informații detaliate pentru o alarmă, urmați procedura de mai jos.

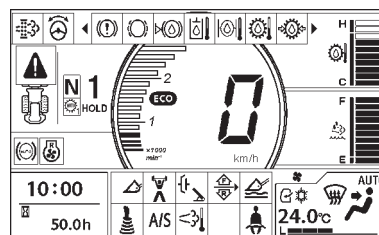
Apăsați butonul selector (1) în ecranul de bază pentru a afișa meniul principal.

Rotiți butonul selector (1) pentru a selecta lista de alarme și apăsați butonul selector (1).

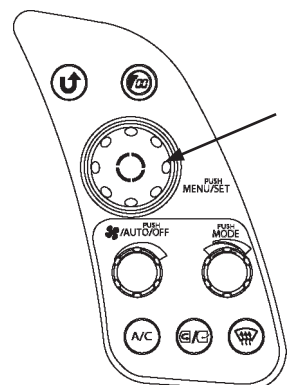
Rotiți butonul selector (1) pentru a selecta o anumită alarmă din lista de alarme și apăsați butonul selector (1).

Se vor afișa informații detaliate despre alarma selectată.

**NOTĂ:** Când se aprinde un martor luminos de atenționare pe panoul monitorului, alarma este afișată în lista de alarme.

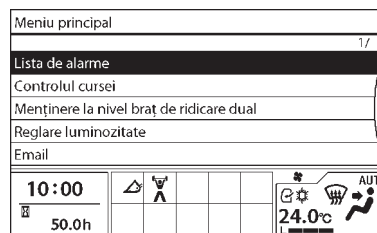


MNEK-01-290RO



MNEK-01-006

**ATENȚIE:** Meniul principal afișează lista de alarme doar atunci când apare o alarmă.

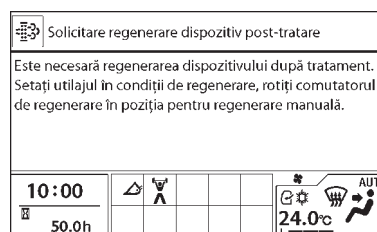


MNEK-01-105RO

**ATENȚIE:** Lista de alarme conține doar alarmele generate în prezent.







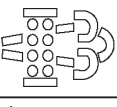
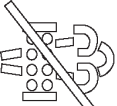
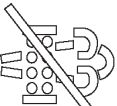

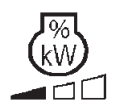

MNEK-01-106RO



MNEK-01-107RO

## STAȚIA OPERATORULUI









### Remedii

Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
	Alarmă presiune ulei de frână	Presiunea uleiului de frână este scăzută. Opriți imediat operarea utilajului și verificați sistemul de frână.
	Alarmă presiune ulei mecanismul de direcție	Presiunea uleiului din mecanismul de direcție este scăzută. Opriți imediat operarea utilajului și verificați sistemul de direcție.
	Alarmă direcționare de urgență (clipește)	Presiunea uleiului din mecanismul de direcție scade sub presiunea specificată. Verificați sistemul de direcționare de urgență.
	Alarmă nivel ulei hidraulic	Nivelul uleiului hidraulic este scăzut. Opriți imediat operarea utilajului și verificați nivelul uleiului hidraulic și dacă există scurgeri la conducte.
	Cerere de regenerare a dispozitivului de post-tratare (clipește) (galben)	Este necesară regenerarea dispozitivului de post-tratare. Aduceți mașina în regim de regenerare, aduceți comutatorul de regenerare în poziția de funcționare manuală.
	Blocarea alarmei de regenerare a dispozitivului de post-tratare (luminează) (galben)	Blocarea regenerării a fost setată dar regenerarea manuală nu poate fi executată. Mutați utilajul într-o zonă sigură, deblocați regenerarea manuală și efectuați regenerarea manuală.
	Blocarea alarmei de regenerare automată a dispozitivului de post-tratare (luminează) (galben)	Blocarea regenerării a fost setată dar regenerarea automată nu poate fi executată. Mutați utilajul într-o zonă sigură, deblocați regenerarea manuală.
	Alarmă de uree	Nivelul de DEF/AdBlue® este scăzut sau sistemul SCR de uree funcționează anormal. Completați cu DEF/AdBlue® dacă nivelul este scăzut. În cazul în care sistemul funcționează prost contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Limitarea randamentului motorului	Puterea motorului este limitată.
	Alarmă avertizare motor (galben)	Există o anomalie la motor sau la piesele înrudite. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

 NOTĂ: \*Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude.



## STAȚIA OPERATORULUI







Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
	Alarmă supraîncălzire**	Temperatura lichidului de răcire este prea mare. Opriți operarea. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti pentru a scădea temperatura lichidului de răcire.
	Alarmă supraîncălzire ulei hidraulic	Temperatura uleiului hidraulic este prea mare. Opriți operarea utilajului. Țineți motorul în funcțiune la turație de ralanti scăzut pentru a scădea temperatura uleiului.
	Alarmă pentru temperatura uleiului pentru axe	Temperatura uleiului pentru axe este prea mare. Verificați să nu fie blocată frâna de serviciu. Dacă pedala de frână este călcată continuu, se poate produce o creștere a temperaturii uleiului de axe.
	Alarmă supraîncălzire ulei transmisie	Temperatura uleiului de la transmisie este prea mare. Opriți operarea utilajului. Țineți motorul în funcțiune la turație de ralanti scăzut pentru a scădea temperatura uleiului.
	Alarmă probleme la motor*	Motorul sau accesoriile prezintă o anomalie. Puneți utilajul în poziția de parcare și opriți imediat motorul. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă de avertizare cu privire la transmisie	Transmisia sau accesoriile prezintă o anomalie. Puneți utilajul în poziția de parcare și opriți imediat motorul. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă presiune ulei motor	Presiunea uleiului de motor este scăzută. Opriți imediat motorul. Verificați sistemul uleiului de motor și nivelul uleiului.
	Alarmă presiune ulei pompa principală	Presiunea uleiului din pompa principală este scăzută. Opriți imediat operarea utilajului și verificați conductele de la atașamentul frontal să nu existe scurgeri.


 NOTĂ:

\*Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude.

\*\*Se afișează marcajul de alarmă și alarma sună. Puneți pedala de accelerație în poziția de ralanti scăzut și alarma sonoră va înceta.

## STAȚIA OPERATORULUI

Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
	Alarmă la sistemul de uree	Există o anomalie la sistemul SCR de uree. În cazul în care sistemul funcționează prost contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă încărcare baterie	Există o anomalie la sistemul electric. Verificați sistemul bateriei și alternatorului.
	Alarmă temperatură carburant	Temperatura carburantului este prea mare. Opriți operarea utilajului. Țineți motorul în funcțiune la turație de ralanti scăzut pentru a scădea temperatura carburantului.
	Alarmă obturare filtru de aer	Elementele filtrului de aer sunt obturate. Curățați sau înlocuiți elementul filtrului de aer.
	Alarmă separator apă	Separatorul de apă este plin. Drenați apa.
	Alarmă defecțiune sistem	Există o anomalie la sistemul de rețea al utilajului. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

 **NOTĂ:** \*Dacă martorul luminos se APRINDE imediat după înlocuirea filtrului de carburant, cauza poate fi aerul care a pătruns în sistem în timpul operației de înlocuire. Asigurați-vă că purjați aerul din sistemul de carburant după înlocuirea filtrului de carburant. (După ce aerul este purjat, martorul luminos se va STINGE.)

## STAȚIA OPERATORULUI

### Sistem de alarmă DEF/SCR

Dacă nivelul DEF/AdBlue® scade și/sau sistemul SCR de uree funcționează prost, modul de funcționare a motorului va fi controlat în funcție de situație.


Operatorul este alertat de semnalele de alarmă.

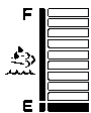

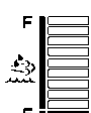


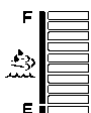









Aduceți și parcați mașina într-o zonă sigură și urmați mesajul afișat sau instrucțiunile de defectoscopie asociate alarmei respective.

#### Alarmă nivel DEF/AdBlue®

Indicatorul DEF/AdBlue se schimbă în funcție de nivelul DEF/AdBlue.















Turația motorului și puterea acestuia sunt următoarele.

 **NOTĂ:** Aduceți maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră sau aplicați frâna de parcare pentru ca mesajul de alarmă să apară pe monitor.

Indicator nivel	Indicator de alarmă		Situația/Rezolvarea
 (Galben)	 (Roșu, luminos)	REFILL DEF/AdBlue	Nivelul de DEF/AdBlue® este scăzut. Realimentați cu DEF/AdBlue®.
 (Roșu)	 (Roșu, clipește încet)	REFILL DEF/AdBlue 	Nivelul de DEF/AdBlue® este insuficient. Realimentați cu DEF/AdBlue®. Puterea motorului este limitată.
 (Roșu)	 (Roșu, clipește încet)	REFILL DEF/AdBlue  	Rezervorul DEF/AdBlue® este gol. Realimentați cu DEF/AdBlue®. Puterea și turația motorului sunt limitate.
	 (Roșu, clipește repede)	REFILL DEF/AdBlue <b>No Power</b>  	
	 (Roșu, clipește repede)	REFILL DEF/AdBlue <b>No Power</b>  	

**IMPORTANT:** Dacă rezervorul de DEF/AdBlue se golește complet, motorul continuă să meargă dar funcționarea utilajului este oprită până se face alimentarea cu DEF/AdBlue.

## STAȚIA OPERATORULUI

Proasta funcționare a sistemului SCR de uree		
Indicator de alarmă		Situația/Rezolvarea
 (Roșu, luminos)	<b>Exh. System</b> 	Sistemul SCR de uree este defect.
 (Roșu, clipește încet)	<b>Exh. System</b>  	Sistemul SCR de uree este defect. Puterea motorului este limitată.
 (Roșu, clipește încet)	<b>No Power Exh. System</b>  	Sistemul SCR de uree este defect. Puterea și turația motorului sunt limitate. Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru service.
 (Roșu, clipește repede)	<b>No Power Exh. System</b>  	
 (Roșu, clipește repede)	<b>No Power Exh. System</b>  	

## STAȚIA OPERATORULUI

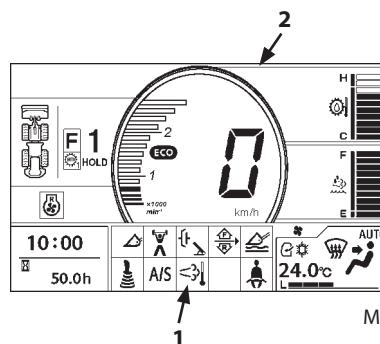
### Dispozitivul de post-tratare

#### Afișajul stării dispozitivului de post-tratare

Afișajul dispozitivului de post-tratare (1) indică starea dispozitivului.



Acest semn indică faptul că temperatura de evacuare este ridicată în timpul regenerării dispozitivului de post-tratare. El se aprinde în timpul procesului de regenerare automată sau manuală.)



MNEK-01-100RO



NOTĂ:

- Regenerarea automată este realizată la momente de timp aleatorii. Regenerarea automată poate fi inițiată în timpul funcționării utilajului. Puteți continua să operați utilajul.
- Nu opriți motorul în timpul operației de regenerare, decât dacă este absolut necesar.

Dacă este apăsat comutatorul pentru regenerare manuală în timpul procesului de regenerare automată, mesajul "Obținut evacuare minimă. Curățarea filtrului de evacuare indisponibilă." va fi afișat pe monitorul (2).

În funcție de modul de funcționare a utilajului, este posibil ca regenerarea să nu poată fi finalizată. În acest caz, pe monitor se afișează solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare. Efectuați imediat regenerarea manuală respectând următoarea procedură.



Acest semn indică faptul că regenerarea dispozitivului de post-tratare este inhibată. Când timp acest indicator este aprins, regenerarea nu va fi efectuată.)

**IMPORTANT: Regenerarea dispozitivului de post-tratare se setează la poziția blocat atunci când mașina funcționează în medii care conțin materiale inflamabile. (Vezi pagina 1-57)**

## STAȚIA OPERATORULUI

### Cerere de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare

Dispozitivul de post-tratare trebuie regenerat. În general, regenerarea este efectuată automat. Cu toate acestea, regenerarea manuală poate fi necesară, în funcție de situație. Marcajele descrise mai jos pot fi afișate pe monitor (1). Va fi afișat și martorul luminos pentru service (2).



(luminează, galben)

Acest semn indică faptul că este necesară regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura de mai jos.

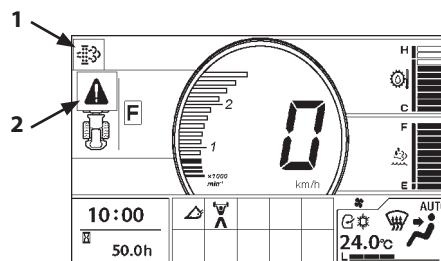


(luminează, galben)

Acest semn indică faptul că regenerarea dispozitivului de post-tratare este inhibată. Apare în momentul în care se emite solicitarea de regenerare manuală și regenerarea dispozitivului de post-tratare este inhibată. Mutați utilajul într-o zonă sigură. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura de mai jos.

### IMPORTANT:

- **Regenerarea manuală care este efectuată în momentul în care se afișează solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare restabilește funcționalitatea acestuia. Aceasta nu este o defecțiune.**
- **Dacă utilajul continuă să fie operat în ciuda faptului că se afișează solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare, se vor afișa alarma pentru dispozitivul de post-tratare și alarma de atenționare cu privire la probleme la motor, iar soneria de alarmă se va face auzită. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**



Ecran de bază

MNEK-01-280RO



Ecran de bază

MNEK-01-281RO

(Operare monitor cameră retrovizoare)

## STAȚIA OPERATORULUI

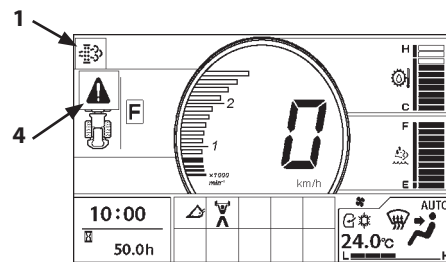
### Procedura de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare

Când este necesară regenerarea manuală, se vor afișa simbolul (1) indicat în dreapta și martorul pentru service (4). Când este afișat simbolul (1), este necesar să efectuați regenerarea manuală. Înainte de a porni regenerarea manuală, verificați următoarele aspecte.

- În jurul utilajului nu se află persoane.
  - Țineți la distanță obiectele inflamabile de evacuare.
  - Alarma de carburant rămas nu este aprinsă.
  - Alarma pentru DEF/AdBlue® nu este aprinsă.
1. Parcați utilajul într-o zonă sigură. Coborâți atașamentul frontal la sol.
  2. Setări pedala de accelerație și comutatoarele în următoarea stare. Apoi, pe monitor se afișează ecranul (2) de solicitare de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare.

Pedală de accelerație	:	OFF (OPRIT)
Maneta de deplasare înainte/înapoi	:	N (Neutru)
Comutator pentru frâna de parcare	:	ON (PORNIT)
Comutator de blocare manetă de comandă	:	LOCK (BLOCAT)
Setarea blocării regenerării dispozitivului de post-tratare	:	OFF (OPRIT)

3. Apăsați butonul de regenerare a dispozitivului de post-tratare (3).



Ecran de bază

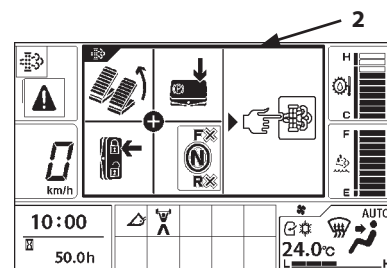
MNEK-01-280RO



Ecran de bază

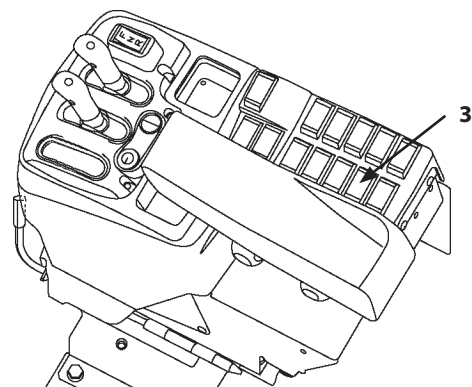
(Camera retrovizoare este PORNITĂ)

MNEK-01-281RO

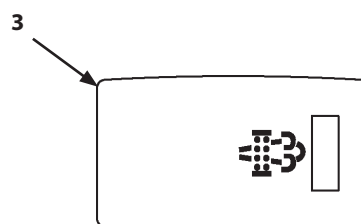


Ecran de solicitare a regenerării manuale

MNEK-01-282RO



MNEC-01-526



MDAA-05-002

## STAȚIA OPERATORULUI

4. La apăsarea comutatorului pentru regenerarea dispozitivului de post-tratare, se va afișa ecranul (5) arătat în partea dreaptă și procesul de regenerare manuală începe. Graficul tip bară (6) de pe ecran indică progresul procesului de regenerare.

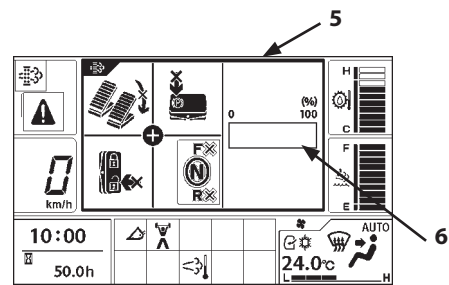
**ATENȚIE:** Regenerarea manuală decât dacă pedala de accelerație este în poziția OFF (OPRIT), maneta de deplasare înainte/înapoi este în poziția neutră, comutatorul de parcare este în poziția ON (PORNIT) și comutatorul de blocare a manetei de comandă este în poziția ON (PORNIT). Dacă atingeți pedala de accelerație, maneta de deplasare înainte/înapoi, comutatorul pentru frâna de parcare sau comutatorul de blocare a manetei de comandă, procesul de regenerare este oprit. Dacă procesul de regenerare este întrerupt, porniți-l din nou.

5. Când regenerarea este finalizată, se va afișa mesajul "Regenerarea s-a încheiat". Dacă se afișează mesajul "Regenerarea nu a reușit", începeți din nou procesul de regenerare. Eșecul procesului de regenerare poate avea loc în condiții diferite de cele de mai sus (cum ar fi defecțiunea unui senzor care afectează regenerarea la temperatură ambientală scăzută).

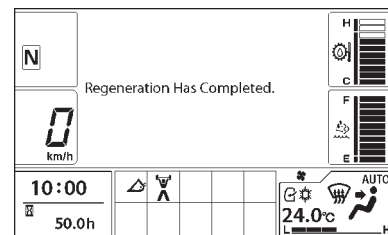
**NOTĂ:**

- Operația de regenerare poate eșua dacă are loc în alte condiții decât cele de mai sus (de exemplu proasta funcționare a senzorului sau o temperatură ambientală scăzută).
- Sunetul motorului se poate schimba și turația poate crește când începe regenerarea manuală, dar aceasta nu este o defecțiune.
- Timpul de regenerare variază în funcție de temperatura ambientală.
- Temporar, pe parcursul procesului de regenerare poate fi generat un fum alb de la țeava de eșapament, dar nu este o defecțiune.
- Durata regenerării manuale este mai mică imediat după ce utilajul a funcționat, și este mai mare dacă temperatura motorului este scăzută.
- Temperatura lichidului de răcire poate crește pe parcursul regenerării manuale.

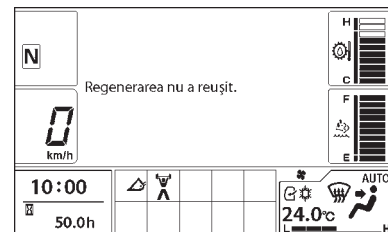
**IMPORTANT:** Dacă regenerarea trebuie întreruptă, apăsați din nou comutatorul de regenerare manuală. Pe monitor va fi afișat mesajul "Regenerarea nu a reușit.", dar utilajul devine operabil. În acest caz, procesul de regenerare manuală trebuie pornit din nou. Reporniți procesul manual de regenerare cât mai curând posibil.



MNEK-01-283RO



MNEK-01-284RO



MNEK-01-285RO

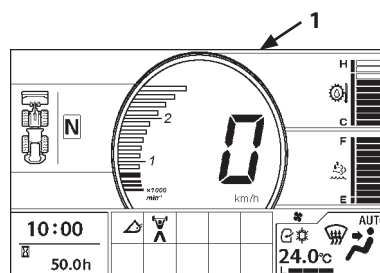


## STAȚIA OPERATORULUI

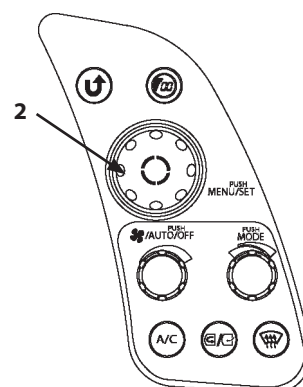
### Meniu principal

**IMPORTANT:** Dacă maneta de deplasare înainte/înapoi este fie în poziția înainte fie în poziția înapoi, se afișează ecranul de bază. (Nu puteți să schimbați la alt ecran.) Când maneta de deplasare înainte/înapoi este fie în poziția înainte fie în poziția înapoi în timp ce se afișează ecranul cu meniul principal, ecranul revine înapoi la ecranul de bază.

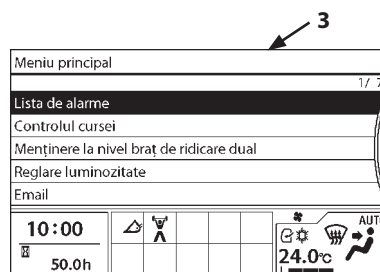
După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3). Ecranul Meniu principal conține elementele ilustrate în figura din dreapta. Lista de alarme este afișată doar atunci când este generată o alarmă. Meniurile Controlul cursei și Email (opțional) nu se vor afișa decât dacă sunt setate în prealabil.



MNEK-01-103RO



MNEK-01-006

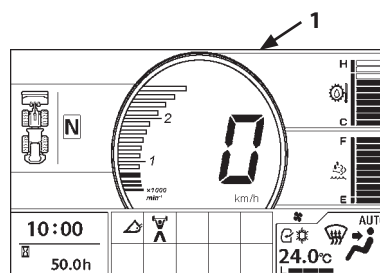


MNEK-01-105RO

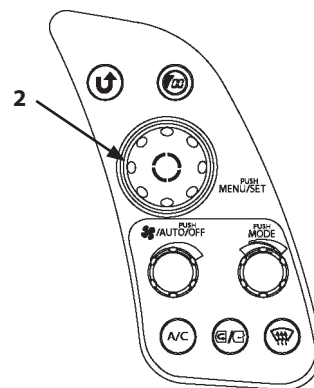
## STAȚIA OPERATORULUI

### Setare viteză de deplasare control cursă

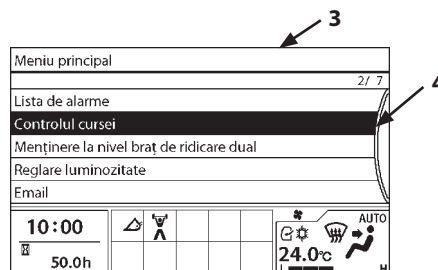
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Controlul cursei (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare viteză de deplasare control cursă (5).
4. Apăsați butonul selector (2) o dată și apoi rotiți-l în sens orar pentru a crește viteza în pași de 1 km/h. Rotiți butonul selector (2) în sens anti-orar pentru a descreește viteza setată în pași de 1 km/h.  
(Viteza setată a utilajului poate fi modificată în cadrul intervalului de setare.)
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia modificările.



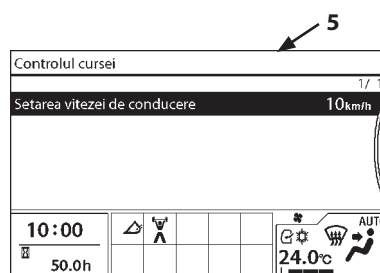
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



MNEK-01-108RO

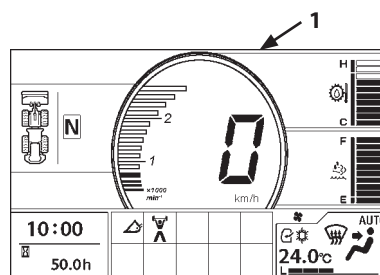


MNEK-01-109RO

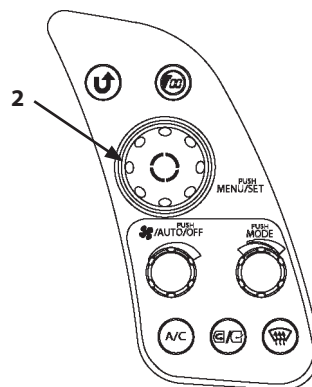
## STAȚIA OPERATORULUI

### Sistemul dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție

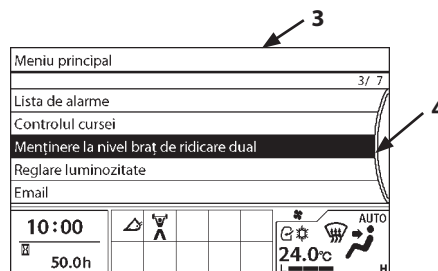
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Sistem dual de oprire braț de ridicare (4).
3. Rotiți butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Sistem dual de oprire braț de ridicare (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Decuplare la ridicare (6) sau Decuplare la coborâre (7).
5. Apăsați butonul selector (2).



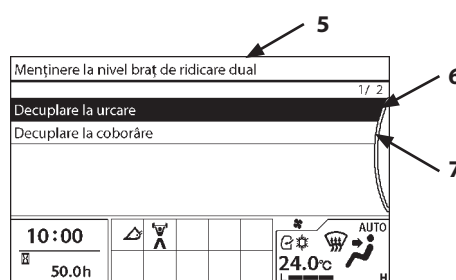
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006




MNEK-01-110RO

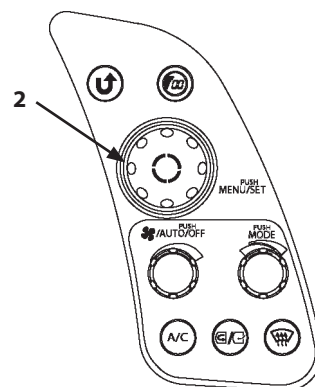


MNEK-01-111RO

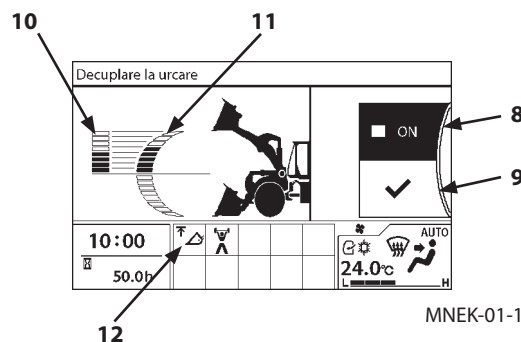
## STAȚIA OPERATORULUI

### Decuplare la ridicare ON (PORNIT)/OFF (OPRIT), setare înălțime oprire

- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (8).
- Selecție ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)  
Apăsați butonul selector (2) pentru a alege ON (PORNIT). (O casetă de lângă ON (PORNIT) devine verde.) Aceasta activează setarea de înălțime a brațului de ridicare.  
Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a alege OFF (OPRIT).  
Când decuplarea la ridicare este ON (PORNIT) (activată), martorul luminos  (12) va fi afișat pe monitor.
- Conținut afișaj  
Segmentul (10) indică valoarea setată curent pentru decuplarea la ridicare.  
Segmentul (11) indică înălțimea curentă a brațului de ridicare.
- Funcționarea setărilor  
Când decuplarea la ridicare este ON (PORNIT), se poate seta înălțimea pentru brațul de ridicare.  
Când înălțimea brațului de ridicare se modifică prin acționarea manetei de comandă a brațului de ridicare, înălțimea este afișată pe segment (11).  
Când înălțimea brațului de ridicare se află în intervalul setat, se va afișa marcajul ✓ (9).  
Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (9).  
Apăsați butonul selector (2) pentru a modifica valoarea de decuplare la ridicare.  
Când valoarea de decuplare la urcare se modifică, valoarea afișată pe segmentul (10) se va modifica în consecință.




MNEC-01-006

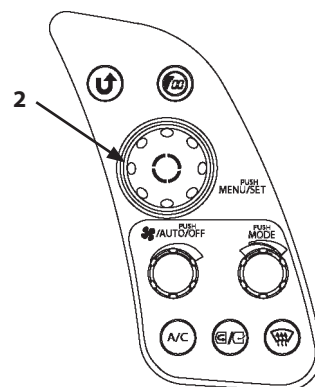


MNEK-01-112RO

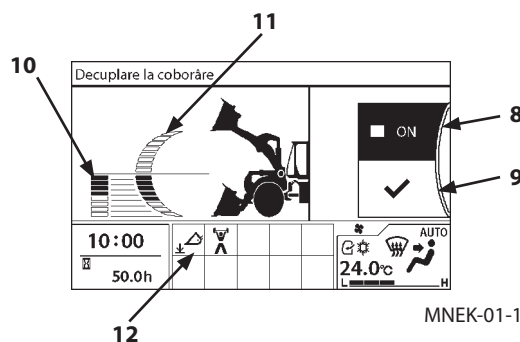
## STAȚIA OPERATORULUI

### Decuplare la coborâre ON (PORNIT)/OFF (OPRIT), setare înălțime oprire

- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (8).
- Selecție ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)  
Apăsați butonul selector (2) pentru a alege ON (PORNIT). (O casetă de lângă ON (PORNIT) devine verde.) Aceasta activează setarea de înălțime a brațului de ridicare.  
Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a alege OFF (OPRIT).  
Când decuplarea la coborâre este ON (PORNIT) (activată), martorul luminos  (12) va fi afișat pe monitor.
- Conținut afișaj  
Segmentul (10) indică valoarea setată curent pentru decuplarea la coborâre.  
Segmentul (11) indică înălțimea curentă a brațului de ridicare.
- Funcționarea setărilor  
Când decuplarea la coborâre este ON (PORNIT), se poate seta înălțimea pentru brațul de ridicare.  
Când înălțimea brațului de ridicare se modifică prin acționarea manetei de comandă a brațului de ridicare, înălțimea este afișată pe segment (11).  
Când înălțimea brațului de ridicare se află în intervalul setat, se va afișa marcajul ✓ (9).  
Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (9).  
Apăsați butonul selector (2) pentru a modifica valoarea de decuplare la coborâre.  
Când valoarea de decuplare la coborâre se modifică, valoarea va fi afișată pe segmentul (10).



MNEC-01-006

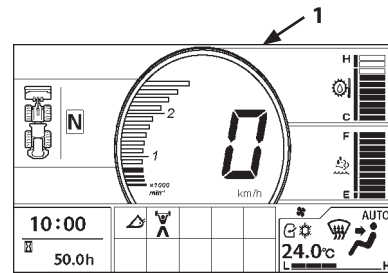


MNEK-01-113RO

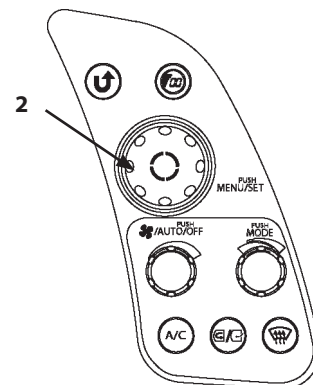
## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglare luminozitate

1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

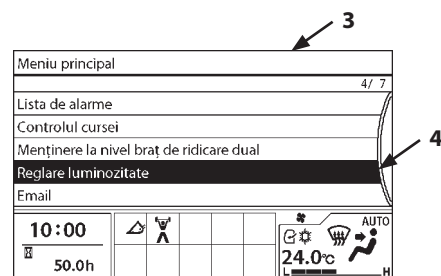


MNEK-01-103RO



MNEK-01-006

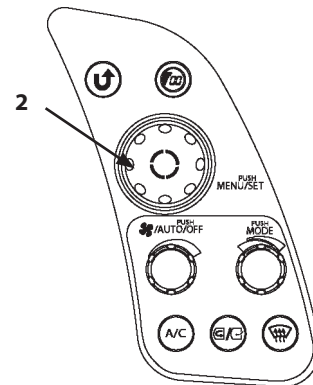
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Reglare luminozitate (4).



MNEK-01-120RO

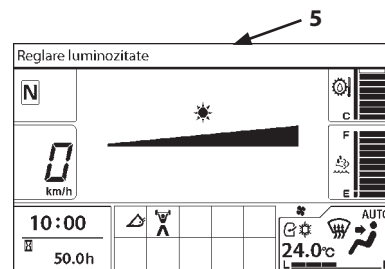
## STAȚIA OPERATORULUI

3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Reglare luminozitate (5).




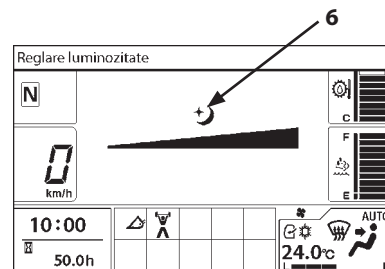
MNEK-01-006

4. Rotiți butonul selector (2) în sens orar pentru a mări luminozitatea și în sens anti-orar pentru a o micșora.



MNEK-01-121RO

 **NOTĂ:** Când lumina este APRINSĂ, ecranul monitorului trece în modul de noapte și se afișează marcajul (6). Luminozitatea poate fi reglată pentru modul de zi, respectiv modul de noapte.



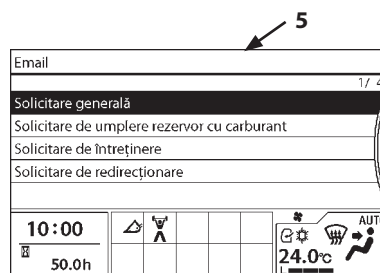
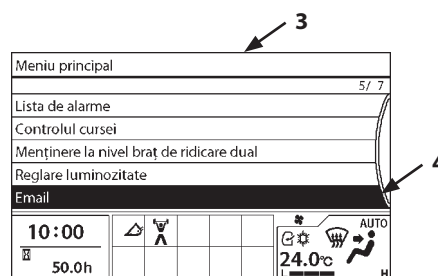
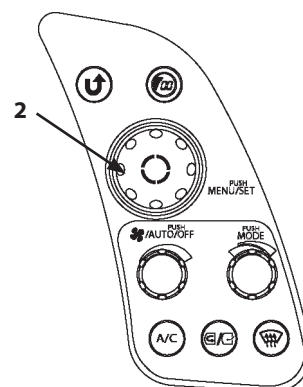
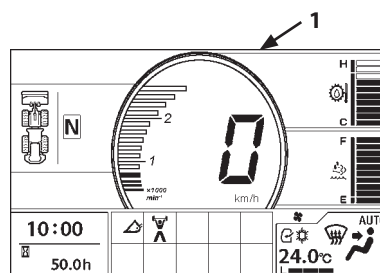
MNEK-01-122RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Mail (opțional)

**IMPORTANT:** Această funcție este disponibilă numai pe utilajele echipate cu un terminal de comunicație. Când folosiți funcția de email, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

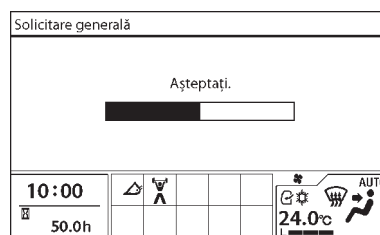
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Email (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Email (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția solicitarea dorită.
  - Solicitare generală
  - Solicitare de umplere rezervor cu carburant
  - Solicitare de întreținere
  - Solicitare de redirecționare





## STAȚIA OPERATORULUI

6. Când informațiile sunt expediate la terminalul de comunicație, pe ecran este afișat mesajul "Așteptați."

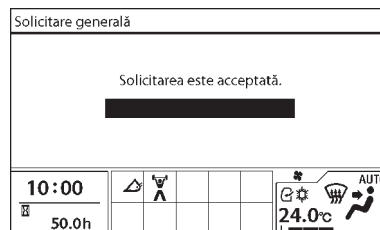


MNEK-01-132RO


7. Când terminalul de comunicație a finalizat primirea informațiilor, pe ecran este afișat mesajul "Solicitarea este acceptată."


Apăsați tasta de revenire  (6) pentru a vă întoarce la ecranul Email.

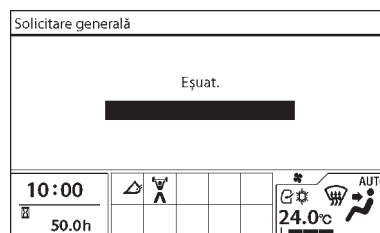
8. Este trimis un mesaj de poștă electronică de la terminalul de comunicație la serverul central.



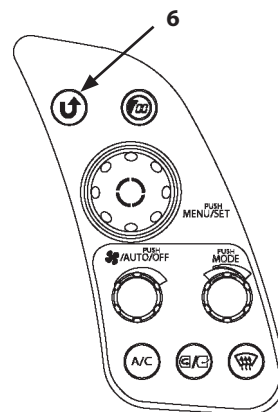
MNEK-01-133RO

 **NOTĂ:** În funcție de mediul în care operează utilajul, este posibil ca mesajul să nu fie trimis.

 **NOTĂ:** Când terminalul de comunicație nu poate expedia mesajul, pe ecran este afișat mesajul "Eșuat."



MNEK-01-134RO



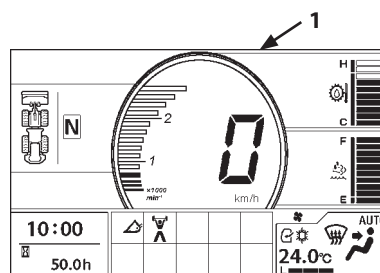
MNEK-01-006

## STAȚIA OPERATORULUI

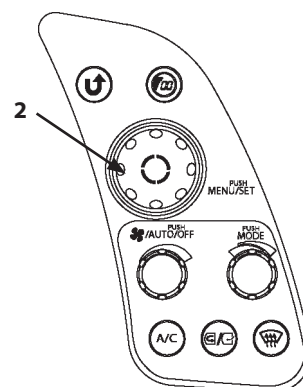
### Meniu setări

Meniul Setări conține setările de dată și oră, setările de oprire automată și setările pentru monitorul retrovizor.

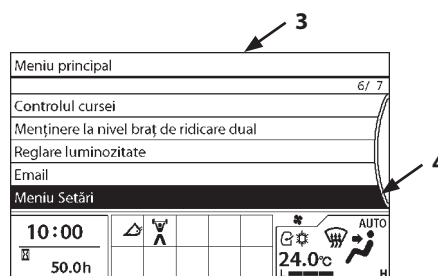
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).



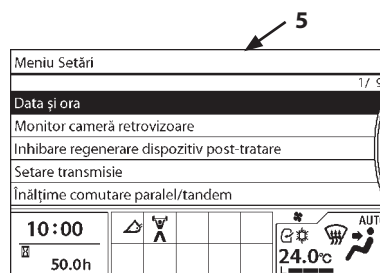
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



MNEK-01-140RO



MNEK-01-141RO

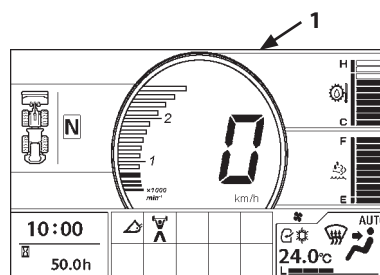
# STAȚIA OPERATORULUI

## Data și ora

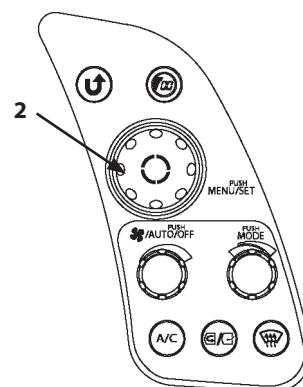
În acest ecran se poate configura data, ora și modul de afișare. Formatul an-lună-dată și modul de afișare 24h/12h sunt selectate în afișaj.

### Reglare oră

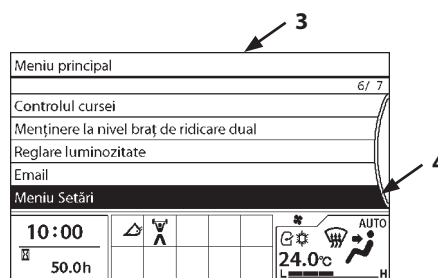
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).



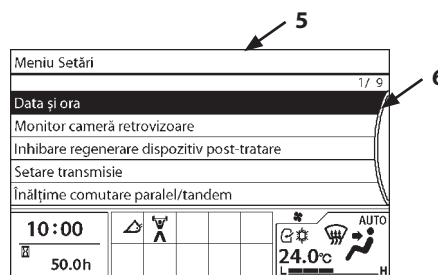
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



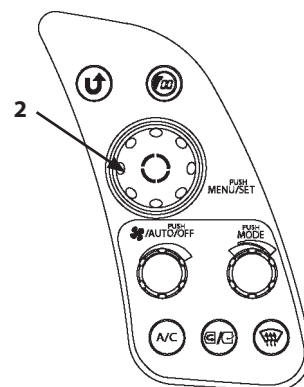
MNEK-01-140RO



MNEK-01-141RO

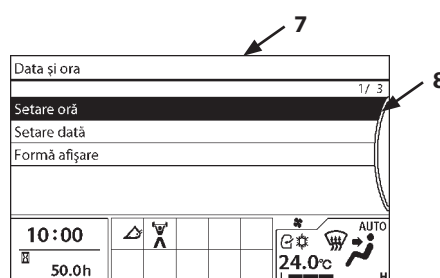
## STAȚIA OPERATORULUI

- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



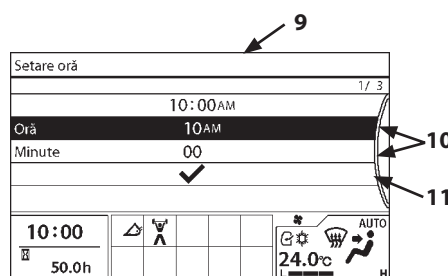
MNEC-01-006

- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare oră (8).
- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare oră (9).

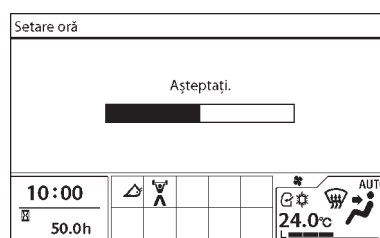


MNEK-01-142RO

- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Ora sau Minute și apăsați butonul selector (2).
- Rotiți butonul selector (2) pentru a fixa ceasul. Rotiți în sens orar pentru a crește numărul și în sens anti-orar pentru a micșora numărul.
- Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia procedura de setare a orei.
- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (11). Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.



MNEK-01-143RO

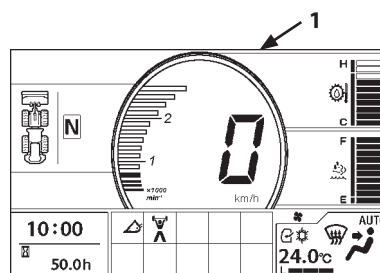


MNEK-01-144RO

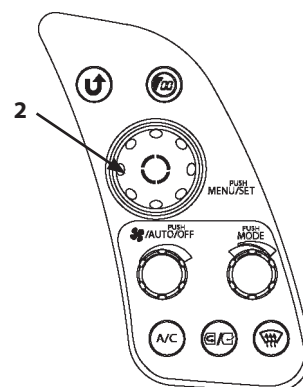
## STAȚIA OPERATORULUI

### Fixarea datei

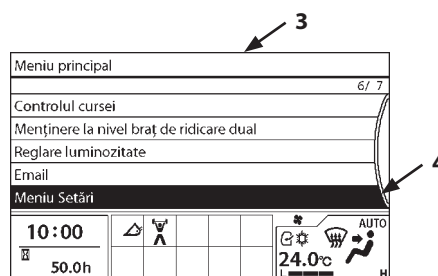
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).



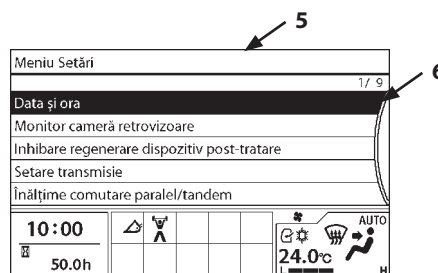
MNEK-01-103RO



MNEC-01-006



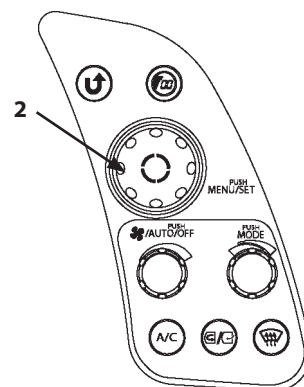
MNEK-01-140RO



MNEK-01-141RO

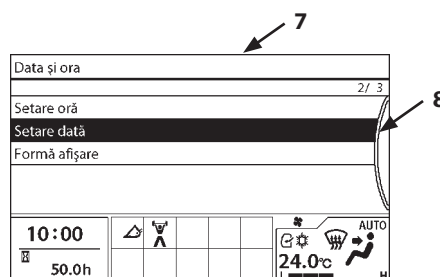
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



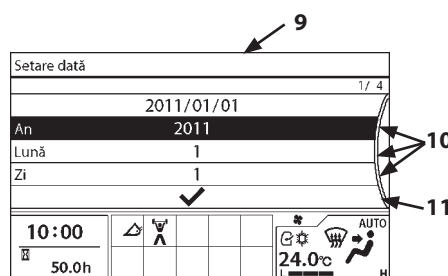
MNEK-01-006

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare dată (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare dată (9).

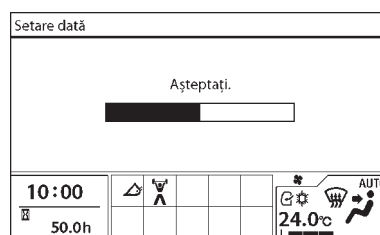


MNEK-01-145RO

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția An, Lună sau Zi și apăsați butonul selector (2).
9. Rotiți butonul selector (2) pentru a fixa data. Rotiți în sens orar pentru a crește numărul și în sens anti-orar pentru a micșora numărul.
10. Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia procedura de setare a datei.
11. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (11). Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.



MNEK-01-146RO

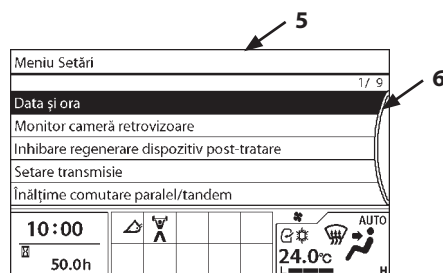
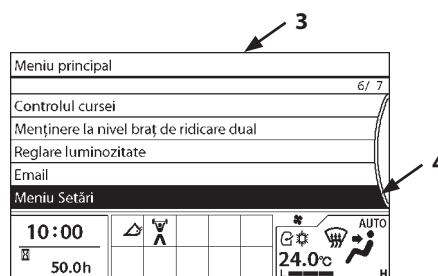
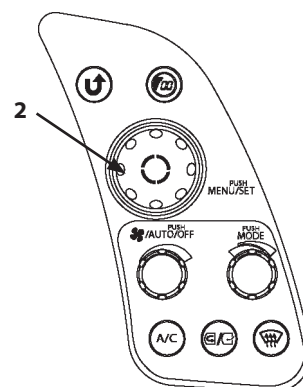
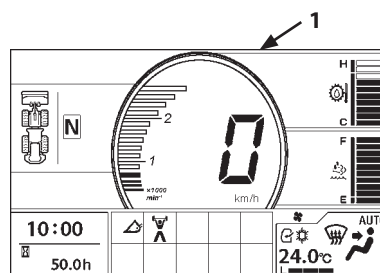


MNEK-01-147RO

## STAȚIA OPERATORULUI

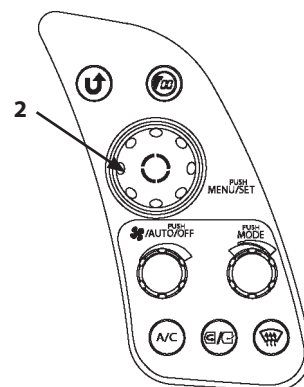
### Setarea modului de afișare

1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).



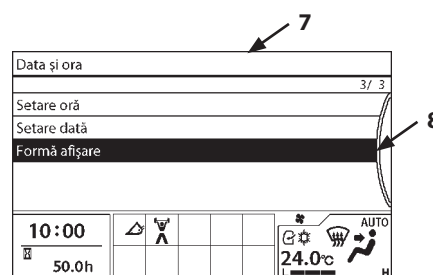
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Format de afișare (8).

MNEK-01-006



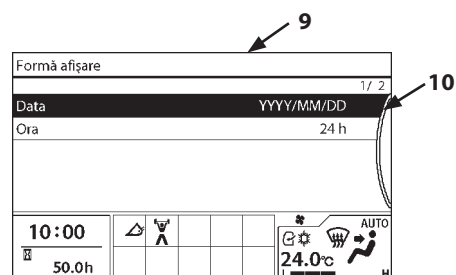
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Format de afișare (9).

MNEK-01-148RO

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data (10) și apăsați butonul selector (2).

Data : La fiecare apăsare a butonului selector (2), formatul datei se modifică astfel: AAAA/LL/ZZ → LL/ZZ/AAAA → ZZ/LL/AAAA → AAAA/LL/ZZ.

Ora : La fiecare apăsare a butonului selector (2), formatul orei se modifică astfel: 12 h → 24 h → 12 h.



MNEK-01-149RO





## STAȚIA OPERATORULUI

### Oprire automată (opțional)

**AVERTISMENT:** Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.

În acest ecran se poate configura funcția de oprire automată. Configurați perioada de oprire automată și activați funcția ON (PORNIT) în prealabil. Motorul se oprește automat după perioada de timp configurată atunci când utilajul este parcat în următoarele condiții:

- Motorul funcționează.
- Frâna de parcare este aplicată.
- Maneta (comutatorul) pentru deplasare înainte/înapoi este în poziția neutră (N).
- Pedala de accelerație nu este apăsată.
- Pedala de frână nu este apăsată.
- Maneta de comandă nu este acționată.
- Volanul nu este acționat.
- Temperatura lichidului de răcire, a uleiului hidraulic și a transmisiei nu este ridicată.
- Acest semn indică faptul că dispozitivul de post-tratare nu funcționează.

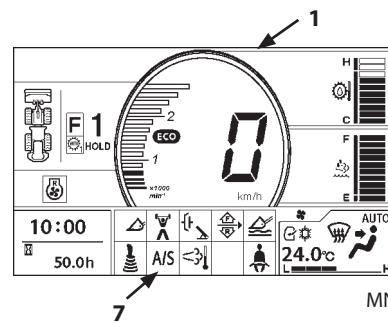
Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează un mesaj care spune că motorul va fi oprit și martorul luminos (7) începe să clipească. Sună și alarma sonoră, în același timp. Alarma sonoră sună o dată cu 30 de secunde înainte, sună intermitent de la 15 secunde, apoi se oprește după 15 secunde. Când utilajul se află în stare de operare înainte de oprirea motorului, oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va mai opri.

### IMPORTANT:

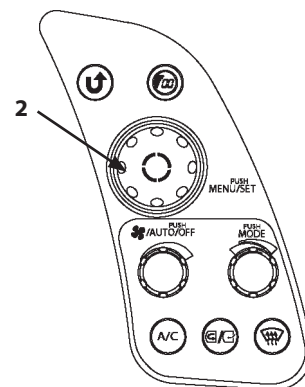
- **Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.**
- **Pentru a reporni motorul, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT), apoi efectuați procedura normală de pornire.**

### Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)

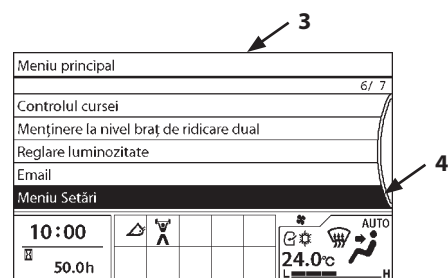
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oprire automată (6).



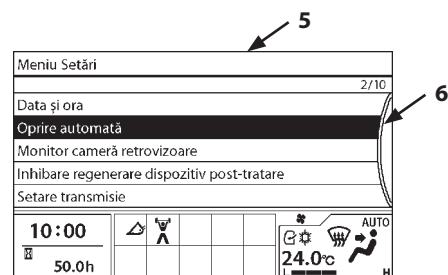
MNEK-01-100RO



MNEK-01-006



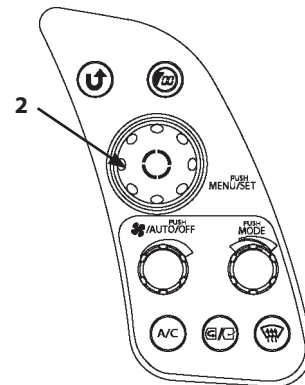
MNEK-01-140RO



MNEK-01-150RO

## STAȚIA OPERATORULUI

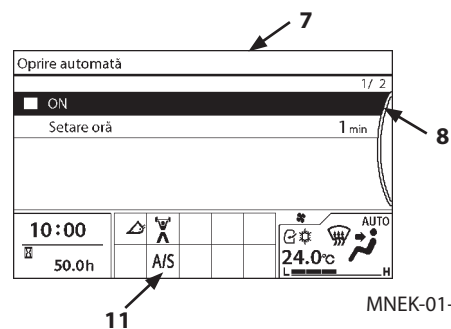
- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Oprire automată (7).



- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (8).
- Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA funcția de oprire automată și martorul luminos (11) se va aprinde. Apăsați butonul selector (2) pentru a dezactiva funcția de OPRIRE automată și martorul luminos (11) se va stinge.

MNEK-01-006

**NOTĂ:** Când funcția este ACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.



MNEK-01-151RO

### Oprirea automată: Setarea timpului

- În ecranul Oprire automată, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare oră (9) și apăsați butonul selector (2).

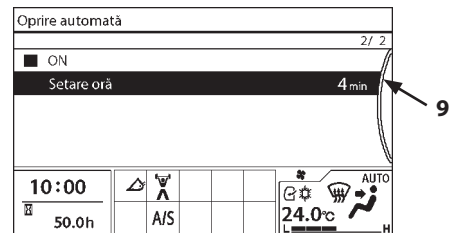
- Rotiți butonul selector (2) în sens orar pentru crește perioada în pași de 1 minut.

Rotiți butonul selector (2) în sens anti-orar pentru descrește perioada în pași de 1 minut.

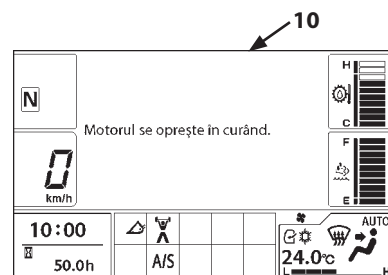
Perioada de așteptare poate fi setată între 1 minut până la 30 de minute.

- Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.

**NOTĂ:** Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează mesajul "Motorul se oprește în curând" (10).



MNEK-01-152RO



MNEK-01-153RO

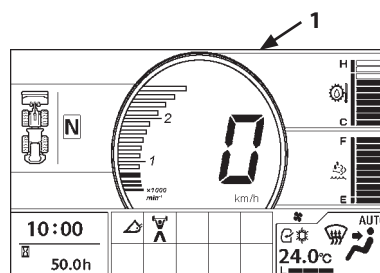
## STAȚIA OPERATORULUI

### Monitor cameră retrovizoare

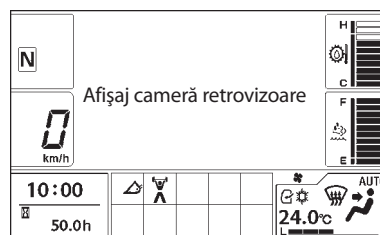
**IMPORTANT:** Imaginea afișată pe monitorul retrovizor este concepută doar ca un ajutor. Poziția actuală și distanța față de persoanele sau obiectele văzute pe monitorul retrovizor vor fi diferite. La operarea utilajului, acordați atenție situației din jurul acestuia.

**Camera retrovizoare ON (PORNIT) (afișare constantă)/ OFF (OPRIT) (nu se afișează)/AUTO (se afișează la operarea în marșarier)**

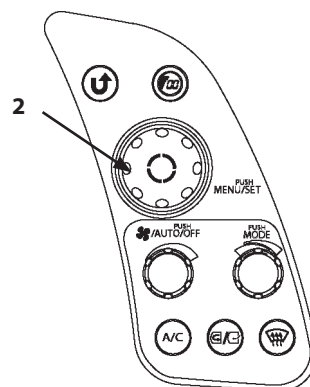
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitor cameră retrovizoare (6).



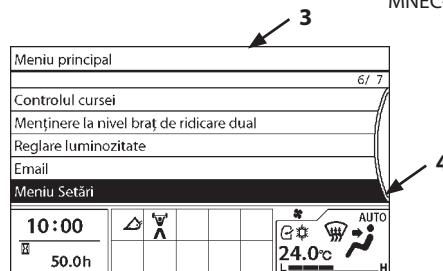
MNEK-01-103RO



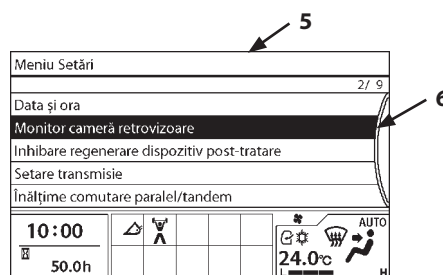
Operare monitor cameră retrovizoare MNEK-01-104RO



MNEK-01-006



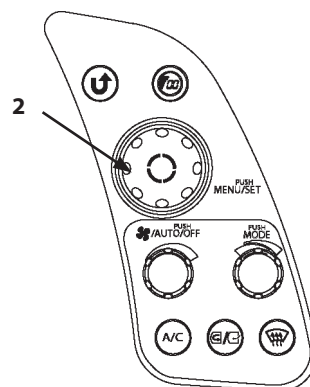
MNEK-01-140RO



MNEK-01-160RO

## STAȚIA OPERATORULUI

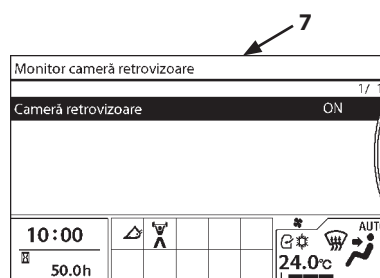
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Monitor cameră retrovizoare (7).



MNEC-01-006


6. Apăsați butonul selector (2) pentru a pune monitorul camerei retrovizoare în starea ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)/AUTO.
7. Când monitorul camerei retrovizoare este PORNIT, pe ecranul de bază este afișată în mod continuu imaginea de la camera retrovizoare.

Când monitorul camerei retrovizoare este în starea AUTO, pe ecranul de bază este afișată imaginea de la camera retrovizoare doar când utilajul se deplasează în marșarier.



MNEK-01-161RO

**IMPORTANT: Pentru a obține o imagine clară, curățați lentilele camerei și afișajul monitorului înainte de a opera utilajul.**

 **NOTĂ:** Suprafața lentilelor camerei și monitorului este confecționată dintr-un produs de rășină. Ștergeți ușor suprafața cu o lavetă umedă, curată. Nu utilizați niciodată un solvent organic.



MNEK-01-162RO

**IMPORTANT:**

- Nu încercați niciodată să modificați poziția de montare a camerei retrovizoare.
- Dacă se observă vreo anomalie la camera retrovizoare, consultați dealerul dvs. autorizat.



MNEK-01-163RO

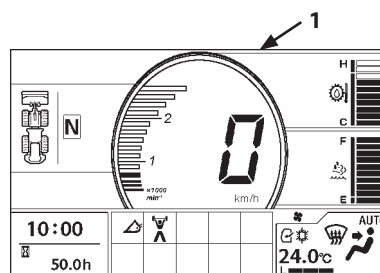
## STAȚIA OPERATORULUI

### Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată

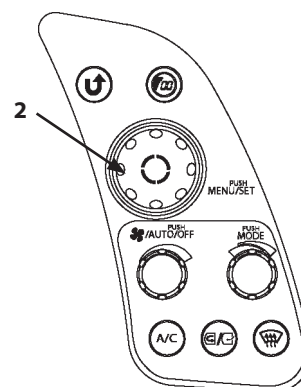
**IMPORTANT:** În acest ecran este posibilă inhibarea regenerării filtrului de evacuare, pentru a preveni efectuarea regenerării automate în momentele în care operați utilajul într-un mediu cu praf sau o încălțată închisă.

#### Procedura de setare

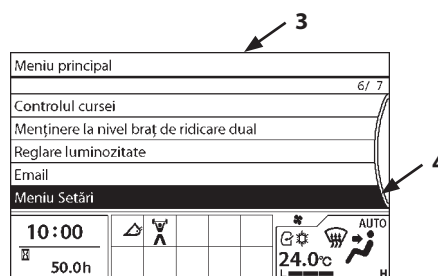
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).



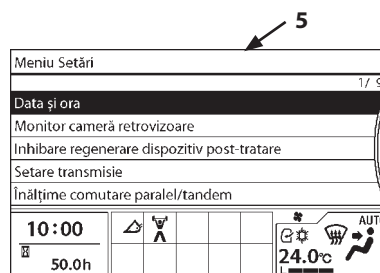
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



MNEK-01-140RO




MNEK-01-141RO

## STAȚIA OPERATORULUI

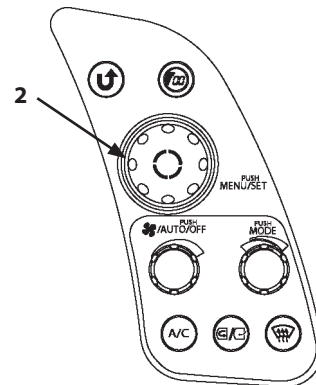
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția blocarea regenerării dispozitivului de post-tratare (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare (7).
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (8) și apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare (9).
7. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (10). Se deschide ecranul de confirmare.

Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA opțiunea de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare. Apăsați butonul selector (2) pentru a activa din nou opțiunea de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare OFF (OPRITĂ).

Când este activată această opțiune, pe monitor se afișează pictograma de regenerare inhibată (11).

 **NOTĂ:** Când funcția este ON (PORNITĂ), marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

**IMPORTANT:** Când utilajul este utilizat cu regenerarea dispozitivului de post-tratare blocată, este posibil ca dispozitivul să se înfunde. Când este afișată solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare, mutați utilajul într-un loc sigur. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora dispozitivul de post-tratare. Consultați secțiunea "Dispozitivul de post-tratare" pentru detalii despre regenerarea manuală.



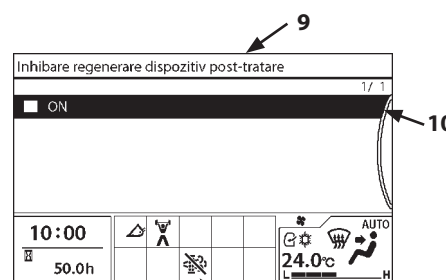
MNEK-01-006



MNEK-01-170RO



MNEK-01-171RO



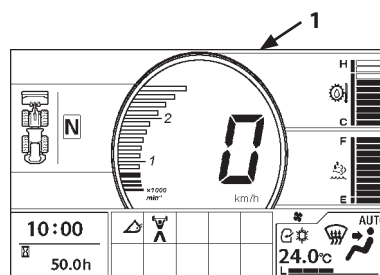
MNEK-01-172RO

# STAȚIA OPERATORULUI

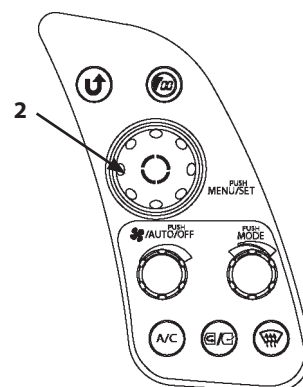
## Setări transmisie

### Setare mod întârziere schimbare treaptă

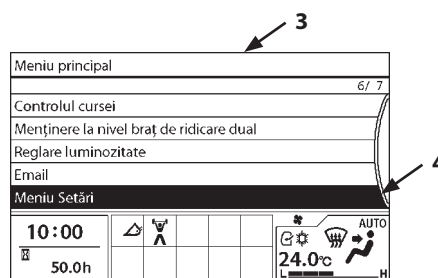
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).



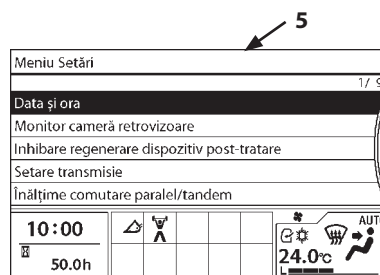
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



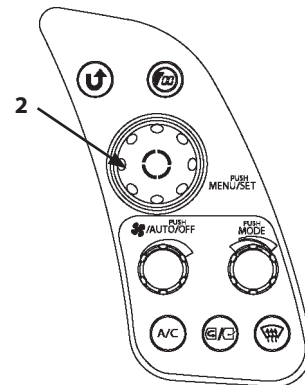
MNEK-01-140RO



MNEK-01-141RO

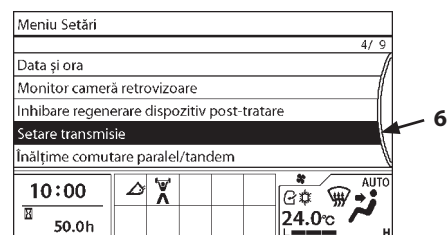
## STAȚIA OPERATORULUI

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări transmisie (6).



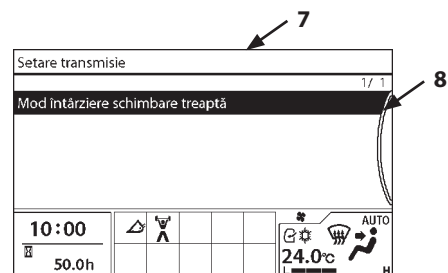
MNEC-01-006

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setări transmisie (7).



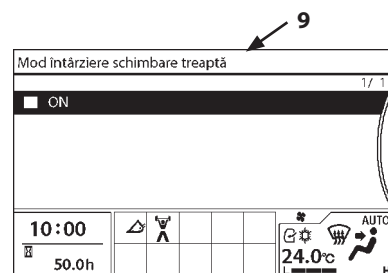
MNEK-01-180RO

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Mod întârziere schimbare treaptă (8).




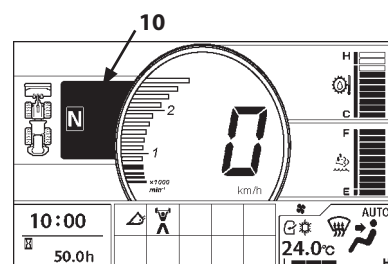
MNEK-01-181RO

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Mod întârziere schimbare treaptă (9).
8. Apăsați butonul selector (2) pentru a alege ON (PORNIT).
- Când este selectat ON (PORNIT), culoarea de fundal pentru afișajul Treaptă de viteză (10) devine albastră.
- Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a alege OFF (OPRIT).



MNEK-01-182RO

 **NOTĂ:** Când funcția este ON (PORNITĂ), marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.



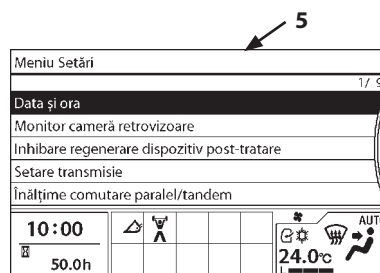
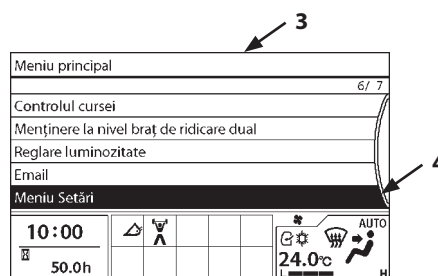
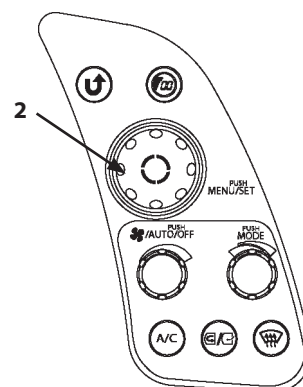
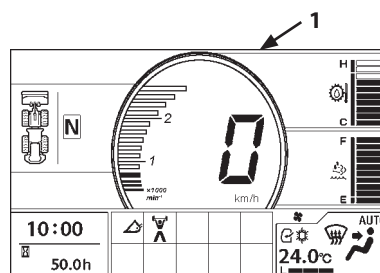
MNEK-01-183RO



## STAȚIA OPERATORULUI

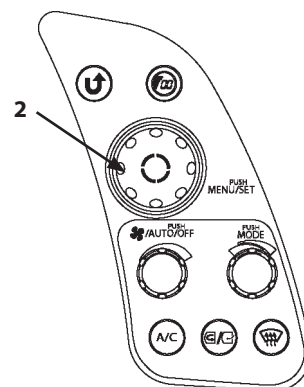
### Setare comutare mod paralel/tandem

1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).



## STAȚIA OPERATORULUI

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția înălțime comutare paralel/tandem (6).

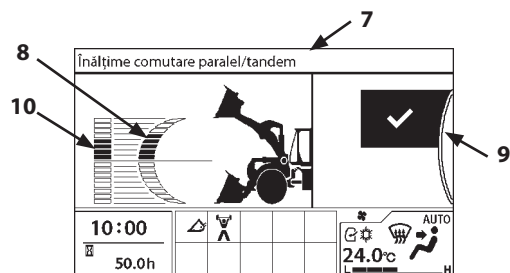


MNEK-01-006



MNEK-01-190RO

5. Rotiți butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Înălțime comutare paralel/tandem (7).
6. Când înălțimea brațului de ridicare se modifică prin acționarea manetei de comandă a brațului de ridicare, înălțimea este afișată pe segment (8).
7. Când înălțimea brațului de ridicare se află în intervalul setat, se va afișa marcajul ✓ (9).
8. Apăsăți butonul selector (2) pentru a modifica valoarea înălțimii de cuplare paralel/tandem.
9. Când valoarea înălțimii de cuplare paralel/tandem se modifică, valoarea va fi afișată pe segmentul (10).




MNEK-01-191RO

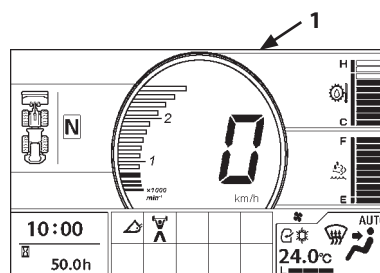
**NOTĂ:** Când înălțimea brațului de ridicare este sub segmentul (10), modul de operare este setat la Paralel (braț de ridicare și cupă), când înălțimea brațului de ridicare este deasupra segmentului (10), se trece în modul Tandem (cupa are prioritate).

## STAȚIA OPERATORULUI

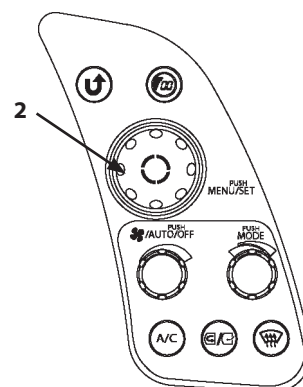
### Operația de încălzire

 **NOTĂ:** Consultați "Operația de încălzire în anotimpul rece" din capitolul OPERAREA MOTORULUI pentru detalii despre operarea sub setarea de încălzire.

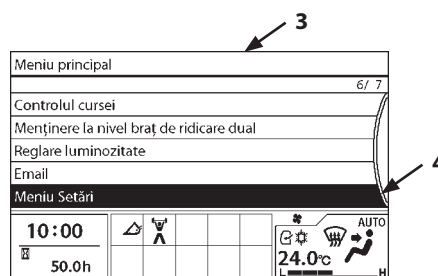
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).



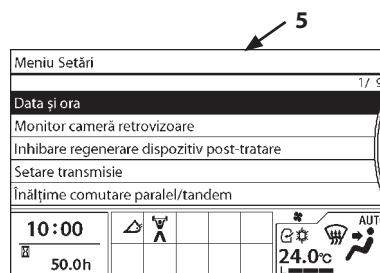
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



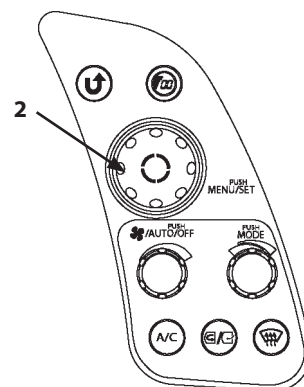
MNEK-01-140RO



MNEK-01-141RO

## STAȚIA OPERATORULUI

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Încălzire (6).



MNEK-01-006


5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Încălzire (7).

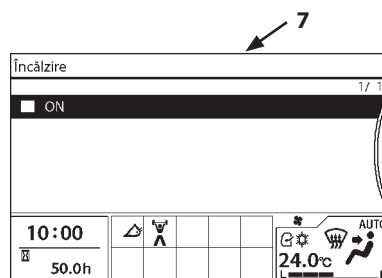


MNEK-01-200RO

6. Apăsați butonul selector (2) pentru a alege ON (PORNIT).

Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a alege OFF (OPRIT).

 **NOTĂ:** Când funcția este ON (PORNITĂ), marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

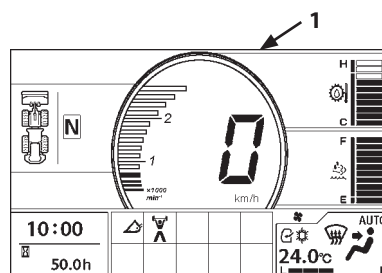


MNEK-01-201RO

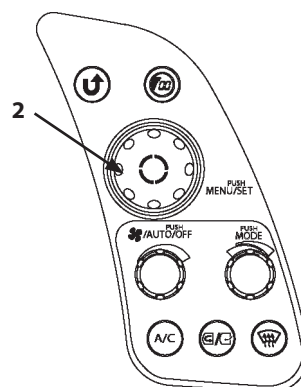
## STAȚIA OPERATORULUI

### Setări de limbă

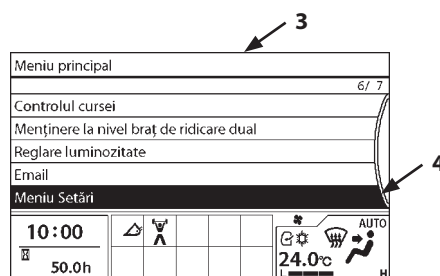
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Language/言語 (6).



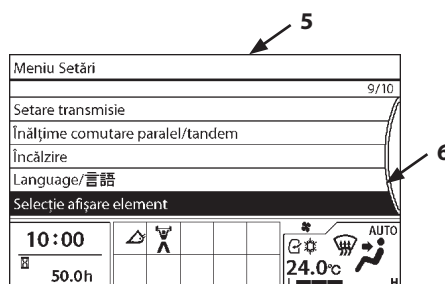
MNEK-01-103RO



MNEC-01-006



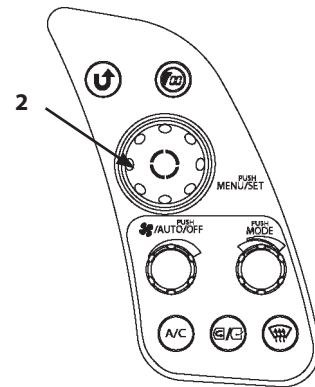
MNEK-01-140RO



MNEK-01-220RO


## STAȚIA OPERATORULUI

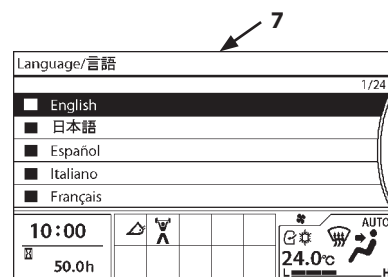
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Language/言語 (7).



MNEK-01-006

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția limba dorită. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta imaginea.

 **NOTĂ:** Când este selectat un afișaj, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când nu este selectat, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.



MNEK-01-211RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Lista limbilor afișajului

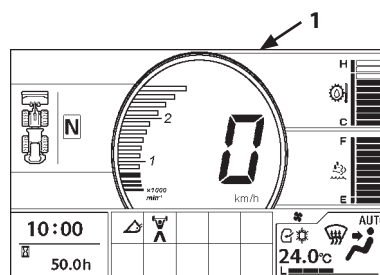
Limbă	Afișaj ecran
Japoneză	日本語
Engleză	English
Spaniolă	Español
Italiană	Italiano
Franceză	Français
Germană	Deutsch
Olandeză	Nederlands
Portugheză	Português
Finlandeză	Suomi
Greacă	Ελληνικά
Suedeză	Svenska
Norvegiană	Norsk
Turcă	Türkçe
Daneză	Dansk
Estonă	Eesti
Poloneză	Polski
Islandeză	Íslenska
Croată	Hrvatski
Slovacă	Slovenščina
Română	limba română
Bulgară	Български език
Arabă	اللغة العربية
Persană	زبان فارسی

## STAȚIA OPERATORULUI

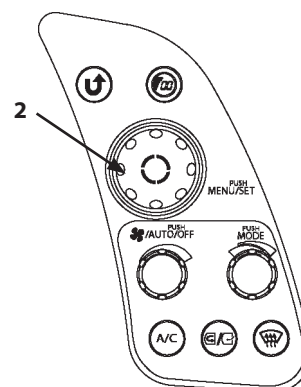
### Selecție element afișare

În acest ecran se poate selecta unitatea de afișat pe monitor și afișajul contor orar/contor de parcurs.

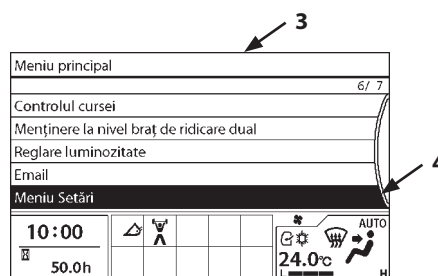
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție afișare element (6).



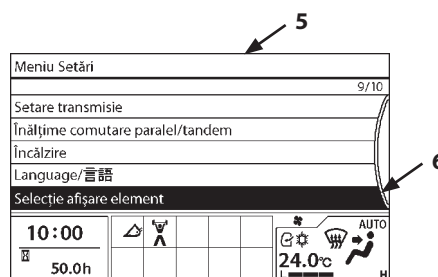
MNEK-01-103RO



MNEC-01-006



MNEK-01-140RO

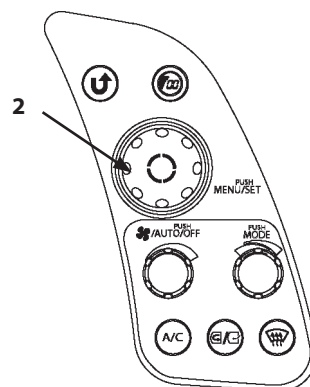


MNEK-01-220RO



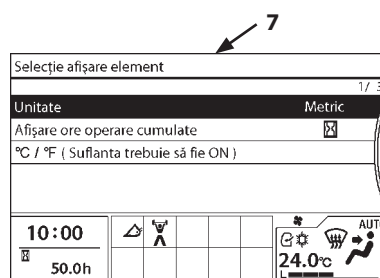
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție afișare element (7).



MNEC-01-006

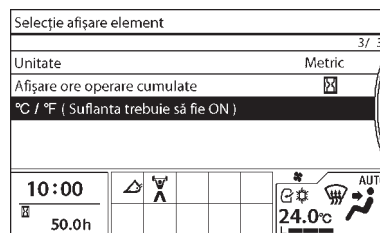
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sistemul de unități dorit. Apăsați butonul selector (2) pentru a configura unitățile (sistemul metric sau sistemul US).
7. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția afișajul Operare cumulată. Apăsați butonul selector (2) pentru a comuta (contor orar) și ODO (contor parcurs).
8. Înainte de a schimba °C și °F, ventilatorul de la aerul condiționat trebuie adus la ON (PORNIT).



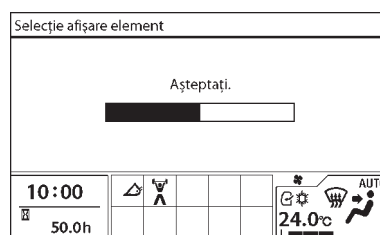
MNEK-01-221RO

Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sistemul de unități dorit (°C sau °F). Apăsați butonul selector (2) pentru a seta unitatea.

La apăsarea butonului selector (2), se va afișa mesajul "Așteptați." și apoi modificarea va fi efectuată.



MNEK-01-222RO



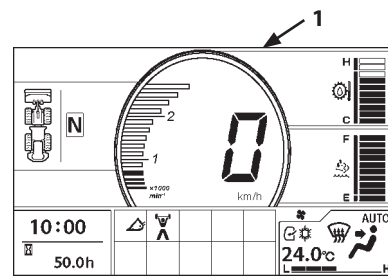
MNEK-01-223RO

## STAȚIA OPERATORULUI

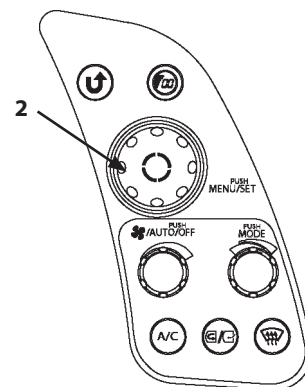
### Modificare secvență meniu principal

În acest ecran se poate modifica secvența de meniuri "Controlul cursei", "Menținere la nivel braț de ridicare dual", "Reglare luminozitate" și "Email". Meniurile folosite frecvent pot fi amplasate în partea de sus a ecranului.

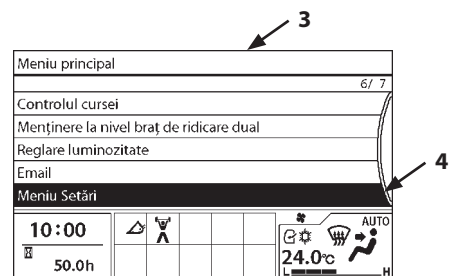
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).



MNEK-01-103RO



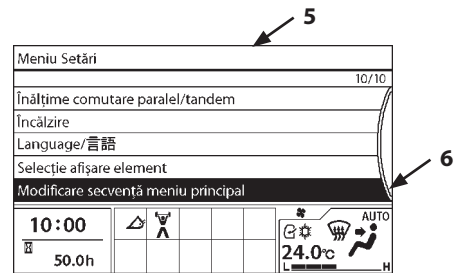
MNEK-01-006



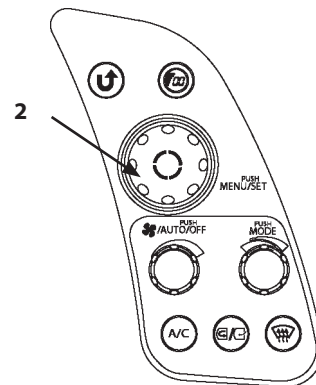
MNEK-01-140RO

## STAȚIA OPERATORULUI

- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Modificare secvență meniu principal (6).

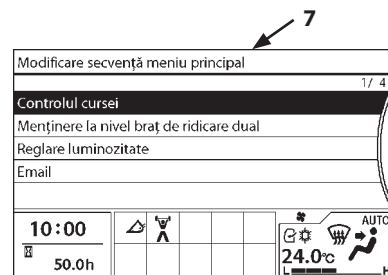


MNEK-01-230RO



MNEC-01-006

- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Modificare secvență meniu principal (7).
- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția meniul care doriți să fie în partea de sus a ecranului. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta meniul în partea de sus a ecranului.



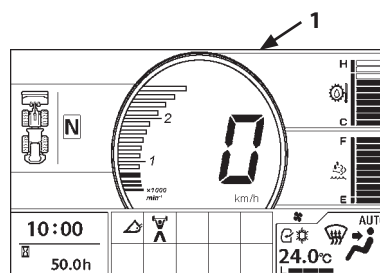
MNEK-01-231RO

# STAȚIA OPERATORULUI

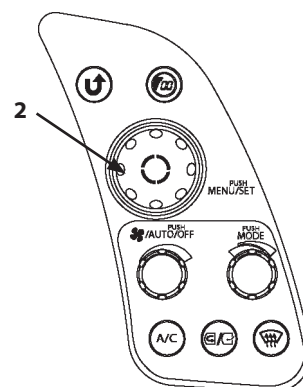
## Meniu Informații

Meniul Informații cuprinde opțiunile Operare, Întreținere, Depanare și monitorizare.

1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu informații (5).



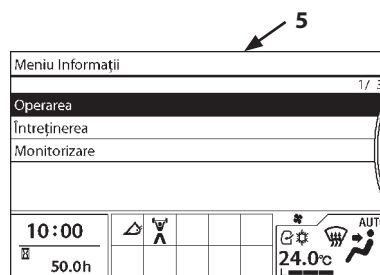
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



MNEK-01-240RO



MNEK-01-241RO

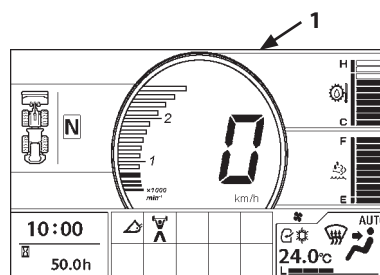
# STAȚIA OPERATORULUI

## Operare

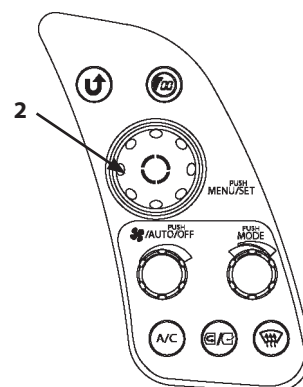
Ecranul Operare afișează consumul de carburant, orele de funcționare și media de consum de la resetarea unității de monitorizare.

### Consum de carburant

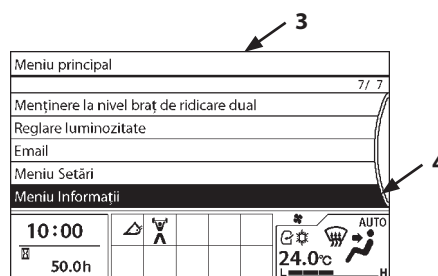
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare (6).



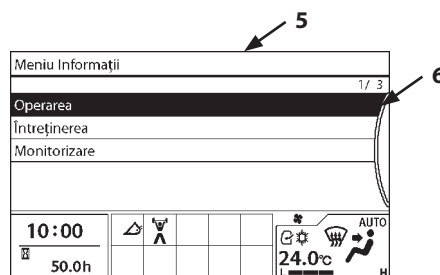
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



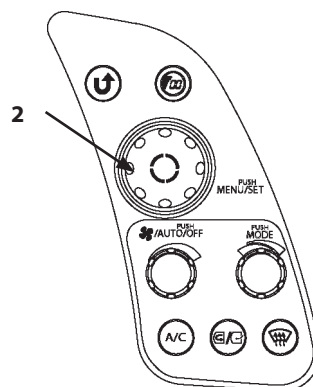
MNEK-01-240RO



MNEK-01-241RO

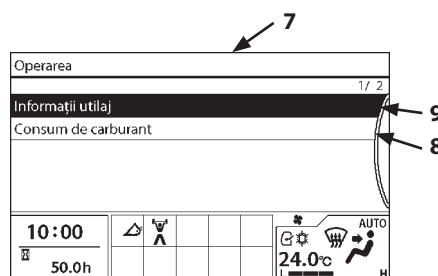
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare (7).



MNEK-01-006

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Consum de carburant (8) sau Informații utilaj (9).

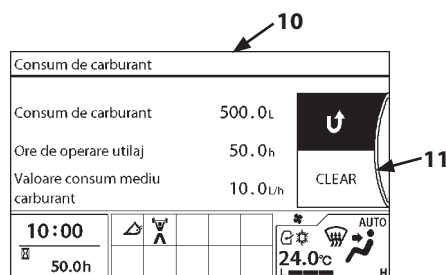


MNEK-01-242RO

7. Apăsați butonul selector (8) pentru a selectați Consum de carburant (10).

În acest ecran (10) pot fi vizualizate informații despre Ore de funcționare utilaj, Consum de carburant și Medie consum carburant.

Pentru a șterge valorile din Consum de carburant și Ore funcționare utilaj și Medie consum carburant, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ȘTERGERE (11), apoi apăsați butonul selector (2).



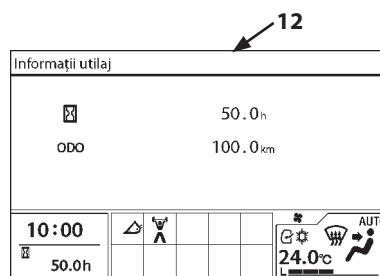
MNEK-01-243RO

**IMPORTANT: Consumul total de carburant și rata de consum depind de mediul de operare și de metoda de operare a utilajului.**

**Valorile arătate pe ecran sunt doar ca punct de referință.**

**Este posibil să apară o diferență între consumul real de carburant și consumul de carburant afișat pe monitor.**

8. Apăsați butonul selector (2) în timp ce selectați Informații utilaj (9) pentru a afișa ecranul Informații utilaj (12).



MNEK-01-244RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Întreținerea

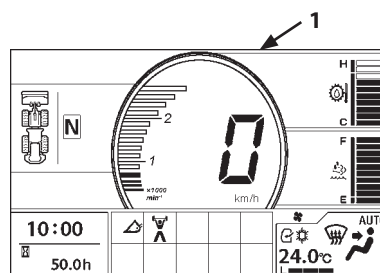
Ecranul de întreținere include note de întreținere, orele rămase până la următoarea întreținere și intervalele de întreținere.

#### Elemente întreținere

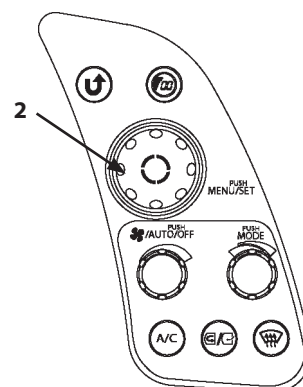
- Ulei de motor
- Filtru ulei de motor
- Ulei hidraulic
- Filtru ulei hidraulic pilot
- Filtru rezervor ulei hidraulic
- Ulei de transmisie
- Filtru ulei de transmisie
- Ulei pentru puntea față
- Ulei pentru puntea spate
- Element filtru de aer
- Filtru de carburant
- Filtru separator apă
- Filtru aer condiționat
- DEF/AdBlue Filtrul principal al modulului de alimentare
- Filtrul pompei electromagnetice de carburant
- Elementul separator de ulei
- Setare utilizator 1
- Setare utilizator 2

#### Notă de întreținere

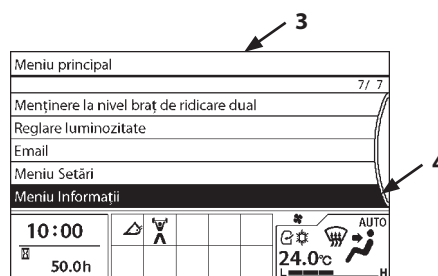
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Întreținere (6).



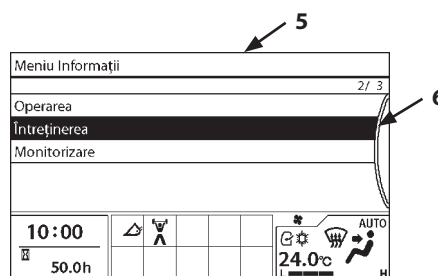
MNEK-01-103RO



MNEC-01-006



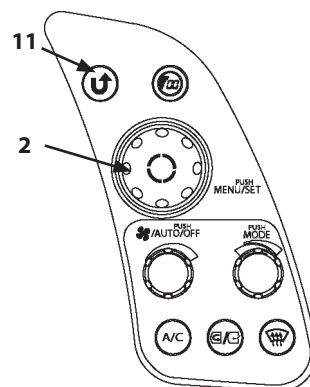
MNEK-01-240RO



MNEK-01-245RO

## STAȚIA OPERATORULUI

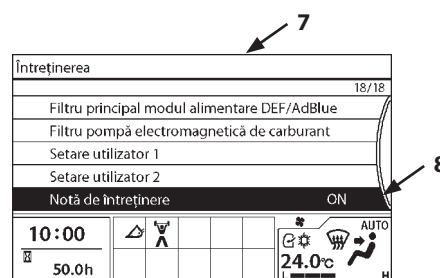
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Întreținere (7).



6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Notă de întreținere (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA Notă de întreținere. Apăsați din nou butonul selector (2) pentru a DEZACTIVA Notă de întreținere.

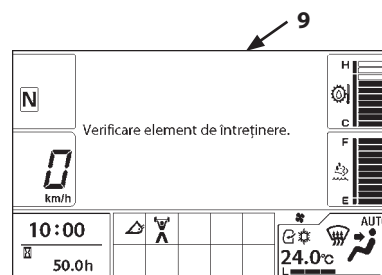
MNEC-01-006

ON : Când se atinge intervalul configurat, pe ecran (PORNIT) este afișat un mesaj de informare.  
 OFF : Nu este afișat niciun mesaj de informare.  
 (OPRIT)

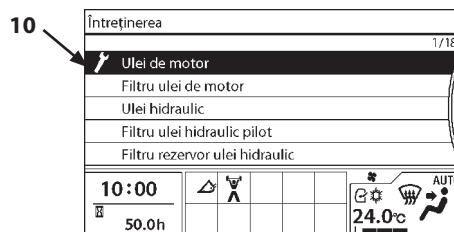


MNEK-01-246RO

**NOTĂ:** Când se atinge intervalul configurat pentru un element, când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), este afișat ecranul (9) pentru 10 secunde. Apăsați comutatorul (11) pentru a șterge ecranul. La verificarea elementelor de întreținere din meniu, elementul la care s-a scurs intervalul configurat este marcat cu o cheie (10).



MNEK-01-247RO



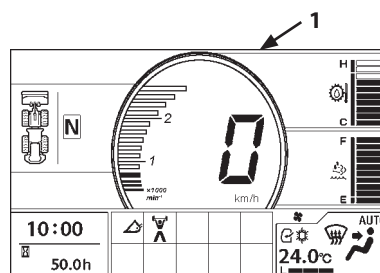
MNEK-01-248RO



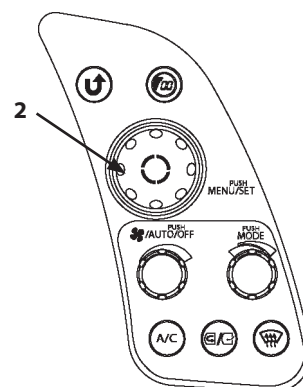
## STAȚIA OPERATORULUI

### Intervalul de întreținere și timpul rămas

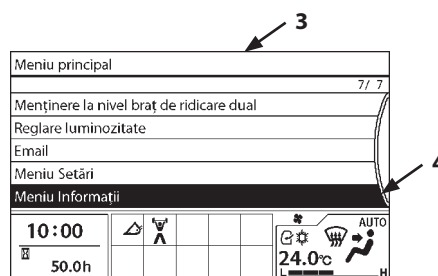
1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Întreținere (6).



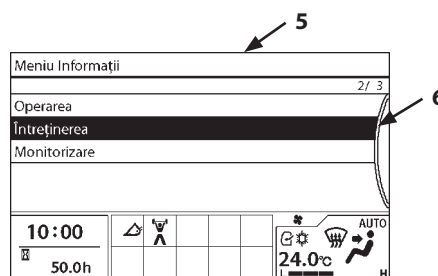
MNEK-01-103RO



MNEC-01-006



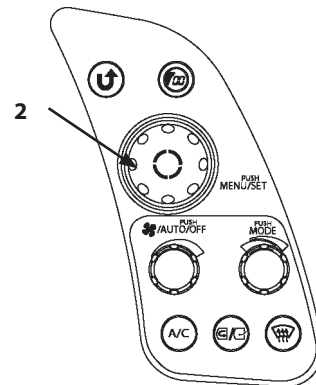
MNEK-01-240RO



MNEK-01-245RO

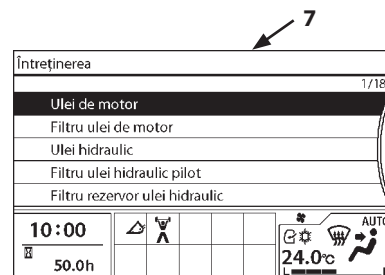
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Întreținere (7).



6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția elementul de întreținere (8) care urmează a fi verificat. (În exemplul din dreapta, este selectat Ulei de motor.)
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa timpul rămas pentru elementul de întreținere selectat.

MNEC-01-006

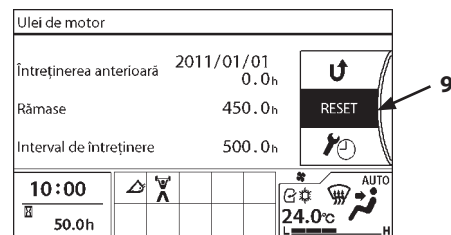


MNEK-01-251RO

### Resetare date


Pentru a reseta valoarea pentru timpul rămas, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția RESETARE (9), apoi apăsați butonul selector (2).

Valoarea orelor rămase este resetată la cea a intervalului de întreținere. Data/ora schimbării anterioare este actualizată cu data și ora curentă.

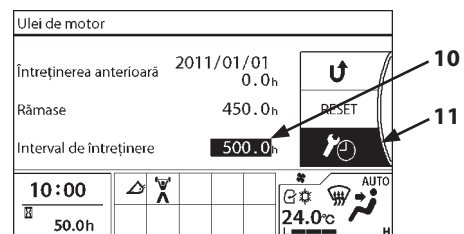


MNEK-01-249RO

### Setarea intervalului de întreținere

Pentru a modifica intervalul de întreținere, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția  (11), apoi apăsați butonul selector (2).

Culoarea de fond pentru Interval întreținere (10) se modifică, apoi rotiți butonul selector (2) pentru a regla timpul, apoi apăsați butonul selector (2) pentru a valida modificarea.

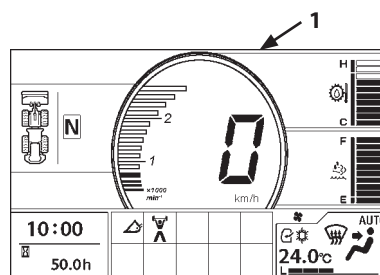


MNEK-01-250RO

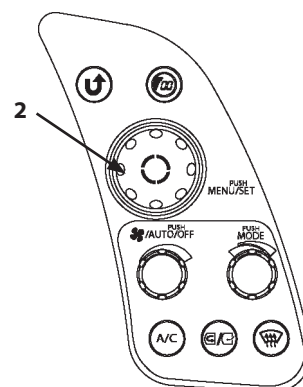
## STAȚIA OPERATORULUI

### Monitorizare

1. După afișarea ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitorizare (6).



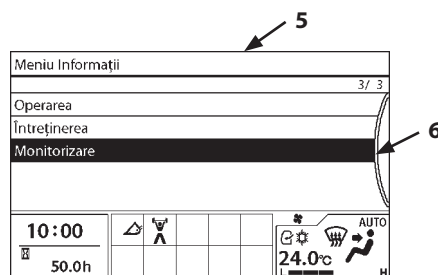
MNEK-01-103RO



MNEK-01-006



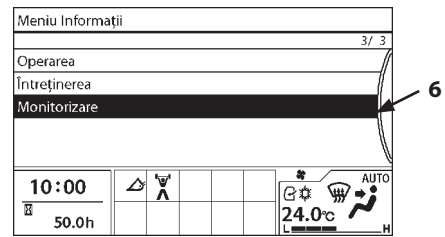
MNEK-01-240RO



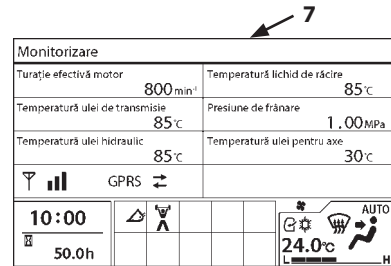
MNEK-01-270RO

## STAȚIA OPERATORULUI

5. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitorizare (6).
6. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Monitorizare (7).



MNEK-01-270RO

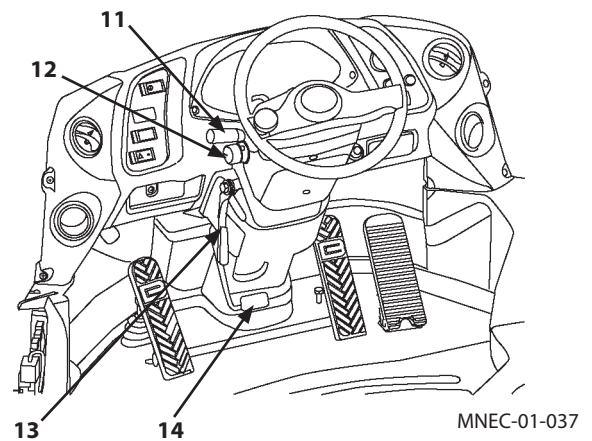
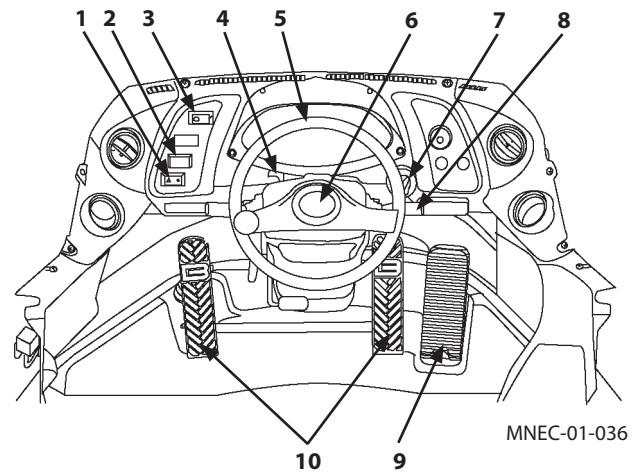


MNEK-01-271RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatoarele, volanul și pedalele

- 1- Întrerupător de pericol
- 2- Comutator pentru luminile de lucru
- 3- Comutator pentru frâna de parcare
- 4- Blocajul manetei în poziția neutră (pentru maneta de deplasare înainte/înapoi)
- 5- Volan
- 6- Buton claxon
- 7- Comutatorul de pornire
- 8- Manetă de semnalizare a schimbării direcției de mers/  
Comutator lumini/Comutator pentru fază lungă-fază scurtă
- 9- Pedală de accelerație
- 10- Pedală de frână/de debricare (ambele pedale, dreapta și stânga, sunt interblocate)
- 11- Maneta de deplasare înainte/înapoi/ Schimbător de viteze
- 12- Comutator ștergătoare față și spate
- 13- Manetă înclinare, telescopică
- 14- Pedala coloanei de direcție



## STAȚIA OPERATORULUI

### Manetă de deplasare înainte/înapoi/ Schimbător de viteze


#### Maneta de deplasare înainte/înapoi

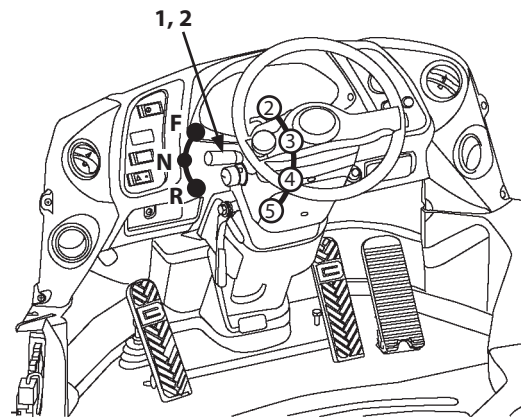
Schimbă direcția de deplasare a utilajului de la deplasarea înainte la deplasarea înapoi și viceversa.

Mutați de deplasare înainte/înapoi (1) în poziția F pentru a deplasa utilajul înainte.

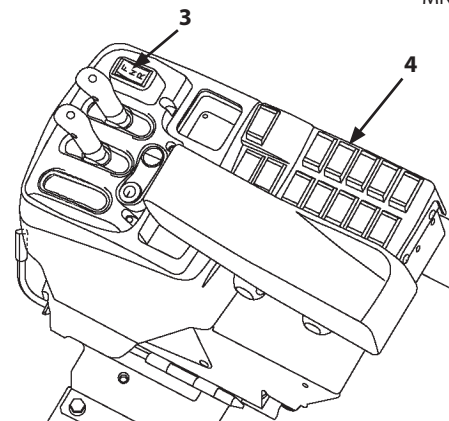
Mutați maneta de deplasare înainte/înapoi (1) în poziția R pentru a deplasa utilajul înapoi.

**IMPORTANT: Nu încercați niciodată să schimbați poziția manetei de deplasare înainte/înapoi (1) în timp ce utilajul se deplasează la viteză ridicată (treapta a 3-a, a 4-a sau a 5-a de viteză). Nerespectarea acestei recomandări poate duce la aplicarea bruscă a frânei de motor, conducând la posibile situații periculoase. De asemenea, poate deteriora transmisia.**

 **NOTĂ:** Motorul nu va fi pornit decât dacă comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (3) și maneta de deplasare înainte/înapoi (1) se află în poziția neutră. Pentru siguranță, mutați comutatorul de selectare deplasare înainte/înapoi (4) în poziția OFF (OPRIT). Citiți la pagina 1-109 despre comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (4).



MNEC-01-037



Comandă de tip apăsare cu degetul MNEC-01-526

#### Comutatorul pentru schimbare treaptă de viteză

Rotiți comutatorul pentru schimbare treaptă de viteză (2) pentru a schimba treapta de viteză.

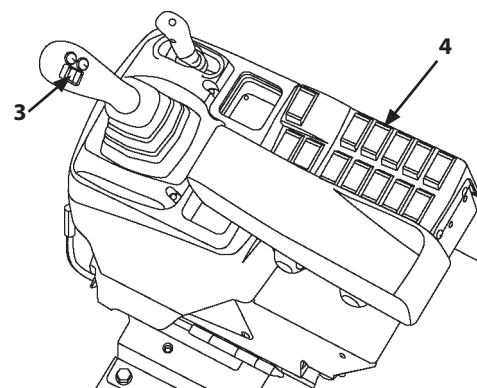
Model	Înainte	Înapoi
ZW220-6	a 2-a – a 5-a	a 2-a – a 3-a

Selectați treapta de viteză potrivită pentru lucru.

**IMPORTANT: Maneta de deplasare înainte/înapoi și comutatorul de schimbare sunt proiectate să funcționeze ușor.**

**Nu apăsați și nu mutați maneta și comutatorul cu prea multă forță.**

**Se poate produce deteriorarea manetei sau comutatorului.**



Comandă de tip joystick multifuncțional MNEC-01-043

## STAȚIA OPERATORULUI

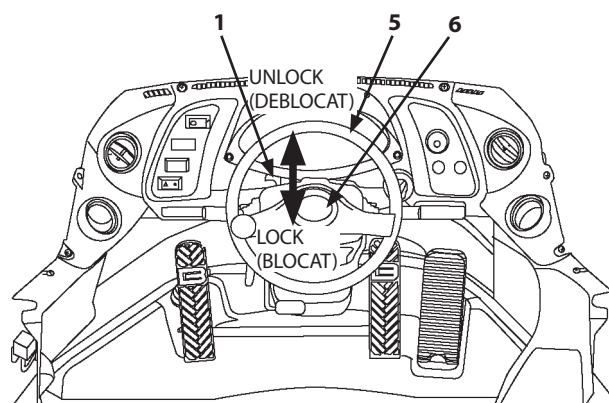
### Blocajul manetei în poziția neutră (pentru maneta de deplasare înainte/înapoi)

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că blocajul manetei în poziția neutră (1) este fixat în poziția LOCK (BLOCAT) când utilajul este parcat sau se efectuează operațiuni de service la acesta.

Blocajul manetei în poziția neutră face imposibilă mișcarea manetei de deplasare înainte/înapoi, astfel încât utilajul nu se mișcă chiar dacă o anumită parte a corpului atinge din greșeală maneta de deplasare înainte/înapoi. Înainte de a porni motorul, puneți blocajul manetei în poziția neutră (1) în poziția LOCK (BLOCAT) .

Tragere : UNLOCK (DEBLOCAT)

Apăsare : LOCK (BLOCAT)



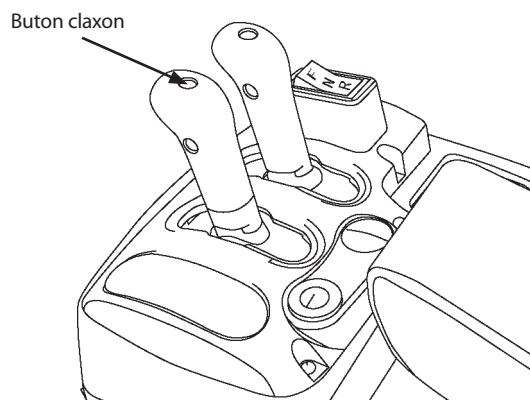
MNEC-01-036

### Direcția

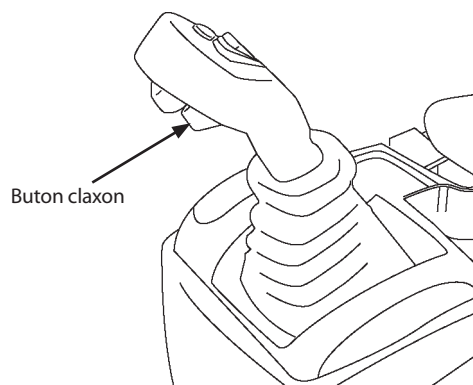
**IMPORTANT:** Când volanul (5) este rotit complet, cadrul frontal și cel din spate vin în contact cu opritoarele, astfel încât volanul să nu se rotească mai mult. Dacă volanul este rotit forțat mai mult, motorul s-ar putea cala sau ar putea rezulta o proastă funcționare a sistemului de direcție.

### Buton claxon

Apăsați butonul (6) pentru a claxona. Pentru confortul operatorului, butonul claxon este prevăzut și pe maneta de comandă.



Comandă de tip apăsare cu degetul MNEC-01-042



Comandă de tip joystick multifuncțional MNEC-01-044

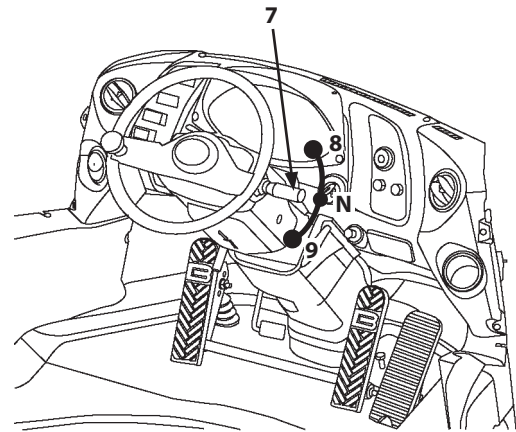
## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Maneta de semnalizare viraj

Indicați schimbarea direcției de mers altor persoane și/sau vehicule prin acționarea manetei de semnalizare viraj (7).  
Readuceți manual maneta de semnalizare viraj (7) în poziția neutră.

- 8- Viraj la stânga
- 9- Viraj la dreapta



MNEC-01-038

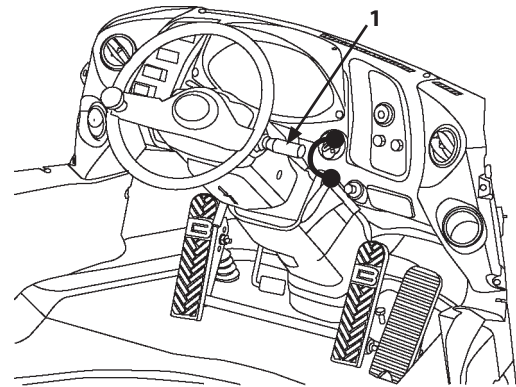


## STAȚIA OPERATORULUI

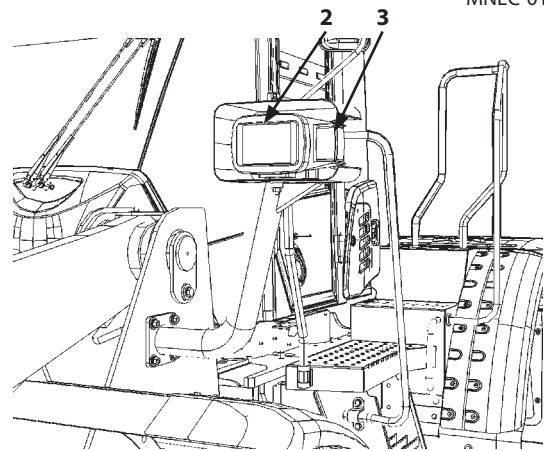
### Comutator lumini

Comutatorul pentru lumini (1) are trei poziții, OFF (OPRIT), Small (Mică) și Main (Principală). După cum se arată mai jos, fiecare lumină se APRINDE (☀) sau se STINGE (X) în funcție de poziția selectată a comutatorului de lumini.

- 2- Faruri
- 3- Lumini de semnalizare a schimbării direcției de mers/  
Lumini de avarii/Lumini de poziție
- 4- Lumini de semnalizare a schimbării direcției de mers/  
lumini de avarii
- 5- Lumini stopuri de frână/lumini din spate
- 6- Lumină de la plăcuța cu numărul utilajului



MNEK-01-038

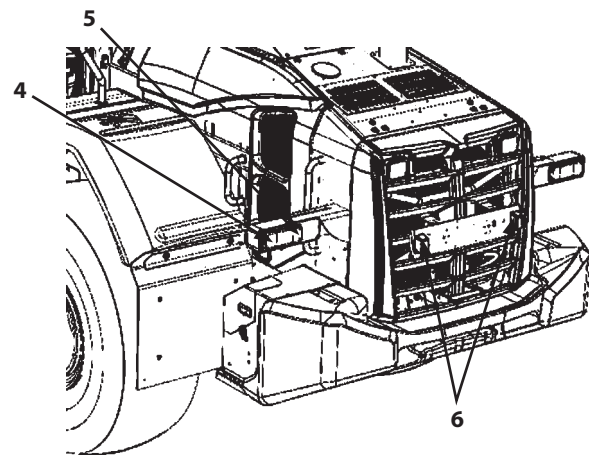


MNEK-01-522

Poziție comutator lumini	Faruri	Lumini de poziție	Lumini din spate	Lumină de la plăcuța cu numărul utilajului	Lumină de la panoul de monitoare
OFF (OPRIT)	X	X	X	X	X
☀	X	☀	☀	☀	☀
☀	☀	☀	☀	☀	☀

**NOTĂ:** Poziția comutatorului pentru lumini ☀ rămâne aprins chiar dacă comutatorul de pornire este pus în poziția OFF (OPRIT). Este folosită ca iluminare de parcare când utilajul este parcat pe un drum public.

**IMPORTANT:** Nu țineți mult timp poziția comutatorului când motorul este oprit. Se poate produce descărcarea bateriilor.



MNEK-01-005

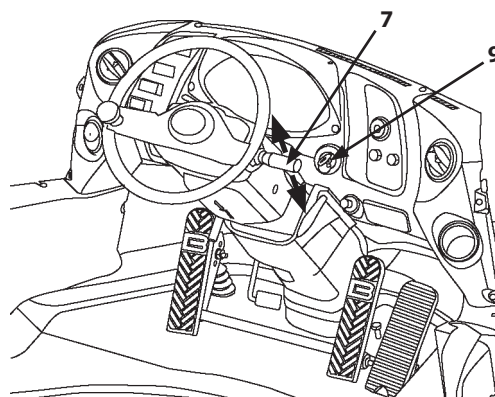
## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul pentru fază lungă-fază scurtă

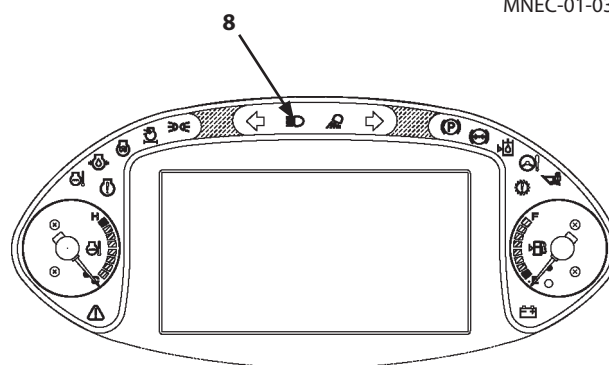
Schimbă direcția fasciculului de lumină a farului mai sus sau mai jos.

**⚠ ATENȚIE:** Folosiți faza scurtă a utilajului când în apropiere sunt prezente alte autovehicule.

Prin coborârea manetei de semnalizate (7) cu farurile APRINSE, fasciculul de lumină se îndreaptă în sus și martorul luminos de fază lungă (8) se APRINDE. Prin ridicarea manetei de semnalizate (7), fasciculul de lumină se îndreaptă în jos și martorul luminos de fază lungă (8) se STINGE.



MNEC-01-038

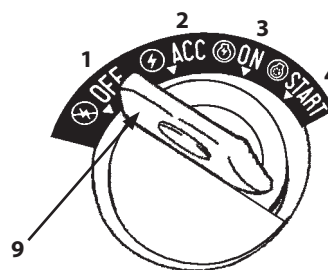


MNEC-01-073

### Comutator de pornire

**⚠ AVERTISMENT:** Înainte de a porni motorul, rotiți maneta de deplasare înainte/înapoi și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi în poziția neutră (N), aplicați frâna de parcare, puneți blocajul manetei de comandă în poziția neutră și blocați maneta de comandă. Consultați descrierile din secțiunea OPERAREA MOTORULUI pentru informații detaliate.

**⚠ AVERTISMENT:** Nu rotiți niciodată comutatorul de pornire (9) în poziția OFF (OPRIT) în timpul deplasării utilajului. Nerespectarea acestei recomandări poate face ca volanul și pedala de frână să nu mai funcționeze.



M4GB-01-089

- 1- OFF (OPRIT) (Motor oprit)
- 2- ACC (Radio)
- 3- ON (PORNIT)
- 4- START (Pornire motor)

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutator ștergătoare

#### Funcționarea ștergătoarelor

**IMPORTANT:** Suprafața parbrizului, lama ștergătorului, motorul ștergătorului și releul pot fi deteriorate dacă parbrizul și ștergătoarele sunt înghețate.







- Înainte de a opera ștergătoarele de parbriz, îndepărtați zăpada sau praful de pe parbriz și dezghețați parbrizul înghețat.
- Utilizați fluid de spălare parbriz de tip anti-îngheț.
- Înainte de a acționa ștergătoarele, stropiți parbrizul cu fluid de spălare pentru parbriz. Utilizarea continuă a ștergătorului de parbriz în condiții de semi-ariditate (ploaie sau ninsoare ușoară) poate defecta ștergătorul. Folosiți ștergătoarele intermitent pentru a le proteja de deteriorare.
- În cazul în care utilajul este echipat cu încălzitor cu filament (pentru parbriz), operarea continuă a ștergătoarelor de parbriz cu încălzitorul ON (PORNIT) pentru o perioadă mai lungă de timp poate duce la arderea lamelor ștergătoarelor.

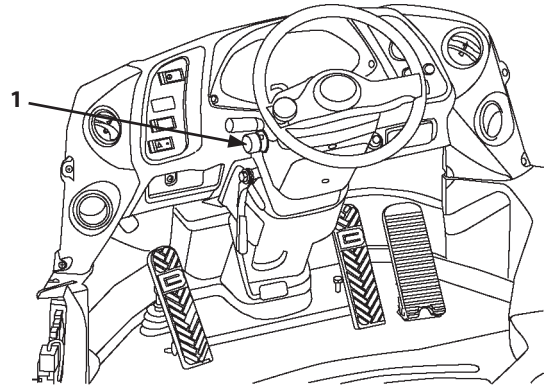
## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator ștergătoare față/spate

Acționați comutatorul ștergătorului (1) pentru a pune în mișcare ștergătoarele de parbriz față și spate.

**IMPORTANT: Motorul spălătorului se poate deteriora dacă fluidul de spălare este folosit continuu mai mult de 20 de secunde sau dacă comutatorul ștergătorului este acționat fără ca în rezervorul de spălare să existe fluid. Fiți atenți la timpul de acționare a comutatorului și la nivelul fluidului din rezervorul de spălare.**

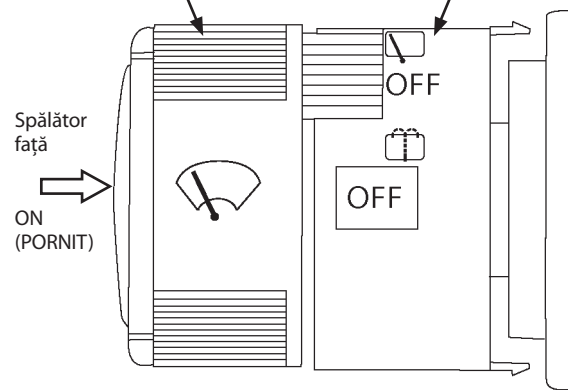
-  2 : Ștergătorul pentru parbrizul din față se mișcă la viteză mare.
-  1 : Ștergătorul pentru parbrizul din față se mișcă la viteză mică.
- INT : Ștergătorul pentru parbrizul din față se mișcă intermitent.
- OFF (OPRIT) : Ștergătorul pentru parbrizul din față își încetează mișcarea și lama ștergătorului revine la poziția dinainte de start.
-  : Prin duza din față este împrăștiat fluid de spălare și ștergătorul din față funcționează.
-  : Prin duza din spate este împrăștiat fluid de spălare și ștergătorul din spate funcționează.
-  : Funcționează ștergătorul din spate.
-  : Prin duza din spate este împrăștiat fluid de spălare.



Comutator pentru ștergătorul geamului din față

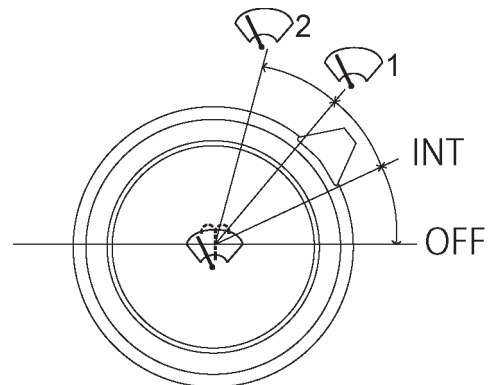
Comutator pentru ștergătorul geamului din spate

MNEC-01-037

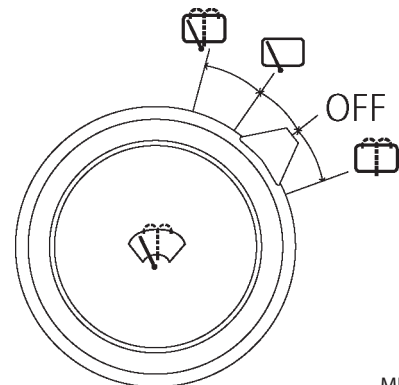


Comutator ștergătoare

MNEC-01-075



Comutator pentru ștergătorul geamului din față MNEC-01-076



Comutator pentru ștergătorul geamului din spate

MNEC-01-077

## STAȚIA OPERATORULUI

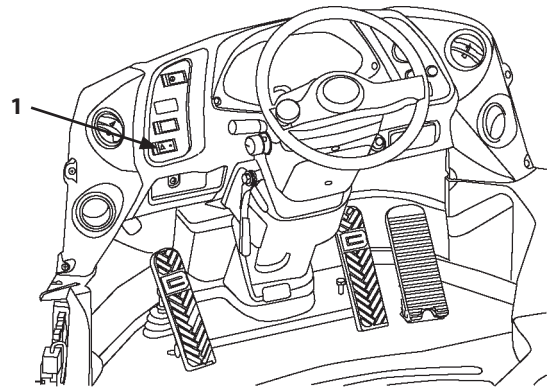
### Buton pentru luminile de avarie

**IMPORTANT:** Nu țineți mult timp butonul pentru avarii (1) în poziția "▲" când motorul este oprit. Se poate produce descărcarea bateriilor.

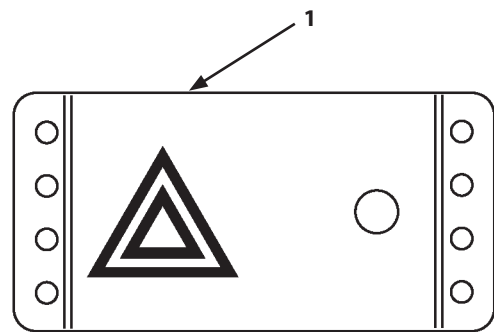
Când apare o defecțiune a utilajului, folosiți acest buton pentru a informa restul autovehiculelor că utilajul se află într-o situație de urgență.

Când este apăsată partea marcată cu "▲" a butonului de avarii (1), luminile de semnalizare a schimbării direcției de mers (luminile de avarii) (2) de pe ambele laterale ale utilajului, atât în față cât și în spate, încep să clipească.

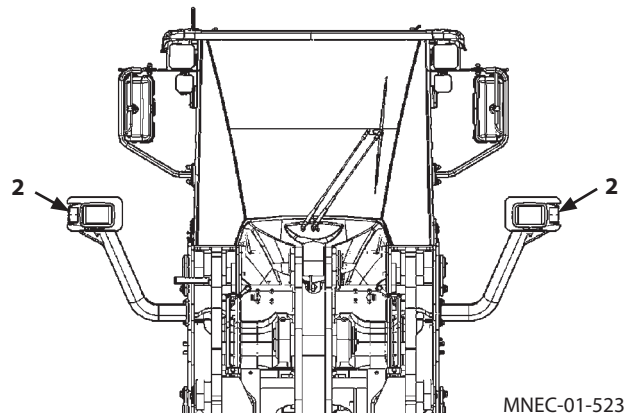
Apăsați partea opusă a butonului de avarii (1) pentru a OPRI semnalizarea de avarie (2).



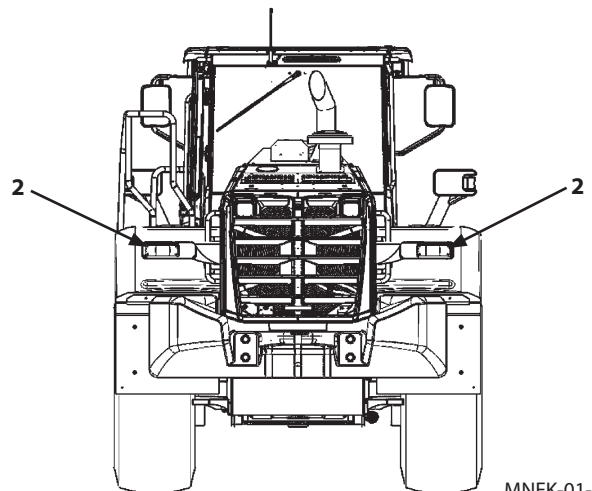
MNEC-01-037



M4GB-01-065





MNEC-01-523



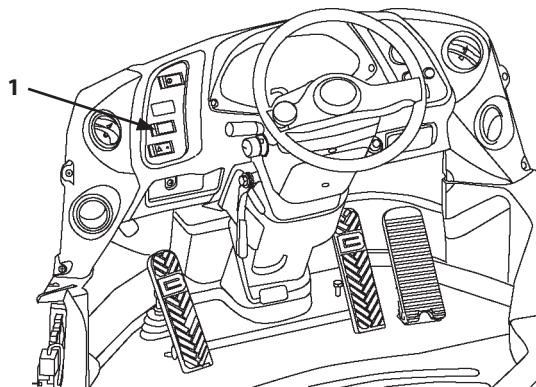
MNEK-01-006

## STAȚIA OPERATORULUI

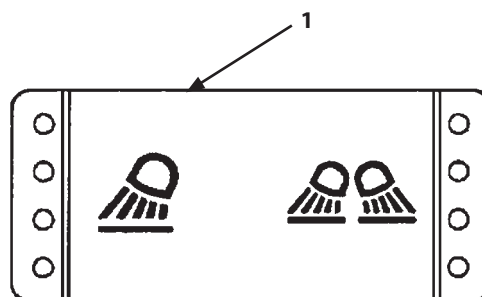
### Comutatorul pentru luminile de lucru

Apăsați partea marcată cu  a comutatorului (1) cât timp comutatorul pentru lumini este în poziția "►◄" sau "◄►" pentru a APRINDE luminile de lucru din față (2). Luminile de lucru din spate (3) rămân STINSE. Când este apăsată partea marcată  a comutatorului (1), se APRIND atât luminile de lucru din față (2) cât și cele din spate (3).

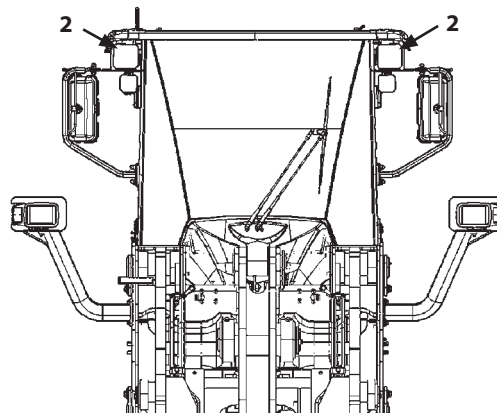
**⚠ ATENȚIE:** Nu PORNIȚI luminile de lucru când conduceți pe un drum public.



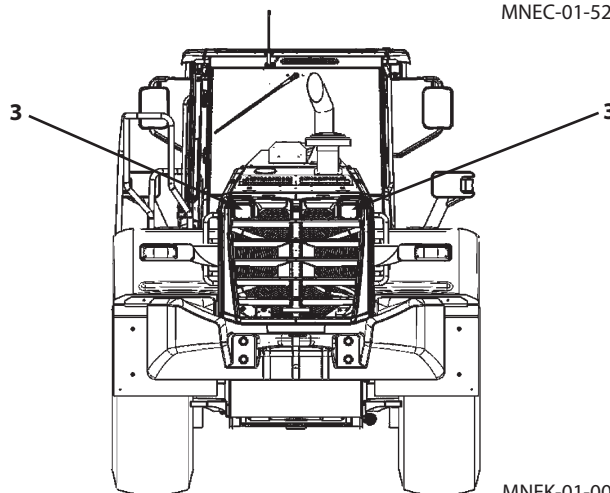
MNEC-01-037



MNFA-01-011



MNEC-01-523



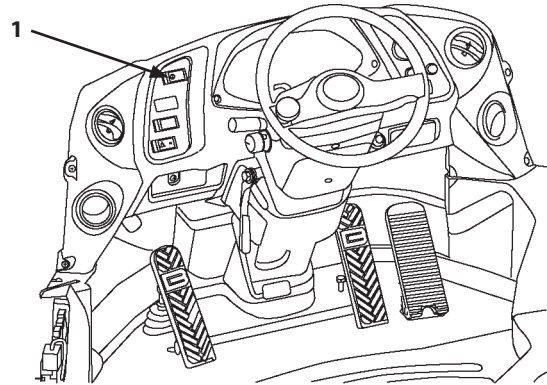
MNEK-01-006

## STAȚIA OPERATORULUI

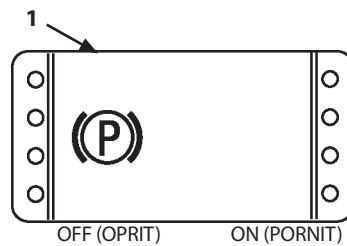
### Comutator pentru frâna de parcare

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Pentru a preveni accidentele care au ca și cauză mișcarea utilajului, după parcare acestuia sau înainte de a părăsi utilajul, asigurați-vă că ați aplicat frâna de parcare.
- Nu aplicați niciodată frâna de parcare în timpul deplasării utilajului.
- Aplicați frâna de parcare numai după ce utilajul s-a oprit.
- Nerespectarea acestei recomandări poate provoca decelerarea bruscă a vitezei de deplasare a utilajului, creând o posibilă situație periculoasă. De asemenea, poate rezulta uzura și/sau deteriorarea prematură a frânei de parcare. După ce frâna de parcare a fost aplicată în timpul deplasării utilajului din cauza unei situații de urgență, aranjați verificarea frânei de parcare cu cel mai apropiat dealer Hitachi.



MNEK-01-037



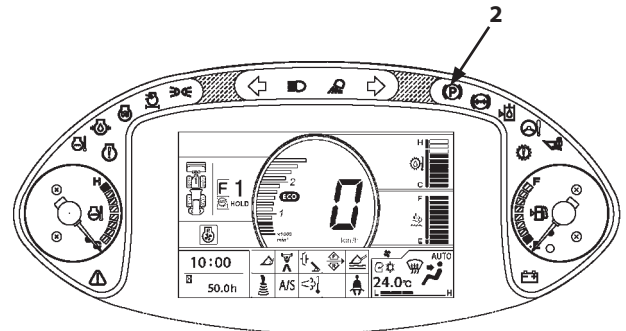
MNEK-01-058

Când comutatorul pentru frâna de parcare (1) este pus în poziția ON (PORNIT), frâna de parcare este aplicată și martorul luminos pentru frâna de parcare (2) se aprinde.

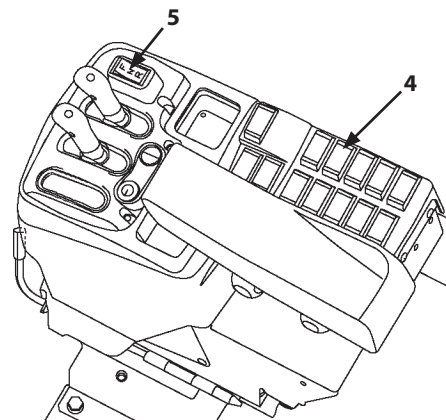
Apăsați partea OFF (OPRIT) a comutatorului pentru frâna de parcare (1) pentru a elibera frâna de parcare. Verificați ca martorul luminos al frânei de parcare (2) să se STINGĂ prin apăsarea comutatorului de două ori, cu clic.

#### 📝 NOTĂ:

- Frâna de parcare este eliberată de presiunea hidraulică numai când motorul funcționează.
- Din motive de siguranță a operării, când frâna de parcare este aplicată, chiar dacă maneta de deplasare înainte/înapoi este mutată în poziția înainte (F) sau înapoi (R), utilajul nu se mișcă.
- Din motive de siguranță a operării, când motorul este oprit, frâna de parcare este aplicată chiar dacă comutatorul pentru frâna de parcare (1) este în poziția OFF (OPRIT). Înainte de a reporni motorul, verificați ca maneta de deplasare înainte/înapoi și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (5) să fie în poziția "Neutru" și ca comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (4) să fie în poziția OFF (OPRIT) pentru siguranță.
- Frâna de parcare se va aplica în momentul în care este comutatorul de pornire este pus în poziția OFF (OPRIT).



MNEK-01-500



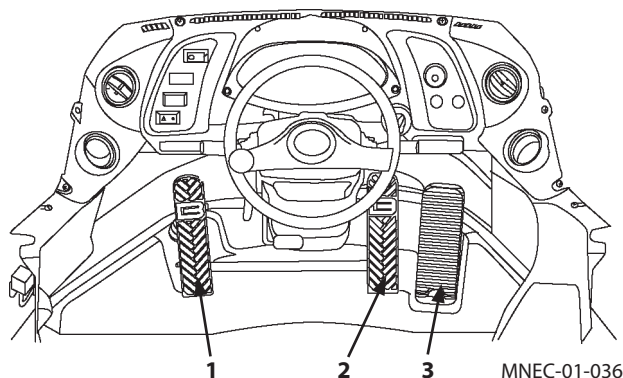
MNEK-01-526

## STAȚIA OPERATORULUI

### Pedală de accelerație

Când este apăsată pedala de accelerație (3), turația motorului crește. Când este eliberată, turația motorului scade.

**NOTĂ:** Turația motorului se poate modifica din cauza controlului utilajului chiar dacă nu este apăsată pedala de accelerație.



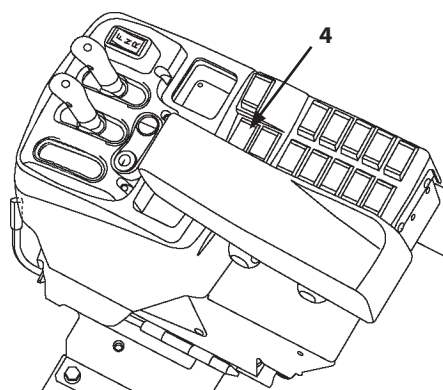
MNEC-01-036

### Pedală de frână

#### **AVERTISMENT:**

- Evitați aplicarea bruscă a frânei în timpul deplasării, pentru a nu crea o posibilă situație periculoasă. Utilajul își poate pierde echilibrul.
- Pentru a preveni uzura plăcuțelor de frână, discurilor și ambreiajului și a nu lăsa uleiul de osie să se supraîncălzească nu țineți picioarele pe pedala de frână decât atunci când este necesar.
- Mențineți zonele de instalare din jurul pedalelor de frână curate, pentru a preveni acumularea prafului și/sau a pietrișului. Frâna poate deveni nefuncțională.

Pedalele de frână stânga și dreapta (1), (2) pot funcționa ca frână de serviciu sau frână de debrere prin schimbarea poziției comutatorului pentru debrere (4).





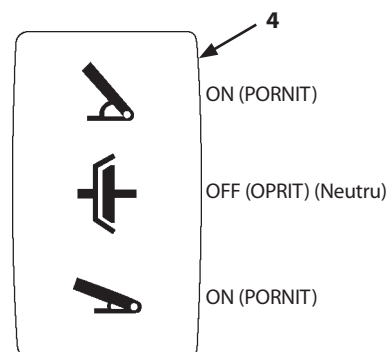
Comandă de tip apăsare cu degetul MNEC-01-526

#### **Frâna de serviciu**

Pedalele de frână (1), (2) funcționează ca frână normală prin fixarea comutatorului de debrere (4) în poziția OFF (OPRIT) (Neutru). Asigurați-vă că puneți comutatorul de debrere (4) în poziția OFF (OPRIT) (Neutru), înainte de deplasarea pe o pantă.

#### **Frână de debrere**

Pedalele de frână (1), (2) funcționează ca frână de debrere prin fixarea comutatorului de debrere în poziția ON (PORNIT) (PORNIT)  . Folosiți pentru a opri utilajul în poziția specificată, pentru angajarea acestuia în operațiile de încărcare/descărcare.



MNEC-01-025



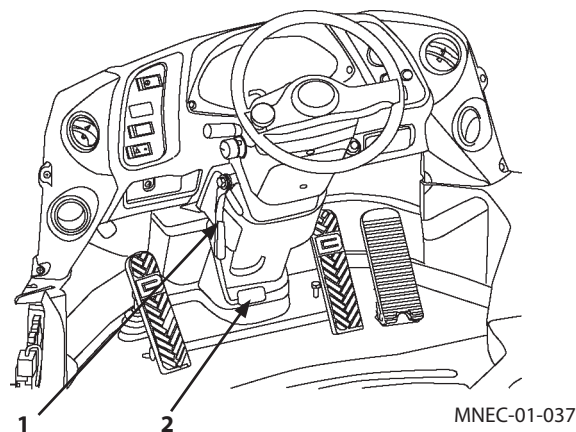
## STAȚIA OPERATORULUI

### Maneta de înclinare, telescopică/pedala coloanei de direcție

#### **AVERTISMENT:**

- Înainte de operarea utilajului, verificați ca volanul să fie blocat.
- Nu acționați maneta de înclinare, telescopică (1) sau pedala coloanei de direcție (2) în timpul operării.
- Înainte de operarea utilajului, reglați înclinația coloanei de direcție corespunzător constituției fizice a operatorului. Apăsați maneta (1) pentru a fixa înclinația coloanei de direcție în poziția dorită. Apăsați maneta (1) până când vine în contact cu opritorul, verificând că coloana de direcție este blocată.
- Prin apăsarea pedalei coloanei de direcție (2), coloana de direcție se mișcă spre înainte, iar distanța dintre scaunul operatorului și coloana de direcție se mărește, permițând operatorului să intre și să iasă mai ușor.
- După mutarea coloanei de direcție înainte, trageți de volan spre operator. Coloana de direcție va fi automat blocată în poziție normală și utilajul devine operabil.

#### **ATENȚIE:** Nu încercați niciodată să conduceți utilajul în timp ce mișcați coloana de direcție în față.

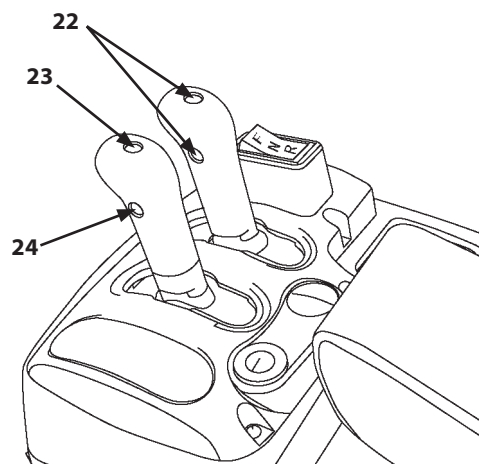
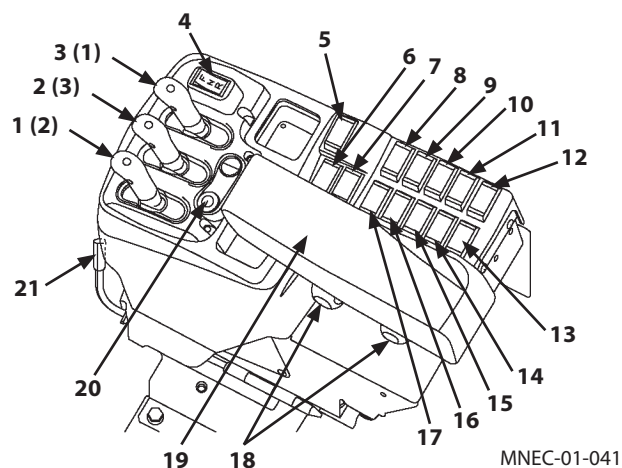



## STAȚIA OPERATORULUI

### Consola din dreapta/comutatoare

#### Comandă de tip apăsare cu degetul

- 1- \* Manetă de comandă auxiliară (opțională)
- 2- \* Manetă de comandă a cupei
- 3- \* Manetă de comandă a brațului de ridicare
- 4- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 5- Comutator de blocare manetă de comandă
- 6- Comutator de debreiere
- 7- Selector mod de deplasare
- 8- Comutator mod de putere
- 9- Comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 10- Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului
- 11- Auxiliar
- 12- Auxiliar
- 13- Comutator de verificare a direcției de urgență
- 14- Comutator de regenerare a dispozitivului de post-tratare
- 15- Auxiliar
- 16- Comutator selecție treapta 1-a de viteză
- 17- Comutator de comandă a cursei
- 18- Rozetă de reglare a cotierei
- 19- Reglajul cotierei
- 20- Comutator de menținere
- 21- Manetă de glisare a consolei din dreapta
- 22- Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară)
- 23- Buton claxon
- 24- Întrerupător de putere cu acțiune rapidă



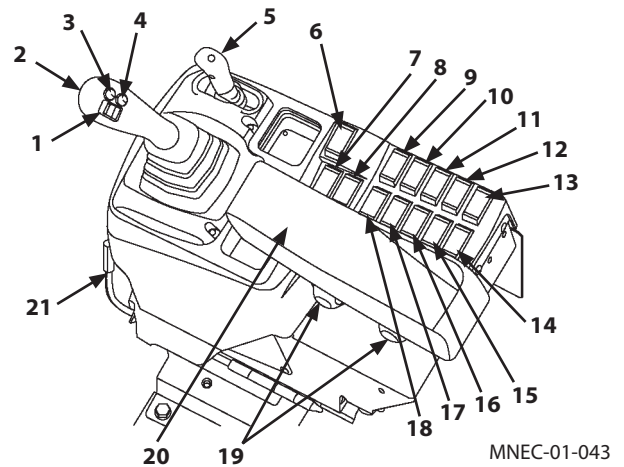
 NOTĂ: \* Poziția manetelor de comandă poate fi modificată în funcție de specificație.

## STAȚIA OPERATORULUI

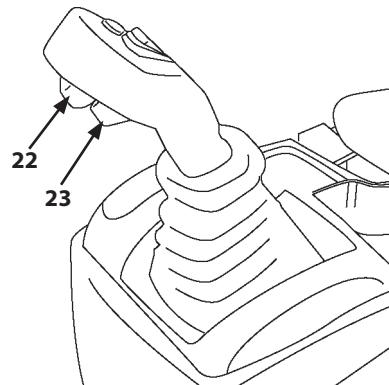
### Consola din dreapta/comutatoare

#### Comandă de tip joystick multifuncțional

- 1- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 2- Manetă multifuncțională tip joystick
- 3- Comutator de alimentare rapid
- 4- Comutator DSS (Trecere în treaptă de viteză inferioară)
- 5- Manetă de comandă auxiliară (opțional)
- 6- Comutator de blocare manetă de comandă
- 7- Poziția de debreiere
- 8- Selector mod de deplasare
- 9- Comutator mod de putere
- 10- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi
- 11- Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului
- 12- Auxiliar
- 13- Auxiliar
- 14- Comutator de verificare a direcției de urgență
- 15- Comutator de regenerare a dispozitivului de post-tratare
- 16- Auxiliar
- 17- Comutator selecție treapta 1-a de viteză
- 18- Comutator de comandă a cursei
- 19- Rozetă de reglare a cotierei
- 20- Reglajul cotierei
- 21- Manetă de glisare a consolei din dreapta
- 22- Comutator menținere (sub manetă)
- 23- Buton claxon (sub manetă)



MNEC-01-043



MNEC-01-044

## STAȚIA OPERATORULUI

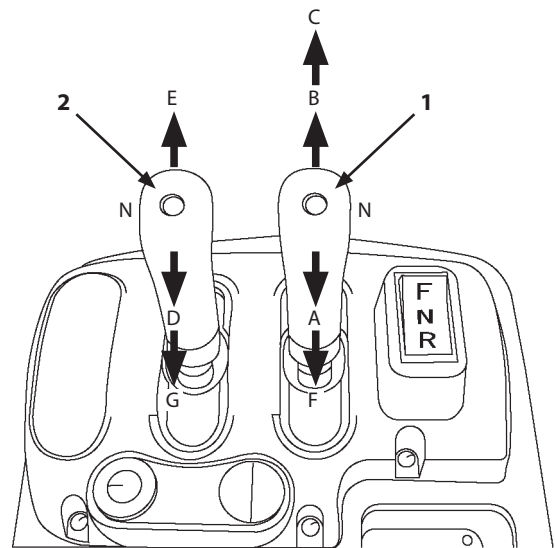
### Manetă de comandă

#### Comandă de tip apăsare cu degetul

Maneta de comandă a brațului de ridicare și maneta de comandă a cupei sunt utilizate pentru a acționa brațul de ridicare și/sau cupa.

#### Maneta de comandă a brațului de ridicare (1)

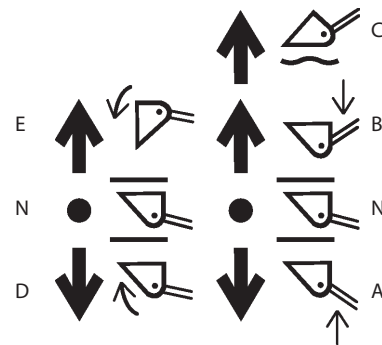
Poziție manetă	Operare braț de ridicare
C	Flotare: Brațul de ridicare coboară liber și poate fi mișcat pe măsură ce se aplică sarcini.
B	Coborâre braț de ridicare
N	Menținere: Brațul de ridicare este oprit și menținut în acea poziție.
A	Ridicare braț de ridicare
F	Detentă: Brațul de ridicare este menținut în poziție ridicată.



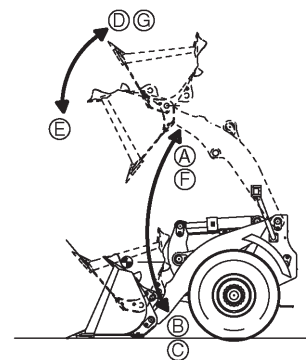
MNEC-03-003

#### Maneta de comandă a cupei (2)

Poziție manetă	Operare cupă
E	Descărcare cupă: Cupa este basculată în față pentru a descărca încărcătura aflată în ea.
N	Menținere: Cupa este oprită și menținută în acea poziție.
D	Basculare cupă: Cupa este basculată spre înapoi, luând poziția de transport.
G	Detentă: Când maneta de comandă a cupei este mutată din poziția de descărcare a cupei în poziția de basculare a cupei, maneta de comandă a cupei este menținută în această poziție.



M4GB-01-072




M4GB-01-073

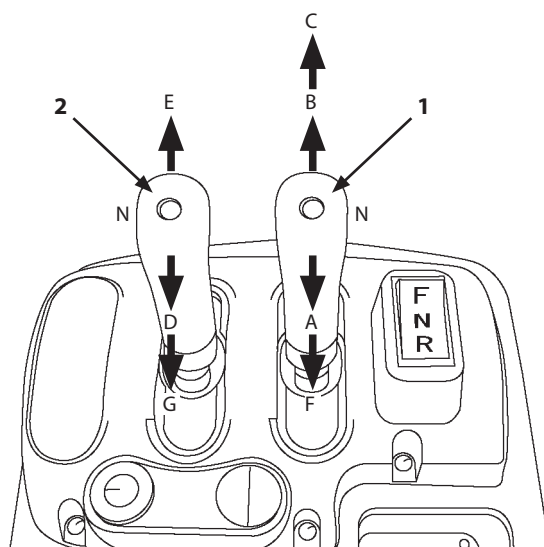
#### NOTĂ:

- Dacă împingeți maneta de comandă a brațului de ridicare (1) dincolo de poziția "Ridicare" (A), maneta este menținută în poziția (F) până când brațul de ridicare ajunge în poziția prestabilită de decuplare a brațului de ridicare. Când brațul de ridicare ajunge la poziția prestabilită, maneta de comandă a brațului de ridicare (1) trece automat în poziția "Neutru" (N).
- Dacă împingeți maneta de comandă a cupei (2) dincolo de poziția "Basculare" (D) după descărcarea cupei, maneta este menținută în poziția (G) până când cupa ajunge în poziția prestabilită de sistemul de oprire automată a cupei în poziție orizontală. Când cupa ajunge la poziția prestabilită, maneta de comandă a cupei (2) trece automat în poziția "Neutru" (N).

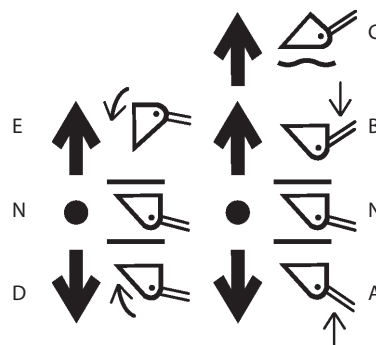
## STAȚIA OPERATORULUI

- Când puneți maneta de comandă a brațului de ridicare în poziția "Flotare" (C), brațul de ridicare trece în poziția prestabilită de sistemul de mișcare a brațului până într-o anumită poziție și este menținut în acea poziție. Când brațul de ridicare ajunge la poziția prestabilită, maneta de comandă a brațului de ridicare trece automat în poziția "Neutru" (N).

 NOTĂ: Când operați utilajul în poziția Flotare (C), mai întâi coborâți cupa la sol prin setarea brațului de ridicare în poziția (B), apoi înclinați mai mult maneta în poziția Flotare.



MNEC-03-003



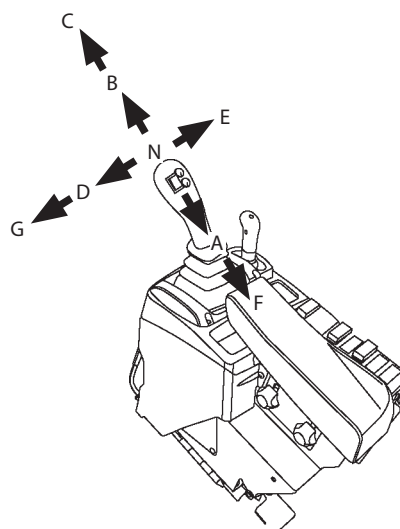
M4GB-01-072

## STAȚIA OPERATORULUI

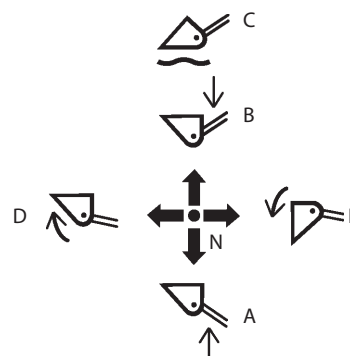
### Manetă multifuncțională tip joystick

Maneta multifuncțională de tip joystick este utilizată pentru a acționa brațul de ridicare și/sau cupa.

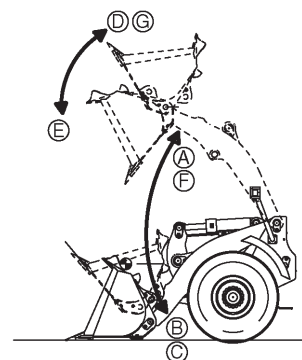
Poziție manetă	Operare cupă
C	Flotare: Brațul de ridicare coboară liber și poate fi mișcat pe măsură ce se aplică sarcini.
B	Coborâre braț de ridicare
N	Menținere: Brațul de ridicare este oprit și menținut în acea poziție.
A	Ridicare braț de ridicare
F	Detentă: Brațul de ridicare este menținut în poziție ridicată.
G	Detentă: Când maneta multifuncțională de tip joystick este mutată din poziția de descărcare a cupei în poziția de basculare a cupei, maneta multifuncțională este menținută în această poziție.
D	Basculare cupă: Cupa este basculată spre înapoi, luând poziția de transport.
N	Menținere: Cupa este oprită și menținută în acea poziție.
E	Descărcare cupă: Cupa este basculată în față pentru a descărca încărcătura aflată în ea.



MNEC-01-059



M4GB-01-074



M4GB-01-073

## STAȚIA OPERATORULUI

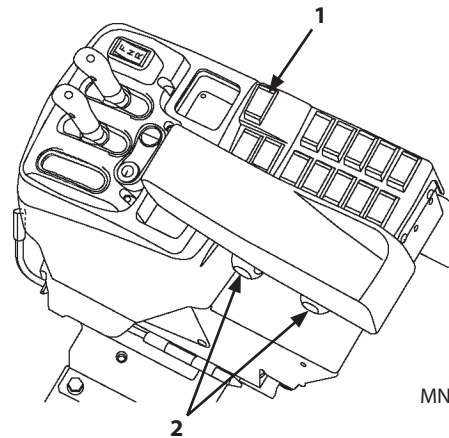
### Comutator de blocare manetă de comandă

#### ⚠️ AVERTISMENT:

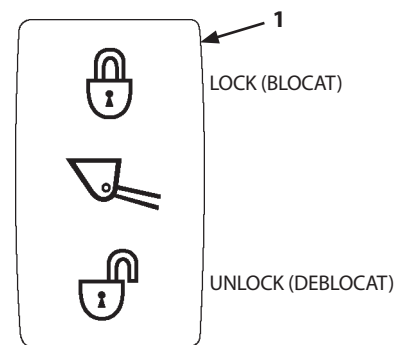
- Înainte de a părăsi scaunul operatorului, asigurați-vă că ați oprit motorul. Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă (1) în poziția LOCK (BLOCAT).
- Pentru a fi siguri, verificați întotdeauna că comutatorul de blocare a manetei de comandă este pus în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de transportul utilajului sau părăsirea utilajului la terminarea schimbului.

Consultați secțiunea 5-4 pentru detalii.

Comutatorul de blocare a manetei de comandă (1) este prevăzut pentru a împiedica mișcarea neașteptată a utilajului chiar dacă operatorul atinge din greșală maneta de comandă a brațului de ridicare și/sau a cupei la urcarea sau coborârea din utilaj. Când comutatorul de blocare a manetei de comandă (1) este fixat în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), maneta de comandă devine operabilă.



MNEC-01-526



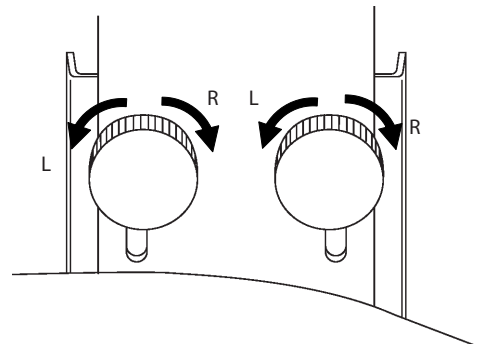
MNEC-01-015

### Rozeta de reglare a cotierei

Cotiera este prevăzută pentru confortul operatorului, pentru ca acesta să poată opera maneta cu un braț sprijinit pe cotieră.

Slăbiți mânerul (2) și fixați înălțimea cotierei conform preferinței operatorului, apoi strângeți mânerul (2) pentru a fixa cotiera.

- L : Slăbire
- R : Strângere

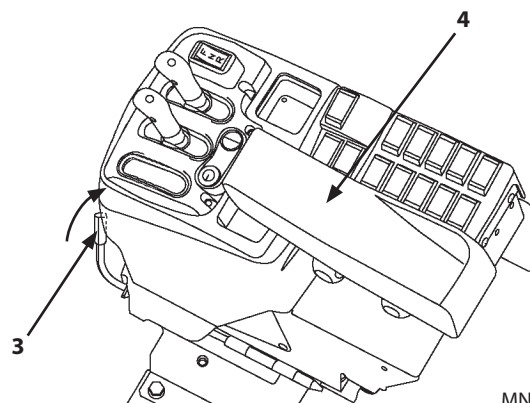


M4GB-01-077

### Reglaj față-spate consola din dreapta

Mutați cotiera (4) înainte sau înapoi ținând cu mâna dreaptă de cotieră în timp ce înclinați maneta (3) înspre dreapta (în exterior) cu mâna stângă. Opriți consola în poziția dorită și readuceți maneta (3) în poziția originală (în interior) pentru a fixa consola.

Reglaj pentru poziția față-spate : 90 mm



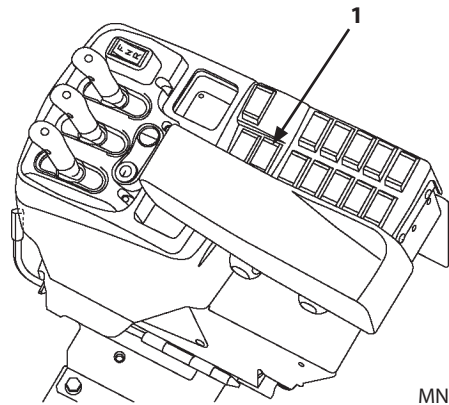
MNEC-01-526

## STAȚIA OPERATORULUI

### Selector mod de deplasare

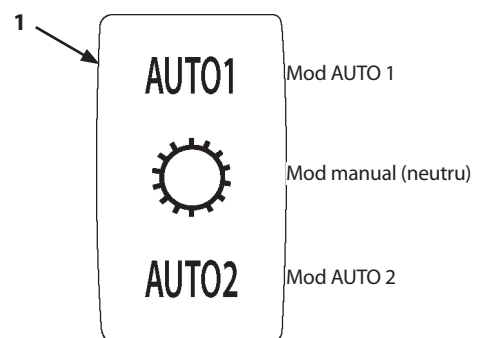
Selectorul modului de deplasare (1) selectează modul de deplasare. Selectarea modului manual "☸" prin utilizarea selectorului modului de deplasare (1) setează transmisia la modul manual, ceea ce permite schimbarea manuală a treptelor de viteză cu ajutorul comutatorului de schimbare (2). Opțiunile AUTO 1 și AUTO 2 pot fi selectate în modul de transmisie automată. Selectați cel mai eficient mod pentru condițiile de deplasare și de lucru.

Înainte de a acționa selectorul modului de deplasare (1), asigurați-vă că ați oprit utilajul și ați pus maneta de deplasare înainte/înapoi (2) în poziția neutră (N).



MNEC-01-041

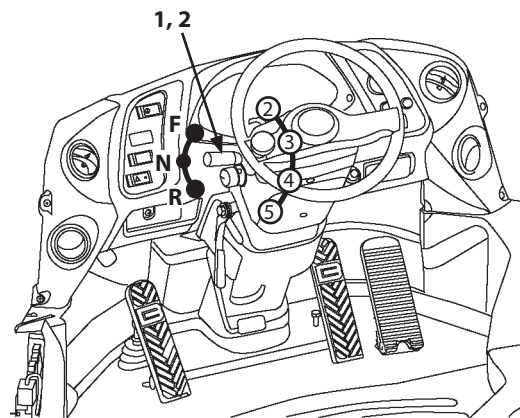
- Mod manual** : Schimbare manuală trepte de viteză (Treapta de transmisie este schimbată în conformitate cu poziția comutatorului de schimbare.)
- Mod AUTO 1** : Începeți deplasarea cu treapta a 2-a. Când sarcina la deplasare crește, se schimbă automat din treapta a 2-a în treapta 1-a. (Funcție DSS automată) Acest mod este potrivit pentru lucrări grele de excavare sau la urcarea unei pante.
- Mod AUTO 2** : Începeți deplasarea cu treapta a 2-a. Acest mod utilizează treapta a 2-a sau mai multe trepte de viteză. Acest mod este potrivit la lucrările de deszăpezire.



MNEC-01-024

Consultați secțiunea "CONDUCEREA UTILAJULUI".

**NOTĂ:** Modul AUTO 1 trece la o treaptă de viteză superioară până la poziția setată a comutatorului de schimbare. Când comutatorul de schimbare este setat la treapta a 4-a de viteză, intervalul pentru schimbare automată este între treapta 1-a și treapta a 4-a. Când comutatorul de schimbare este setat la treapta a 3-a de viteză, intervalul pentru schimbare automată este între treapta 1-a și treapta a 3-a.



MNEC-01-037



## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator selecție treapta 1-a de viteză

Punerea acestui comutator în poziția ON (PORNIT) fixează transmisia în treapta 1-a de viteză. Înainte de a acționa comutatorul pentru treapta 1-a fixată (1), asigurați-vă că ați oprit utilajul și ați pus maneta de deplasare înainte/înapoi (2) în poziția neutră (N).

Treapta 1-a fixată (ON (PORNIT)):

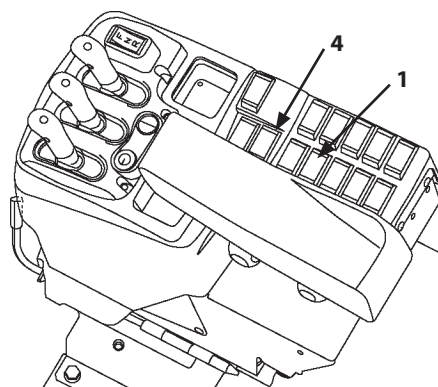
Setați comutatorul de schimbare (3) la treapta a 2-a de viteză.

Apăsați latura ON (PORNIT) la comutatorul treapta 1-a fixată (1).

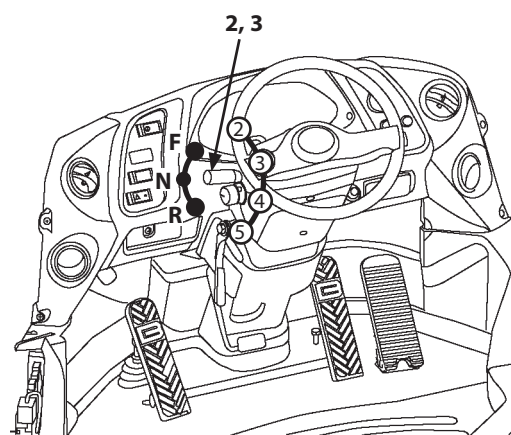
Transmisia este fixată în treapta 1-a de viteză, indiferent de poziția selectorului modului de deplasare (4).

Treapta 1-a fixată (OFF (OPRIT)):

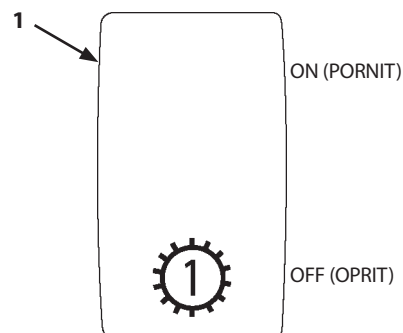
Apăsați latura OFF (OPRIT) la comutatorul treapta 1-a fixată (1).



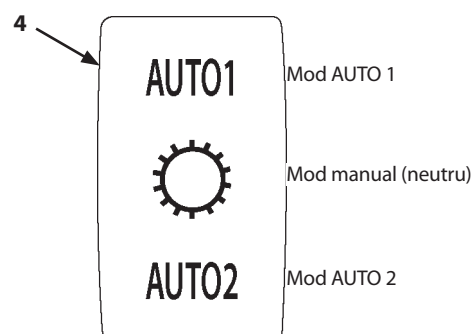
MNEC-01-041



MNEC-01-037



MNEC-01-502





MNEC-01-024


## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de debreiere

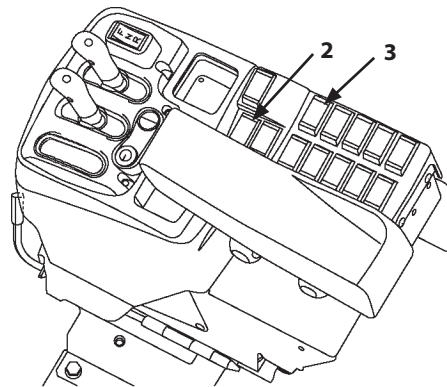
Comutatorul de debreiere (2) modifică funcția pedalelor de frână dreapta și stânga.

Acționarea comutatorului de debreiere (2) ACTIVEAZĂ sau DEZACTIVEAZĂ funcția de debreiere.

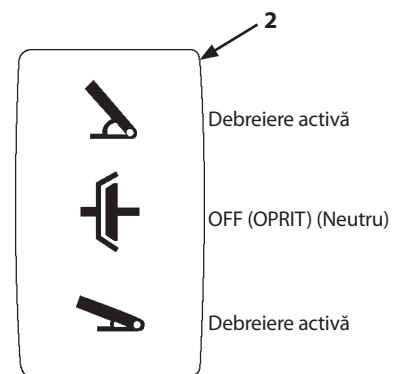
- Debreiere ACTIVĂ  
Prin apăsarea pedalei de frână din stânga sau din dreapta, ambreiajul este decuplat și frâna este aplicată fără a transmite puterea către pneuri.  
 : Ambreiajul este CUPLAT la o apăsare ușoară a pedalei de frână (Potrivit pentru operațiile de încărcare pe o suprafață plană.)  
 : ACTIVAȚI debreierea în timp ce apăsați puternic pedala de frână (Potrivit pentru lucrul în pantă.)
- Debreiere INACTIVĂ  
Prin apăsarea pedalei de frână din stânga sau din dreapta, frâna este aplicată în timp ce puterea este transmisă către pneuri.

 NOTĂ:

- Când începeți să urcați o pantă, rotiți comutatorul de debreiere (2) în poziția OFF (OPRIT) (neutră) și apăsați pedala de frână din stânga. Eliberați treptat pedala de frână din stânga în timp ce apăsați pedala de accelerație pentru a începe ușor urcarea pantei.
- Aplicarea eficientă a debreierii duce la reducerea consumului de carburant și supraîncălzește uleiul de osie.



MNEK-01-526

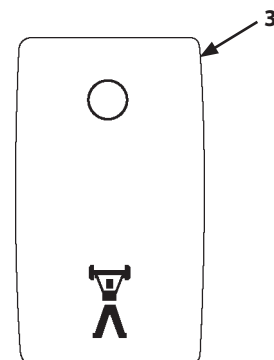


MNEK-01-025

### Comutatorul modului de putere

Apăsați comutatorul modului de putere (3) pentru a ACTIVA/DEZACTIVA modul de putere.



- OFF : Acest mod este potrivit la lucrările de încărcare (OPRIT) unde se pune accent pe economia de carburant. În modul de schimbare automată, treapta este schimbată mai devreme de atingerea turației maxime.
- ON : Acest mod este potrivit la lucrările de încărcare (PORNIT) grele unde se pune accent pe eficiența lucrărilor. În modul de schimbare automată, treapta este schimbată normal la atingerea turației maxime pentru schimbare.

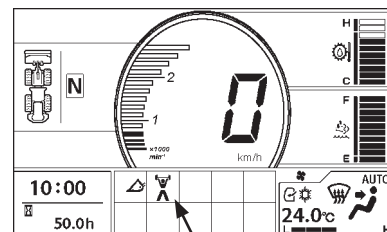


MNEK-01-016

De fiecare dată când este apăsată partea superioară a comutatorului (marcată cu ○) modul de putere este ACTIVAT/DEZACTIVAT, alternativ.

Pictograma modului de putere  (4) este afișată la martorul luminos al modului de putere pe ecranul monitorului.


-  NOTĂ: Când rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT), modul de putere pornește întotdeauna din starea OFF (OPRIT). Înainte de a opera utilajul într-un mod de putere, acționați comutatorul modului de putere și asigurați-vă că pictograma modului de putere  (4) este afișată pe ecranul monitorului.



MNEK-01-103RO

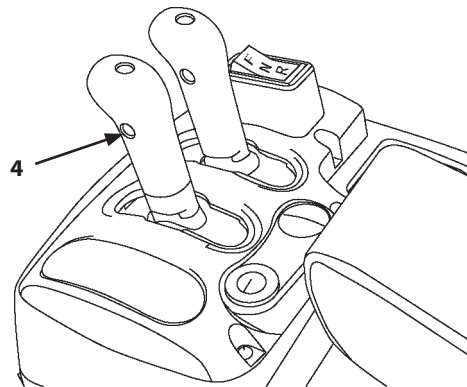
## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator putere rapidă

Când comutatorul de putere rapidă (4) este apăsat în timp ce comutatorul modului de putere este în poziția OFF (OPRIT), modul de lucru este comutat temporar la modul-P. (De asemenea, mărtoșul luminos al modului de putere de pe monitor se schimbă la )

 **NOTĂ:** Comutatorul de putere rapidă poate fi operat doar în următoarele cazuri:

- Este necesar un surplus de putere în modul putere în timpul operațiilor de excavare (tractare).
- Este necesară puțin mai multă accelerație sau viteză de deplasare la urcarea unei pante.

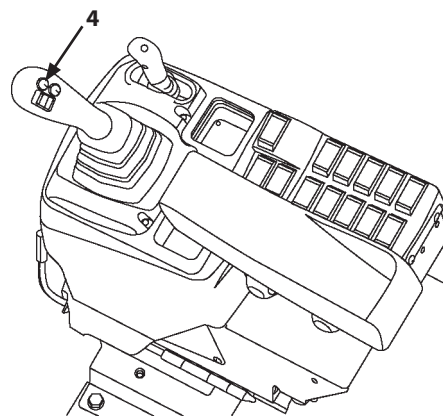


MNEC-01-042

Când vă deplasați sub sarcină scăzută sau când maneta de deplasare înainte/înapoi este în poziția "Neutru" (N), modul de putere nu se schimbă chiar dacă este apăsat comutatorul de putere rapidă. Comutatorul devine neoperabil.

De asemenea, chiar dacă utilajul se află în modul de putere, acesta este anulat când se îndeplinesc următoarele condiții.

- Când sarcina de deplasare este redusă în timpul săpăturilor.
- Când este apăsat comutatorul de putere rapidă.
- Maneta de deplasare înainte/înapoi sau comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi își schimbă poziția.
- În timp ce conduceți în modul de transmisie automată, transmisia trece în treapta de viteză selectată.



MNEC-01-043

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de menținere

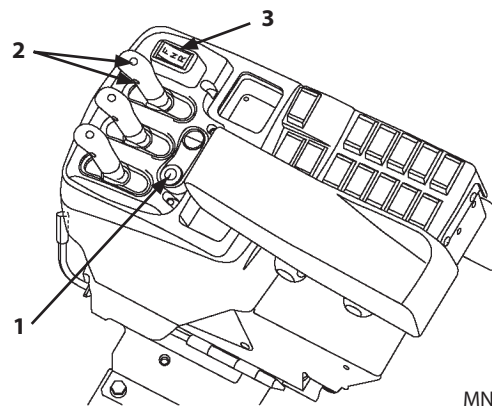
Apăsați comutatorul de menținere (1) în timp ce lăsați utilajul să se deplaseze în modul de transmisie automată, utilajul va păstra treapta de viteză care este afișată curent pe monitor. Folosiți una dintre următoarele metode pentru a elibera funcția de menținere: Apăsați din nou comutatorul de menținere, schimbați viteza, schimbați regimul de deplasare sau apăsați DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară).

### Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară)

Apăsați comutatorul DSS (2) pentru a trece la o treaptă de viteză inferioară. Setati transmisia în treapta a 2-a de viteză pentru operare normală. Apăsând comutatorul DSS (2) în timpul operațiilor de săpături cu utilajului deplasându-se înainte, transmisia schimbă automat în treapta 1-a de viteză în timp ce mărește forța de înaintare și eficientizează activitatea de excavare. Dacă maneta de deplasare înainte/înapoi (4) sau comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (3) sunt mutate în poziția (R), transmisia revine în treapta a 2-a de viteză.

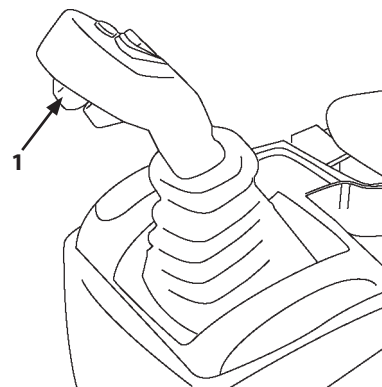
Apăsați comutatorul DSS (2) când martorul luminos ECO (5) se STINGE în timp ce vă deplasați în pantă sau la operații de dezăpezire. În acest caz, transmisia trece temporar în treapta 1-a de viteză la apăsarea comutatorului DSS (2), dar revine automat în treapta a 2-a de viteză când sarcina la deplasare este redusă.

**NOTĂ:** În modul de schimbare automată a treptelor de viteză și în modul manual, la fiecare apăsare a comutatorului DSS (2), transmisia coboară cu 1 treaptă de viteză. În modul de schimbare automată a treptelor de viteză, apăsați lung comutatorul DSS (2) pentru a trece din treapta a 5-a de viteză la treapta 1-a de viteză.

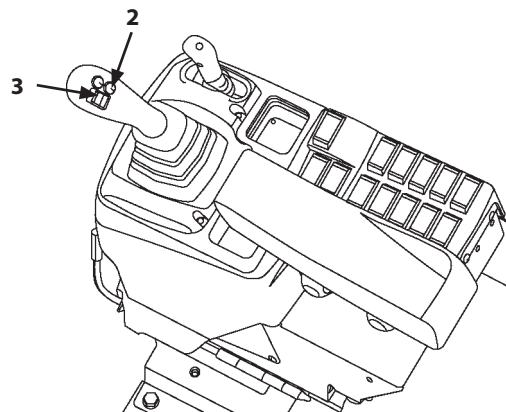


Comandă de tip apăsare cu degetul

MNEK-01-041

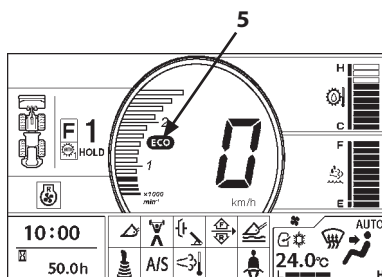


MNEK-01-044

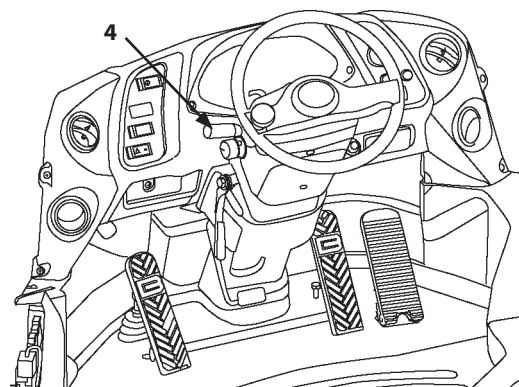


Comandă de tip joystick multifuncțional

MNEK-01-043



MNEK-01-100RO



MNEK-01-037

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutator pentru controlul cursei

#### AVERTISMENT:

- Din motive de siguranță, acționați comutatorul de comandă a cursei numai după parcarea utilajului cu cupa coborâtă la sol.
- Când operați utilajul cu atașamentului în poziție de flotare (taluzare, nivelare sau deszăpezire), **DECUPLAȚI** întotdeauna comutatorul de comandă a cursei. Nerespectarea acestei recomandări poate permite mișcarea neașteptată în sus sau jos a atașamentului când sistemul de control al cursei este activat.
- La operarea utilajului cu funcția de control al cursei **ACTIVATĂ**, reduceți viteza de deplasare. Acumulatorul de la controlul cursei va suporta sarcini ridicate în cazul în care se aplică o sarcină de impact bruscă asupra echipamentului de lucru, ducând astfel la scurgeri de gaz.


Comutatorul pentru controlul cursei amortizează vibrațiile verticale ale atașamentului frontal în timpul deplasării, astfel încât să se obțină o deplasare a utilajului la o calitate confortabilă. În măsura în care este atinsă o deplasare stabilă, poate fi prevenită vărsarea materialului din cupă.

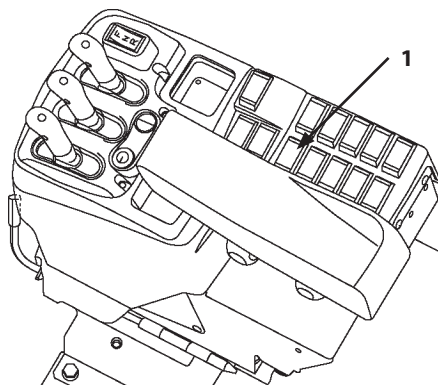
## STAȚIA OPERATORULUI

### AUTO

Când comutatorul pentru controlul cursei (1) este în poziția AUTO, sunt activate controlerul și senzorul vitezei de deplasare. Când viteza de deplasare devine mai mare decât viteza de deplasare prestabilită, sistemul de control al cursei acționează automat.

Când viteza de deplasare devine mai mică decât viteza de deplasare prestabilită, sistemul de control al cursei devine inactiv.

Când comutatorul de comandă a cursei (1) este în modul AUTO, martorul luminos pentru controlul cursei  (2) de pe monitor se APRINDE.

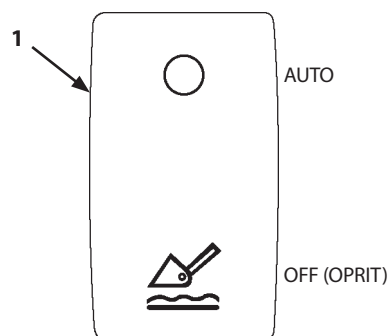


MNEC-01-041

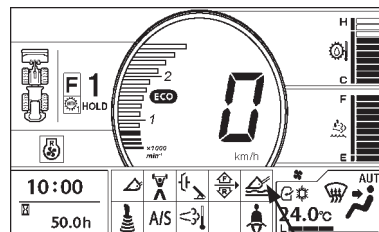
### OFF (OPRIT)

Când comutatorul pentru controlul cursei (1) este în poziția OFF (OPRIT), martorul luminos pentru controlul cursei (2) de pe monitor se STINGE și sistemul devine INACTIV.

Când comutatorul de pornire este în poziția OFF, sistemul de control al cursei nu funcționează, chiar dacă comutatorul de control al cursei (1) este în poziția AUTO. Când motorul este oprit în timp ce comutatorul pentru controlul cursei (1) este în modul AUTO, controlul cursei este DEZACTIVAT.



MNEC-01-022



MNEK-01-100RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului

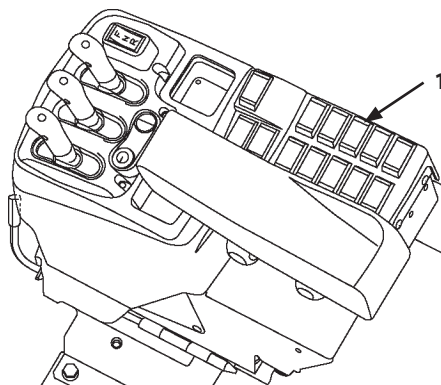
Comutatorul pentru rotația inversă a ventilatorului (1) inversează direcția ventilatorului acționat hidraulic. În cazul în care ventilatorul este obturat, rotiți ventilatorul acționat hidraulic în direcție inversă pentru a sufla înspre exterior praful adunat. Efectuați rotația inversă a ventilatorului în mod regulat pentru a preveni obturarea sistemului.

#### Operarea manuală

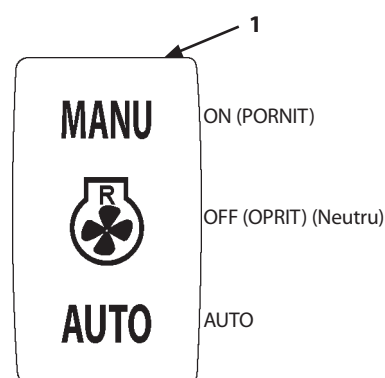
#### IMPORTANT:

- **Direcția de rotație a ventilatorului poate fi schimbată în timp ce motorul funcționează. La fiecare apăsare pe latura ON (PORNIT) a comutatorului pentru rotația inversă a ventilatorului (1), direcția de rotație a ventilatorului se schimbă, alternativ. Când timp se schimbă direcția de rotație a ventilatorului, martorul luminos pentru rotația inversă a ventilatorului (2) clipește. Când ventilatorul se rotește în direcție inversă, martorul luminos (2) stă APRINS. Când este apăsat comutatorul pentru rotația inversă a ventilatorului (1) în timp ce martorul luminos pentru rotația inversă a ventilatorului (2) este APRINS, martorul luminos (2) începe să clipească. Când ventilatorul se rotește în direcție normală, martorul luminos pentru rotația inversă a ventilatorului (2) se STINGE. Nu apăsați comutatorul pentru rotația inversă a ventilatorului (1) în timp ce martorul luminos (2) clipește.**
- **Acționați întotdeauna comutatorul în timp ce aplicați frâna de parcare. Când frâna de parcare este eliberată, starea de rotație inversă a ventilatorului este anulată după 1 minut. În cazul în care apar situații ieșite din comun, precum supraîncălzirea lichidului de răcire al motorului, rotația inversă a ventilatorului poate fi întreruptă forțat sau comutatorul pentru rotația inversă a ventilatorului poate fi dezactivat.**

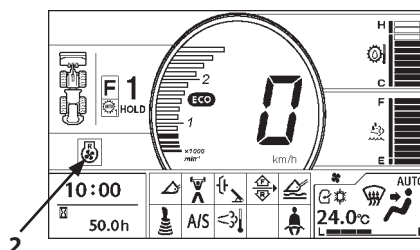
1. Închideți capacul lateral și grilajul din spate înainte de a acționa comutatorul.
2. Porniți motorul. Asigurați-vă că frâna de parcare este aplicată. Apăsați latura ON (PORNIT) a comutatorului pentru rotația inversă a ventilatorului (1) o dată. Martorul luminos pentru rotația inversă a ventilatorului (2) începe să clipească. După circa 1 minut, ventilatorul se rotește în direcție inversă, iar martorul luminos pentru rotația inversă a ventilatorului (2) stă APRINS.
3. După operare, apăsați din nou comutatorul pentru rotația inversă a ventilatorului (1) pentru a readuce direcția de rotație la normal.



MNEC-01-041



MNEC-01-019



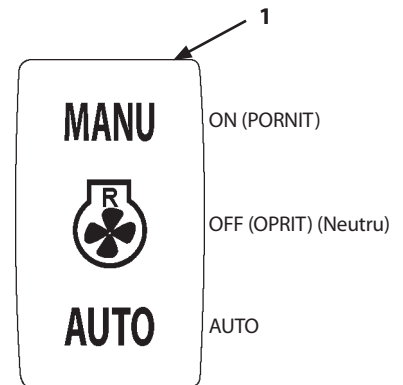
MNEC-01-100RO

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### AUTO

Când comutatorul pentru rotația inversă a ventilatorului (1) este în poziția AUTO, ventilatorul se rotește automat în direcția inversă și apoi revine la direcția normală de rotire. Rotație normală → Rotație inversă → Rotație normală →... Ventilatorul se rotește în direcția normală timp de 10 minute prima oară; după aceea păstrează direcția normală de rotație timp de 30 de minute. Perioada pentru rotația inversă este de 60 de secunde (1 minut). (90 de secunde (1,5 minute) la temperatură scăzută) În cazul în care apar situații ieșite din comun, precum supraîncălzirea lichidului de răcire a motorului sau presiune mare a agentului frigorific de la aerul condiționat, durata de timp pentru rotația inversă a ventilatorului se scurtează, pentru a nu provoca deteriorarea pieselor.



MNEC-01-019



## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi

Comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (5) este un comutator care activează comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23) de pe maneta de comandă. Când comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (5) este în poziția ON (PORNIT), utilajul se deplasează înainte sau înapoi prin apăsarea butonului (F) sau (R) de la comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23).

Dacă utilajul este echipat cu un joystick (opțional), vezi secțiunea "Direcția cu joystick" din Capitolul 13.

#### Procedura de operare

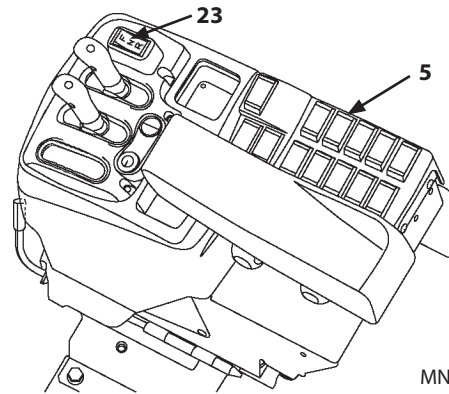
1. Puneți comutatorul pentru frâna de parcare în poziția OFF (OPRIT).

**AVERTISMENT:** În acest moment, apăsați pedala de frână pentru a asigura siguranța.

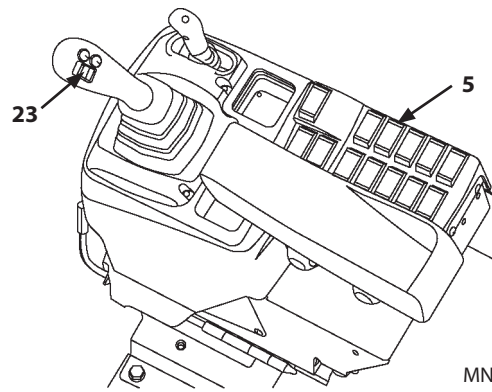
2. Când comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (5) este pus în poziția ON (PORNIT) în timp ce atât maneta de deplasare înainte/înapoi (22) cât și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23) se află în poziția neutră (N), martorul luminos pentru deplasare înainte/înapoi (24) se aprinde.
3. Fixați comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23) în poziția (F) sau (R).

**NOTĂ:** Când maneta de deplasare înainte/înapoi (22) este în altă poziție decât cea neutră (N) în timp ce comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23) este acționat, comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23) este dezactivat. (Comanda de la maneta de deplasare înainte/înapoi are prioritate)

Dacă folosiți comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (23) din nou, efectuați pasul 2.

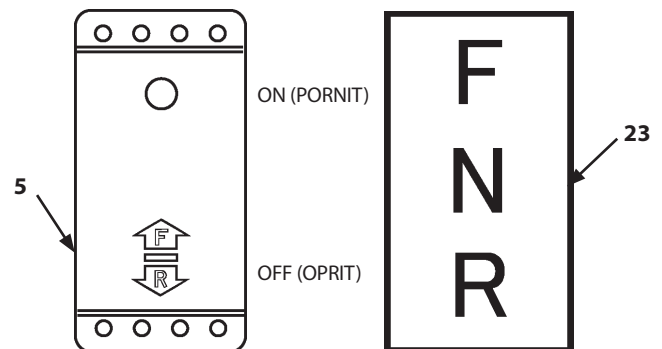


MNEC-01-526



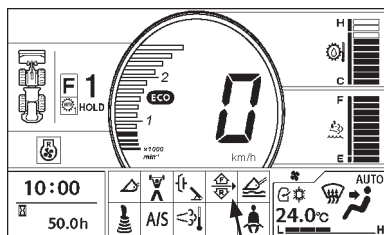
MNEC-01-043

Comandă de tip joystick multifuncțional



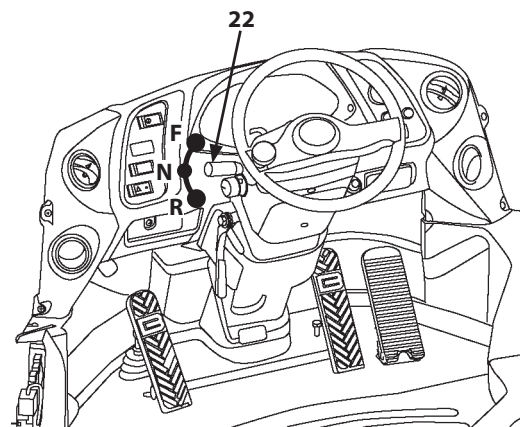
M4GB-01-083

M4GB-01-084



MNEK-01-100RO

24



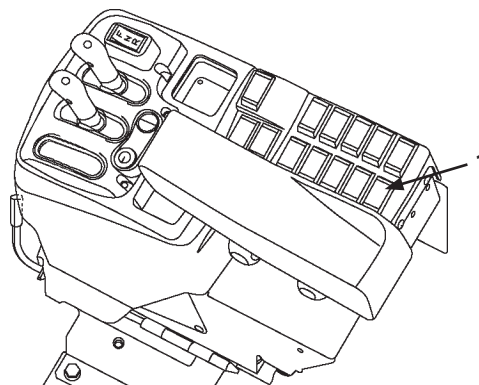
MNEC-01-037

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de verificare a direcționării de urgență

Apăsați comutatorul de verificare a direcționării de urgență (1) pentru a avea confirmarea că pompa sistemului de direcționare de urgență funcționează.

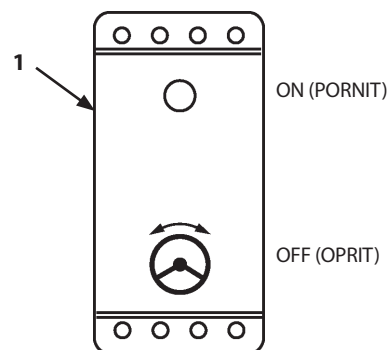
Pompa direcționării de urgență funcționează când este apăsată latura ON (PORNIT) a comutatorului. Între timp, pe ecranul monitorului se afișează alarma pentru direcționarea de urgență (2). Eliberați comutatorul după ce s-a verificat funcționarea pompei sistemului direcționării de urgență. Comutatorul va reveni în poziția OFF (OPRIT).



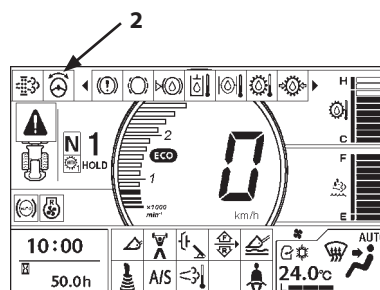
MNEC-01-526

**IMPORTANT: Deoarece pompa necesită pentru funcționare o cantitate mare de energie electrică, efectuați verificarea timp de una sau două secunde.**

**NOTĂ:** Verificarea automată a sistemului de direcționare de urgență este efectuată timp de una sau două secunde după pornirea motorului. În timpul verificării se va auzi zgomotul de la funcționarea pompei.



M4GB-01-088



MNEK-01-290RO

## STAȚIA OPERATORULUI

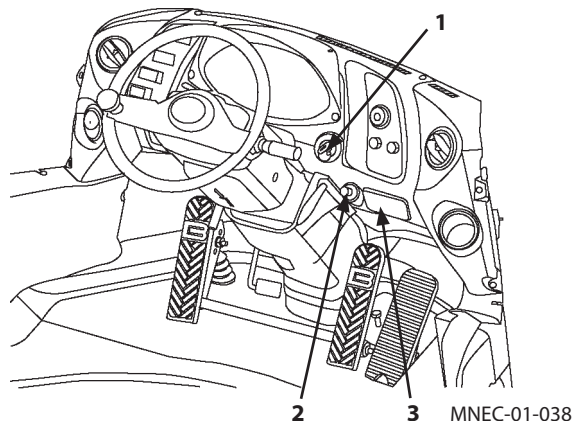
### Brichetă

#### Utilizarea brichetei

**AVERTISMENT:** Nu atingeți niciodată altă parte decât mânerul. În caz contrar, se pot produce arsuri severe.

**IMPORTANT:** În cazul în care bricheta nu sare afară automat la 30 secunde după apăsarea ei, trageți-o afară cu mâna. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

1. Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția ON (PORNIT).
2. Apăsați și eliberați butonul brichetei (2).
3. Butonul brichetei va reveni la poziția originală în momentul în care bricheta devine utilizabilă. Trageți bricheta afară pentru a o folosi.
4. După folosirea brichetei, introduceți bricheta în panou până când butonul este așezat în poziția originală.



#### Utilizarea orificiului brichetei ca sursă de alimentare externă

Utilizați orificiul brichetei pentru a alimenta echipamentul de iluminat folosit la întreținerea utilajului.

**IMPORTANT:** Din orificiul brichetei de la acest utilaj este disponibilă alimentare electrică la 24 V CC. Curentul maxim este de 5 A (120 W). Nu conectați niciodată accesoriile care utilizează mai mult de 24 V. Pot rezulta deteriorări la baterii și la accesoriile.

**Nu alimentați mult timp accesoriile fără a pune în funcțiune motorul. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.**

1. Trageți butonul brichetei în afară.
2. Introduceți corect mufa accesoriului în orificiul brichetei.
3. Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția ON (PORNIT). Accesoriul este alimentat cu energie.
4. După utilizarea accesoriului, deconectați mufa acestuia și introduceți bricheta înapoi în orificiu.



### Scrumieră

**AVERTISMENT:** Luați măsuri de precauție împotriva incendiilor.

Folosiți scrumiera (3) când fumați în cabină.


## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Aerul condiționat automat

#### Caracteristici

- Comandă temperatură complet automată:  
Controlează automat temperatura cabinei pentru a menține temperatura la valoarea setată cu ajutorul comutatorului de comandă a temperaturii, indiferent de temperatura aerului din exterior și de intensitatea luminii solare.
- Încălzire și răcire maximă:  
Răcirea sau încălzirea maximă pot fi obținute prin rotirea butonului de comandă a temperaturii în sens orar (32 °C) sau respectiv în sens anti-orar (18 °C).
- Preîncălzire:  
În timpul preîncălzirii cabinei în timpul iernii, cu orificiul pentru picioare selectat, volumul de aer este redus la minimum până când temperatura lichidului de răcire crește, pentru a împiedica intrarea aerului rece în cabină.

 **NOTĂ:** Chiar și în sezonul cald, turația la ralanti mare poate fi mai mare decât turația normală, datorită comenzii de mai sus.

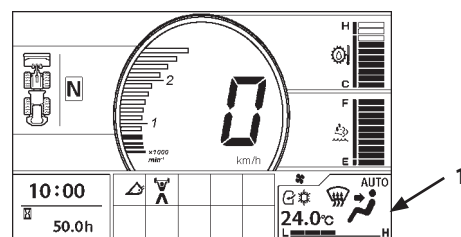
## STAȚIA OPERATORULUI

### Denumirea componentelor

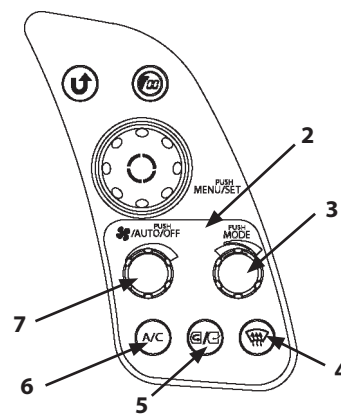
- 1- Monitor
- 2- Panou de comandă
- 3- Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod
- 4- Comutator de degivrare
- 5- Comutator aer proaspăt/recirculat
- 6- Comutator aer condiționat ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)
- 7- Comutator AUTO/comutator ventilator
- 8- Orificiu de degivrare
- 9- Orificiu din spate
- 10- Orificiu pentru picioare
- 11- Aerul pătrunde din orificiul frontal și din orificiile de degivrare.

### NOTĂ:

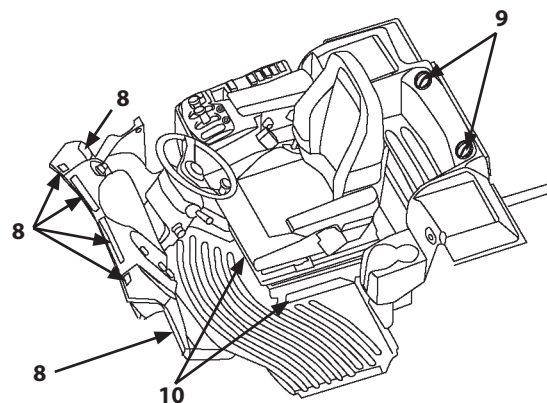
- Cu excepția orificiului pentru picioare (10) și a orificiului de degivrare (8), toate orificiile de aerisire sunt prevăzute cu fante pentru direcționarea fluxului de aer.
- Fantele de la orificiul frontal (11) și de la orificiul din spate (9) pot fi complet deschise sau închise cu mâna.



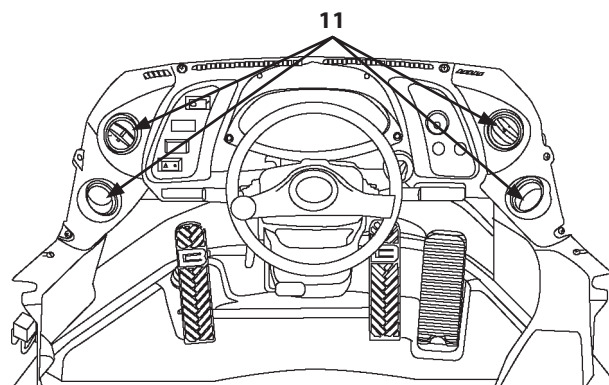
MNEK-01-103RO



MNEC-01-006



MNEC-01-035



MNEC-01-036

## STAȚIA OPERATORULUI


### Funcțiile și denumirea componentelor controlerului


#### Comutator de comandă temperatură/mod


- Comutator mod (3)


Selectează orificiul de ventilație. Orificiul de ventilație selectat este indicat pe monitorul (1).


 : Mod ventilare față

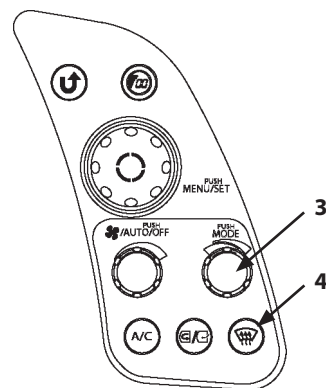
 : Mod ventilare față/spate

 : Mod ventilare față/spate/  
picioare

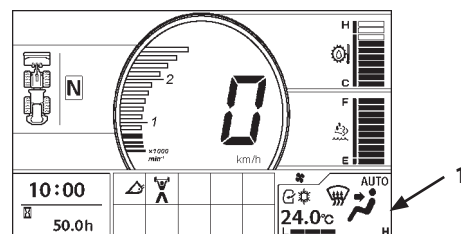
 : Mod de ventilație picioare

 : Mod ventilare picioare/  
degivrare

 : Mod ventilare degivrare




MNEC-01-006



MNEK-01-103RO

La fiecare apăsare a comutatorului pentru moduri (3), poziția de pătrundere a aerului poate fi modificată în cele 6 situații ilustrate mai jos.



Apăsați comutatorul de degivrare (4) pentru a trece la modul de degivrare .

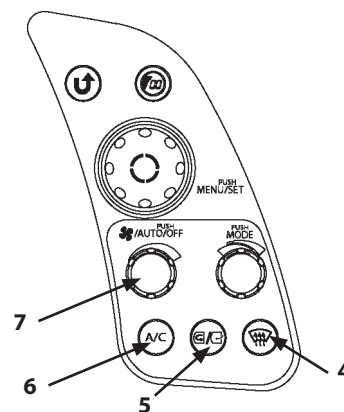
- Mod AUTO  
Locația orificiului de ventilație este selectată automat.
- Comutator de comandă a temperaturii (3):  
Setează temperatura din cabină.  
Temperatura din cabină poate fi setată între 18,0 și 32,0 °C prin rotirea comutatorului de comandă a temperaturii (3).  
Temperatura poate fi setată în pași de 0,5 °C.  
Temperatura setată este afișată pe monitorul (1).

## STAȚIA OPERATORULUI

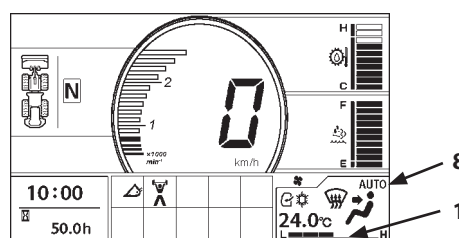
### Comutator AUTO/comutator ventilator

- Comutator ventilator (7)
  - Când matorul luminos AUTO (8) este APRINS, turația ventilatorului este controlată automat.
  - Când matorul luminos AUTO (8) este STINS, turația ventilatorului este controlată în 6 trepte. Rotiți comutatorul ventilatorului (7) în sens orar pentru a crește turația ventilatorului. Rotiți comutatorul ventilatorului (7) în sens anti-orar pentru a micșora turația ventilatorului. Monitorul (1) indică turația corespunzătoare a ventilatorului.
- Comutator AUTO (7)

Când aerul condiționat este OFF (OPRIT), prin apăsarea comutatorului AUTO/OFF (OPRIT) (7) aduce unitatea în regimul AUTO. În timp ce aerul condiționat funcționează, dacă se apasă comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (7) oprește funcționarea acestuia.




MNEK-01-006





MNEK-01-103RO

### Comutator aer condiționat ON (PORȚIT)/OFF (OPRIT) (6)


Aerul condiționat (răcire, dezumidificare) va porni și matorul luminos pentru aer condiționat  se va afișa pe monitor când este apăsat comutatorul ON (PORȚIT)/OFF (OPRIT) (6).

### Comutator aer proaspăt/recirculat (5)

Schimbă portul de intrare a aerului la modul de aer proaspăt și modul de aer recirculat.

Pictograma modului selectat va fi afișată pe monitor. Mod recirculare , Mod aer proaspăt: .

### Comutator degivrare (4)

Apăsați comutatorul de degivrare (4) pentru a selecta modul de degivrare și pictograma  va fi afișată pe ecranul monitorului.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operarea încălzitorului de cabină

#### 1. Comutator AUTO (7):

Conform cu semnalele trimise de la diferiți senzori, amplificatorul aerului condiționat selectează automat orificiile de pătrundere a aerului, orificiile de aspirație a aerului și temperatura aerului și controlează turația ventilatorului.

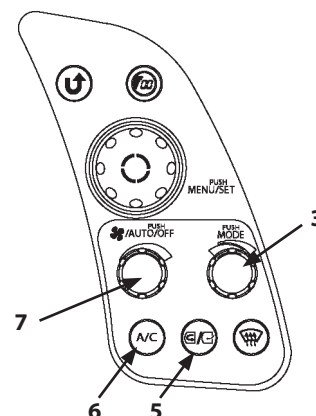
#### 2. Comutator de comandă a temperaturii (3):

Reglați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (3).

#### 3. Alte funcții și operații

- Acționați comutatorul pentru moduri (3) pentru a selecta manual orificiul de ventilație.
- Acționați comutatorul ventilatorului (7) pentru a controla manual turația ventilatorului.
- Acționați comutatorul pentru aer proaspăt/recirculat (5) pentru a menține orificiile de ventilație în modul aer proaspăt sau modul recirculare.

De obicei, încălzitorul de cabină oprește funcția de dezumidificare, dar aceasta este activată la pornirea aerului condiționat (A/C) cu ajutorul comutatorului aer condiționat ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) (6).



MNEC-01-006



## STAȚIA OPERATORULUI

### Operația de răcire

#### 1. Comutator AUTO (7)

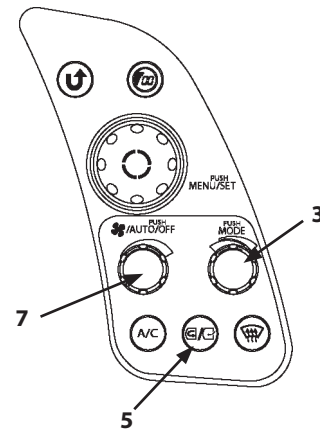
Apăsați comutatorul AUTO (7) pentru a seta aerul condiționat în modul AUTO. Conform cu semnalele trimise de la diferiți senzori, amplificatorul aerului condiționat selectează automat orificiile de pătrundere a aerului, orificiile de aspirație a aerului și temperatura aerului și controlează turația ventilatorului.

#### 2. Comutator de comandă a temperaturii (3):

Reglați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (3).

#### 3. Alte funcții și operații



- Acționați comutatorul pentru moduri (3) pentru a selecta manual orificiul de ventilație.
- Acționați comutatorul ventilatorului (7) pentru a controla manual turația ventilatorului.
- Acționați comutatorul pentru aer proaspăt/recirculat (5) pentru a menține orificiile de ventilație în modul aer proaspăt sau modul recirculare.

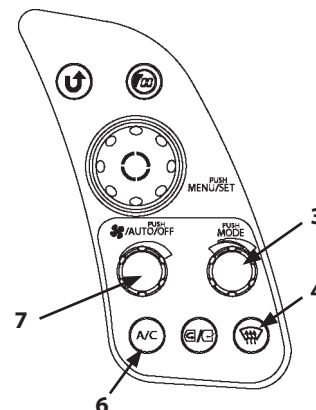


MNEC-01-006

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operația de degivrare


1. Apăsați comutatorul de degivrare (4) pentru a selecta modul de degivrare ; aerul condiționat și modul de aer proaspăt vor fi PORNITE.
2. Temperatura aerului din cabină poate fi reglată folosind comutatorul de comandă a temperaturii (3).
3. Apăsați comutatorul ventilatorului (7) pentru a regla debitul de aer.
4. Apăsați comutatorul pentru moduri (3) pentru a trece la modul de degivrare/orificiul de la picioare .



MNEC-01-006

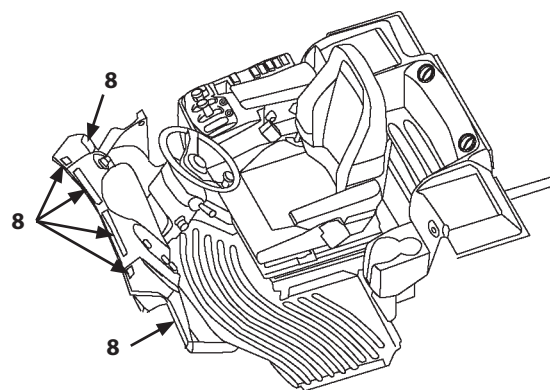
### Funcționarea rece la cap/cald la picioare

Aerul rece și cald este simultan furnizat pe orificiile de ventilație de sus și respectiv pe cele de la picioare.

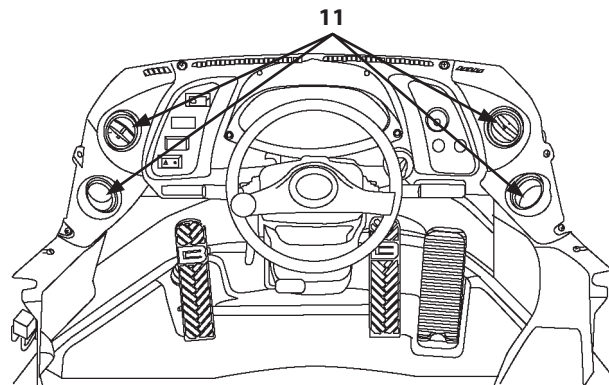
1. Rotiți comutatorul ventilatorului (7) pentru a regla turația ventilatorului.
2. Apăsați comutatorul pentru moduri (3) pentru a afișa pe ecranul monitorului semnul orificiilor de ventilație din față și din spate .

Porniți aerul condiționat cu ajutorul comutatorului ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) pentru aer condiționat (6).

Controlați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (3).



MNEC-01-035



MNEC-01-036

## STAȚIA OPERATORULUI

### Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat

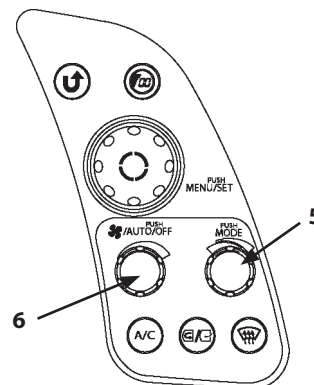
#### Pentru o răcire rapidă

Temperatura în cabină poate depăși 80 °C (176 °F) când utilajul este expus la razele soarelui, în timpul verii.

În acest caz, ventilați mai întâi cabina prin deschiderea geamurilor, pentru o răcire rapidă.

După pornirea motorului, apăsați comutatorul AUTO (6). Setati temperatura la "18,0" pe monitor cu ajutorul comutatorului de comandă a temperaturii (5). ACTIVAȚI modul de recirculare, în ecranul de setare aer condiționat de pe monitor.

Închideți fereastra când cabina se răcește până la temperatura ambientală.



MNEC-01-006

#### Când geamurile se aburesc

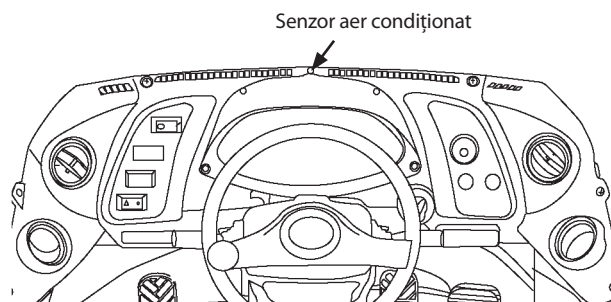
Dacă interiorul geamurilor se aburește pe vreme ploioasă sau în zile cu umiditate ridicată, puneți în funcțiune aerul condiționat pentru a vă ajuta să păstrați ferestrele clare. Când atmosfera este foarte umedă, și dacă aerul condiționat a funcționat foarte mult, exteriorul geamurilor se poate aburi. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți aerul condiționat pentru a regla temperatura din cabină.

#### Întreținerea aerului condiționat în afara sezonului

Pentru a proteja fiecare piesă a compresorului de lipsa de lubrifiant, în perioada din afara sezonului puneți în funcțiune aerul condiționat cel puțin odată pe lună, timp de câteva minute, cu motorul rulând la turație mică.

#### IMPORTANT:

- Citiți secțiunea "Verificare filtru de aer condiționat" din capitolul de Întreținere pentru detalii despre întreținerea filtrelor de la aerul condiționat.
- Pentru o bună performanță a sistemului, curățați întotdeauna senzorul de la aerul condiționat automat. Evitați amplasarea oricăror obiecte ce ar putea obstrucționa senzorul în apropierea acestuia.



MNEC-01-086

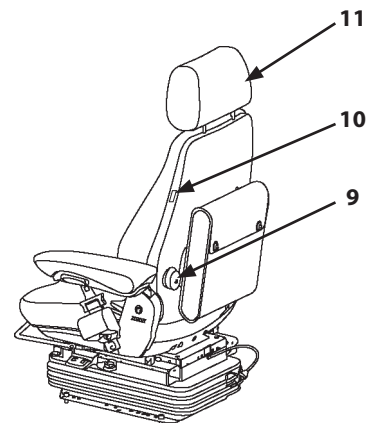
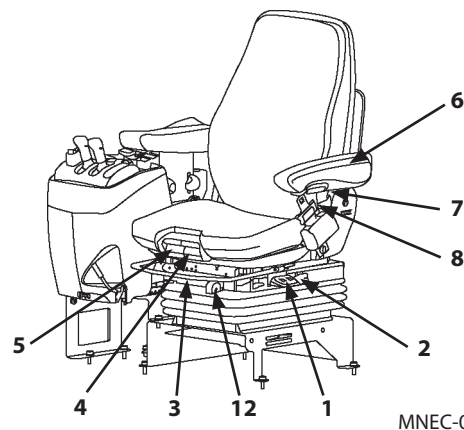
## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglarea scaunului operatorului (tip de scaun cu pernă de aer)

**ATENȚIE:** Reglați poziția scaunului astfel încât toate pedalele, manetele și comutatoarele pot fi corect și ușor acționate. Reglați poziția scaunului în timp ce utilajul este parcat.

#### Denumirea componentelor

- 1- Reglajul suportului înălțime/greutate
- 2- Reglajul amortizării
- 3- Reglajul poziției față-spate
- 4- Reglajul înclinării
- 5- Reglajul adâncimii scaunului
- 6- Reglajul cotierei
- 7- Reglajul unghiului cotierei
- 8- Reglajul unghiului de rabatare a spătarului
- 9- Reglajul suportului lombar
- 10- Comutator încălzire scaun
- 11- Tetiera
- 12- Indicator



#### 1. Reglajul suportului înălțime/greutate

Trageți maneta (1) în sus pentru a introduce aer și a ridica scaunul. Împingeți în jos maneta (1) pentru a elibera aerul și a coborî scaunul. Când scaunul este corect reglat pentru greutatea dvs., indicatorul (12) se află în zona verde.

Reglajul automat în funcție de greutate (scaune de mare capacitate) (opționale)

Trageți ușor în sus maneta (1) pentru a regla automat tăria de suportare a greutății.

**IMPORTANT:** Nu acționați maneta continuu mai mult de 1 minut. Se poate produce deteriorarea manetei sau comutatorului.

## STAȚIA OPERATORULUI

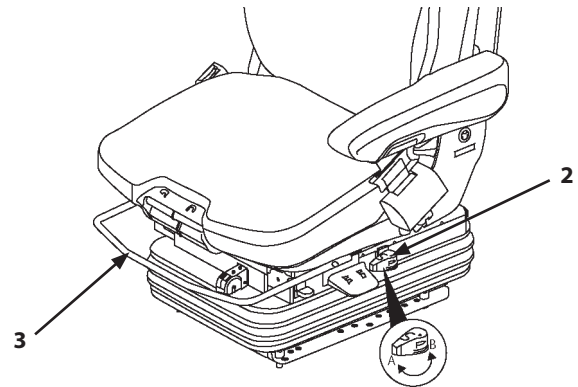
### 2. Reglajul amortizorului

Rigiditatea amortizorului poate fi reglată în funcție de tipul de lucrare în care sunteți angajat sau de condițiile suprafeței de drum.

- A : Tare
- B : Moale

### 3. Reglaj pentru poziția față-spate

Trageți în sus de maneta de glisare (3) pentru a regla poziția față/spate a ansamblului scaunului. Intervalul de reglare pentru deplasarea înainte-înapoi este de 210 mm în trepte de câte 10 mm. Readuceți maneta în poziția originală după ce ansamblul scaunului este mutat în poziția dorită. Verificați că ansamblul scaunului este blocat în poziția dorită.



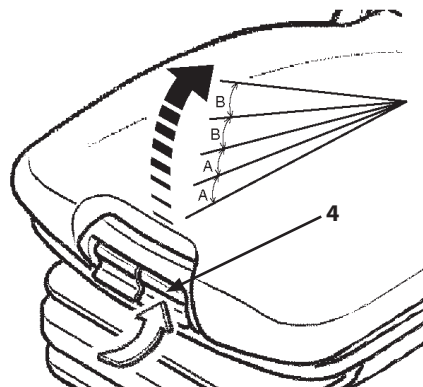
MNEC-01-072

## STAȚIA OPERATORULUI

### 4. Reglajul înclinării

Înclinarea suprafeței scaunului poate fi modificată. În timp ce trageți în sus de maneta (4) prevăzută în fața scaunului, apăsați sau eliberați suprafața scaunului pentru a regla înclinarea acesteia între 3° și 11°, în 4 trepte.

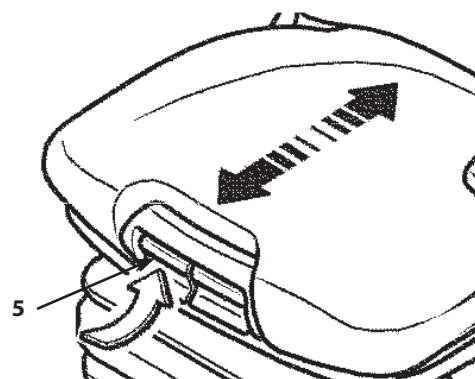
- A : 3°
- B : 2,5°



M4GB-01-093

### 5. Reglajul adâncimii scaunului

Poate fi modificată poziția față/spate doar a suprafeței scaunului. În timp ce trageți în sus de maneta (5) prevăzută în fața scaunului, glisați scaunul în față sau în spate pentru a regla adâncimea scaunului până la 60 mm, la intervale de 15 mm.



M4GB-01-094

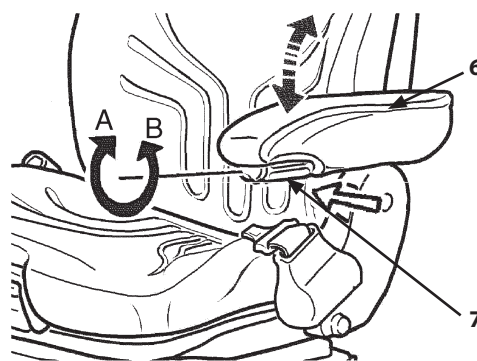
### 6. Reglajul cotierei

Cotiera este de tip mobil. Mențineți cotiera în poziția verticală dacă aceasta nu este necesară.

### 7. Reglajul unghiului cotierei

Unghiul cotierei poate fi reglat prin rotirea mânerului (7) situat sub cotieră.

- A : Ridicare
- B : Scăzut

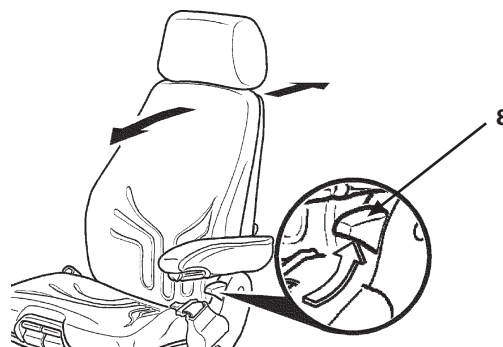


M4GB-01-095

## STAȚIA OPERATORULUI

### 8. Reglajul unghiului de rabatare a spătarului

Unghiul de rabatare a spătarului poate fi reglat până la 10° în față și 34° în spate, la intervale de 2°, prin tragerea în sus a manetei de reglaj (8). După rabatarea scaunului în poziția dorită, readuceți maneta de reglare în poziția inițială. Verificați că spătarul este blocat în poziția dorită.



M4GB-01-096

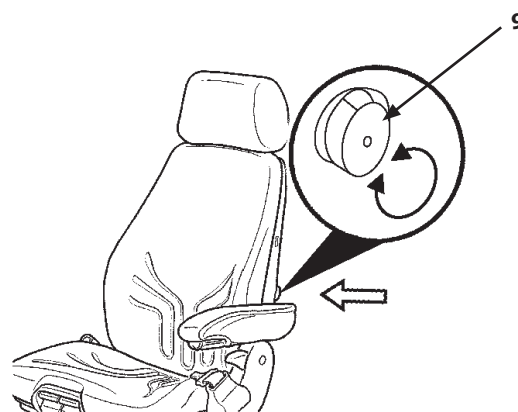
### 9. Reglajul suportului lombar

Se poate modifica o proeminență aflată în spătarul scaunului. Rotiți mânerul (9) până când este obținută proeminența dorită.



NOTĂ:

- Rotiți mânerul pentru a regla proeminența suportului lombar. Mânerul de reglare a suportului lombar funcționează indiferent de direcția de rotire.
- Când mânerul este rotit continuu, fenomenul de umflare/ dezumflare a spătarului are loc în mod repetat.




M4GB-01-097

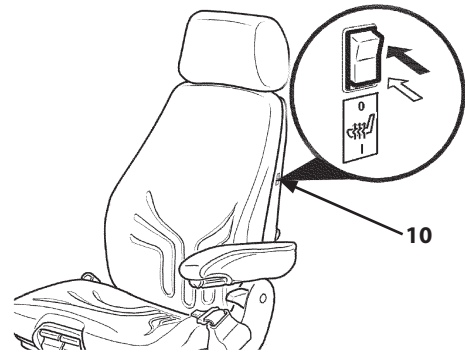
## STAȚIA OPERATORULUI

### 10. Comutatorul de încălzire scaun

PORNIȚI sau OPRIȚI încălzitorul prin acționarea comutatorului (10) prevăzut în lateralul spătarului.

- : OFF (OPRIT)
- | : ON (PORNIT)

 **NOTĂ:** Chiar dacă comutatorul (10) este OPRIT după utilizarea încălzitorului de scaun, temperatura scaunului nu scade imediat. Operați utilajul după ce ați verificat suficient poziția comutatorului.

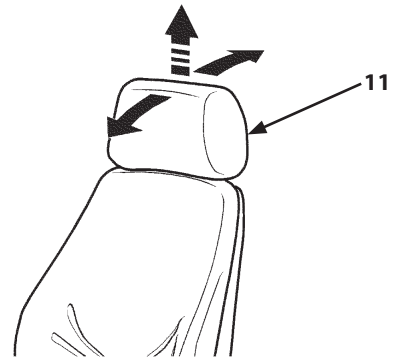


M4GB-01-098

### 11. Tetiera

Reglați poziția tetierei prin tragere în sus sau împingere în jos. Cursa de reglare a înălțimii tetierei este de 100 mm. În plus, unghiul față/spate al tetierei poate fi reglat în intervalul de 49° în ambele părți prin tragere în față sau împingere în spate a tetierei.

Când este necesară scoaterea tetierei, trageți complet în sus de aceasta.



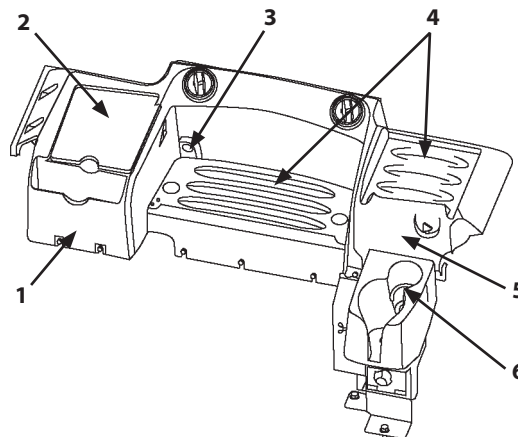
M4GB-01-099



## STAȚIA OPERATORULUI

### Tava din spate

- 1- Suport de documente
- 2- Cutie pentru încălzire/răcire
- 3- Priză de alimentare (opțional)
- 4- Tavă
- 5- Cutie cu siguranțe
- 6- Suport de pahar

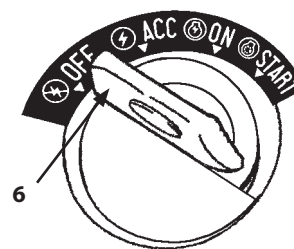


MNEC-01-046

### Priză de alimentare (opțional)

Din orificiul brichetei (3) de la acest utilaj este disponibilă alimentare electrică la 12 V CC. Curentul maxim este de 5 A (60 W). Utilizați ieșirea de alimentare pentru a alimenta echipamentul de iluminat folosit la întreținerea utilajului.

**IMPORTANT: Nu conectați niciodată accesorii care utilizează mai mult de 12 V. Pot rezulta deteriorări la baterii și la accesorii. Nu alimentați mult timp accesoriiile fără a pune în funcțiune motorul. Se pot descărca bateriile.**



M4GB-01-089

1. Scoateți capacele.
2. Introduceți mufa de alimentare a accesoriului ce va fi folosit în priză de alimentare.
3. Rotiți comutatorul de pornire (6) în poziția ON (PORNIT). Accesoriul este alimentat cu energie.
4. După terminarea operării cu accesoriul în cauză, deconectați-l. Puneți la loc capacul.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Cutie cu siguranțe

**IMPORTANT:** Dacă se arde o siguranță, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). După verificarea și corectarea cauzei problemei, înlocuiți siguranța cu una nouă.

Siguranțele fuzibile lente (1 și 2) funcționează ca o supapă de siguranță pentru a împiedica curentul în exces să pătrundă în sistemul electric.

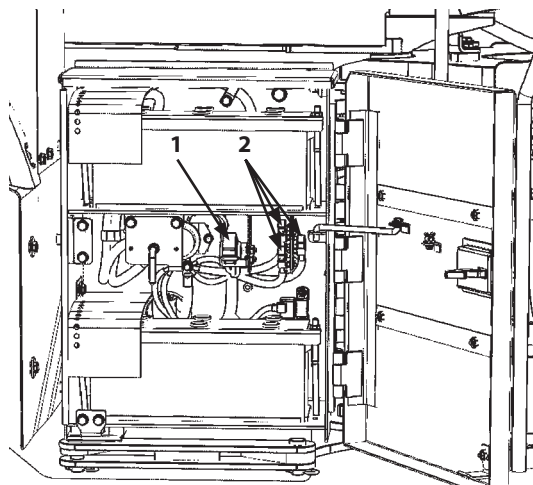
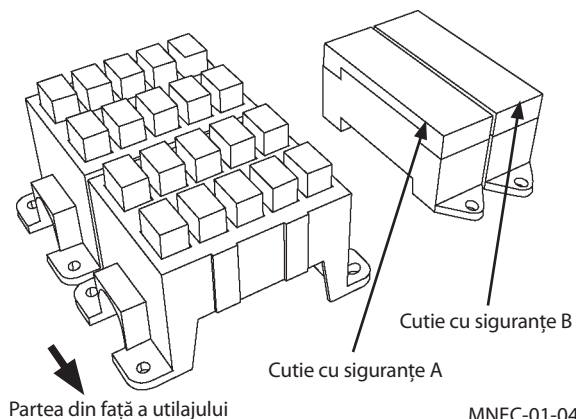
Capacitatea fiecărei siguranțe depinde de circuitul său corespunzător. Asigurați-vă că înlocuiți siguranțele fuzibile lente cu altele numai de tipul specificat.

La verificarea siguranțelor, verificați siguranțele A și B și siguranțele fuzibile lente (1 și 2) în această ordine.

Capacitate siguranțe fuzibile lente

1- 70A, 140A

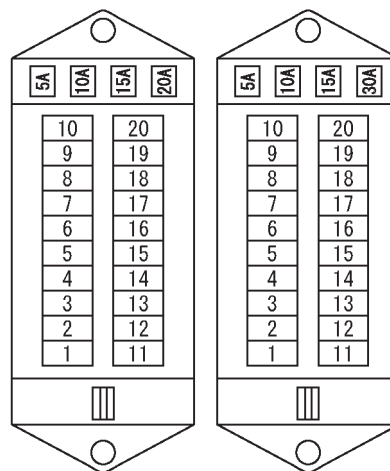
2- 45A, 65A (2 utilizate)



## STAȚIA OPERATORULUI

### Cutie cu siguranțe A

10- PARCAREA 5 A	20- OPȚIUNE 4 (JSS) (10 A)
9- AC1 10 A	19- OPȚIUNE 3 (ACC2) (15 A)
8- LAMPĂ STOP 5 A	18- ÎNCĂLZITOR AdBlue 15 A
7- ALARMĂ PENTRU MERS ÎNAPOI 5 A	17- ALIMENTARE AdBlue 15 A
6- FAR STÂNGA 5 A	16- SENZOR AdBlue 15 A
5- LAMPĂ DE LUCRU FAȚĂ 20 A	15- AC2 20 A
4- ȘTERGĂTOR FAȚĂ 15 A	14- GIROFAR 10 A
3- BRICHETĂ 10 A	13- ÎNCĂLZITOR SCAUN 20 A
2- FAR DREAPTA 5 A	12- OPȚIUNE 2 (ACC1) (20 A)
1- POMPĂ CARBURANT 5 A	11- UNITATE CC-CC 15 A



Cutie cu  
siguranțe A

Cutie cu  
siguranțe B

MNEC-01-031

### Cutie cu siguranțe B

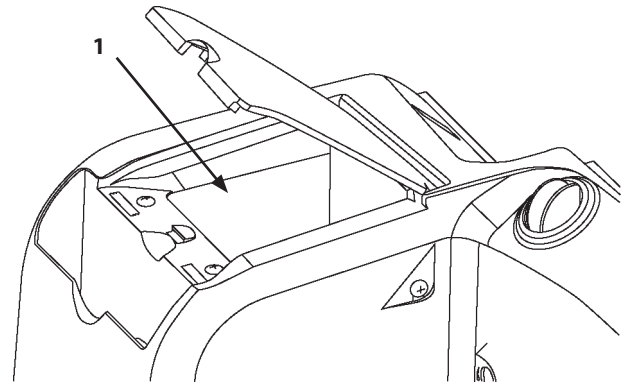
10- ECU 30 A	20- DIRECȚIONAREA DE URGENȚĂ 5 A
9- TCU 10 A	19- FAZĂ LUNGĂ 10 A
8- CONTROLER 10 A	18- ȘTERGĂTOR SPATE 10 A
7- LĂMPI DE SEMNALIZARE 10 A	17- LAMPĂ DE LUCRU SPATE 20 A
6- CLAXON 10 A	16- CONTROL ÎNCĂRCĂTOR 5 A
5- OPT C/U 5 A	15- MC 10 A
4- OPȚIUNE 1 (BT) (15 A)	14- ALIMENTARE TCU 10 A
3- LAMPĂ CABINĂ 5 A	13- PORNIRE 10 A
2- ILUMINAT 10 A	12- POZIȚIA 2 5 A
1- RADIO 5 A	11- POZIȚIA 1 5 A

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Cutie pentru încălzire/răcire

Aerul rece sau cald este direcționat de la dispozitivul de aer condiționat către cutia de încălzire și răcire (1) astfel încât mâncarea sau băutura să poată fi păstrate un anumit timp.



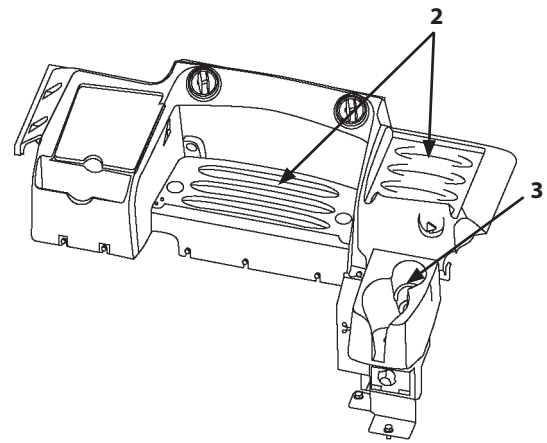
MNEC-01-048

### Tava și suportul pentru băuturi

**IMPORTANT:** Tava (2) nu este de tipul rezistent la apă.

Aveți grijă să nu vărsați lichide pe tavă.

Așezați în suportul pentru băuturi (3) o sticlă cu dop sau capac.



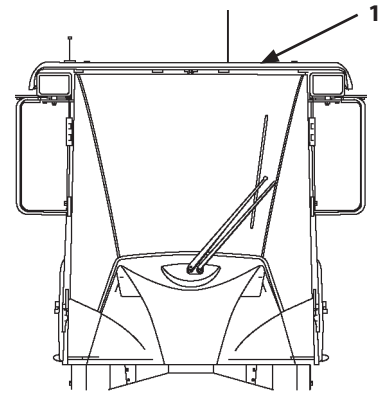
MNEC-01-046

## STAȚIA OPERATORULUI

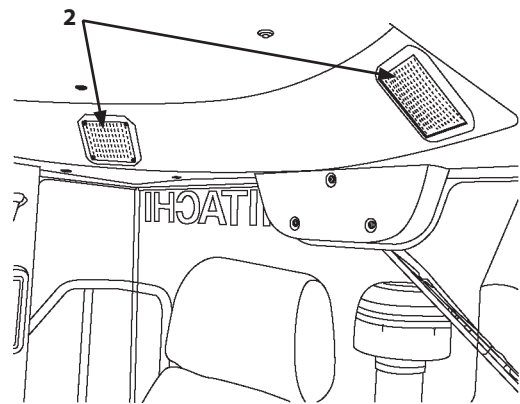
### Cabină ROPS

Cabina ROPS (1) este o dotare standard.

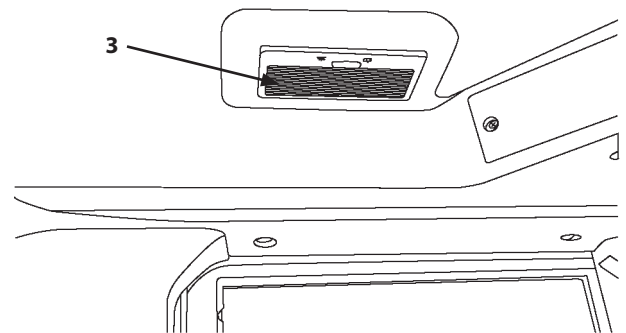
- 1- Cabină ROPS
- 2- Difuzoare
- 3- Lampa de cabină frontală
- 4- Parasolar



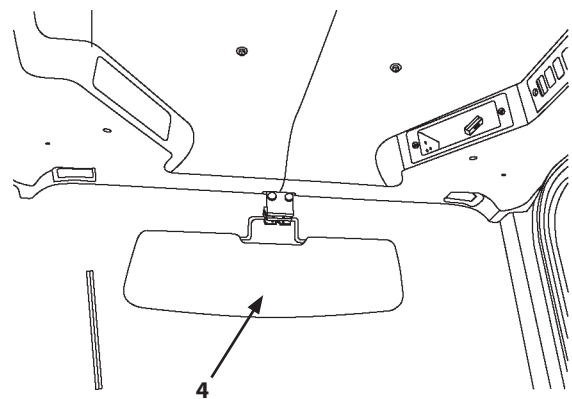
MNEC-01-049



MNEC-01-516



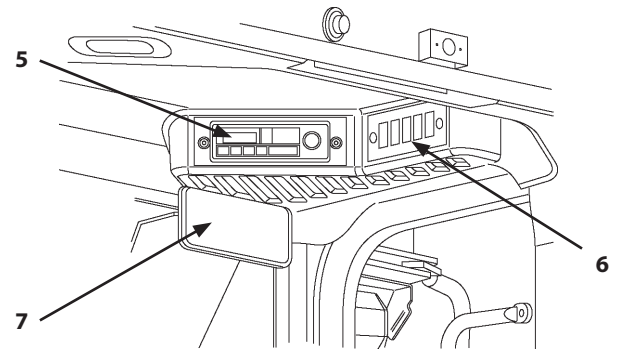
MNEC-01-517



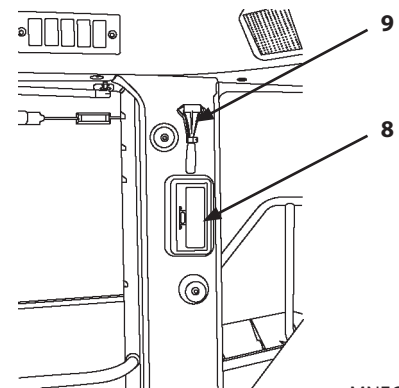
MNEC-01-052

## STAȚIA OPERATORULUI

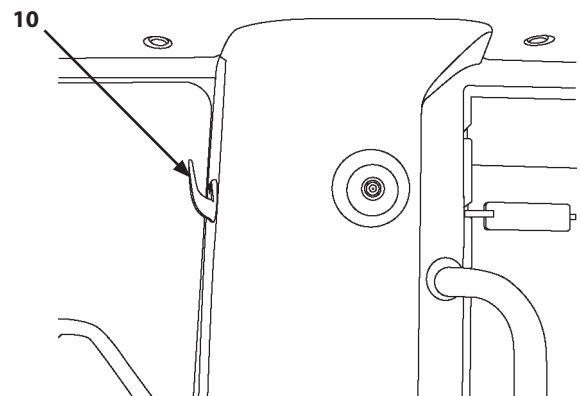
- 5- Radio
- 6- Panou cu comutatoare de cabină (opțional)
- 7- Oglindă retrovizoare interioară
- 8- Lampa de cabină din spate
- 9- Ciocanul pentru evacuare de urgență
- 10- Cârligul pentru haine



M4GB-01-116



MNEC-01-504



MNEC-01-518

## STAȚIA OPERATORULUI

### Lampă de cabină

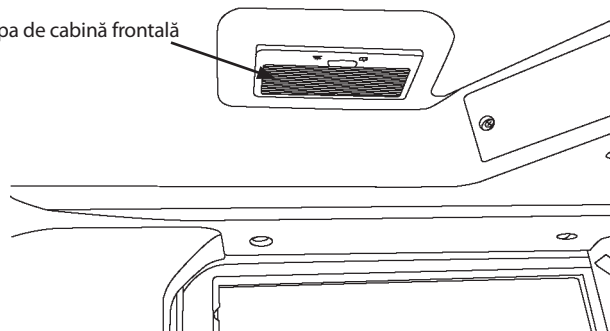
Apăsați latura ON (PORNIT) a comutatorului (1) pentru a APRINDE lumina în cabină. Comutatorul lămpii din cabină are trei poziții de funcționare.

ON : Lampa (2) se aprinde și stă APRINSĂ.  
(PORNIT)

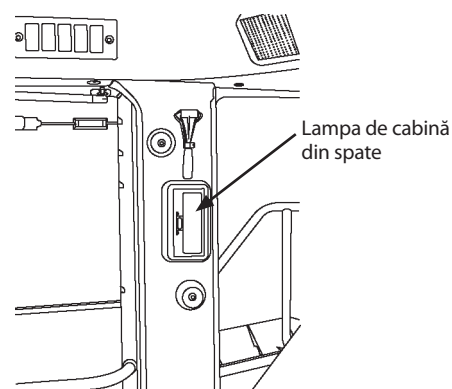
Ușă : Când ușa cabinei este deschisă, lampa (2) se APRINDE. Când ușa se închide, lampa (2) se STINGE.

OFF : Lampa (2) se STINGE.  
(OPRIT)

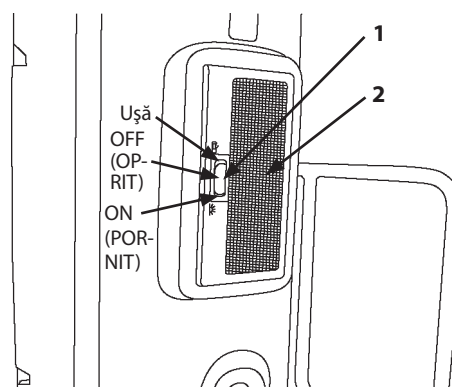
Lampa de cabină frontală



MNEC-01-517



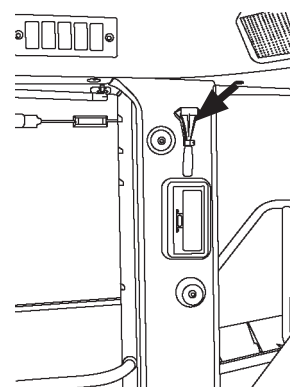
MNEC-01-504



MNEC-01-519

### Ciocanul pentru evacuare de urgență

În cazul în care ușa cabinei este dificil sau imposibil de deschis la apariția unei situații de urgență, spargeți sticla geamului cu ajutorul ciocanului prevăzut pentru a ieși din utilaj.

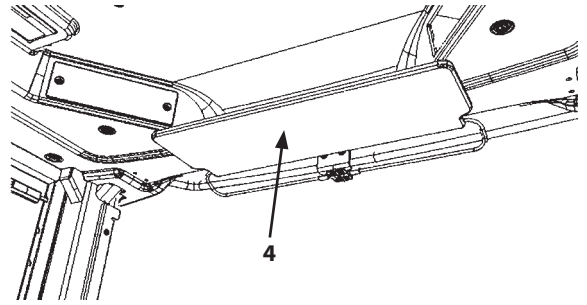


MNEC-01-504

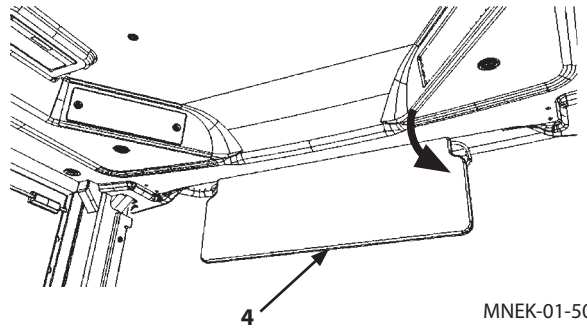
## STAȚIA OPERATORULUI

### Parasolar

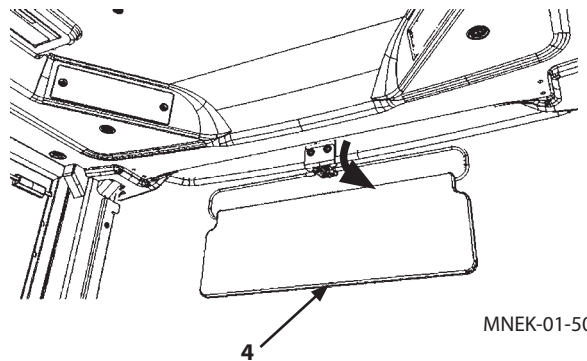
Când lumina soarelui este puternică, folosiți parasolarul (4) prin rabatarea marginii sale în poziția prestabilită dorită.



MNEK-01-501



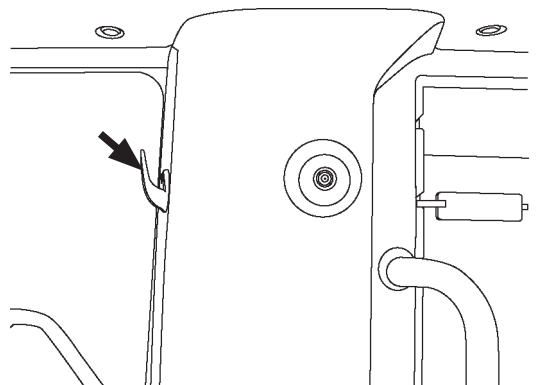
MNEK-01-502



MNEK-01-503

### Cârligul pentru haine

Folosiți cârligul pentru a vă agăța haina, șapca etc.



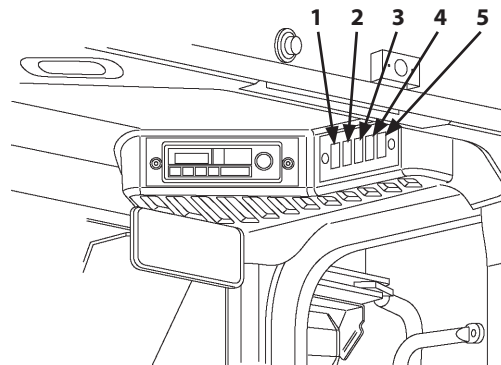
MNEC-01-518



## STAȚIA OPERATORULUI

### Panoul cu comutatoare superior (opțional)

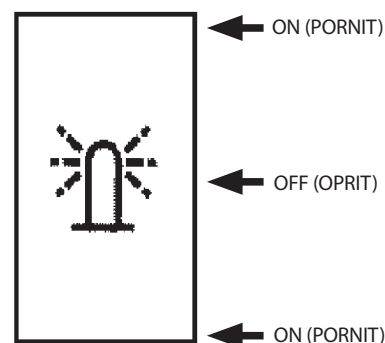
- 1- Comutator pentru girofar
- 2- Comutatorul încălzitorului oglinzii retrovizoare (opțional)
- 3- Auxiliar
- 4- Auxiliar
- 5- Auxiliar



M4GB-01-116

### Comutator pentru girofar (opțional)

Apăsați fie partea superioară fie partea inferioară a comutatorului pentru a APRINDE girofarul. Apăsați partea din mijloc a comutatorului pentru a-l OPRI.



M4GB-01-125

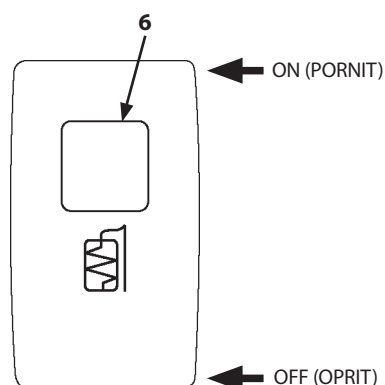
### Comutatorul încălzitorului oglinzii retrovizoare (opțional)

**IMPORTANT: A nu se folosi prea mult timp când motorul este oprit. Acest lucru va goli bateria.**

**După ce oglinda a fost dezaburită comutatorul trebuie adus la OFF (OPRIT).**

Pentru PORNIREA încălzitorului oglinzii retrovizoare se apasă partea de sus a comutatorului. Atunci când încălzitorul funcționează indicatorul (6) este aprins.

Apăsați partea de jos a comutatorului pentru a OPRI încălzitorul și indicatorul (2).



MNEC-01-539

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operarea radioului AM/FM

**ATENȚIE:** Abțineți-vă să ascultați radioul în timp ce vă deplasați sau operați utilajul.

#### Comenzile pentru radio

- 1- Comutator de alimentare:
- 2- Comutator de comandă a volumului
- 3- Comutator AM/FM

La fiecare apăsare a comutatorului AM/FM, afișajul trece la FM1→FM2→AM→AUX→FM1.

- 4- Butoane posturi presetate

Posturile se selectează și se presează de la aceste butoane.

- 5- Comutator UP/DOWN (SUS/JOS)

Selectarea posturilor de radio, reglarea nivelului sunetului și reglarea ceasului pot fi făcute de la aceste butoane.

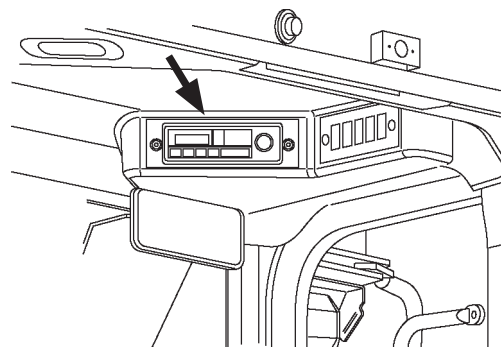
- 6- Comutator de modificare mod de afișare

De fiecare dată când se apasă comutatorul afișajului se afișează în mod alternativ "Ceasul" și "Frecvența de recepție".

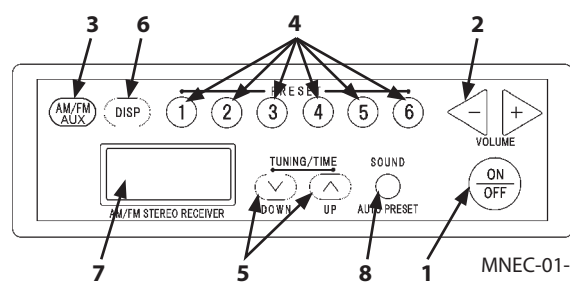
- 7- Afișaj digital

- 8- Butonul de sunet

Reglarea sunetului (Balans/Bas/Înalte).



MNEC-01-534

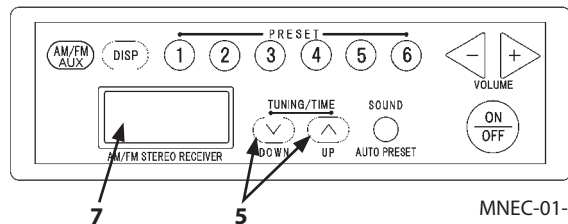


MNEC-01-535

## STAȚIA OPERATORULUI

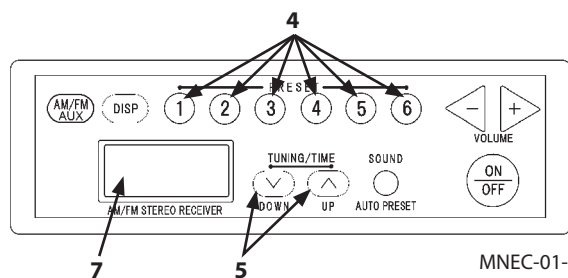
### Procedura de acord

- Procedura de acord manual  
Apăsați repetat comutatoarele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) până când este prins postul de radio dorit. La fiecare apăsare a butonului de acord, frecvența se modifică cu un interval. Apăsați ușor butonul [UP] pentru a mări frecvența. Apăsați ușor butonul [DOWN] pentru a micșora frecvența.
- Funcția de căutare automată  
Apăsați și mențineți apăsat unul din butoanele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) mai mult de jumătate de secundă, apoi eliberați. La recepționarea unui post funcția de căutare automată este dezactivată. Apăsați ușor butonul [UP] pentru a mări frecvența. Apăsați ușor butonul [DOWN] pentru a micșora frecvența. Pentru a dezactiva funcția de căutare automată în timp ce aceasta funcționează (în timp ce caută următorul post disponibil), pur și simplu apăsați ușor butonul UP/DOWN (SUS/JOS) (5) din nou. Dacă undele radio recepționate sunt slabe, de exemplu când utilajul se află între clădiri foarte înalte, etc., folosiți procedura de acord manuală pentru a selecta postul radio dorit.



### Procedura de presetare a posturilor radio


1. Selectați postul de radio dorit folosind comutatorul UP/DOWN (SUS/JOS) (5). Consultați secțiunea "Procedura de acord" din capitolul anterior.
  2. Țineți apăsată o tastă numerică (4) pentru mai mult de 1 secundă. Postul radio curent este presetat la numărul de canal selectat. Când postul este presetat, nr. de presetare (cum ar fi "P-1") clipește de trei ori pe afișajul (7). Odată ce presetarea este încheiată la un buton (4), radioul va fi reglat pe postul presetat atunci când se apasă butonul de presetare (4). Pentru a schimba postul presetat se aplică aceeași procedură va la presetarea postului.
- Memoria postului presetat este ștersă  
Dacă radioul este decuplat de la baterie în timpul întreținerii utilajului sau dacă radioul este scos, memoria posturilor presetate se șterge. În acest caz, efectuați din nou operația de presetare.



## STAȚIA OPERATORULUI

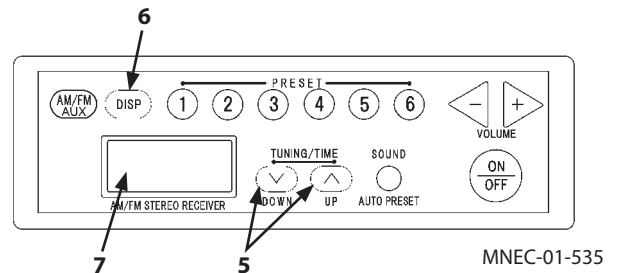
### Procedura de setare a ceasului digital

Pentru a seta ceasul, afișajul digital (7) trebuie să fie în modul de afișare a orei.

 **NOTĂ:** Dacă bateria utilajului s-a golit ceasul va afișa la următoarea pornire ora [12:00].

### Reglare oră

1. Apăsați butonul comutatorului (6) pentru a indica afișajul orei pe ecranul digital (7).
2. Dacă se ține apăsat comutatorul de presetare (6), pe afișajul digital (7) se va afișa "Oră". Apăsați comutatoarele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) pentru a regla "Oră". Dacă se apasă tasta [UP] în timp ce este afișat "12" în spațiul "Oră", aceasta se schimbă în "1". Ora este afișată în formatul de 12 ore.
3. Dacă se apasă comutatorul de presetare (6), pe afișajul digital (7) se va afișa "Min.". Apăsați comutatoarele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) pentru a regla "Min.". Dacă se apasă tasta [UP] în timp ce este afișat "59" în spațiul "Min.", aceasta se schimbă în "00". Oricum, afișajul "Oră" rămâne neschimbat în acest caz.
4. Apăsați din nou butonul modului de afișare (6) pentru a încheia procedura de setare a ceasului. Afișajul de timp nu mai clipește și trece la ON (PORNIT).




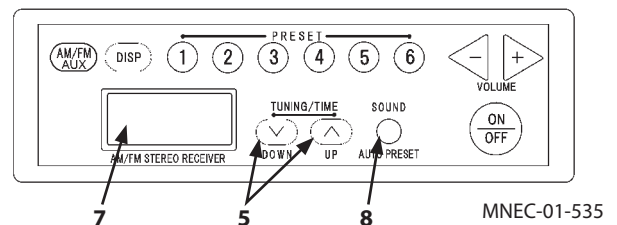
### Reglarea sunetului

1. Apăsați butonul de sunet (8) de mai multe ori pentru ca în partea de sus a afișajului digital (7) să apară "BAL".
2. Apăsați comutatoarele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) pentru a regla volumul la difuzoarele din dreapta și din stânga.

Dacă se apasă comutatorul "DOWN (JOS)" volumul în difuzorul stâng crește; apăsarea comutatorului "UP (SUS)" face să crească volumul la difuzorul drept.

3. Apăsați butonul de sunet (8) de mai multe ori pentru ca în partea de sus a afișajului digital (7) să apară "TRE".
4. Apăsați comutatoarele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) pentru a regla frecvențele înalte.
5. Apăsați butonul de sunet (8) de mai multe ori pentru ca în partea de sus a afișajului digital (7) să apară "BAS".
6. Apăsați comutatoarele UP/DOWN (SUS/JOS) (5) pentru a regla bașii.
7. Apăsați butonul de sunet (8) pentru a finaliza procedura de reglare a sunetului.

 **NOTĂ:** Dacă bateria utilajului s-a golit la următoarea fișare toți parametrii de sunet vor fi [0].



## STAȚIA OPERATORULUI

### Intrare audio

**IMPORTANT:** Această funcție este disponibilă numai la utilajele echipate cu o intrare audio. Utilizați această funcție cu volumul de sunet corespunzător.

#### Selectarea intrării radio

Apăsați butonul AM/FM Butonul de acord (1) pentru a afișa pe afișajul digital ecranul AM și FM, precum și ecranul intrare AUX (3).

#### Conectarea dispozitivului audio

Prin scoaterea căpăcelului AUX IN (4), terminalul pentru intrarea audio devine vizibil.

Conectați dispozitivul audio la borna de intrare audio al utilajului cu ajutorul cablului audio.

**IMPORTANT:** Utilizați o mufă stereo de  $\Phi 3,5$  mm pentru conectarea la borna de intrare audio.

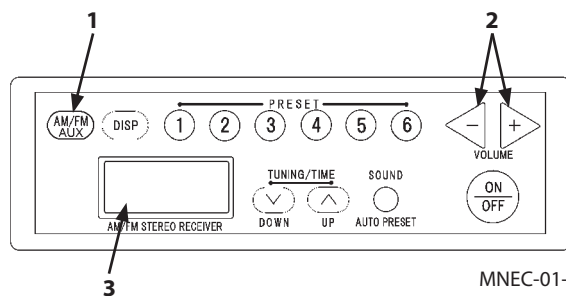
**IMPORTANT:** Când intrarea audio nu este utilizată, puneți la loc căpăcelul AUX IN (4).

#### Control volum dispozitiv audio

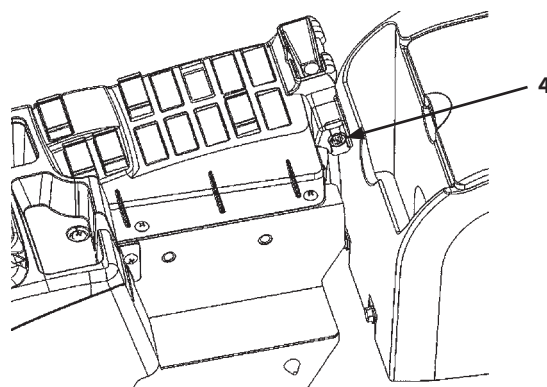
În prealabil dați volumul la minimum, apoi apăsați butonul de comandă a volumului (2) pentru a regla volumul.

**IMPORTANT:** Dacă butonul de comandă a volumului aparatului radio a fost configurat la maximum, veți auzi un sunet copleșitor; de aceea setați volumul la minimum în prealabil. Dacă sunetul este prea slab, deși butonul de comandă a volumului (2) este împins la maximum, reglați butonul de volum de la dispozitivul audio pentru a crește volumul.

**IMPORTANT:** Acționați dispozitivul dvs. audio pentru a porni sau opri sunetul.



MNEC-01-535



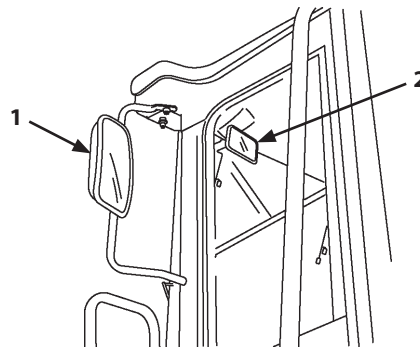
MNEC-01-537

## STAȚIA OPERATORULUI

### Oglindă retrovizoare exterioară

**AVERTISMENT:** Nu vă deplasați cu utilajul în direcția înapoi bazându-vă doar pe câmpul vizual oferit de oglinda retrovizoare (1). Utilizați oglinda retrovizoare numai ca un ajutor în timpul operației de deplasare. Asigurați-vă de siguranța zonei cu proprii ochi când vă deplasați cu utilajul în direcția înapoi.

După ce vă așezați în scaun, reglați oglinda retrovizoare astfel încât să poate fi obținută o bună vizibilitate în spate. Reglați oglinzile astfel încât o persoană care stă în stânga sau în dreapta capătului din spate al utilajului (sau un obiect cu înălțimea de 1 m și 30 cm în diametru) să poată fi văzute din scaunul operatorului. Păstrați întotdeauna oglinzile curate.



M4GB-01-126

### Oglindă retrovizoare interioară

Păstrați întotdeauna oglinzile retrovizoare interioare (2) curate.

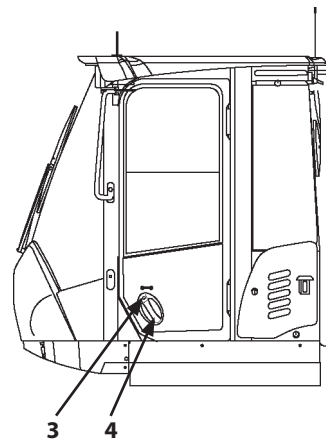
### Ușa cabinei

**ATENȚIE:** Când închideți ușa, încuiați-o bine. Înainte de a părăsiți utilajul, încuiați bine ușa utilajului.

**NOTĂ:** Dacă ușa cabinei nu este bine închisă, comutatorul pentru lumina interioară menține lumina ON (PORNIT). Închideți bine ușa cabinei.

3- Cheie pentru blocarea ușii

4- Mânerul pentru închidere/deschidere ușă

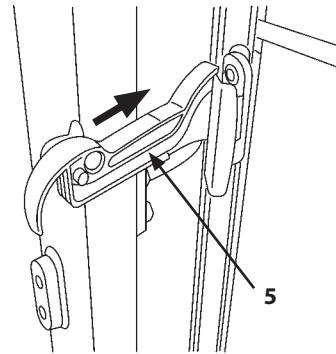


MNEC-01-505

## STAȚIA OPERATORULUI

### Mânerul pentru închidere/deschidere ușa din dreapta

La deschiderea ușii din dreapta, mutați mânerul (5) în poziție orizontală și împingeți-l în poziția fixată.

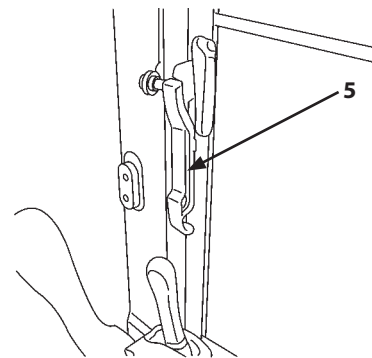


MNEK-01-504

### Blocajul ușii din dreapta

**⚠ ATENȚIE:** După ce ați închis ușa, verificați întotdeauna că aceasta este bine închisă.

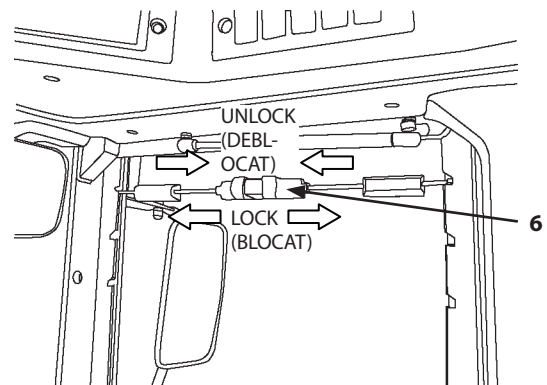
Apăsăți mânerul (5) pentru a cupla blocajul ușii.



MNEK-01-505

### Mânerele pentru închidere/deschidere fereastră

Când mânerele pentru închidere/deschidere fereastră (6) de pe ambele laturi sunt apăsate simultan dinspre stânga și dreapta înspre centru, fereastra este deblocată, permițând geamurilor să coboare. Când mânerele pentru închidere/deschidere fereastră (6) sunt eliberate, opritoarele sunt cuplate în treptele cele mai apropiate, astfel încât geamul este blocat în poziția respectivă.

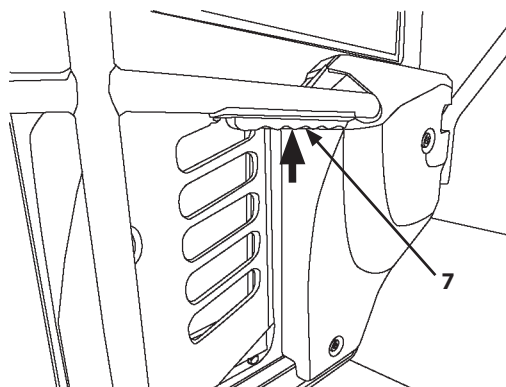


MNEK-01-507

## STAȚIA OPERATORULUI

### Mânerul pentru închidere/deschidere ușă stânga

La deschiderea ușii din stânga, împingeți mânerul (7) pentru a decupla blocajul ușii.

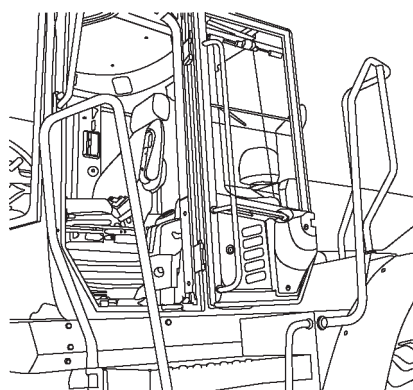


MNEC-01-508

### La deschiderea completă a ușii din stânga

**AVERTISMENT:** Înainte de a urca sau coborî din cabină folosind balustradele, verificați că ușa cabinei este bine blocată. Dacă balustradele sunt folosite fără că ușa să fie bine blocată, aceasta se poate desprinde, și se pot produce accidente prin cădere.

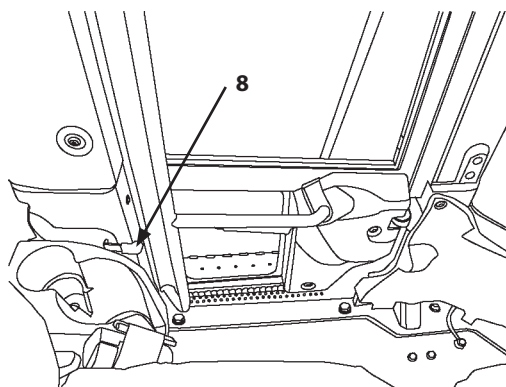
Împingeți ușa spre exteriorul cabinei pentru a deschide complet ușa (175°).



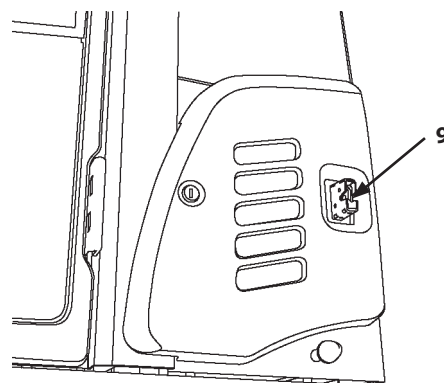
MNEC-01-521

### Manetă de deblocare ușă cabină

**ATENȚIE:** Când țineți ușa deschisă, deschideți-o până când un zăvor (9) aflat pe cabină blochează bine ușa. La decuplarea blocajului ușii, împingeți în jos mânerul de decuplare a blocajului ușii (8).



MNEC-01-509



MNEC-01-055



## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutator deconectare baterie

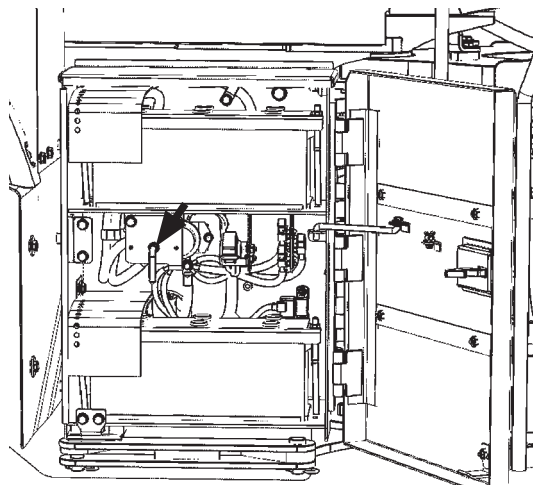
**IMPORTANT: Nu puneți niciodată comutatorul de deconectare în poziția OFF (OPRIT) în timp ce motorul funcționează sau comutatorul de pornire se află în altă poziție decât poziția OFF (OPRIT). Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora sistemul electric.**

Comutatorul de deconectare a bateriei este diferit de comutatorul de pornire a motorului. Când comutatorul de deconectare a bateriei este pus în poziția OFF (OPRIT), sistemul electric va fi izolat complet de baterie. Prin întregul sistem electric nu va trece curent electric.

Înainte de a pune comutatorul de deconectare a bateriei în poziția OFF (OPRIT), asigurați-vă că rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) și așteptați 5 minute sau mai mult după ce motorul se oprește. Dacă comutatorul de deconectare a bateriei este pus în poziția OFF (OPRIT) în mai puțin de 5 minute de la oprirea motorului, se poate produce funcționarea defectuoasă a sistemului electric. Când mutați comutatorul de deconectare a bateriei din poziția OFF (OPRIT) în poziția ON (PORNIT), este posibil ca ceasul și posturile de radio presetate să fie resetate. Setăți-le din nou.

Utilizați comutatorul de deconectare a bateriei doar în următoarele scopuri; altfel, păstrați-l în poziția ON (PORNIT).

- Înainte de a efectua operații de întreținere sau reparații la sistemul electric.
- Înainte de a depozita utilajul pentru o perioadă lungă de timp (se previne descărcarea).
- Înainte de a efectua operații de sudură la utilaj.
- Înainte de a înlocui bateriile.



MNEK-01-015

## STAȚIA OPERATORULUI

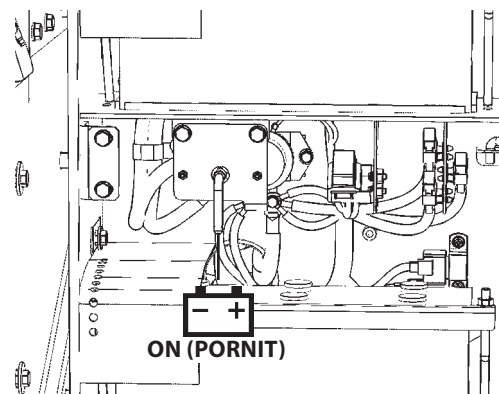
### Operarea comutatorului

1. Deschideți capacul (1).

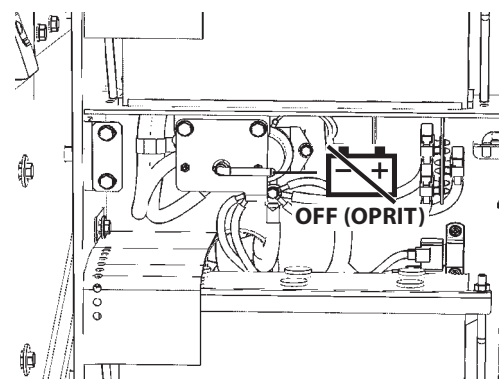
Când maneta (2) este verticală pe sol, comutatorul de deconectare a bateriei (3) este în poziția ON (PORNIT). Maneta nu poate fi scoasă când maneta (2) este îndreptată în jos.

Când operați utilajul cu comutatorul de deconectare a bateriei (3) în poziția ON (PORNIT), închideți capacul (1).

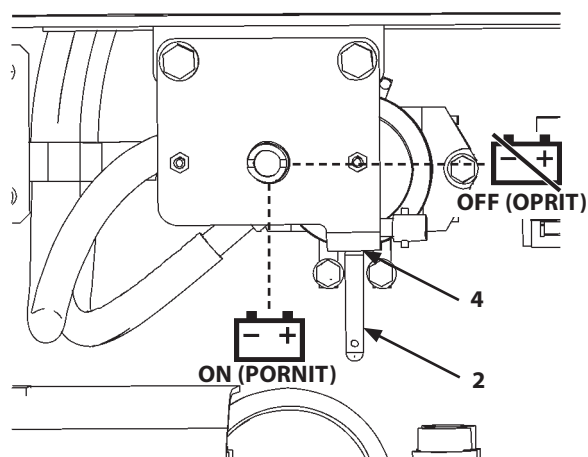
2. Când rotiți maneta (2) cu 90° în sens anti-orar (maneta este paralelă cu solul), comutatorul de deconectare a bateriei (3) este în poziția OFF (OPRIT). Maneta (2) poate fi scoasă din comutatorul de deconectare a bateriei (3) când se află în poziția OFF (OPRIT).
3. Introduceți maneta (2) scoasă din comutatorul (3) în orificiul (4) din suport.
4. Închideți capacul (1).



MNEK-01-016



MNEK-01-017



MNEK-01-346

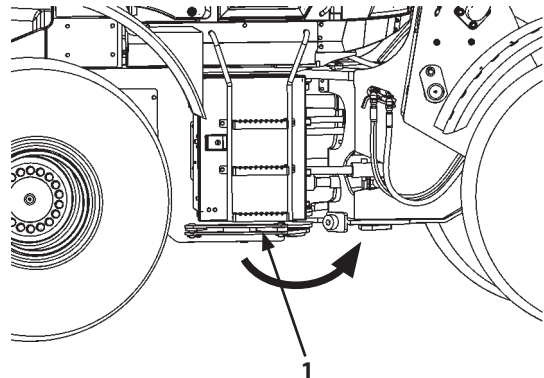
## STAȚIA OPERATORULUI

### Bara de blocare a articulării

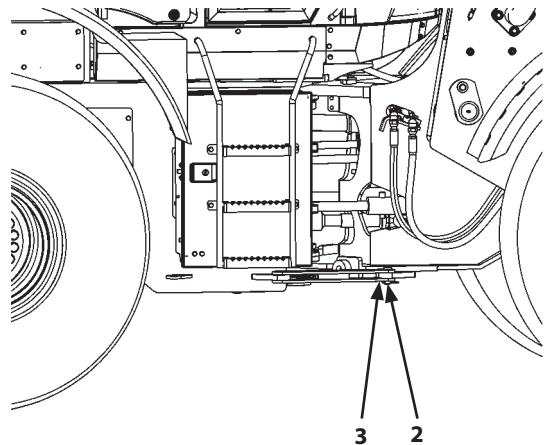
#### AVERTISMENT:

- Înainte de efectuarea operațiilor de service la utilaj sau de transportarea acestuia, asigurați-vă că ați cuplat bara de blocare (1).
- Înainte de conducerea utilajului, asigurați-vă că decuplați bara de blocare (1) de la cadrul frontal și fixați-o bine de cadrul din spate cu ajutorul axului (2) și știftului de blocare sub formă de β (3).

Bara de blocare a articulării (1) blochează cadrul frontal și cel din spate între ele pentru a împiedica articularea între cele două cadre la efectuarea operațiilor de service la utilaj sau la transportarea acestuia.



MNEK-01-018



MNEK-01-019

## STAȚIA OPERATORULUI

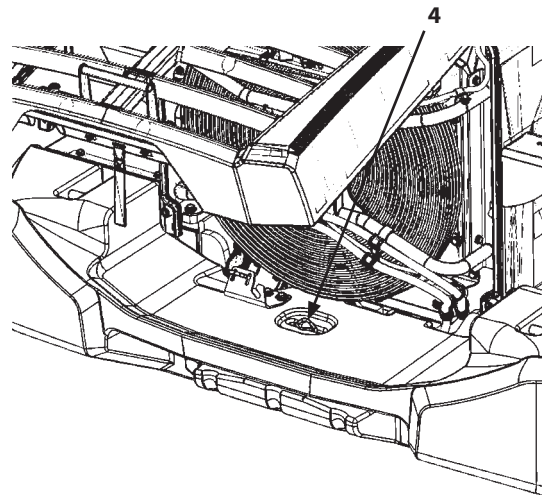
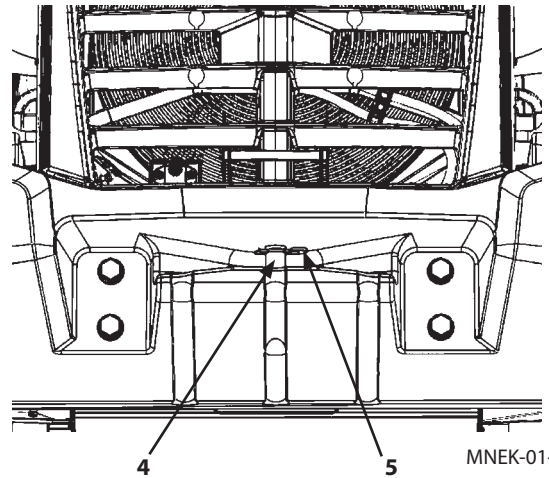
### Axul de remorcare

**⚠ AVERTISMENT:** Deoarece remorcarea este o operație potențial periculoasă, efectuați-o numai în situații de criză sau de urgență.

**IMPORTANT:** Forțele disponibile de remorcare pentru fiecare model sunt următoarele. Pentru a preveni uzura excesivă a anvelopelor, evitați operații de remorcare care necesită o forță de remorcare mai mare decât cea disponibilă.

**ZW220-6: 150,0 kN (15300 kgf)**

Axul de remorcare (4) este amplasat în partea din spate a corpului utilajului. Este utilizat pentru remorcarea altui utilaj sau pentru fixarea utilajului de puntea unui trailer pentru transport. Legați sau faceți o buclă la cablul de remorcare și treceți-l prin orificiu. Asigurați-l cu știftul de blocare în formă de β (5).



## STAȚIA OPERATORULUI

### Capacul lateral de acces pentru inspecție/ întreținere

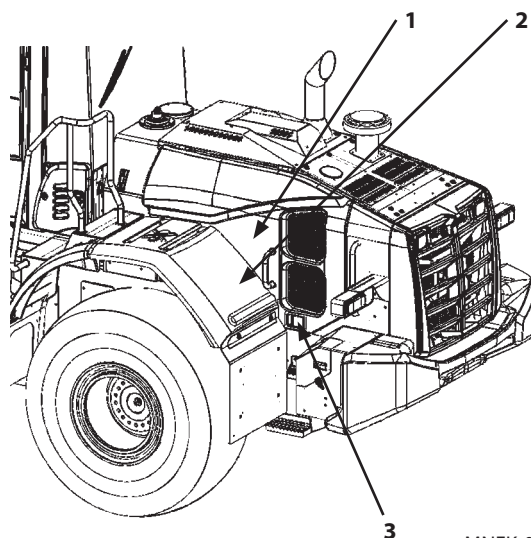
#### **ATENȚIE:**

- Închideți întotdeauna capacele laterale (1) în timpul deplasării și operării utilajului.
- Nu lăsați capacele laterale (1) deschise pe o pantă sau când suflă un vânt puternic. Nerespectarea acestei recomandări este periculoasă deoarece capacul lateral (1) se poate închide în mod neașteptat.
- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele la închiderea/deschiderea capacelor laterale (1).
- Când capacul lateral (1) este deschis, acesta se poate mișca brusc. Aveți grijă să nu vă loviți de capac.
- Înainte de inspecția în jurul motorului, asigurați-vă că ați fixat bine capacul lateral (1) cu tija de sprijin (4).
- În cazul în care utilajul este dotat cu apărătoare (2) la capacele laterale (1), nu vă urcați niciodată pe apărătoare (2).

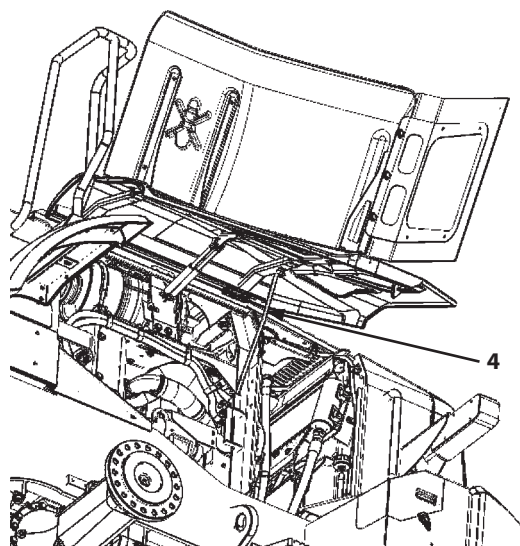
La deschiderea capacului lateral (1), trageți de zăvorul (3).

**NOTĂ:** Când este necesară inspecția utilajului pentru o perioadă mai lungă de timp cu capacul lateral (1) menținut deschis, fixați capacul lateral (1) în poziție cu ajutorul tije de sprijin (4) prevăzută în interiorul capacului lateral.

Capacul lateral (1) are o nișă de fixare. Introduceți în prealabil tija de sprijin (4) în nișă de fixare.



MNEK-01-009



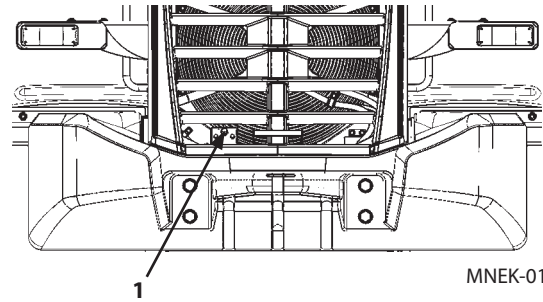
MNEK-01-010

## STAȚIA OPERATORULUI

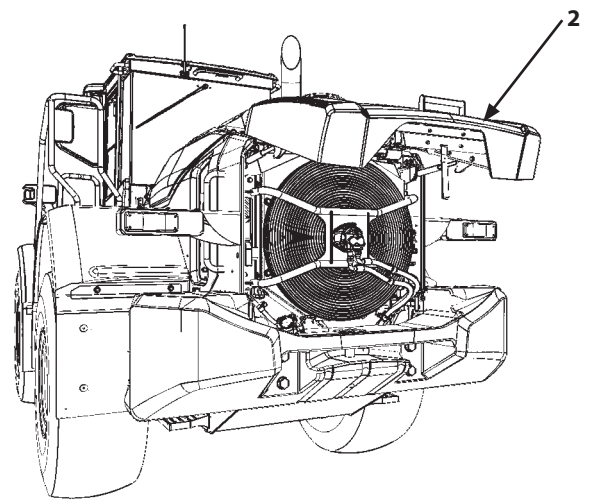
### Grilajul din spate

**AVERTISMENT:** Deschideți sau închideți grilajul din spate (2) numai după oprirea motorului. Este foarte periculos dacă vă agățați în ventilatorul de răcire. Înainte de deplasarea utilajului, verificați întotdeauna că grilajul din spate nu se va deschide.

Apăsați butonul de închidere/deschidere (1) de pe grilajul din spate (2) pentru a permite deschiderea în sus a grilajului, astfel încât să poată fi efectuată alimentarea rezervorului de carburant sau curățarea ventilatorului de răcire. Când închideți grilajul din spate (2), în timp ce sprijiniți grilajul (2), coborâți încet și împingeți grilajul până se aude un clic.



MNEK-01-020



MNEK-01-021

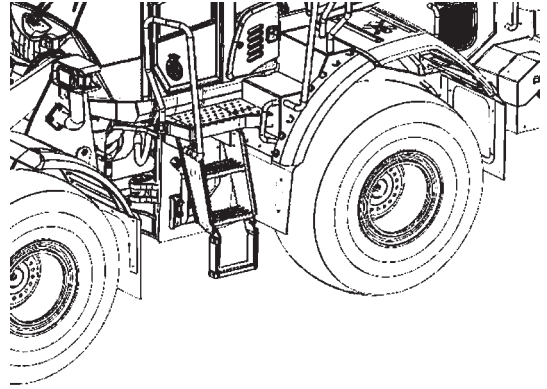
## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Trepte

**⚠ AVERTISMENT:** La urcarea în și coborârea din utilaj, folosiți treptele și balustradele pentru a vă sprijini în cel puțin trei puncte. Urcarea sau coborârea în și din utilaj cu mai puțin de trei puncte de sprijin poate provoca o alunecare, cu posibilitatea producerii unui accident.

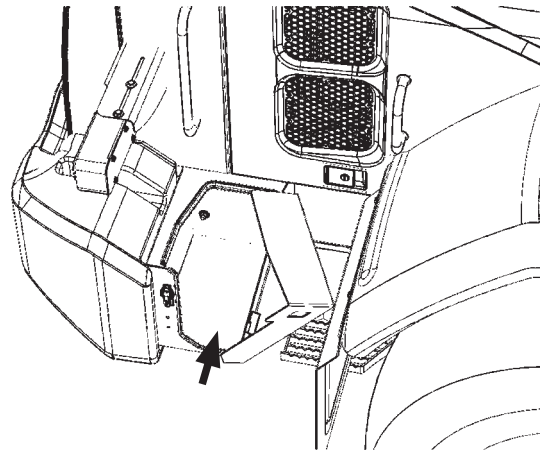
Deși treptele sunt prevăzute pe ambele laturi ale utilajului (stânga și dreapta), folosiți în principal treptele de pe partea stângă pentru a urca și a coborî din cabină. Cabina nu are ușă pe partea dreaptă. Treptele din partea dreaptă sunt doar pentru întreținere și pentru situații de urgență.



MNEK-01-011

### Cutia de scule

Utilizați cutia de scule pentru a depozita scule.

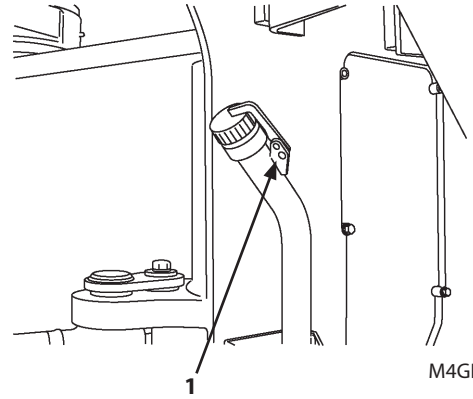


MNEK-01-012

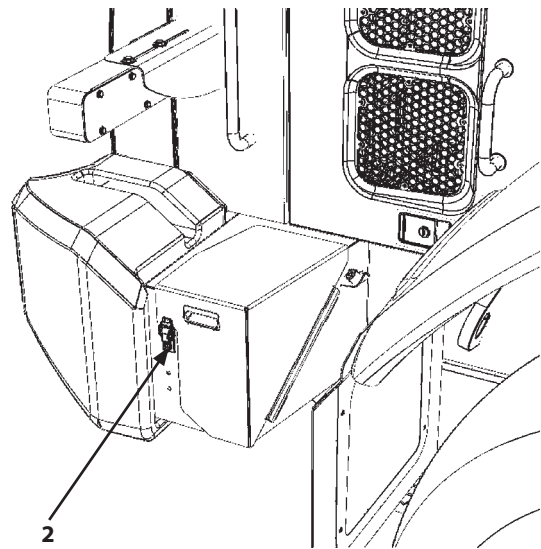
## STAȚIA OPERATORULUI

### Dispozitive anti-vandalism

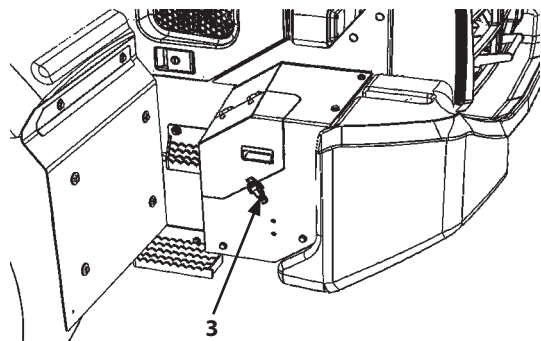
Un dispozitiv de închidere cu cheie poate fi instalat la capacul orificiului pentru uleiul de transmisie (1), cutia de scule (2), și capacul rezervorului DEF/AdBlue® (3).



M4GB-01-147



MNEK-01-022



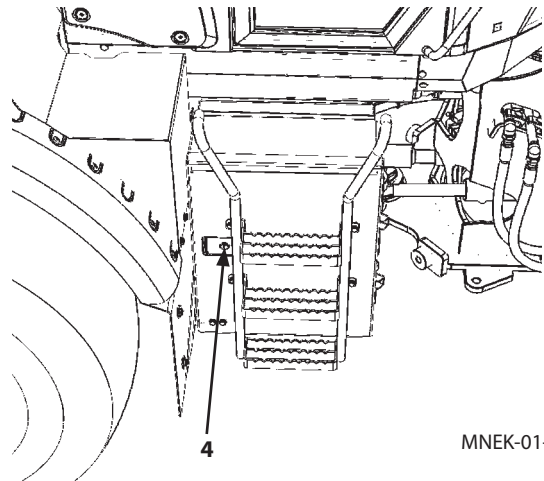
MNEK-01-023



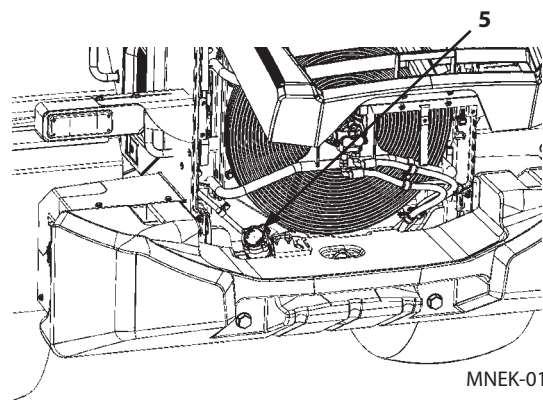
## STAȚIA OPERATORULUI

### Dispozitive anti-vandalism (continuare de la pagina anterioară)

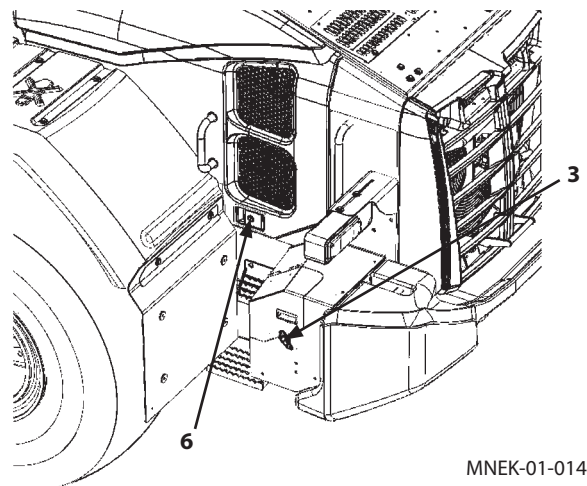
Capacul bateriei (4), capacul rezervorului de carburant (5), capacele laterale (6) și filtrul de admisie a aerului proaspăt de la aparatul de aer condiționat (7) pot fi închise cu chei.



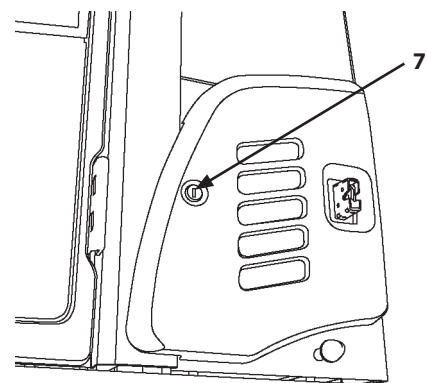
MNEK-01-024



MNEK-01-013



MNEK-01-014



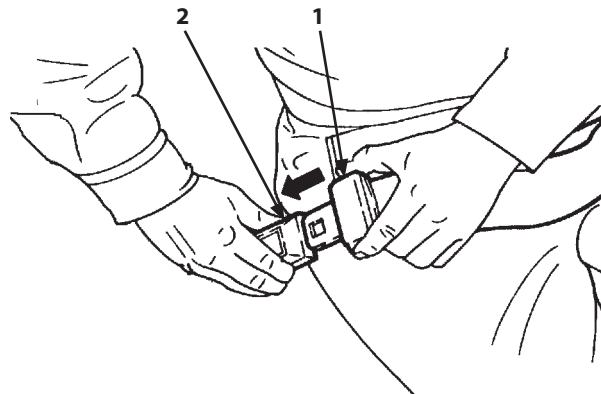
MNEK-01-055

## STAȚIA OPERATORULUI

### Centura de siguranță

#### **!** AVERTISMENT:

- Folosiți întotdeauna centura de siguranță (1) când operați utilajul.
- Înainte de operarea utilajului, examinați centura de siguranță (1) și dispozitivul său de fixare pentru depistarea oricărei defecțiuni. Dacă se observă orice deteriorare și/sau uzură, înlocuiți piesa în cauză.
- Înlocuiți centura de siguranță (1) la fiecare 3 ani, indiferent de modul în care se prezintă.

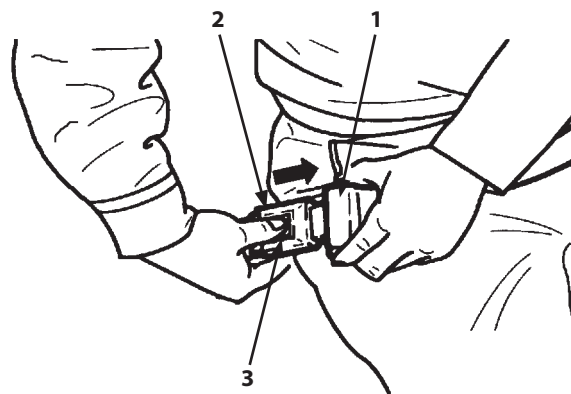


M1U1-01-031

### Centura de siguranță

1. Asigurați-vă că centura de siguranță (1) nu este răsucită. Introduceți capătul centurii de siguranță (1) în catarama (2). Trageți ușor de centură pentru a confirma închiderea corectă a catramei.
2. Apăsați butonul (3) de pe catarama (2) pentru a desface centura de siguranță (1).

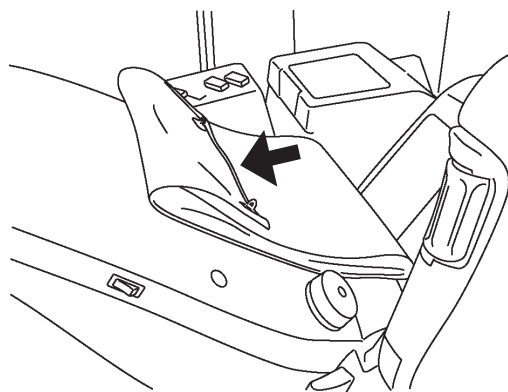
Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă este deteriorată sau uzată sau dacă utilajul a suferit un accident care a solicitat intens centura.



M1U1-01-032

### Buzunarul scaunului

În spatele scaunului operatorului se află un buzunar. Păstrați Manualul operatorului în acest buzunar.



M4GB-01-139

## RODAJUL

---

### Rodajul pentru utilajul nou

**IMPORTANT: Dacă utilajul este supus unor sarcini de lucru grele, fără ca în prealabil să fi fost efectuat rodajul, utilajul poate suferi deteriorări, cum ar fi calarea motorului și/sau compromiterea pistoanelor, iar durata de viață a utilajului se poate scurta dramatic. Asigurați-vă că efectuați operația de rodaj suficient.**

Durata de viață și performanțele utilajului vor fi puternic influențate de operarea și întreținerea utilajului în timpul perioadei inițiale de operare. Efectuați rodajul în primele 100 de ore.

- Verificați utilajul înainte de a porni motorul.
- După pornirea motorului, efectuați operațiunea de încălzire atât cât trebuie.
- Evitați pornirea bruscă, accelerarea și frânarea bruscă în timpul deplasării utilajului.
- Evitați aplicarea sarcinilor grele pe atașamentul frontal.



## OPERAREA MOTORULUI

### Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul

Efectuați inspecția zilnică necesară înainte de a porni motorul.

- Consultați secțiunea "Întreținerea" pentru informații detaliate.

Puncte de verificare	Conținutul verificărilor
1. Sistemul de frânare	1. Cursa pedalei de frânare este corectă, performanța de frânare este suficientă și frânele se aplică uniform. 2. Performanța frânei de parcare este suficientă.
2. Pneuri	1. Presiunea pneurilor este corectă. 2. Nu se observă crăpături sau deteriorări. 3. Nu se observă uzură excesivă. 4. Nu există piese de metal, pietre sau alte corpuri străine.
3. Disc roată	Starea de montare a discului roții este cea corectă.
4. Lumini și lumini de semnalizare a schimbării direcției de mers	Se aprind sau clilesc normal, fără contaminări sau defecțiuni.
5. Oglinda retrovizoare exterioară și oglinda retrovizoare interioară	Este asigurată vizibilitatea corespunzătoare.
6. Panourile reflectorizante și plăcuța de înmatriculare	Nu se observă contaminări sau deteriorări.
7. Porțiunile unde s-au observat anomalii la operarea anterioară.	Nu se observă nicio anomalie.
8. Motor	1. Nivelul și gradul de contaminare a uleiului de motor și a lichidului de răcire. 2. Slăbirea sau deteriorarea curelei alternatorului. 3. Ușurința pornirii, culoarea gazelor de eșapament și zgomotul. 4. Depistarea scurgerilor de ulei sau apă, deteriorărilor la furtunuri și conducte. 5. Înfundarea și deteriorarea radiatorului, răcitorului de ulei și a răcitorului intermediar. 6. Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă. 7. Verificați tubul de la ventilația carterului. 8. Drenați apa și sedimentele din filtrul de carburant. 9. Verificați culoarea gazelor de eșapament și zgomotul. 10. Verificați funcționarea pedalei de accelerație.

## OPERAREA MOTORULUI

Puncte de verificare	Conținutul verificărilor
9. Șasiu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nivelul uleiului și scurgerile de ulei de la transmisie sau de la punți.</li> <li>2. Nivel, scurgeri și gradul de contaminare al rezervorului de carburant. Drenați colectorul rezervorului de carburant.</li> <li>3. Scurgerile de combustibil și deteriorarea furtunurilor și conductelor de combustibil.</li> <li>4. Nivel și scurgeri la rezervorul de ulei hidraulic.</li> <li>5. Operarea, jocul și forța de operare a manetelor de comandă și volanului.</li> <li>6. Operarea echipamentului hidraulic. Scurgeri de ulei sau deteriorări la conducte și furtunuri.</li> <li>7. Deformare, deteriorare sau zgomot anormal la orice piesă.</li> <li>8. Fluid de spălare.</li> <li>9. Nivel, scurgeri și gradul de contaminare al rezervorului de DEF/AdBlue®.</li> <li>10. Scurgeri de DEF/AdBlue® sau deteriorări la furtunuri și conducte.</li> <li>11. Curățați zona din jurul dispozitivului de post-tratare.</li> </ol>
10. Încărcător	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Depistarea scurgerilor de ulei sau deteriorărilor la cilindri, furtunuri și conducte.</li> <li>2. Slăbirea, uzura sau absența lamei tăietoare.</li> <li>3. Uzura și deteriorarea cupei.</li> <li>4. Starea de ungere a părții din față a încărcătorului.</li> <li>5. Deteriorări la bolțurile de blocaj ax, opritoare și articulații.</li> <li>6. Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă.</li> </ol>
11. Altele	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Funcționarea instrumentelor, comutatoarelor, luminilor și alarma sonoră/claxonul.</li> <li>2. Deteriorare sau deformare la cabina ROPS.</li> <li>3. Aspectele exterioare anormale ale utilajului.</li> <li>4. Slăbirea bornelor bateriei.</li> <li>5. Uzura și deteriorarea centurii de siguranță.</li> <li>6. Deteriorarea scării.</li> </ol>

## OPERAREA MOTORULUI

### Verificări înainte de pornire

**ATENȚIE:** Dacă utilajul este echipat cu un comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (7), pentru asigurarea siguranței, înainte de a porni motorul asigurați-vă că ați pus comutatorul în poziția OFF (OPRIT).

1. Dacă utilajul este echipat cu un comutator de deconectare a bateriei, verificați că comutatorul se află în poziția ON (PORNIT).
2. Verificați că maneta de deplasare înainte/înapoi (2) și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (4) se află în poziția neutră (N) și că blocajul manetei în poziție neutră (3) se află în poziția LOCK (BLOCAT).

Dacă utilajul nu este echipat cu comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (4), fixați doar maneta de deplasare înainte/înapoi (2) în poziția neutră (N).

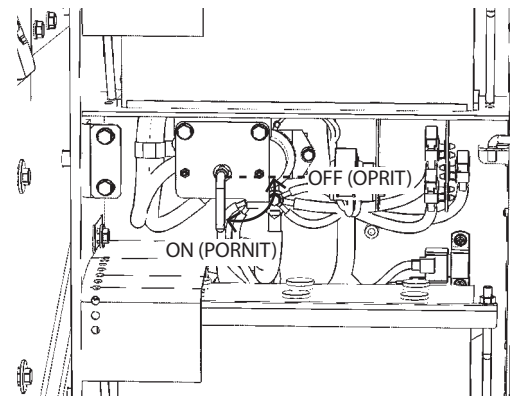
În cazul utilajelor echipate cu direcție cu joystick (opțională), comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi de pe consola din stânga se aduce în poziția neutră (N). Pentru informații privind utilizarea direcției cu joystick (opțională), vezi secțiunea "Direcția cu joystick" din Capitolul 13.

**NOTĂ:** Motorul nu va porni dacă atât maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cât și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi nu se află în poziția neutră (N).

3. Verificați ca comutatorul frânei de parcare (1) să fie în poziția ON (PORNIT).

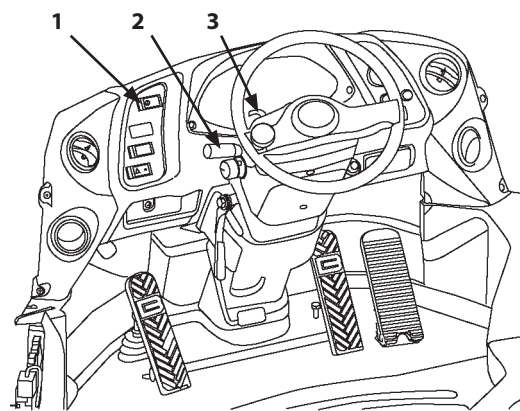
După ce motorul pornește și ați verificat becurile de la martorii luminoși (citiți la pagina 3-5), verificați ca martorul luminos al frânei de parcare să fie aprins.

4. Verificați că maneta de comandă a cupei (5) și maneta de comandă a brațului de ridicare (6) se află în poziția neutră (N).

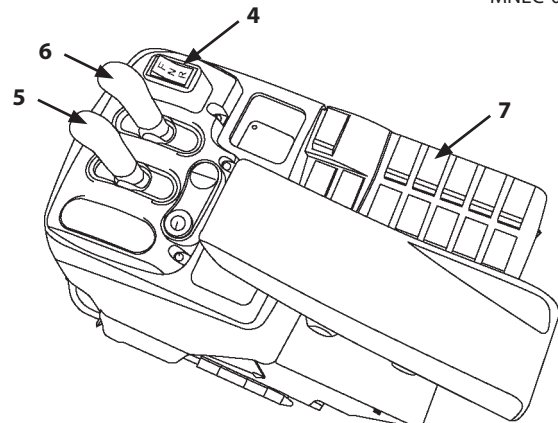


Comutator deconectare baterie

MNEC-01-016

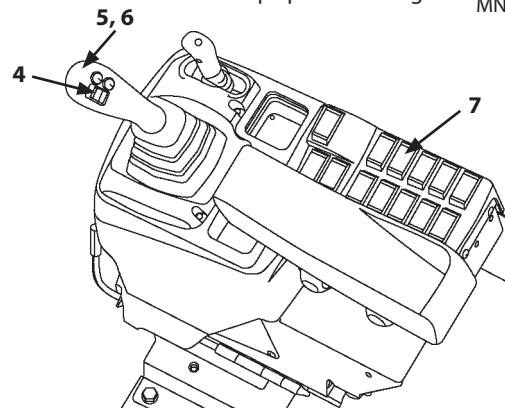


MNEC-01-037



Comandă de tip apăsare cu degetul

MNEC-07-001

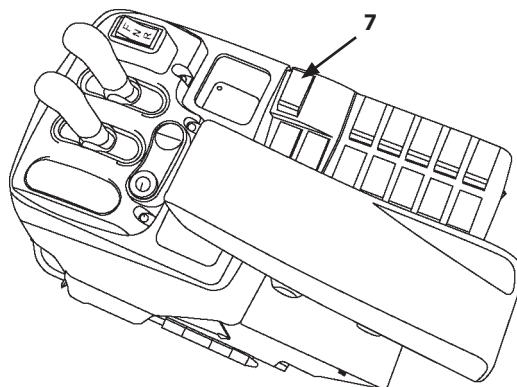


Comandă de tip joystick multifuncțional

MNEC-01-043

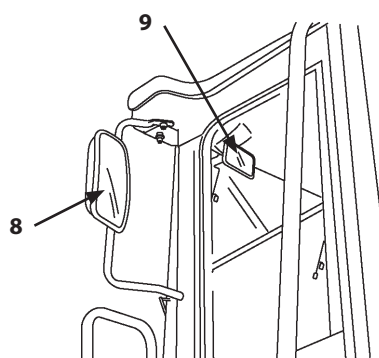
## OPERAREA MOTORULUI

5. Verificați ca comutatorul de blocare a manetei de comandă (7) să fie în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).



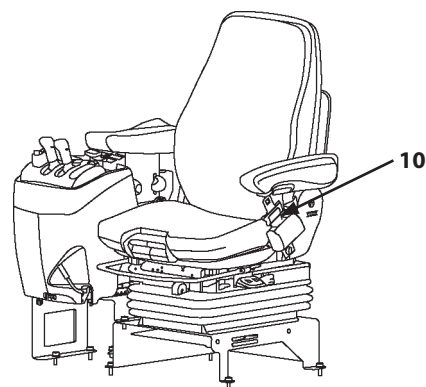
MNEC-07-001

6. Reglați poziția oglinzii retrovizoare exterioare (8) și a oglinzii retrovizoare interioare (9) pentru a obține cea mai bună vizibilitate posibilă în spate.



M4GB-01-126

7. În timp ce stați așezat în scaunul operatorului, cu spatele rezemat de spătar, reglați fiecare funcție a scaunului astfel încât pedala de frână să poată fi complet apăsată.
8. Puneți-vă centura de siguranță (10).



MNEC-01-045



## OPERAREA MOTORULUI

### Pornirea motorului

Urmați pașii de mai jos pentru a porni motorul fără a apăsa pedala de accelerație (3).

1. Verificați că maneta de deplasare înainte/înapoi (8) și comutatorul pentru deplasare înainte/înapoi (9) se află în poziția neutră (N) și că blocajul manetei în poziție neutră (10) se află în poziția LOCK (BLOCAT).


În cazul utilajelor echipate cu direcție cu joystick (opțională), comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi de pe consola din stânga se aduce în poziția neutră (N). Pentru informații privind utilizarea direcției cu joystick (opțională), vezi secțiunea "Direcția cu joystick" din Capitolul 13.

2. Verificați ca comutatorul frânei de parcare (1) să fie în poziția ON (PORNIT).
3. Rotiți comutatorul de pornire (2) în poziția ON (PORNIT).
4. Verificați martorii luminoși

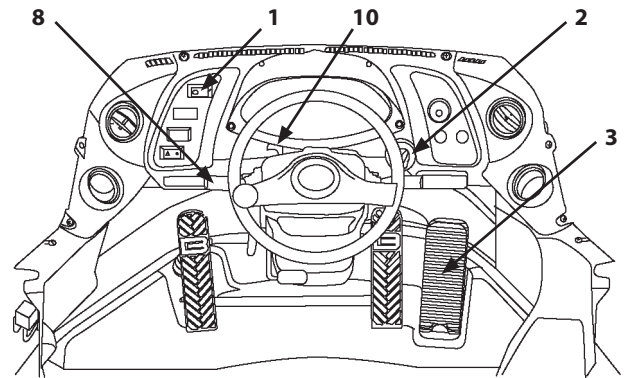
Când comutatorul de pornire (2) este rotit în poziția ON (PORNIT), toți martorii luminoși și luminile de avertizare se APRIND și rămân aprinși timp de 2 secunde. Ulterior acestea se STING. Orice martor luminos și/sau lampă de avertizare care nu se aprinde în acest moment are becul ars.

Oricum, martorii luminoși pentru presiunea uleiului de frână (4), (când presiunea uleiului de frână este scăzută) și de avertizare descărcare alternator (5) vor rămâne în continuare APRINȘI și se vor STINGE numai după ce motorul este pornit.

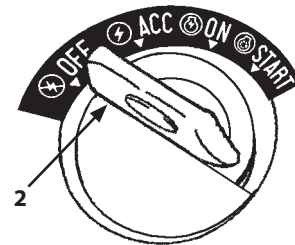
Când comutatorul de pornire este pus în poziția ON (PORNIT), va porni automat procesul de preîncălzire. Martorul luminos pentru preîncălzire (6) se va APRINDE automat.

 **NOTĂ:** Când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT), notificarea de întreținere pentru elementul a cărui interval de întreținere a expirat este afișată pentru 10 secunde. Afișajul va dispărea când este apăsat comutatorul Revenire (↺), maneta de deplasare înainte/înapoi (8) sau comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi este pus în poziția Înainte (F) sau Înapoi (R).

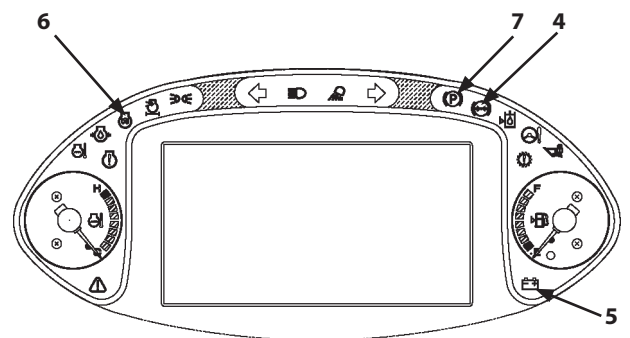
5. Verificați ca martorul frânei de parcare (7) să fie APRINS. Când lampa de preîncălzire se STINGE (motorul a fost preîncălzit), apăsați claxonul pentru a îndepărta personalul din zona din jurul utilajului.



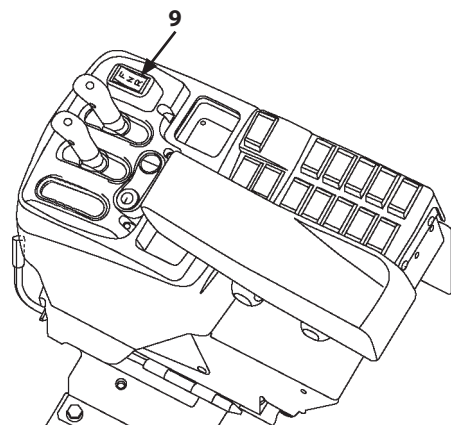
MNEC-01-036



M4GB-01-089



MNEC-01-073



MNEC-01-526

## OPERAREA MOTORULUI

**IMPORTANT:** Nu operați niciodată demarorul mai mult de 10 secunde odată. Dacă motorul nu pornește, readuceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 2 minute, apoi încercați din nou.

Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea demarorului și/sau la descărcarea bateriilor.

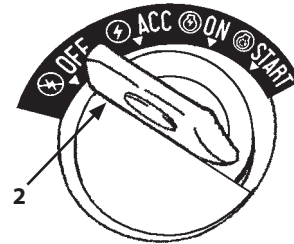
6. Rotiți comutatorul de pornire (2) în poziția START pentru a roti demarorul. Motorul va porni.

Nu apăsați pedala de accelerație (3) când porniți motorul.

7. Eliberați comutatorul de pornire imediat ce motorul a pornit.

Acesta va reveni automat în poziția ON (PORNIT).

După ce motorul pornește, țineți-l în funcțiune fără a apăsa pedala de accelerație (3) pentru a încălzi utilajul.



M4GB-01-089

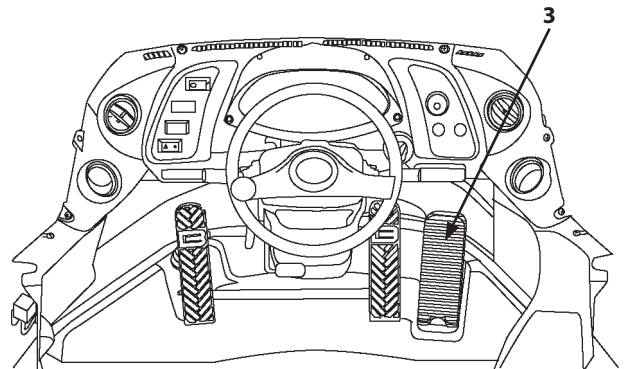
**IMPORTANT:** Imediat după ce motorul pornește, turația motorului va fi menținută la turație mică de ralanti timp de maxim 35 de secunde când temperatura uleiului de transmisie, a uleiului hidraulic și a lichidului de răcire este scăzută sau timp de 3 secunde la temperatură normală, chiar dacă este acționată pedala de accelerație (3).

**AVERTISMENT:** După pornirea motorului, începeți operarea utilajului numai după verificarea schimbării turației motorului la acționarea pedalei de accelerație (3).

În caz contrar, utilajul sau atașamentul frontal se pot mișca brusc, provocând în mod posibil accidente, precum tamponarea.

**NOTĂ:**

- Dacă utilajul este echipat cu direcționare de urgență, sunetul de verificare automată a direcționării de urgență se poate auzi după pornirea motorului.
- După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.



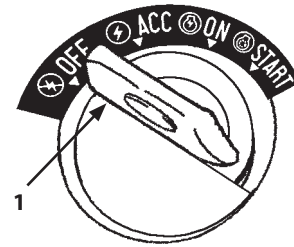
MNEC-01-036

## OPERAREA MOTORULUI


### Pornirea în anotimpul rece

#### Preîncălzirea

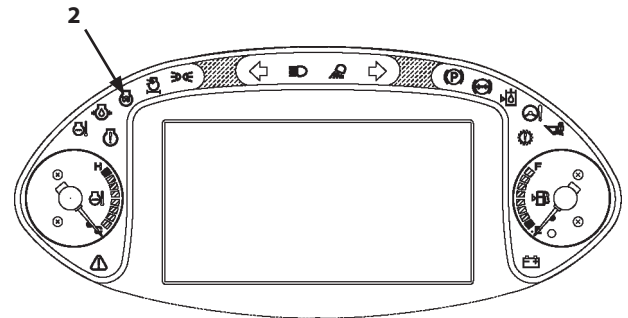
1. Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția ON (PORNIT).  
Senzorul temperaturii ambiante este activat, astfel încât motorul este preîncălzit automat.
2. Martorul luminos pentru preîncălzire (2) se APRINDE.  
Atâta timp cât martorul luminos rămâne APRINS, motorul este încălzit.



M4GB-01-089

 **NOTĂ:** Timpul de preîncălzire variază în funcție de temperatura ambientală.

3. De îndată ce martorul luminos pentru preîncălzire (2) se STINGE, rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția START pentru rotirea demarorului. De îndată ce motorul pornește, eliberați comutatorul de pornire. Acesta va reveni automat în poziția ON (PORNIT).

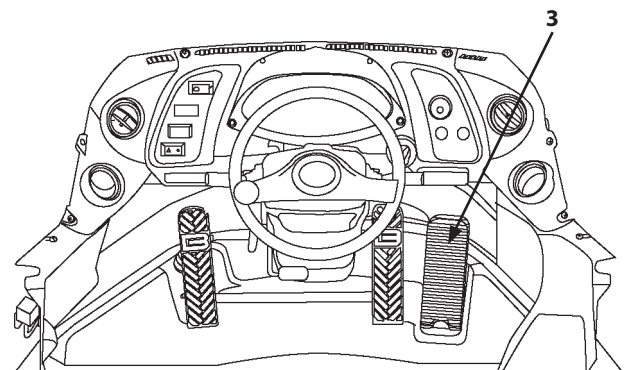


MNEC-01-073

Nu apăsați pedala de accelerație (3) când porniți motorul.


După ce motorul pornește, țineți-l în funcțiune fără a apăsa pedala de accelerație (3) pentru a încălzi utilajul.

După pornirea motorului, efectuați operația de încălzire așa cum este descrisă aceasta la pagina 3-11.




MNEC-01-036

**IMPORTANT:** Imediat după ce motorul pornește, turația motorului va fi menținută la turația mică de ralanti timp de maxim 35 de secunde, chiar dacă pedala de accelerație (3) este acționată.

 **AVERTISMENT:** După pornirea motorului, începeți operarea utilajului numai după verificarea schimbării turației motorului la acționarea pedalei de accelerație (3).

**În caz contrar, utilajul sau atașamentul frontal se pot mișca brusc, provocând în mod posibil accidente, precum tamponarea.**

 **NOTĂ:** Este posibil ca în timpul operației de preîncălzire la temperaturi scăzute iluminatul, cum ar fi farurile, luminile de lucru sau lumina din cabină să fie mai slab.

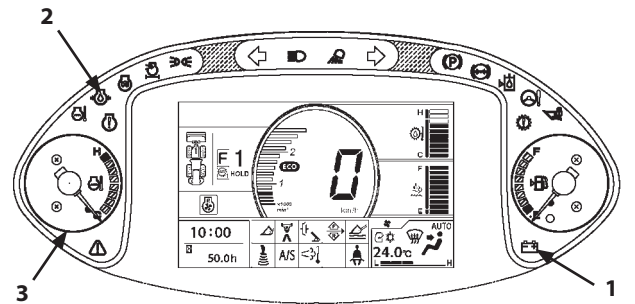
## OPERAREA MOTORULUI

### Verificări după pornire

**IMPORTANT:** Dacă se observă orice fel de anomalie în funcțiile monitorizate, opriți imediat motorul și investigați cauza problemei.

#### Verificați funcționarea monitorului:

1. Verificați ca martorul luminos de atenționare cu privire la descărcare (1) să fie STINS.  
În cazul în care martorul luminos de atenționare cu privire la descărcare rămâne ON (PORNIT), opriți imediat motorul. Inspectați alternatorul și bateria pentru a depista orice anomalie.
2. Verificați ca martorul luminos pentru presiune scăzută a uleiului de motor (2) să fie STINS.  
În cazul în care martorul luminos pentru presiune scăzută a uleiului de motor rămâne ON (PORNIT), opriți imediat motorul. Inspectați sistemul presiunii uleiului de motor și nivelul uleiului.
3. Verificați ca indicatorul de temperatură a lichidului de răcire (3) să fie în intervalul normal (verde).



MNEK-01-500

**NOTĂ:** Pentru verificarea funcționării becurilor și a alarmei sonore, când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), toți martorii luminoși se aprind și rămân APRINȘI timp de circa 2 secunde.

#### Verificați zgomotul emis de motor și culoarea gazelor de eșapament:

Verificați ca zgomotul emis de motor și culoarea gazelor de eșapament să fie normale.

**NOTĂ:** Verificați culoarea gazelor de eșapament în modul următor. (După operația de încălzire, țineți motorul în funcțiune fără sarcină.)

Clară sau albastrui	: Normal (Combustie perfectă) deschis
Negru	: Anormal (combustie incompletă, dispozitivul de post-tratament funcționează anormal, funcționare anormală a sistemului de alimentare cu carburant)
Alb	: Anormal (scurgeri de ulei în camera de combustie, dispozitivul de post-tratament funcționează anormal, anomalie la sistemul de carburant)

**NOTĂ:** După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.

## OPERAREA MOTORULUI

---

### Folosirea bateriilor externe de încărcare

**IMPORTANT:** Sistemul electric al utilajului este la 24 volți cu borna negativă (-) la masă. Folosiți numai baterii externe de încărcare de 24 volți cu capacitate suficientă.

**⚠ AVERTISMENT:**

- În timpul încărcării sau folosirii bateriilor, este produs un gaz exploziv. Țineți flăcările și scânteele departe de zona bateriei. Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
- Parcați utilajul cu probleme și pe cel cu bateriile externe de încărcare pe o suprafață uscată sau de beton, nu pe plăci metalice. Dacă utilajul este parcat pe plăci metalice, acesta este echivalent cu un utilaj continuu împământat și deci se poate crea un flux de curent neașteptat și periculos.
- Nu conectați niciodată o bornă pozitivă la una negativă, deoarece se va produce un scurtcircuit periculos.

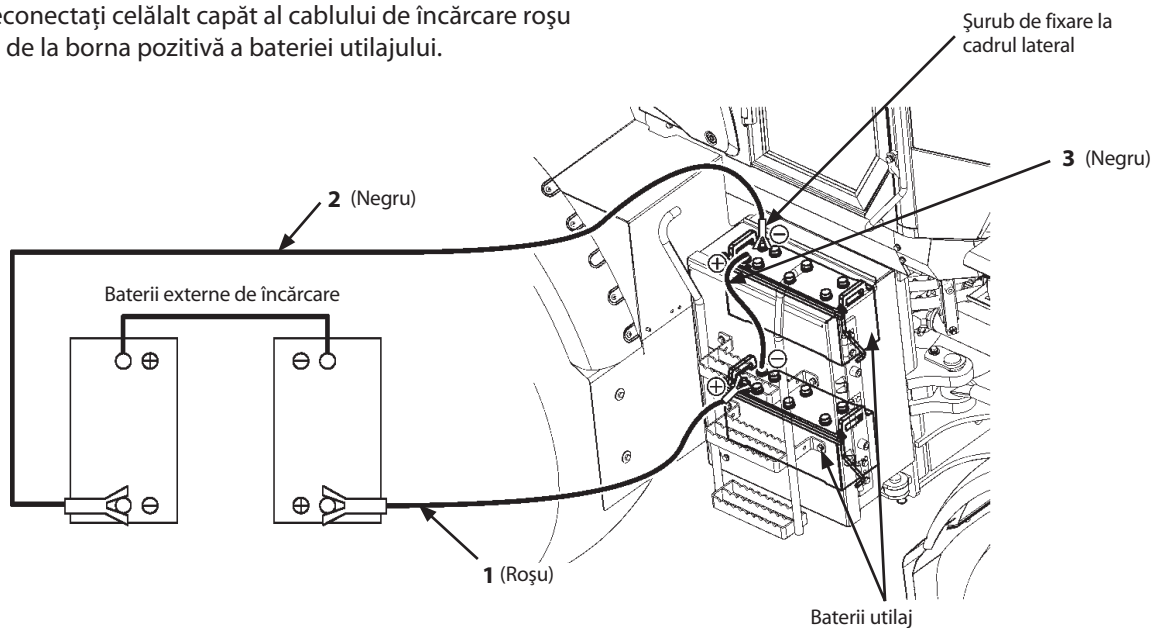
Dacă bateriile utilajului sunt complet descărcate, astfel încât este necesară pornirea motorului folosind bateriile externe de încărcare, urmați procedura descrisă în pagina următoare.



SA-032

## OPERAREA MOTORULUI

1. Conectarea bateriilor externe de încărcare
  - 1.1 Opriți motorul la utilajul la care se află instalate bateriile externe de încărcare.
  - 1.2 Conectați un capăt al cablului de încărcare roșu (1) la borna pozitivă (+) a bateriei utilajului și celălalt capăt la borna pozitivă (+) a bateriei externe de încărcare.
  - 1.3 Conectați un capăt al cablului de încărcare negru (2) la borna negativă (-) a bateriei externe de încărcare, apoi conectați celălalt capăt la șurubul de la cablul negru (3) la cadrul utilajului care conectează borna negativă (-) a bateriei utilajului și cadrul acestuia. La efectuarea ultimei conexiuni, la suport, pot sări scântei, deci țineți bateriile utilajului cât de departe posibil de suport.
  - 1.4 După ce ați fixat bine cablurile de încărcare, porniți motorul la utilajul la care sunt instalate bateriile externe de încărcare.
  - 1.5 Porniți motorul la utilajul cu bateriile ce trebuie încărcate.
  - 1.6 După ce motorul pornește, deconectați cablurile de încărcare (1 și 2) respectând treptele următoare.
2. Deconectarea cablurilor de încărcare
  - 2.1 Deconectați mai întâi cablul negru (2) negativ (-) de la șasiul utilajului.
  - 2.2 Deconectați celălalt capăt al cablului de încărcare negru (2) de la borna negativă a bateriilor externe de încărcare.
  - 2.3 Deconectați un capăt al cablului de încărcare roșu (1) de la borna pozitivă a bateriei externe de încărcare.
  - 2.4 Deconectați celălalt capăt al cablului de încărcare roșu (1) de la borna pozitivă a bateriei utilajului.



MNEK-03-001

## OPERAREA MOTORULUI

### Operația de încălzire

**IMPORTANT:** Imediat după ce motorul pornește, turația motorului va fi menținută la turație mică de ralanti timp de maxim 35 de secunde când temperatura uleiului de transmisie, a uleiului hidraulic și a lichidului de răcire este scăzută sau timp de 3 secunde la temperatură normală, chiar dacă este acționată pedala de accelerație (3).

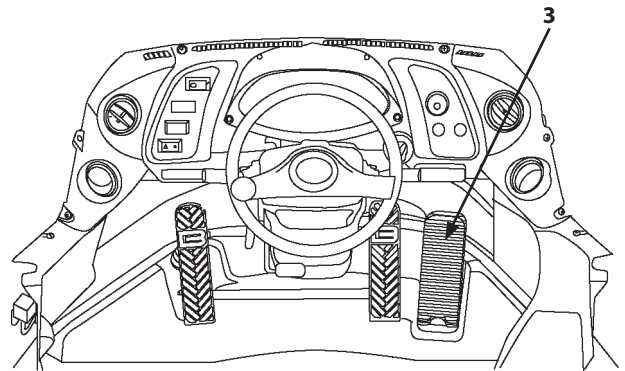
**AVERTISMENT:** După pornirea motorului, începeți operarea utilajului numai după verificarea schimbării turației motorului la acționarea pedalei de accelerație (3).

În caz contrar, utilajul sau atașamentul frontal se pot mișca brusc, provocând în mod posibil accidente, precum tamponarea.

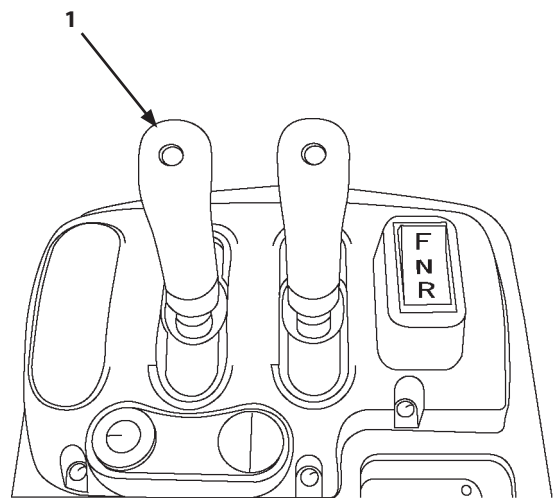
**ATENȚIE:** Operarea utilajului fără a efectua operația de încălzire afectează negativ motorul și componentele hidraulice. Asigurați-vă că efectuați operația de încălzire nu numai pentru a proteja componentele hidraulice contra deteriorării, dar și pentru a opera în condiții de siguranță.

Dacă utilajul este operat excesiv cu temperatura uleiului hidraulic sub 20 °C, pot rezulta deteriorări ale componentelor hidraulice. După pornirea motorului, efectuați operația de încălzire suficient timp, așa cum este descris mai jos, până când temperatura uleiului hidraulic depășește temperatura de 20 °C.

1. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti fără a acționa pedala de accelerație (3), între 3 și 5 minute, fără sarcină.
2. Măriți turația motorului la turație medie. Ridicați cupa deasupra solului și mențineți maneta de comandă a cupei (1) în poziția de basculare timp de 10 secunde. (În acest moment nu acționați alte manete de comandă în afară de maneta de comandă a cupei.)



MNEC-01-036



MNEC-03-003

## OPERAREA MOTORULUI

### Operația de încălzire în sezonul rece

**IMPORTANT:** Imediat după ce motorul pornește, turația motorului va fi menținută la turație mică de ralanti timp de maxim 35 de secunde, chiar dacă pedala de accelerație (3) este acționată.

**AVERTISMENT:** După pornirea motorului, începeți operarea utilajului numai după verificarea schimbării turației motorului la acționarea pedalei de accelerație (3).

În caz contrar, utilajul sau atașamentul frontal se pot mișca brusc, provocând în mod posibil accidente, precum tamponarea.

**ATENȚIE:** În cazul în care temperatura uleiului hidraulic este scăzută, efectuați operația de încălzire pentru vreme rece. Operați utilajul numai după ce turația de lucru a încărcătorului devine normală. Operarea utilajului fără a efectua operația de încălzire afectează negativ motorul și componentele hidraulice. Asigurați-vă că efectuați operația de încălzire nu numai pentru a proteja componentele hidraulice contra deteriorării, dar și pentru a opera în condiții de siguranță.

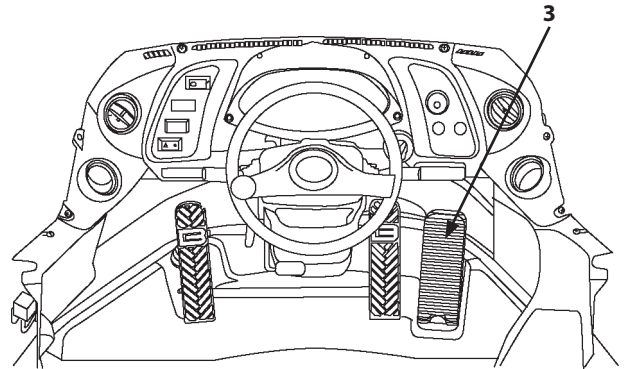
**NOTĂ:** Este posibil ca în timpul operației de preîncălzire la temperaturi scăzute iluminatul, cum ar fi farurile, luminile de lucru sau lumina din cabină să fie mai slab.

1. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti mai mult de 5 minute.

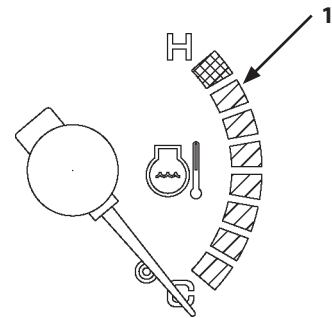
Dacă [Operația de încălzire] din meniul de setări de la monitor este configurată la "ON" (PORNIT), turația motorului crește automat de la ralanti mic la 1000 min<sup>-1</sup> (rot/m) și intră în modul de încălzire când temperatura uleiului hidraulic este 0 °C sau mai mică.

Mai mult decât atât, când temperatura uleiului hidraulic ajunge la 30 °C sau mai mult sau temperatura lichidului de răcire a motorului ajunge la 40 °C sau mai mult, modul de încălzire este oprit automat și motorul funcționează la turația mică de ralanti.

(Nu acționați utilajul până când acul indicatorului de temperatură a lichidului de răcire (1) nu începe să oscileze.)



MNEC-01-036




MNEC-03-002




## OPERAREA MOTORULUI

---


2. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti mai mult de 5 minute.

 **NOTĂ:** În acest moment, nu mai acționați la schimbarea turației motorului.

3. Extindeți încet cilindrul cupei până la capătul cursei.

 **NOTĂ:** La acest moment, nu operați continuu maneta de comandă a cupei mai mult de 10 de secunde.

4. Retrageți încet cilindrul cupei până la capătul cursei.

 **NOTĂ:** La acest moment, nu operați continuu maneta de comandă a cupei mai mult de 10 de secunde.

5. Repetați treptele de la 2 la 4 până când timpul ciclului de operare a cupei devine cel normal. Când temperatura atmosferică este mai mică de 0 °C, măriți timpul operației de încălzire prin menținerea motorului în funcțiune la turație medie.
6. Țineți motorul la turație de ralanti.
7. Rotiți încet volanul până când cilindrul de direcție se apropie de capătul cursei.
8. Rotiți încet volanul în sens invers până când se apropie de capătul cursei.
9. Repetați treptele 7 și 8 de cinci ori.

## OPERAREA MOTORULUI

### Oprirea motorului

Opriți motorul în următorul mod.

**IMPORTANT:** Nu opriți niciodată motorul în timpul deplasării utilajului.

Dacă motorul se oprește, este posibil ca sistemul de direcție să devină inoperabil sau poate conduce la alte funcționări defectuoase sau la griparea frânei de parcare.

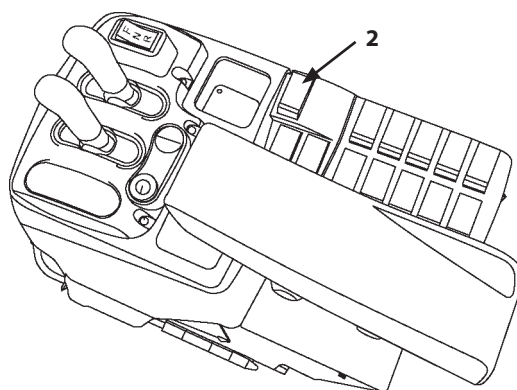


1. Coborâți cupa înainte de oprirea motorului.

M4GB-01-089

**IMPORTANT:** Dacă motorul echipat cu turbosuflantă este oprit fără a efectua mai întâi operația de răcire, lubrifianțul de pe suprafața lagărului turbosuflantei poate să se usuce datorită căldurii prea intense din interiorul turbosuflantei, cauzând posibilă deteriorare a acesteia.

2. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti timp de 5 minute pentru a răci motorul.
3. Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
4. Apăsăți latura LOCK (BLOCAT) (2) a comutatorului de blocare a manetei de comandă (2).



MNEC-07-001

**IMPORTANT:** După ce motorul a fost oprit, pompa de DEF/AdBlue® continuă să funcționeze pentru a returna lichidul DEF/AdBlue® prin conductă la rezervorul DEF/AdBlue®. Nu aduceți comutatorul de deconectare a bateriei la OFF (OPRIT) cât timp pompa funcționează și așteptați 5 minute sau mai mult după ce motorul se oprește. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora sistemul SCR.

# CONDUCEREA UTILAJULUI

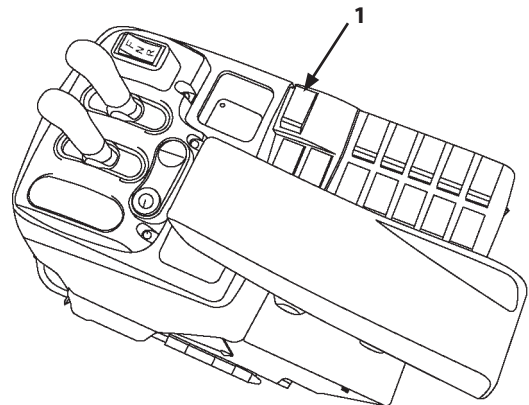
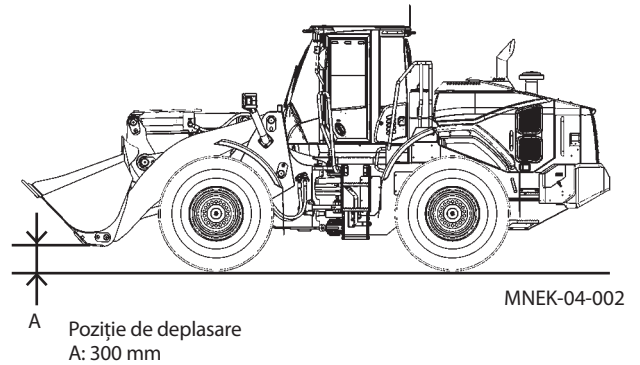
## Conducerea utilajului

O operare corectă va avea ca rezultat extinderea duratei de viață a fiecărei piese și componente, precum și economii de carburant și ulei. Asigurați-vă întotdeauna că manevrați utilajul în siguranță și în mod eficient în timp ce acordați atenție următoarelor aspecte.

### Măsurile de precauție la pornire

1. În timp ce verificați pneurile pentru a depista presiunea anormală a aerului sau orice deteriorare vizibilă, asigurați-vă că nu există pericole și/sau obstacole în fața sau în jurul utilajului.
2. După ridicarea brațului de ridicare, poziționați utilajul în poziția de deplasare, având cupa complet basculată în spate.
3. Înainte de a conduce pe drumurile publice, așezați utilajul în poziția de deplasare așa cum este ilustrat în dreapta. Asigurați-vă că ați apăsât latura LOCK (BLOCAT) (🔒) a comutatorului de blocare a manetei de comandă (1) astfel încât articulația nu se va mișca chiar dacă manetele de comandă sunt mișcate din greșeală.
4. După pornirea motorului, asigurați-vă că țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti pentru a încălzi utilajul înainte de deplasare. Nu apăsați pedala de accelerație când porniți motorul și când îl țineți la turație de ralanti.

Consultați paginile 3-11 și 3-12 pentru detalii despre operația de încălzire.



# CONDUCEREA UTILAJULUI

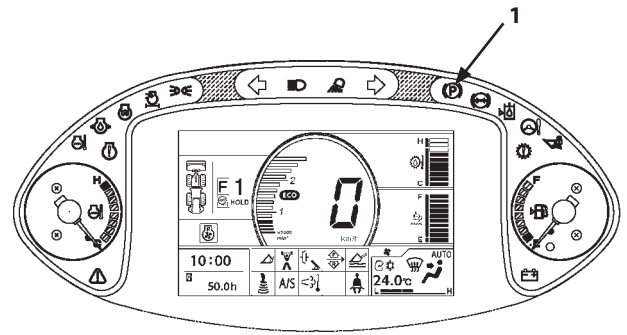
## Pornirea

**AVERTISMENT:** Începeți deplasarea utilajului numai după ce ați verificat că nu sunt prezente alte persoane și/sau obstacole în jurul acestuia.

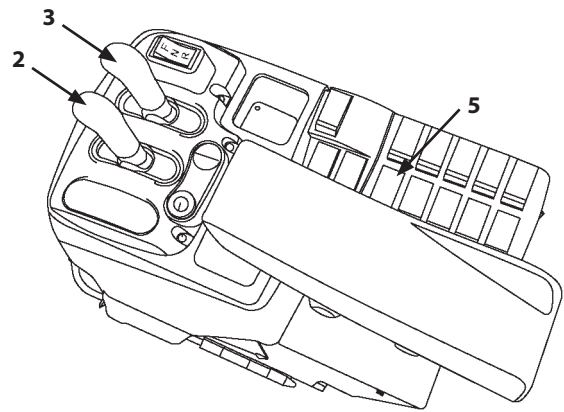
Nu puneți niciodată comutatorul de comandă a cursei (5) în poziția ON (PORNIT) în timpul deplasării utilajului sau la ridicarea cupei. Înainte de pune comutatorul de comandă a cursei (5) în poziția ON (PORNIT), opriți utilajul și verificați condițiile de siguranță în zona cupei. Evitați punerea comutatorului de comandă a cursei (5) în poziția ON (PORNIT) în timpul deplasării utilajului. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la mișcarea automată în sus sau în jos a brațului de ridicare.

Citiți la pagina 1-105 informații detaliate despre comutatorul de comandă a cursei (5).

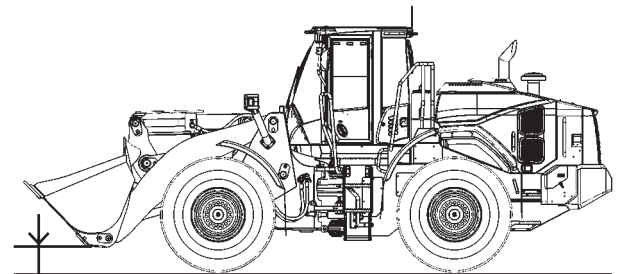
1. Verificați ca niciunul dintre martorii luminoși, cu excepția matorului luminos al frânelor de parcare (1) de pe monitor să nu fie APRINS.
2. Setati atașamentul frontal în poziția de deplasare prin acționarea manetelor de comandă (2) (3).
3. Rotiți blocajul manetei în poziția neutră (4) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) (UNLOCK).



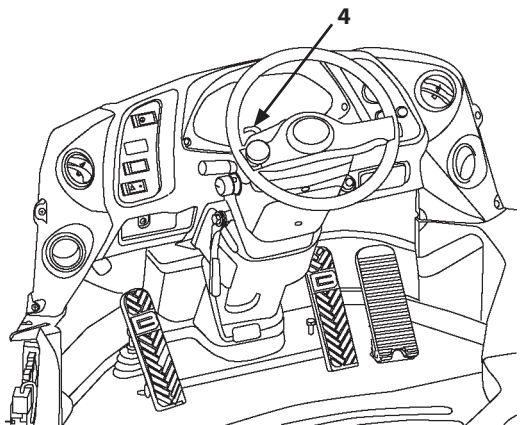
MNEK-01-500



MNEC-07-001



MNEK-04-002




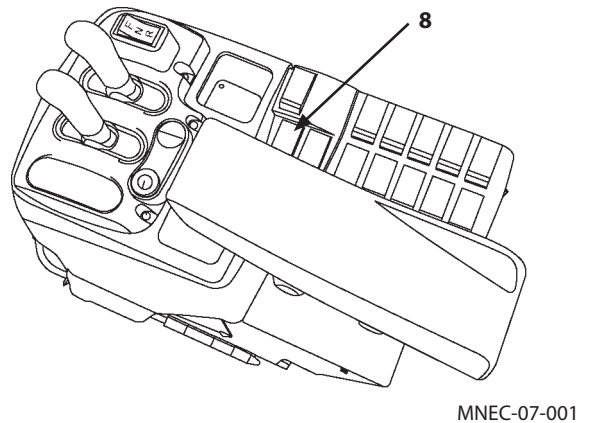
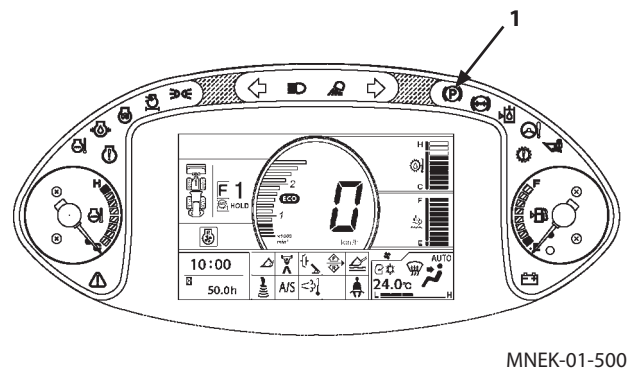
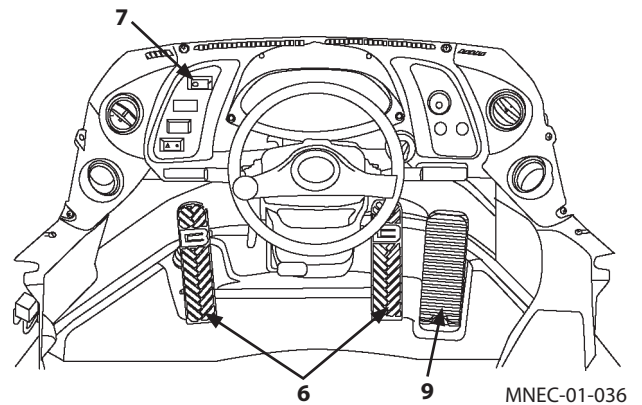
MNEC-01-037

A  
Poziție de deplasare  
A: 300 mm

## CONDUCEREA UTILAJULUI

- Apăsați pedala de frână (6) și apăsați comutatorul pentru frâna de parcare (7) în poziția OFF (OPRIT) pentru a elibera frâna de parcare. Verificați că la acest moment martorul luminos pentru frâna de parcare (1) se STINGE.

 **NOTĂ:** Când începeți să urcați o pantă, rotiți comutatorul de debreiere (8) în poziția OFF (OPRIT) (H) (ambreiaj cuplat) și apăsați pedala de frână. Eliberați treptat pedala de frână (6) în timp ce apăsați pedala de accelerație (9) pentru a începe lent urcarea pantei.



## CONDUCEREA UTILAJULUI

### 5. Schimbare manuală (M)

După mutarea manetei de deplasare înainte/înapoi (10) fie în poziția înainte (F) fie în poziția înapoi (R), mutați comutatorul de schimbare (11) în poziția dorită. Poziția treptei de viteză poate fi schimbată în 5 trepte în modul înainte și 3 trepte în modul înapoi. Alegeți cea mai potrivită poziție a treptei de viteză în funcție de tipul de activitate în care utilajul este angrenat sau de starea drumului.

Modul manual:

Modul de schimbare manuală.

Treapta de transmisie este schimbată în conformitate cu poziția comutatorului de schimbare.

Pentru a fixa transmisia la treapta 1-a manuală, puneți comutatorul de schimbare în treapta a 2-a, apoi apăsați comutatorul de fixare în treapta 1-a indiferent de poziția selectorului modului de deplasare (12). Citiți la pagina 1-101 pentru informații detaliate.

### 6. Schimbarea automată

Fixați maneta DE deplasare înainte/înapoi (10) în poziția (F) sau (R). Alegeți cea mai potrivită poziție a treptei de viteză în funcție de tipul de activitate în care utilajul este angrenat sau de starea drumului. Selectați cel mai potrivit model de deplasare acționând selectorul modului de deplasare (12).

Modul AUTO 1:

Acest mod setează treapta 1-a ca treaptă minimă de viteză.

Începeți deplasarea cu treapta a 2-a. Când sarcina la deplasare crește, se schimbă automat la treapta 1-a.

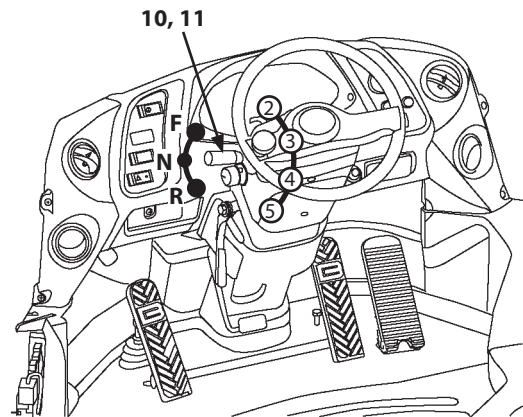
Acest mod este potrivit pentru lucrări grele de excavare sau la urcarea unei pante.

Modul AUTO 2:

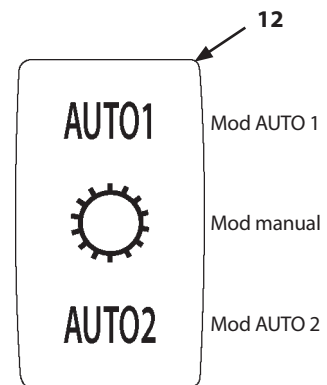
Acest mod setează treapta 2-a ca treaptă minimă de viteză.

Acest mod este potrivit la lucrările de dezăpezire.

### 7. Eliberați pedalele de frână (6) și apăsați pedala de accelerație (9) pentru a începe deplasarea.



MNEC-01-037




MNEC-01-024

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Intervalul de schimbare la transmisia automată

	Poziție comutator schimbare	Interval de schimbare la deplasare înainte	Interval de schimbare la deplasare înapoi
AUTO 1	Treapta a 2-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a
	Treapta a 3-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a
	Treapta a 4-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a ↔ Treapta a 4-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a
	Treapta a 5-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a ↔ Treapta a 4-a ↔ Treapta a 5-a	Treapta 1-a ↔ Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a
AUTO 2	Treapta a 2-a	Doar treapta a 2-a	Doar treapta a 2-a
	Treapta a 3-a	Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a	Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a
	Treapta a 4-a	Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a ↔ Treapta a 4-a	Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a
	Treapta a 5-a	Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a ↔ Treapta a 4-a ↔ Treapta a 5-a	Treapta a 2-a ↔ Treapta a 3-a

 **NOTĂ:** Când este selectat modul AUTO 1, utilajul pornește cu treapta a 2-a și transmisia schimbă automat în treapta 1-a de viteză, în funcție de sarcină. Oricum, transmisia nu va schimba în treapta 1-a în timp de apăsați pedala de frână.

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Comutatorul modului de putere

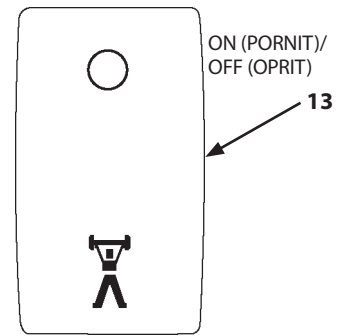
Apăsați comutatorul modului de putere (13) pentru a ACTIVA/DEZACTIVA regimul de putere.

**OFF** : Acest mod este potrivit la lucrările de încărcare (OPRIT) unde se pune accent pe economia de carburant.

În modul de schimbare automată, treapta este schimbată mai devreme de atingerea turației maxime.

**ON** : Acest mod este potrivit la lucrările grele de excavare unde se pune accent pe eficiența de lucru.

În modul de schimbare automată, treapta este schimbată normal la atingerea turației maxime pentru schimbare.

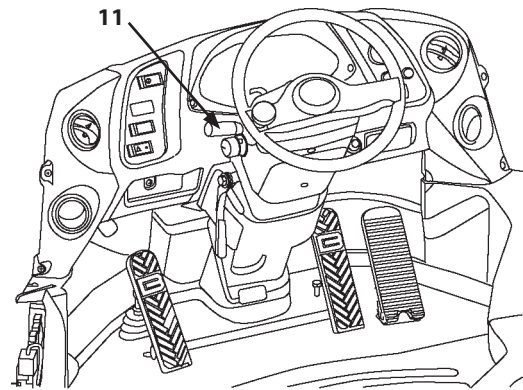


MNEC-01-016

### Modul întârziere schimbare treaptă

Când selectorul modului de deplasare (12) este pus în modul AUTO 1 sau AUTO 2 în timp ce comutatorul schimbătorului (11) se află în poziția pentru treapta a 3-a sau a 4-a sau a 5-a, schimbarea treapta a 2-a → a 3-a de viteză este întârziată.

Lucrările de încărcare pot fi efectuate cu ușurință în poziția pentru treapta a 2-a.

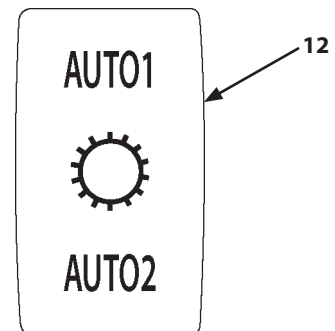


MNEC-01-037

### Întârziere la comutare în treaptă superioară

**Deplasare înainte** : Se trece la o treaptă de viteză superioară la deplasarea utilajului la viteză mare în treapta a 2-a de viteză timp de 4 secunde sau mai mult. Oricum, transmisia nu va schimba treapta de viteză în timp ce este ridicat brațul de ridicare. Când cupa se află la înălțimea de transport sau de deplasare, întârzierea la schimbarea în treaptă superioară funcționează o dată. Când cupa se află în poziția de excavare (aproape de sol), întârzierea la schimbarea în treaptă superioară funcționează mereu.

**Deplasare înapoi** : Se trece la o treaptă de viteză superioară la deplasarea utilajului la viteză mare în treapta a 2-a de viteză timp de 5 secunde sau mai mult. Întârzierea la trecerea la treaptă de viteză superioară funcționează indiferent de înălțimea la care se află cupa.



MNEC-01-024

Posibilitatea de a activa sau a nu activa modul de întârziere la schimbarea treptei de viteză se selectează în ecranul de setări transmisie de pe monitor.

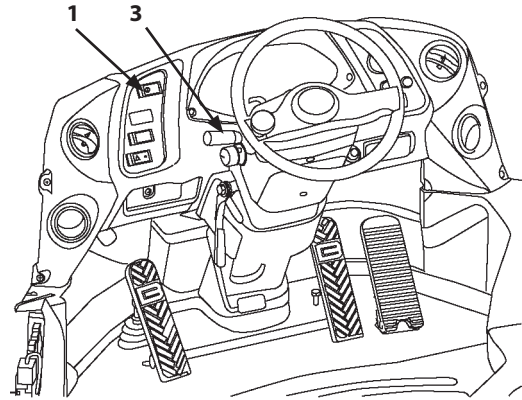


## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Comutator pentru frâna de parcare

#### **AVERTISMENT:**

- Pentru a preveni accidentele care au ca și cauză mișcarea utilajului, după parcare acestuia sau înainte de a părăsi utilajul, asigurați-vă că ați aplicat frâna de parcare.
- Exceptând situațiile de urgență, nu aplicați niciodată frâna de parcare prin acționarea comutatorului pentru frâna de parcare (1) în timp ce conduceți utilajul. Poate rezulta uzura și/sau deteriorarea prematură a frânei de parcare. După ce frâna de parcare a fost aplicată în timpul deplasării utilajului din cauza unei situații de urgență, aranjați verificarea frânei de parcare cu cel mai apropiat dealer Hitachi.



MNEK-01-037

1. Apăsați partea OFF (OPRIT) a comutatorului pentru frâna de parcare (1) pentru a elibera frâna de parcare. Verificați ca martorul luminos al frânei de parcare (2) să se STINGĂ prin apăsarea comutatorului de două ori, cu clic.

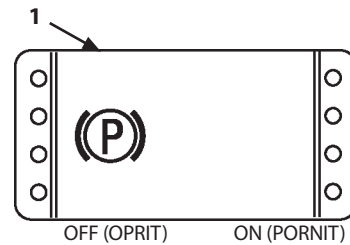
Apăsați partea ON (PORNIT) a comutatorului pentru frâna de parcare (1) pentru a aplica frâna de parcare.

Acționați frâna de parcare după parcare utilajului pe un teren plan.

**NOTĂ:** În timp ce motorul este în funcțiune, când frâna de parcare este aplicată și cu comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (3) aflată în poziție neutră, martorul luminos al frânei de parcare (2) se APRINDE.

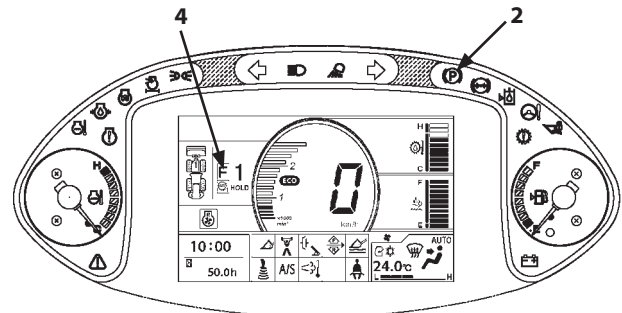
2. În timp ce motorul este în funcțiune, când frâna de parcare este aplicată cu maneta de deplasare înainte/înapoi (3) aflată fie în poziția înainte (F) fie în poziția înapoi (R), martorul luminos al frânei de parcare (2) se aprinde iar alarma sună. Afișajul F-N-R (4) de pe monitor indică "N", nu "F" sau "R". Afișajul nu va indica "F" sau "R" decât după ce frâna de parcare este eliberată.
3. Din motive de siguranță a operării, când motorul este oprit, frâna de parcare este aplicată chiar dacă comutatorul pentru frâna de parcare (1) este în poziția OFF (OPRIT).

În acest caz, chiar dacă motorul este repornit, frâna de parcare nu va fi eliberată. După pornirea motorului, apăsați o dată poziția ON (PORNIT) a comutatorului pentru frâna de parcare (1). Apăsați poziția OFF (OPRIT) a comutatorului pentru frâna de parcare (1) pentru a elibera frâna de parcare.



OFF (OPRIT) ON (PORNIT)

MNEK-01-058



MNEK-01-500


## CONDUCEREA UTILAJULUI

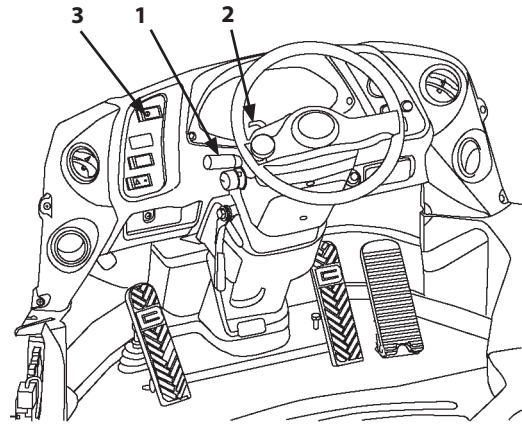
### Schimbarea vitezei de conducere

Treapta de viteză dorită poate fi selectată prin rotirea comutatorului pentru schimbarea treptei de viteză (1). Consultați articolul 6 de la pagina 4-4 pentru detalii despre modul de schimbare automată a treptelor de viteză.

Treapta 1-a și a 2-a : Se folosesc pentru lucrări de excavare și de încărcare

Treapta a 3-a, a 4-a și a 5-a : Se folosesc pentru deplasare.

 **NOTĂ:** Evitați schimbarea rapidă a treptelor de viteză cu ajutorul comutatorului pentru schimbarea treptei de viteză (1) în timp ce circulați cu viteză mare. Schimbați treptele de viteză numai după reducerea vitezei de deplasare prin eliberarea pedalei de accelerație.



MNEC-01-037

### Schimbarea înainte/înapoi a direcției de mers

#### AVERTISMENT:

- Înainte de a schimba direcția de mers, asigurați-vă că direcția de mers este liberă.
- Pentru a asigura siguranța operatorului și longevitatea sistemului de transmisie, schimbați direcția de mers a utilajului numai după reducerea suficientă a vitezei de deplasare.
- Schimbați direcția utilajului numai atunci când viteza sa de deplasare este de 13 km/h sau mai mică dacă transmisia se află în treapta a 3-a, a 4-a sau a 5-a de viteză.

1. Apăsați blocajul manetei în poziția neutră (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
2. Apăsați comutatorul pentru frâna de parcare (3) în poziția OFF (OPRIT).
3. Mutați comutatorul de selectare deplasare înainte/înapoi (1) în poziția dorită.

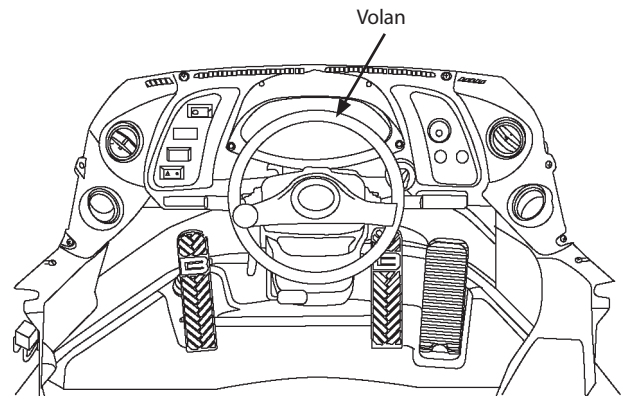
F : Deplasare înainte  
N : Neutru  
R : Deplasare înapoi

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Volan

#### **!** AVERTISMENT:

- **Evitați schimbarea bruscă de direcție în timp ce utilajul se deplasează cu viteză mare, în timp ce conduceți pe o pantă abruptă sau în timp ce ridicați brațul de ridicare. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la răsturnarea utilajului.**
- **Nu încercați niciodată să opriți motorul în timp ce schimbați direcția utilajului. Dacă motorul este oprit, volanul se va bloca iar frâna de parcare va fi aplicată, astfel încât operațiunea de schimbare a direcției devine imposibilă. Nu opriți niciodată motorul în timpul deplasării utilajului.**
- **Nu schimbați niciodată direcția în timp ce ridicați brațul de ridicare, este deosebit de periculos și poate duce la răsturnarea utilajului.**



MNEC-01-036

**IMPORTANT:** Când volanul este rotit complet, cadrul frontal și cel din spate vin în contact cu opritoarele, astfel încât volanul să nu se rotească mai mult. Dacă volanul este rotit forțat mai mult, motorul s-ar putea cala sau ar putea rezulta o proastă funcționare a sistemului de direcție.

Rotiți volanul în direcția în care intenționați să direcționați utilajul în timpul deplasării.

**!** *NOTĂ:* Acest utilaj are un cadru articulat. Cadrul frontal și cel din spate sunt legate prin axe de legătură (axe central) astfel încât roțile din spate urmează traiectoria celor din față.

*Rotiți volanul încet pentru a urma mișcarea utilajului.*

## CONDUCEREA UTILAJULUI

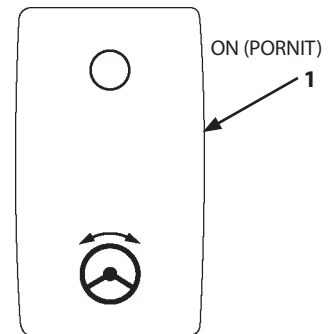
### Direcționarea de urgență

Dacă presiunea uleiului din sistemul de direcție scade, este activat sistemul de direcționare de urgență pentru ca schimbarea direcției să poată fi realizată.

Dacă sistemul de direcționare de urgență este activat, martorul luminos al direcționării de urgență se aprinde și se aude alarma sonoră.

Volanul va fi greu de manevrat, dar este funcțional. Parcați imediat utilajul într-un loc sigur. Contactați cel mai apropiat dealer Hitachi.

Sistemul de direcționare de urgență poate fi utilizat timp de 60 de secunde.



MNEC-01-020

**IMPORTANT: Sistemul direcționării de urgență este destinat doar folosirii temporare. Dacă este folosit continuu mai mult de 60 de secunde, se poate produce deteriorarea sistemului.**

Chiar dacă utilajul este echipat cu sistem de direcționare de urgență, dacă funcția de schimbare a direcției devine inoperabilă în timpul deplasării, apăsați comutatorul de verificare a direcționării de urgență (1) de pe consola dreaptă pentru a activa sistemul de direcționare de urgență. Opritiți și parcați imediat utilajul într-un loc sigur.

Când este activat sistemul de direcționare de urgență prin apăsarea comutatorul de verificare a direcționării de urgență (1), sistemul de direcționare de urgență poate fi utilizat timp de 30 de secunde.

#### NOTĂ:

- Sunetul de la verificarea automată a sistemului de direcționare de urgență poate fi auzit pentru două secunde după pornirea motorului.
- Înainte de operarea utilajului, apăsați comutatorul de verificare a direcționării de urgență (1) pentru a avea confirmarea că pompa sistemului de direcționare de urgență funcționează normal.

## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

### Oprirea și repornirea deplasării

Urmați indicațiile de mai jos atunci când este necesară oprirea temporară și repornirea deplasării.

1. Eliberați încet pedala de accelerație. Apăsăți pedala de frână pentru a opri utilajul.
2. Apăsăți încet pedala de accelerație pentru a porni utilajul din nou.
3. În cazul în care este necesară parcare utilajului pe o durată mai lungă, faceți-vă o regulă din acțiunile de mutare a manetei de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră (N), rotirea comutatorului pentru frâna de parcare în poziția ON (PORNIT) și aplicarea frânei de parcare pentru a asigura siguranța.
4. În timpul deplasării, poziția de mers a utilajului se poate schimba din cauza scurgerilor interioare ale uleiului hidraulic. Când este necesară corectarea poziției de mers, opriți deplasarea, treceți maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră și aplicați frâna de parcare prin apăsarea comutatorului frânei de parcare în poziția ON (PORNIT). După rectificarea poziției brațului de ridicare și a cupei, începeți din nou deplasarea. Permiteți întotdeauna utilajului să mențină poziția corectă de deplasare.

---

## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

### Măsuri de precauție la deplasare

În timpul deplasării, pe lângă precauțiile descrise mai jos, respectați modalitățile generale de operare pentru a asigura operarea corectă și în siguranță.

### AVERTISMENT:

- **În cazul în care se sparge un pneu în timpul mersului, țineți bine de volan și reduceți încet viteza de mers.**

**Dacă frâna este aplicată brusc prin apăsarea cu putere a pedalei de frână, direcția poate scăpa de sub control, creând un posibil accident serios. Nu apăsați niciodată frâna brusc dacă se sparge un pneu.**

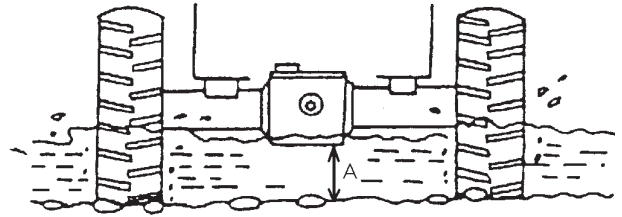
- **Nu urcați sau coborâți niciodată dintr-un utilaj în mișcare. Nu permiteți niciodată altui membru al personalului în afara operatorului să stea pe utilaj în timpul mersului.**
- Chiar și după ce rodajul este încheiat, evitați funcționarea motorului la turație mare fără sarcină.
- Dacă apar situații anormale, cum ar fi remarcarea unui zgomot sau miros anormal în timpul deplasării, opriți imediat motorul și inspectați utilajul pentru a găsi defecțiunea.
- Evitați frânările și coturile bruște, aceste lucruri fiind periculoase pentru celelalte vehicule și pentru cel al dumneavoastră.
- Viteza de deplasare a acestui utilaj este mai mică decât a majorității automobilelor normale. Dați prioritate automobilelor obișnuite care se deplasează cu viteze mai mari.
- Obișnuiți-vă să verificați periodic cu privirea indicatoarele și instrumentele. Dacă se observă vreo anomalie, opriți imediat utilajul și verificați-l pentru a identifica defecțiunea.
- Când este nevoie să conduceți pe acostamentul drumului sau în spații înguste, apălați la persoana care se ocupă de semnalizare.
- Conduceți încet utilajul când întoarceți sau la intersecții, în timp ce sunteți atent la vizibilitate atât în față cât și pe banda opusă.

## CONDUCEREA UTILAJULUI


### Deplasarea în apă sau pe teren moale

**IMPORTANT:** Dacă punțile, transmisia etc. se întâmplă să ajungă sub nivelul apei, acestea trebuie recondiționate imediat, altfel angrenajele interne se pot uza excesiv sau utilajul se poate defecta. Contactați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru inspecția și întreținerea utilajului.

- Nu scufundați în apă sau noroi puntea față și spate, transmisia sau arborii de transmisie din față și din spate. Evitați pe cât posibil deplasarea în apă.
- Dacă deplasarea în apă nu poate fi evitată, nu permiteți utilajului să se scufunde mai adânc decât punctul de adâncime permisă (A) (până la partea inferioară a carcasei punții). Reduceți adâncimea permisă se bănuiește că fundul râului este accidentat sau apa curge cu viteză.
- Atunci când conduceți/manevrați utilajul pe teren noroiu, noroiul se poate acumula cu ușurință pe cadru, chiar dacă acesta nu este scufundat foarte adânc în noroi. Verificați cu regularitate și curățați atunci când este necesar.



M4GB-04-003

 **NOTĂ:** După ce lucrarea este terminată, asigurați-vă că ați spălat și uns toate suprafețele care au fost sub nivelul apei.

## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

### Măsuri de precauție la deplasarea în pantă

#### AVERTISMENT:

- **Nu permiteți niciodată ca utilajul să coboare o pantă cu maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră (N). Nerespectarea acestei recomandări nu numai că poate duce la defectarea motorului, ci ar putea crea și diverse probleme utilajului.**
- **Când coborâți o pantă, folosiți frâna de motor. Acționați frânele numai atunci când este absolut necesar. Dacă frâna este folosită continuu la coborârea unei pante, temperatura sistemului de frânare va crește, ceea ce ar duce în mod posibil la scăderea performanței frânei.**  
**Dacă se observă supraîncălzirea sistemului de frânare, parcați imediat utilajul într-un loc sigur. Reporniți și conduceți utilajul numai după ce sistemul de frânare este suficient răcit.**
- **Când coborâți o pantă, nu conduceți utilajul la o viteză mai mare decât viteza maximă de deplasare. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea utilajului și/sau se poate produce un accident grav.**

Când schimbați direcția în pantă, coborâți cupa pentru a mări stabilitatea utilajului. Nu schimbați direcția pe o pantă abruptă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la răsturnarea utilajului.

Când coborâți o pantă, conduceți utilajul într-o treaptă de viteză inferioară folosind frâna de motor atât cât trebuie.

Nu conduceți utilajul la o viteză mai mare decât viteza maximă de deplasare.

În cazul în care motorul se oprește în pantă, apăsați imediat pedala de frână cât de tare posibil, coborâți încărcătorul frontal la sol și opriți utilajul. Frâna de parcare este aplicată automat când motorul este oprit, indiferent de poziția comutatorului frânei de parcare. Înainte de porni motorul, mutați maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră (N) și puneți comutatorul frânei de parcare în poziția ON (PORNIT).

- Înainte de a coborî o pantă, asigurați-vă că sistemul de frânare funcționează normal prin acționarea pedalei de frână.
- În cazul în care temperatura uleiului hidraulic și cea a lubrifiantului sunt scăzute, gradul maxim de înclinație al utilajului poate fi mai scăzut. Înainte de a urca o pantă abruptă, efectuați operațiunea de încălzire a utilajului în mod suficient.



## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

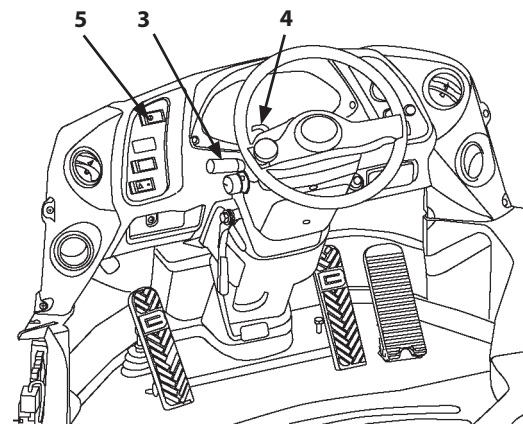
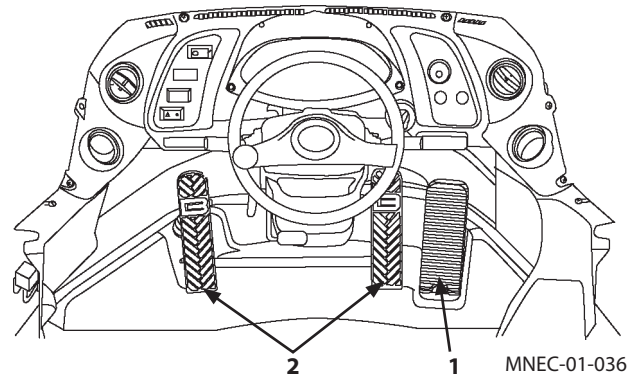
### Măsuri de precauție ce trebuie luate în cazul în care are loc defectarea utilajului

- Fiți în permanență atenți. În timp ce acordați atenție vehiculelor din spate, reduceți încet viteza și parcați utilajul pe acostamentul drumului, cât mai aproape de marginea acostamentului posibil. Când defectiunea utilajului este constatată într-un tunel scurt, parcați utilajul în afara tunelului, cât mai departe posibil.
  - Indicați cu ajutorul unui semnal faptul că utilajul este defect. Dacă nu se folosesc semnalizări, poate avea loc o coliziune cu vehiculul care vine din spate. Asigurați-vă că indicați faptul că utilajul este defect folosind una dintre următoarele metode.
    - Folosiți un triunghi reflectorizant.
    - APRINDEȚI luminile de avarie.
    - Folosiți un instrument pentru semnalizarea de urgență (lumina de semnalizare de urgență).
    - Folosiți un steag sau o lumină roșie.
    - Legați o bucată de pânză, cum ar fi o batistă, într-un loc ușor de observat cum ar fi ușa sau partea din spate a utilajului.
  - Verificați secțiunea defectă. Dacă este posibil, reparați utilajul singur în timp ce asigurați siguranța și acordând atenție condițiilor de trafic pentru celelalte vehicule.
- ⚠ AVERTISMENT: Nu vărsați ulei pe suprafața drumului. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza alunecarea vehiculului din spate, creând astfel posibilitatea producerii unui accident grav.**
- În cazul scurgerilor de ulei hidraulic, reparați imediat utilajul. Dacă drumul este acoperit cu ulei, informați numai de cât vehiculele din spate în legătură cu pericolul. Îndepărtați uleiul scurs cât de repede posibil.
  - În cazul în care este imposibil să reparați singur utilajul, contactați cel mai apropiat dealer Hitachi.
  - Lucrările de reparații în tunel sunt foarte periculoase. Evitați să lucrați în afara utilajului, chiar și numai sarcini simple.

## CONDUCEREA UTILAJULUI

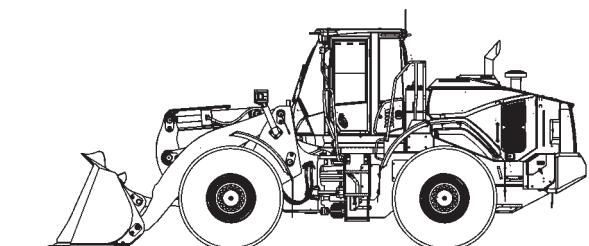
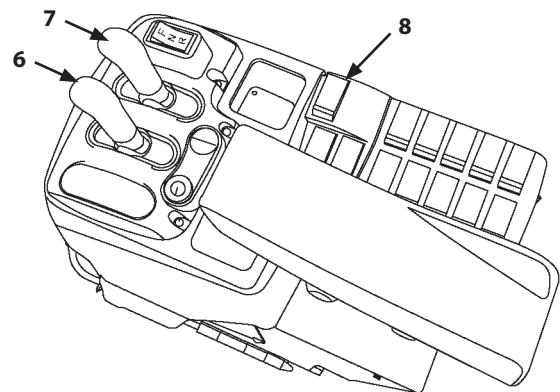
### Opriți motorul

1. Evitați decelerarea bruscă. Reduceți lin viteza de deplasare.  
Eliberați pedala de accelerație (1) și apăsați pedala de frână (2) pentru a opri utilajul pe o suprafață plană.
2. Puneți maneta de deplasare înainte/înapoi (3) în poziția neutră (N).  
Poziționați blocajul manetei în poziția neutră (4) în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Apăsați latura ON (PORNIT) a comutatorului pentru frâna de parcare (5).
4. Poziționați cupa paralel cu suprafața solului și coborâți cupa la sol acționând maneta de comandă a cupei (6) și maneta de comandă a brațului de ridicare (7).
5. Apăsați latura LOCK (BLOCAT) (🔒) a comutatorului de blocare a manetei de comandă (8).



**IMPORTANT: Acest utilaj este echipat cu motor cu turbosuflantă. De aceea, dacă motorul este oprit fără a efectua operațiunea de răcire, lubrifianțul de pe suprafața turbosuflantei poate să se usuce din cauza căldurii intense, ceea ce ar putea duce la deteriorarea turbosuflantei.**

6. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti timp de 5 minute pentru a răci motorul.



Poziția de oprire și parcare

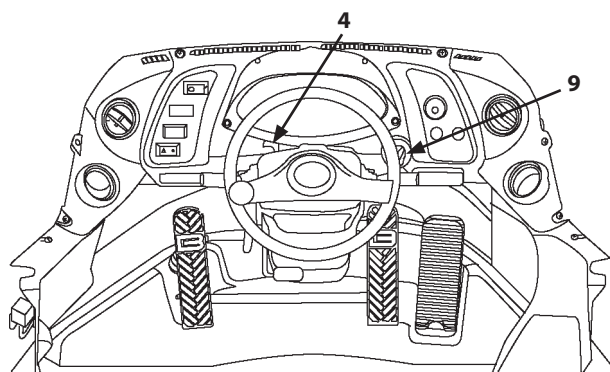
MNEC-04-001

## CONDUCEREA UTILAJULUI

**IMPORTANT:** Nu părăsiți utilajul lăsând comutatorul de pornire (9) în poziția ACC. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.

**Asigurați-vă că ați răsucit comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) înainte de a părăsi utilajul.**

7. Rotiți comutatorul de pornire (9) în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul. Scoateți comutatorul de pornire. Poziționați blocajul manetei în poziția neutră (4) în poziția LOCK (BLOCAT).
8. Înainte de a părăsi utilajul, închideți și blocați toate ferestrele, ușile cabinei și capacele.



MNEC-01-036



M4GB-01-089

## CONDUCEREA UTILAJULUI

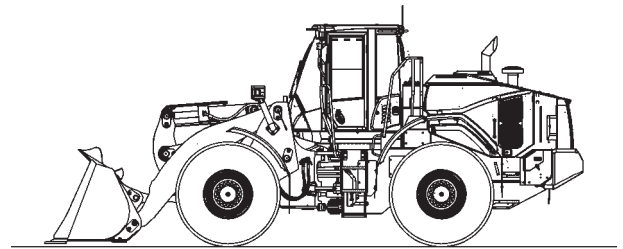
### Parcarea

**IMPORTANT:** Când parcați utilajul cu ușa și ferestrele cabinei deschise, componentele electrice din cabină pot fi afectate negativ de vremea rea. Închideți întotdeauna ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei când parcați utilajul.

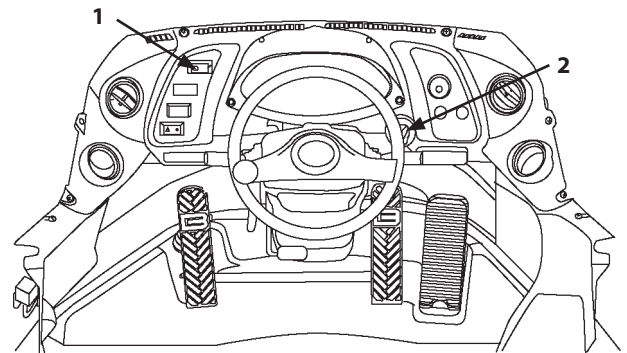
1. Opriți și parcați utilajul pe o suprafață plană. Coborâți cupa la sol.
2. Puneți comutatorul pentru frâna de parcare (1) în poziția ON (PORNIT).

**IMPORTANT:** Acest utilaj este echipat cu motor cu turbosuflantă. Dacă motorul este oprit fără a efectua operațiunea de răcire, lubrifianțul de pe suprafața turbosuflantei poate să se usuce din cauza căldurii intense, ceea ce ar putea duce la deteriorarea turbosuflantei.

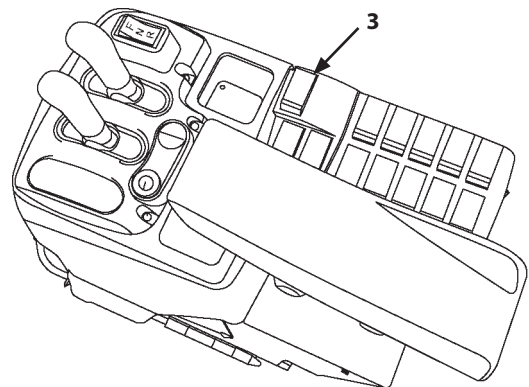
3. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti pentru a răci motorul timp de 5 minute.
4. Rotiți comutatorul de pornire (2) în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
5. Apăsăți latura LOCK (BLOCAT) (🔒) a comutatorului de blocare a manetei de comandă (3).
6. Înainte de a părăsi utilajul, închideți și blocați toate ferestrele, ușile cabinei și capacele.



Poziția de oprire și parcare MNEK-04-001



MNEC-01-036



MNEC-07-001

## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

### Evacuarea de urgență

#### **Când motorul s-a oprit în timpul mersului:**

Uleiul aflat sub presiune în acumulator acționează asupra frânei când este apăsată pedala de frână. Opriți și parcați imediat utilajul într-un loc sigur. În acest moment, nu mai apăsați pedala de frână.

Presiunea uleiului de frână scade brusc astfel încât frâna devine inoperabilă.

Dacă utilajul nu se oprește chiar dacă este călcată pedala de frână, apăsați comutatorul frânei de parcare în poziția ON (PORNIT) pentru a opri utilajul.

Volanul va fi greu de manevrat dacă sistemul hidraulic devine inoperabil.

În eventualitatea că oricare dintre simptomele menționate mai sus apare, identificați imediat cauza problemei.

În cazul în care a avut loc o defecțiune complicată, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.



## OPERAREA UTILAJULUI

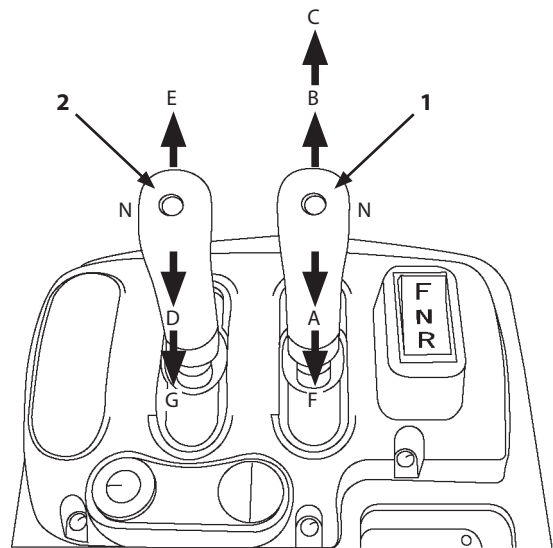
### Manetă de comandă

#### Comandă de tip apăsare cu degetul

Maneta de comandă de tip apăsare cu degetul este utilizată pentru a acționa brațul de ridicare și/sau cupa.

#### Maneta de comandă a brațului de ridicare (1)

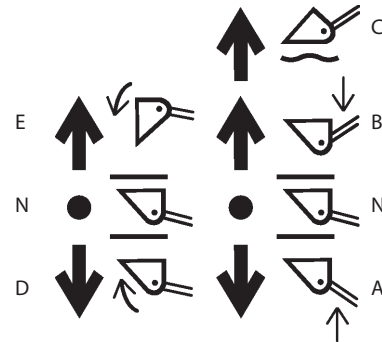
Poziție manetă	Operare braț de ridicare
C	Flotare: Brațul de ridicare coboară liber și poate fi mișcat pe măsură ce se aplică sarcini.
B	Coborâre braț de ridicare
N	Menținere: Brațul de ridicare este oprit și menținut în acea poziție.
A	Ridicare braț de ridicare
F	Detentă: Brațul de ridicare este menținut în poziție ridicată.



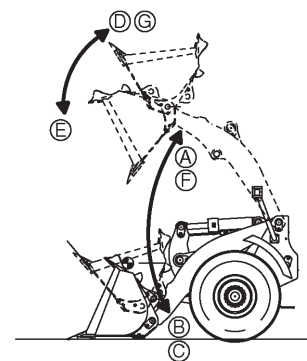
MNEC-03-003

#### Maneta de comandă a cupei (2)

Poziție manetă	Operare cupă
E	Descărcare cupă: Cupa este basculată în față pentru a descărca încărcătura aflată în ea.
N	Menținere: Cupa este oprită și menținută în acea poziție.
D	Basculare cupă: Cupa este basculată spre înapoi, luând poziția de transport.
G	Detentă: Când maneta de comandă a cupei este mutată din poziția de descărcare a cupei în poziția de basculare a cupei, maneta de comandă a cupei este menținută în această poziție.



M4GB-01-072



M4GB-01-073


## OPERAREA UTILAJULUI

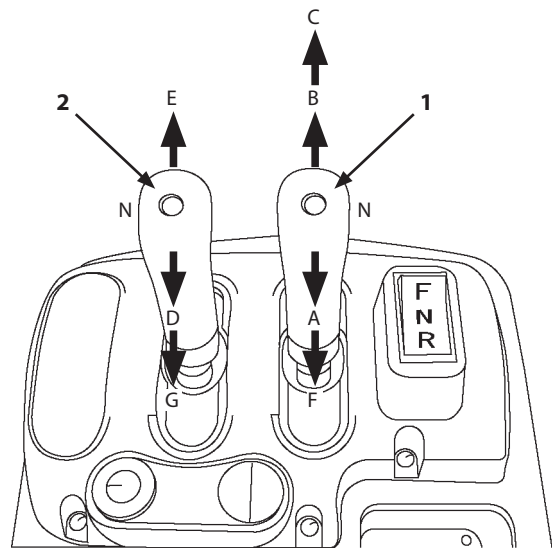
### NOTĂ:

1. Dacă împingeți maneta de comandă a brațului de ridicare (1) dincolo de poziția "Ridicare" (A), maneta este menținută în poziția (F) până când brațul de ridicare ajunge în poziția prestabilită de decuplare a brațului de ridicare. Când brațul de ridicare ajunge la poziția prestabilită, maneta de comandă a brațului de ridicare (1) trece automat în poziția de Menținere (N).

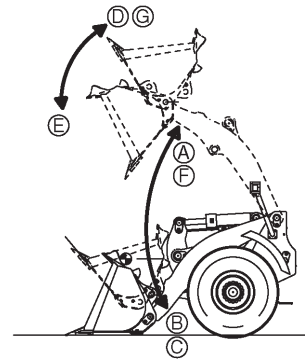
2. Dacă împingeți maneta de comandă a cupei (2) dincolo de poziția "Basculare" (D) după descărcarea cupei, maneta este menținută în poziția (G) până când cupa ajunge în poziția prestabilită de sistemul de oprire automată în poziție orizontală. Când cupa ajunge la poziția prestabilită, maneta de comandă a cupei (2) trece automat în poziția de Menținere (N).

3. Când puneți maneta de comandă a brațului de ridicare (1) în poziția "Flotare" (C), brațul de ridicare trece în poziția prestabilită de sistemul de mișcare a brațului până într-o anumită poziție și este menținut în acea poziție. Când brațul de ridicare ajunge la poziția prestabilită, maneta de comandă a brațului de ridicare (1) trece automat în poziția de "Menținere" (N). (Utilajul este dotat cu sistem de mișcare a brațului de ridicare până într-o poziție prestabilită.)

 NOTĂ: Când operați utilajul în poziția Flotare (C), mai întâi țineți brațul de ridicare în poziția de flotare, apoi înclinați mai mult maneta în poziția Flotare și coborâți brațul de ridicare la sol.



MNEC-03-003



M4GB-01-073

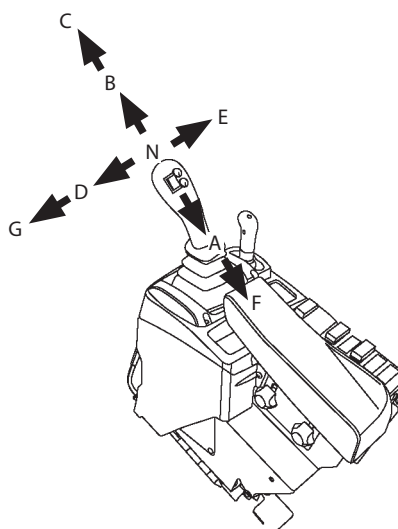


## OPERAREA UTILAJULUI

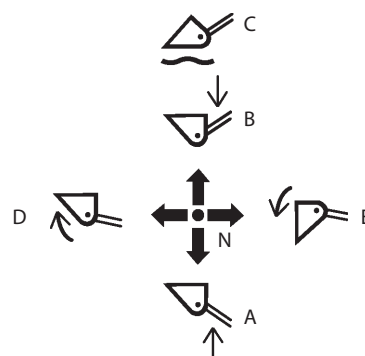
### Manetă multifuncțională tip joystick

Maneta multifuncțională de tip joystick este utilizată pentru a acționa brațul de ridicare și/sau cupa.

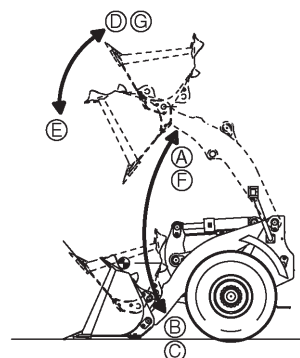
Poziție manetă	Operare braț de ridicare/cupă
C	Flotare: Brațul de ridicare coboară liber și poate fi mișcat pe măsură ce se aplică sarcini.
B	Coborâre braț de ridicare
N	Menținere: Brațul de ridicare este oprit și menținut în acea poziție.
A	Ridicare braț de ridicare
F	Detentă: Brațul de ridicare este menținut în poziție ridicată.
G	Detentă: Când maneta multifuncțională de tip joystick este mutată din poziția de descărcare a cupei în poziția de basculare a cupei, maneta multifuncțională este menținută în această poziție.
D	Basculare cupă: Cupa este basculată spre înapoi, luând poziția de transport.
N	Menținere: Cupa este oprită și menținută în acea poziție.
E	Descărcare cupă: Cupa este basculată în față pentru a descărca încărcătura aflată în ea.



MNEC-01-059



M4GB-01-074






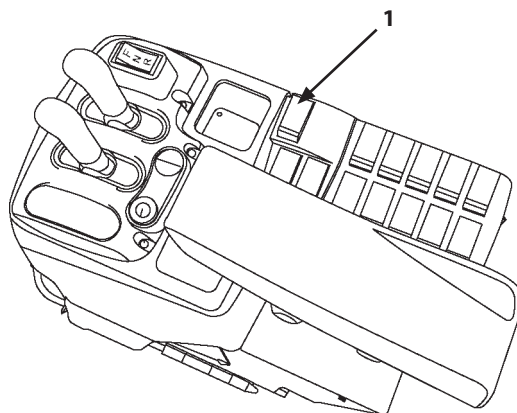
M4GB-01-073

## OPERAREA UTILAJULUI


### Comutator de blocare manetă de comandă

#### AVERTISMENT:


- Apăsați latura LOCK (BLOCAT)  a comutatorului de blocare a manetei de comandă (1).
- Înainte de a părăsi scaunul operatorului, asigurați-vă că ați oprit motorul. Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă (1) în poziția LOCK  (BLOCAT).
- Pentru a fi siguri, verificați întotdeauna că comutatorul de blocare a manetei de comandă este pus în poziția LOCK (BLOCAT)  înainte de transportul utilajului sau părăsirea utilajului la terminarea schimbului.




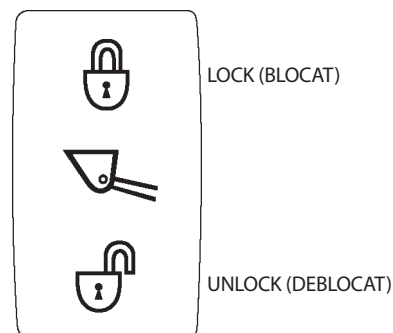
MNEC-07-001

Comutatorul de blocare a manetei de comandă (1) este prevăzut pentru a împiedica mișcarea neașteptată a utilajului chiar dacă operatorul atinge din greșeală maneta de comandă a brațului de ridicare și/sau a cupei la urcarea sau coborârea din utilaj. Când blocajul manetei de comandă (1) este fixat în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) , maneta de comandă devine operabilă.

#### Operarea comutatorului de blocare manetă de comandă

- La părăsirea scaunului operatorului:
  1. Parcați utilajul pe un teren neted, solid. Coborâți cupa la sol. Aduceți toate manetele în poziția neutră. Opriți motorul.
  2. Apăsați latura LOCK (BLOCAT)  a comutatorului de blocare a manetei de comandă (1).
- Înainte de începerea operării:


Înainte de începerea operării, verificați ca comutatorul de blocare a manetei de comandă (1) să fie în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) .



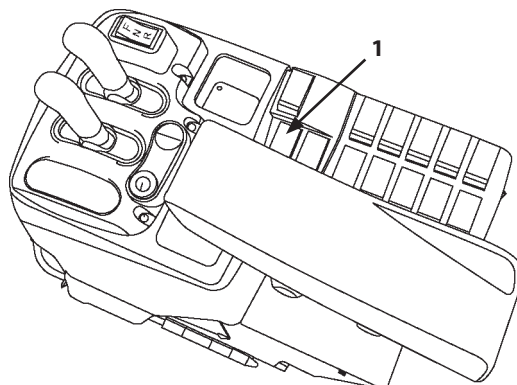
MNEC-01-015

## OPERAREA UTILAJULUI


### Comutator de debreiere

Pentru a realiza operații de excavare (taluzare) sau de încărcare, comutatorul de debreiere (1) poate fi fixat în orice poziție .


Puneți comutatorul de debreiere în poziția ON (PORNIT) pentru a permite utilajului să concentreze puterea pentru operația de excavare sau pentru a crește viteza de ridicare a brațului de ridicare.



MNEC-07-001

- Latura  (Ambreiaj decuplat)

Prin apăsarea pedalei de frână (3) din stânga sau din dreapta, ambreiajul este decuplat și frâna este aplicată fără a transmite puterea către pneuri.

 : Ambreiajul este DECUPLAT la o apăsare ușoară a pedalei de frână (3).

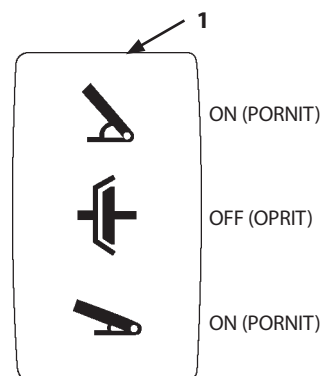
(Potrivit pentru lucrările de încărcare pe o suprafață plană sau pe o pantă ușoară.)

 : Ambreiajul este DECUPLAT la o apăsare puternică a pedalei de frână (3).

(Potrivit pentru operarea pe pante mai abrupte)


- OFF (OPRIT)  (ambreiaj cuplat)

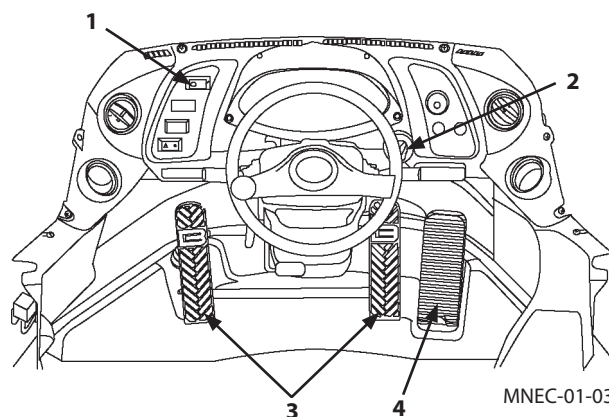
Prin apăsarea pedalei de frână (3) din stânga sau din dreapta, frâna este aplicată în timp ce puterea este transmisă către pneuri.



MNEC-01-025

#### NOTĂ:

- Când începeți să urcați o pantă, rotiți comutatorul de debreiere (1) în poziția OFF (OPRIT)  (ambreiaj cuplat) și apăsați pedala de frână din stânga (3). Eliberați treptat pedala de frână din stânga în timp ce apăsați pedala de accelerație (4) pentru a începe lent urcarea pantei.
- Aplicarea eficientă a debreierii duce la reducerea consumului de combustibil și supraîncălzește uleiul de osie.



MNEC-01-036

## OPERAREA UTILAJULUI

### Reglarea sistemului de oprire automată a cupei într-o anumită poziție

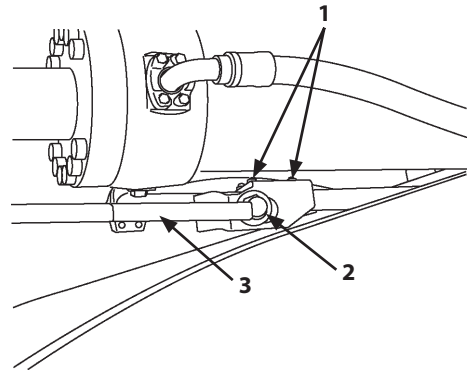
#### **AVERTISMENT:**

- La reglarea sistemului de oprire automată a cupei într-o anumită poziție, acordați atenție măsurilor de siguranță pentru a evita leziunile personale și/sau decesul.
- Opriți motorul. Coborâți partea din față a încărcătorului pentru a elibera presiunea uleiului.
- Aplicați frâna de parcare pentru a preveni mișcarea neașteptată a utilajului. Blocați roțile cu cale. Țineți trecătorii departe de zona din apropierea utilajului.

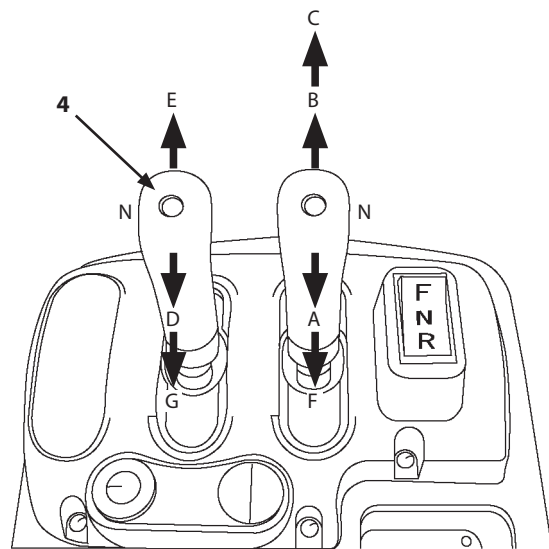
Sistemul de oprire automată a cupei într-o anumită poziție oprește mișcarea cupei la un unghi de săpare prestabilit. (Când utilajul este expediat din fabrică, poziționarea cupei este prestabilită astfel încât cupa este oprită cu fundul cupei paralel cu suprafața drumului.)

De exemplu, după descărcarea materialelor într-un camion sau într-un buncăr, când maneta de comandă a cupei (4) este pusă în poziția de detentă (G), maneta este menținută în acea poziție. Când cupa este întoarsă la poziția unghiului prestabilit, cupa este automat oprită și maneta este readusă în poziția neutră (N).

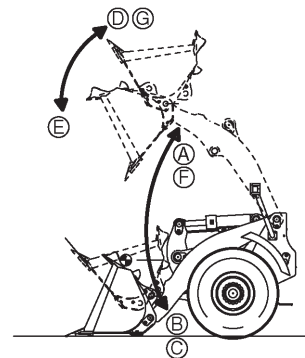
Sistemul de oprire automată a cupei într-o anumită poziție este presetat, astfel încât când fundul cupei vine în poziție paralelă cu suprafața drumului, cupa este oprită. Când este necesar să basculați cupa înainte sau înapoi mai mult față de poziția plană, reglați sistemul de oprire automată a cupei într-o anumită poziție prin mutarea poziției de fixare a întrerupătorului de apropiere.



M4GB-05-001



MNEC-03-003



M4GB-01-073

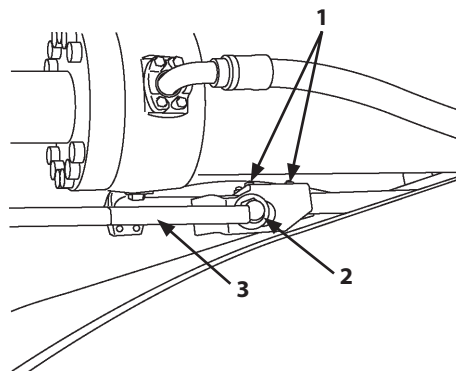
## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Procedurile de reglare

**IMPORTANT:** Nu operați utilajul cu cupa răsturnată mai mult de 10°. Evitați aplicarea unei forțe excesive asupra muchiei tăietoare a cupei.

1. După mutarea cupei la unghiul dorit de săpare, opriți motorul.
2. Slăbiți contrapiulița (2) comutatorului de proximitate. Glisați capătul barei de nivelare (3) până în centrul zonei sensibile (culoarea portocalie). Strângeți contrapiulița (2).
3. Dacă este necesar un unghi de excavare prestabilit mai mare, slăbiți piulițele de la șuruburile U (1) (2 utilizate), mutați consola și apoi strângeți piulițele.
4. După efectuarea reglărilor porniți motorul. Verificați că cupa poate fi oprită în poziția unghiului presetat.



M4GB-05-001

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Reglarea sistemului dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție

#### AVERTISMENT:

- La reglarea sistemului de oprire automată a brațului de ridicare într-o anumită poziție, acordați atenție măsurilor de siguranță pentru a evita rănirea și/sau decesul.
- Aplicați frâna de parcare pentru a preveni mișcarea neașteptată a utilajului. Blocați roțile cu cale. Țineți trecătorii departe de zona din apropierea utilajului.

#### IMPORTANT:

- Când funcția de oprire automată a brațului de ridicare este activată cu cupa încărcată, este posibil ca cupa să se oprească sub poziția fixată.
- Setarea înălțimii la coborâre nu poate fi făcută când brațul de ridicare este mai sus decât poziția orizontală. De asemenea, setarea înălțimii la ridicare nu poate fi făcută când brațul de ridicare este mai jos decât poziția orizontală.

Sistemul de oprire automată a brațului de ridicare este un dispozitiv care oprește automat brațul de ridicare la o poziție fixată la ridicarea sau coborârea brațului de ridicare. Modificarea setării poziției de oprire folosind această funcție este convenabilă când utilajul este folosit constant într-un anumit mod pentru lucrări de încărcare.

Consultați "Comutatorul dual pentru sistemul de oprire automată a brațului de ridicare" din secțiunea STAȚIA OPERATORULUI pentru detalii despre reglarea poziției de oprire.

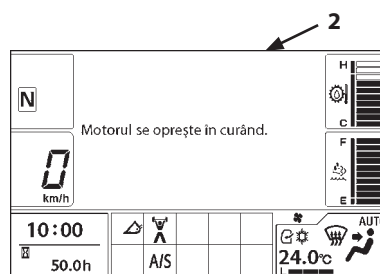
## OPERAREA UTILAJULUI

### Oprire automată (opțional)

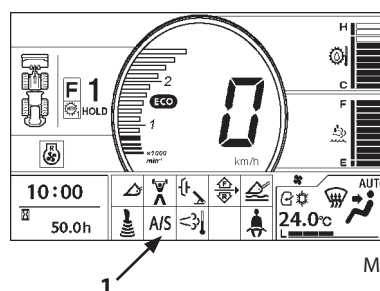
**AVERTISMENT:** Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.

Când funcția de oprire automată este PORNITĂ (activată), motorul se oprește automat după un timp presetat de la momentul în care se îndeplinesc următoarele condiții: Comutatorul pentru frâna de parcare este în poziția ON (PORNIT), maneta (comutatorul) de deplasare înainte/înapoi este în poziția neutră (N) și pedala de frână sau pedala de accelerație nu este apăsată. (Pentru informații detaliate privind condițiile de utilizare vezi descrierile din pagina următoare) Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul (2) afișează un mesaj care anunță că motorul se va opri și matorul luminos (1) începe să clipească intermitent. De asemenea, alarma sună. Alarma sonoră sună o dată cu 30 de secunde înainte, sună intermitent de la 15 secunde, apoi se oprește după 15 secunde. Oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va opri în niciuna din următoarele condiții: Comutatorul pentru frâna de parcare este în poziția OFF (OPRIT), maneta (comutatorul) de deplasare înainte/înapoi este în poziția neutră (F) sau (R) sau pedala de frână sau pedala de accelerație este apăsată.

**IMPORTANT:** Verificați dacă matorul luminos al funcției de oprire automată (1) este ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT). Dacă matorul luminos este aprins, funcția de oprire automată va fi activată.



MNEK-01-153RO



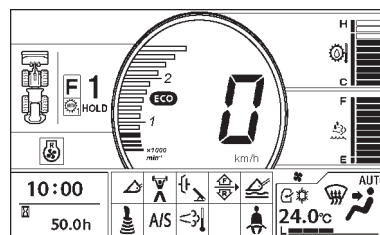
MNEK-01-100RO

## OPERAREA UTILAJULUI

### Oprire automată

#### Condiții de operare

- Motorul funcționează.
- Frâna de parcare este aplicată.
- Maneta (comutatorul) pentru deplasare înainte/înapoi este în poziția neutră (N).
- Pedala de accelerație nu este apăsată.
- Pedala de frână nu este apăsată.
- Maneta de comandă nu este acționată.
- Volanul nu este acționat.
- Temperatura lichidului de răcire, a uleiului hidraulic și a transmisiei nu este ridicată.
- Acest semn indică faptul că dispozitivul de post-tratare nu funcționează.



MNEK-01-100RO

#### IMPORTANT:

- Când motorul se oprește cu funcția de oprire automată, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.
- Când comutatorul de pornire este rotit în poziția OFF (OPRIT) în timp ce funcția de oprire automată este ACTIVATĂ, setarea va fi resetată. Când este necesară păstrarea setărilor, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

Consultați "Oprirea automată" din capitolul STAȚIA OPERATORULUI pentru detalii despre setarea funcției de oprire automată.



## OPERAREA UTILAJULUI

### Procedura de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare

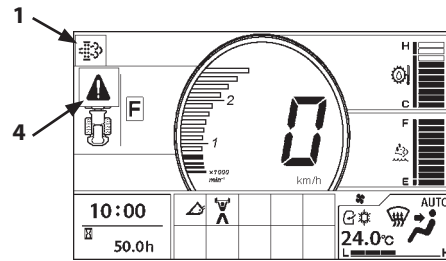
Când este necesară regenerarea manuală, se vor afișa simbolul (1) indicat în dreapta și martorul pentru service (4). Când este afișat simbolul (1), este necesar să efectuați regenerarea manuală. Înainte de a porni regenerarea manuală, verificați următoarele aspecte.

- În jurul utilajului nu se află persoane.
  - Țineți la distanță obiectele inflamabile de evacuare.
  - Alarma de carburant rămas nu este aprinsă.
  - Alarma pentru DEF/AdBlue® nu este aprinsă.
1. Parcați utilajul într-o zonă sigură. Coborâți atașamentul frontal la sol.

2. Setează pedala de accelerație și comutatoarele în următoarea stare. Apoi, pe monitor se afișează ecranul (2) de solicitare de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare.

Pedală de accelerație : OFF (OPRIT)  
Maneta de deplasare înainte/înapoi : N (Neutru)  
Comutator pentru frâna de parcare : ON (PORNIT)  
Comutator de blocare manetă de comandă : LOCK (BLOCAT)  
Setarea blocării regenerării dispozitivului de post-tratare : OFF (OPRIT)

3. Apăsăți butonul de regenerare a dispozitivului de post-tratare (3).



Ecran de bază

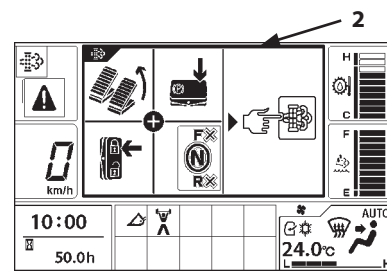
MNEK-01-280RO



Ecran de bază

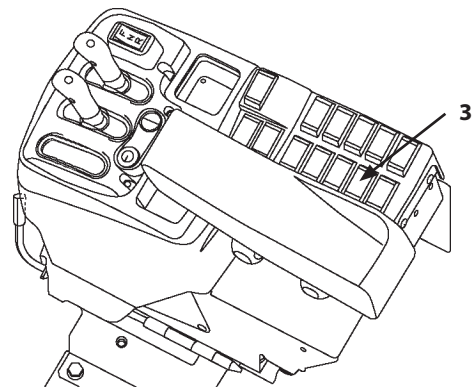
(Camera retrovizoare este PORNITĂ)

MNEK-01-281RO

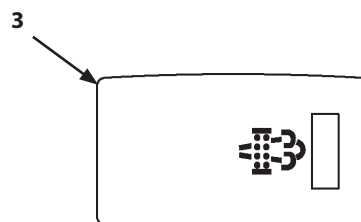


Ecran de solicitare a regenerării manuale

MNEK-01-282RO



MNEC-01-526



MDAA-05-002

## OPERAREA UTILAJULUI

4. La apăsarea comutatorului pentru regenerarea dispozitivului de post-tratare, se va afișa ecranul (5) arătat în partea dreaptă și procesul de regenerare manuală începe. Graficul tip bară (6) de pe ecran indică progresul procesului de regenerare.

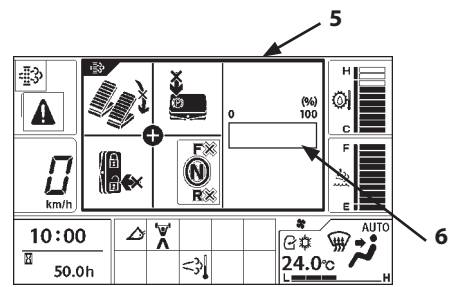
**ATENȚIE:** Regenerarea manuală decât dacă pedala de accelerație este în poziția OFF (OPRIT), maneta de deplasare înainte/înapoi este în poziția neutră, comutatorul de parcare este în poziția ON (PORNIT) și comutatorul de blocare a manetei de comandă este în poziția ON (PORNIT). Dacă atingeți pedala de accelerație, maneta de deplasare înainte/înapoi, comutatorul pentru frâna de parcare sau comutatorul de blocare a manetei de comandă, procesul de regenerare este oprit. Dacă procesul de regenerare este întrerupt, porniți-l din nou.

5. Când regenerarea este finalizată, se va afișa mesajul "Regenerarea s-a finalizat". Dacă se afișează mesajul "Regenerarea a eșuat", începeți din nou procesul de regenerare. Eșecul procesului de regenerare poate avea loc în condiții diferite de cele de mai sus (cum ar fi defecțiunea unui senzor care afectează regenerarea la temperatură ambientală scăzută).

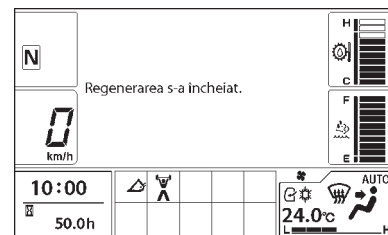
**NOTĂ:**

- Operația de regenerare poate eșua dacă are loc în alte condiții decât cele de mai sus (de exemplu proasta funcționare a senzorului sau o temperatură ambientală scăzută).
- Sunetul motorului se poate schimba și turația poate crește când începe regenerarea manuală, dar aceasta nu este o defecțiune.
- Timpul de regenerare variază în funcție de temperatura ambientală.
- Temporar, pe parcursul procesului de regenerare poate fi generat un fum alb de la țeava de eșapament, dar nu este o defecțiune.
- Durata regenerării manuale este mai mică imediat după ce utilajul a funcționat, și este mai mare dacă temperatura motorului este scăzută.
- Temperatura lichidului de răcire poate crește pe parcursul regenerării manuale.

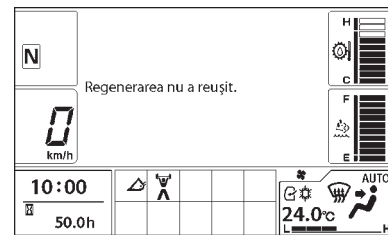
**IMPORTANT:** Dacă regenerarea trebuie întreruptă, apăsați din nou comutatorul de regenerare manuală. Pe monitor va fi afișat mesajul "Regenerarea nu a reușit.", dar utilajul devine operabil. În acest caz, procesul de regenerare manuală trebuie pornit din nou. Reporniți procesul manual de regenerare cât mai curând posibil.



MNEK-01-283RO



MNEK-01-284RO



MNEK-01-285RO

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Înainte de operare

#### AVERTISMENT:


- **Asigurați-vă că instalați pe atașamentul frontal numai cupe și alte scule de lucru autorizate.**
- **Nu modificați și nu măriți niciodată capacitatea cupei sau a altor scule de lucru fără a fi primit în prealabil autorizația de a face acest lucru. Nu supraîncărcați utilajul prin instalarea unor contragreutăți adiționale. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la leziuni personale și/sau la deteriorarea utilajului.**

### Măsuri de precauție la operare

#### AVERTISMENT:

- **Verificați și confirmați siguranța pe șantier înainte de a începe orice operații de lucru.**
- **Utilizați utilaje dotate cu FOPS (Structură de protecție la obiecte care cad) și ROPS (Structură de protecție la răsturnare) dacă utilajul urmează a fi operat în zone în care există posibilitatea căderii de roci.**
- **Dacă este necesară operarea în zone cu sol moale, operați utilajul numai după consolidarea terenului.**
- Când operați utilajul, asigurați-vă că purtați îmbrăcăminte mai strânsă pe corp și echipament de protecție potrivit pentru lucru, cum ar fi cască de protecție etc.
- Îndepărtați toate persoanele și obstacolele din zona de operare și mișcare a utilajului. Fiți întotdeauna atent la zona din jurul utilajului în timpul operării.

### Asigurați siguranța la operarea pe acostamentul drumului

- ** ATENȚIE:** Consolidăți solul înainte de a opera utilajul pe acostamente de drum cu teren moale.

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Evitați supraîncărcarea

**⚠ AVERTISMENT:**

- Nu penetrați cu cupa în grămezi de pământ și/sau pietriș la viteze mari de deplasare pentru a evita accidentele personale.
- Evitați lucrările de excavare sau de taluzare când utilajul este articulat, care ar putea cauza posibila răsturnare a utilajului.

**IMPORTANT:** Evitați operarea abuzivă a utilajului, permițând cupei sau atașamentului să primească încărcături înclinate numai pe o parte. Se poate produce deteriorarea utilajului.

### Evitați schimbările rapide de direcție și/sau frânarea bruscă

**⚠ AVERTISMENT:** Mențineți întotdeauna o suprafață plană de lucru pe șantier. Evitați schimbările rapide de direcție și frânarea bruscă în timp ce ridicați brațul de ridicare cu cupa încărcată pentru a preveni răsturnarea utilajului.

### Evitați operarea cu încărcături înclinate

**⚠ AVERTISMENT:** Evitați operarea abuzivă a utilajului, permițând cupei să primească încărcături înclinate numai pe o parte. Se poate produce răsturnarea utilajului sau deformarea dispozitivelor de lucru, cum ar fi brațul de ridicare.

## OPERAREA UTILAJULUI

### Excavarea

#### Încărcarea pământului acumulat

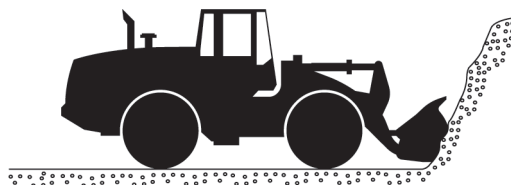
**IMPORTANT:** Evitați operarea utilajului cu roțile din față ridicate de la sol. Forța de tracțiune a utilajului este redusă și asupra șasiului se aplică sarcini excesive.

Săpați în timp ce deplasați utilajul în direcția înainte în modul descris mai jos. Pe măsură ce sarcina crește, roțile încep să patineze, ridicați ușor cupa pentru a reduce sarcina.

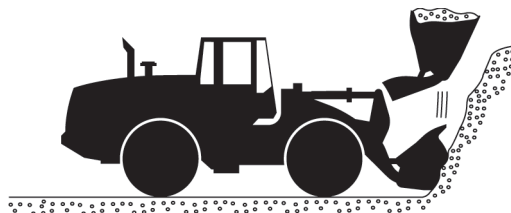
1. Aduceți cupa paralel cu suprafața solului. Împingeți cupa în pământul acumulat în timp ce deplasați utilajul înainte.
2. După ce cupa a pătruns suficient în sol, ridicați brațul de ridicare în timp ce deplasați utilajul mai în față și basculați cupa spre înapoi pentru a o umple. Uneori fixați cupa în poziție înclinată pentru a umple cupa cu material.
3. Dacă pătrunderea cupei în pământ este dificilă, mișcați cupa înainte și înapoi și dinții cupei în sus și în jos.
4. Deplasați utilajul cu cupa basculată complet spre înapoi și menținută în cea mai joasă poziție posibilă.



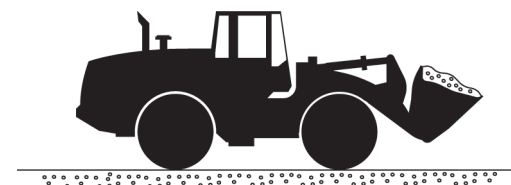
M4GB-05-003



M4GB-05-004



M4GB-05-005



M4GB-05-006

## OPERAREA UTILAJULUI

### Săparea și încărcarea la nivelul solului

**IMPORTANT:** În timp ce excavați cu cupa sau cu furca, nu aplicați niciodată o forță de tracțiune excesivă pe vârful dinților cu cupa sau furca înclinate mai mult de 10°. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la apariția de fisuri sau la deteriorarea atașamentului frontal.

Poziționați ușor dinții cupei îndreptați în jos (între 0 și 10 grade) și săpați pământul în timp de deplasați utilajul în direcția înainte în modul descris mai jos. Aveți întotdeauna grijă să nu aplicați sarcinile numai pe o parte a cupei.

1. Poziționați ușor cupa cu dinții îndreptați în jos.
2. În timp ce deplasați utilajul în direcția înainte, înclinați cupa astfel încât suprafața solului este separată în mod gradat.
3. Reglați adâncimea de săpare prin acționarea brațului de ridicare.
4. Deplasați utilajul cu cupa basculată complet spre înapoi și menținută în cea mai joasă poziție posibilă.



M4GB-05-007



M4GB-05-008



M4GB-05-009



M4GB-05-010

## OPERAREA UTILAJULUI

### Nivelarea

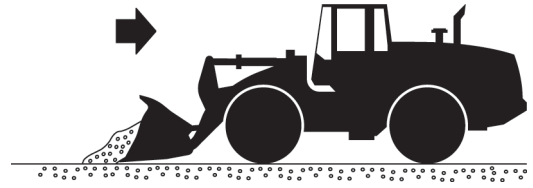
**ATENȚIE:** Când operați utilajul cu atașamentul frontal în poziție de flotare, aduceți întotdeauna comutatorul de comandă a cursei la poziția OFF (OPRIT).

Atunci când se lucrează cu comutatorul de comandă a cursei în poziția ON (PORȚIT) și atașamentul frontal în poziție de flotare, controlul deplasării este activat și poate lăsa atașamentul să cadă în timp ce utilajul se deplasează.

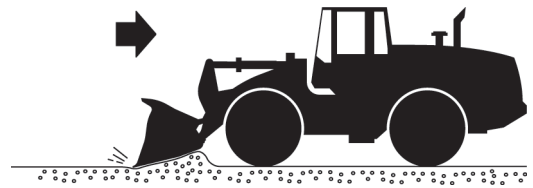
**IMPORTANT:** Asigurați-vă că efectuați lucrări de nivelare în timp ce deplasați utilajul în direcția înapoi. Dacă nivelarea este făcută prin deplasarea utilajului în față, sunt aplicate presiuni severe asupra atașamentului frontal, creând posibile fisuri sau deteriorări ale acestuia.

1. După umplerea cupei cu pământ, descărcați gradat cupa pentru a dispersa solul în timp ce deplasați utilajul în direcție înapoi.
2. Coborâți cupa cu vârfurile dinților pe sol. Nivelăți suprafața solului în timp ce deplasați utilajul spre înapoi cu vârfurile dinților cupei târâți pe sol.
3. După umplerea cupei cu o anumită încărcătură, cum ar fi pământ, poziționați cupa paralel cu suprafața solului. Finisați suprafața solului utilizând greutatea cupei.

La acest moment, conduceți utilajul spre înapoi cu brațul de ridicare menținut în poziția FLOTARE.



M4GB-05-011



M4GB-05-012



M4GB-05-013

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Încărcarea

#### IMPORTANT:

- **Alegeți întotdeauna o suprafață plană pentru operarea utilajului.**  
**Curățarea materialelor cum ar fi pământul vărsat pe suprafața de deplasare va reduce uzura și/sau deteriorarea pneurilor.**
- **Când cărați încărcături în cupă, acordați atenție stării suprafeței drumului pe care vă deplasați. Conduceți utilajul la o astfel de viteză încât să nu vărsați conținutul cupei pe jos, în timp ce poziționați cupa la înălțimea cea mai joasă posibilă.**
- **La îndepărtarea materialului ce a rămas prins de cupă, cum ar fi noroiul, abțineți-vă cât de mult posibil să permiteți ca cupa să vină în contact cu opritorul cupei. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea atașamentului frontal.**  
**Îndepărtați materialele prinse de cupă prin spălare cu apă.**

Încărcarea se referă la descărcarea materialului manipulat într-un camion sau un buncăr.

Operația de încărcare este efectuată fie prin metoda de încărcare și transport fie prin metoda încărcător și autobasculantă. Selectați una din metode în funcțiile de condițiile de pe șantier în timp ce luați în calcul considerentele legate de costuri și siguranță.



## OPERAREA UTILAJULUI

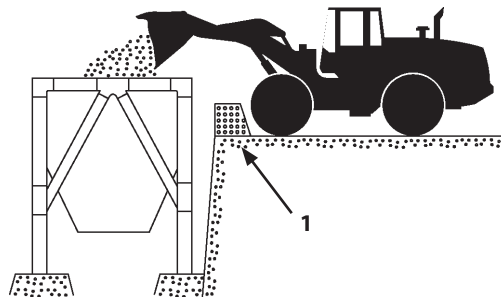
### Metoda de încărcare și transport

#### **⚠️ AVERTISMENT:**

- **Asigurați-vă că ați montat opritoare de roți (1) în fața portului de descărcare.**
- **Înainte de ridicarea brațului de ridicare, basculați ușor cupa înainte și înapoi pentru a stabiliza încărcătura, pentru a evita leziunile personale sau deteriorarea utilajului din cauza căderii încărcăturii.**

**Evitați ridicarea brațului de ridicare pe o pantă.**

- **Când vă apropiați cu utilajul de portul de descărcare cu brațul de ridicare aflat într-o poziție destul de înaltă, nu mișcați niciodată volanul. Conduceți utilajul încet. Nu operați niciodată cu rapiditate, pentru a preveni un accident prin răsturnare.**



M4GB-05-014

Un încărcător frontal efectuează, secvențial, operațiile de încărcare, transport și descărcare. În general, când distanța de transport este între 30 și 100 m, este folosită această metodă.

La descărcarea într-un buncăr, creați o rampă ascendentă de aproximativ 3° în jurul buncărului. Asigurați o zonă plană de circa 10 m de la portul de descărcare și opritorul de roți (1) la marginea portului de descărcare. Reducerea automată a vitezei de deplasare va asista efortul de frânare al operatorului.

## OPERAREA UTILAJULUI

### Metoda combinată de încărcător și autobasculantă

#### **AVERTISMENT:**

- **Mențineți întotdeauna o suprafață plană de lucru pe șantier. Evitați rotirea rapidă și/sau frânarea bruscă în timp ce ridicați brațul de ridicare cu cupa încărcată, pentru a preveni răsturnarea utilajului.**
- **Nu pătrundeți cu cupa în fațeta materialului de încărcat la viteze de deplasare mari pentru a evita eventualele accidente.**

Un încărcător efectuează operația de încărcare, iar operațiile de transport și descărcare sunt efectuate de o autobasculantă. În această metodă se poate efectua modul de încărcare a materialului în formă de V sau I. În funcție de condițiile de pe șantier și potrivirea cu autobasculantele disponibile, alegeți cea mai eficientă metodă.

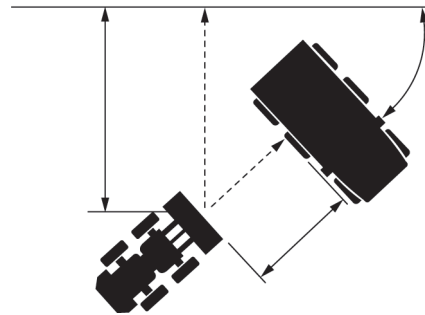
#### Încărcarea în formă de V

1. Parcați autobasculanta într-un punct aflat la un unghi de circa 60° spre fața de încărcare a încărcătorului frontal. După încărcarea materialului, deplasați încărcătorul frontal înapoi și schimbați-i direcția astfel încât încărcătorul să vină cu fața spre autobasculanta parcată, la un unghi drept. Deplasați-vă înainte pentru a transporta materialul și a-l descărca în autobasculantă.
2. Poziționați încărcătorul frontal astfel încât materialul să poate fi încărcat cam în centrul benei. În cazul în care cupa este de două ori mai lungă decât lățimea cupei, încărcați dinspre fața cupei spre spatele acesteia, în ordine.
3. Când încărcați materiale cleioase cum ar fi noroiul, mișcați maneta de comandă a cupei înainte și înapoi pentru a lovi ușor cupa de opritoare.  
  
Luați un unghi de viraj cât de mic posibil pentru a opera eficient utilajul.
4. Înainte de ridicarea brațului de ridicare la înălțimea maximă cu cupa plină, loviți ușor cupa de sol pentru a stabili materialul din cupă în scopul de a preveni vărsarea materialului prin partea din spate a cupei.

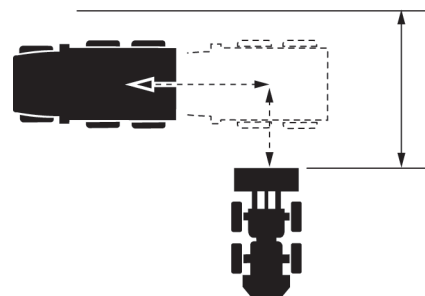
#### Încărcarea în formă de I

Parcați o autobasculantă pe o direcție paralelă cu fața de încărcare. După încărcarea materialului în cupă, deplasați încărcătorul frontal drept înapoi. Mutați o autobasculantă într-un punct aflat între fața de încărcare și încărcătorul frontal. Deplasați încărcătorul frontal înainte pentru a încărca materialul în bena autobasculantei.

Timpii de încărcare se scurtează la folosirea acestor metode, reducând timpul total al ciclului de lucru și măbind eficiența de lucru. Poziționați utilajul cu vântul din spate cât de mult posibil. Nu numai că motorul nu va inhala atât de mult praf, dar și ochii operatorului vor fi mai protejați de contaminare.



M4GB-05-015



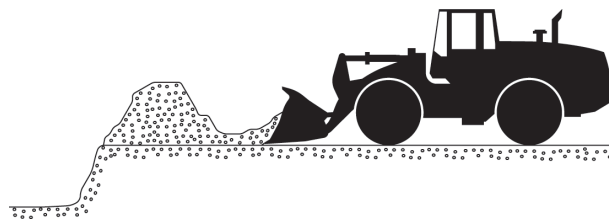
M4GB-05-016

## OPERAREA UTILAJULUI

### Nivelarea cu cupa

#### IMPORTANT:

- Nu încercați niciodată să împingeți cu forța grămezi de material mai mari decât capacitatea cupei. Poate avea loc uzura prematură a anvelopelor din cauza derapării și/sau risipă de carburant.
- Nu efectuați nivelarea cu cupa răsturnată. Un stres excesiv de mare va fi aplicat asupra atașamentului frontal.
- Nu aplicați niciodată o forță mare de tracțiune pe lama tăietoare înclinată la mai mult de 10°. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la producerea de deteriorări, cum ar fi fisuri la sculele de lucru sau la atașamentul frontal.



M4GB-05-017

Nivelarea cu cupa este o metodă de operare efectuată de un încărcător frontal folosind cupa încărcătorului în locul lamei buldozerului. Această metodă de operare este folosită la recuperarea terenului sau la descărcarea materialului într-un buncăr.

Fixați fundul cupei paralel cu suprafața solului și deplasați încărcătorul frontal înainte.

### Taluzarea

**AVERTISMENT:** Nu permiteți ca utilajul să se angajeze în operații de taluzare a materialului pe un sol moale. Este important să fiți conștient că schimbarea de direcție pe un sol moale poate provoca cu ușurință răsturnarea utilajului.

Aveți grijă să nu atingeți solul cu contragreutățile în timp ce sunteți angajat în lucrări de taluzare.

Utilajul se poate destabiliza, ducând în mod posibil la răsturnarea acestuia.



M4GB-05-018

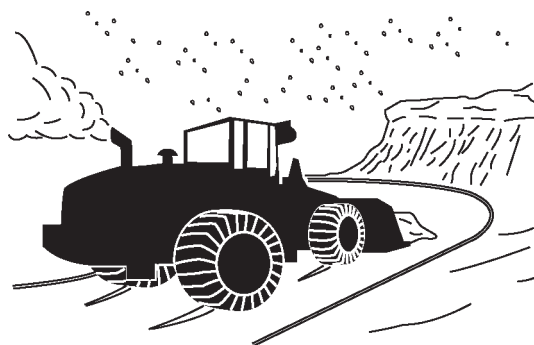
## OPERAREA UTILAJULUI

### Îndepărtarea zăpezii

#### **⚠ ATENȚIE:**

- Îndepărtați zăpada cu aceeași metodă folosită la lucrările generale de încărcare. Oricum, acordați atenție la derapajul anvelopelor și la obstacolele acoperite cu zăpadă.
- Când operați utilajul cu atașamentul frontal în poziție de flotare, aduceți întotdeauna comutatorul de comandă a cursei la poziția OFF (OPRIT).

Atunci când se lucrează cu comutatorul de comandă a cursei în poziția ON (PORNIT) și atașamentul frontal în poziție de flotare, controlul deplasării este activat și poate lăsa atașamentul să cadă în timp ce utilajul se deplasează.



M4GB-05-019

Măsuri de precauție la îndepărtarea zăpezii

- Evitați pornirea și oprirea bruscă precum și schimbările rapide de direcție ale utilajului.
- Utilizați lanțuri de cauciucuri la toate cele patru roți.
- Acordați atenție prezenței instalațiilor de utilități cum sunt hidranțele pentru incendii, cămine de vizitare, rigole etc. Utilajul sau instalațiile pot fi deteriorate.

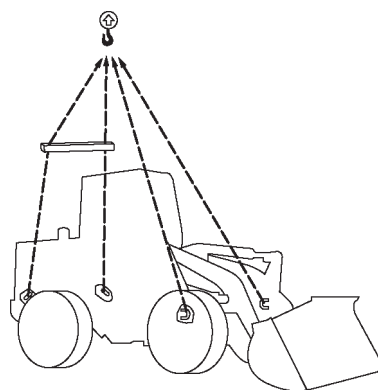
### Ridicarea încărcătorului frontal

#### **⚠ AVERTISMENT:**

- Asigurați-vă că folosiți scule de ridicare și fixați bara de blocare a articulării în poziția LOCK (BLOCAT).
- Nu permiteți nimănui să stea pe utilajul ce urmează a fi ridicat.
- Nu permiteți niciunei persoane să intre în zona de sub utilajul ridicat. Înainte de a ridica complet utilajul de la sol, verificați că cârligele sunt bine fixate de utilaj și că utilajul este bine echilibrat, în timp ce ridicați ușor utilajul deasupra solului.

Consultați secțiunea "RIDICAREA UTILAJULUI" din capitolul TRANSPORTUL.

Operația de ridicare a utilajului va deveni necesară la încărcarea acestuia pe o navă sau un camion pentru reparații și/sau transport.



MNEC-05-001

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Măsuri de precauție după operare

1. După terminarea operațiilor de lucru ale zilei, deplasați utilajul într-o zonă cu teren plan, ferm, unde nu există posibilitatea căderilor de stânci, prăbușirilor de teren sau inundațiilor.

(Parcați utilajul conform instrucțiunilor din paragraful "Parcarea" din capitolul "CONDUCEREA UTILAJULUI".)

2. Umpleți rezervorul de carburant.

**⚠ ATENȚIE:** Spălați utilajul imediat după operare și ungeți apoi cu ulei anti-rugină pentru a împiedica ruginirea utilajului. Dacă utilajul este folosit în continuare cu fenomenul de rugină care se extinde, pot apărea scurgeri de ulei.

**IMPORTANT:** Dacă se așteaptă o ploaie puternică sau utilajul urmează să fie depozitat, înfășurați evacuarea cu o prelată pentru a împiedica pătrunderea apei.

3. Curățați utilajul.
4. Dacă în anotimpul rece nu se folosește soluție anti-îngheț sau lichid de răcire cu durată de viață extinsă, asigurați-vă că ați drenat lichidul de răcire din radiator și din cămașa motorului.

De asemenea, după ce lichidul de răcire a fost drenat, asigurați-vă că ați pus o plăcuță de avertizare "Nu există apă în radiator" într-un loc vizibil.

## OPERAREA UTILAJULUI

5. Întreținerea pentru depozitarea pe termen lung a utilajului după folosirea la lucrări de dezăpezire.  
(Consultați secțiunea DEPOZITAREA.)

Pe drumurile cu zăpadă sunt împrăștiți agenți anti-îngheț, cum ar fi sărurile (clorura de sodiu sau clorura de calciu). Când utilajul este depozitat pe o perioadă mai lungă după ce a fost folosit la lucrări de dezăpezire, efectuați următoarele operații de întreținere pentru a proteja utilajul de a fi corodat și/sau deteriorat de sare.

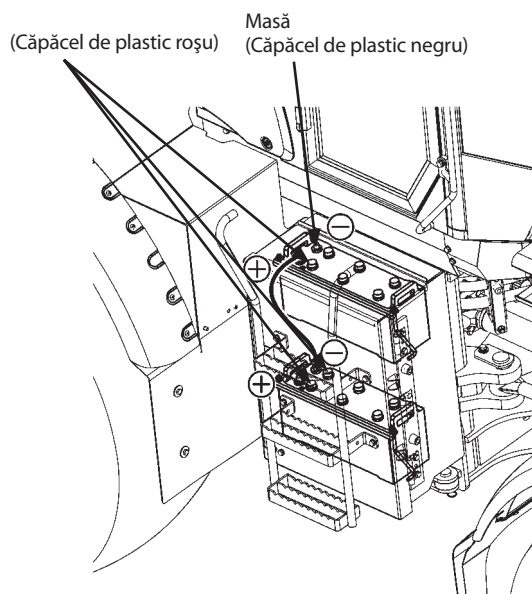
**IMPORTANT: Aveți grijă să nu stropiți direct cu apă piesele electrice, cablajele și conectorii.**

**Anumite lumini, cum ar fi farurile, luminile de lucru și luminile de semnalizare sunt rezistente la apă.**

- 5.1 Curățați utilajul în întregime.  
Curățați cu foarte mare grijă radiatorul și tija fiecărui cilindru (zonele placate).
- 5.2 După poziționarea utilajului pentru depozitare, acoperiți cu grijă tija fiecărui cilindru (zonele placate) și cilindrii supapei de control cu ulei pentru prevenirea ruginii.
- 5.3 Lubrifiați toate axele în timp ce consultați secțiunea A Ungere din lista ghidului de întreținere.

**⚠ ATENȚIE: La deconectarea bateriilor, mai întâi deconectați cablul de masă de la borna bateriei (acoperit cu un căpăcel de plastic negru).**

- 5.4 Scoateți bateriile și depozitați-le într-un loc uscat și răcoros.  
Dacă bateriile nu sunt scoase, deconectați cablul de masă.



MNEK-05-001

# TRANSPORTUL

---

## Transportul pe șosea

Când transportați utilajul pe drumurile publice, fiți siguri că cunoașteți și respectați toate reglementările locale.

1. Pentru transportul cu ajutorul unui trailer, verificați lățimea, înălțimea, lungimea și greutatea trailerului cu utilajul încărcat.
2. Investigați în prealabil condițiile rutei ce urmează a fi parcursă, cum ar fi limitările de dimensiuni, limitările de greutate și regulile de trafic.

În anumite cazuri, poate fi necesară obținerea aprobărilor de transport de la autoritatea locală implicată sau dezasamblarea utilajului pentru a-l aduce în cadrul limitelor de gabarit sau de greutate impuse de reglementările locale.

## Transportul cu un trailer

Asigurați un trailer potrivit pentru dimensiunile și greutatea indicate în specificații. Când transportați utilajul cu un trailer, în limita greutății și dimensiunilor indicate în specificații, este posibil transportul utilajului fără dezasamblarea acestuia.

## TRANSPORTUL

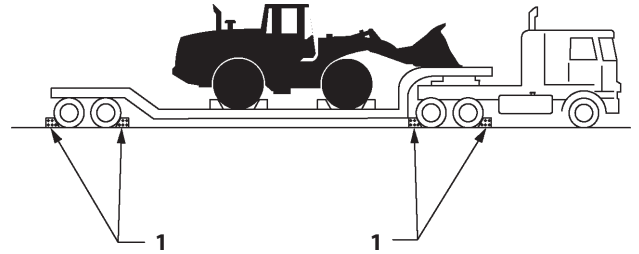
### Încărcarea în/descărcarea din trailer

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că folosiți o punte de încărcare sau o rampă pentru încărcare/descărcare.

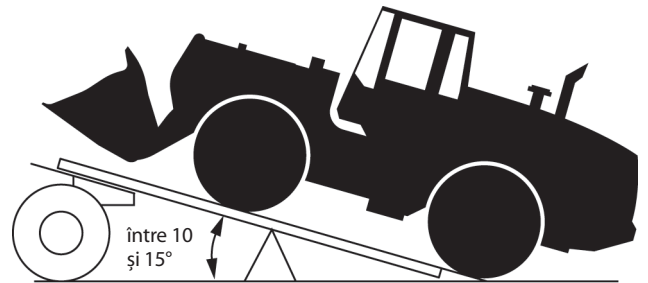
Efectuați întotdeauna operația de încărcare și descărcare pe o suprafață fermă, plană.

#### Rampă/punte de încărcare:

1. Înainte de încărcare, curățați în întregime rampele, puntea de încărcare și patul orizontal. Rampe, punți de încărcare murdare și paturile trailerului cu ulei, noroi sau gheață pe ele sunt alunecoase și periculoase.
2. Așezați cale (1) la roțile camionului și trailerului cât timp folosiți o rampă sau o punte de încărcare.
3. Rampele trebuie să aibă suficientă lățime, lungime și rezistență. Asigurați-vă că înclinarea rampei nu depășește 15°.
4. Punțile de încărcare trebuie să aibă o lățime și o rezistență suficientă pentru a suporta utilajul și o înclinare mai mică de 15°.



M4GB-06-001



M4GB-06-002



## TRANSPORTUL

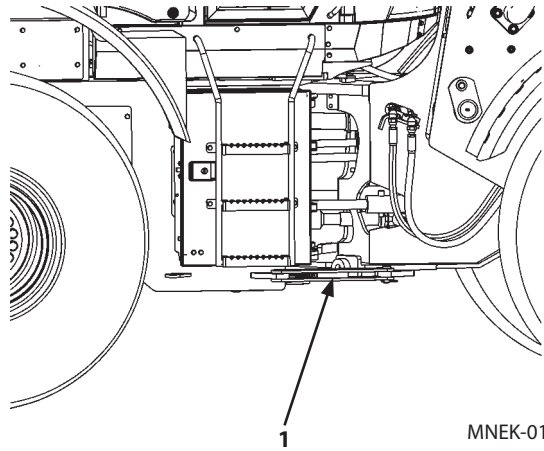
### Încărcarea în/descărcarea din trailer

#### **⚠️ AVERTISMENT:**

- **Nu schimbați niciodată direcția în timp ce urcați sau coborâți o rampă, este deosebit de periculos și poate duce la răsturnarea utilajului. Nu încercați niciodată să schimbați direcția pe o rampă. Dacă direcția de deplasare trebuie schimbată pe o pantă, readuceți utilajul pe teren plat. După schimbarea direcției, începeți din nou deplasarea.**
- **Selectați AUTO 2 pentru schimbare automată sau treapta a 2-a de viteză pentru schimbare manuală.**

### Încărcarea

1. Încărcați utilajul astfel încât axa longitudinală a utilajului să se alinieze cu axa longitudinală a patului orizontal al trailerului.
2. Conduceți încet utilajul pe rampă.
3. Coborâți cupa pe puntea trailerului.
4. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
5. Operați maneta de comandă câteva curse pentru a elibera presiunea din cilindri.
6. Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
7. Închideți bine ferestrele și ușa cabinei pentru a proteja cabina de ploaie. Acoperiți deschiderea țevii de eșapament.
8. Montați bara de blocare a articulației (1) pentru a împiedica articularea utilajului.



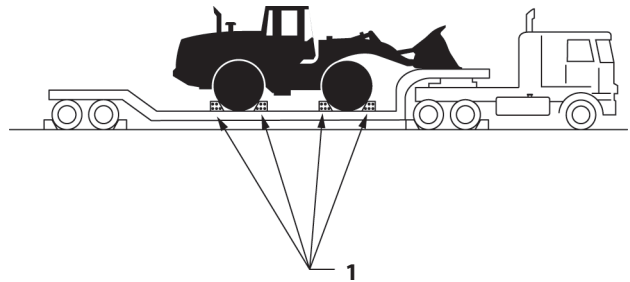
MNEK-01-019

## TRANSPORTUL

### Fixarea utilajului pentru transport

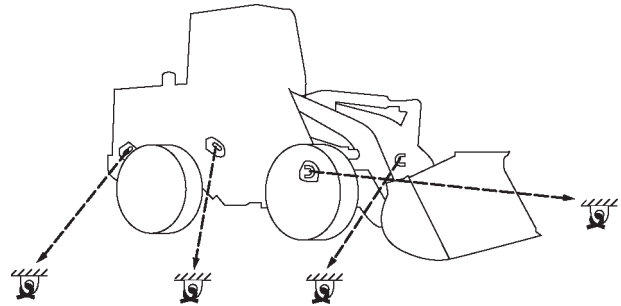
**⚠️ AVERTISMENT:** Fixați bine cadrul utilajului de punte cu lanțuri și cabluri. În timpul deplasării, sarcinile pot produce mișcarea utilajului înainte, înapoi sau în laterale.

1. Aplicați frâna de parcare. Sprijiniți încet cupa de puntea trailerului sau a platformei purtătoare de sarcină.
2. Fixați cale de lemn (1) în spatele și în fața fiecărui pneu pentru a asigura utilajul în poziție.
3. Fixați și asigurați corpul utilajului și atașamentul frontal de platformă cu cabluri suficiente.



M4GB-06-003

Utilajele pentru export sunt prevăzute cu orificii pentru ridicare. Utilizați aceste orificii pentru asigurarea utilajului.



MNEC-06-002

## TRANSPORTUL

---

### **Transportul încărcătorului frontal (situație de urgență)**

Următoarele proceduri se vor aplica numai în cazurile în care este necesară mutarea urgentă a încărcătorului frontal pe o distanță scurtă. Când este necesar transportul încărcătorului frontal pe o distanță lungă, utilizați un trailer.

#### **Măsuri de precauție la auto-deplasare**

Evitați conducerea încărcătorului frontal pe distanțe lungi la viteze mari, deoarece este posibilă supraîncălzirea pneurilor, rezultând posibile deteriorări premature ale pneurilor și/sau uzura acestora. Aveți în vedere următoarele puncte la transportul încărcătorului frontal prin auto-deplasare.

- Respectați regulile și reglementările destinate încărcătorului frontal și deplasați-vă cu atenție.
- Presiunea recomandată a pneurilor și vitezele de deplasare pot varia în funcție de tipul de pneuri folosit și de condițiile de drum. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.
- Verificați presiunea pneurilor înainte de a pleca la drum, când pneurile sunt reci.
- După conducerea încărcătorului frontal timp de o oră, parcați încărcătorul frontal timp de 30 de minute și, între timp, verificați pneurile și fiecare piesă a utilajului pentru depistarea anomaliilor și, de asemenea, verificați nivelul uleiului și lichidului de răcire.
- Păstrați cupa goală când vă deplasați.
- Nu conduceți utilajul cu pneuri ce au depuneri de clorură de calciu sau balast uscat, aceste substanțe accelerează încălzirea.

## TRANSPORTUL

### Măsuri de precauție la remorcarea

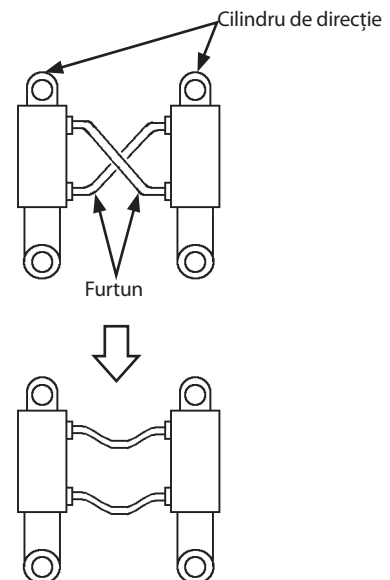
**⚠️ AVERTISMENT:** Nu încercați niciodată să remorcați utilajul dacă sistemul de frânare are nevoie de reparații. Solicitați dealerului dvs. Hitachi repararea utilajului. Operați utilajul numai după efectuarea reparațiilor.

Evitați pe cât posibil remorcarea utilajului. Dacă acest lucru este inevitabil, fiți atent la următoarele aspecte.

**IMPORTANT:** Nu remorcați utilajul cu frâna de parcare aplicată. Se poate produce deteriorarea frânei de parcare.

- Când motorul este operabil:  
Țineți motorul în funcțiune astfel încât sistemul de direcție și sistemul de frânare să fie operabile. Eliberați frâna de parcare.
- Când motorul nu este operabil:  
Demontarea arborelui cardanic
  - Când frâna de parcare nu poate fi eliberată, eliberați manual frâna de parcare. (Citiți despre "Eliberarea frânei de parcare" pagina 6-7.) Deconectați arborii cardanici din față și din spate. În acest moment, fixați opritori de roți la toate pneurile pentru a preveni mișcarea utilajului.
  - Sistemul de direcție nu este operabil când motorul este oprit. Schimbați conexiunile furtunului hidraulic între capătul de la tijă și capătul de la cap numai dacă unul dintre cilindrii de direcție permite operarea volanului.

**✎ NOTĂ:** Aveți grijă să nu vărsați ulei la deconectarea furtunurilor.



M4GB-06-007

## TRANSPORTUL

---

### Eliberarea frânei de parcare

#### AVERTISMENT:

- După ce frâna de parcare este eliberată, utilajul nu mai poate fi oprit cu sistemul de frânare, ceea ce poate duce la leziuni personale sau deces.
- Înainte de eliberarea frânei de parcare sau conectarea sistemului de frânare, asigurați-vă că ați blocat pneurile cu opritoare de roți.

#### ATENȚIE:

- De îndată ce remorcarea utilajului este încheiată, conectați frâna de parcare.
- Folosiți remorcarea numai pentru mutarea utilajului într-un loc unde acesta poate fi inspectat și/ sau reparat. Evitați remorcarea ca soluție pentru deplasarea utilajului pe o distanță lungă.

Eliberarea frânei de parcare este făcută manual doar atunci când comutatorul pentru frâna de parcare devine inoperabil din cauza unei anomalii sau defecțiuni din sistemul de frânare, cum ar fi o pompă.

## TRANSPORTUL

### Proceduri

#### **⚠️ AVERTISMENT:**

- După ce frâna de parcare este eliberată, utilajul nu mai poate fi oprit cu sistemul de frânare.
- Fixați opritori de roți la toate pneurile pentru a preveni mișcarea utilajului.
- Înainte de a reîncepe operarea utilajului, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru repararea frânei de parcare.

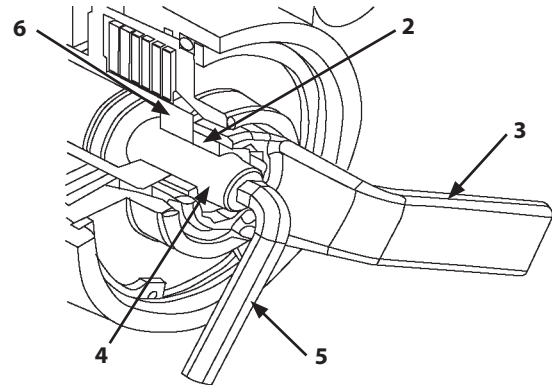
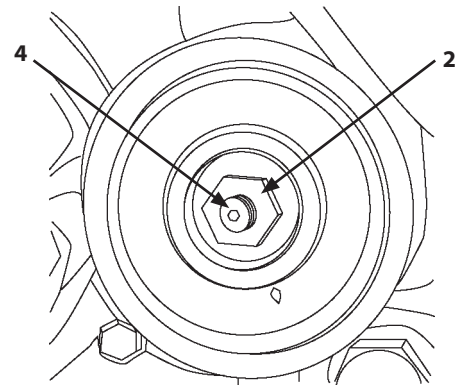
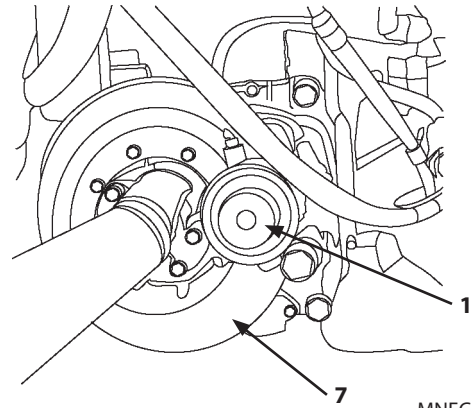
1. Rotiți capacul (1) în sens anti-orar și scoateți capacul (1).
2. Rotiți contrapiulița (2) în sens anti-orar folosind scula (3) și scoateți contrapiulița (2).

Dimensiune cheie: 24mm

3. Rotiți bolțul (4) în sens anti-orar folosind cheia hexagonală (5) până când discul de frână (7) este complet liber. Cuplul care trebuie aplicat la cheia hexagonală (5) este de 70 N·m.

Dimensiune cheie: 8 mm

4. Instalați și strângeți contrapiulița (2) până când face contact cu pistonul (6).
5. Montați capacul (1) și strângeți ușor pentru a preveni aderarea prafului la contrapiuliță.



## TRANSPORTUL

---

### Metoda de remorcare

#### ATENȚIE:

- Utilizați cablu de oțel cu o putere de remorcare de cel puțin 150% din greutatea utilajului.

- Remorcarea din partea frontală a utilajului

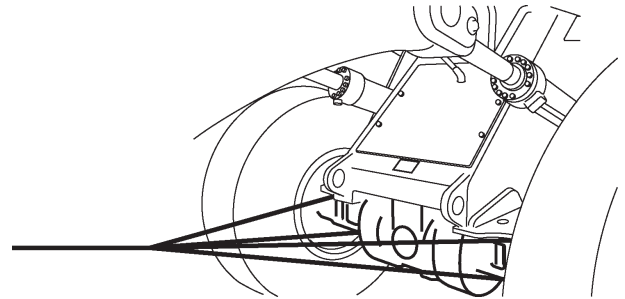
Când folosiți cabluri, asigurați-vă că ați prins cablurile de puntea față.

Folosiți întotdeauna material moale la colțuri între puntea față și cabluri pentru a preveni deteriorarea cablurilor.

- Remorcarea din partea din spate a utilajului

Când folosiți cabluri, asigurați-vă că ați prins cablurile de axul cârligului de tracțiune.

Folosiți întotdeauna știftul de blocare, introducându-l complet în cârligul de tracțiune, pentru a preveni desprinderea cablurilor.



M4GB-06-008

Prindeți cablurile de utilaj în modul arătat în figură când remorcarea utilajului nu poate fi evitată, cum ar fi cazurile în care utilajul nu poate ieși dintr-o zonă cu sol moale prin propria sa putere.

# TRANSPORTUL

## Ridicarea utilajului

### AVERTISMENT:

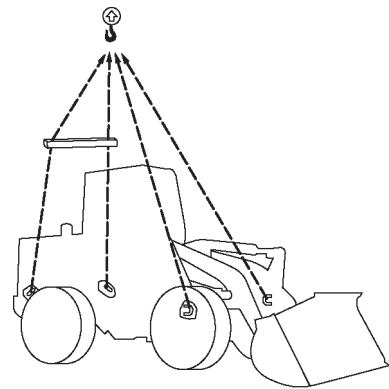
- Instrumentele de ridicare sunt opționale. Instalați instrumentele de ridicare specificate la cel mai apropiat dealer Hitachi.
- Utilizați cabluri și alte scule de ridicare ce nu prezintă niciun semn de deteriorare și/sau de îmbătrânire și care au suficientă rezistență.
- Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi cu privire la procedurile corecte de ridicare, la tipul și dimensiunea cablurilor și sculelor de ridicare.
- Înainte de ridicarea utilajului, mutați comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒) pentru a preveni mișcarea neașteptată a utilajului.
- Asigurați într-o manieră sigură cadrul frontal și cel din spate folosind bara de blocare a articulării, astfel încât acestea să nu fie articulate.
- O procedură incorectă de ridicare și/sau legarea incorectă a cablurilor de oțel vor avea ca efect mișcarea (balansul) utilajului în timpul ridicării acestuia, rezultând în deteriorarea utilajului și/sau leziuni personale.
- Nu ridicați utilajul repede. Asupra cablurilor de oțel și/sau a sculelor de ridicare se vor exercita sarcini excesive, ducând în mod posibil la ruperea lor.
- Nu permiteți nimănui să se apropie sau să intre în zona de sub utilajul ridicat.

### Ridicare

1. Îndreptați utilajul și poziționați atașamentul frontal orizontal, așa cum se ilustrează în dreapta.
2. Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
3. Fixați rigid cadrul frontal de cel din spate folosind bara de blocare a articulării.
4. Oprii motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
5. Utilizați cabluri suficient de lungi astfel încât acestea să nu vină în contact cu corpul utilajului când acesta este ridicat.

Înfășurați material protector în jurul cablurilor de oțel și/sau a barei de sprijin, după cum este necesar, pentru a preveni deteriorarea utilajului. Asigurați-vă că folosiți sculele de ridicare specificate.

6. Fixați o macara în poziția potrivită.
7. Prindeți cablul de sculele de ridicare.



MNEC-05-001



# ÎNȚREȚINEREA

---

## Procedurile corecte de întreținere și inspecție

Învățați cum să vă întrețineți corect utilajul. Respectați procedurile corecte de întreținere și inspecție arătate în acest manual.

Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul.

- Verificați comenzile și instrumentele.
- Verificați nivelurile lichidului de răcire, carburantului și uleiului.
- Verificați pentru depistarea scurgerilor, furtunurilor sau conductelor răsucite, uzate sau deteriorate.
- Plimbați-vă în jurul utilajului verificând aspectul general, zgomotul, căldura etc.
- Verificați pentru depistarea pieselor slăbite sau pieselor lipsă.



SA-005

Dacă există vreo problemă cu utilajul, remediați-o înainte de a începe lucrul sau contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

### IMPORTANT:

- **Utilizați numai carburantul și lubrifianții recomandați.**
- **Asigurați-vă că folosiți numai piese originale Hitachi. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la serioase leziuni de personal sau deces și/sau la defectarea utilajului.**
- **Nerespectarea recomandării de a folosi carburantul și lubrifianții recomandați și piesele originale Hitachi va avea ca rezultat pierderea garanției produsului Hitachi.**
- **Nu reglați niciodată regulatorul motorului sau supapa de siguranță a sistemului hidraulic.**
- **Protejați piesele electrice de apă și abur.**
- **Nu stropiți niciodată cu apă sub presiune sau abur în zona capacului de la orificiul de umplere cu ulei de transmisie sau a aerisitorului de la punte.**
- **Nu dezasamblați niciodată componentele electrice, cum ar fi controlerul principal, senzorii etc.**
- **Nu reglați niciodată piesele sistemului de alimentare sau echipamentului hidraulic.**
- **Utilizarea unui carburant de calitate proastă, agent de drenare, aditivi de carburant, benzină, kerosen sau alcool amestecat cu carburantul specificat poate duce la deteriorarea performanțelor filtrelor de carburant și poate produce probleme de glisare la contactele lubrificate din injector. De asemenea, poate afecta și piesele motorului și ale dispozitivului de post-tratament, ducând la o proastă funcționare.**
- **Folosiți doar filtre de înaltă performanță Hitachi.**

## ÎNȚREȚINEREA

---

- Controler central de informații

Acest utilaj furnizează un controler central de informații care stochează informații legate de operarea utilajului pentru întreținerea preventivă.

La întreținerea utilajului, persoana autorizată de la întreținere poate descărca informațiile stocate.

Consultați dealerul Hitachi autorizat pentru detalii despre funcționarea acestui dispozitiv.

- Operarea terminalului de comunicație

Nu este necesară verificarea sau operarea terminalului de comunicație, dar, în cazul în care se observă vreo anomalie, dealerul Hitachi autorizat.

Înainte de instalarea unui accesoriu de acoperire, cum ar fi un dispozitiv de protecție a capului, consultați dealerul Hitachi autorizat.

Nu stropiți niciodată cu apă pe terminalul de comunicație sau pe cabluri.

- Solicitați informații despre modul corect de eliminare sau reciclare a uleiului, carburantului, lichidului de răcire, filtrelor, bateriilor sau a altor deșeuri de la un centru de reciclare sau de mediu local sau de la dealerul dvs. Hitachi cel mai apropiat.

## ÎNTREȚINEREA

---

### Verificați în mod regulat contorul orar

Consultați Lista de verificări și întreținere pentru informații despre lubrifiții, intervale de verificare și reglare. Tabelul cu ghidul de întreținere este atașat pe partea interioară a capacului cutiei de scule. Citiți la pagina 7-6.

Acest manual recomandă gruparea intervalelor în trei categorii, după cum urmează:

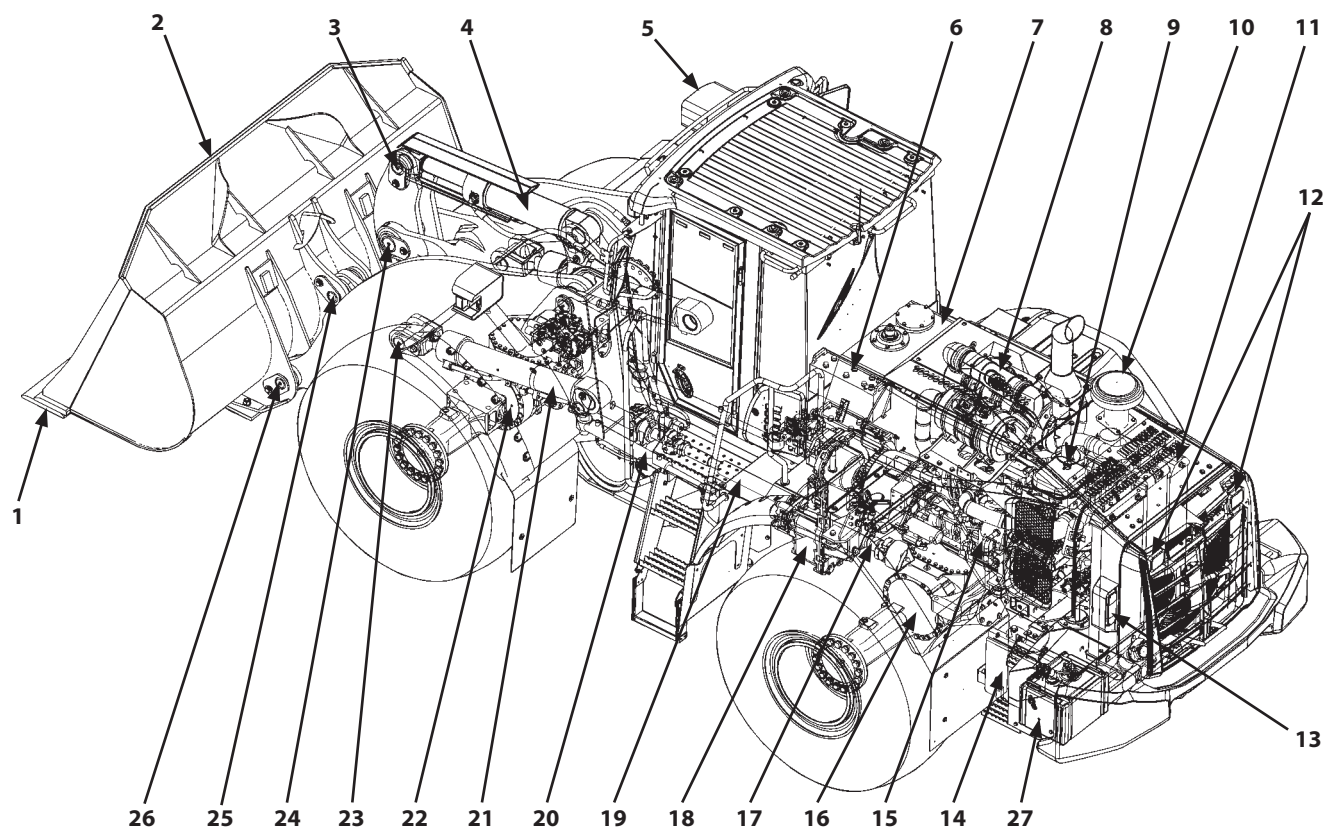
- Verificare zilnică : Trebuie efectuată zilnic, înaintea operării
- Verificare lunară : Trebuie efectuată în mod regulat, o dată pe lună
- Verificare anuală : Trebuie efectuată în mod regulat, o dată pe an

Intervalele de verificări și întreținere arătate în acest manual sunt cele pentru utilajele utilizate în condiții normale. În cazul în care utilajul este utilizat în condiții mai grele, scurtați intervalele.

# ÎNȚREȚINEREA

## Prezentare

ZW220-6



MNEK-07-001

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Lamă tăietoare prinsă în bolțuri                     | 18. Transmisia                   |
| 2. Cupă   | 19. Arbore cardanic intermediar  |
| 3. Ax cilindru cupă                                     | 20. Cilindru de direcție         |
| 4. Cilindru cupă  | 21. Cilindru braț de ridicare    |
| 5. Lampă combinată frontală                             | 22. Punte față                   |
| 6. Baterii  | 23. Ax cilindru braț de ridicare |
| 7. Rezervor ulei hidraulic                              | 24. Ax pârghie cu articulație    |
| 8. Dispozitivul de post-tratare                         | 25. Ax articulație cupă          |
| 9. Vasul de expansiune                                  | 26. Ax cupă                      |
| 10. Filtrul de aer                                      | 27. Rezervor DEF/AdBlue®         |
| 11. Radiator, răcitor cu ulei și alte sisteme de răcire |                                  |
| 12. Lumini de lucru                                     |                                  |
| 13. Lampă combinată posterioară                         |                                  |
| 14. Rezervor de carburant                               |                                  |
| 15. Motor   |                                  |
| 16. Punte spate   |                                  |
| 17. Arbore cardanic spate                               |                                  |















## ÎNȚREȚINEREA

### Tabel cu ghidul de întreținere

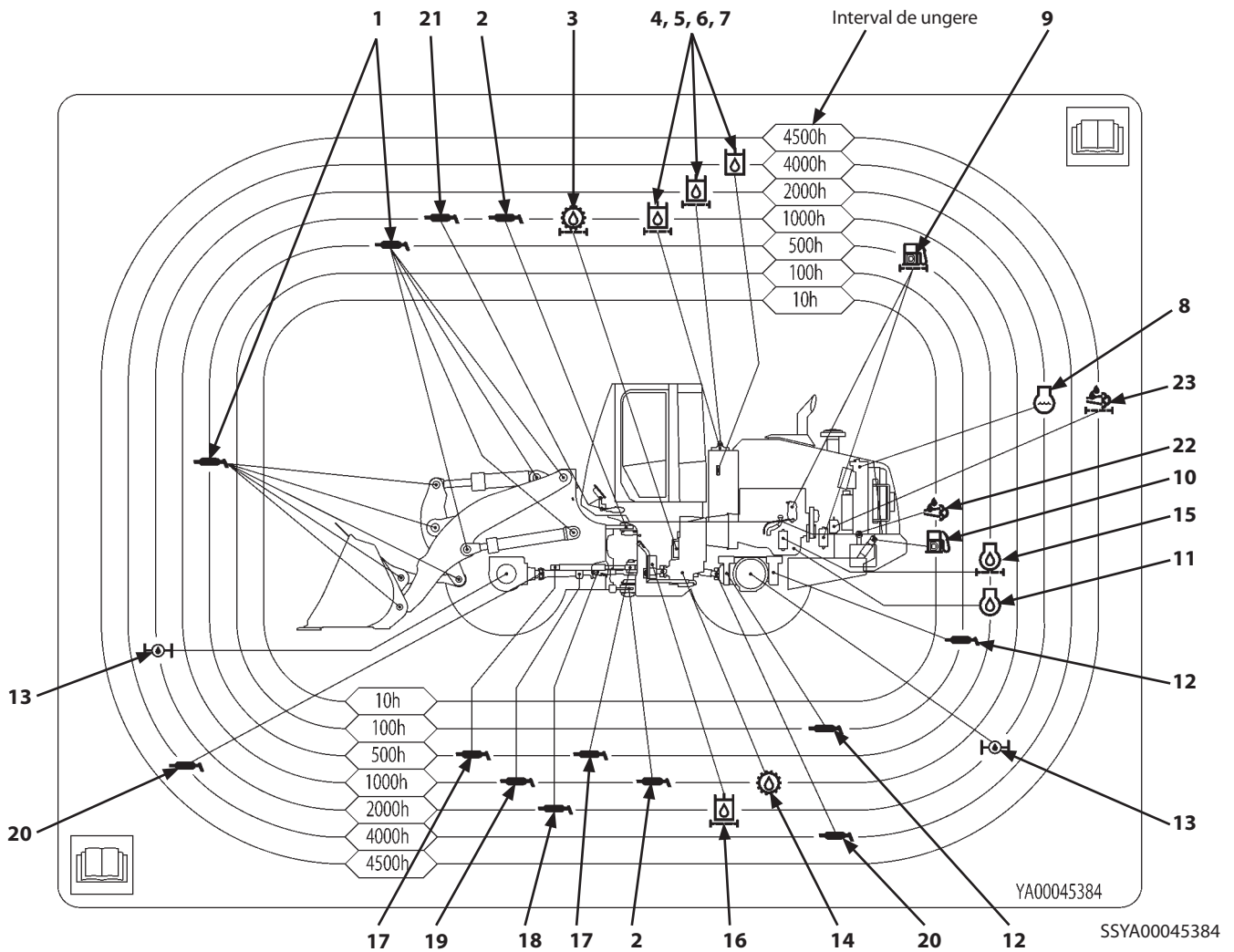
Tabelul cu ghidul de întreținere este fixat pe partea interioară a capacului cutiei de scule. Lubrifiați și/sau efectuați întreținerea pieselor la intervalele indicate în tabel, astfel încât toate operațiile de întreținere necesare să poată fi efectuate regulat.

- Simboluri  
În tabelul cu ghidul de întreținere sunt utilizate următoarele simboluri.

	Vaselină (bolț de articulație față, ax cilindru, arbore cardanic)		Ulei hidraulic
	Uleiul de motor		Filtre ulei hidraulic (filtru pilot, filtru rezervor ulei hidraulic, filtru de aspirație, element de ventilație)
	Filtru ulei de motor		Ulei de angrenaje (acționare finală, angrenaj diferențial)
	Lichid de răcire (Lichid de răcire cu durată de viață extinsă)		Carburant
	Ulei de transmisie (transmisie, convertor de cuplu)		Filtru de carburant (filtru de carburant, prefiltru)
	Filtru ulei de transmisie		DEF/AdBlue® Filtrul principal al modulului de alimentare

# ÎNȚREȚINEREA

- Tabel cu ghidul de întreținere



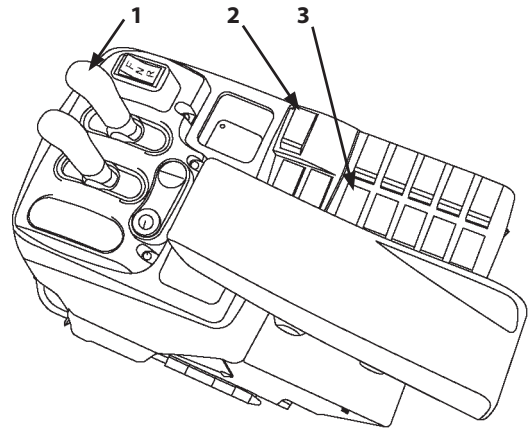
Element	Pagină	Element	Pagină
1 Ungere (bolț de articulație frontală)	7-25	12 Ungere (ax suport punte)	7-28
2 Ungere (ax articulație cadru)	7-27	13 Ulei pentru angrenaje (acționare finală, angrenaj diferențial)	7-43
3 Filtru ulei de transmisie	7-40	14 Ulei de transmisie	7-39
4 Filtru ulei hidraulic (aspirație)	7-51	15 Filtru ulei de motor	7-34
5 Filtru ulei hidraulic (principal)	7-51	16 Filtru ulei hidraulic (pilot)	7-52
6 Element de ventilație aer	7-56	17 Ungere (ax cilindru de direcție)	7-26
7 Ulei hidraulic	7-48	18 Ungere (arbore cardanic)	7-29
8 Lichid de răcire (lichid de răcire cu durată de viață extinsă)	7-79	19 Ungere (suport centru arbore cardanic)	7-29
9 Filtru de carburant, prefiltru de carburant	7-68 la 69	20 Ungere (arbore cardanic universal)	7-29
10 Carburant (motorină)	7-69	21 Ungere (pedala de frână)	7-30
11 Uleiul de motor	7-31	22 DEF/AdBlue®	7-127
		23 DEF/AdBlue® Filtrul principal al modulului de alimentare	7-130

## ÎNTREȚINEREA

### Pregătiri pentru inspecție și întreținere

**⚠️ AVERTISMENT:** Dacă comutatorul de comandă a cursei (3) este în poziția AUTO, brațul de ridicare se poate ridica în mod neașteptat. Pentru a evita un accident din cauza mișcării neașteptate a brațului de ridicare, fixați întotdeauna comutatorul pentru controlul cursei (3) în poziția OFF (OPRIT) înainte de a începe procedurile de inspecție și/sau întreținere ale utilajului.

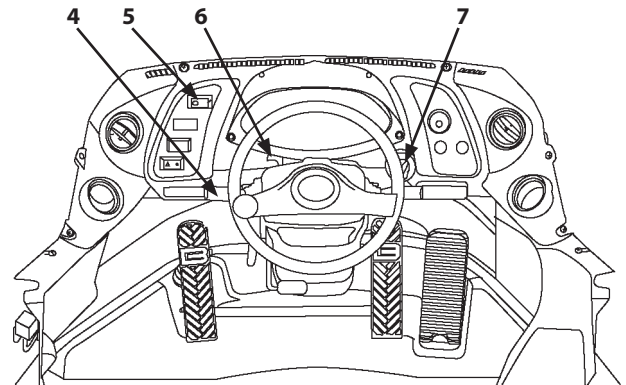
**⚠️ ATENȚIE:** Dacă utilajul se mișcă brusc, se pot produce accidente grave. Asigurați-vă că aplicați frâna de parcare la parcare utilajului.



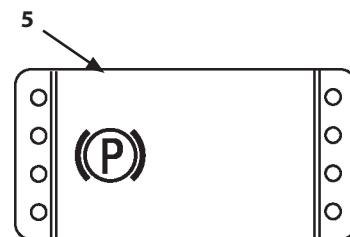
MNEC-07-001

Dacă nu este altfel specificat, parcați utilajul urmând procedurile de mai jos înainte de a începe procedurile de inspecție și/sau întreținere.

1. Parcați utilajul pe un teren plan și solid.
2. Coborâți sculele de lucru, cum ar fi cupa, la sol.
3. Rotiți comutatorul pentru controlul cursei (3) în poziția OFF (OPRIT).
4. Puneți maneta de deplasare înainte/înapoi (4) în poziția neutră și aplicați blocajul de fixare a manetei în poziția neutră (6) în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
5. Aplicați frâna de parcare. (Puneți comutatorul pentru frâna de parcare (5) în poziția ON (PORNIT).)
6. Blocați roțile.
7. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti timp de 5 minute pentru a răci motorul. Rotiți comutatorul de pornire (7) în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul. Din nou, rotiți comutatorul de pornire (7) în poziția ON (PORNIT) și puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) (🔓). Acționați până la capăt maneta de comandă a brațului de ridicare (1) 3 până la 4 curse pentru a elibera presiunea reziduală din sistemul hidraulic. În cazul în care inspecția și/sau întreținerea trebuie efectuată cu motorul în funcțiune, folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare.
8. Asigurați-vă că ați fixat comutatorul de blocare a manetei de comandă (2) în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
9. Rotiți comutatorul de pornire (7) în poziția OFF (OPRIT) și scoateți cheia.
10. Începeți să lucrați numai după ce ați pus o plăcuță "SUB INSPECȚIE/ÎNTREȚINERE" într-un loc foarte vizibil, cum ar fi ușa cabinei sau maneta de comandă.



MNEC-01-036



MNEC-01-058

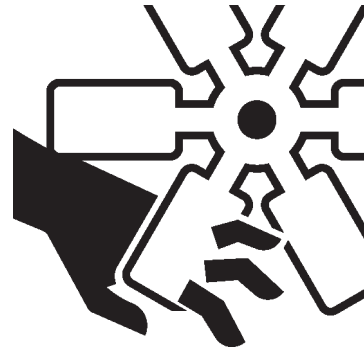


## ÎNTREȚINEREA

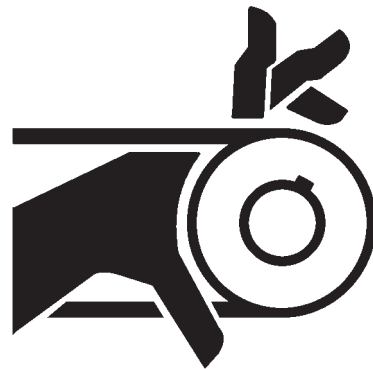
---

**⚠ AVERTISMENT:** Pentru a preveni accidentele, nu încercați niciodată să efectuați operații de întreținere la utilaj cu motorul în funcțiune. Dacă este necesar ca motorul să funcționeze în timpul operațiilor, procedați astfel.

- O persoană trebuie să stea pe scaunul operatorului și să fie pregătit să oprească motorul în orice moment, în timp ce comunică cu ceilalți muncitori.
- Dacă nu puteți evita lucrul pe lângă piesele aflate în mișcare, aveți grijă să nu vă agățați mâinile, picioarele și hainele.
- Dacă sunt scăpate sau introduse piese sau unelte în ventilator sau curea, acestea pot fi proiectate sau tăiate. Nu scăpați și nu introduceți piese sau unelte în piesele în mișcare.
- Poziționați comutatorul de blocare a manetei de comandă (2) în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒), astfel încât atașamentul frontal să nu se miște.
- Nu atingeți niciodată manetele de comandă sau pedalele. Dacă nu poate fi evitată operarea manetelor de comandă sau a pedalelor, semnalizați colegilor de muncă să meargă într-un loc sigur.



SA-2294



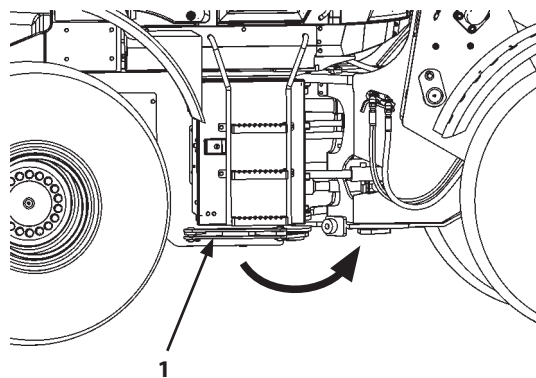
SA-026

## ÎNȚREȚINEREA

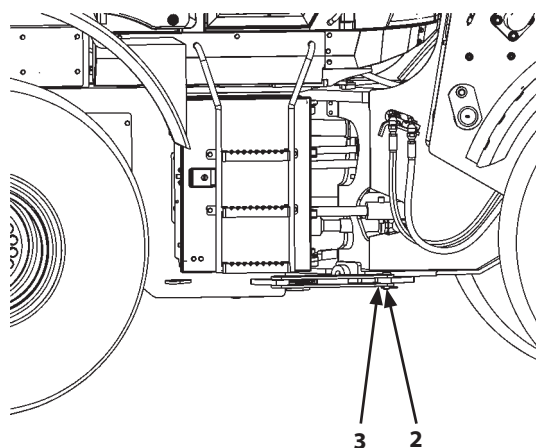
### Blocați cadrele

**⚠ AVERTISMENT:** Înainte de a începe lucrul lângă articulația centrală a cadrelor (4), montați bara de blocare a articulării (2) pentru a bloca și a face imposibilă mișcarea între cadrul din față și cel din spate. Evitați accidentele cauzate de mișcarea neașteptată a utilajului.

1. Aliniați unul cu altul cele două centre ale cadrului din față și din spate.
2. Scoateți știftul în formă de β (5) pentru a putea scoate axul de fixare (1) din orificiul cadrului din spate.
3. Trageți în afară și rotiți bara de blocare a articulării (2) pentru a o alinia cu orificiul aflat pe cadrul frontal (3).
4. Montați axul de fixare (1) în orificiul (3) cadrului frontal și în orificiul din capătul barei de blocare a articulării. Fixați știftul în formă de β (5) pentru a bloca bara de blocare a articulării (2) în poziție.



MNEK-01-018



MNEK-01-019

## ÎNȚREȚINEREA

### Capacul lateral de acces pentru inspecție/ întreținere

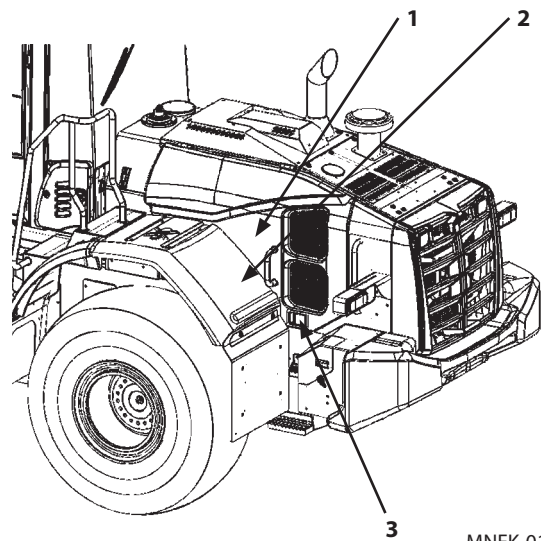
#### **⚠ ATENȚIE:**

- Închideți întotdeauna capacele laterale (1) în timpul deplasării și operării utilajului.
- Nu lăsați capacele laterale (1) deschise pe o pantă sau când suflă un vânt puternic. Nerespectarea acestei recomandări este periculoasă deoarece capacul lateral (1) se poate închide în mod neașteptat.
- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele la închiderea/deschiderea capacelor laterale (1).
- Când capacul lateral (1) este deschis, acesta se poate mișca brusc. Aveți grijă să nu vă loviți de capac.
- Înainte de inspecția în jurul motorului, asigurați-vă că ați fixat bine capacul lateral (1) cu tija de sprijin (4).
- În cazul în care utilajul este dotat cu apărătoare (2) la capacele laterale (1), nu vă urcați niciodată pe apărătoare (2).

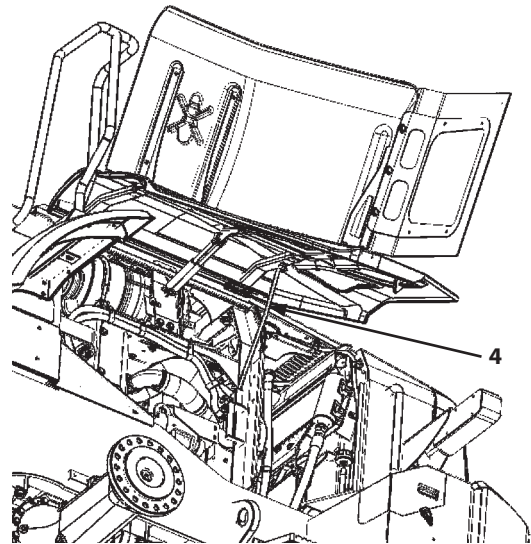
La deschiderea capacului lateral (1), trageți de zăvorul (3).

**NOTĂ:** Când este necesară inspecția utilajului pentru o perioadă mai lungă de timp cu capacul lateral (1) menținut deschis, fixați capacul lateral (1) în poziție cu ajutorul tije de sprijin (4) prevăzută în interiorul capacului lateral.

Capacul lateral (1) are o nișă de fixare. Introduceți în prealabil tija de sprijin (4) în nișa de fixare.



MNEK-01-009



MNEK-01-010

## ÎNTREȚINEREA

### Grilajul din spate

#### **⚠ ATENȚIE:**

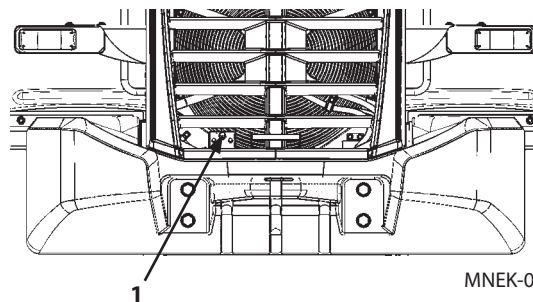
- **Deschideți sau închideți grilajul din spate (2) numai după oprirea motorului. Nerespectarea acestei recomandări poate crea o situație foarte periculoasă, deoarece este posibilă agățarea de ventilatorul de răcire.**
- **Înainte de deplasarea utilajului, verificați întotdeauna că grilajul din spate (2) nu este deschis.**
- **Grilajul din spate (2) se poate deschide cu ajutorul forței unui arc. Aveți grijă să nu veniți în contact cu grilajul.**

#### **Deschiderea grilajului posterior**

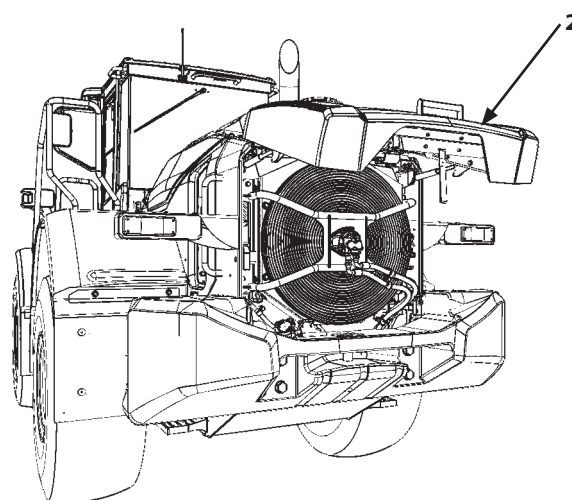
Apăsați butonul de închidere/deschidere (1) în lateral pentru a deschide grilajul din spate (2) în sus, permițând reumplerea rezervorului de carburant și/sau curățarea ventilatorului de răcire.

#### **Închiderea grilajului posterior**

În timp ce țineți de grilajul din spate, coborâți încet și împingeți grilajul până se aude un "clic".



MNEK-01-020



MNEK-01-021

## ÎNȚREȚINEREA

### Înlocuirea periodică a pieselor


Din motive de siguranță a operării, asigurați-vă că efectuați inspecția periodică a utilajului. În plus, piesele listate mai jos, dacă se defectează, pot reprezenta pericole serioase pentru siguranță/pericole de incendiu. Este foarte dificil de evaluat gradul de deteriorare, oboseala mecanică sau slăbiciunea pieselor listate mai jos numai prin inspecție vizuală. Din acest motiv, înlocuiți aceste piese la intervalele de timp indicate în tabelul de mai jos. Oricum, dacă se observă că una din aceste piese este defectă, înlocuiți-o înainte de pornirea operării, indiferent de intervalul indicat.

De asemenea, la înlocuirea furtunurilor, verificați clemenele cu privire la deformări, crăpături sau alte semne de deteriorare și înlocuiți-le dacă este necesar.

Asigurați-vă că efectuați inspecția periodică la toate furtunurile, așa cum este indicat mai jos, și înlocuiți sau strângeți din nou orice piese găsite a fi defecte, după cum este necesar.

Consultați dealerul dvs. autorizat cu privire la modul corect de înlocuire.

Piese cu înlocuire periodică		Intervale de timp de înlocuire	
Motor	Furtun carburant (de la rezervorul de carburant la filtru)	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima	
	Furtun carburant (de la rezervorul de carburant la pompa de injecție)		
	Furtun filtru de ulei (de la motor la filtrul de ulei)		
	Furtun încălzitor (de la încălzitor la motor)		
	Furtun carburant (de la motor la rezervor carburant)		
	Furtun filtru de lichid de răcire (de la motor la filtrul de agent de răcire DCA)		
	Furtun încălzitor (de la motor la modulul de dozare)		
	Furtun DEF/AdBlue® (dispozitivul post-tratament)		
Frâne	Garnituri supapă frână (părțile din cauciuc)	La fiecare 1 an	
	Tip de frână umedă (inelul-O de la piston)	La fiecare 4 ani	
	Acumulator	La fiecare 2 ani	
	Comutator lumini stopuri	La fiecare 2 ani	
	Furtun frână	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima	
Mecanism de direcție	Furtun direcție	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima	
	Garnituri cilindru direcție (părțile de cauciuc)	La fiecare 4 ani	
	Garnituri supapă direcție (părțile de cauciuc)	La fiecare 2 ani	
Sistem Hidraulic	Corp utilaj	Furtun de aspirație a pompei	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun hidraulic (de la pompa principală la supapa principală)	
		Furtun hidraulic (de la pompa ventilatorului la motorul și supapa ventilatorului)	
		Furtun hidraulic (de la pompa pilot la supapa de încărcare)	
		Furtun hidraulic (furtunul de la circuitul de presiune înaltă de la transmisie)	
		Furtun hidraulic (furtunul de la conducta de răcire transmisie)	
		Furtun de retur la rezervorul de ulei hidraulic	
		Furtun conductă răcitor ulei hidraulic	
	Furtun hidraulic (furtunul de retur de la supapă la rezervorul de ulei hidraulic)		
	Față Frontal	Furtunul de la conducta cilindrului brațului de ridicare	
Furtunul de la conducta cilindrului cupei			
Furtun pilot			
Cabină	Centură de siguranță	La fiecare 3 ani	

 **NOTĂ:** Când înlocuiți furtunurile, asigurați-vă că înlocuiți și etanșările, cum ar fi inelele-O și garniturile.

## ÎNȚREȚINEREA

### Ghidul de întreținere

Coloanele cu gri din tabel indică intervalul de întreținere.

#### A. Ungerea

	Piese	Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	100	250	500	1000	2000		4000
1.	Ax cupă	2	★		★★					7-25
2.	Ax articulație cupă	2	★		★★					7-25
3.	Ax cilindru cupă	2	★		★★					7-25
4.	Ax pârghie cu articulație	1	★		★★					7-25
5.	Ax tijă cilindru braț de ridicare	2	★		★★					7-26
6.	Ax pivot braț de ridicare	2	★		★★					7-26
7.	Ax cilindru braț de ridicare	2	★		★★					7-26
8.	Ax cilindru de direcție	2	★		★★					7-26
9.	Ax tijă cilindru de direcție	2	★		★★					7-27
10.	Ax articulație centrală cadru	2								7-27
11.	Ax suport punte	2								7-28
12.	Arbore cardanic față	1							★★★	7-28
13.	Suport central arbore cardanic	1								7-29
14.	Arbore cardanic intermediar	2							★★★	7-29
15.	Canelură arbore cardanic intermediar	1						★★★		7-29
16.	Arbore cardanic spate	2							★★★	7-29
17.	Canelură arbore cardanic spate	1						★★★		7-29
18.	Pedală de frână	2								7-30
19.	Articulație pedală de frână	1								7-30

- ★ : Adăugați zilnic vaselină în timpul primelor 50 ore de funcționare.  
În cazul în care utilajul este implicat în lucrări de excavare în noroi, apă sau zăpadă, adăugați vaselină după fiecare schimb de lucru.
- ★★ : După 50 ore de operare, efectuați următoarea ungere la primele 250 ore de operare.  
Efectuați ungerea la fiecare 500 ore de operare. Scurtați intervalele de ungere când utilajul este operat în condiții grele sau când acesta este operat în mod continuu o perioadă lungă de timp.
- ★★★ : Scurtați intervalele de ungere când utilajul este operat în condiții grele sau când acesta este operat în mod continuu o perioadă lungă de timp.

**IMPORTANT: Ungeți cupa și pivoții articulației în fiecare zi până la încheierea perioadei de rodaj (50 de ore).**

## ÎNTREȚINEREA

### B. Motor

**IMPORTANT:** Asigurați-vă că folosiți uleiul specificat. Schimbați uleiul exact la intervalele specificate. Dacă se utilizează alt ulei decât cel specificat, sau intervalele de schimbare a uleiului sunt mărite în mod arbitrar, pot rezulta deteriorări sau defecțiuni serioase la motor.

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină		
			10	50	100	250	500	1000		2000	
1.	Uleiul de motor	Verificați nivelul uleiului	-								7-31
2.	Uleiul de motor	Schimbați	25 L								7-32
3.	Filtru ulei de motor	Înlocuiți	1					★			7-34
4.	Verificați tubul de la ventilația carterului		-								7-35
5.	Înlocuiți elementul de ventilație al carterului		1								7-36
6.	Verificați amortizorul de vibrații		1								7-38

★ : Înlocuiți filtrul pentru uleiul de motor de fiecare dată când schimbați uleiul.

### C. Transmisie

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină		
			10	50	100	250	500	1000		2000	
1.	Ulei de transmisie	Verificați nivelul uleiului	-		(Când există scurgeri de ulei)					7-39	
2.	Ulei de transmisie	Schimbați	40 L			★					7-40
3.	Filtru ulei de transmisie	Înlocuiți	1			★					7-40
4.	Uleiul pentru axe	Schimbați (față)	32 L								7-43
		Schimbați (spate)	32 L								7-43
5.	Verificați zonele din jurul axului și capacele pentru depistarea scurgerilor de ulei		-								7-45
6.	Ventilație carcasă punte față	Curățați	Câte 1 buc. (Față/ Spate)								7-45

★ : La 100 de ore numai prima dată

## ÎNȚREȚINEREA

### D. Sistem hidraulic

	Piese	Cantitate	Interval (ore)								Pagină	
			10	50	100	250	500	1000	1500	2000		4000
1.	Verificați nivelul uleiului hidraulic	-										7-48
2.	Schimbați uleiul hidraulic/curățați rezervorul de ulei hidraulic	190 L									★	7-49
3.	Curățați filtrul de aspirație	1	(La schimbarea uleiului hidraulic)								7-51	
4.	Înlocuiți filtrul de ulei pilot	1										7-52
5.	Înlocuiți filtrul de ulei de la rezervorul hidraulic	1										7-54
6.	Înlocuiți elementul de ventilație al	1										7-56
7.	Verificați funcționarea acumulatorului de la circuitul pilot, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări	1										7-57
8.	Înlocuiți acumulatorul de la circuitul pilot	1	La fiecare 4000 de ore sau o dată la doi ani, care situație apare prima.								7-58	
9.	Verificați funcționarea acumulatorului de la controlul cursei, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări	1										7-58
10.	Verificați presiunea gazului din acumulatorul pentru controlul cursei	1										7-58
11.	Verificați presiunea gazului din acumulatorul de la direcție	2										7-58
12.	Verificați furtunurile și conductele cu privire la scurgeri	-										7-59
	Verificați furtunurile și conductele cu privire la crăpături, îndoituri etc	-										7-59

★ : Intervalele de schimbare a uleiului hidraulic diferă în funcție de tipul de ulei hidraulic folosit.

### E. Sistemul de carburant

**IMPORTANT: Asigurați-vă că folosiți carburantul specificat. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la funcționarea defectuoasă sau la deteriorarea motorului.**

	Piese	Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	50	100	250	500	1000		2000
1.	Verificați nivelul de carburant	-								7-64
2.	Drenați apa și sedimentele din rezervorul de carburant	1								7-66
3.	Goliți filtrul de carburant	1								7-67
4.	Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant	1								7-68
5.	Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant	1								7-69
6.	Curățați sita pompei electromagnetice de carburant	1								7-70
7.	Verificați furtunurile de carburant cu privire la scurgeri, crăpături etc	-								7-72
	Verificați furtunurile pentru carburant cu privire la crăpături, îndoituri etc	-								7-72



## ÎNȚREȚINEREA

### F. Filtrul de aer

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	50	100	250	500	1000		2000
1.	Element filtru de aer	Înlocuiți	1	Se aprinde martorul luminos						7-73
2.	Verificați sistemul de admisie aer		-							7-74

### G. Sistemul de răcire

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	50	100	250	500	1000		4000
1.	Verificați nivelul lichidului de răcire		-							7-76
2.	Verificați cureaua de acționare		-							7-77
3.	Verificați dispozitivul de întindere a curelei de acționare		1	La fiecare 1000 de ore sau odată pe an, care situație apare prima.						7-78
4.	Schimbați lichidul de răcire		28 L	*						7-79
5.	Curățați radiatorul/răcitorul de ulei și alte sisteme de răcire		-					★		7-80

★ : Scurtați intervalul de întreținere când utilajul este operat în zone cu foarte mult praf.

\* : Utilizați lichid de răcire Hitachi original, schimbați-l la fiecare doi ani sau 2000 de ore de funcționare, care situație apare prima.

**IMPORTANT: Utilizați apă dedurizată sau demineralizată ca lichid de răcire. Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichidul de răcire Hitachi amestecat cu lichid de răcire original în proporție de 50%.**

**Dacă se utilizează apă bogată în minerale ca lichid de răcire, pete de apă sau depuneri calcaroase pot apărea în interiorul motorului sau radiatorului, cauzând supraîncălzirea din cauza deteriorării performanței lichidului de răcire.**

### H. Sistemul electric

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	50	100	250	500	1000		2000
1.	Baterii	Verificați nivelul electrolitului	2							7-83
		Verificați greutatea specifică a electrolitului	2							7-84
2.	Verificați funcțiile monitorului și funcționarea tuturor celorlalte instrumente		-							7-85
3.	Verificați luminile de lucru		-							7-86
4.	Verificați claxonul și alarma de mers înapoi		-							7-86
5.	Verificați cablajul electric și siguranțele		-							7-87

## ÎNȚREȚINEREA

### I. Sistemul de frânare

	Piese	Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	50	100	250	500	1000		2000
1.	Verificați performanța cuplajului între pedala dreapta și stânga de frână									7-89
2.	Verificați forța frânei de parcare									7-90
3.	Verificați funcționarea acumulatorului, dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări									7-91
4.	Verificați presiunea gazului din acumulator								★	7-92
5.	Verificați discurile de frână (de serviciu și de parcare)									7-92

★ : Dacă este prevăzută funcția de control al cursei, verificați în același timp și acumulatorul de la controlul cursei.

### J. Pneuri

	Piese	Cantitate	Interval (ore)						Pagină		
			10	50	100	250	500	2000		4000	
1.	Verificați presiunea aerului	Verificați	4								7-93
		Reglați	4	După cum este necesar						7-93	
2.	Verificați pneurile cu privire la deteriorări	4								7-93	
3.	Verificați cuplul de strângere șurub roată	4		★						7-94	

★ : La 50 de ore numai prima dată

### K. Aerul condiționat

	Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
				10	50	100	250	500	1000		2000
1.	Verificați filtrul de aer condiționat	Filtru de aer proaspăt	Curățați	1			★				7-99
			Înlocuiți	1	După curățarea de 10 ori						7-99
	Filtru de recirculare aer	Curățați	1			★				7-102	
		Înlocuiți	1	După curățarea de 10 ori						7-102	
2.	Verificați aerul condiționat		-	La fiecare 6 luni						7-103	
3.	Verificați conductele de aer condiționat		-	La fiecare 6 luni						7-103	
4.	Verificați condensatorul de la aer condiționat		1	La fiecare 6 luni						7-104	
5.	Verificați cureaua de transmisie a aparatului de aer condiționat		1	La fiecare 6 luni						7-104	
6.	Verificați agentul frigorific		1	La fiecare 6 luni						7-105	
7.	Verificați compresorul și fulia		1	O dată pe an						7-105	

★ : Curățați la fiecare 100 de ore sau în fiecare săptămână, care situație apare prima.

În cazul în care utilajul este operat pe un șantier cu mult praf, curățați sau înlocuiți elementul filtrului mai devreme decât intervalul normal.

## ÎNȚREȚINEREA

### L. Diverse

	Piese	Cantitate	Interval (ore)							Pagină	
			10	50	100	250	500	1000	2000		5000
1.	Verificați dinții cupei și lama tăietoare	-									7-106
2.	Verificați scaunul și înlocuiți centura de siguranță	1		La fiecare 3 ani							7-107
3.	Verificați cabina ROPS, acoperișul din substanțe rășinoase al cabinei și șuruburile de prindere acoperiș	-									7-107
4.	Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz	-									7-107
5.	Verificați jocul nominal la cursa volanului	-									7-108
6.	Verificați funcționarea pedalei de accelerație, culoarea gazelor de eșapament și zgomotul	-									7-109
7.	Verificați oglinzile retrovizoare exterioară și interioară	-									7-110
8.	Verificați treptele și balustradele pentru depistarea deteriorărilor și slăbirilor	-									7-110
9.	Curățați compartimentul motorului și capota	-									7-111
10.	Verificați amortizorul de sunete din jurul motorului	-									7-111
11.	Curățarea lentilelor camerei retrovizoare	1									7-111
12.	* Verificați și reglați jocul supapei										7-112
13.	* Strângeți din nou șuruburile de prindere suport punte față și punte spate	-		★							7-112
14.	Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi	-		★							7-113

 NOTĂ: \* Consultați dealerul dvs. autorizat Hitachi pentru întreținere.

★ : La 50 de ore numai prima dată

### M. Dispozitivul de post-tratare

	Piese	Cantitate	Interval (ore)						Pagină
			10	50	100	250	500	1000	
1.	Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare	-	După cum este necesar						7-124

### N. Sistemului SCR de uree

	Piese	Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			10	50	100	250	500	1000		2000
1.	Verificați DEF/AdBlue®	1								7-127
2.	Înlocuiți filtrul principal al modulului de alimentare cu DEF/AdBlue®	1								7-130

## ÎNTREȚINEREA

### Tipuri de ulei

#### Mărcile recomandate de vaselină

Tip vaselină		Vaselină cu litiu
Aplicare		Bolțuri articulație frontală, etc.
Temp. aer.		-20 până la 40 °C (-4 până la 104 °F)
Produse recomandate		Hitachi Genuine Grease NLGI EP-2
Produse alternative	Standard	NLGI 2 EP

#### IMPORTANT:

- Vaselinele autentice Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajele de construcții Hitachi și din acest motiv recomandăm utilizarea vaselinelor originale Hitachi.
- Nu utilizați vaseline care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unor vaseline necorespunzătoare poate provoca pagube care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.

#### Uleiul de motor recomandat

Tip de ulei		Ulei de motor (ISO 6743/4 HV)
Aplicare		Carter motor
Temp. aer.		-20 până la 40 °C (-4 până la 104 °F)
Produse recomandate		Hitachi Genuine Engine Oil 10W-40 DH-2
Produse alternative	Vâscozitatea	10W-40
	Specificația	JASO DH-2

#### IMPORTANT:

- Uleiurile de motor autentice Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajele de construcții Hitachi și din acest motiv recomandăm utilizarea uleiurilor de motor originale Hitachi.
- Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube la motor care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.

## ÎNȚREȚINEREA

### Mărci recomandate de ulei de transmisie

Tip de ulei	Uleiul de motor (API 10W, CD Class)
Aplicare	Transmisia
Temp. aer.	-25 °C sau mai ridicată
Producător (INPO)	
Hitachi	* Ulei de transmisie 10W

**IMPORTANT:** Când temperatura atmosferică este sub -25 °C, consultați dealerul dvs. autorizat Hitachi.

 **NOTĂ:** Utilajul expediat din fabrică conține uleiul de transmisie marcat cu \*.

### Mărci recomandate de ulei pentru axe

Tip de ulei	Uleiul pentru axe
Aplicare	Punți
Producător	
Hitachi	High Gear Oil TKTT 15150-4th

### IMPORTANT:

- Uleiurile de osii autentice Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajele de construcții Hitachi și din acest motiv recomandăm utilizarea uleiurilor de osii originale Hitachi. Dacă se folosește alt ulei, utilajul se poate deteriora.
- Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.

## ÎNTREȚINEREA

### Mărci recomandate de ulei hidraulic

Tip de lubrifiant	Ulei hidraulic	
Unde trebuie aplicat	Sistemul hidraulic	
Interval de schimbare	4000 ore	1500 ore
Temp. mediu.	de la -20 la 40 °C (de la -4 la 104 °F)	
Produse recomandate	Hitachi Genuine Hydraulic Oil 5000	Hitachi Genuine Hydraulic Oil Multi
Produs alternativ		Ulei hidraulic conform JCMAS HK VG46W

### IMPORTANT:

- **Uleiurile hidraulice autentice Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajele de construcții Hitachi și din acest motiv recomandăm utilizarea uleiurilor hidraulice originale Hitachi.**
- **Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.**

### Lichid de răcire recomandat

Tip de lichid de răcire	Lichid de răcire cu durată de viață extinsă
Aplicare	Radiator
Standard	ASTMD-6210
Produse/producători recomandați	Hitachi Genuine Long Life Coolant

Raport de amestecare lichid de răcire cu durată de viață extinsă [%]	Capacitate lichid de răcire: 28,0L	
	Lichid de răcire cu durată de viață extinsă [L] *	Apă dedurizată [L]
50	14,0	14,0

 **NOTĂ:** \* Utilizați lichid de răcire de tip concentrat.

*Dacă se utilizează un pre-amestec de tip 50/50, acesta nu mai trebuie amestecat cu apă.*

## ÎNTREȚINEREA

### Lista de consumabile

#### 1. Elemente filtrante

	Cod piesă.
Filtru ulei de motor	YA00019107
Filtru principal de carburant	YL00008001
Elementul filtrului preliminar de carburant	YL00008002
Element filtru de aer (exterior)	YA00018804
Element filtru de aer (interior)	YA00018805
Filtru de aspirație	4631063
Filtru rezervor ulei hidraulic	YA00033065
Filtru de ulei pilot	2655742471
Filtru ulei de transmisie	263G257012
Elementul ventilației carterului arborelui cotit	YA00018806
DEF/AdBlue® Filtrul principal al modului de alimentare	YL00008298
Element de ventilație a rezervorului de ulei hidraulic	4437838

#### 2. Curele de transmisie

	Cod piesă.
Curea de transmisie a aparatului de aer condiționat	263F672001

#### 3. Piese cupă

		Cod piesă.	Cantitate
Lamă tăietoare	Centru	2667882151	1
	Partea dreaptă și stângă	2676882371	2
	Șurub	5644050031	12
	Piuliță	5644050031	12
Dinții cupei		YA00040953	8
Inel-O	Ax cupă	2668872061	4
	Ax articulație cupă	2668872061	2
Placă de uzură	Placă de uzură	5660067771	2
	Șurub	5643051061	4
	Spălător	5660051471	4
	Piuliță	5660054751	4

## ÎNȚREȚINEREA

### 4. Lămpi combinate și celelalte lumini

		Cod piesă.	
Lampă combinată frontală	Lampă combinată frontală (dreapta)		YA00018873
	Lampă combinată frontală (stânga)		YA00018872
	Bec	Far	YA00020460 (24V 75/70W)
		Lumini de poziție	263G247101 (24V 75/70W)
		Lumini de semnalizare schimbare direcție de mers	263G247091 (24V 75/70W)
Lampă combinată din spate	Lampă combinată spate (dreapta)		4649452
	Lampă combinată spate (stânga)		4649442
	Bec	Lumini de semnalizare a schimbării direcției de mers	4661236 (24V 21W)
		Lumini din spate și stopuri de frână	4661237 (24V 21/5W)
Lumină de la plăcuța cu numărul utilajului	Lumină de la plăcuța cu numărul de înmatriculare		3231505R91
	Bec		0925308C10 (24V 10W)
Lumini de lucru	Lumini de lucru		XB00004669

### 5. Siguranță fuzibilă cu ardere lentă

	Cod piesă.
45A	4315323
65 A	263G244421
70A	4315073
140A	YA00021809



# ÎNȚREȚINEREA

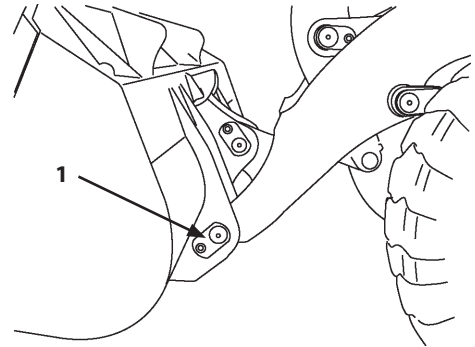
## A. Ungerea

**AVERTISMENT:** Aplicați frâna de parcare și fixați bara de blocare a articulării.

**NOTĂ:**

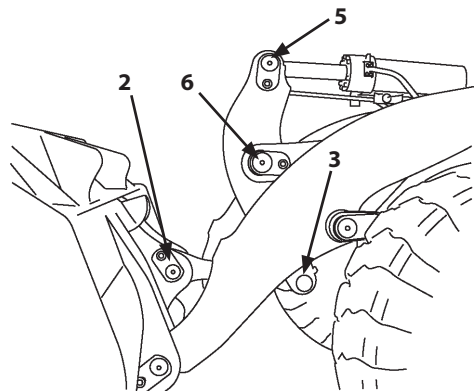
- În timpul efectuării rodajului pentru mai mult de 50 de ore, lubrifiați utilajul în fiecare zi pentru a obține concordanța operațională inițială.
- În cazul operațiilor de excavare în noroi, apă sau zăpadă, lubrifiați utilajul după terminarea operației.
- Adăugați o cantitate suficientă de vaselină de înaltă calitate prin fittingurile de ungere. După îndepărtarea mizeriei din jurul fittingului de ungere, adăugați vaselina. După ungere, îndepărtați complet vaselina veche care a fost împinsă în afară pe lângă garnituri.

1. Bolțuri cupă, câte un punct în stânga și în dreapta (1).  
--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)



M4GB-07-004

2. Câte un punct la fiecare bolț articulație cupă (2 și 3).  
--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

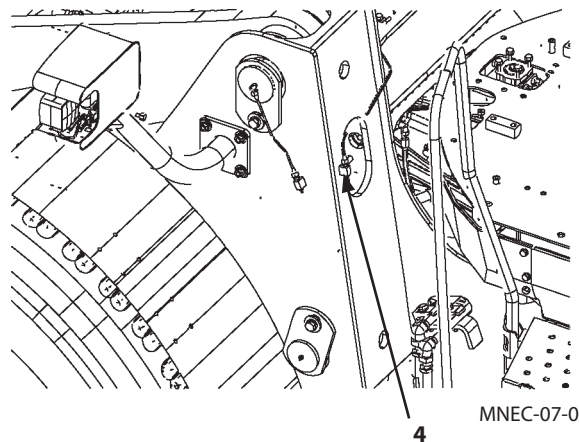


M4GB-07-005

3. Un punct la bolțul cilindrului cupei (4).  
--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

Un punct la bolțul tijei cilindrului cupei (5).  
--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

4. Un punct la bolțul pârghiei cu articulație (6).  
--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

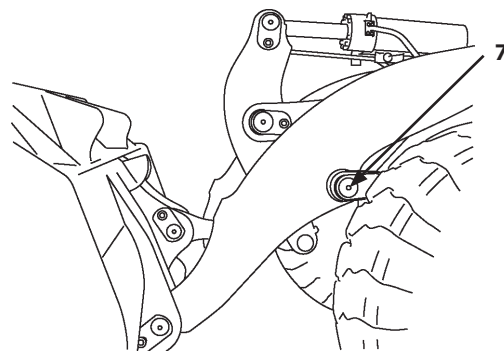


MNEC-07-006

## ÎNTREȚINEREA

5. Bolțurile tijei cilindrului brațului de ridicare, câte un punct în stânga și în dreapta (7).

--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)



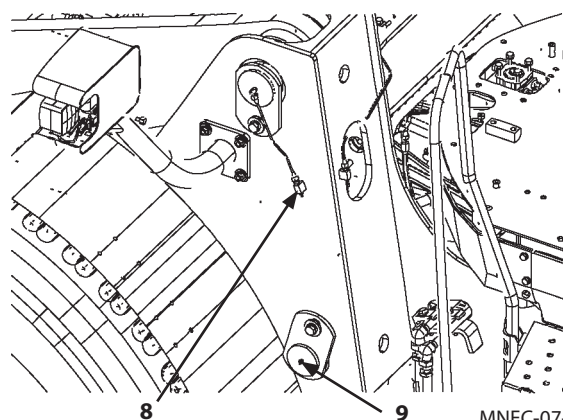
M4GB-07-005

6. Bolțurile pivotului brațului de ridicare, câte un punct în stânga și în dreapta (8).

--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

7. Bolțurile tijei cilindrului brațului de ridicare, câte un punct în stânga și în dreapta (9).

--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

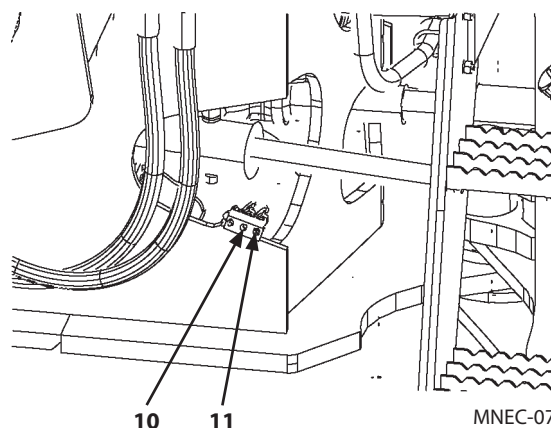


MNEC-07-006

8. Câte un punct la dreapta și la stânga, la bolțurile din față ale cilindrului de direcție (10 și 11).

--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

- 10- Cilindru, față stânga  
11- Cilindru, față dreapta



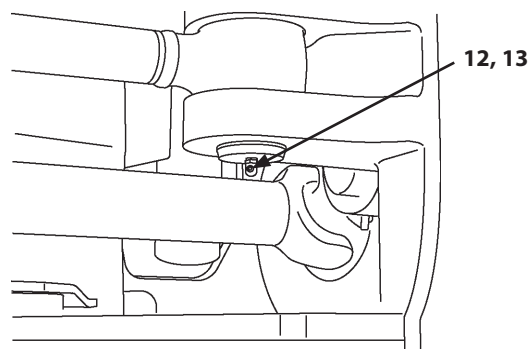
MNEC-07-007

## ÎNTREȚINEREA

9. Câte un punct la dreapta și la stânga, la bolțurile cilindrului de direcție (12 și 13).

--- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 250 ore)

Spate stânga (12)  
Spate dreapta (13)

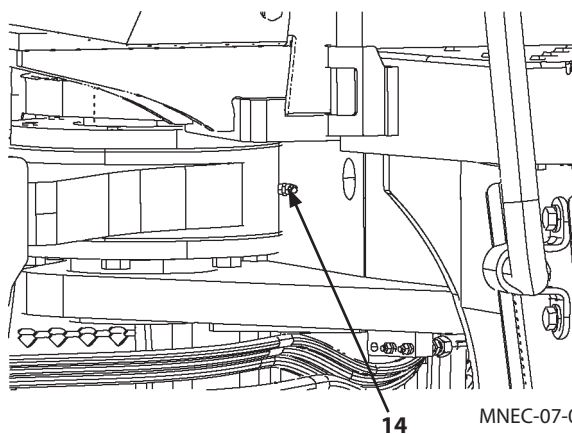


M4GB-07-008

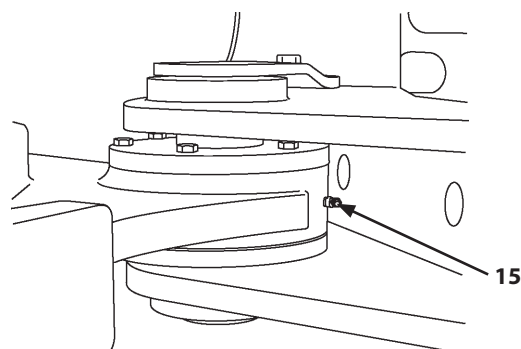
10. Câte un punct la bolțurile de sus și de jos ale articulației centrale a cadrului (14 și 15).

--- la fiecare 1000 ore

Superior (14)  
Inferior (15)



MNEC-07-008



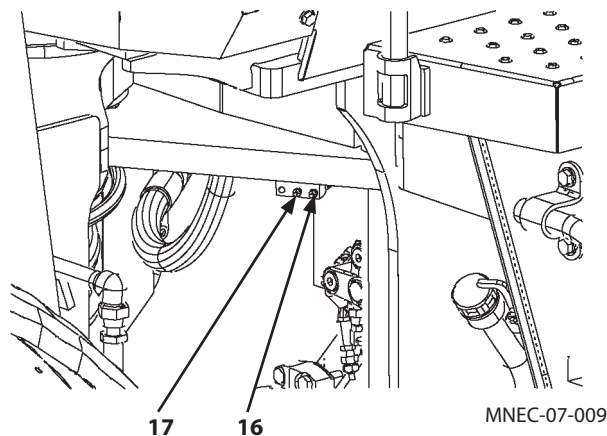
M4GB-07-010

## ÎNTREȚINEREA

11. Câte un punct la bolțurile suportului punții față și spate (16 și 17).


--- la fiecare 100 ore

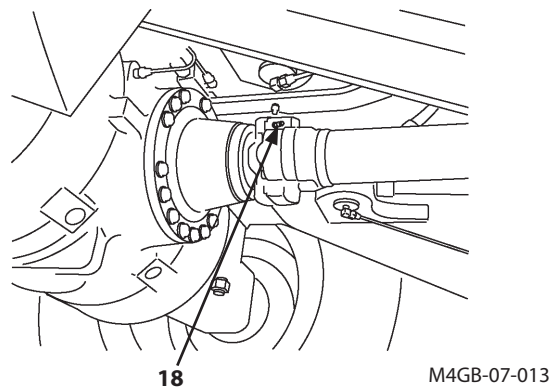
Față (16)  
Spate (17)



12. Un punct la arborele cardanic față (18).

--- la fiecare 4000 ore

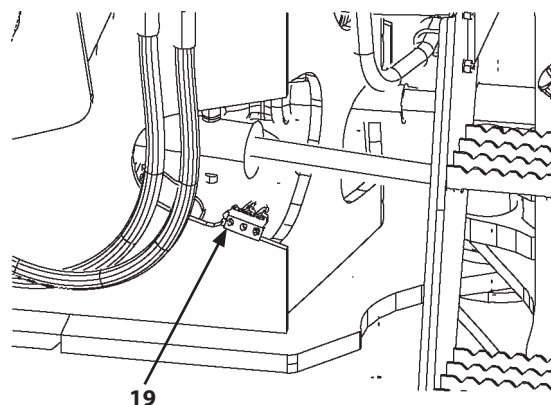
 **NOTĂ:** Când utilajul este operat continuu în condiții grele de lucru pentru o perioadă lungă de timp, scurtați intervalele de ungere.



## ÎNȚREȚINEREA

13. Un punct la suportul central al arborelui cardanic (19).

--- la fiecare 1000 ore



MNEC-07-007

14. Un punct la partea din față a arborelui cardanic intermediar (20).

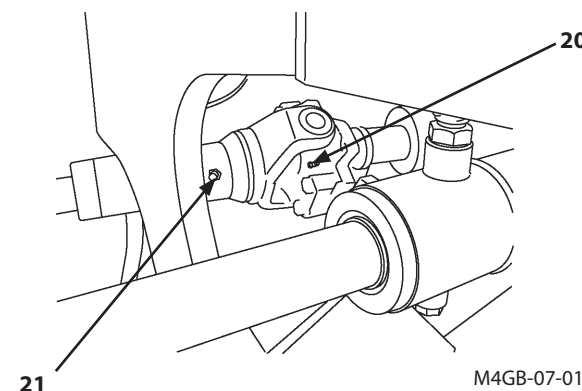
--- la fiecare 4000 ore

Un punct la partea din spate a arborelui cardanic intermediar (22).

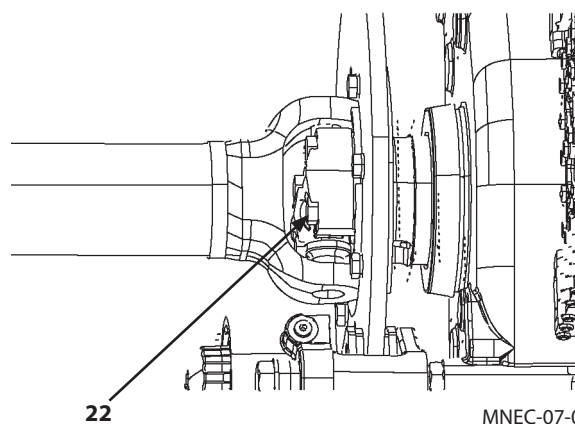
--- la fiecare 4000 ore

15. Un punct la canelurile arborelui cardanic intermediar (21).

--- la fiecare 2000 ore



M4GB-07-014



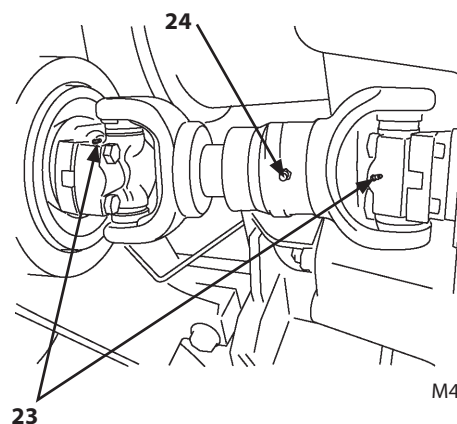
MNEC-07-010

16. Două puncte la arborele cardanic spate (23).

--- la fiecare 4000 ore

17. Un punct la canelurile arborelui cardanic spate (24).

--- la fiecare 2000 ore



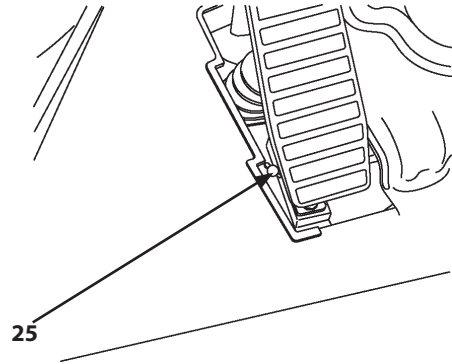
M4GB-07-017

## ÎNTREȚINEREA

---

18. Două puncte la pedala de frână (25)

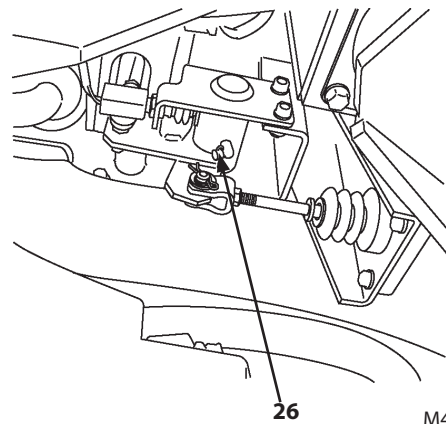
--- la fiecare 1000 ore



M4FC-07-014

19. Un punct la articulația pedalei de frână (26)

--- la fiecare 1000 ore



M4FC-07-015

## ÎNȚREȚINEREA

### B. Motor

- 1 Verificați nivelul uleiului de motor  
--- la fiecare 10 ore (înainte de a porni motorul)

**IMPORTANT:** Un nivel necorespunzător al uleiului de motor poate cauza probleme la motor (nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele de sus și de jos de pe indicatorul de nivel al uleiului (1)).

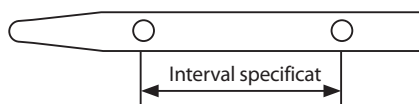
Dacă nivelul uleiului este prea mare, controlați nivelul uleiului și aduceți-l la cantitatea potrivită înainte de a porni motorul.

Verificați nivelul uleiului înainte de a porni motorul. Scoateți afară joja de ulei (1). Verificați pentru depistarea amestecului de materii străine sau contaminarea uleiului. Ștergeți indicatorul de nivel al uleiului (1) cu o lavetă, introduceți-l din nou până în capătul conductei și apoi scoateți-l din nou afară. Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele de sus și de jos de pe indicatorul de nivel al uleiului (1).

Dacă nivelul de ulei este sub marcajul inferior, adăugați uleiul de motor recomandat prin gura de umplere cu ulei (2).

Dacă nivelul de ulei depășește marcajul superior, desfaceți bușonul de drenare (3) și drenați niște ulei.

Verificați din nou nivelul uleiului.



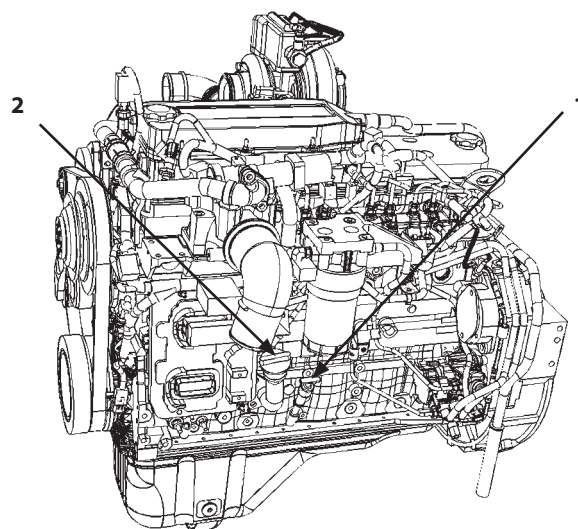
**NOTĂ:** La adăugarea de ulei sau la inspecția nivelului uleiului, motorul trebuie să fie în plan orizontal.

Când este necesară verificarea nivelului uleiului după operarea utilajului, mai întâi opriți motorul. Așteptați cel puțin 15 minute. Apoi verificați nivelul uleiului.

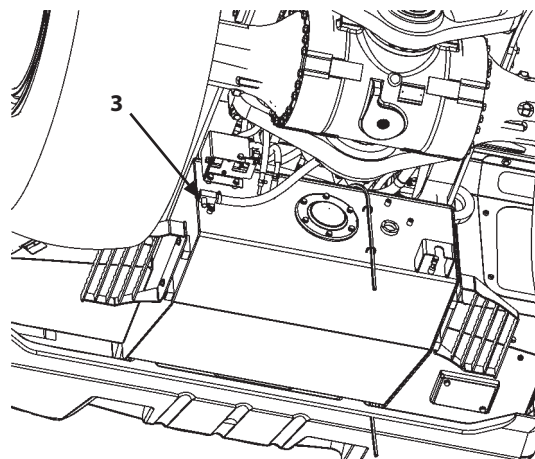
(Acest lucru înseamnă că nivelul uleiului a devenit stabil după ce tot uleiul furnizat în zonele respective de lubrifiere s-a întors în baia de ulei.)

În cazul în care se observă schimbarea culorii, contaminare severă și/sau amestecul de materii străine, schimbați uleiul.

**AVERTISMENT:** Nu vărsați ulei în timpul schimbării acestuia. Carburantul și uleiul vărsat, precum și mizeria, vaselina, resturile, praful de cărbune acumulat și alte materiale inflamabile pot provoca incendii.



MNEK-07-004



MNEK-07-002

## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Schimbați uleiul de motor --- la fiecare 500 ore

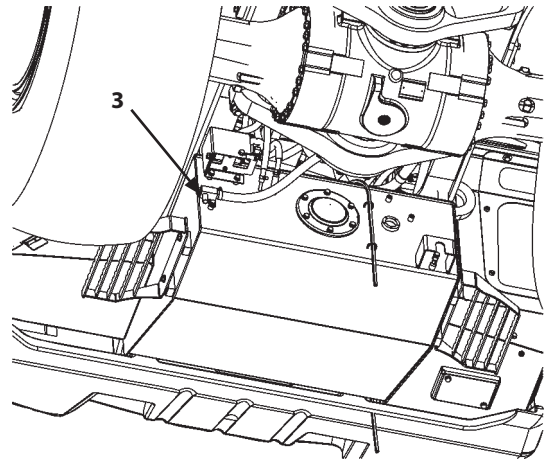
**AVERTISMENT:** Imediat după operarea utilajului, toate piesele motorului sunt fierbinți. Așteptați răcirea motorului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza arsuri severe.

**NOTĂ:** Evacuarea necorespunzătoare a uleiurilor uzate poate reprezenta o amenințare la adresa mediului și ecologiei planetei.

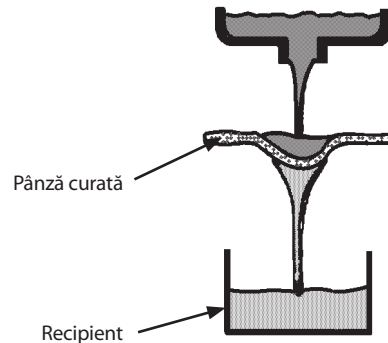
Consultați un centru de colectare specializat sau dealerul Hitachi autorizat pentru a afla cum să evacuați corespunzător filtrele și uleiul uzat.

Asigurați-vă că la schimbarea uleiului de motor efectuați și înlocuirea filtrului uleiului de motor.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Curățați zonele din jurul bușonului de drenare și a filtrului de ulei.
3. Pregătiți un recipient cu capacitatea de 40 de litri pentru a colecta uleiul drenat.
4. Scoateți bușonul de drenare (3) aflat pe partea rezervorului de carburant pentru a permite drenarea uleiului.
5. Drenați uleiul din cartușul filtrului de ulei.
6. Permiteți uleiului să curgă printr-o bucată de pânză curată pentru a verifica dacă nu cumva în ulei se află materii străine, cum ar fi bucățile de metal.
7. Montați un filtru de ulei nou.  
(Consultați descrierile de la **3** Înlocuire filtru ulei de motor.)
8. Strângeți bine bușonul de drenare (3).



MNEK-07-002

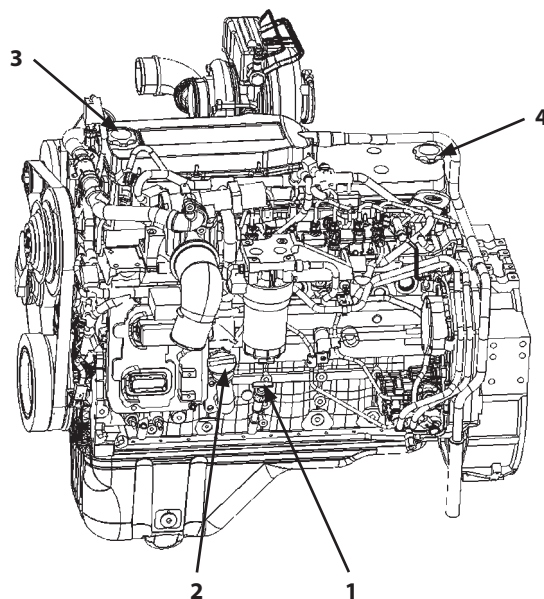


M4GB-07-020



## ÎNTREȚINEREA

9. Scoateți capacul gurii de umplere cu ulei (2). Alimentați cantitatea specificată de ulei de motor.  
Cantitatea de ulei de motor : 25 litri
10. Strângeți bine capacul gurii de umplere cu ulei (2).
11. Verificați dacă celelalte capace ale gurilor de umplere cu ulei sunt slăbite (3) (4).
12. Verificați că nivelul uleiului se află între marcajele de nivel minim și maxim de pe joja de ulei (1). Apoi, porniți motorul.
13. După pornirea motorului, verificați suprafețele de etanșare pentru depistarea scurgerilor de ulei.
14. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti timp de 5 minute și opriți motorul. După circa 15 minute, verificați din nou nivelul uleiului. Dacă este necesar, mai adăugați ulei.



MNEK-07-005

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Înlocuiți filtrul uleiului de motor

---la fiecare 500 ore (la fiecare schimbare a uleiului de motor)

**⚠ AVERTISMENT:** Imediat după operarea utilajului, toate piesele motorului sunt fierbinți. Așteptați răcirea motorului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza arsuri severe.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Curățați zonele din jurul filtrului de ulei.
3. Înainte de a scoate elementul de tip cartuș (1), slăbiți bușonul de drenare (2) pentru a drena uleiul din cartuș. Uleiul este drenat prin furtunul de drenare. După drenarea uleiului, strângeți bușonul de drenare.

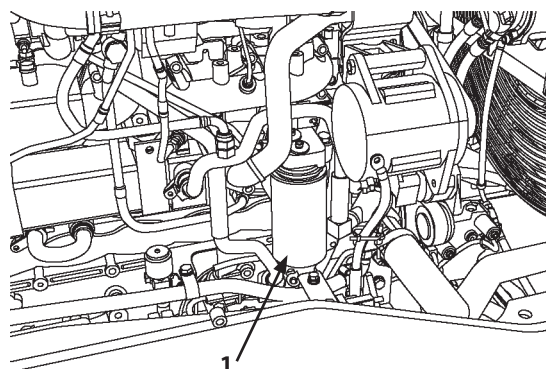
#### IMPORTANT:

- Aveți grijă să nu permiteți intrarea materiilor străine, cum ar fi murdăria, în filtrul de ulei.
  - Fiți atent să nu deteriorați corpul filtrului la demontarea sau montarea acestuia.
  - Nu refolosiți niciodată un element de tip cartuș.
4. Demontați elementul de tip cartuș (1) prin rotirea sa în sens anti-orar cu o cheie de filtru.
  5. Turnați ulei nou în elementul nou (1), având grijă să nu curgă pe lângă.
  6. După ce ungeți garnitura unui cartuș nou cu ulei de motor, rotiți cartușul în sens orar până când garnitura vine în contact cu suprafața de etanșare.
  7. Folosind cheia de filtru, strângeți cartușul încă 3/4 sau 1 tură. Dacă cartușul este strâns excesiv, acesta poate fi deformat, aveți grijă la acest aspect.

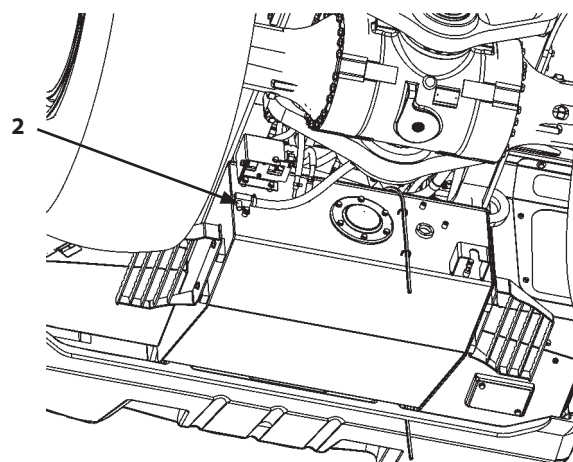
**✎ NOTĂ:** Montați cartușul cu grijă astfel încât garnitura să nu fie deteriorată din cauza răsucirii.

Verificați pentru depistarea oricăror scurgeri de ulei în zona de montare a filtrului.

8. Alimentați cantitatea specificată de ulei de motor.  
(Consultați descrierile de la **2** Schimbare ulei de motor.)



MNEC-07-075



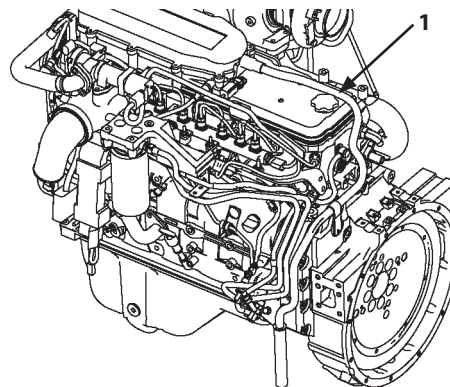
MNEK-07-002

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Verificați tubul de la ventilația carterului --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ AVERTISMENT:** Imediat după operarea utilajului, toate piesele motorului sunt fierbinți. Așteptați răcirea motorului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza arsuri severe.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Verificați tubul (1) să nu conțină noroi, resturi sau gheață.
3. Dacă se găsește noroi, resturi sau gheață tubul trebuie curățat cu detergent și apă caldă sau cu solvent. Tubul se usucă cu aer comprimat.
4. Tubul trebuie controlat vizual să nu fie fisurat sau deteriorat. Dacă se observă anomalii, înlocuiți tubul de aerisire a carterului.
5. Verificați să nu existe scurgeri de ulei sau cleme slăbite la conexiunea cu tubul de ventilație al carterului (1).
6. Verificați clemele de fixare ale conductei (1) către motor.



MNEC-07-115

## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Înlocuiți elementul de ventilație al carterului --- la fiecare 2000 ore

**AVERTISMENT:** Purtați ochelari de protecție când utilizați aer comprimat (0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>)).

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Scoateți capacul gurii de umplere cu ulei (1).
3. Desfaceți șuruburile (2) de la capacul de ventilație al carterului (3).

**NOTĂ:** Faceți un semn al poziției șurubului (2) pentru referință pe ansamblul de lucru.

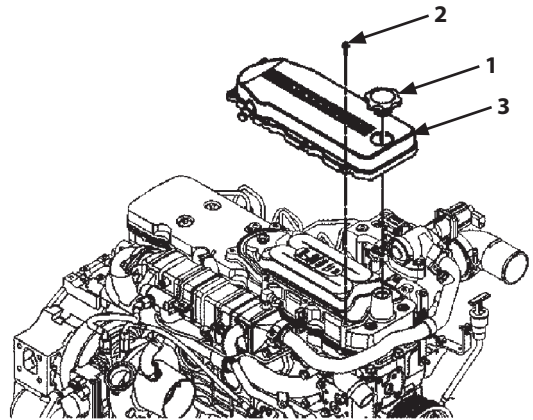
4. Desfaceți capacul de la de ventilație al carterului (3).
5. Scoateți elementul de ventilație al (4) din capacul culbutorului (5).

Nu îndepărtați garnitura din capacul culbutorului.

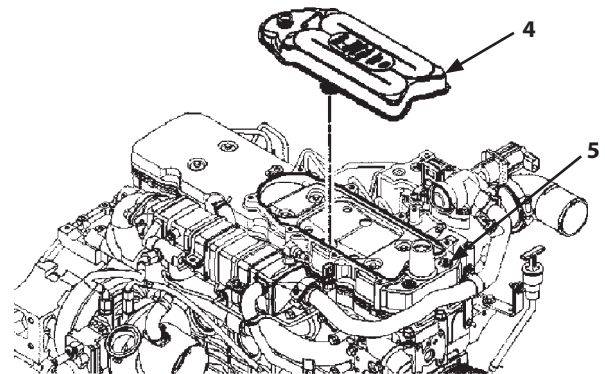
**IMPORTANT:** Dacă garnitura (6) iese afară din capacul culbutorului (5), montați o nouă garnitură.

6. Dacă garnitura prezintă semne de deteriorare, scoateți-o trăgând de urechiușa garniturii (7).

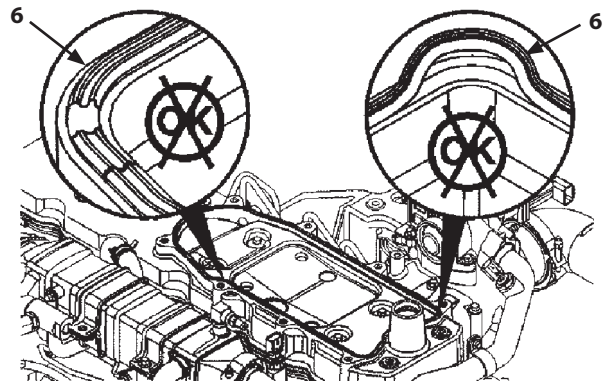
**ATENȚIE:** Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție și mănuși când folosiți detergent pentru curățare.



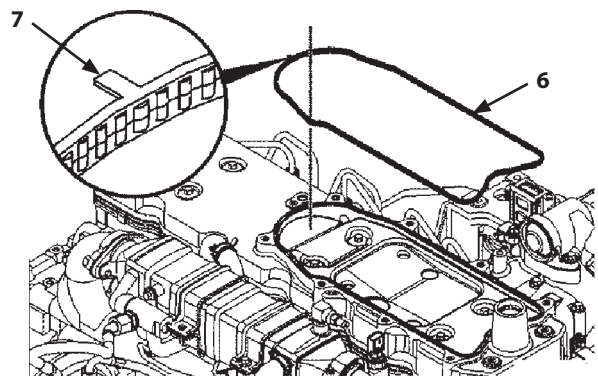
MNEC-07-107



MNEC-07-108




MNEC-07-109



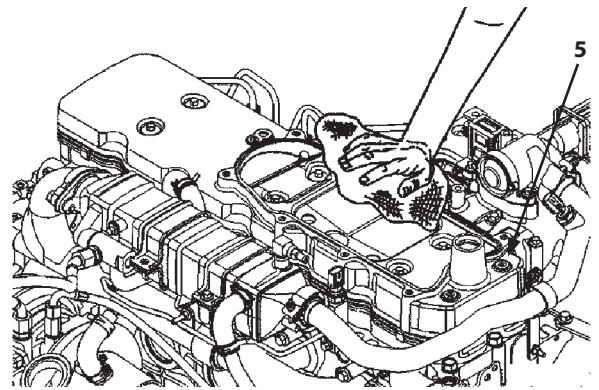
MNEC-07-110

## ÎNȚREȚINEREA

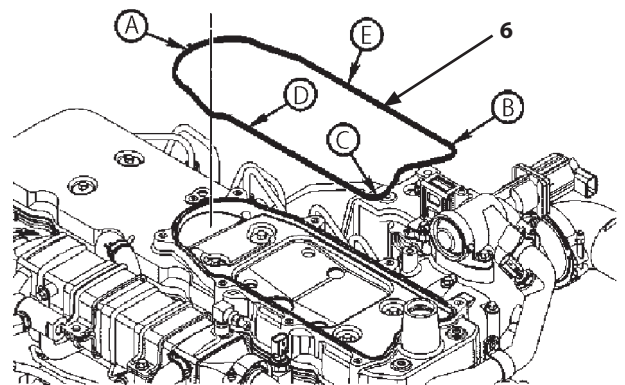
7. Curățați suprafața de montare a elementului de ventilație al și a inelului-O de la capacul culbutorului (5). Ștergeți și uscați suprafața curățată cu o lavetă curată.
8. Curățați capacul ventilației carterului. După curățare, uscați suprafața cu aer comprimat.
9. Verificați capacul de la ventilația carterului pentru depistarea deteriorărilor; înlocuiți dacă este necesar.
10. Dacă garnitura (6) este scoasă, montați o nouă garnitură în canalul de la capacul culbutorului (5).

 **NOTĂ:** Montați garnitura (6) în ordinea de la A la E ilustrată în figura din dreapta. Împingeți ușor garnitura (6) la montare. Garnitura (6) nu va intra în canal dacă este împinsă puternic cu degetele.

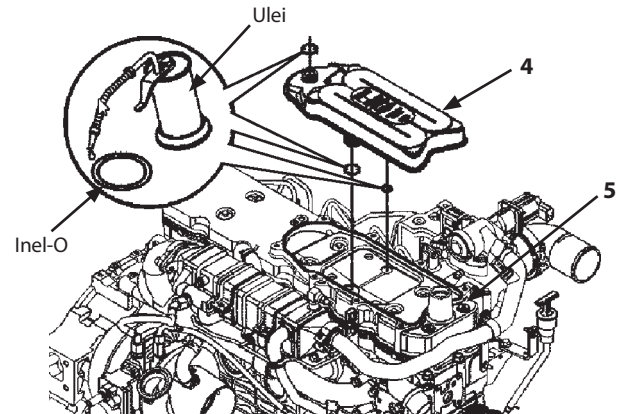
11. Aplicați ulei de motor pe inelul-O de la elementul de ventilație al (4). Montați elementul de ventilație al (4) pe capacul culbutorului (5).
12. Montați capacul de la de ventilație al carterului (3).
13. Montați șuruburile (2) de la capacul de ventilație al carterului (3) în același loc din care au fost scoase.  
Cuplul de strângere: 7 N-m
14. Montați capacul gurii de umplere cu ulei (1).



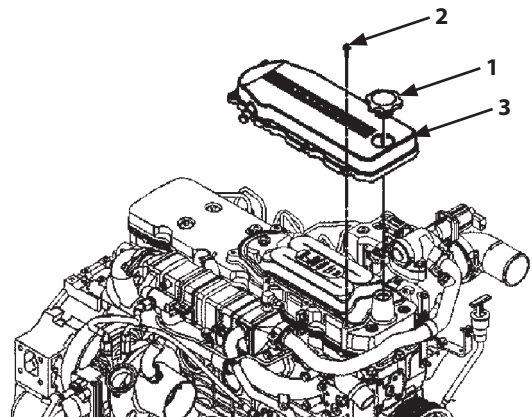
MNEC-07-111



MNEC-07-112



MNEC-07-113

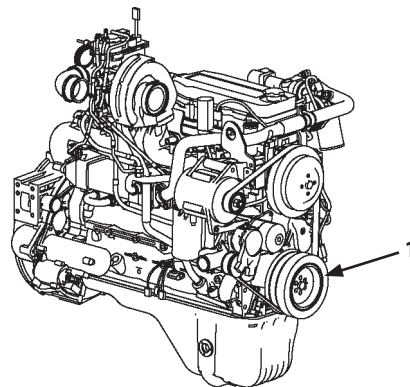


MNEC-07-107

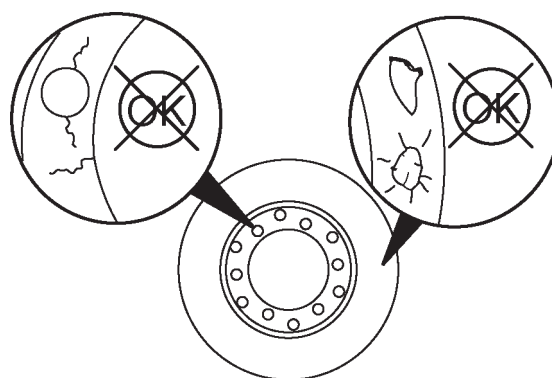
## ÎNȚREȚINEREA

### **6** Verificați amortizorul de vibrații --- la fiecare 2000 ore

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Dacă există scurgeri, îndoituri sau deformări, consultați dealerul dvs. autorizat Hitachi pentru verificări și reparații.



MNEC-07-116



MNEC-07-117

# ÎNȚREȚINEREA

## C. Transmisie

- 1** Verificați nivelul uleiului de transmisie  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ AVERTISMENT:** Verificați nivelul uleiului cu motorul în funcțiune, având grijă la următoarele aspecte.

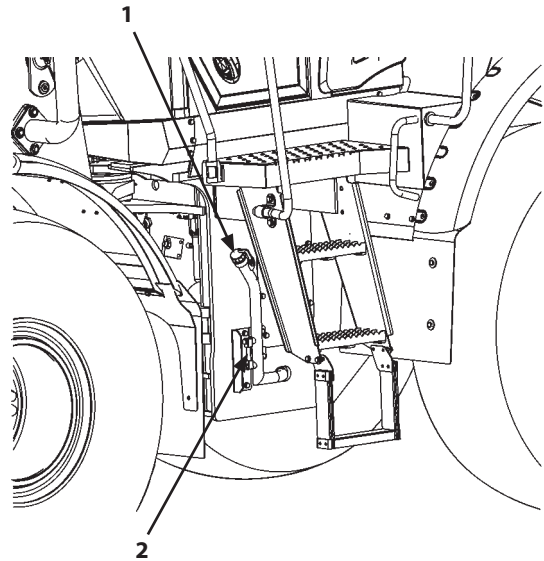
- Mutați maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția neutră și puneți comutatorul pentru frâna de parcare în poziția ON (PORNIT).
- După lăsarea cupei la sol, mutați blocajul manetei de comandă frontală în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
- Fixați bara de blocare a articulării.

**IMPORTANT:** Nu porniți motorul când nivelul uleiului de transmisie este scăzut. Se poate produce deteriorarea sistemului de transmisie. Nu folosiți alte uleiuri de transmisie în afara celor listate la "Mărci recomandate de ulei de transmisie".

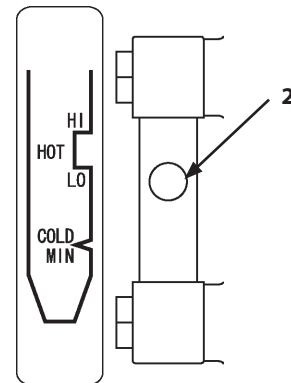
Capacul orificiului de umplere (1) are și funcția de ventilație. Nu stropiți niciodată cu apă sub presiune pe capac sau în zona din apropiere. Este posibil să pătrundă apă la transmisie și pot rezulta defecțiuni la transmisie.

Înainte de pornirea motorului, verificați nivelul uleiului de transmisie cu ajutorul indicatorului nivelului uleiului (2). Când nivelul uleiului este corect, flotorul din indicatorul de nivel al uleiului trebuie să fie în centru, cu uleiul rece. Completați cu ulei după cum este necesar prin gura de umplere (1) cu ulei de transmisie.

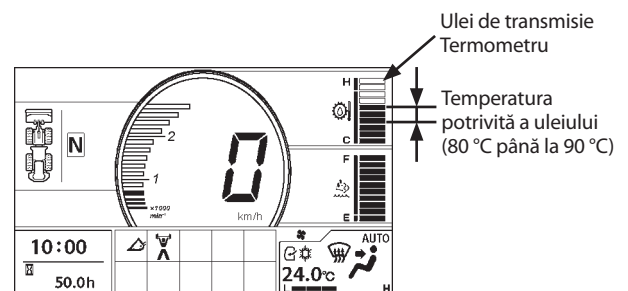
Când verificați nivelul uleiului înainte de operarea utilajului, în mod normal flotorul din indicatorul (2) trebuie să fie mai sus de poziția COLD MIN (RECE MINIMUM). În cazul în care flotorul este mai jos de poziția COLD MIN (RECE MINIMUM), adăugați ulei prin orificiul de umplere cu ulei de transmisie (1). Când temperatura uleiului de transmisie este în interval normal între 80 °C și 90 °C, flotorul din indicatorul (2) va fi între creștăturile HI (MARE) și LO (MIC) pe scala HOT (FIERBINTE) de pe plăcuța de indicare a nivelului de ulei. Dacă flotorul se află în afara intervalului potrivit, adăugați sau drenați ulei astfel încât flotorul să intre în intervalul dintre creștăturile HI (MARE) și LOW (MIC).



MNEK-07-003



M4GB-07-027



MNEK-07-044

## ÎNȚREȚINEREA

- 2** Schimbați uleiul de transmisie și filtrul de la uleiul de transmisie
- 3** --- la fiecare 1000 ore (numai prima dată la 100 ore)

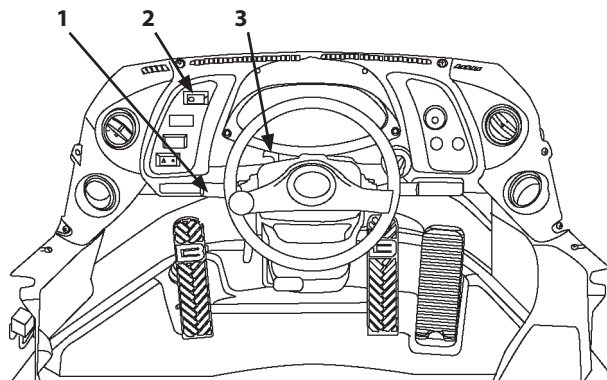
### **!** AVERTISMENT:

- Mișcarea neașteptată a utilajului poate cauza un accident grav. Când parcați utilajul, așezați maneta F-N-R (1) în poziția neutră și blocajul manetei în poziția neutră (3) în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒). Apoi, aplicați frâna de parcare (2) și opriți motorul.
- Înainte de schimbarea uleiului, montați bara de blocare a articulării (4) pentru a fixa în siguranță cadrul din față de cel din spate și a evita astfel un accident din cauza mișcării neașteptate a utilajului. Evitați accidentele cauzate de mișcarea neașteptată a utilajului.

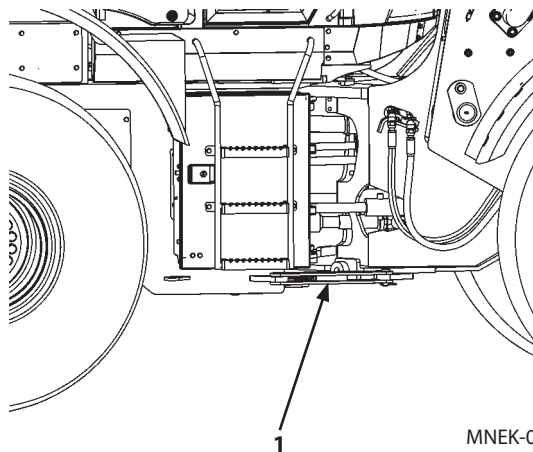
**IMPORTANT:** Nu folosiți alte uleiuri de transmisie în afara celor listate la "Mărci recomandate de ulei de transmisie".

**NOTĂ:** Asigurați-vă că la schimbarea uleiului de transmisie efectuați și înlocuirea filtrului uleiului de transmisie.

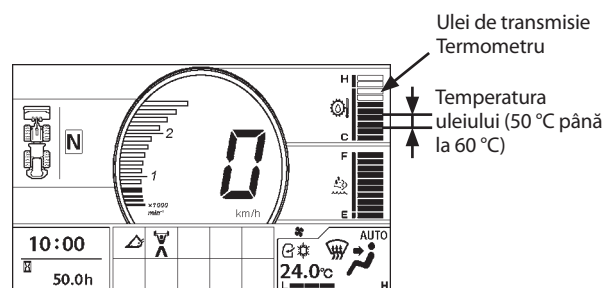
1. Utilizați utilajul până când uleiul de transmisie este încălzit la temperatura potrivită (50 °C până la 60 °C).
2. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
3. Montați bara de blocare a articulării (4) la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.



MNEK-01-036



MNEK-01-019



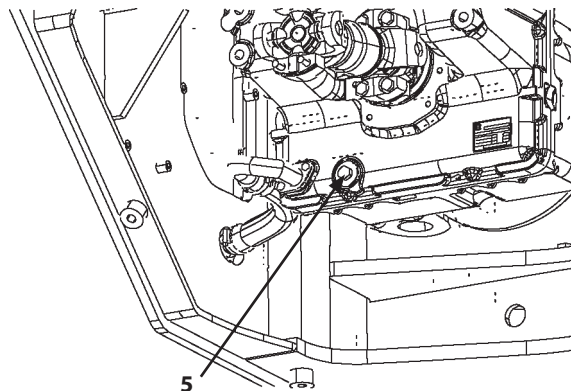
MNEK-07-044




## ÎNȚREȚINEREA

**IMPORTANT:** Utilajul este echipat cu motor cu turbosuflantă. Efectuați operația de răcire înainte de oprirea motorului. Nerespectarea acestei recomandări poate avea ca efect uscarea în mod artificial a lubrifianțului de pe suprafața lagărului turbosuflantei din cauza căldurii prea intense din interiorul turbosuflantei, cauzând posibila deteriorare a acesteia.


4. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul. Lăsați utilajul în repaos timp de 10 minute.
5. Pregătiți un recipient cu capacitatea mai mare de 50 L pentru colectarea uleiului drenat.



MNEC-07-013

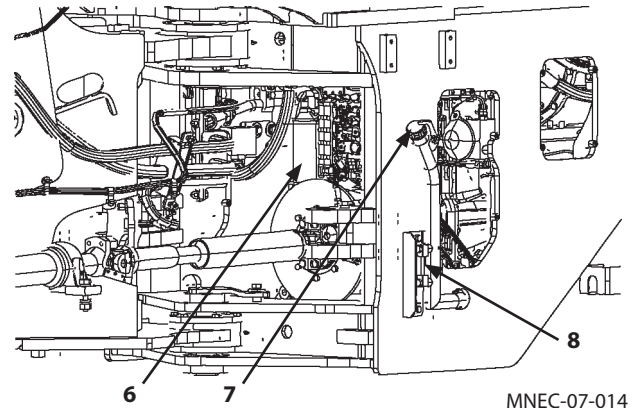
 **NOTĂ:** Bușonul de drenare (5) este magnetizat. Dacă se observă o cantitate excesivă de particule de metale lipite de bușonul de drenare (5), contactați dealerul autorizat Hitachi.


6. Demontați bușonul de drenare (5) din partea de jos a transmisie pentru a drena uleiul. Evacuați uleiul drenat într-o manieră potrivită.
7. Strângeți bine bușonul de drenare (5).

 **NOTĂ:** NU aplicați material de etanșare pe bușonul de drenare (5).

## ÎNȚREȚINEREA

8. Folosind o cheie de filtru, rotiți cartușul filtru (6) în sens anti-orar pentru a-l demonta.
9. Curățați suprafața pe care stă filtrul. După ce ungeți garnitura cartușului filtru nou cu ulei curat, rotiți ușor cartușul în sens orar, cu mâna, până când suprafața de etanșare a cartușului vine în contact cu suprafața pe care este așezat filtrul.
10. În acest moment, mai strângeți cartușul filtru cu încă 3/4 de tură folosind o cheie de filtre. Aveți grijă să nu strângeți excesiv cartușul filtru. Fiți atent să nu deteriorați filtrul prin strângere excesivă.
11. Completați cu cantitatea de ulei specificată prin gura de umplere (7) cu ulei de transmisie.  
Cantitate ulei : 40 litri
12. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune timp de două minute.
13. Verificați că nivelul uleiului se află în cadrul intervalului specificat pe indicatorul nivelului de ulei (8). Dacă este necesar, mai adăugați ulei.



 **NOTĂ:** Nu refolosiți reholosiți niciodată elementul tip cartuș (6).

*Montați cartușul cu grijă astfel încât inelul-O să nu fie deteriorat din cauza răsucirii.*

*Verificați pentru depistarea oricăror scurgeri de ulei în la bușonul de drenare și în zona de montare a filtrului.*

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Schimbați uleiul pentru axe --- la fiecare 2000 ore

**AVERTISMENT:** Aveți grijă la următoarele aspecte.

- Începerea lucrărilor de reparații imediat după operare poate cauza arsuri. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.
- Fixați rigid cadrul frontal de cel din spate cu ajutorul barei de blocare a articulării.

**IMPORTANT:** Nu folosiți alte uleiuri pentru axe în afara celor listate la "Mărci recomandate de ulei pentru axe".

#### Schimbați uleiul pentru axe

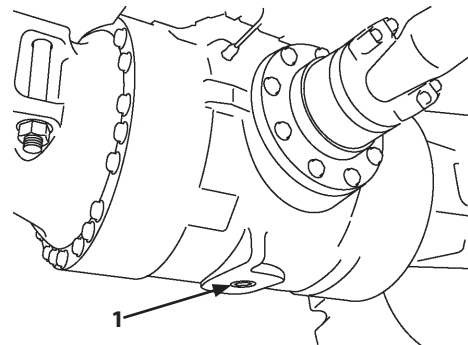
1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Curățați zonele din jurul bușonului de drenare și a filtrului de ulei.
4. Așezați un recipient cu capacitatea de 50 de litri pentru a colecta uleiul drenat.
5. Demontați bușonul de drenare (1) pentru a drena uleiul.
6. Strângeți bine bușonul de drenare (1).
7. Completați cu cantitatea de ulei specificată prin gura bușonului de nivel al uleiului (2).

#### Cantitate ulei

Punte față	Punte spate
32 litri	32 litri

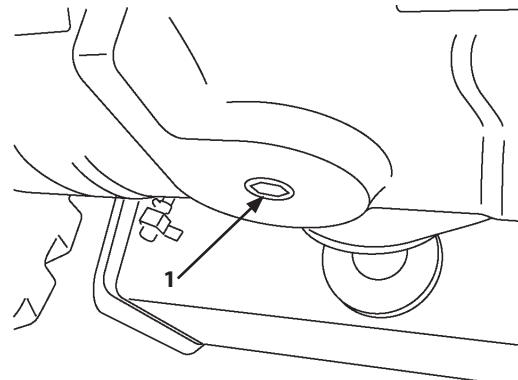
**IMPORTANT:** Este necesar un anumit timp pentru ca uleiul să lubrifice complet puntea față.

După montarea bușonului, lăsați utilajul să meargă timp de câteva minute. Apoi, opriți motorul și verificați puntea pentru depistarea oricăror scurgeri de ulei.



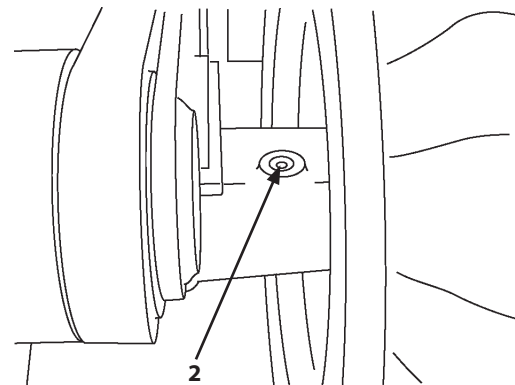
Punte față

M4GB-07-035



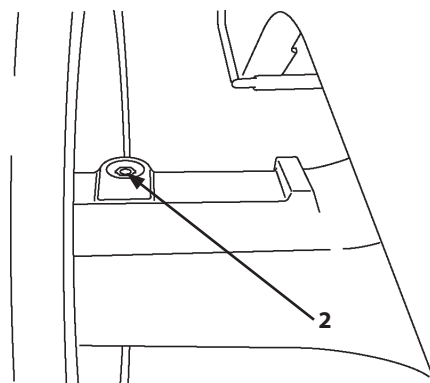
Punte spate

M4GB-07-036



Punte față

M4GB-07-037



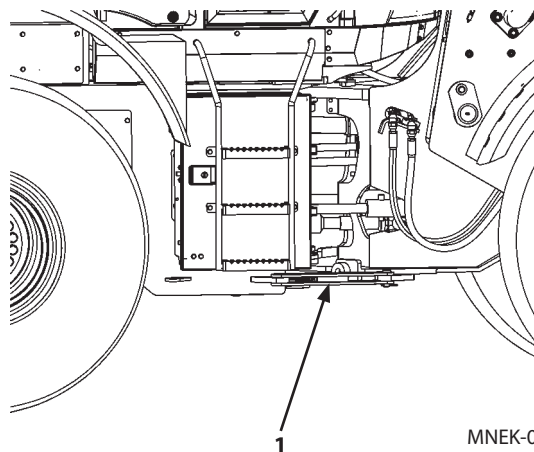
Punte spate

M4GB-07-038

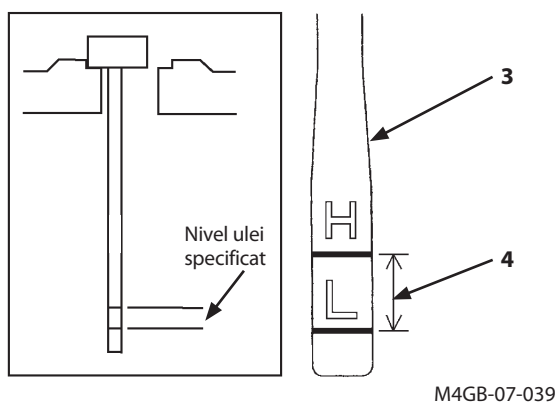
## ÎNȚREȚINEREA

### Verificați nivelul uleiului

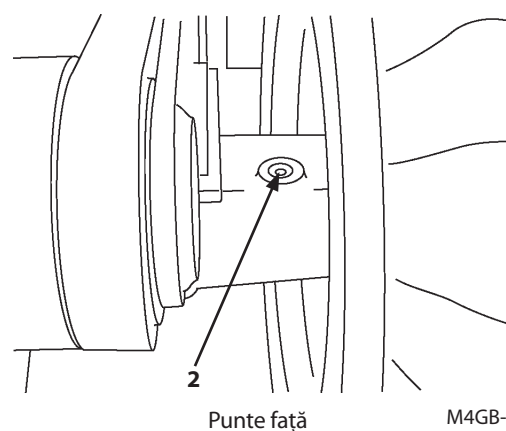
1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării (1) la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Curățați zona din jurul bușonului de nivel al uleiului (2).
4. Scoateți bușonul de nivel al uleiului (2). Curățați vârful jojei (3) conectate la bușonul de nivel al uleiului (2) cu o pânză curată.



MNEK-01-019



M4GB-07-039

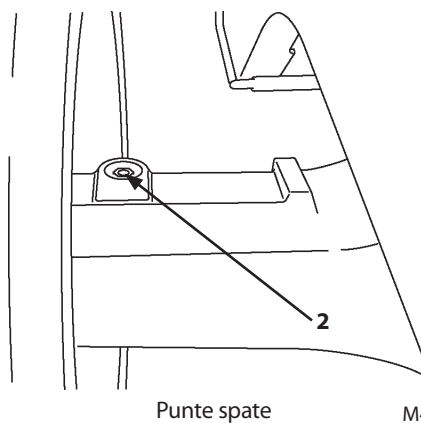


Punte față

M4GB-07-037

5. Atingeți cu suprafața inferioară a bușonului suprafața scaunului axului. Nivelul uleiului trebuie să fie între marcasele H și L (4) de pe joja (3).

Dacă este necesar, mai adăugați ulei.



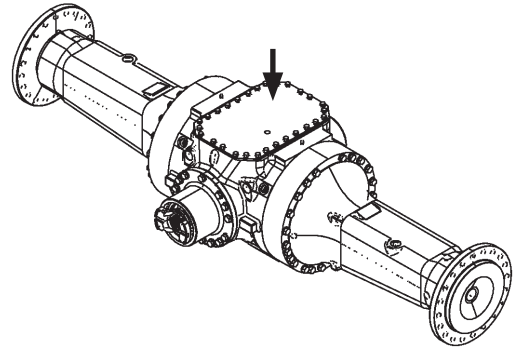
Punte spate

M4GB-07-038

## ÎNTREȚINEREA

- 5** Verificați zonele din jurul axului și capacele pentru depistarea scurgerilor de ulei  
--- la fiecare 1000 ore

Verificați zona din jurul axului și a capacele pentru depistarea scurgerilor de ulei. Dacă se observă scurgeri de ulei, verificați dacă sunt slăbite șuruburile din zona în care există scurgeri. Strângeți-le din nou, după cum este necesar.



M4GB-07-159

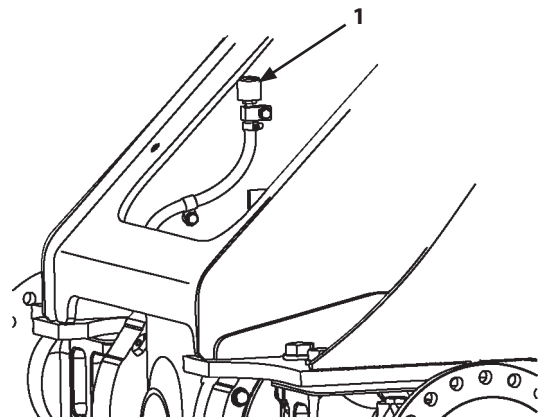
- 6** Curățați ventilația carcasei punții față  
--- la fiecare 500 ore

Ventilație punte față (1)  
Ventilație punte spate (2)

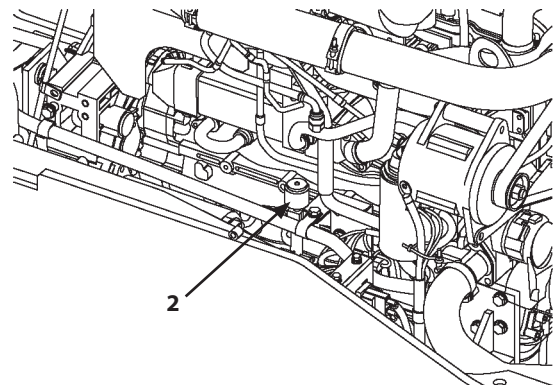
1. Curățați zona din jurul ventilației înainte de demontarea sa.  
Deschideți capacul frontal de la utilaj. Ventilația punții față (1) este localizată în partea dreaptă.  
Deschideți capacul lateral de la utilaj. Ventilația punții spate (2) este localizată în partea stângă.
2. Acoperiți orificiul în care se introduce ventilația pentru a preveni pătrunderea materiilor străine.

**⚠ ATENȚIE:** Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție la curățarea ventilației cu aer comprimat.

3. Curățați ventilația folosind aer comprimat. Dacă este complet contaminată, spălați ventilația cu un solvent de curățare și reinstalați-o.
4. Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea materiilor străine în carcasa punții în momentul reinstalării ventilației.



MNEC-07-071



MNEC-07-076

## ÎNȚREȚINEREA

### D. Sistem hidraulic

#### Inspecția și întreținerea echipamentului hidraulic

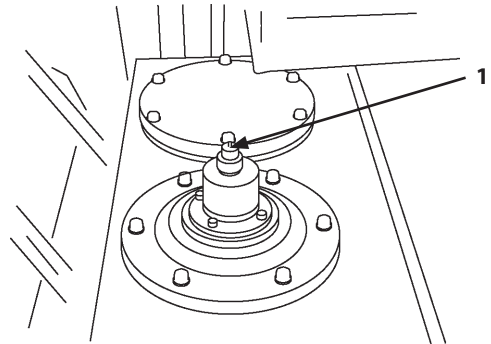
**⚠ ATENȚIE:** La verificarea și/sau întreținerea componentelor hidraulice, acordați o atenție deosebită următoarelor puncte.

**În timpul operării, piesele sistemului hidraulic devin foarte fierbinți. Permiteți răcirea utilajului înainte de a începe inspecția și întreținerea.**

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Începeți întreținerea componentelor hidraulice numai după ce componentele, uleiul hidraulic și lubrifiantii sunt complet răciți și după eliberarea presiunii reziduale.
  - 2.1 Eliberați presiunea internă.
  - 2.2 Asigurați-vă că eliberați presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea ventilului de purjare a aerului (1).
  - 2.3 Permiteți răcirea utilajului. Rețineți că întreținerea componentelor hidraulice fierbinți și aflate sub presiune poate avea ca efect proiectarea în afară a pieselor fierbinți și/sau uleiului, existând posibilitatea de producere a leziunilor de personal.

Țineți-vă fața și părțile corpului departe de bușoane sau șuruburi în momentul demontării acestora. Componentele hidraulice se pot afla sub presiune chiar și când sunt reci.

Nu încercați niciodată să întrețineți sau să inspecțiați circuitele hidraulice pe pante. Acestea se află la presiune înaltă datorită propriei greutate.



M4GB-07-044

## ÎNTREȚINEREA

---

### IMPORTANT:

- La conectarea furtunurilor și conductelor hidraulice, aveți o grijă deosebită să păstrați suprafețele de etanșare curate și să evitați deteriorarea lor. Rețineți următoarele măsuri de precauție.
- Spălați furtunurile, conductele și interiorul rezervorului cu un lichid de spălare și curățați-le complet înainte de a le monta la loc.
- Folosiți numai inele-O în stare bună și fără defectiuni. Fiți atent să nu le deteriorați în momentul reasamblării.
- Nu permiteți răsucirea furtunurilor de înaltă presiune în momentul reconectării lor. Durata de viață a furtunurilor răsucite va fi scurtată considerabil.
- Strângeți cu atenție clemele de la furtunurile de joasă presiune. Nu le strângeți în exces.
- La completarea cu ulei hidraulic, folosiți întotdeauna aceeași marcă de ulei; nu amestecați mărcile de ulei. Deoarece utilajul este umplut cu ulei hidraulic Hitachi original 5000 la expedierea sa din fabrică, folosiți-l în continuare. Când optați să folosiți o altă marcă de ulei din cele listate în tabelul "Mărci recomandate de ulei hidraulic", asigurați-vă că înlocuiți complet uleiul din sistem.
- Nu folosiți alte uleiuri hidraulice în afara celor prezentate în tabelul "Mărci recomandate de ulei hidraulic".
- Nu porniți niciodată motorul fără ulei în rezervorul de ulei hidraulic.


## ÎNȚREȚINEREA

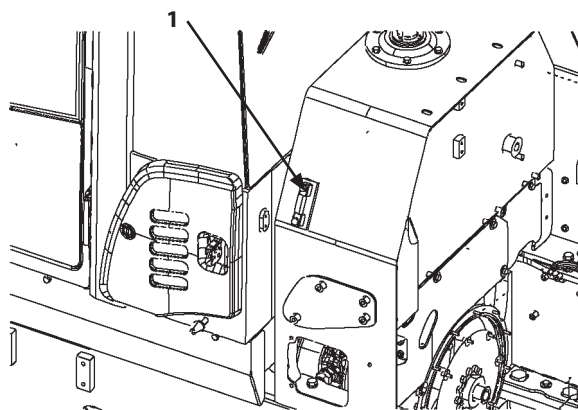
- 1** Verificați nivelul uleiului hidraulic  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)

**IMPORTANT:** Dacă nivelul uleiului nu se vede prin indicatorul de nivel, completați imediat cu ulei hidraulic până la nivelul corespunzător. Nerespectarea acestei recomandări poate avea ca rezultat o defecțiune gravă la sistemul hidraulic.

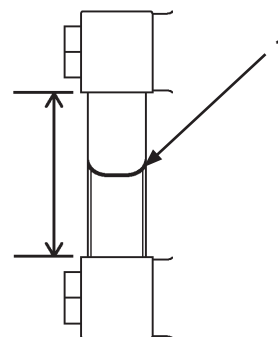
Dacă nivelul uleiului este mai mare decât indicatorul de nivel, drenați uleiul cu ajutorul unei pompe până la nivelul corespunzător.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul indicatorului de nivel (1) de pe rezervorul de ulei hidraulic. Uleiul trebuie să fie între marcajele de pe indicator. Dacă este necesar, mai adăugați ulei.

 **NOTĂ:** În timpul sezonului rece, verificați nivelul uleiului după încălzirea uleiului hidraulic, consultând instrucțiunile descrise în secțiunea "Operația de încălzire".



MNEC-07-017



M4GB-07-160



## ÎNTREȚINEREA

### 2 Schimbați uleiul hidraulic/Curățați rezervorul de ulei hidraulic

--- la fiecare 4000 ore

#### Procedura de schimbare și curățare

**AVERTISMENT:** Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare, se pot produce arsuri grave. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

**IMPORTANT:** Nu folosiți alte uleiuri hidraulice în afara celor listate la "Mărci recomandate de ulei hidraulic".

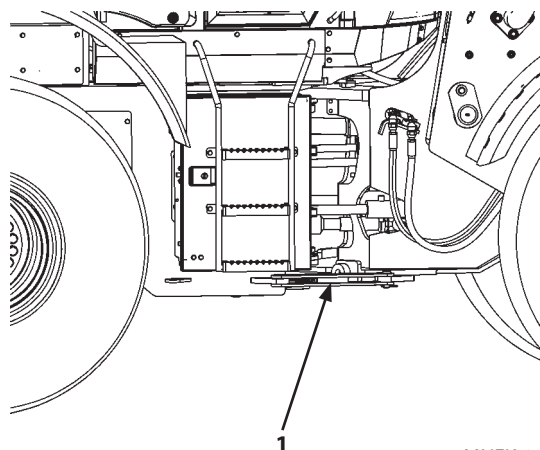
1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării (1) la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Înainte de schimbarea uleiului hidraulic, asigurați-vă că eliberați presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic (4) prin apăsarea ventilului de purjare a aerului (2).

**IMPORTANT:** La schimbarea uleiului hidraulic, aveți grijă să nu permiteți ca în rezervorul de ulei hidraulic să intre materii străine cum ar fi murdărie, apă și/sau nisip.

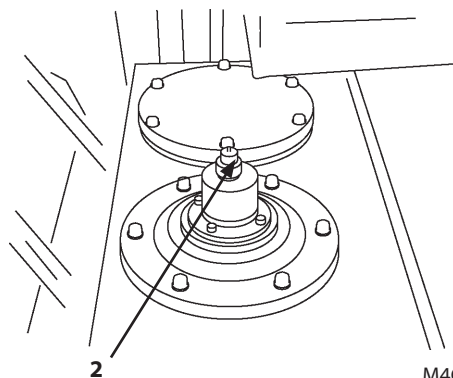
4. Pregătiți un container de aproximativ 150 de litri.

**IMPORTANT:** Montați încet furtunul de drenaj (7) în ventilul de drenaj. Uleiul hidraulic poate țâșni în cantități mari când este montat brusc.

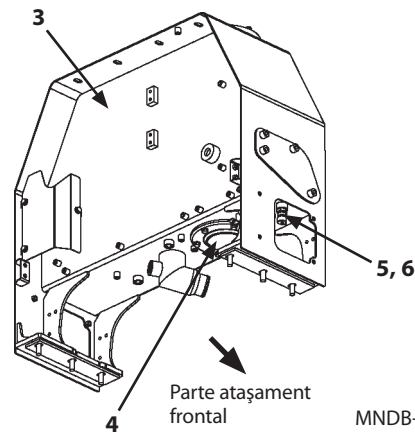
5. Demontați capacul (6) la ventilul de drenare (5). Montați și înșurubați drenorul (7) aflat în cutia de scule la ventilul de drenare (5), apoi deschideți ventilul de drenare (5) pentru a drena uleiul.
6. Scoateți capacul de curățare (4) din partea inferioară a rezervorului de ulei hidraulic (3). Curățați fundul rezervorului cu ulei de curățare. După curățare, montați la loc capacul în poziția inițială.



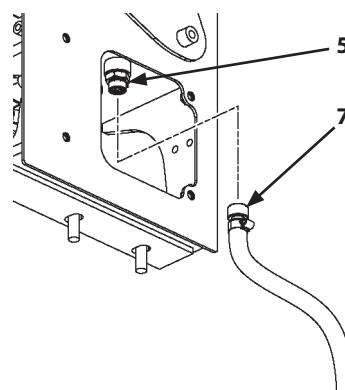
MNEK-01-019



M4GB-07-044



MNDB-07-023



MNDB-07-024

## ÎNȚREȚINEREA

- Alimentați uleiul hidraulic prin orificiul capacului (3) din partea de sus a rezervorului de ulei hidraulic în timp ce verificați nivelul uleiului pe indicatorul de nivel al uleiului (6).

Capacitate rezervor ulei hidraulic : 115 litri

Capacitate totală în sistemul hidraulic : 190 litri

- Montați la loc capacul 3 cu șuruburile (6 utilizate).  
Cuplul de strângere: 50 N·m (5,0 kgf·m)

**IMPORTANT:** La schimbarea uleiului hidraulic, aveți grijă să nu permiteți ca în rezervorul de ulei hidraulic să intre materii străine cum ar fi murdărie, apă și/sau nisip.

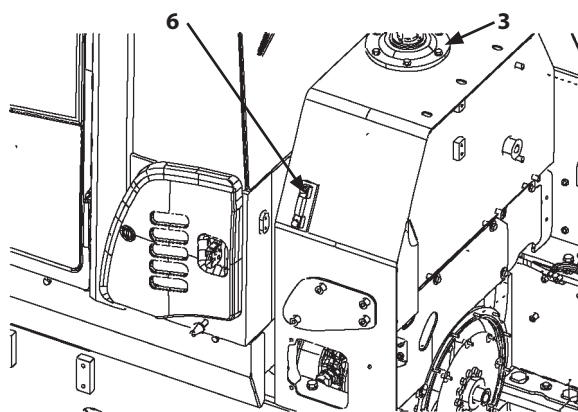
- Porniți motorul. Ridicați sau coborâți încet brațul și basculați cupa înainte și înapoi. Opriți motorul. Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei. Verificați nivelul de ulei cu ajutorul indicatorului de nivel (6).

### Purjați aerul din sistemul hidraulic.

După schimbarea uleiului hidraulic sau înlocuirea filtrului de retur, filtrului pilot și/sau filtrului de aspirație, purjați aerul din sistemul hidraulic urmând procedura de mai jos.

### Purjați aerul din circuitul hidraulic.

- După alimentarea cu ulei, porniți motorul. Mișcați cilindrii cupei și brațului de ridicare de câteva ori pentru a evacua aerul pătruns în circuitul hidraulic. Nu operați cilindrii până la capătul cursei.
- Așezați cupa pe sol pentru a relua verificarea poziției nivelului de ulei hidraulic.
- Opriți motorul. Verificați nivelul uleiului. Adăugați ulei dacă este necesar.



MNEC-07-017

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Curățați filtrul de aspirație --- la fiecare schimbare a uleiului hidraulic.

În partea de jos a rezervorului de ulei hidraulic este amplasat un filtru de aspirație.

Curățați filtrul de aspirație la schimbarea uleiului hidraulic.

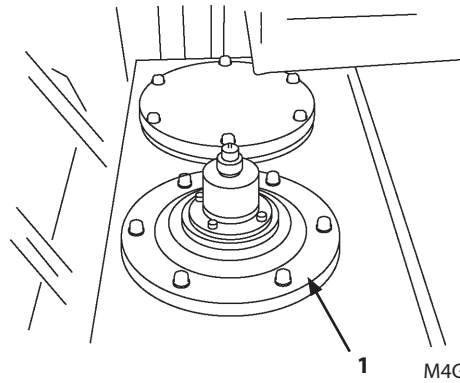
1. După drenarea uleiului hidraulic, scoateți capacul (1). Ridicați pentru a scoate tija (2). Acoperiți orificiul de alimentare cu ulei pentru a preveni pătrunderea materiilor străine.

Când demontați filtrul de aspirație, ridicați-l ușor în sus. Nerespectarea acestei recomandări va permite prafului prins în filtru să cadă în rezervor.

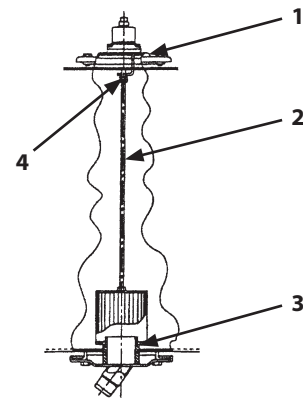
2. Curățați filtrul de aspirație și interiorul rezervorului hidraulic cu ulei de curățare.
3. Alimentați volumul specificat de ulei prin orificiul de alimentare cu ulei în timp ce verificați nivelul uleiului pe indicator.
4. Introduceți bine filtrul de aspirație în conducta (3) la instalarea acestuia.
5. Înainte de montarea capacului (1), verificați că vârful tije este corect introdus în orificiul suportului (4) a capacului (1). Apoi, montați capacul (1) cu șuruburile.

Cuplul de strângere: 50 N·m (5,0 kgf·m)

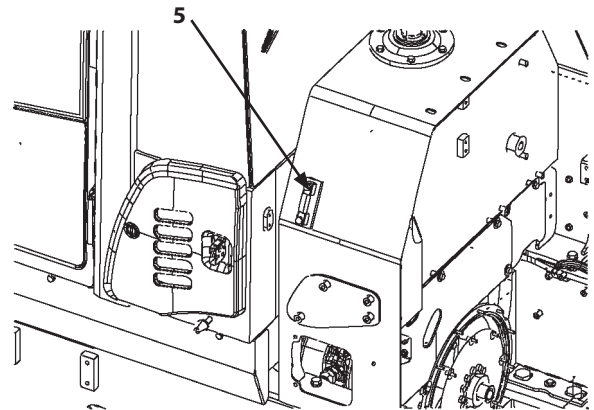
6. Porniți motorul. În timp ce ridicați sau coborâți încet brațul și basculați cupa înainte și înapoi, verificați existența oricărei anomalii. Opriți motorul. Verificați nivelul de ulei cu ajutorul indicatorului de nivel (5).



M4GB-07-044



M4GB-07-048



MNEC-07-017

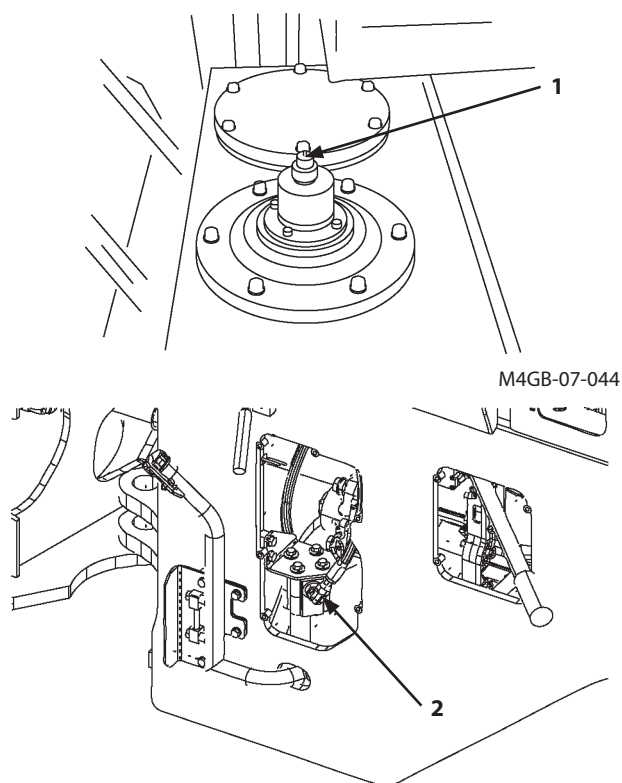
## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Înlocuiți filtrul de ulei pilot --- la fiecare 2000 ore

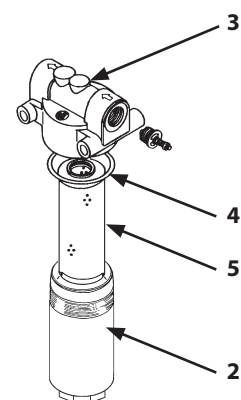
#### Înlocuiți

**AVERTISMENT:** Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare, se pot produce arsuri grave. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Înainte de înlocuirea elementului filtrului, asigurați-vă că eliberați presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea ventilului de purjare a aerului (1).
4. Demontați capacul de inspecție din partea stângă a cadrului din spate.
5. Rotiți secțiunea hexagonală din partea inferioară a carcasei (2) în sens anti-orar folosind o cheie pentru a demonta carcasa (2) din capacul capului (3).
6. Scoateți elementul (5) prin rotirea și tragerea sa în jos.
7. Înlocuiți inelul-O (4) cu unul nou.
8. Împingeți suficient inelul-O (4) în canalul său din capacul capului (3).
9. Ungeți suprafața de etanșare a noului element (5) cu ulei hidraulic. Montați complet elementul (5), în timp ce rotiți elementul (5), în capacul capului (3), având grijă să nu deteriorați elementul.



MNEC-07-019



## ÎNȚREȚINEREA

10. Aveți grijă să nu permiteți niciodată pătrunderea apei și/ sau a prafului în carcasa filtrului.

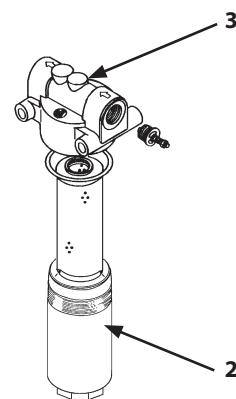
11. Montați carcasa (2) în capacul capului (3) prin rotirea carcasei (2) în sens orar.

Cuplul de strângere: 20 până la 30 N·m (2 până la 3 kgf·m)


12. După înlocuirea filtrului, purjați aerul din pompa hidraulică și verificați nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic.

(Consultați descrierile din "Purjarea aerului din sistemul hidraulic" la articolul [2](#).)

Dacă utilajul este operat fără a se fi efectuat purjarea aerului pătruns în circuitul hidraulic, pot apare deteriorări ale pompei hidraulice.



M4GB-07-050

 **NOTĂ:** Înlocuiți elementul la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.

## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Înlocuiți filtrul de ulei de la rezervorul hidraulic --- la fiecare 1000 ore

#### Înlocuiți

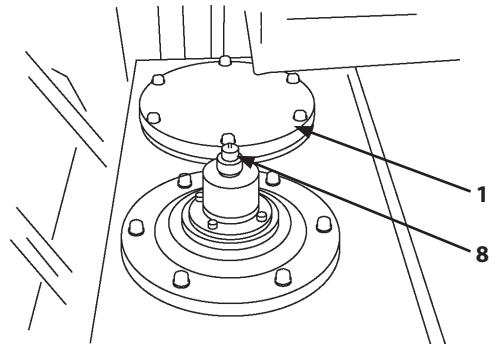
**AVERTISMENT:** Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune.

Dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare, se pot produce arsuri grave. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

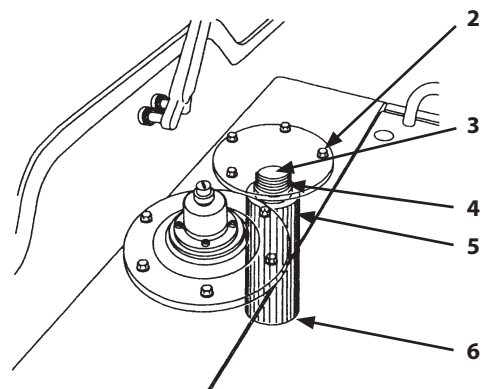
În special la demontarea filtrului, fiți conștient de faptul că uleiul rămas în filtru poate țâșni. Lucrați cu multă grijă.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
  2. Montați bara de blocare a articulării la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
  3. Curățați zona din jurul plăcii capacului (1).
  4. Pregătiți un recipient și lavete de lucru pentru a colecta uleiul vărsat și a prelua elementul. Eliberați presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea ventilului de purjare a aerului (8).
  5. Desfaceți șuruburile (2) (6 utilizate) pentru a scoate capacul (1) și inelul-O (3).
- La demontarea capacului (1), scoateți-l încet în timp ce îl apăsați în jos, astfel încât arcul (4) să nu sară în afară.
6. Scoateți arcul (4), supapa (5) și elementul (6).
  7. Înlocuiți elementul (6) și inelul-O (3) cu unele noi. Instalați elementul și inelul-O noi în rezervorul de ulei hidraulic.
- Înainte de instalarea elementului (6), asigurați-vă că este prezent cauciucul (7).
8. Montați la loc capacul (1) cu șuruburile (2) (6 utilizate).

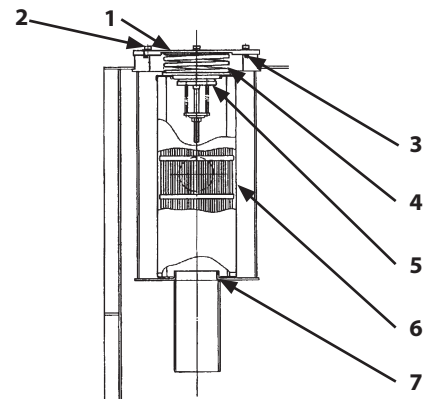
Cuplul de strângere: 50 N·m (5,0 kgf·m)



M4GB-07-044



M4GB-07-051



M4GB-07-052


## ÎNTREȚINEREA

---

9. După înlocuirea filtrului, purjați aerul din pompa hidraulică și verificați nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic.

(Consultați descrierile din "Purjarea aerului din sistemul hidraulic" la articolul **2**.)

Dacă utilajul este operat fără a se fi efectuat purjarea aerului pătruns în circuitul hidraulic, pot apare deteriorări ale pompei hidraulice.

 **NOTĂ:** Înlocuiți elementul la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.

## ÎNȚREȚINEREA

### 6 Înlocuiți elementul de ventilație al --- la fiecare 2000 ore

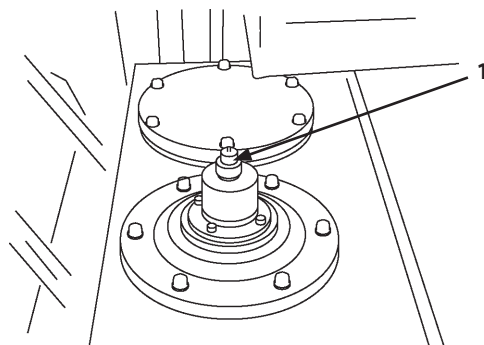
**AVERTISMENT:** Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune.

**Dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare, se pot produce arsuri grave. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.**

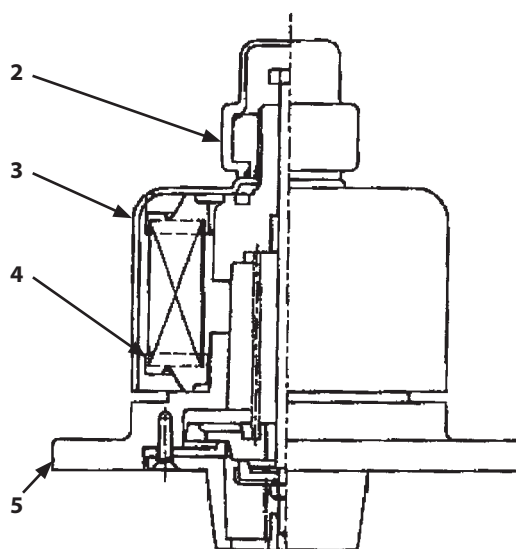
#### Înlocuiți

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Înainte de înlocuirea elementului filtrului, asigurați-vă că eliberați presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea ventilului de purjare a aerului (1).
3. Rotiți capacul (3) în sens orar circa 1/4 de rotație. Scoateți capacul (2) rotindu-l în sens anti-orar.
4. Rotiți capacul (3) în sens anti-orar și scoateți-l. Scoateți elementul (4).
5. Montați noul element (4). Strângeți capacul (3) în sens orar. După ce capacul (3) vine în contact cu elementul interior, mai strângeți capacul încă 1/4 tură.
6. Strângeți complet capacul (2) în sens orar, cu mâna. Țineți capacul (2) în poziție cu mâna pentru a preveni rotirea sa. Strângeți bine capacul (3) în sens anti-orar între 5 și 10°.
7. Aveți grijă să nu permiteți intrarea apei sau a murdăriei în spațiul (orificiul de descărcare a aerului) dintre capacul (3) și corpul (5).

**NOTĂ:** Înlocuiți elementul la intervalele regulate recomandate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.



M4GB-07-044



M4GB-07-166



## ÎNȚREȚINEREA

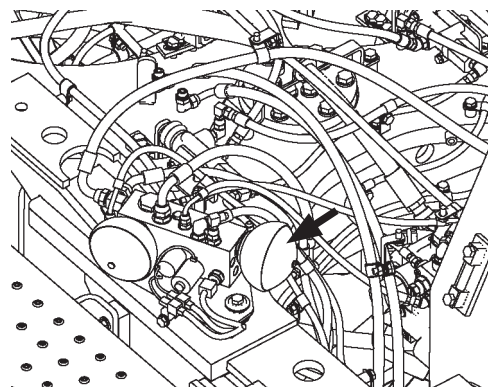
### 7 Verificați funcționarea acumulatorului de la circuitul pilot, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări

--- la fiecare 2000 ore

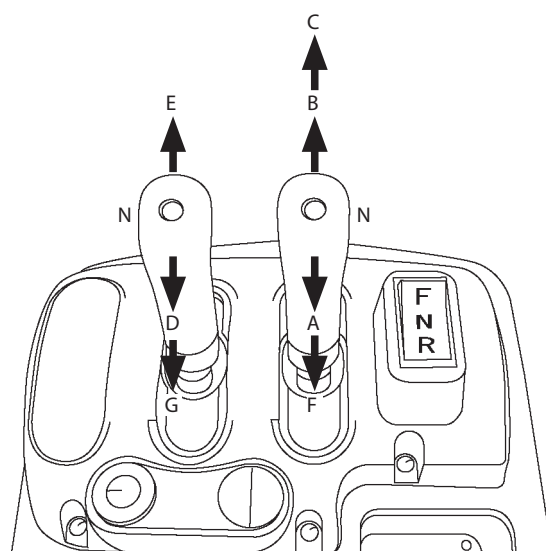
#### ⚠ AVERTISMENT:

- Permiteți numai personalului calificat să manipuleze acumulatorul.
- În acumulator se află azot gaz la înaltă presiune. Este necesară atenție pentru a preveni apariția incendiilor.
- Nu loviți niciodată acumulatorul. Păstrați acumulatorul departe de scânteii și/sau flăcări.
- Nu direcționați căldura spre acumulator. Nu sudați carcasa acumulatorului.
- Asigurați-vă că ați eliberat presiunea înainte de a lucra la liniile de conducte.

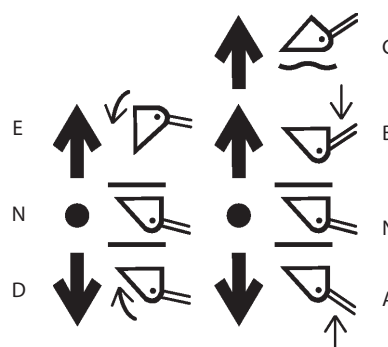
1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Ridicați brațul de ridicare la înălțimea maximă, apoi puneți maneta de comandă a brațului de ridicare în poziția Neutru (N).
3. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
4. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) dar NU porniți motorul.
5. Verificați ca zona din jurul utilajului să fie sigură.
6. Puneți maneta de comandă a brațului de ridicare în poziția FLOTARE (C) și coborâți cupa la 1 m de sol în interval de 2 minute după oprirea motorului.
7. Puneți maneta de comandă a brațului de ridicare în poziția COBORÂRE (B) și coborâți cupa la sol.
8. Asigurați-vă că brațul de ridicare nu se oprește la jumătatea drumului. Dacă brațul de ridicare se oprește la jumătatea drumului, funcționarea acumulatorului este posibil să fie compromisă. Consultați dealerul Hitachi autorizat pentru verificare și reparare.



MNEC-07-069



MNEC-03-003



M4GB-01-072

## ÎNTREȚINEREA

- 8** Înlocuiți acumulatorul de la circuitul pilot  
--- la fiecare 4000 ore sau o dată la doi ani, care  
situație apare prima.

Consultați dealerul dvs. Hitachi autorizat pentru înlocuire.

- 9** Verificați funcționarea acumulatorului de la  
controlul cursei, depistați dacă există scurgeri de  
gaz, slăbiri și deteriorări  
--- la fiecare 500 ore

**AVERTISMENT:**

- Permiteți numai personalului calificat să manipuleze acumulatorul.
- În acumulator se află azot gaz la înaltă presiune. Este necesară atenție pentru a preveni apariția incendiilor.
- Nu loviți niciodată acumulatorul. Păstrați acumulatorul departe de scânteii și/sau flăcări.
- Nu direcționați căldura spre acumulator. Nu sudați carcasa acumulatorului.
- Asigurați-vă că ați eliberat presiunea înainte de a lucra la liniile de conducte.

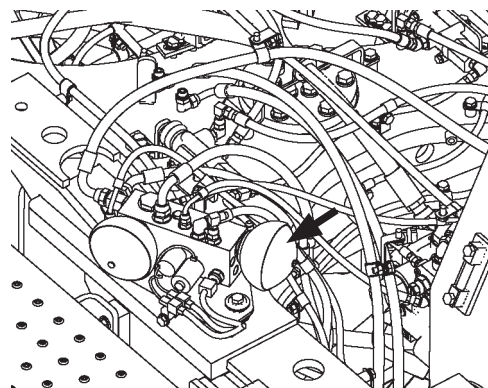
Conduceți utilajul cu comutatorul pentru controlul cursei în poziția AUTO și OFF (OPRIT) pentru a compara vibrațiile verticale ale utilajului în timpul deplasării. Conduceți utilajul la o viteză mai mare decât ce afișată în "Setare viteză de deplasare control cursă" pe monitorul multifuncțional. Dacă vibrațiile verticale ale utilajului nu sunt amortizate când utilajul se deplasează cu funcția de control cursă activată, este posibil ca acumulatorul să fie defect. Consultați dealerul Hitachi autorizat pentru verificare și reparare.

- 10** Verificați presiunea gazului din acumulatorul pentru  
controlul cursei  
--- la fiecare 2000 ore

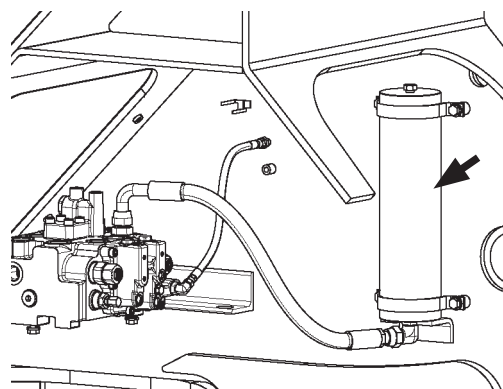
Verificați presiunea gazului la un interval regulat. Solicitați verificarea dealerului autorizat Hitachi.

- 11** Verificați presiunea gazului din acumulatorul de la  
direcție  
--- la fiecare 2000 ore

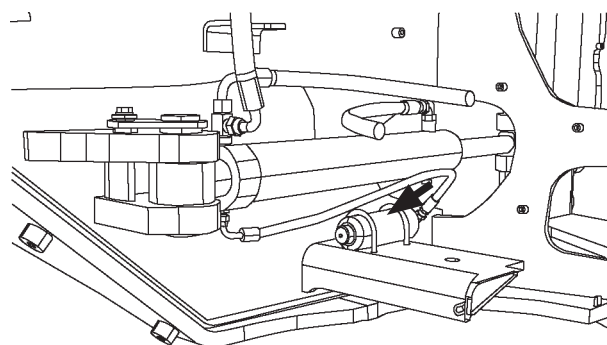
Verificați presiunea gazului la un interval regulat. Verificați presiunea gazului în cazul în care utilajul vibrează și în momentul acționării volanului virajele nu sunt line. Consultați dealerul Hitachi autorizat pentru verificarea presiunii gazului.



MNEC-07-069



MNEC-07-070



MNEC-07-114

## ÎNȚREȚINEREA

### 12 Verificați furtunurile și conductele --- la fiecare 10 ore (zilnic) / la fiecare 250 ore

**AVERTISMENT:** Un fluid sub presiune ce țâșnește poate penetra pielea, provocând leziuni serioase. Pentru a evita acest pericol, verificați dacă există scurgeri cu ajutorul unei bucăți de carton. Aveți grijă să vă protejați mâinile și corpul de fluidele aflate sub presiune. Dacă se întâmplă un accident, consultați imediat un medic familiarizat cu acest tip de leziuni.

Orice fluid care a pătruns sub piele trebuie îndepărtat chirurgical în interval de câteva ore, în caz contrar se poate produce o cangrenă.

**AVERTISMENT:** Scurgerile de ulei hidraulic și lubrifiant pot duce la provocarea incendiilor, în urma cărora se pot produce leziuni serioase.

Pentru a evita acest pericol:

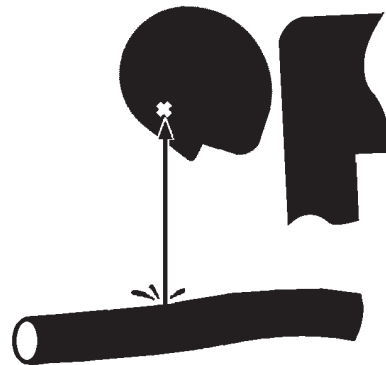
- Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă. Coborâți cupa la sol. Oprțiți motorul. Scoateți comutatorul de pornire. Puneți comutatorul de blocare a manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT) (🔒).
- Verificați dacă există cleme slăbite, furtunuri îndoite, conducte sau furtunuri care se freacă unul de altul, deteriorări la răcitorul de ulei sau șuruburi slăbite la flanșa răcitorului de ulei și scurgeri de ulei.

Verificați furtunurile, conductele și răcitorul de ulei în punctele de verificare indicate mai jos pentru depistarea scurgerilor și a altor deteriorări care pot duce în viitor la scurgeri. Dacă se observă vreo anomalie, înlocuiți-le sau strângeți-le, așa cum se indică în tabelele de mai jos.

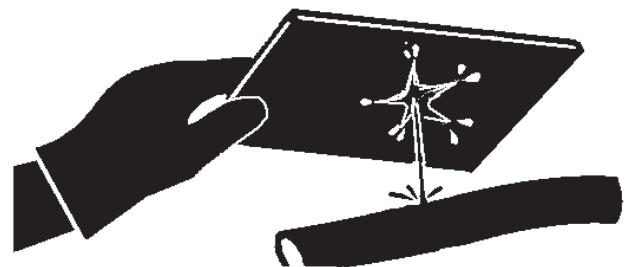
- Strângeți, reparați sau înlocuiți orice cleme, furtunuri, conducte, răcitor de ulei care lipsesc, sunt slăbite sau deteriorate, precum și șuruburile slăbite de la flanșa răcitorului de ulei. Nu îndoiiți sau loviți conductele de înaltă presiune.



SA-031



SA-292

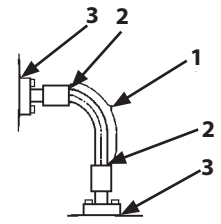


SA-044

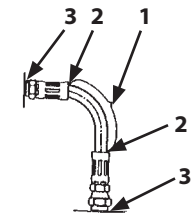
## ÎNȚREȚINEREA

### Furtun

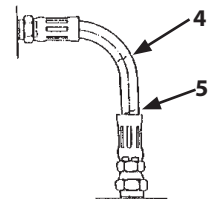
Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
La fiecare 10 ore (zilnic)	Manta furtun	Scurgere (1)	Înlocuiți
	Capete furtun	Scurgere (2)	Înlocuiți
	Fitinguri	Scurgere (3)	Strângeți din nou sau înlocuiți furtunul sau inelul-O
La fiecare 250 de ore	Manta furtun	Scurgere (4)	Înlocuiți
	Capete furtun	Scurgere (5)	Înlocuiți
	Manta furtun	Armătură expusă (6)	Înlocuiți
	Manta furtun	Bulă de aer (7)	Înlocuiți
	Furtun	Îndoitură (8), rupere (9)	Înlocuiți
	Capete furtun și fittinguri	Deformare sau coroziune (10)	Înlocuiți



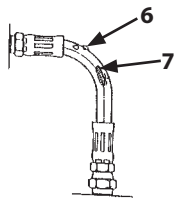
M137-07-008



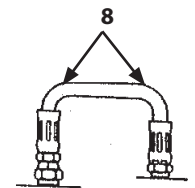
M115-07-145



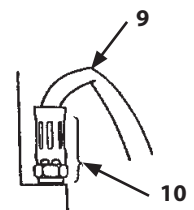
M115-07-146



M115-07-147



M115-07-148

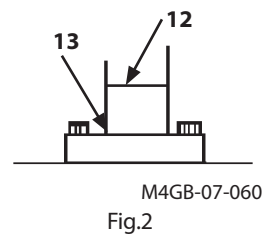
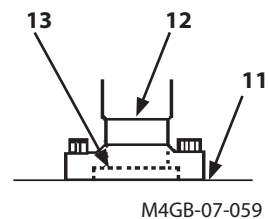


M115-07-149

Fig.1

## ÎNȚREȚINEREA

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
Verificare zilnică	Suprafețele de contact ale îmbinărilor flanșei	Scurgere (11)	Înlocuiți
	Șuruburi	Slăbire sau scurgere (11)	Strângeți din nou sau înlocuiți inelul-O
	Suprafețe sudate la îmbinările flanșei	Scurgere (12)	Înlocuiți
La fiecare 250 de ore	Guler îmbinare flanșă	Fisură (13)	Înlocuiți
	Suprafețe sudate la îmbinările flanșei	Fisură (12)	Înlocuiți
	Cleme	Șuruburi slăbite, lipsă sau deformat	Înlocuiți sau restrângeți



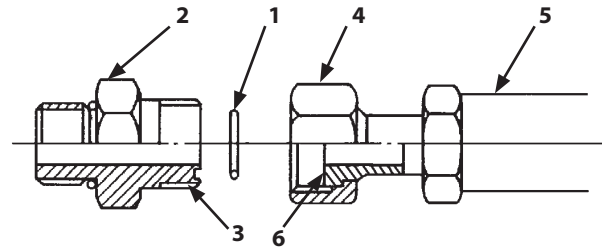
## ÎNȚREȚINEREA

### Recomandări de întreținere pentru fittingurile hidraulice

La acest utilaj sunt folosite două modele de fittinguri hidraulice.

#### Fiting de etanșare inel-O prin compresiune (Fiting ORS)

Pe suprafețele de etanșare este folosit un inel-O pentru a preveni scurgerile de ulei.



M104-07-033

1. Inspectați suprafețele de etanșare ale fittingului (6). Acestea trebuie să fie curate și fără defectiuni.
2. La asamblarea fittingurilor înlocuiți inelul-O (1) cu unul nou.
3. Ungeți inelul-O (1) și introduceți-l în șanțul (3) utilizând vaselină rectificată pentru a-l ține pe loc.
4. Strângeți fittingul (2) cu mâna, presând îmbinările fittingului una de alta pentru a vă asigura că inelul-O (1) rămâne pe loc și nu este deteriorat.
5. Strângeți fittingul (2) sau piulița (4) la cuplul de strângere indicat. Nu permiteți ca furtunul (5) să se răsucească la strângerea fittingurilor.
6. Verificați pentru depistarea scurgerilor. Dacă se scurge ulei dintr-o îmbinare slăbită, nu strângeți fittingul (2). Deschideți îmbinarea, înlocuiți inelul-O (1) și verificați poziția corectă a inelului-O înainte de a strânge îmbinarea.

Cuplu de strângere:

Strângeți fittingurile la valorile de cuplu arătate mai jos.

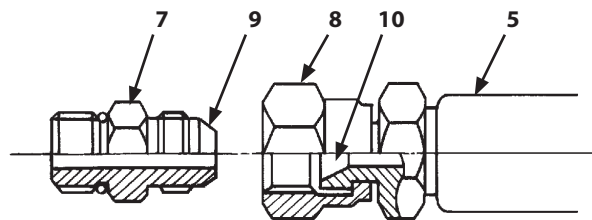
Dimensiune cap (mm)		27	36	41	50
Cuplu de strângere:	N·m	95	180	210	350
	(kgf·m)	(10)	(18)	(21)	(36)

## ÎNTREȚINEREA

### Fiting de etanșare metalic

Fitingurile sunt folosite la furtunuri mai mici și constă din o mufă metalică (9) și locașul mufei metalice (10).

1. Strângeți fittingul (7) cu mâna.
2. Strângeți fittingul (7) sau piulița (8) la cuplul de strângere indicat. Nu permiteți ca furtunul (5) să se răsucescă la strângerea fittingurilor.



M202-07-051

Cuplu de strângere:

Strângeți fittingurile la valorile de cuplu arătate mai jos.

Dimensiune cap (mm)	17	19	22	27	36	
Cuplu de strângere:	N·m	25	30	40	80	180
	(kgf·m)	(2,5)	(3,0)	(4,0)	(8,0)	(18)

## ÎNȚREȚINEREA

---

### E. Sistemul de carburant

- 1** Verificați nivelul de carburant  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ PERICOL: Atenție la foc**

**Carburantul este inflamabil. Păstrați carburantul departe de pericolele de foc.**

**IMPORTANT: Umpleți întotdeauna rezervorul cu motorina specificată. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza probleme la motor și poate face dificilă pornirea motorului.**

#### Carburant recomandat

Folosiți numai MOTORINĂ de înaltă calitate (JIS K-2204) (ASTM D-975) (EN-590) care are un conținut de sulf de 15 ppm sau mai scăzut.

Utilizarea unui carburant de calitate proastă, agent de drenare, aditivi de carburant, benzină, kerosen sau alcool amestecat cu carburantul specificat poate duce la deteriorarea performanțelor filtrelor de carburant și poate produce probleme de glisare la contactele lubrificate din injector.

Utilizarea unui alt carburant decât motorină cu conținut de sulf foarte scăzut sau scăzut are efecte negative asupra motorului și dispozitivului post-tratare, ceea ce poate conduce la defecțiuni.



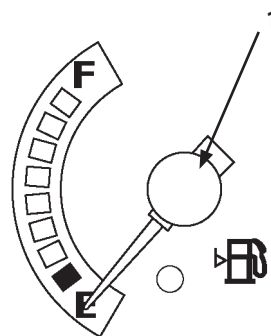
## ÎNȚREȚINEREA

### Realimentarea

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.

**IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.**

**! PERICOL: Manipulați cu grijă carburantul. Opriti motorul înainte de alimentare. Nu fumați în timpul ce umpleți rezervorul sau lucrați la sistemul de alimentare cu carburant.**



MNEK-01-002

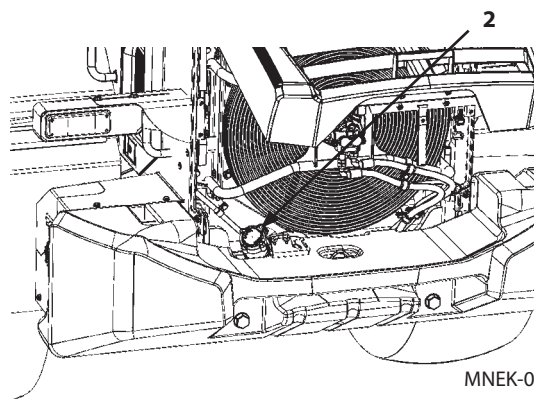
2. Verificați indicatorul de carburant (1) de pe panoul de monitoare. Adăugați carburant dacă este necesar.

**IMPORTANT: Țineți departe de sistemul de alimentare toată murdăria, praful, apa sau alte materii străine.**

3. Pentru a evita condensarea, umpleți rezervorul la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Aveți grijă să nu vărsați carburant pe utilaj sau pe sol.

Capacitatea rezervorului de carburant: 255 litri

4. Puneți la loc capacul (2) și blocați-l imediat după alimentarea cu carburant.



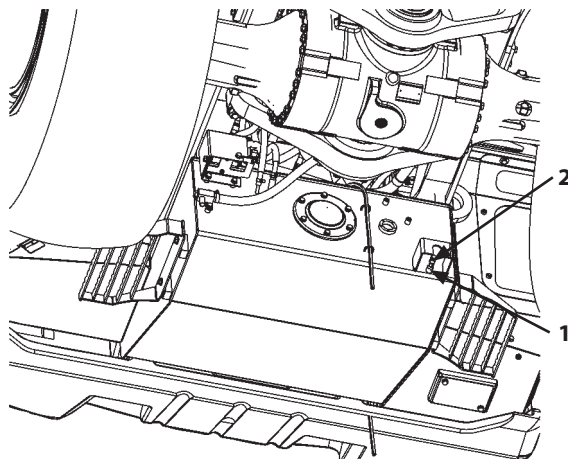
MNEK-01-013

## ÎNTREȚINEREA

### **2** Drenați apa și sedimentele din rezervorul de carburant

--- la fiecare 1000 ore

Înainte de a începe operarea utilajului, demontați bușonul (2) din vârful ventilului de drenare (1) din partea inferioară a rezervorului și deschideți ventilul de drenare (1) pentru a drena apa și/sau sedimentele din rezervorul de carburant. Bușonul (2) este instalat pentru a proteja ventilul de drenare (1) de vandalism.



MNEK-07-002

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Goliți filtrul de carburant --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**IMPORTANT:** Inspectați zilnic filtrul de carburant înainte de a începe lucrul. Motorul poate fi deteriorat dacă nu goliți zilnic filtrul de carburant.

Prefiltrul de carburant (1) are funcția de separator de apă, care drenează apa. Drenați apa când martorul luminos pentru probleme la motor clipește.

#### Procedurile de drenare

1. Conectați furtunul de drenare transparent (5) aflat în cutia de scule la bușonul de drenare (3) de sub prefiltrul de carburant (1) și carcasă.
2. Desfaceți bușonul de drenare (3) pentru a drena apa.  
Puneți un recipient pentru captarea apei din motive de siguranță.
3. După drenarea apei, închideți bine bușonul de drenare (3).

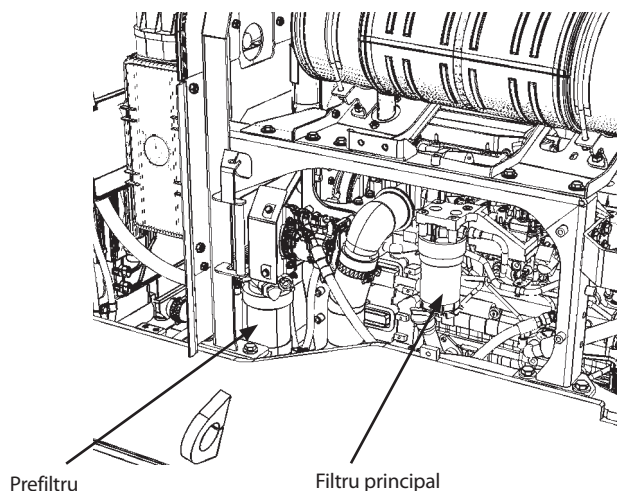
#### Purjați aerul din sistemul de carburant

**IMPORTANT:** Aerul aflat în sistemul de alimentare cu carburant poate duce la pornirea greoaie a motorului, la funcționarea neregulată a acestuia sau chiar la nefuncționarea sa.

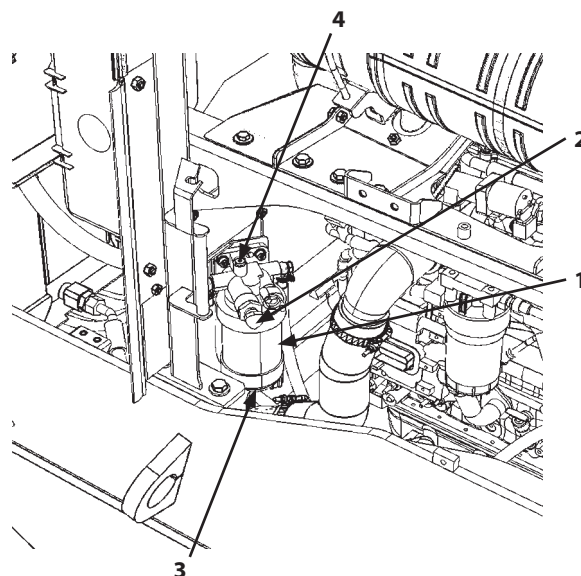
După consumarea întregului carburant din rezervor, drenarea apei din filtrul de carburant sau prefiltrul de carburant (1) sau înlocuirea filtrului de carburant, asigurați-vă că purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

În cazul în care carburantul are un conținut ridicat de apă, verificați filtrul de carburant la intervale mai dese decât cele normale și drenați apa dacă este necesar.

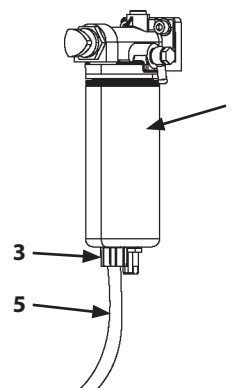
1. Desfaceți bușonul de purjare a aerului (4), acționați pompa de alimentare (2) până când nu se mai observă bule de aer în carburantul care iese din bușonul de purjare a aerului.
2. După ce nu mai ies bule de aer prin bușonul de purjare a aerului (4), strângeți bușonul de purjare a aerului (4) și acționați pompa de alimentare până când aceasta se mișcă greu.
3. Când pompa de alimentare se mișcă greu, împingeți discul pompei de alimentare (2) înapoi în poziția originală.
4. Porniți motorul. Verificați sistemul de alimentare cu carburant pentru depistarea scurgerilor de carburant.



MNEK-07-006



MNEK-07-007



MNDB-07-025

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant --- la fiecare 500 ore

#### IMPORTANT:

- Asigurați-vă că folosiți numai elemente originale Hitachi pentru elementul filtrului principal și elementul prefiltrului de carburant. Nerespectarea acestei recomandări poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a motorului. Rețineți că toate defecțiunile motorului rezultate din cauza utilizării unor elemente ale altor producători sunt excluse din politica de garanție Hitachi.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în instalația de carburant.

#### Proceduri

1. Demontați cartușul filtru (2) de la filtrul de carburant (1) folosind o cheie de filtre.

Poziționați un recipient pentru captarea carburantului, din motive de siguranță și pentru a preveni contaminarea solului.

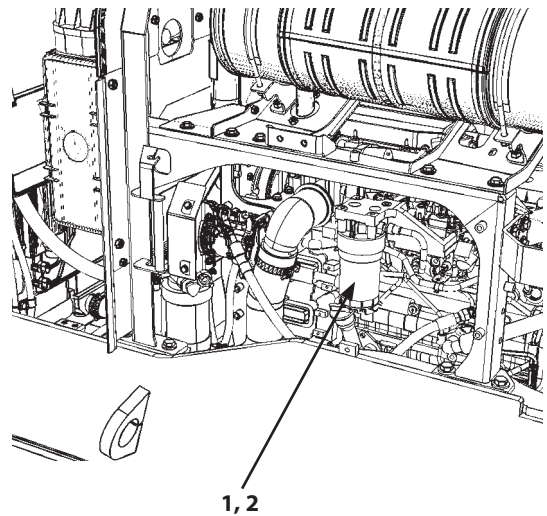
2. Aplicați o peliculă subțire de ulei curat pe garnitura noului element al cartușului filtru (2).
3. Rotiți elementul cartușului filtru (2) în sens orar cu mâna până când garnitura atinge zona de contact.
4. Folosind cheia de filtru, strângeți cartușul încă 1/4 până la 1/2 rotații.

Fiți atenți să nu strângeți prea tare cartușul filtru (2). Poate rezulta deformarea cartușului.

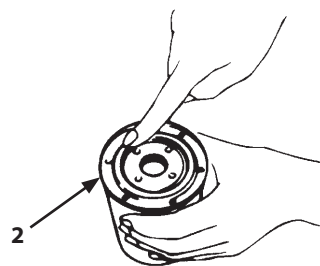
5. Purjați aerul din sistemul de carburant

După înlocuirea filtrului de carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

(Consultați "Purjarea aerului din sistemul de alimentare cu carburant" la articolul **3**.)



MNEK-07-006



M4GB-07-066

## ÎNTREȚINEREA

### 5 Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant --- la fiecare 500 ore

#### IMPORTANT:

- Asigurați-vă că folosiți numai elemente originale Hitachi pentru filtrul principal și prefiltrul de carburant. Nerespectarea acestei recomandări poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a motorului. Rețineți că toate defecțiunile motorului rezultate din cauza utilizării unor elemente ale altor producători sunt excluse din politica de garanție Hitachi.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în instalația de carburant.

#### Proceduri

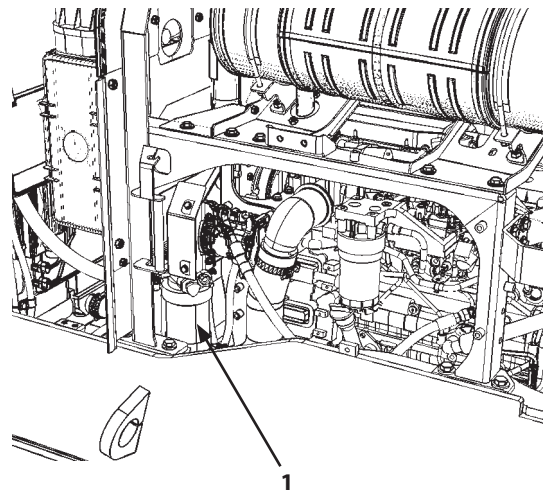
1. Demontați cartușul filtru (1) folosind o cheie de filtre.  
Poziționați un recipient pentru captarea carburantului, din motive de siguranță și pentru a preveni contaminarea solului.
2. Aplicați o peliculă subțire de ulei curat pe garnitura noului element al cartușului filtru (2).
3. Rotiți elementul cartușului filtru (2) în sens orar cu mâna până când garnitura atinge zona de contact.
4. Folosind cheia de filtru, strângeți cartușul încă 1/4 până la 1/2 rotații.

Fiți atenți să nu strângeți prea tare cartușul filtru (1). Poate rezulta deformarea cartușului.

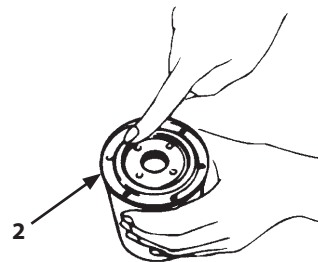
5. Purjați aerul din sistemul de carburant

După înlocuirea prefiltrului de carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

(Consultați "Purjarea aerului din sistemul de alimentare cu carburant" la articolul **3**.)



MNEK-07-006



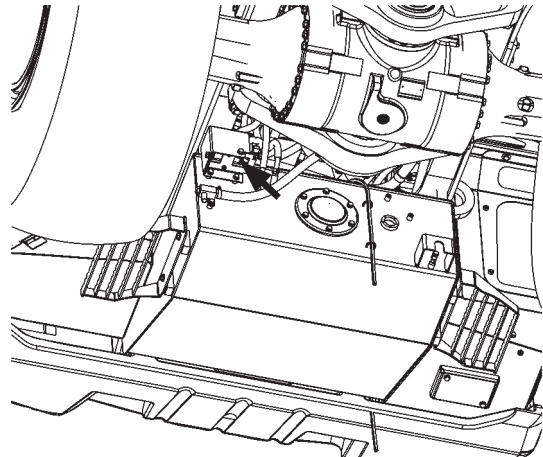
M4GB-07-066

## ÎNTREȚINEREA

- 6** Curățați sita pompei electromagnetice de carburant  
--- la fiecare 1000 ore

### Curățare

Când sita este demontată, asigurați-vă că înlocuiți și garnitura. Montați capacul și magnetul numai după ce le-ați curățat suficient. După ce a fost asamblată, verificați îndeaproape etanșeitatea sitei.



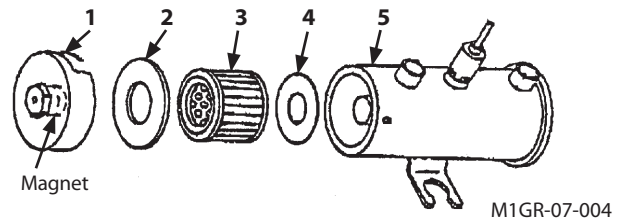
MNEK-07-002

## ÎNȚREȚINEREA

### Demontare/montare

Pentru a demonta capatul (1), slăbiți-l cu ajutorul unei chei. După ce capatul (1) este demontat, se scot ușor, în ordine, garnitura (2), sita (3) și garnitura (4). Spălați sita demontată (3) cu petrol ușor.

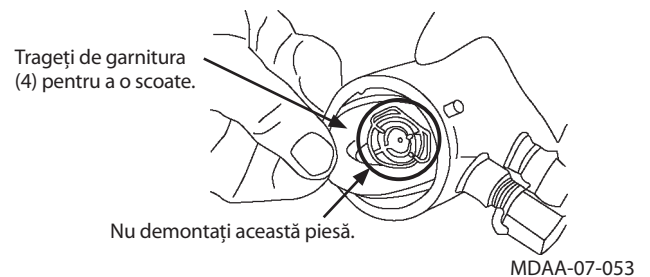
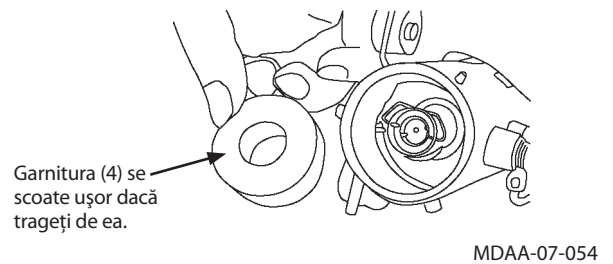
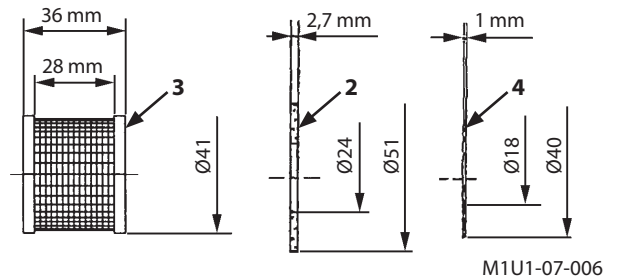
Montați sita în ordinea inversă demontării. În acest moment, introduceți mai întâi garnitura (2) în capatul (1). Strângeți bine capatul (1) de pompa (5) folosind o cheie.



NOTĂ: Dimensiune cheie: 17 mm

### IMPORTANT:

- Când efectuați întreținerea la utilaj, doar curățați și înlocuiți sita și garniturile (2) și (4). Nu încercați niciodată să dezamblați celelalte piese.
- Garnitura (4) se poate prinde în axul pompei (5), îngreunând scoaterea garniturii, dar nu demontați axul pompei (5). Dacă garnitura este dificil de scos, nu dezamblați alte piese, ci întindeți garnitura (4) pentru a o scoate. La asamblare, utilizați o garnitură nouă (4).



## ÎNTREȚINEREA

### 7 Verificați furtunurile de carburant --- la fiecare 10 ore (zilnic) / la fiecare 250 ore

**AVERTISMENT:** Scurgerile de carburant pot duce la incendii care ar putea avea ca rezultat leziuni serioase.

Verificați pentru depistarea furtunurilor îndoite și a scurgerilor la furtunurile care se freacă unul de altul.

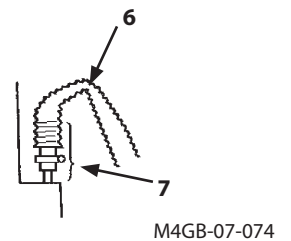
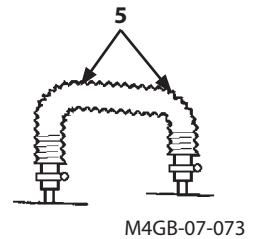
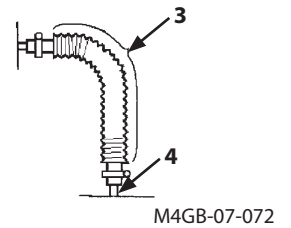
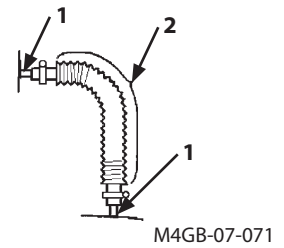
Reparați sau înlocuiți orice furtunuri slăbite sau deteriorate.

Nu montați niciodată la loc furtunuri îndoite sau deteriorate.

Conform cu punctele de verificare arătate mai jos, verificați furtunurile pentru depistarea de scurgeri sau deteriorări. În cazul în care este găsită vreo anomalie, înlocuiți sau strângeți din nou, așa cum este indicat în tabel.

#### Furtun

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
La fiecare 10 ore (zilnic)	Capete furtun Manta furtun	Scurgere (1) Uzură, crăpătură (2)	Strângeți din nou sau înlocuiți
La fiecare 250 de ore	Manta furtun Capete furtun Furtun Fitinguri furtun	Fisură (3) Fisură (4) Îndoitură (5), rupere (6) Coroziune (7)	Înlocuiți Înlocuiți Înlocuiți Înlocuiți





# ÎNȚREȚINEREA

## F. Filtrul de aer

### 1 Curățați și înlocuiți elementul filtrului de aer

**Înlocuiți --- când se aprinde martorul luminos de pe monitor.**

Filtrul de aer (1) este compus din elemente duble, elementul exterior și elementul interior.

**IMPORTANT: Nu utilizați din nou elementul exterior (4). Înlocuiți-l când se aprinde martorul luminos.**

**Înlocuiți elementul interior (5) după ce ați înlocuit elementul exterior (4) de două ori. Înainte de a reutiliza elementul interior (5), asigurați-vă că suprafața filtrului, inelul-O sau forma exterioară nu sunt deteriorate.**

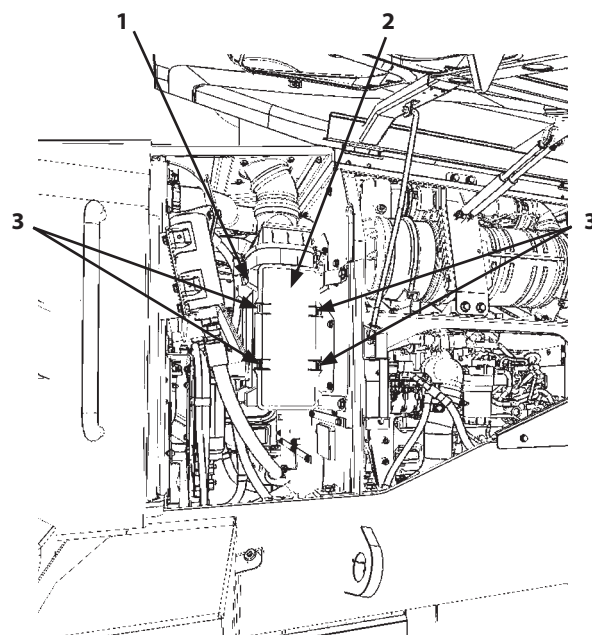
1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.

**IMPORTANT: La curățarea sau înlocuirea elementelor, aveți grijă să nu permiteți intrarea în motor a materiilor străine, cum ar fi murdăria.**

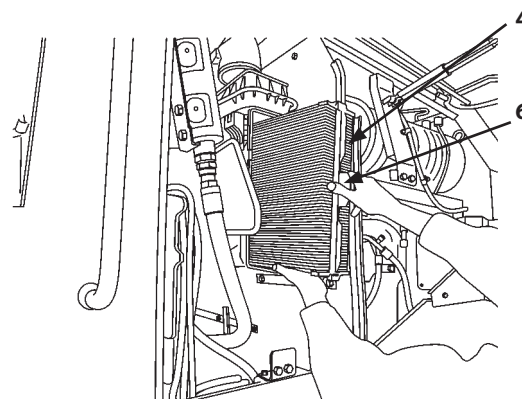
2. Desfaceți banda cu clemă (3) și scoateți capacul (2).
3. Țineți de mânerul de desfacere a elementului exterior (6). Trageți afară elementul exterior (4) din filtrul de aer pentru a-l scoate.
4. Curățați interiorul filtrului de aer (1) cu o lavetă umedă.
5. Țineți de mânerul de desfacere (7) a elementului interior (5). Trageți afară elementul interior (5) din filtrul de aer (1) pentru a-l scoate.
6. Montați elementul interior (5) și elementul exterior (4) în filtrul de aer (1).

**IMPORTANT: Pe circumferința elementului interior (5) este montat un inel-O. Introduceți elementul interior (5) în filtrul de aer. Verificați să nu existe spațiu între inelul-O și filtrul de aer.**

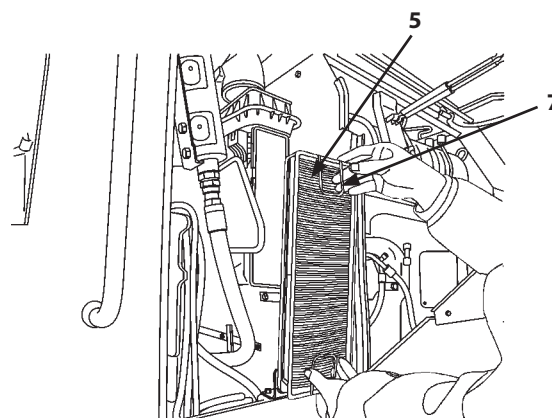
7. Montați capacul (2) și strângeți-l cu banda cu clemă (3).
8. Porniți motorul după terminarea operației de curățare. Verificați ca martorul luminos să nu fie aprins.



MNEK-07-008



MNEK-07-030

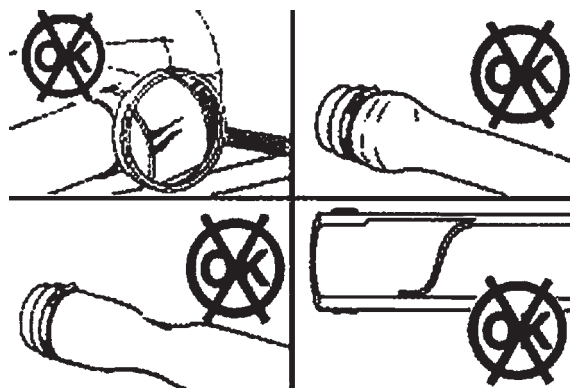


MNEK-07-031

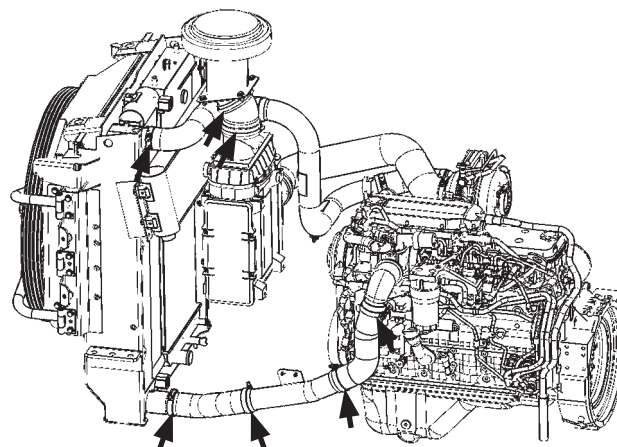
## ÎNTREȚINEREA

### 2 Verificați sistemul de admisie aer --- la fiecare 10 ore (zilnic)

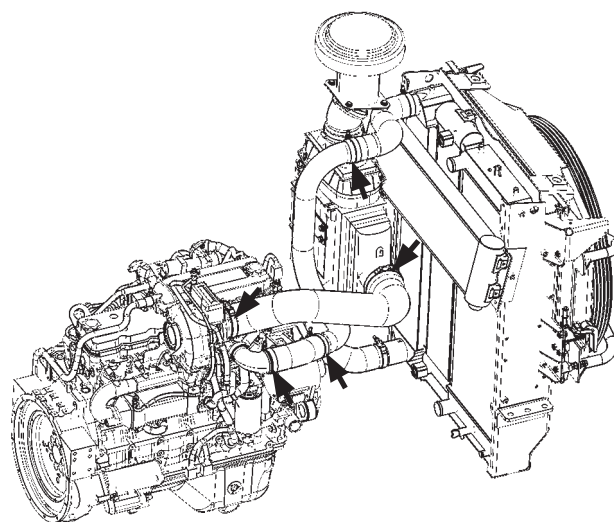
Verificați conductele și furtunurile de la sistemul de admisie a aerului pentru depistarea semnelor de uzură, a conexiunilor și a clemelor slăbite sau deteriorate. Înlocuiți conductele și furtunurile deteriorate. Strângeți din nou clemele slăbite. Cuplul de strângere: 8 N·m (0,8 kg·m)



MNEK-07-121



MNEK-07-009



MNEK-07-010

# ÎNȚREȚINEREA

## G. Sistemul de răcire

### Lichid de răcire

Utilizați apă dedurizată sau demineralizată ca lichid de răcire. Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichidul de răcire Hitachi amestecat cu lichid de răcire original în proporție de 50%.

### Măsurile de precauție la manipularea antigelului

**AVERTISMENT:** Antigelul este otrăvitor.

- **Antigelul este otrăvitor; dacă este ingerat, poate cauza leziuni grave sau fatale. Induceți vomitarea și obțineți imediat asistență medicală de urgență.**
- **Dacă antigelul este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă între 10 și 15 minute și obțineți asistență medicală de urgență.**
- **Când depozitați antigel, asigurați-vă că îl păstrați într-un recipient clar etichetat, cu un dop bine strâns. Nu păstrați niciodată antigelul la îndemâna copiilor.**
- **Acordați atenție pericolelor de incendiu. În legislația privitoare la protecția împotriva incendiilor, LLC-ul este catalogat ca substanță periculoasă.**
- **La depozitarea sau evacuarea antigelului, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale.**

Proporție de amestecare [%]	Capacitatea rezervorului de lichid de răcire: 28 L	
	LLC [L] *	Apă dedurizată [L]
50	14,0	14,0

 **NOTĂ:** \* Utilizați lichid de răcire de tip concentrat.

*Dacă se utilizează un pre-amestec de tip 50/50, acesta nu mai trebuie amestecat cu apă.*

## ÎNTREȚINEREA

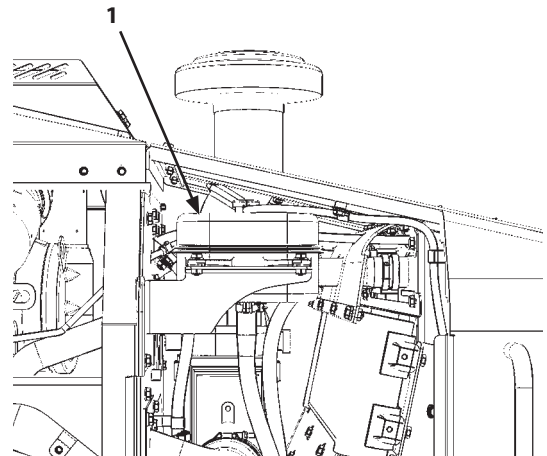
- 1** Verificați nivelul lichidului de răcire  
--- la fiecare 10 ore (zilnic) (înainte de a porni motorul)

**⚠ AVERTISMENT:** Nu demontați capacul (2) până când temperatura lichidului de răcire din radiator nu a scăzut suficient. Aburul fierbinte poate țâșni, existând posibilitatea cauzării unor arsuri severe. După ce temperatura lichidului de răcire scade, desfaceți ușor capacul (2) pentru a elibera presiunea aerului din interior înainte de a îndepărta capacul (2).

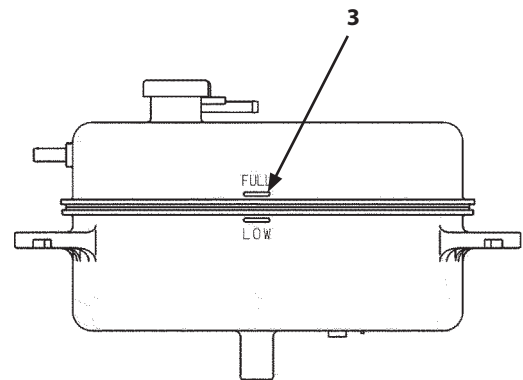
Nivelul de lichid de răcire trebuie să fie în dreptul semnului FULL (PLIN) (3) de pe vasul de expansiune (1). Dacă lichidul de răcire este sub semnul FULL (PLIN) (3), scoateți capacul (2) de la vasul de expansiune (1) și completați lichidul de răcire.

Dacă vasul de expansiune (1) este gol, adăugați lichidul de răcire în radiator și apoi în vasul de expansiune (1).

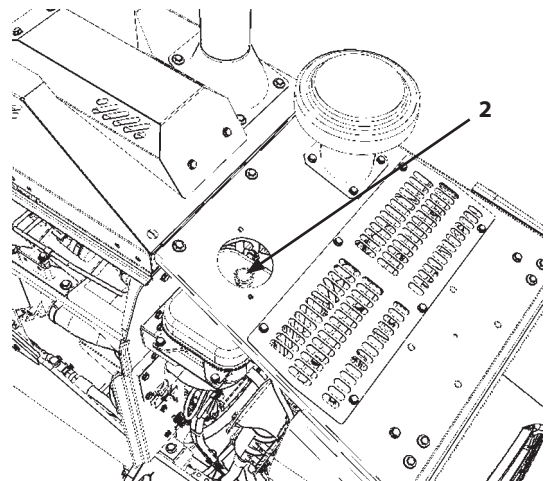
- Când completați cu un lichid de răcire cu durată de viață extinsă (LLC), utilizați aceeași marcă de produs și aceeași proporție de amestecare ca și cea aflată deja în utilaj.
- Dacă se completează numai cu apă, proporția de amestecare din lichidul de răcire cu durată de viață extinsă (LLC) este diluată, deci efectul de anti-ruginire și de anti-îngheț al lichidului de răcire va fi diminuat.



MNEK-07-011



MDAK-07-048



MNEK-07-012

## ÎNTREȚINEREA

---

### **2** Verificați cureaua de acționare --- la fiecare 10 ore (zilnic)

Verificați cureaua de antrenare pentru depistarea oricărei anomalii. Dacă se observă vreo fisură, înlocuiți cureaua cu una nouă.

## ÎNȚREȚINEREA


### 3 Verificați dispozitivul de întindere a curelei de acționare

--- la fiecare 1000 ore sau o dată pe an ore

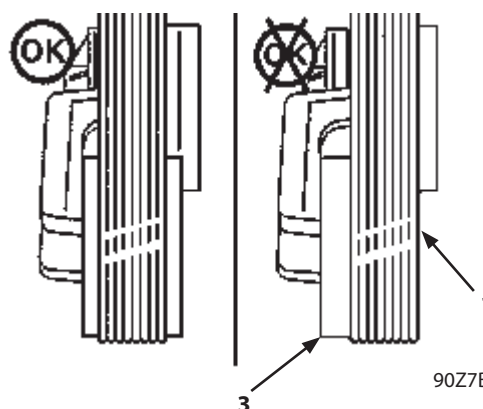
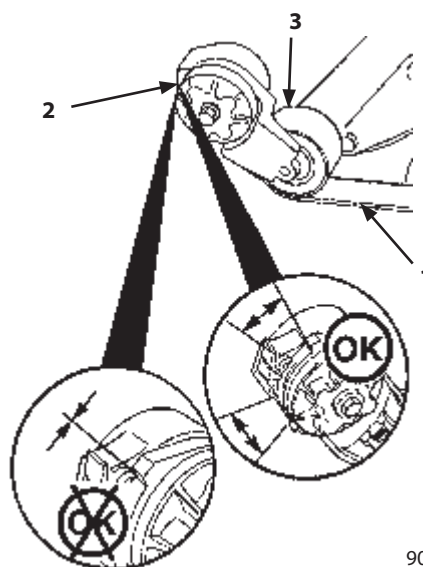
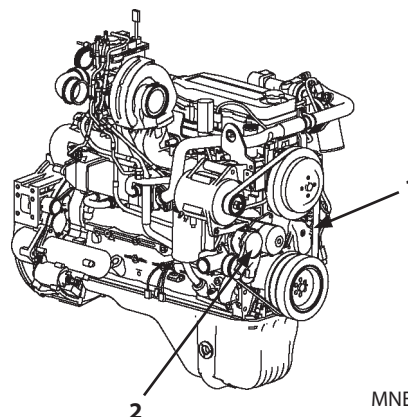
1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Deschideți capacul lateral pentru a ajunge la motor.
4. După ce cureaua a fost montată, verificați ca opritorului brațului de întindere să nu vină în contact cu opritorul carterului arcului. Dacă aceste opritoare se ating, cureaua de transmisie (1) trebuie înlocuită.

După ce cureaua a fost înlocuită, dacă opritoarele brațului întinzător se află în continuare în contact cu opritorul carterului arcului, întinzătorul de curea trebuie înlocuit.

5. Verificați întinzătorul (2) să nu aibă fisuri la braț, scripete și opritoare. Dacă se observă fisuri întinzătorul de curea trebuie înlocuit.

 **NOTĂ:** Pentru înlocuirea întinzătorului de curea consultați cel mai apropiat agent autorizat.

6. Verificați întinzătorul de curea (3) să nu fie murdar sau avariât.  
Dacă acesta este murdar sau avariât, contactați cel mai apropiat dealer autorizat pentru curățare sau înlocuire.
7. Verificați poziția curelei de transmisie pe întinzător (3). Cureaua trebuie să fie în poziție centrală sau aproape de mijlocul roții.  
Curelele nealiniat, așezate fie prea în față ori prea în spate se uzează repede, sar de pe roată sau duc la uzura neuniformă a bușei întinzătorului.



## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Schimbați lichidul de răcire --- la fiecare 2000 ore sau la doi ani

**ATENȚIE:** Nu demontați capacul vasului de expansiune (1) până când temperatura lichidului de răcire din radiator nu a scăzut suficient. Aburul fierbinte poate țâșni, existând posibilitatea cauzării unor arsuri severe. După ce temperatura lichidului de răcire scade, desfaceți ușor capacul (1) pentru a elibera presiunea aerului din interior înainte de a îndepărta capacul (2).

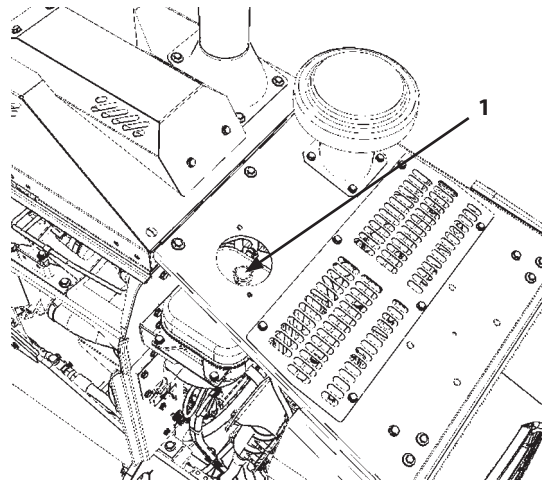
**IMPORTANT:** Utilizați lichid de răcire Hitachi original. Schimbați lichidul de răcire la fiecare doi ani sau 2000 de ore, care situație apare prima.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Scoateți capacul (1) vasului de expansiune. Deschideți robinetul de golire (2) al radiatorului și bușonul de drenare (3) a cămășii de apă a motorului pentru a drena complet lichidul de răcire. În același timp, îndepărtați și impuritățile de genul depunerilor calcaroase.
4. Închideți robinetul de drenare (2) al radiatorului. Umpleți cu apă dedurizată cu conținut mic de impurități sau cu apă de la robinet amestecată cu LLC-ul specificat până la nivelul orificiului de umplere a radiatorului. La adăugarea lichidului de răcire, procedați încet pentru a evita amestecarea în sistem.

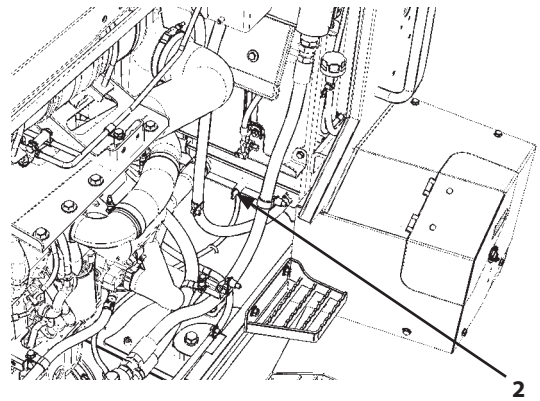
Porniți motorul și purjați suficient aerul din sistemul de răcire.

**NOTĂ:** Când umpleți cu lichid de răcire cu durată de viață extinsă, turnați cu un debit de 14 L/min sau mai scăzut. Dacă debitul este mai ridicat decât valoarea de mai sus, aerul nu poate să iasă și nu se va putea alimenta cantitatea specificată.

5. După adăugarea lichidului de răcire, țineți motorul în funcțiune câteva minute. Verificați din nou nivelul lichidului de răcire și mai adăugați dacă este necesar.



MNEK-07-012



MNEK-07-013

## ÎNTREȚINEREA

### 5 Curățați radiatorul/răcitorul de ulei și alte sisteme de răcire

--- la fiecare 500 de ore sau când miezul este obturat.

**ATENȚIE:** Purtați ochelari de protecție când utilizați aer comprimat [mai puțin de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>)].

**IMPORTANT:** Dacă pentru curățare este folosit aer comprimat cu presiunea mai mare de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>) sau apă de la robinet cu presiune mare la ieșire, pot rezulta deteriorări la aripioarele radiatorului/răcitorului de ulei.

Țineți duza la mai mult de 500 mm de suprafața miezului.

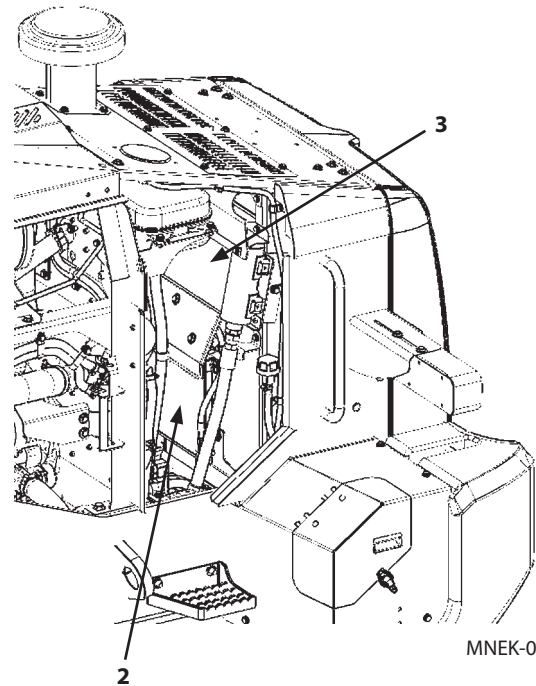
Deasupra capacului lateral

Verificați și curățați condensatorul de aer condiționat (2) și răcitorul de ulei cu convertor de cuplu (3).

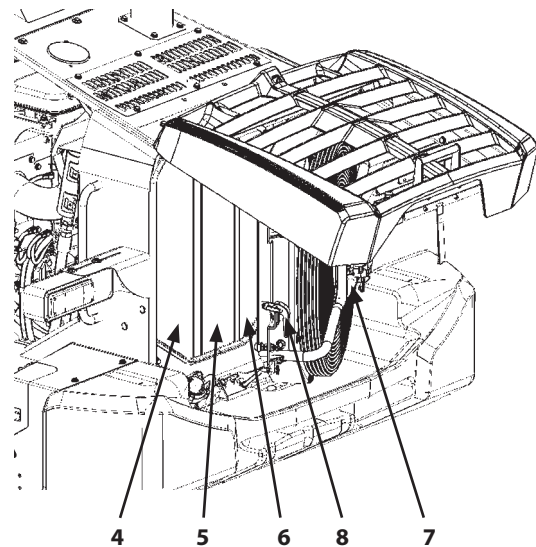
Deasupra grilajului din spate

Verificați și curățați radiatorul (4), răcitorul cu ulei hidraulic (5), răcitorul intermediar (6) și ventilatorul acționat hidraulic (7) prin eliberarea blocajului (8) și deschiderea ventilatorului acționat hidraulic.

Dacă în acestea se acumulează murdărie sau praf, performanțele sistemului de răcire vor scădea. Curățați miezul de la radiator/răcitor cu ulei cu aer comprimat sub presiune (mai puțin de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>)) sau cu apă de la robinet. Aceasta va împiedica reducerea performanței sistemului de răcire.



MNEK-07-019



MNEK-07-015



# ÎNȚREȚINEREA

## H. Sistemul electric

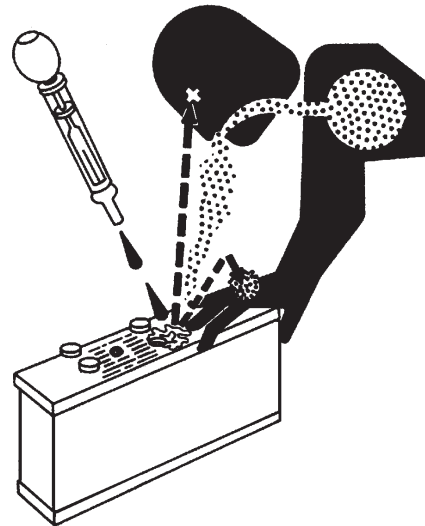
### IMPORTANT:

- Un echipament de comunicare radio necorespunzător și piesele sale asociate, și/sau instalarea necorespunzătoare a echipamentului de comunicare radio afectează părțile electronice ale utilajului, producând mișcarea involuntară a utilajului.

Instalarea necorespunzătoare a echipamentului electric poate duce la defectarea utilajului și/sau la izbucnirea unui incendiu.

Consultați neapărat dealerul dvs. autorizat la instalarea un echipament de comunicare radio sau a unor piese electrice suplimentare sau în momentul înlocuirii pieselor electrice.

- Nu încercați niciodată să dezamblați sau să modificați componentele electrice/electronice. Dacă este necesară înlocuirea sau modificarea unor astfel de componente, contactați dealerul dvs. autorizat.

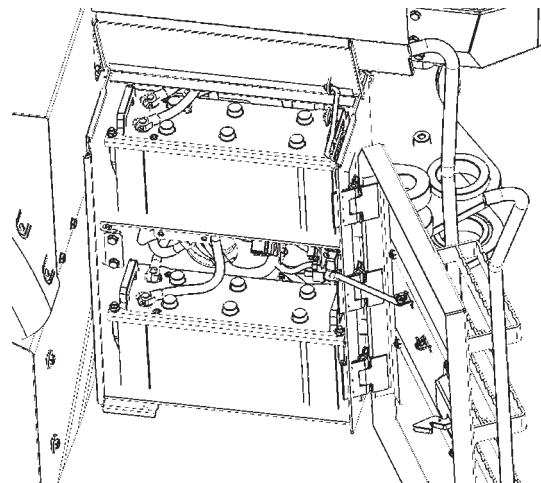


SA-036

### 1 Baterii

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Gazul din baterii poate exploda. Țineți scânteile sau flăcările departe de baterii.
- Nu păstrați scule, obiecte metalice sau materiale inflamabile în jurul bateriei sau în interiorul compartimentului bateriei. Dacă se așază o sculă metalică între bornele bateriei și o piesă a utilajului, cum ar fi blocul motor, se pot crea scânteii, ceea ce ar putea conduce la producerea unui incendiu și/sau explozii.
- Utilizați o lanternă pentru a verifica nivelul electrolitului din baterie.
- Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
- Încărcați bateriile într-un loc bine ventilat.
- Acidul sulfuric din electrolitul bateriei este otrăvitor. Este suficient de puternic pentru a arde pielea, pentru a face găuri în îmbrăcăminte și pentru a cauza orbirea dacă pătrunde în ochi.



MNEK-07-016

## ÎNTREȚINEREA

---

Evitați pericolul prin:

1. Umplerea bateriilor într-un loc bine ventilat.
2. Purtarea mănușilor de cauciuc și a protecției pentru ochi.
3. Evitarea respirării aburului în momentul adăugării electrolitului.
4. Evitarea vărsării sau stropirii cu picături de electrolit.
5. Folosirea procedurilor corespunzătoare de pornire cu cabluri de încărcare.

Dacă vărsați acid pe dumneavoastră:


1. Clătiți pielea cu apă.
2. Aplicați bicarbonat sau var pentru a ajuta la neutralizarea acidului.
3. Dacă a pătruns în ochi, clătiți cu apă timp de 10 - 15 minute. Obțineți imediat asistență medicală.

Dacă acidul este înghițit:

1. Nu induceți vomitarea.
2. Beți cantități mari de apă sau lapte.
3. Obțineți imediat asistență medicală.

### IMPORTANT:

- Pe vreme foarte rece, adăugați apă în baterii înainte de a începe operarea utilajului în ziua respectivă sau încărcăți bateriile.
- Dacă bateria este folosită cu nivelul electrolitului mai scăzut decât nivelul minim specificat, bateria se poate deteriora foarte rapid.
- Nu completați cu electrolit mai sus de nivelul superior specificat. Electrolitul se poate vărsa, deteriorând suprafețele vopsite și/sau corodând alte piese ale utilajului.

 NOTĂ: În cazul în care electrolitul este completat mai sus de linia de nivel superior specificată sau dincolo de partea inferioară a manșonului, îndepărtați electrolitul în exces cu ajutorul unei pipete, până când nivelul electrolitului ajunge sub capătul inferior al manșonului. După neutralizarea electrolitului îndepărtat cu bicarbonat de sodiu, clătiți cu apă din belșug, altfel, consultați producătorul bateriei.

## ÎNTREȚINEREA

### Verificați nivelul electrolitului --- la fiecare 100 ore (lunar)

1. Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată pe lună.
2. Parcați utilajul pe un teren plan și opriți motorul.
3. Verificați nivelul electrolitului.

#### 3.1 Când verificați nivelul din partea bateriilor:

Curățați zona din jurul liniilor de nivel cu o lavetă umedă. Nu folosiți o lavetă uscată. Se poate produce electricitate statică, cauzând explozia gazului bateriei. Verificați dacă nivelul electrolitului se află între liniile U.L. (Nivel superior) și L.L. (Nivel inferior).

În cazul în care nivelul electrolitului este mai mic decât nivelul mediu dintre U.L. și L.L., completați imediat cu apă distilată sau fluid pentru baterii din comerț.

Asigurați-vă că completați cu apă distilată înainte de reîncărcare (operarea utilajului).

După completare, strângeți bine capacele de umplere.

#### 3.2 Când este imposibilă verificarea nivelului dinspre partea bateriei sau când pe lateral nu este indicat un marcaj de nivel:

După demontarea bușonului de umplere din partea de sus a bateriei. Verificați nivelul electrolitului privind prin orificiul de umplere. În acest caz, este dificil de apreciat cu acuratețe nivelul electrolitului. Când nivelul electrolitului este aproape de U.L., se consideră că nivelul este corespunzător. Verificați nivelul ca în ilustrațiile din dreapta. Când nivelul electrolitului este mai scăzut decât marginea inferioară a manșonului, completați cu apă distilată sau fluid de baterie din comerț până la marginea inferioară a manșonului.

După completare, strângeți bine capacele de umplere.

Asigurați-vă că completați cu apă distilată înainte de reîncărcare (operarea utilajului).

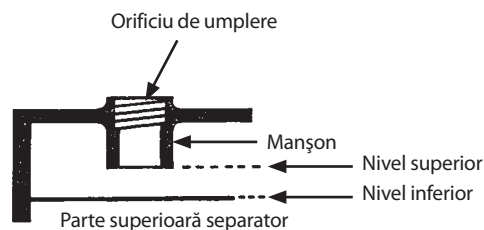
#### 3.3 Când este disponibil un indicator pentru verificarea nivelului, luați rezultatele verificării după acesta.

#### 4. Păstrați întotdeauna zona din jurul bornelor bateriei curată, pentru a preveni descărcarea bateriei.

Verificați bornele pentru depistarea bornelor slăbite și/ sau a ruginii. Ungeți bornele cu unsoare sau vaselină rectificată pentru a preveni apariția coroziunii.



M146-07-109



M146-07-110

#### Nivel electrolit specificat



Deoarece suprafața electrolitului atinge partea inferioară a manșonului, suprafața electrolitului este ridicată datorită tensiunii de suprafață, astfel încât capetele electrozilor sunt văzute curbate.

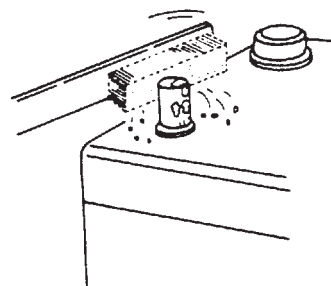
M146-07-111

#### Scăzut



Când suprafața electrolitului este sub marginea inferioară a manșonului, capetele electrozilor sunt văzute drepte.

M146-07-112



M409-07-072

## ÎNTREȚINEREA

Verificați greutatea specifică a electrolitului --- la fiecare 250 ore

### **AVERTISMENT:**

- Gazul din baterii poate exploda. Țineți scânteile sau flăcările departe de baterii.  
Utilizați o lanternă pentru a verifica nivelul electrolitului din baterie.
- Acidul sulfuric din electrolitul bateriei este otrăvitor. Este suficient de puternic pentru a arde pielea, pentru a face găuri în îmbrăcăminte și pentru a cauza orbirea dacă pătrunde în ochi.
- Nu verificați niciodată gradul de încărcare a bateriei punând un obiect de metal între borne. Utilizați un voltmetru sau un densimetru.

Evitați pericolul prin:

1. Umplerea bateriilor într-un loc bine ventilat.
2. Purtarea mănușilor de cauciuc și a protecției pentru ochi.
3. Evitarea respirării aburului în momentul adăugării electrolitului.
4. Evitarea vărsării sau stropirii cu picături de electrolit.
5. Folosirea procedurilor corespunzătoare de pornire cu cabluri de încărcare.

Dacă vărsați acid pe dumneavoastră:

1. Clătiți pielea cu apă.
2. Aplicați bicarbonat sau var pentru a ajuta la neutralizarea acidului.
3. Dacă a pătruns în ochi, clătiți cu apă timp de 10 - 15 minute. Obțineți imediat asistență medicală.

Dacă acidul este înghițit:

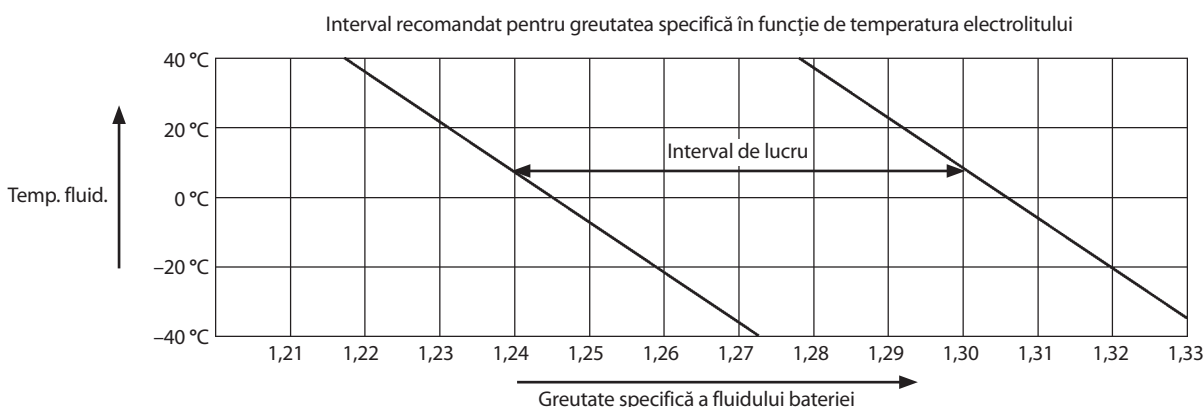
1. Nu induceți vomitarea.
2. Beți cantități mari de apă sau lapte.
3. Obțineți imediat asistență medicală.

**IMPORTANT:** Verificați greutatea specifică a electrolitului în fiecare celulă a bateriei.

**Limita inferioară pentru greutatea specifică a electrolitului variază în funcție de temperatura electrolitului.**

Verificați greutatea specifică a electrolitului în fiecare celulă a bateriei.

Limita inferioară pentru greutatea specifică a electrolitului variază în funcție de temperatura electrolitului. Greutatea specifică trebuie să fie păstrată în cadrul intervalului arătat mai jos. Încărcați bateria dacă greutatea specifică este sub limită.



M104-07-054

## ÎNȚREȚINEREA

---

### Înlocuirea bateriilor

**IMPORTANT:** Înainte de a face reglaje la sistemul electric sau operații de sudură la utilaj, deconectați cablul negativ (-) de la baterie. Dacă utilajul este echipat cu un comutator de deconectare a bateriei, puneți comutatorul în poziția OFF (OPRIT).

Utilajul dvs. are două baterii de 12 V cu borna negativă (-) la masă.

Dacă una din bateriile din sistemul de 24 V nu mai funcționează dar cealaltă este încă în stare bună, înlocuiți bateria defectă cu una de același tip. De exemplu, înlocuiți o baterie defectă de tip fără-întreținere cu o baterie nouă de tip fără-întreținere. Baterii de tipuri diferite pot avea valori diferite de încărcare. Această diferență poate supraîncărca una dintre baterii și poate duce la defectarea sa.

2

### Verificați funcțiile monitorului și funcționarea tuturor celorlalte instrumente

--- la fiecare 10 ore (zilnic)

În timp ce verificați instrumentele, țineți motorul în funcțiune la turație de ralanti scăzut.

Monitorul indică starea de alarmă, atenționare și confirmare în culoarea roșu și portocaliu, și starea normală de operare în culoarea albastru, respectiv verde.

Verificați fiecare indicator sau contor dacă acul său se mișcă atunci când comutatorul de pornire este pus în poziția ON (PORȚIT). Acul trebuie să se miște până la domeniul albastru dacă totul este normal și până la domeniul roșu dacă există vreo anomalie.

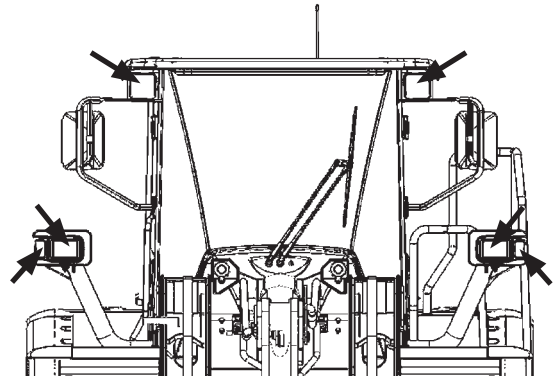
Consultați secțiunea Stația operatorului din Capitolul 1 pentru mai multe informații.

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Verificați luminile de lucru --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ ATENȚIE:** Dacă se observă vreun bec ars, înlocuiți-l imediat cu unul nou.

Verificați vizual faptul că toate luminile de lucru se aprind normal și/sau clipeșc intermitent, atât din fața utilajului cât și din spatele acestuia.

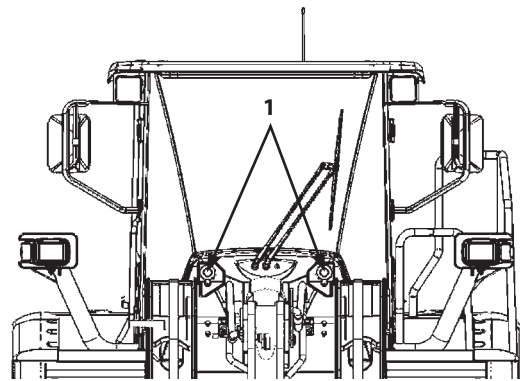


MNEK-07-039

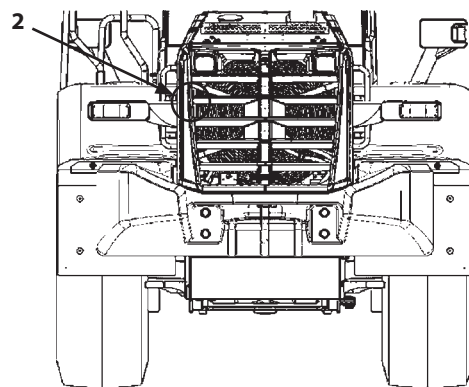
### 4 Verificați claxonul și alarma de mers înapoi --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ AVERTISMENT:** Înainte de a verifica claxonul și/sau alarma pentru mers înapoi, aplicați întotdeauna frâna de parcare și îndepărtați persoanele din jurul utilajului.

Butonul pentru claxon este amplasat în centrul volanului și pe consola din dreapta. În cazul în care utilajul este echipat cu o manetă multifuncțională, butonul claxonului este amplasat pe maneta multifuncțională. Claxonul (1) este amplasat pe cadrul frontal. Alarma pentru mers înapoi (2) este amplasată în partea stângă a grilajului din spate. Verificați că alarma pentru mers înapoi (2) sună corespunzător prin acționarea fie a manetei de deplasare înainte/înapoi fie a comutatorului de selectare pentru deplasare înainte/înapoi pentru a vă deplasa în direcția înapoi.



MNEK-07-039



MNEK-07-040

## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Verificați cablajul electric și siguranțele

--- la fiecare 50 ore

**ATENȚIE:** Dacă la cablaje sau relee aderă mizerie sau praf, pot produce un incendiu la utilaj.

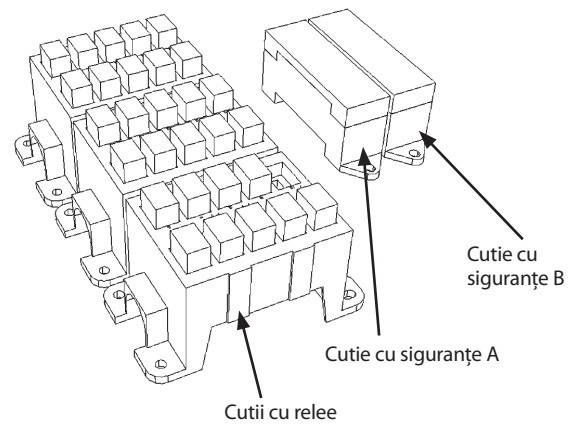
Verificați cablajul electric și bornele bateriei, electromotorul și alternatorul pentru depistarea conexiunilor slăbite și/sau scurtcircuitelor (circuit întrerupt). Îndepărtați mizeria sau praful, dacă este necesar.

Dacă se observă la cablaj orice semn de arsură sau miros anormal, consultați dealerul Hitachi cel mai apropiat.

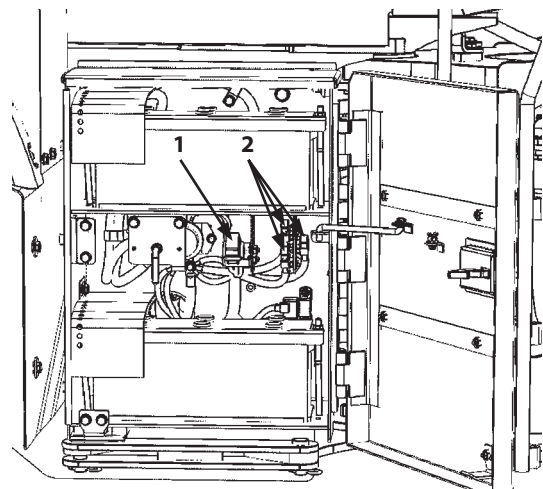
#### Înlocuire siguranțe:

1. Dacă vreun echipament electric devine nefuncțional, verificați mai întâi siguranțele din cutiile cu siguranțe (A, B) aflate în consola din stânga din stația operatorului.
2. În cutiile de siguranțe (A, B) sunt prevăzute câte o siguranță de rezervă pentru fiecare din capacitățile siguranțelor respective.
3. În final, verificați siguranțele fuzibile lente (1) (2) aflate în cutia bateriei.

1- 70A, 140A  
2-45A, 65A (2 utilizate)



MNEK-07-017

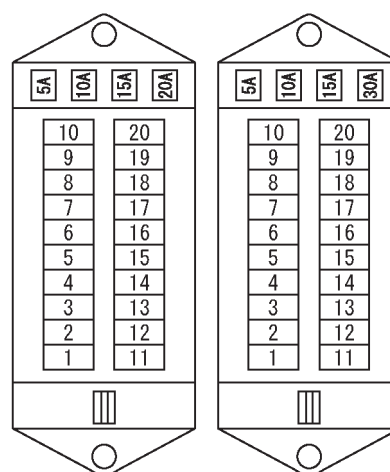


MNEK-01-015

## ÎNȚREȚINEREA

### Cutie cu siguranțe A

10- PARCAREA 5 A	20- OPȚIUNE 4 (JSS) (10 A)
9- AC1 10 A	19- OPȚIUNE 3 (ACC2) (15 A)
8- LAMPĂ STOP 5 A	18- ÎNCĂLZITOR AdBlue 15 A
7- ALARMĂ PENTRU MERS ÎNAPOI 5 A	17- ALIMENTARE AdBlue 15 A
6- FAR STÂNGA 5 A	16- SENZOR AdBlue 15 A
5- LAMPĂ DE LUCRU FAȚĂ 20 A	15- AC2 20 A
4- ȘTERGĂTOR FAȚĂ 15 A	14- GIROFAR 10 A
3- BRICHETĂ 10 A	13- ÎNCĂLZITOR SCAUN 20 A
2- FAR DREAPTA 5 A	12- OPȚIUNE 2 (ACC1) (20 A)
1- POMPĂ CARBURANT 5 A	11- UNITATE CC-CC 15 A



Cutie cu  
siguranțe A

Cutie cu  
siguranțe B

MNEC-01-031

### Cutie cu siguranțe B

10- ECU 30 A	20- DIRECȚIONAREA DE URGENȚĂ 5 A
9- TCU 10 A	19- FAZĂ LUNGĂ 10 A
8- CONTROLER 10 A	18- ȘTERGĂTOR SPATE 10 A
7- LĂMPI DE SEMNALIZARE 10 A	17- LAMPĂ DE LUCRU SPATE 20 A
6- CLAXON 10 A	16- CONTROL ÎNCĂRCĂTOR 5 A
5- OPT C/U 5 A	15- MC 10 A
4- OPȚIUNE 1 (BT) (15 A)	14- ALIMENTARE TCU 10 A
3- LAMPĂ CABINĂ 5 A	13- PORNIRE 10 A
2- ILUMINAT 10 A	12- POZIȚIA 2 5 A
1- RADIO 5 A	11- POZIȚIA 1 5 A



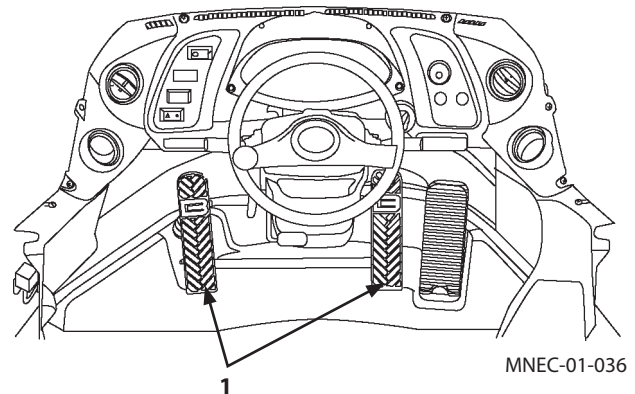
# ÎNȚREȚINEREA

## I. Sistemul de frânare

- 1** Verificați performanța cuplajului între pedala dreapta și stânga de frână  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)

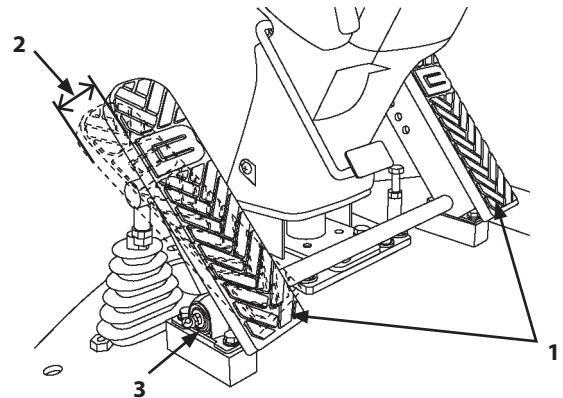
**⚠ AVERTISMENT:**

- **Amplasați un avertisment de interzicere a accesului la 100 m în față, în direcția de deplasare a utilajului. Amplasați o persoană care să monitorizeze siguranța.**
- **Nu permiteți acumularea prafului și/sau pământului în vecinătatea (3) pedalei de frână. Frâna poate deveni nefuncțională.**



În timp ce călcați pe pedala de frână (1), verificați mișcarea pedalei, performanța de frânare și jocul din cursa pedalei pentru depistarea oricărei anomalii.

Dacă în vecinătatea (3) pedalei de frână se acumulează praf și/sau pământ, îndepărtați aceste acumulări.



### Verificați performanța de frânare

Utilajul trebuie să fie oprit în intervalul de 5 m după aplicarea frânei, la o viteză de deplasare de 20 km/h pe un drum cu suprafața pavată, netedă și uscată.

### Verificați jocul la cursa pedalei de frână

Măsurați cursa pedalei la vârful pedalei (2) apăsând pedala cu mâna până când simțiți o respingere intermitentă de la pedală.

Jocul corect (2) : 7 - 16 mm

Dacă jocul este în afara intervalului specificat, consultați dealerul dvs. Hitachi cel mai apropiat.

În cazul în care se observă o funcționare anormală a pedalei și/sau o performanță necorespunzătoare, consultați dealerul dvs. Hitachi cel mai apropiat. Verificați și reparați utilajul.

## ÎNTREȚINEREA

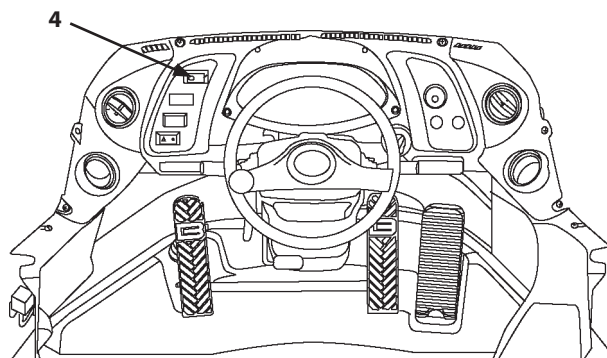
### 2 Verificați forța frânei de parcare --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠️ AVERTISMENT:** Verificați utilajul într-o zonă în care nu se află alte persoane în jurul și pe direcția de deplasare a utilajului.

**Țineți trecătorii departe de utilaj.**

Parcați utilajul fără sarcină pe o suprafață uscată, înclinată 20% (11,3°). Utilajul nu trebuie să se miște, cu comutatorul frânei de parcare (4) în poziția ON (PORNIT).

Dacă utilajul se mișcă în timpul inspecției, consultați dealerul dvs. Hitachi cel mai apropiat. Verificați și reparați sistemul de frânare.



MNEC-01-036

## ÎNTREȚINEREA

### 3 Verificați funcționarea acumulatorului, dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări

--- la fiecare 500 ore

#### **AVERTISMENT:**

- Permiteți numai personalului calificat să manipuleze acumulatorul.
- În acumulator se află azot gaz la înaltă presiune. Este necesară atenție pentru a preveni apariția incendiilor.
- Nu loviți niciodată acumulatorul. Păstrați acumulatorul departe de scânteii și/sau flăcări.
- Nu direcționați căldura spre acumulator. Nu sudați carcasa acumulatorului.
- Asigurați-vă că ați eliberat presiunea înainte de a lucra la liniile de conducte.

#### 1. Verificare prealabilă că funcția de alarmă este activată:

Verificați în prealabil că atunci când pedala de frână este puternic apăsată de mai mult de 5 ori cu comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) și motorul oprit, indicatoarele de pe monitor se aprind.

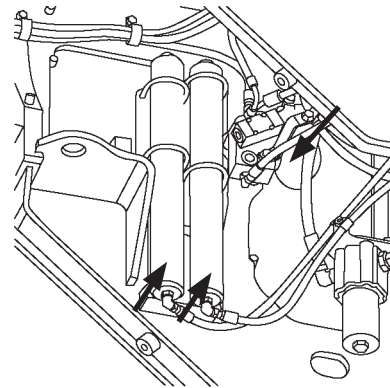
#### 2. Verificare prealabilă că funcția de alarmă este dezactivată:

Porniți motorul. Țineți motorul în funcțiune la turație medie pentru a presuriza acumulatorul. Când presiunea specificată este acumulată în acumulator, verificați că alarma nu mai sună și martorul luminos pentru presiunea uleiului de frână se stinge. În același timp, asigurați-vă că manometrul pentru presiunea uleiului de frână de pe monitor atinge valoarea maximă.

#### 3. Rețineți de câte ori este apăsată pedala de frână:

Verificați că pedala de frână poate fi apăsată de mai mult de 5 ori înainte ca martorii luminoși să se aprindă, cu comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) și motorul oprit.

Cele trei puncte descrise mai sus trebuie să fie confirmate ca fiind în regulă. În afară de punctele de mai sus, verificați acumulatorul pentru depistarea scăpărilor de gaz, slăbirilor și deteriorărilor. Dacă se observă vreo anomalie, consultați imediat dealerul dvs. Hitachi cel mai apropiat.



MNEC-07-005

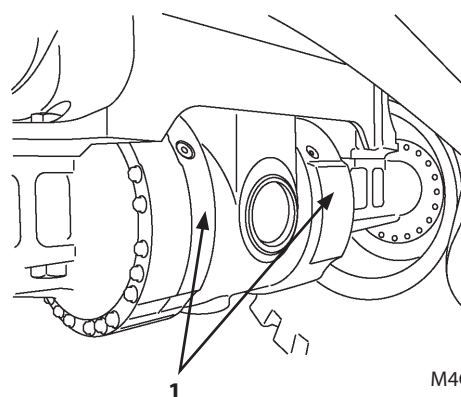
## ÎNTREȚINEREA

### **4** Verificați presiunea gazului din acumulator --- la fiecare 2000 ore

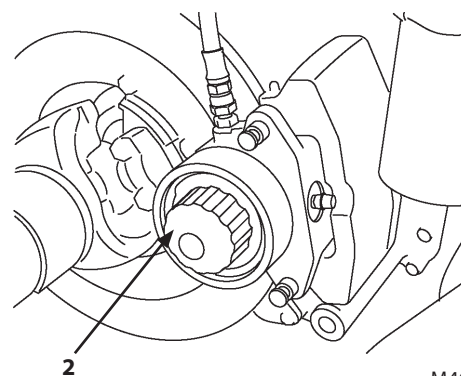
Verificați presiunea gazului la un interval regulat. Dacă utilajul este operat cu presiunea gazului mai mică decât valoarea specificată, nu pot fi obținute funcționarea normală a frânelor și/sau operarea normală la încărcare, creând în mod posibil situații foarte periculoase. Solicitați o verificare celui mai apropiat dealer Hitachi.

### **5** Verificați discurile de frână (de serviciu și de parcare) --- la fiecare 2000 ore

Frâna de serviciu (1) este o frână de tip umed.  
Frâna de parcare (2) este o frână cu discuri uscate. Frâna de parcare (2) este montată pe partea transmisiei.  
Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru verificare.



M4GB-07-101



M4GB-06-004

## ÎNTREȚINEREA

### J. Pneuri

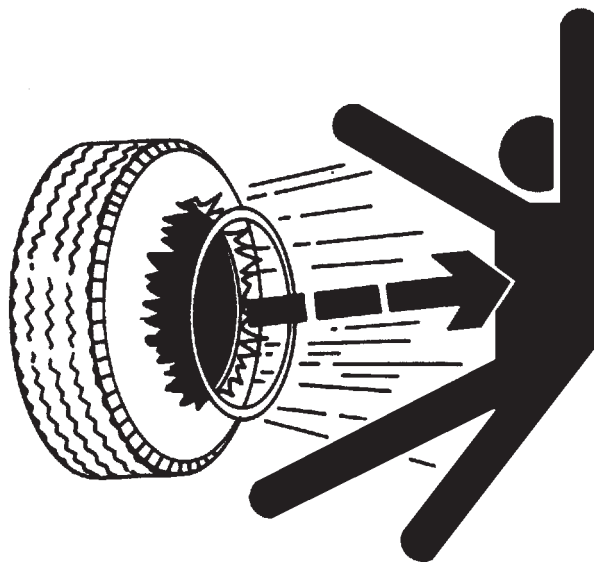
- 1** Verificați presiunea aerului  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)  
Reglați  
--- după cum este necesar

**! AVERTISMENT:**

- Fixați rigid cadrul frontal de cadrul din spate cu ajutorul barei de blocare a articulării și a bolțurilor.
- Când umflați anvelopele, stați în spatele căii de rulare și utilizați dispozitivul cu auto-prindere.
- Evitați sudarea în apropierea pneurilor, lucru care ar putea cauza o potențială explozie a pneurilor.
- Există riscul exploziei pneurilor dacă acestea fumează ca și cum utilajul ar lua foc, dacă devin exagerat de fierbinți sau dacă se simte miros de cauciuc aprins.

**IMPORTANT:**

- Mențineți întotdeauna presiunea corectă în pneuri.
- Chiar dacă numai o cale de rulare s-a uzat, înlocuiți pneul cu unul nou. Înainte de operarea utilajului, verificați pneurile pentru depistarea oricăror fisuri, deteriorări sau corpuri străine.
- La înlocuirea unui pneu, utilizați un pneu nou având același model de cale de rulare și aceleași caracteristici ca și restul pneurilor.



SA-249

### Verificați presiunea aerului

1. Măsurați presiunea aerului când pneurile sunt reci, înainte de a opera utilajul.

Pneu standard	Presiune aer standard
23.5R25	325 kPa (3,25 kgf/cm <sup>2</sup> )

2. Verificați pneurile pentru depistarea oricăror deteriorări și/sau a uzurii excesive.

- 2** Verificați pneurile cu privire la deteriorări  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)

**! AVERTISMENT:** Dacă pneul are o deteriorare externă cum ar fi o tăietură, se poate întâmpla un accident din cauza unei pene sau a unei explozii a pneului, ceea ce poate duce la leziuni personale sau deces.

Verificați aspectul exterior al pneurilor pentru depistarea deteriorărilor.

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Verificați cuplul de strângere șurub roată --- la fiecare 500 ore (numai prima dată la 50 ore)

Asigurați-vă că verificați cuplul șuruburilor roții prin rotirea șurubului în direcția de strângere.

Cuplul de strângere: 890 N·m (91 kgf·m)

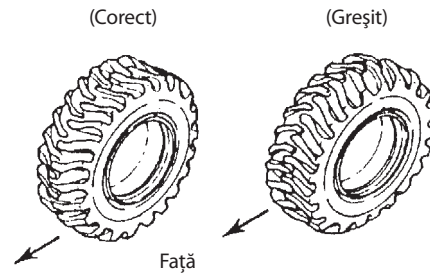
#### Înlocuire pneu

**AVERTISMENT:** Fixați rigid cadrul frontal de cadrul din spate cu ajutorul barei de blocare a articulării și a bolțurilor.

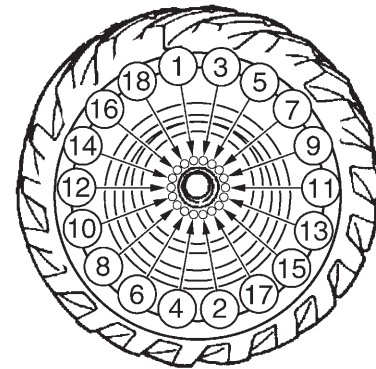
**IMPORTANT:** Înălțimea utilajului se poate schimba în funcție de tipul de pneuri montate.

Nu schimbați specificațiile utilajului înregistrat prin folosirea unor pneuri neautorizate.

1. Parcați utilajul urmând aceleași proceduri ca cele descrise în pagina 7-8 la pregătirea pentru lucrările de inspecție/întreținere.
2. Montați bara de blocare a articulării la cadrul din față și cel din spate urmând procedurile descrise la pagina 7-10.
3. Desfaceți toate șuruburile de roată, pe rând.  
Rețineți în ce direcție este îndreptată calea de rulare.
4. După ce ați ridicat utilajul pe cric, sprijiniți în siguranță utilajul cu cale de blocare.
5. Scoateți șuruburile roții. Înlocuiți pneul.
6. Cu pneul ridicat de la sol, strângeți ușor șuruburile roții în ordinea arătată în figura din dreapta.
7. Coborâți utilajul pe sol. Strângeți din nou șuruburile la valoarea specificată, în ordinea arătată în figura din dreapta.



M4GB-07-104



M4GB-07-102

## ÎNTREȚINEREA


### Dimensiune pneu aplicabile

 **NOTĂ:** Consultați dealerul Hitachi autorizat cu privire la modelele de cale de rulare pentru pneurile opționale.

*Este posibil ca utilajul să vibreze în timpul deplasării în funcție de modelul căii de rulare a pneurilor. Aceasta este o vibrație datorată modelului căii de rulare și nu este o defecțiune.*

### Pneuri radiale

Dimensiune pneuri	Producători/Tip		Presiune aer	Interval de reglare
23.5R25	Michelin	XHA2 (L3)	325 kpa (3,25 kgf/cm <sup>2</sup> )	de la 325 la 375 kpa (de la 3,25 la 3,75 kgf/cm <sup>2</sup> )
	Michelin	XLDD2A (L5)	400 kpa (4,00 kgf/cm <sup>2</sup> )	de la 400 la 450 kpa (de la 4,00 la 4,50 kgf/cm <sup>2</sup> )
	Michelin	XMINED2 (L5)	400 kpa (4,00 kgf/cm <sup>2</sup> )	de la 400 la 450 kpa (de la 4,00 la 4,50 kgf/cm <sup>2</sup> )
	Michelin	XSNOPLUS (L2)	325 kpa (3,25 kgf/cm <sup>2</sup> )	de la 325 la 375 kpa (de la 3,25 la 3,75 kgf/cm <sup>2</sup> )
750/65R25	Michelin	XLD (L3)	450 kpa (4,5 kgf/cm <sup>2</sup> )	de la 400 la 450 kpa (de la 4,00 la 4,50 kgf/cm <sup>2</sup> )

 **NOTĂ:** Reglați presiunea aerului conform cu dimensiunea și tipul pneurilor prevăzute în tabelul de mai sus, indiferent de modelul căii de rulare.

Reglați presiunea anvelopelor în funcție de modul de lucru în care este implicat utilajul.

Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru informații mai detaliate.

- Conducerea pe drumurile publice: ... Presiune standard
- Încărcare/excavare pe suprafețe cu sol normal: ... Standard sau ușor mai mare decât presiunea standard
- Excavări în condiții grele de lucru: ... Presiune mai mare în intervalul de presiune standard
- Operare pe teren moale sau nisipos: ... Ușor mai mică decât presiunea standard

## ÎNTREȚINEREA

### Opritor oscilații

**IMPORTANT:** Utilizați opritorul de oscilații (1) conform cu dimensiunea pneurilor și modelul căii de rulare.


În funcție de dimensiunea pneurilor și modelul căii de rulare, jocul dintre corpul utilajului și marginea de sus a pneurilor (A) se poate îngusta și pot apărea interferențe între pneu și corpul utilajului.

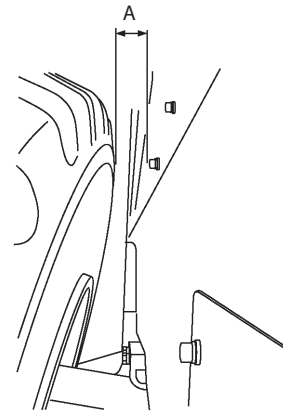
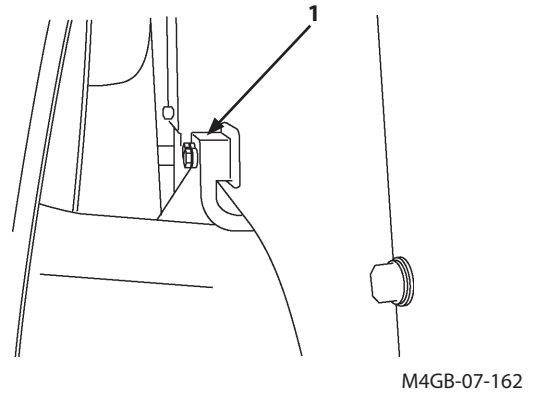
Când se schimbă dimensiunea și modelul căii de rulare a pneurilor, montați opritoare de oscilații (1) consultând lista de mai jos.

Dimensiune pneuri	Producători/Tip		Opritor oscilații
23.5R25	Michelin	XHA2 (L3)	×
	Michelin	XLDD2A (L5)	○ (10 °)
	Michelin	XMINED2 (L5)	○ (10 °)
	Michelin	XSNOPLUS (L2)	×
750/65R25	Michelin	XLD (L3)	○ (8 °) pentru pneuri late

○ : Se folosește

× : Nu se folosește

 NOTĂ: Opritorul de oscilații este disponibil la cel mai apropiat dealer Hitachi.





## ÎNTREȚINEREA

### Schimbarea poziției pneurilor

Schimbați poziția pneurilor când se observă uzura anormală sau neuniformă fie a pneurilor din față sau din spate, fie a celor din dreapta sau din stânga. Schimbarea poziției pneurilor este recomandată pentru a obține uniformitatea uzurii la pneuri sau egalizarea duratei de viață a pneurilor.

### Procedura de schimbare a poziției

**AVERTISMENT:** Montați pneuri fără deteriorări externe, cum ar fi tăieturi sau uzură exagerată.

**Nerespectarea acestei recomandări poate cauza o pană sau explozia cauciucului, existând posibilitatea producerii unor leziuni serioase sau decesului, deoarece sarcina asupra pneurilor este mărită când utilajul este încărcat sau frânat în timpul operării.**

- Schimbați pneurile numai între pozițiile din față și din spate. Nu schimbați pneurile aflate în pozițiile de pe diagonală.
- Aliniați direcția de rotație a pneurilor cu profilul căii de rulare a anvelopei. Profilul special de tracțiune al căii de rulare (opțional) va avea efect nu numai asupra economiei pneului dar și asupra siguranței în exploatare.

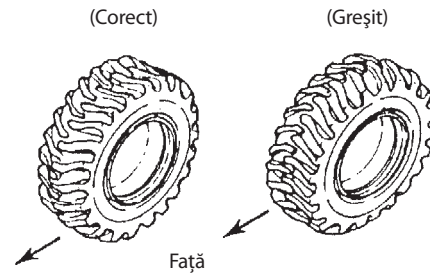
### Cum se verifică gradul de uzură (adâncimea canalului profilului căii de rulare):

Măsurați adâncimea canalului la 1/4 din lățimea căii de rulare [indicată în figură cu semnul × (1)].

Limita de utilizare a adâncimii căii de rulare va fi aproximativ 85% din adâncimea căii de rulare a unui pneu nou. În cazurile în care se observă o uzură neuniformă sau benzi de frecare expuse, înlocuiți pneul chiar înainte de a ajunge la 85%.

**IMPORTANT:** Dacă utilajul este operat cu astfel de pneuri extrem de uzate sau diferite ca tip, construcție sau dimensiune, fie în față fie în spate, sistemul de antrenare a deplasării, cum ar fi punțile sau transmisia vor fi negativ afectate în ceea ce privește performanțele și/sau duranța.

La înlocuirea pneurilor, asigurați-vă că folosiți același tip, model și dimensiune de pneuri la toate cele patru roți. Este recomandată înlocuirea pneurilor la toate cele patru roți în același timp.



M4GB-07-104



MNEC-07-122

## ÎNȚREȚINEREA

---

### Demontare și montare pneu

**⚠️ AVERTISMENT:** Roata împreună cu pneul este o piesă grea, de aceea demontarea și montarea unui pneu este o operație dificilă și periculoasă. În plus, la montarea sau demontarea pneului pe sau de pe roată este necesară o macara pentru ridicare. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi sau un atelier specializat în anvelope pentru efectuarea operației de demontare și montare a pneului.

În cazul în care este necesară ridicarea utilajului cu cricul, asigurați-vă că respectați următoarele puncte.

- Alegeți o suprafață uscată, solidă și netedă.
- Lucrați într-un grup format din mai mult de două persoane. O persoană va fi implicată în principal în efectuarea lucrării și celelalte vor lucra ca asistenți și/ sau pentru asigurarea siguranței.
- Nu utilizați cupa pentru a ridica roțile din față.
- Nu ridicați utilajul de la sol mai mult decât este necesar.
- Când roțile din față (spate) sunt ridicate de la sol, montați opritoare de roți sub roțile din spate (din față).
- După ce utilajul este ridicat de la sol, asigurați-vă că blocați utilajul folosind suporturi rigide. Nu lăsați niciodată utilajul să fie sprijinit numai de cricuri.
- Roțile din spate oscilează. Introduceți cale de lemn între punte și cadru pentru a opri oscilarea.
- Când scoateți șuruburile roții, ridicați roata cu o macara astfel încât șurubul roții rămas în poziția de sus să fie ultimul scos.
- Cuplu de strângere șurub roată: 890 N·m (90,8 kgf·m)

### Roata cu anvelopă

**⚠️ AVERTISMENT:** Când roata cu anvelopă trebuie demontată, solicitați acest lucru unui persoane specializate.

Permiteți ca umflarea unui pneu, după montarea acestuia pe roată, să fie făcută numai de o persoană autorizată.

Îndepărtați suficient rugina de pe roată. Rugina severă poate duce la crăparea roții, putând provoca avarierea utilajului și/sau accidentarea personalului.

# ÎNTREȚINEREA

## K. Aerul condiționat


### 1 Curățați/înlocuiți filtrele de aer proaspăt/aer recirculat de la aerul condiționat

#### Curățați filtrele

--- la fiecare 100 de ore (sau o dată pe săptămână, care situație apare prima)

#### Înlocuiți filtrul

--- după curățarea filtrelor de 10 ori (sau când filtrele sunt foarte îmbăcsite)

 **NOTĂ:** În cazul în care utilajul este operat pe un șantier cu mult praf, curățați sau înlocuiți elementul filtrului mai devreme decât intervalul normal.

#### Curățați filtrul de aer proaspăt

##### 1. Scoateți filtrul:

Filtrul de aer proaspăt este montat în spatele capacului (1) din partea stângă spate a exteriorului cabinei. Deschideți capacul (1) cu cheia de contact.

Desfaceți piulițele fluture (3) și scoateți placa (2). Scoateți filtrul de aer proaspăt (4).

 **ATENȚIE:** La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.

**IMPORTANT:** Dacă presiunea aerului comprimat este prea mare, pot rezulta deteriorări la aripioarele filtrului. Folosiți întotdeauna aer comprimat la o presiune mai mică de 0,2 MPa (2kgf/cm<sup>2</sup>). Țineți duza la mai mult de 500 mm distanță de suprafața miezului.

##### 2. Curățați filtrul de aer proaspăt (4).

Curățați filtrul de aer proaspăt (4) folosind aer comprimat sau prin spălare cu apă.

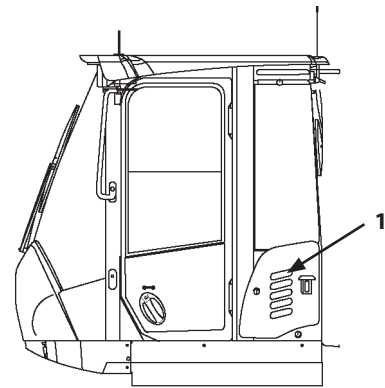
Procedura de spălare cu apă este următoarea:

##### 2.1 Folosiți apă de la robinet.

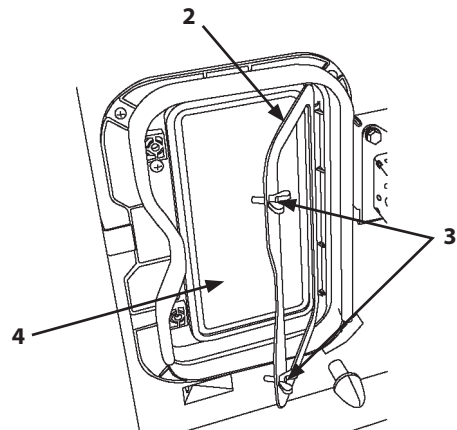
##### 2.2 Cufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru aproximativ 5 minute

##### 2.3 Curățați din nou filtrul cu apă.

##### 2.4 Uscați suficient filtrul.



MNEC-01-505



MNEC-07-043

## ÎNTREȚINEREA

---

**IMPORTANT:** Montarea necorespunzătoare a filtrului poate duce la pătrunderea prafului în sistemul aerului condiționat, ducând la funcționarea defectuoasă sau chiar la defectarea aerului condiționat.

**Înainte de instalarea elementului filtrului, curățați praful din jurul zonei de montare; montați elementul filtrului cu multă atenție.**

3. Montați filtrul de aer proaspăt curățat sau un filtru nou urmând procedura de demontare descrisă la pasul 1 în ordine inversă.

# ÎNTREȚINEREA

## Curățați și înlocuiți filtrul dublu (opțional)

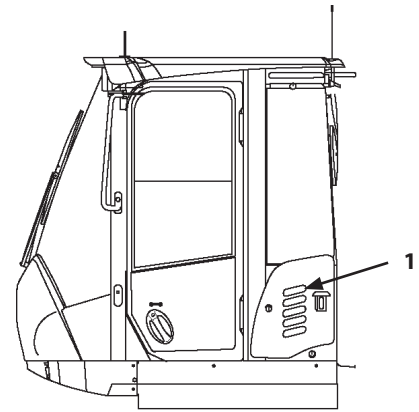
### --- La curățarea filtrului de aer proaspăt

#### 1. Demontați filtrul dublu:

Filtrul dublu este montat în spatele capacului (1) din partea stângă spate a exteriorului cabinei. Deschideți capacul (1) cu cheia de contact.

Desfaceți piulițele fluture (3) și scoateți placa (2) cu filtrul dublu (7).

Demontați șuruburile (5) (4 utilizate), plăcuța (6) și filtrul dublu (7) de pe placa (2).



MNEC-01-505

**⚠ ATENȚIE:** La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.

**IMPORTANT:** Dacă presiunea aerului comprimat este prea mare, pot rezulta deteriorări la aripioarele filtrului. Folosiți întotdeauna aer comprimat la o presiune mai mică de 0,2 MPa (2kgf/cm<sup>2</sup>). Țineți duza la mai mult de 500 mm distanță de suprafața miezului.

#### 2. Curățați filtrul dublu (7).

Curățați filtrul dublu (7) folosind aer comprimat sau prin spălare cu apă.

Procedura de spălare cu apă este următoarea:

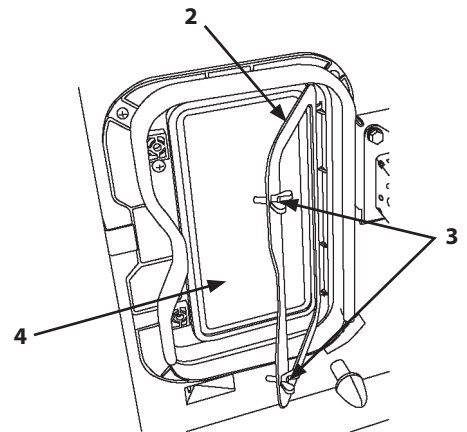
##### 2.1 Folosiți apă de la robinet.

##### 2.2 Cufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru aproximativ 5 minute

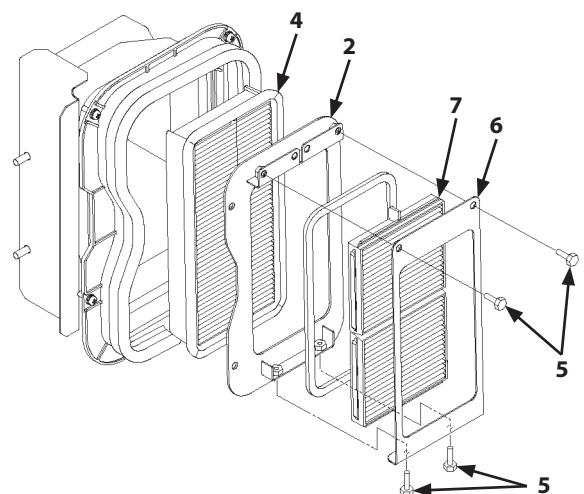
##### 2.3 Curățați din nou filtrul cu apă.

##### 2.4 Uscați suficient filtrul.

#### 3. Montați filtrul dublu curățat sau un filtru nou urmând procedura de demontare descrisă la pasul 1 în ordine inversă.



MNEC-07-043



MNHE-07-048

## ÎNTREȚINEREA

### Curățați filtrul de aer recirculat

#### 1. Scoateți filtrul:

Desfaceți șurubul (6) de sub suportul de pahar (5) și basculați suportul de pahar înainte. Apucați de mânerul (7) și trageți de mânerul (7) spre dvs. pentru a scoate filtrul de aer recirculat (8).

**ATENȚIE:** La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.

**IMPORTANT:** Dacă presiunea aerului comprimat este prea mare, pot rezulta deteriorări la aripioarele filtrului. Folosiți întotdeauna aer comprimat la o presiune mai mică de 0,2 MPa (2kgf/cm<sup>2</sup>). Țineți duza la mai mult de 500 mm de suprafața miezului.

#### 2. Curățați filtrul de aer recirculat (8).

Curățați filtrul de aer recirculat (8) folosind aer comprimat sau prin spălare cu apă.

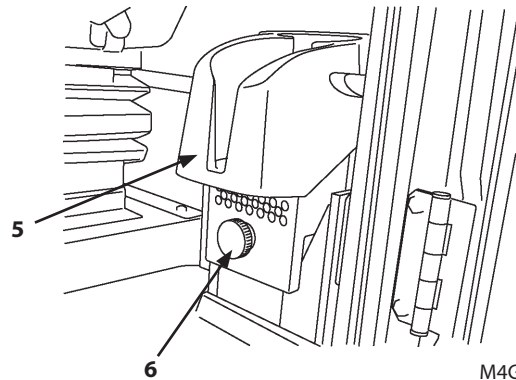
Procedura de spălare cu apă este următoarea:

- 2.1 Folosiți apă de la robinet.
- 2.2 Cufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru aproximativ 5 minute
- 2.3 Curățați din nou filtrul cu apă.
- 2.4 Uscați suficient filtrul.

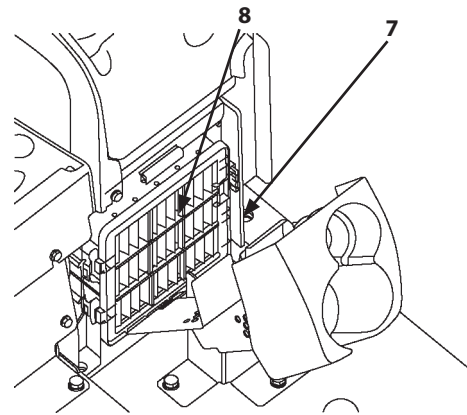
**IMPORTANT:** Montarea necorespunzătoare a filtrului poate duce la pătrunderea prafului în sistemul aerului condiționat, ducând la funcționarea defectuoasă sau chiar la defectarea aerului condiționat.

Înainte de instalarea elementului filtrului, curățați praful din jurul zonei de montare; montați elementul filtrului cu multă atenție.

3. Montați filtrul de aer recirculat curățat sau un filtru nou urmând procedura de demontare descrisă la pasul 1 în ordine inversă.



M4GB-07-108




MNEC-07-044

## ÎNȚREȚINEREA

---

### **2** Verificați aerul condiționat --- la fiecare 6 luni

Verificați panoul de comutatoare pentru aer condiționat, unitatea de aer condiționat și zonele de montare a condensatorului pentru depistarea oricăror anomalii, verificați de asemenea furtunurile pentru depistarea oricăror deteriorări.

 **NOTĂ:** Când se apropie sezonul de utilizare a aerului condiționat, verificați sistemul de aer condiționat pentru a fi pregătit să fie utilizat în orice moment.

*Când folosirea aerului condiționat nu este necesară pentru o perioadă lungă de timp, acționați aerul condiționat în modul de răcire o dată pe săptămână, pentru a preveni lipsa de lubrifiere.*

 **AVERTISMENT:** Nu curățați compresorul și rezervorul receptor cu abur.

**Presiunea agentului frigorific va crește, cauzând în mod posibil ruperea furtunurilor.**

### **3** Verificați conductele de aer condiționat --- la fiecare 6 luni

 **ATENȚIE:** Dacă se găsesc orice fel de scurgeri, reparați sau înlocuiți conductele corespunzătoare. Strângeți șuruburile racordurilor la valorile specificate.

**NU strângeți excesiv conductele.**

Verificați conductele pentru depistarea deformărilor anormale și/sau deteriorărilor.

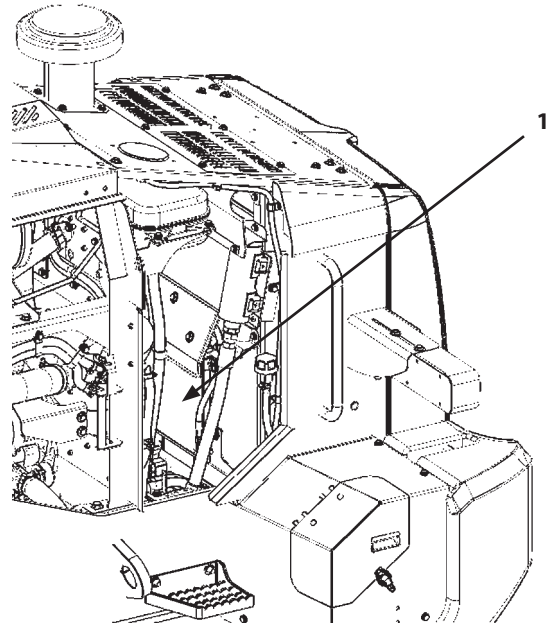
Dacă un racord de conductă este murdar de ulei, poate fi suspectată o scurgere de agent frigorific. Verificați pentru depistarea scurgerilor folosind un detector de gaze.

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Verificați condensatorul de la aer condiționat --- la fiecare 6 luni

Dacă condensatorul (1) este acoperit de murdărie și/sau insecte, performanțele de răcire ale aerului condiționat vor fi reduse.

Îndepărtați murdăria sau petele de pe aripioarele condensatorului (1) folosind apă de la robinet. În cazul în care condensatorul este foarte murdar, utilizați o perie moale. Nu utilizați o perie aspră, care poate deteriora aripioarele.



MNEK-07-019

### 5 Verificați cureaua de transmisie a aparatului de aer condiționat --- la fiecare 6 luni

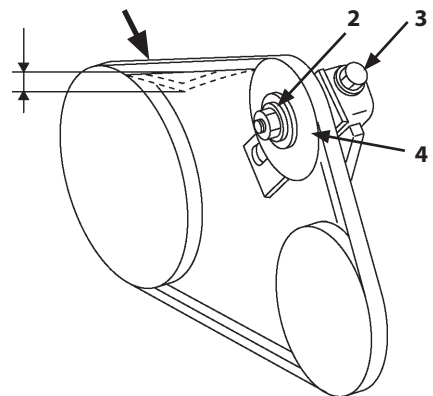
Verificați cureaua pentru depistarea valorilor anormale ale săgeții și deteriorărilor.

Verificați tensiunea curelei de transmisie apăsând cu degetul mare pe punctul de la mijloc indicat cu semnul ↓ în figură. La o forță de apăsare de aproximativ 98 N (10 kgf), săgeata trebuie să fie după cum urmează.

Săgeată : aprox. 6 mm

#### Procedura de reglare a tensiunii curelei

1. Slăbiți contrapiulița (2) a fuliei de tensionare (4).
2. Mutați fulia de tensionare (4) pentru a regla tensiunea curelei prin rotirea șurubului de reglare a tensiunii curelei (3).
3. Strângeți bine piulița (2).



M4GB-07-111



## ÎNȚREȚINEREA

### 6 Verificați agentul frigorific --- la fiecare 6 luni

Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la circa 1500 min<sup>-1</sup> (rot/m).

Puneți comutatorul pentru aerul condiționat în poziția ON (PORNIT). Setează comutatorul ventilatorului în poziția HI și setați comutatorul de comandă a temperaturii la cea mai rece poziție (18 °C pe ecranul monitorului). Țineți în funcțiune aerul condiționat timp de 2 ~ 3 minute. Verificați dacă iese aer rece din orificiile de ventilație din cabină.

Tip	Agent frigorific Nr.	Cantitate kg
HFC	R134a	0,9±0,05

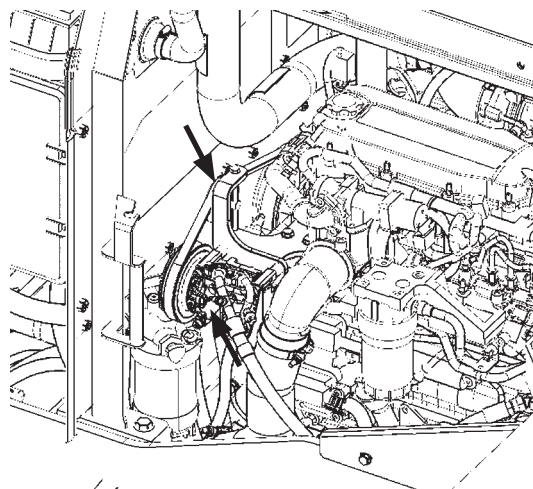
**IMPORTANT: Dacă este necesară recuperarea sau reumplerea agentului frigorific în timpul întreținerii mașinii (inclusiv evacuarea mașinii), contactați furnizorul dumneavoastră de agent frigorific sau dealerul dumneavoastră autorizat.**

### 7 Verificați compresorul și fulia --- o dată pe an

Verificați compresorul și zona din jurul său pentru depistarea anomaliilor, petelor de ulei sau scurgerilor de agent frigorific. Verificați fulia cu privire la zgomote neobișnuite. Verificați curea pentru depistarea valorilor anormale ale săgeții și deteriorărilor.

#### Verificare compresor:

După funcționarea aerului condiționat timp de 5 - 10 minute, atingeți ambele conducte, cea de presiune înaltă și cea de presiune joasă. În mod normal, conducta de presiune înaltă trebuie să fie fierbinte și conducta de joasă presiune trebuie să fie rece.



MNEK-07-020

# ÎNTREȚINEREA

## L. Diverse

### 1 Verificați dinții cupei și lama tăietoare --- la fiecare 10 ore (zilnic)

Verificați dinții cupei pentru depistarea uzurii și slăbirilor.

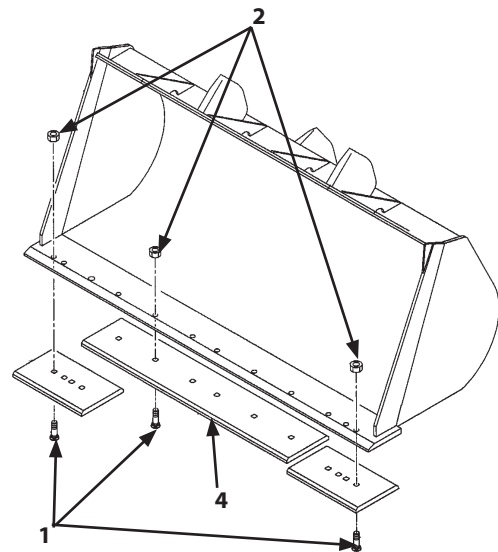
#### Înlocuiți

**AVERTISMENT:** Protejați-vă de bucățile de metal proiectate.

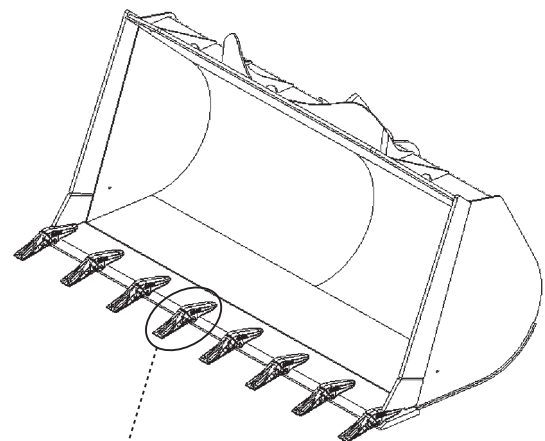
**Purtați ochelari de protecție, cască de protecție și apărătoare pentru față.**

#### Lamă tăietoare

1. Ridicați cupa în așa fel ca nivelul său de jos. Ridicați cupa la o înălțime adecvată și puneți o cală sub ea ca să nu cadă. Opriți motorul.
  2. Slăbiți șuruburile (1) și piulițele (2). Scoateți lama tăietoare (4).
  3. Instalați o nouă lamă tăietoare (4). Dacă partea inversă a lamei tăietoare nu este foarte mult uzată, folosiți-o din nou cu față inversată. Dacă ambele fețe sunt uzate, înlocuiți-o cu una nouă.
  4. Strângeți piulițele (2).
- Cuplu de strângere  
Lamă tăietoare : 1068 N·m (109 kgf·m)
5. Strângeți din nou piulițele de prindere (2) după câteva ore de funcționare.



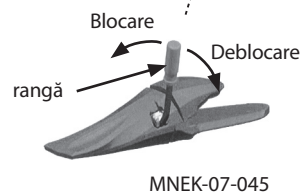
M4GB-07-116



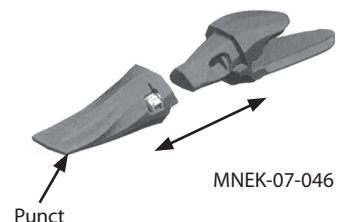
MNEK-07-041

#### Dinții cupei

1. Ridicați cupa în așa fel ca nivelul său de jos. Ridicați cupa la o înălțime adecvată și puneți o cală sub ea ca să nu cadă. Opriți motorul.
2. Introduceți o pârghie în zona de blocare a dintelui, deblocați-l și scoateți-i vârful.
3. Scoateți vârful dintelui.
4. Montați un vârf nou și blocați dintele cu ranga.
5. După ce utilajul a fost folosit timp de mai multe ore trebuie verificat să nu existe probleme la montajul vârfurilor dinților.



MNEK-07-045



MNEK-07-046

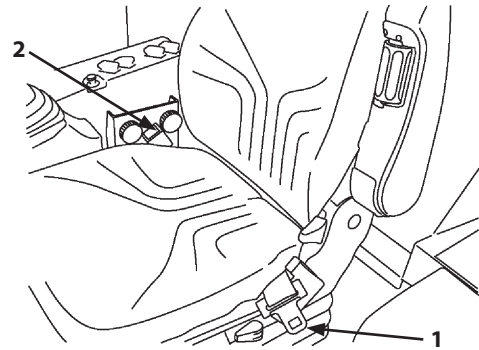
## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Verificați scaunul și înlocuiți centura de siguranță Verificați aspectul --- la fiecare 10 ore (zilnic) Înlocuiți --- la fiecare 3 ani

Examinați catarama (1), dispozitivul de fixare (2) și chinga centurii de siguranță. Înlocuiți chinga centurii, catarama sau dispozitivul de fixare dacă acestea sunt deteriorate sau uzate. De asemenea, verificați mecanismul de înfășurare a centurii de siguranță.

Înlocuiți centura de siguranță la fiecare 3 ani, indiferent de modul în care se prezintă.

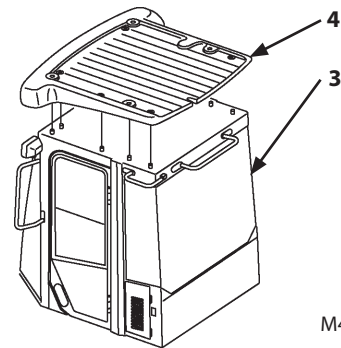
Inspectați scaunul pentru a depista jocul excesiv sau deteriorări. Înlocuiți-l, dacă este necesar.



M4GB-07-117

### 3 Verificați cabina ROPS, acoperișul din substanțe rășinoase al cabinei și șuruburile de prindere acoperiș --- la fiecare 10 ore (zilnic)

Verificați aspectul cabinei ROPS (Structură de protecție la răsturnare) (3) și al acoperișului din substanțe rășinoase (4) pentru depistarea deteriorărilor sau deformărilor.




M4GB-07-118

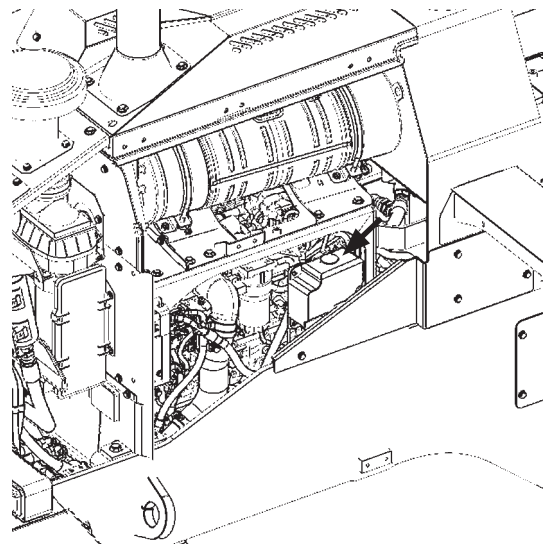
### 4 Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**IMPORTANT: Țineți departe de rezervor toată murdăria, praful, și alte materii străine.**

**Utilizați fluid de spălare parbriz de tip anti-îngheț în anotimpul rece.**

Verificați nivelul fluidului. Dacă este necesar, mai adăugați fluid.

 **NOTĂ:** Amplasarea rezervorului pentru fluidul de spălare a parbrizului diferă în funcție de modelul utilajului.



MNEK-07-021

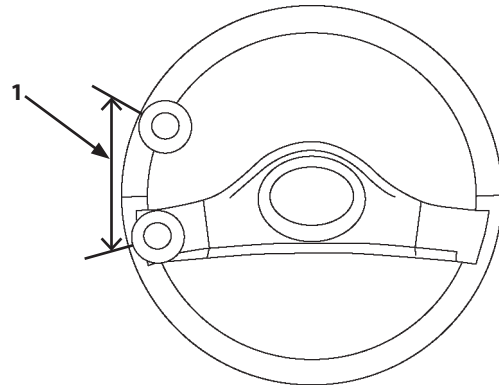
## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Verificați jocul nominal la cursa volanului --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**AVERTISMENT:** Când volanul este rotit, spațiul liber dintre cadrul frontal și cel din spate se îngustează, creând o posibilă situație periculoasă, cum ar fi agățarea flancurilor. În timpul inspecției, țineți departe de punctul de articulare al cadrului orice membru al personalului.

Verificați că jocul (1) în cursa volanului este corect și că maneta (2) și pedala (3) pentru înclinarea și mișcarea telescopică a coloanei de direcție sunt bine menținute.

În plus, verificați că coloana volanului vine în mod normal în contact cu opritorul când volanul este întors la maximum și că cilindrul de direcție funcționează normal.



MNEC-07-050

#### 1. Porniți motorul.

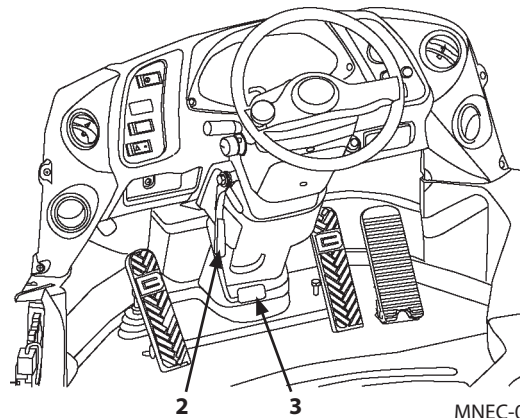
Puneți comutatorul pentru frâna de parcare în poziția ON (PORNIT).

#### 2. Ridicați încet cupa de la sol.

Puneți blocajul manetei de comandă în poziția LOCK (BLOCAT).

#### 3. În timp ce țineți motorul în funcțiune la turație mică, rotiți ușor volanul în ambele sensuri. Măsurați distanța de mișcare pe circumferința volanului până când ambii cilindri de direcție din dreapta și stânga încep să se miște (verificați mișcarea cupei și/sau a anvelopelor).

Joc (1) : 5 până la 15 mm



MNEC-01-037

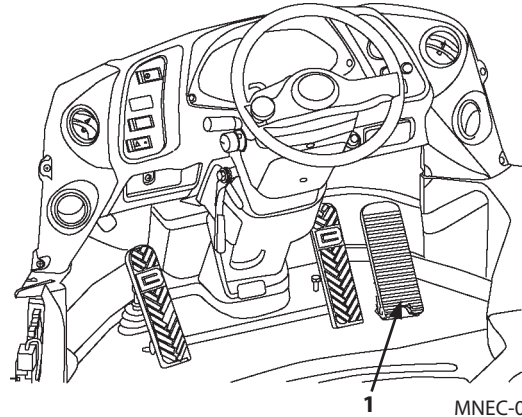
**NOTĂ:** Dacă se observă că valoarea jocului volanului este prea mare sau volanul nu se mișcă lin, consultați dealerul cel mai apropiat Hitachi pentru verificări.

## ÎNȚREȚINEREA

- 6** Verificați funcționarea pedalei de accelerație, culoarea gazelor de eșapament și zgomotul  
--- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ AVERTISMENT:** Mutați maneta de deplasare înainte/ înapoi în poziția neutră. Aplicați frâna de parcare. După ce ați sprijinit cupa pe sol, fixați opritoarele de roți.

În timp ce apăsați încet pe pedala de accelerație (1), verificați că turația motorului crește lin. În timp ce eliberați pe pedala de accelerație (1), verificați că turația motorului descrește lin. Dacă s-a acumulat praf și/sau pământ în vecinătatea pedalei de accelerație (1), îndepărtați-le.



MNEC-01-037

### Culoare gaze de eșapament și zgomot:

**⚠ PERICOL:** Ventilați atelierul suficient cu aer proaspăt atunci când efectuați operațiunea de încălzire într-un spațiu închis. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza intoxicații cu gaze de eșapament, ceea ce ar putea duce la deces.

**IMPORTANT:** Acest utilaj este echipat cu motor care îndeplinește cerințele privind emisiile din Etapa IV. Nu încercați niciodată să modificați sistemul de admisie și de evacuare.

Culoarea gazelor de eșapament este în mod normal transparentă sau albăstruie. Deși culoarea gazelor de eșapament devine ușor albă imediat după ce motorul este pornit sau accelerat rapid, acest simptom nu reprezintă o anomalie.

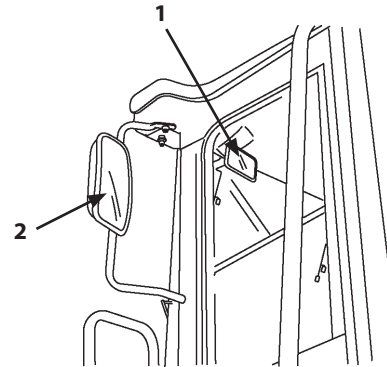
Dacă culoarea gazelor de eșapament devine neagră, albă, maro sau gri, verificați nivelul uleiului de motor și sistemul de alimentare cu carburant pentru depistarea oricăror anomalii. În plus, verificați că nu se aud zgomote neobișnuite de la motor sau de la toba de eșapament.

## ÎNȚREȚINEREA

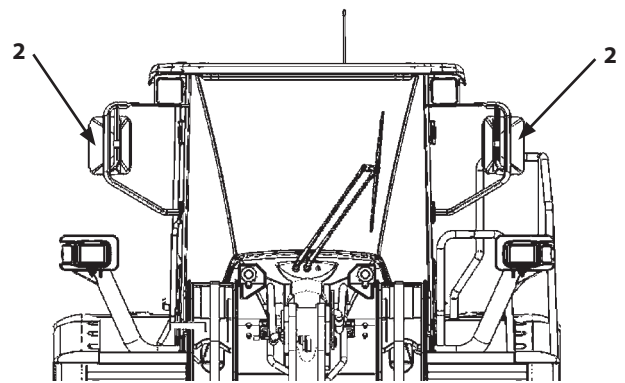
### 7 Verificați oglinzile retrovizoare exterioară și interioară

--- la fiecare 10 ore (zilnic)

Verificați că oglinda retrovizoare interioară (1) și cea exterioară (2) sunt îndreptate în direcția corectă. Verificați oglinda retrovizoare interioară (1) și cea exterioară (2) pentru depistarea deteriorărilor sau murdăriei.



M4GB-01-126

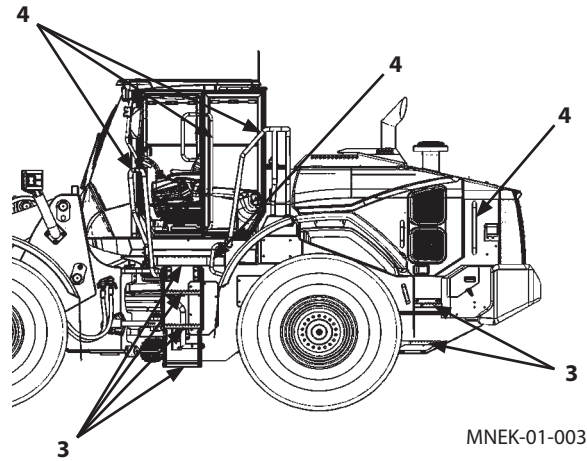


MNEK-07-039

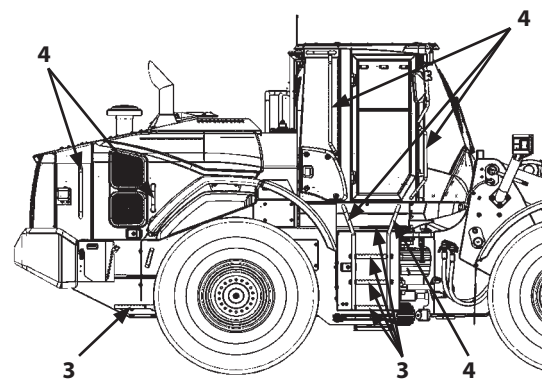
### 8 Verificați treptele și balustradele pentru depistarea deteriorărilor și slăbirilor

--- la fiecare 10 ore (zilnic)

Verificați treptele (3) și balustradele (4) pentru depistarea deteriorărilor, slăbirilor și murdăriei. Dacă pe trepte și/sau pe balustrade (4) se află orice fel de material alunecos, cum ar fi lubrifianți de la utilaj sau noroi, îndepărtați acest tip de murdărie. Dacă treptele (3) și/sau balustradele (4) se strică sau se slăbesc astfel încât urcarea sau coborârea din utilaj devine dificilă, reparați-le sau înlocuiți-le imediat.



MNEK-01-003



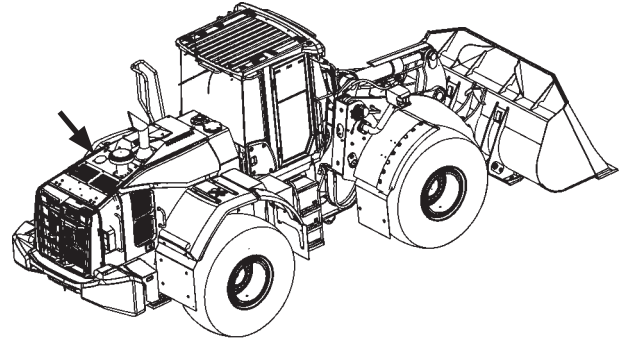
MNEK-01-004

## ÎNȚREȚINEREA

### 9 Curățați compartimentul motorului și capota --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ ATENȚIE:** Praful sau resturile acumulate în compartimentul motorului sau în jurul capotei pot veni în contact cu secțiunile aflate la temperatură ridicată din jurul motorului și a capotei, ducând în mod posibil la izbucnirea unor incendii.

Îndepărtați praful și resturile acumulate de pe capotă. Deschideți capacul de acces lateral și verificați dacă există praf și/sau resturi acumulate în compartimentul motorului și/sau în zonele de deasupra motorului. Dacă există așchii și/sau praf care s-au acumulat îndepărtați-le.

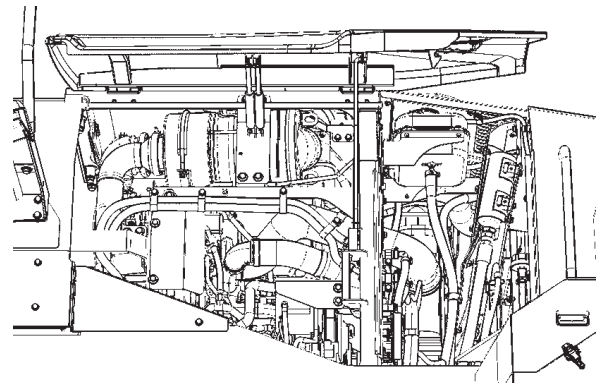


MNEK-07-032

### 10 Verificați amortizorul de sunete din jurul motorului --- la fiecare 10 ore (zilnic)

**⚠ ATENȚIE:** Dacă amortizorul de sunete din compartimentul motorului se dezlipște, acesta poate veni în contact cu secțiunile fierbinți ale motorului, ducând în mod posibil la izbucnirea incendiilor.

Verificați dacă amortizorul de sunete din jurul motorului nu este cumva dezlipit. Dacă vreo parte din acesta s-a dezlipit, contactați imediat cel mai apropiat dealer Hitachi pentru reparații.



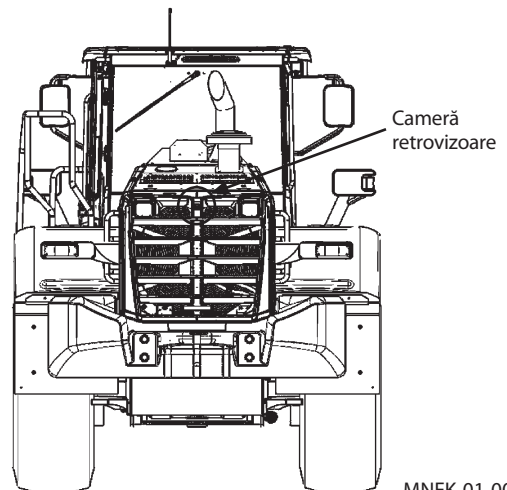
MNEK-07-022

### 11 Curățarea lentilelor camerei retrovizoare --- la fiecare 10 ore

Uleiul, praful, dărele de umezeală și altele pot obtura imaginea obiectivului camerei. Dacă imaginea nu este clară, obiectivul se curăță conform procedurii de mai jos.

1. Se freacă ușor lentila cu o cârpă umedă.

**IMPORTANT:** Nu utilizați niciodată un solvent organic.  
Nu apăsați excesiv deoarece acest lucru ar putea afecta camera.



MNEK-01-006

## ÎNTREȚINEREA

---

### **12** Verificați și reglați jocul supapei --- la fiecare 5000 ore

Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru verificare și reparare.

### **13** Strângeți din nou șuruburile de prindere suport punte față și punte spate --- la 2000 de ore (doar prima dată la 50 ore)

Verificați șuruburile de prindere suport punte față și punte spate pentru depistarea slăbirilor.

#### **Cuplurile de strângere la șuruburile de prindere a suportului punții față și punții spate**

Șurub de prindere punte față	Șurub de prindere suport punte spate
1128 N·m (115 kgf·m)	950 N·m (95 kgf·m)



## ÎNTREȚINEREA

### 14 Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi

--- la fiecare 250 ore (numai prima dată la 50 ore)

Strângeți sau restrângeți piulițele și șuruburile de la acest utilaj în conformitate cu valorile cuplului indicate în următorul tabel. Verificați zilnic, înainte de a începe operarea, dacă există șuruburi slăbite sau lipsă. Dacă se observă piulițe și/ sau șuruburi slăbite sau lipsă, restrângeți sau înlocuiți piesele corespunzătoare. Verificați gradul de strângere după primele 50 ore, apoi la fiecare 250 ore. Piulițele și șuruburile altele decât cele indicate în tabelul de mai jos trebuie strânse conform cu valorile cuplului indicate în tabelul de la pagina 7 - 114.




※ Se folosește LOCTITE #262.

Cifrele marcate cu \* sunt date în inci.

	Amplasări	Diametru șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu N-m (kgf·m)
1	Șurub de prindere punte față	27	8	41	1128 (115)
2	Șurub de prindere suport punte spate	24	8	36	950 (93)
3	Șurub de prindere jantă roată	24	72	36	890 (91)
4	Șurub de prindere arbore cardanic	Dinspre punte	12	17	※ 145 (14)
		Partea transmisiei	*1/2-20 UNF-2A	8	3/4 inchi
5	Șurub de prindere lagăr suport arbore cardanic	20	2	30	206 (21)
6	Șurub de montaj la transmisie: Consola	20	6	30	401 (40)
7	Șurub de montaj la transmisie: Perna de cauciuc	18	2	27	315 (32)
8	Șurub de montaj la motor: Consola	12	6	19	※ 89 (8,7)
9	Șurub de montaj la motor: Perna de cauciuc	18	2	27	315 (32)
10	Piulița de prindere a dispozitivului de post-tratare (dublă)	10	16	19	20 (2)
11	Șurub de prindere contragreutate	30	4	46	1510 (154)
12	Fixare flanșă superioară la bolțul central în partea de sus	16	7	24	※ 205 (21)
13	Fixare bolț central în partea de jos	16	1	24	210 (21)
14	Fixare bolț încărcător frontal	16	13	24	210 (21)
15	Fixare bolț cilindru de direcție	12	4	19	90 (9)
16	Șurub de prindere cadru radiator	16	6	24	※ 210 (21)
17	Șurub de prindere radiator	8	2	12	17,6 (2)
18	Șurub de prindere răcitor intermediar	8	1	12	17,6 (2)
19	Șurub de prindere răcitor ulei	10	2	17	36,2 (4)
20	Șurub de prindere răcitor cu convertor de cuplu	10	4	17	36,2 (4)
21	Șurub de prindere condensator aer condiționat	8	4	13	12,5 (1)
22	Șurub de prindere compresor aer condiționat	8	4	13	24,5 ~ 29,4 (2,5 ~ 3,0)
23	Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină	16	4	24	※ 205 (21)
24	Șurub de prindere lamă tăietoare	*1"	12	37,47	1068 (109)
25	Șurub de prindere placă de uzură	*1"	4	37,47	1068 (109)

## ÎNTREȚINEREA

**Tabel cu cuplurile de strângere**

Diam. șurub. mm	Cheie hexagonală						Șurub tubular			
							Dimensiune cheie mm	Șurub tubular		Dimensiune cheie mm
	N·m (kgf·m)		N·m (kgf·m)		N·m (kgf·m)			N·m	(kgf·m)	
6					3,3 - 4,2 (0,3 - 0,4)		10			5
8	30	(3,0)	20	(2,0)	10	(1,0)	13	20	(2,0)	6
10	65	(6,5)	50	(5,0)	20	(2,0)	17	50	(5,0)	8
12	110	(11)	90	(9)	35	(3,5)	19	90	(9)	10
14	180	(18)	140	(14)	55	(5,5)	22	140	(14)	12
16	270	(27)	210	(21)	80	(8,0)	24	210	(21)	14
18	400	(40)	300	(30)	120	(12)	27	300	(30)	14
20	550	(55)	400	(40)	170	(17)	30	400	(40)	17
22	750	(75)	550	(55)	220	(22)	32			
24	950	(95)	700	(70)	280	(28)	36			
27	1400	(140)	1050	(105)	400	(40)	41			
30	1950	(195)	1450	(145)	550	(55)	46			
33	2600	(260)	1950	(195)	750	(75)	50			
36	3200	(320)	2450	(245)	950	(95)	55			

**⚠ ATENȚIE:** Dacă șuruburile de fixare a contragreutății sunt slăbite, consultați dealerul dvs. autorizat.

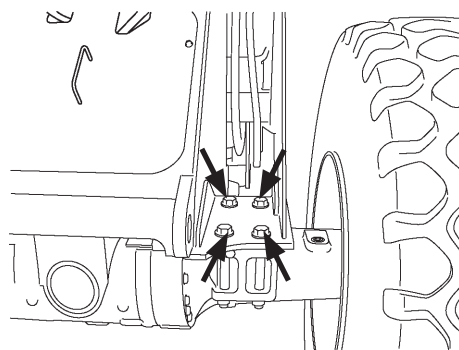
**IMPORTANT:**

- Aplicați lubrifianț (de ex. oxid de zinc B dizolvat în ulei de fusuri) pe șuruburi și piulițe, pentru a stabiliza coeficientul de frecare a acestora.
- Înainte de a efectua strângerea, îndepărtați pământul, rugina și/sau murdăria de pe suprafețele piuliței și a filetului șurubului.
- Strângeți piulițele și șuruburile la valorile specificate. Dacă sunt prea puțin strânse sau prea mult, pot rezulta pierderi și/sau deteriorări ale acestora.

## ÎNTREȚINEREA

### 1. Șurub de prindere punte față

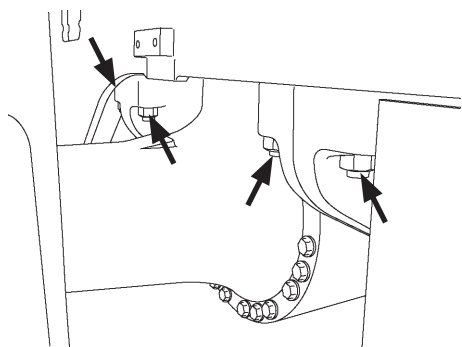
Diam. șurub mm	27
Cantitate	8



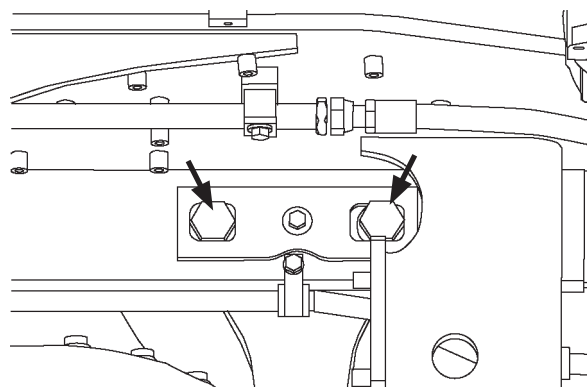
M4GB-07-124

### 2. Șurub de prindere suport punte spate

Diam. șurub mm	24
Cantitate	8



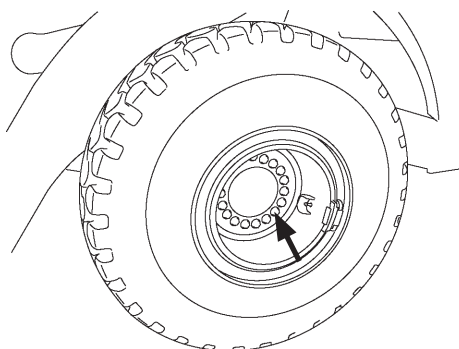
M4GB-07-125



MNEC-07-052

### 3. Șurub de prindere jantă roată

Diam. șurub mm	24
Cantitate	72



M4GB-07-127

## ÎNTREȚINEREA

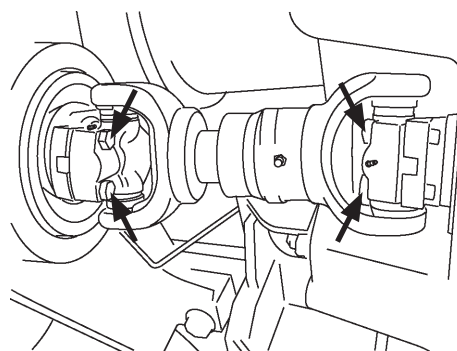
### 4. Șurub de prindere arbore cardanic

Dinspre punte

Diam. șurub mm	12
Cantitate	12

Partea transmisiei

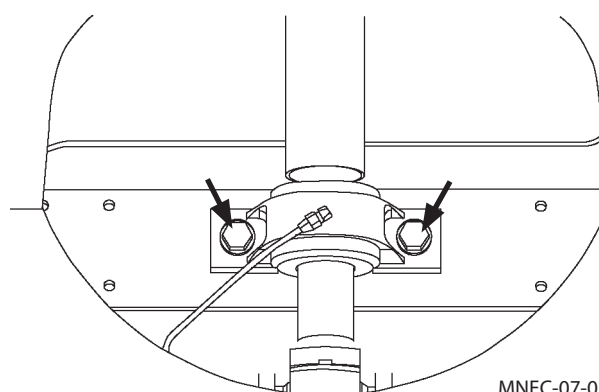
Diam. șurub în inchi	1/2-20 UNF-2A
Cantitate	8



M4GB-07-017

### 5. Șurub de prindere lagăr suport arbore cardanic

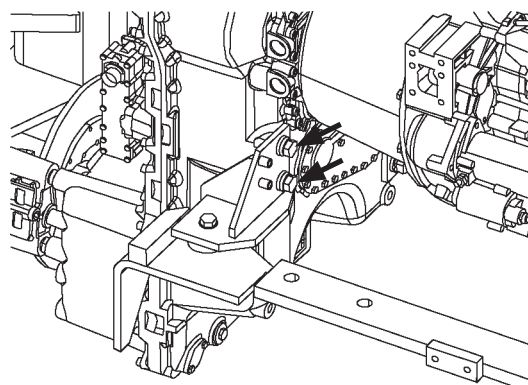
Diam. șurub mm	20
Cantitate	2



MNEC-07-053

### 6. Șurub de montaj la transmisie: Consola

Diam. șurub mm	20
Cantitate	6

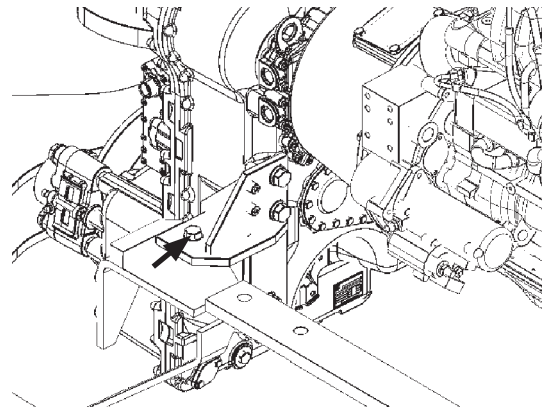


MNEC-07-092

## ÎNTREȚINEREA

### 7. Șurub de montaj la transmisie: Perna de cauciuc

Diam. șurub mm	18
Cantitate	2



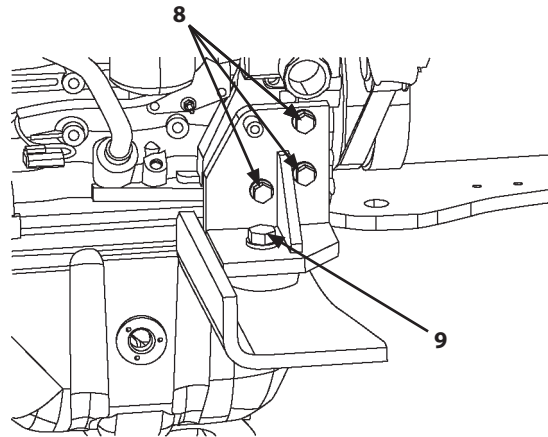
MNEK-07-042

### 8. Șurub de montaj la motor: Consola

Diam. șurub mm	12
Cantitate	6

### 9. Șurub de montaj la motor: Perna de cauciuc

Diam. șurub mm	18
Cantitate	2

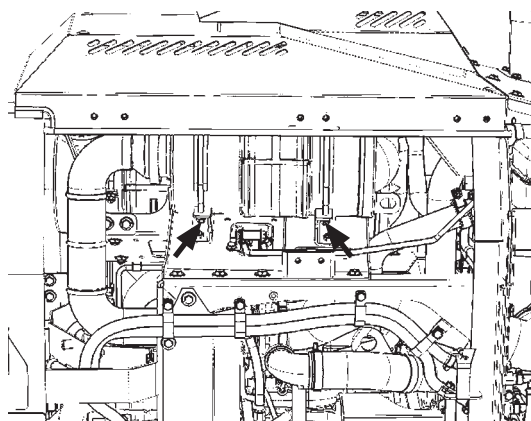


MNEC-07-093

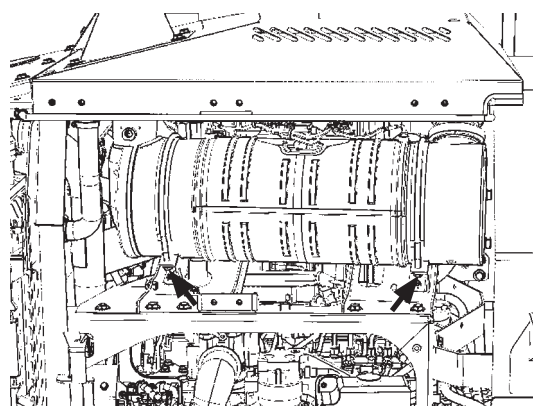
## ÎNȚREȚINEREA

10. Piulița de prindere a dispozitivului de post-tratare (dublă)

Diam. șurub mm	10 (piuliță)
Cantitate	16



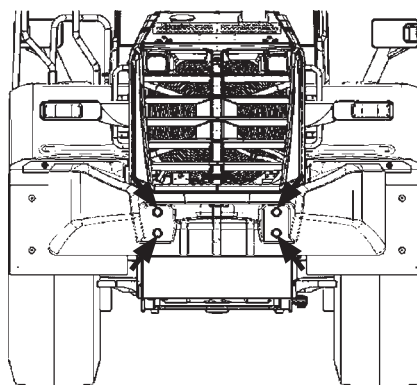
MNEK-07-023



MNEK-07-024

11. Șurub de prindere contragreutate

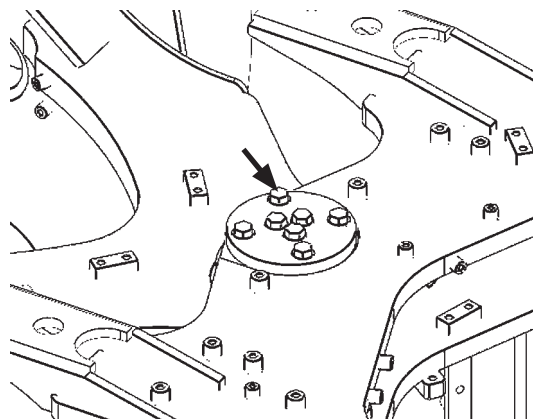
Diam. șurub mm	30
Cantitate	4



MNEK-07-040

12. Fixare flanșă superioară la bolțul central în partea de sus

Diam. șurub mm	16
Cantitate	7

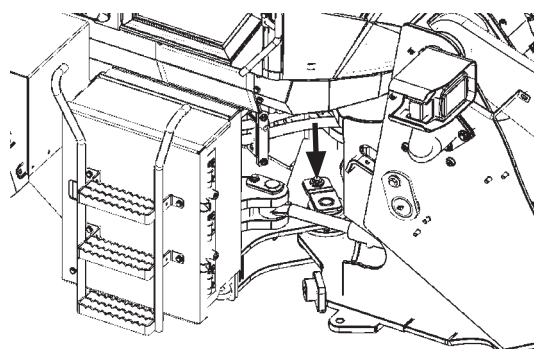


MNEK-07-047

## ÎNTREȚINEREA

### 13. Fixare bolț central în partea de jos

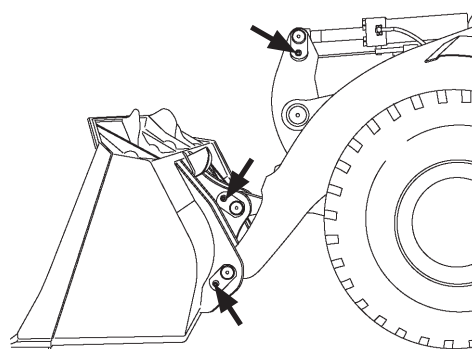
Diam. șurub mm	16
Cantitate	1



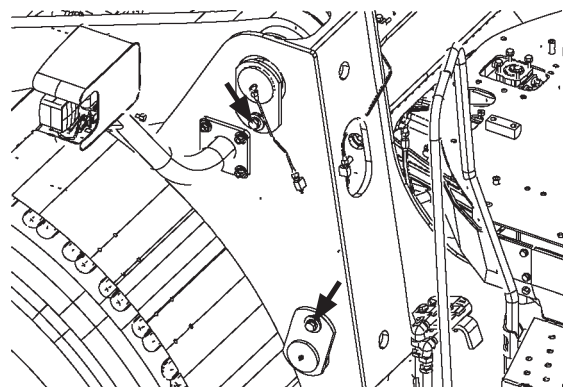
MNEK-07-043

### 14. Fixare bolț încărcător frontal

Diam. șurub mm	16
Cantitate	13



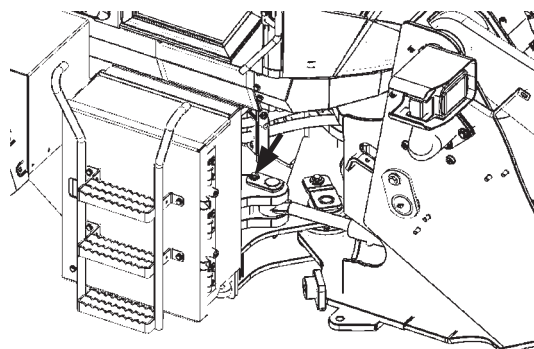
M4GB-07-137



MNEC-07-006

### 15. Fixare bolț cilindru de direcție

Diam. șurub mm	12
Cantitate	4

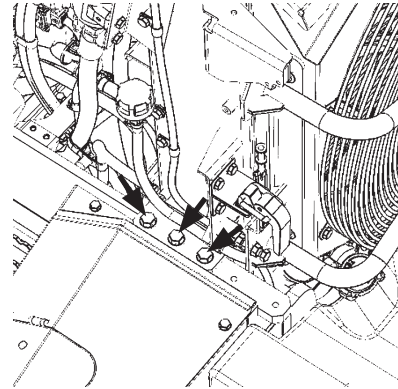


MNEK-07-043

## ÎNTREȚINEREA

### 16. Șurub de prindere cadru radiator

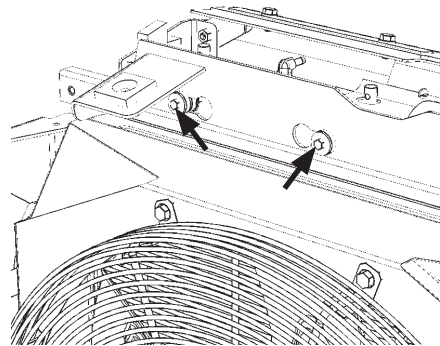
Diam. șurub mm	16
Cantitate	6



MNEK-07-025

### 17. Șurub de prindere radiator

Diam. șurub mm	8
Cantitate	2



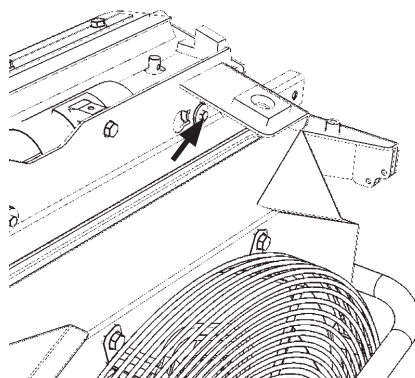
MNEK-07-026



## ÎNȚREȚINEREA

### 18. Șurub de prindere răcitor intermediar

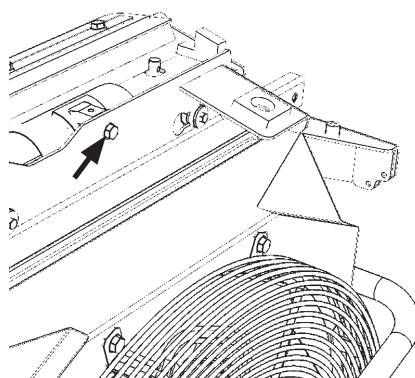
Diam. șurub mm	8
Cantitate	1



MNEK-07-027

### 19. Șurub de prindere răcitor ulei

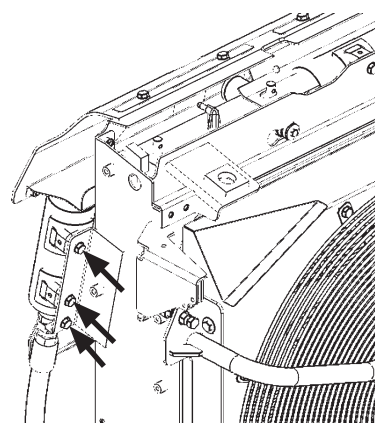
Diam. șurub mm	10
Cantitate	2



MNEK-07-027

### 20. Șurub de prindere răcitor cu convertor de cuplu

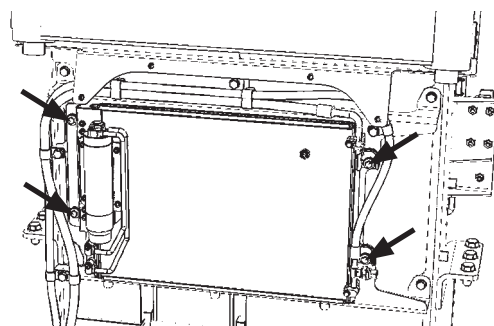
Diam. șurub mm	10
Cantitate	4



MNEK-07-028

### 21. Șurub de prindere condensator aer condiționat

Diam. șurub mm	8
Cantitate	4

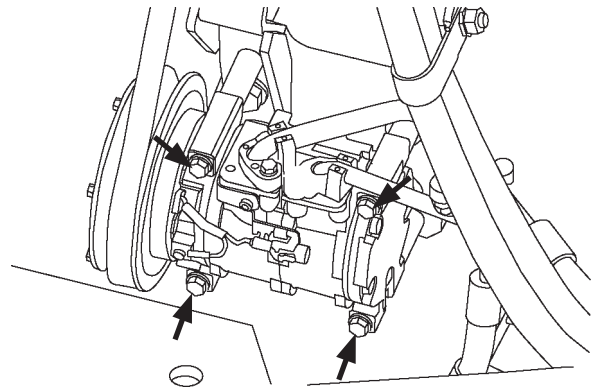


MNEK-07-029

## ÎNTREȚINEREA

### 22. Șurub de prindere compresor aer condiționat

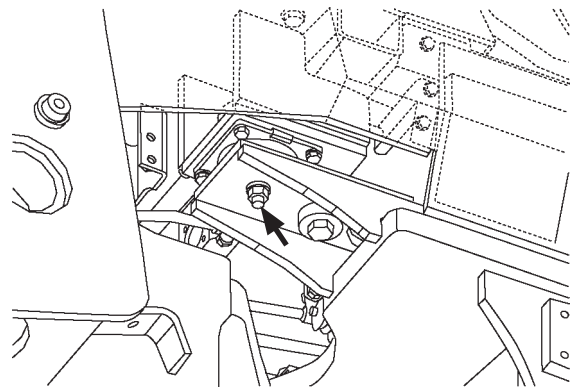
Diam. șurub mm	8
Cantitate	4



MNEC-07-065

### 23. Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină

Diam. șurub mm	16
Cantitate	4

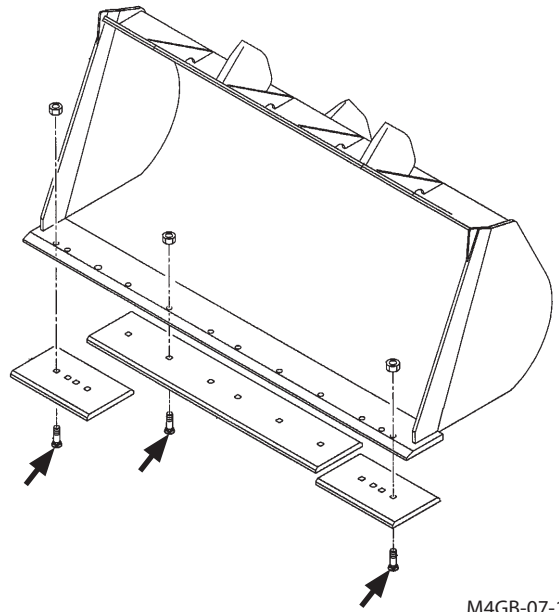


MNEC-07-066

## ÎNTREȚINEREA

### 25. Șurub de prindere lamă tăietoare

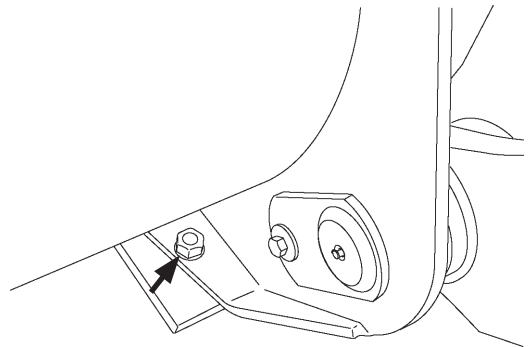
Diam. șurub în inchi	1"
Cantitate	12



M4GB-07-116

### 26. Șurub de prindere placă de uzură

Diam. șurub în inchi	1"
Cantitate	4



M4GB-07-150

## ÎNȚREȚINEREA

### M. Dispozitivul de post-tratare

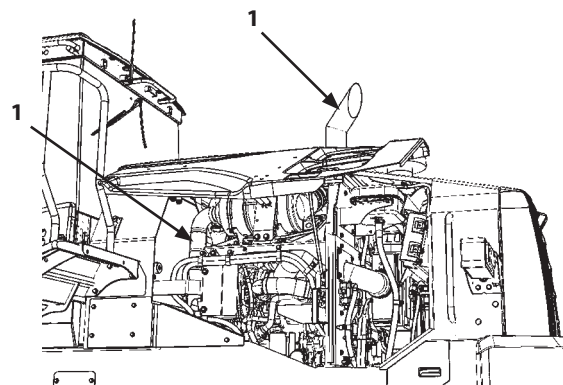
- 1** Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare  
--- când este necesar

#### IMPORTANT:

- Verificați și îndepărtați materialele inflamabile din apropierea dispozitivului post-tratare.
- Condensul poate să țâșnească afară din evacuarea dispozitivului de post-tratare și se poate constata o depunere de culoare neagră; acest lucru nu înseamnă o defecțiune.

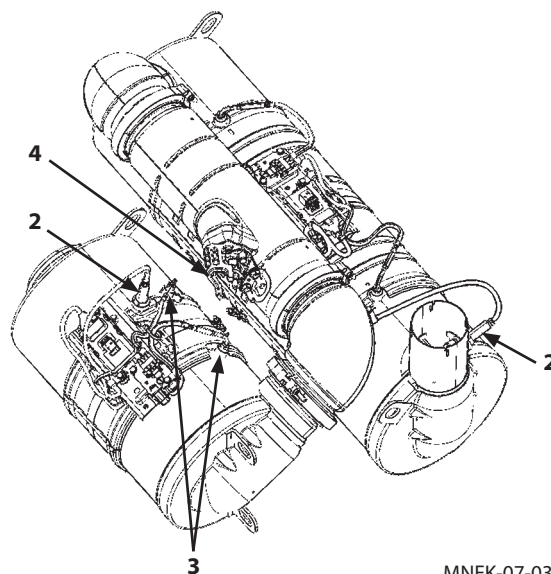
Nu dezasamblați piesele de suport ale cadrului utilajului și senzorii.

Când utilajul este operat în zone cu mult praf, consultați pagina 9-1 "Întreținerea în condiții speciale de mediu".



MNEK-07-037

1. Deschideți capacele din partea dreaptă și stângă.
2. Demontați țeava de eșapament (1) să nu fie fisurată. Verificați componentele dispozitivului de post-tratare să nu fie slăbite sau desprinse.
3. Verificați conexiunile și cablajele senzorilor de NOx (2), ale senzorilor de temperatură (3) și ale modulului de dozare (4) să nu existe nimic anormal.
4. Închideți capacul lateral.



MNEK-07-038

## ÎNȚREȚINEREA

---

### N. Sistemului SCR de uree

 **AVERTISMENT:** Turnați cantitatea specificată de DEF/AdBlue® în rezervorul DEF/AdBlue®.


**Dacă se introduce lichid DEF/AdBlue® incorect, se poate produce un incendiu sau instalația se poate defecta. Dacă în rezervorul de DEF/AdBlue® s-a introdus un lichid necorespunzător, consultați-vă cu dealerul dumneavoastră autorizat pentru reparație.**

DEF/AdBlue® specificat

Se face reumplerea cu DEF/AdBlue® corespunzător standardelor industriale japoneze (JIS K2247), Organizația Internațională de Standardizare (ISO - International Organization for Standardization 22241) sau Normele industriale germane (DIN 70070). Dacă în rezervorul de DEF/AdBlue® se introduce un lichid necorespunzător (motorină, kerosen sau benzină) poate avea loc un incendiu sau instalația se poate defecta. Lichidul DEF/AdBlue® specificat este o soluție incoloră și inodoră (uree 32,5%, apă 67,5%) care începe să înghețe la -11 °C. Lichidul DEF/AdBlue® se depozitează la temperaturi de la -10 până la 40 °C.

În anumite situații soluția de uree specificată este menționată prin una sau mai multe din denumirile următoare:

- Soluție apoasă de uree 32
- AUS 32
- Agent de reducere NOx
- Soluție catalitică

 **NOTĂ:** AdBlue® este produsă de fabricanți aprobați de VDA (Verband der Automobilindustrie e.V).

*Fluidul de eșapament diesel (DEF) este certificat de API (American Petroleum Institute) Programul de certificare a fluidelor de eșapament diesel.*

 **ATENȚIE:**

- **DEF/AdBlue® este o soluție incoloră și nedăunătoare. Nu este nocivă la contactul cu corpul dar ea poate provoca inflamații ale pielii, în funcție de constituția persoanei respective. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată.**
- **Dacă s-a înghițit DEF/AdBlue® din greșeală, se va bea 1 sau 2 cești cu apă sau lapte și se va consulta imediat medicul.**
- **Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.**

## ÎNȚREȚINEREA

---

### IMPORTANT:

- La depozitarea produsului DEF/AdBlue® se vor folosi recipiente speciale recomandate de producătorul DEF/AdBlue®. Nu folosiți recipiente de uz general, recipiente care au fost folosite în alte scopuri și recipiente contaminate deoarece acest lucru afectează calitatea soluției DEF/AdBlue®.
- Produsul DEF/AdBlue® nu este combustibil totuși, în cazul unui incendiu duceți produsul DEF/AdBlue® într-un loc sigur.
- Produsul DEF/AdBlue® vărsat se spală cu apă curată.
- Recipientele se închid și se depozitează în locuri bine ventilate. Dacă produsul DEF/AdBlue® îngheață calitatea acestuia nu se schimbă.
- Cât timp recipientele sunt închise etanș la aer și dacă apa nu se evaporă produsul DEF/AdBlue® nu se va deteriora în termenul de garanție.
- Resturile de produs DEF/AdBlue® și recipientele în care a stat acesta nu trebuie aruncate pe pământ iar reziduurile nu trebuie lăsate să se scurgă în râuri și/sau lacuri. La eliminarea produsului DEF/AdBlue®, contractantul autorizat pentru eliminarea deșeurilor industriale trebuie să o facă în mod corect.

## ÎNȚREȚINEREA

### 1 Verificați DEF/AdBlue® --- la fiecare 10 ore (zilnic)

Parcați utilajul pe un teren plan. Coborâți cupa la sol. Verificați nivelul DEF/AdBlue® cu indicatorul DEF/AdBlue® de nivel (1). Dacă este necesar opriți motorul și adăugați DEF/AdBlue®.

#### Realimentați cu DEF/AdBlue®

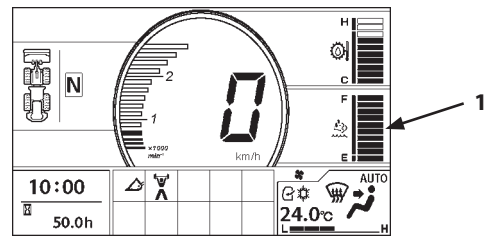
#### ⚠ ATENȚIE:

- Realimentați cu DEF/AdBlue® corespunzător standardelor industriale japoneze (JIS K2247), Organizația Internațională de Standardizare (ISO - International Organization for Standardization 22241) sau Normele industriale germane (DIN 70070) pe care îl turnați în rezervorul DEF/AdBlue® (2). Dacă se adaugă DEF/AdBlue® de joasă densitate se va da o alarmă, ceea ce va stânjeni funcționarea mașinii. Produsul DEF/AdBlue® nu se diluează cu apă.
- Trebuie purtate echipamente de protecție adecvate, cum ar fi ochelarii sau mănușile. Spălați urmele de DEF/AdBlue® care a venit în contact cu pielea. Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.

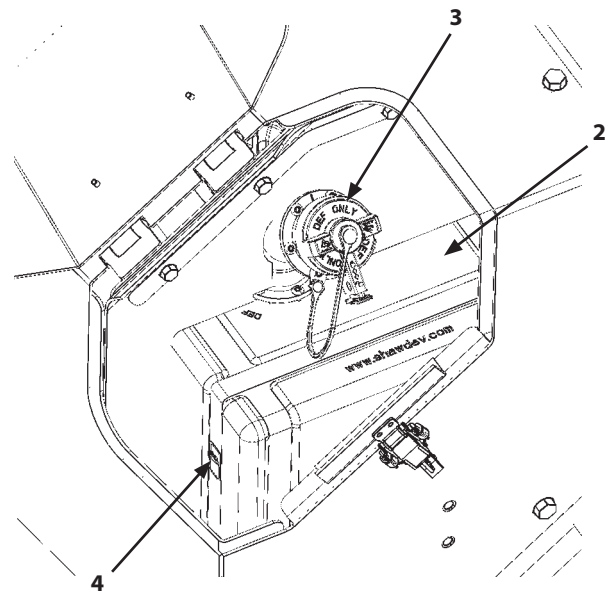
1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din "Pregătiri pentru inspecție și întreținere" (7-8).
2. Rezervorul de DEF/AdBlue® (2) se află pe capotă, în partea din stânga spate a mașinii. Deschideți capacul rezervorului pentru DEF/AdBlue®.
3. Curățați cu o cârpă curată praful și noroiul din jurul bușonului de umplere cu DEF/AdBlue® al rezervorului.
4. Scoateți capacul (3) al rezervorului DEF/AdBlue® (2) și realimentați cu DEF/AdBlue®. Asigurați-vă că opriți realimentarea înainte de a ajunge la linia "FULL (PLIN)" (4).

#### IMPORTANT:

- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea prafului și/sau a apei în fluidul DEF/AdBlue® în timpul alimentării.
- Dacă rezervorul DEF/AdBlue® este umplut deasupra liniei "FULL (PLIN)" sistemul poate fi afectat în timpul utilizării rezervorului (2) sau se poate sparge în caz de îngheț.



MNEK-01-103DA



MNEK-07-033

## ÎNTREȚINEREA

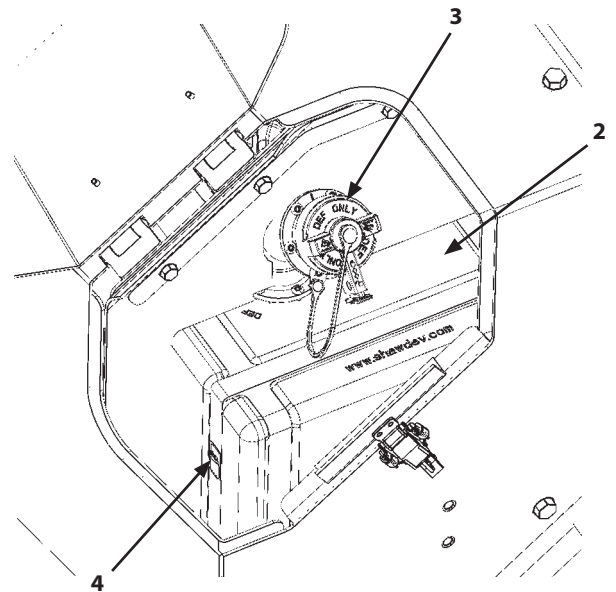
5. Montați capacul (3) după alimentarea cu DEF/AdBlue®.  
Închideți capacul rezervorului pentru DEF/AdBlue®.

### IMPORTANT:

- **Nu vă suiți pe rezervorul de DEF/AdBlue® (2) sau pe senzorii și conductele rezervorului. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora utilajul.**
- **Dacă produsul DEF/AdBlue® se usucă pe cale naturală se pot observa depuneri de culoare albă; acest lucru este normal. Depunerile de DEF/AdBlue® se spală cu apă dedurizată. Nu utilizați niciodată sisteme de spălat cu apă sub presiune.**

### NOTĂ:

- *Produsul DEF/AdBlue® vărsat se șterge iar zona contaminată se spală cu multă apă.*
- *După ce motorul se oprește în rezervor se poate auzi sunetul apei care curge. Acest sunet este făcut de produsul DEF/AdBlue® care revine din conductă în rezervor, nu este o defecțiune.*
- *Produsul DEF/AdBlue® îngheață la temperaturi scăzute și se deteriorează (se amonifică) la temperaturi ridicate. Produsul DEF/AdBlue® se depozitează la temperaturi între -10 și 40 °C.*
- *Pentru depozitarea sau transportarea produsului DEF/AdBlue® se va folosi un recipient special (cel în care a fost cumpărat produsul). Se pot folosi și vase din rășini de polietilenă sau din oțel inox.*



MNEK-07-033



## ÎNTREȚINEREA

### Înlocuiți DEF/AdBlue®

---Când este necesar

**⚠ ATENȚIE:** Trebuie purtate echipamente de protecție adecvate, cum ar fi ochelarii sau mănușile. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Dacă produsul DEF/AdBlue® ajunge în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.

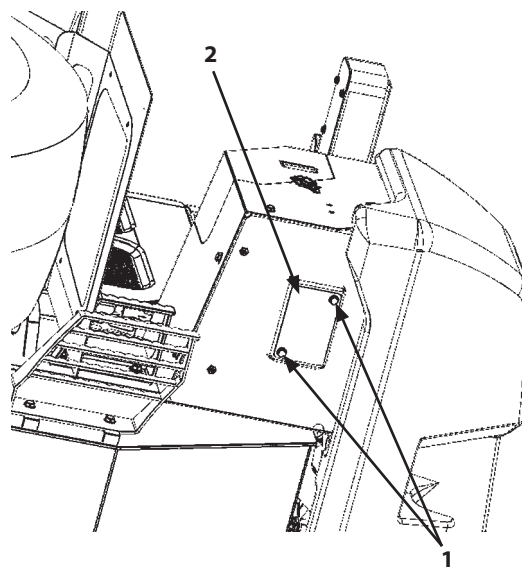
**IMPORTANT:** Dacă se folosește DEF/AdBlue® contaminat sau degradat, mașina poate funcționa prost. Înlocuirea DEF/AdBlue® trebuie făcută periodic pentru a menține rezervorul curat.

1. Scoateți șuruburile (1) și șaibele și scoateți capacul (2).
2. Așezați un recipient de 50 litri sau mai mare sub bușonul de drenare (3).
3. Desfaceți încet bușonul de drenare (3) pentru scoate produsul DEF/AdBlue®.
4. Strângeți bușonul de drenare (3) după ce ați golit produsul DEF/AdBlue®.

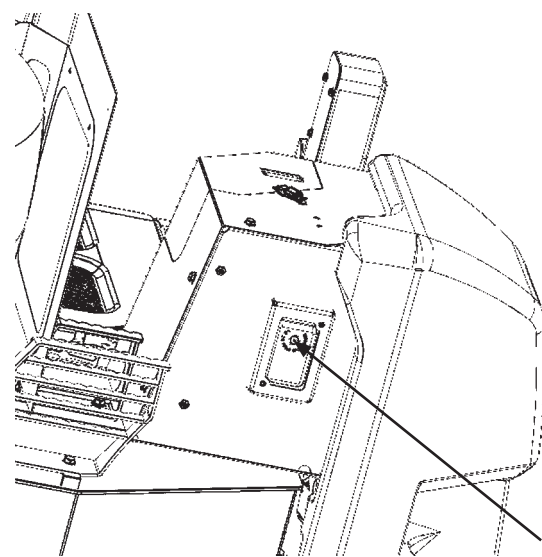
Dimensiune cheie: 6 mm

Cuplul de strângere: 5 până la 7 N·m (0,5 până la 0,7 kgf·m)

5. Fixați capacul (2) cu șuruburile (1) și șaibele respective.



MNEK-07-034



MNEK-07-035

## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Înlocuiți filtrul principal al modului de alimentare cu DEF/AdBlue®

--- la fiecare 4500 ore

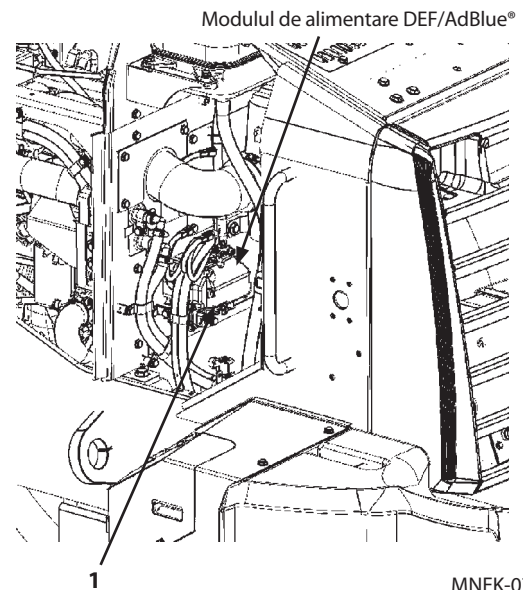
În modulul de alimentare cu DEF/AdBlue® este montat un filtru (2). Înlocuiți filtrul (2) periodic.

**ATENȚIE:** Folosiți mănuși din cauciuc pentru protecția în timpul lucrului. Spălați urmele de DEF/AdBlue® care a venit în contact cu pielea.

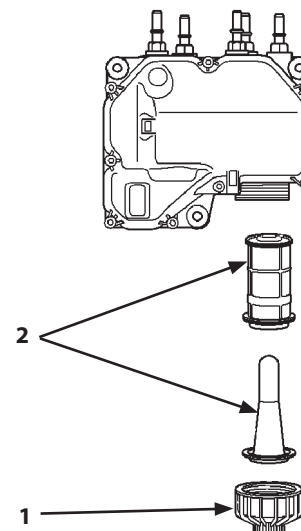
#### IMPORTANT:

- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în rezervorul de DEF/AdBlue® în timpul înlocuirii filtrului (2).
- După înlocuire verificați în jurul filtrului să nu existe scurgeri.
- Când produsul DEF/AdBlue® se usucă pe cale naturală se poate constata o depunere albă; acesta este un lucru normal. Depunerile de DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Nu utilizați niciodată sisteme de spălat cu apă sub presiune.

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Deschideți capacul lateral.
3. Scoateți capacul (1) al modului de alimentare cu DEF/AdBlue® folosind o cheie dublă hexagonală de 27 mm.
4. Trageți filtrul (2) în modulul de alimentare. Filtrul este fixat strâns așa că nu poate fi scos cu mâna. Trebuie folosite scule cum ar fi cleștii. Ansamblul filtrului (2) se înlocuiește atunci când se înlocuiește și filtrul (2) al modului de alimentare cu DEF/AdBlue®.
5. Montați un nou filtru (2), și strângeți capacul (1) cu un cuplu de  $20 \pm 5$  N·m.



MNEK-07-036



MDC1-07-044

## ÎNȚREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

### Întreținerea în condiții speciale de mediu

#### AVERTISMENT:

- **Înainte de a opera utilajul într-un râu, verificați mai întâi starea albiei acestuia.**
- **Evitați conducerea utilajului într-un râu acolo unde albia râului este abruptă și adâncă sau curentul este puternic.**

Condiții de operare	Măsuri de precauție la întreținere
Teren noroios, condiții de ploaie sau ninsoare	Înainte de operare : Verificați etanșeitatea bușoanelor și tuturor robinetelor de drenaj.
	După operare : Curățați utilajul și verificați dacă are zgârieturi sau deteriorări. Verificați pentru depistarea șuruburilor și piulițelor slăbite sau lipsă. Ungeți fără întârziere toate piesele care necesită acest lucru. Dacă utilajul este scufundat în apă mai adâncă de aproximativ 450 mm, apa poate intra în sistemul de frânare (cum ar fi frâna de parcare), ceea ce ar duce la o scădere a performanțelor la frânare. Aveți grijă la pornirea/oprirea utilajului.
Lângă ocean (sau lângă zone de tratamente chimice)	Înainte de operare : Verificați etanșeitatea bușoanelor și tuturor robinetelor de drenaj.
	După operare : Curățați cu mare atenție utilajul cu apă proaspătă pentru a îndepărta sarea. Întrețineți des echipamentul electric pentru a preveni coroziunea.
Atmosferă cu mult praf	Filtrul de aer : Curățați elementul în mod regulat, la intervale mai scurte.
	Radiator : Curățați miezul radiatorului și miezul fiecărui răcitor.
	Sistemul de alimentare cu carburant, Sistemului SCR de uree : Curățați elementul filtrului și sita în mod regulat, la intervale mai scurte.
	Echipamentul electric : Curățați-l în mod regulat, în special suprafața colectoare la alternator și demaror.
	Motorul, Dispozitivul de post-tratare : Curățați mai devreme decât intervalele normale, pentru a preveni aderarea și acumularea prafului. Blocați regenerarea în concordanță cu condițiile de operare a utilajului.
Teren pietros	Șasiu : Verificați pneurile să nu fie deteriorate, să nu aibă șuruburi și piulițe slăbite, crăpate, uzate sau deteriorate.
	Atașament frontal : Atașamentul standard se poate deteriora atunci când se sapă în teren stâncos. Consolidați cupa înainte de a o utiliza, sau folosiți cupa pentru condiții grele de lucru. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.
Vreme foarte rece	Carburant : Utilizați carburant de foarte bună calitate, potrivit pentru temperaturi scăzute. Verificați conducta de aerisire a rezervorului de carburant să nu fie înghețată.
	Lubrifiant : Folosiți ulei de motor și ulei hidraulic de o calitate foarte bună, cu o vâscozitate redusă.
	Lichid de răcire a motorului : Asigurați-vă că folosiți antigel.
	Baterie : Încărcați complet bateriile, la intervale mai scurte de timp. Dacă nu sunt complet încărcate, electrolitul poate îngheța.
	Pneuri și cadre : Mențineți curate pneurile și cadrele. Parcați utilajul pe o suprafață tare pentru a preveni înghețarea pneurilor în sol.
	DEF/AdBlue® : Poate îngheța dar utilajul poate fi folosit în mod normal.
La manipularea deșeurilor de hârtie și/sau deșeurilor industriale	Compartiment motor : Îndepărtați hârtia uzată și/sau deșeurile acumulate în jurul radiatorului și în compartimentului motorului, care pot duce la supraîncălzirea motorului sau la incendii dacă nu sunt îndepărtate.
	Filtru de aer : Curățați elementul la intervale mai scurte.
	Sistem de carburant : Curățați și înlocuiți elementele și filtrele la intervale mai scurte.
	Cadrul încărcătorului : Îndepărtați hârtia acumulată și/sau deșeurile din jurul cadrului încărcătorului și a atașamentului. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea utilajului.
	Radiator : Spălați cât de frecvent posibil pentru a preveni coroziunea din cauza materialelor chimice.

**IMPORTANT:** Dacă materialul care urmează a fi manipulat este o substanță care produce coroziune, cum sunt sărurile sau substanțele chimice, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi. Pot fi necesare modificări sau tratamente speciale la utilaj. Dacă utilajul continuă să fie folosit, pot apărea defecțiuni din cauza fenomenului de coroziune.

**Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi când utilajul este folosit în condiții speciale.**

## ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

---

### Măsurile de precauție la întreținerea în timpul sezonului rece

Înainte ca temperatura atmosferică să scadă sub -0 °C, luați în considerare următoarele aspecte.

- Apa și uleiul din utilaj vor îngheța.
- Suprafața drumului va îngheța, ca urmare pneurile s-ar putea să alunece.

Gândindu-vă la aspectele menționate mai sus, urmați sfaturile de mai jos:

1. Înainte de operare, completați utilajul cu fluide, cum ar fi apa și lubrifianții (excepție făcând carburantul).
2. Amestecați LLC în radiator (lichid de răcire). Când utilajul este expediat din fabrică, este alimentat cu LLC (lichid de răcire cu durată de viață extinsă). Ca urmare, acest utilaj poate funcționa normal, fără nici o problemă.
3. Schimbați uleiul de motor din carterul motorului cu ulei special pentru vreme rece.
4. Folosiți carburant (motorină) de tip anti-îngheț. Pentru a împiedica formarea condensului pe pereții rezervorului de carburant, umpleți complet rezervorul cu un combustibil diesel de tip anti-îngheț.
5. Dacă electrolitul din baterie îngheață, acest lucru poate duce la deteriorarea bateriei. Mențineți bateriile complet încărcate. După încetarea lucrului, STINGEȚI toate luminile. Efectuați operațiunea de răcire timp de cinci minute.  
  
Sau, altă metodă, demontați bateriile și depozitați-le într-un loc cald, în interior. Când este posibilă măsurarea și reglarea greutateii specifice a electrolitului, măriți greutatea specifică a electrolitului până la 1280. Nu măriți valoarea peste 1280.
6. Utilizați fluid de spălare parbriz de tip anti-îngheț.

După ce luați măsurile recomandate mai sus, începeți operarea utilajului.

## ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

---

**⚠ PERICOL:** Ventilați suficient atunci când efectuați operațiunea de încălzire într-un spațiu închis. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza intoxicații cu gaze de eșapament, ceea ce ar putea duce la deces.

7. După preîncălzirea motorului, porniți motorul. Efectuați operațiunea de încălzire atât cât trebuie.
8. După încălzirea motorului, încălziți sistemul atașamentului frontal. Manevrați încet manetele de comandă pentru ca cilindrii să efectueze o mișcare completă de mai multe ori.
9. Suprafața drumurilor acoperite cu zăpadă, în special atunci când zăpada a fost compactată, va îngheța. Folosiți lanțuri pentru pneuri la cele patru roți.
10. După încheierea operării, luați măsuri anti-îngheț.
  - Acoperiți gaura cheii cu bandă izolatoare.
  - Piese de cauciuc, cum ar fi ștergătoarele, pot îngheța. Țineți departe de piesele de cauciuc celelalte piese.
  - Îndepărtați zăpada adunată în jurul șasiului și înăuntrul utilajului cu o bară sau o perie.
  - În cazul în care este imposibil să țineți utilajul într-un spațiu închis, parcați-l pe o suprafață netedă și uscată și acoperiți-l cu o prelată mare.



## DEPOZITAREA

### Depozitarea utilajului

**AVERTISMENT:** În cazul în care operația de lubrifiere nu poate fi efectuată decât în interiorul unei încăperi, deschideți ferestrele și ușile pentru a menține o bună ventilație a aerului, ce va împiedica asfixierea. Proprietățile lubrifianțului se vor deteriora chiar dacă utilajul este depozitat. Verificați toți lubrifianții înainte de a opera utilajul după o perioadă de depozitare.

#### Aplicați frâna de parcare în timpul depozitării.

Dacă utilajul urmează să fie depozitat pentru mai mult de o lună, luați următoarele măsuri de precauție astfel încât funcționarea sa să nu fie prejudiciată în timpul depozitării.

#### ELEMENTE DE PRECAUȚIE LA DEPOZITAREA PE TERMEN LUNG

Element	Conținutul lucrării
Spălare utilaj	Spălați utilajul suficient de mult pentru a îndepărta noroiul înțepenit și/sau praful.
Alimentare cu ulei și ungere	Verificați pentru depistarea nivelului scăzut/contaminării uleiului de ungere. Completați sau schimbați, după cum este necesar. Lubrifiați piesele ce necesită ungere. Aplicați un strat subțire de ulei pe piesele susceptibile să ruginească. (adică, tijele cilindrului etc.) Umpleți rezervorul pentru a preveni apariția ruginii în rezervorul de carburant.
Baterie	Scoateți și reîncărcați complet bateria, apoi depozitați-o. Dacă utilajul este echipat cu un comutator de deconectare a bateriei, puneți comutatorul în poziția OFF (OPRIT).
Lichid de răcire	Alimentați neapărat un agent de prevenire a ruginii. Dacă există posibilitatea înghețului pe perioada depozitării, adăugați de asemenea o soluție anti-îngheț sau drenați complet lichidul de răcire. În acest caz, nu uitați să așezați în cabina operatorului un semn "Nu există apă în radiator". Dacă este utilizat lichid de răcire cu durată de viață extinsă, măsurile de mai sus nu sunt necesare. Spălați bine radiatorul cu apă și uscați-l.
Protejare de praf și umezeală	Depozitați utilajul într-un garaj relativ uscat și acoperiți-l.
Scule	Inspectați și reparați sculele, apoi depozitați-le.
Operația de ungere Puneți în funcțiune utilajul fără sarcină la turație mică timp de câteva minute	Dacă pelicula de ulei de pe piese se deteriorează și piesele ruginesc, acestea se vor uza anormal de mult în timpul următoarei operări a utilajului. Pentru a împiedica acest lucru, operați utilajul cel puțin odată pe lună pentru a lubrifia piesele. În același timp, verificați nivelurile uleiului de lubrifiere și a lichidului de răcire. Încărcați bateriile.
DEF/AdBlue®	DEF/AdBlue® se poate amonifica dacă este depozitat la 40 °C mai mult de o lună. Înlocuiți DEF/AdBlue® dacă la deschiderea capacului rezervorului se constată miros de amoniac.

**IMPORTANT:** Dacă utilajul este operat fără a se fi efectuat operația de ungere, pot rezulta deteriorări la echipamentul hidraulic din cauza lubrifierii insuficiente.

**NOTĂ:** Operația de lubrifiere înseamnă că o serie de operații, cum ar fi deplasarea și acționarea încărcătorului frontal sunt repetate de câteva ori, după efectuarea operației de încălzire.

Înainte de acționarea atașamentului frontal al încărcătorului și a volanului, îndepărtați pelicula de ulei contra ruginii de pe tijele cilindrului hidraulic.

## DEPOZITAREA

---

### Scoaterea utilajului din depozit

**⚠ AVERTISMENT:** În cazul în care operația de lubrifiere nu poate fi efectuată decât în interiorul unei încăperi, deschideți ferestrele și ușile pentru a menține o bună ventilație a aerului, ce va împiedica asfixierea. Proprietățile lubrifiantului se vor deteriora chiar dacă utilajul este depozitat. Verificați toți lubrifianții înainte de a opera utilajul după o perioadă de depozitare.

Aplicați frâna de parcare în timpul depozitării.

### IMPORTANT:

- Lubrifianții se vor deteriora în timpul depozitării utilajului.
- Verificați absolut toți lubrifianții și efectuați în mod adecvat operația de ungere înainte de a relua operarea utilajului. Evitați operarea rapidă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea motorului, echipamentului hidraulic, transmisiei, axelor, etc., din cauza ungerii insuficiente.
- În cazul în care ungerea nu se face timp de mai mult de trei luni de trei luni, porniți motorul urmând procedura de mai jos.
  1. Demarați motorul fără injecție (operat de motorul demarorului) timp de trei secunde și opriți timp de 10 secunde. Repetați acest proces de trei ori.
  2. Porniți motorul. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti timp de trei minute. Apoi faceți lubrifierea cilindrilor.Dacă porniți brusc motorul sau acționați cilindrii fără a urma procedura de mai sus, se poate ajunge la defectarea utilajului din cauza gripării motorului.
- Când mutați comutatorul de deconectare a bateriei din poziția OFF (OPRIT) în poziția ON (PORNIT), este posibil ca ceasul și posturile de radio presetate să fie resetate. Setați-le din nou.



## DEPOZITAREA

---

1. Scoateți capacele.
2. Îndepărtați vaselina de pe tijele cilindrului, dacă acestea au fost unse.
3. Umpleți rezervorul de carburant. Purjați aerul din sistemul de carburant. Verificați nivelurile tuturor fluidelor.
4. Reglați tensiunea curelei alternatorului și ventilatorului.
5. Verificați nivelul uleiului. Adăugați ulei dacă este necesar.
6. Montați bateria.  
Dacă utilajul este echipat cu un comutator de deconectare a bateriei, puneți comutatorul în poziția ON (PORNIT).
7. Porniți motorul. Țineți motorul la jumătate de turație timp de câteva minute înainte de a opera sub sarcină normală.
8. Repetați acest proces de câteva ori.
9. Opriți motorul. Verificați fiecare dispozitiv pentru depistarea scurgerilor de ulei.
10. Înlocuiți filtrul de carburant și filtrul uleiului de motor cu unele noi, dacă este necesar. Schimbați uleiul de motor.
11. Verificați clamele de la furtunurile de la admisie, de la filtrul de aer și de la radiator. Strângeți-le din nou, după cum este necesar.

Înainte de operarea utilajului, efectuați toate procedurile de la "Verificarea zilnică înainte de pornirea motorului" de la pagina 3-1. Operația de încălzire trebuie executată un timp suficient.



## DEPANAREA

### Depanarea

Dacă se observă vreă anomalie la utilaj, luați măsuri imediate pentru rezolvarea acesteia. Depistați cauza anomaliiei pentru a preveni reparația funcționării defectuoase.

În cazul în care cauza funcționării defectuoase este necunoscută sau este un element la care soluția necesită investigații, marcat cu semnul "\*" în lista de mai jos, consultați dealerul Hitachi autorizat.

NU încercați să reglați sau să demontați piesele hidraulice, electrice sau electronice.

#### Motor

Consultați dealerul Hitachi autorizat pentru depanarea motorului.

#### Piese auxiliare

Simptom	Cauză	Soluție
Bateria nu se încarcă.	Separatorul bateriei este rupt	Înlocuiți
	Regulator defect	* Reglați, înlocuiți
	Borne de împământare defecte	* Reparați
	Alternator defect	* Reparați, înlocuiți
Bateriile se descarcă repede după ce au fost încărcate.	Cablu scurtcircuitat	* Reparați, înlocuiți
	Separator baterie scurtcircuitat	* Reparați, înlocuiți
	Depunere de sedimente în baterie	* Înlocuiți
Temperatura lichidului de răcire este prea mare.	Nivel scăzut al lichidului de răcire	Realimentați
	Rotație anormală a ventilatorului	* Reparați, reglați
	Furtun de cauciuc deteriorat	* Înlocuiți
	Termostat defect	* Înlocuiți
	Indicator al temperaturii lichidului de răcire defect	* Înlocuiți
	Garnitură capac radiator defectă	Înlocuiți
Aripioară radiator înțepenită	Curățați	

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

## DEPANAREA

### Motorul nu pornește.

Simptom	Cauză	Soluție
Demarorul nu se rotește.	Voltajul bateriei este scăzut	Încărcați bateriile. Înlocuiți.
	Rezistență crescută în circuitul demarorului	* Curățați și/sau strângeți din nou bornele bateriei și bornele demarorului
	Comutator de pornire defect	* Înlocuiți
	Cablaj deteriorat	* Reparați, înlocuiți
	Relevu baterie defect	* Înlocuiți
	Siguranță fuzibilă lentă arsă	* Înlocuiți
	Maneta de deplasare înainte/înapoi este fie în poziția înainte fie în poziția înapoi.	Reveniți în poziția neutră.
	Demaror defect	* Reparați, înlocuiți
	Comutatorul de deconectare a bateriei este în poziția OFF (OPRIT).	Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT).
Chiar dacă demarorul se învâрте, motorul nu pornește.	Folosirea unui carburant de calitate scăzută, carburant insuficient, lipsa carburantului	Schimbați carburantul. Umpleți rezervorul cu un carburant de bună calitate.
	Bujie defectă	* Înlocuiți bujia
	Aer amestecat în conducta de alimentare cu carburant	Purjați aerul
	Pompă de injecție sau jiclor defecte	* Reparați, înlocuiți
	Presiune de compresie redusă	* Reglați
Turația motorului nu crește.	Pedala de accelerație nu funcționează normal.	Înlocuiți pedala de accelerație sau piesele componente.
Deși motorul se învâрте, turația este scăzută iar motorul se oprește ușor.	Ulei de motor deteriorat	Schimbați uleiul de motor
	Duză de injecție contaminată	* Înlocuiți
	Filtru de carburant obturat	Înlocuiți
	Sita pompei de alimentare obturată	Curățați
	Aer amestecat în conducta de alimentare cu carburant	Purjați aerul

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

### Manetă de comandă

Simptom	Cauză	Soluție
Greu de mișcat	Articulație ruginită	* Ungeți, reparați
	Împingător uzat	* Înlocuiți
Nu se mișcă ușor	Împingător uzat	* Reparați, înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
Nu revine în poziția neutră	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
Maneta este înclinată în poziția neutră datorită creșterii jocului	Articulație uzată	* Reparați, înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
Maneta nu este menținută cu detentă magnetică.	Bobină magnetică defectă	* Înlocuiți
	Senzor defect	* Înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

## DEPANAREA

### Sistemul hidraulic

După ce utilajul a fost în repaus timp îndelungat, e posibil ca aerul din ulei să se fi separat și acumulat în secțiunea superioară a cilindrului, ducând la un timp de răspuns lent în operații sau la o putere redusă a cilindrului.

În cazul în care apar aceste simptome, operați în mod repetat toate dispozitivele.

Simptom	Cauză	Soluție
Funcția frontală a încărcătorului nu este operabilă. (Nivelul crescut de zgomot al pompei hidraulice)	Pompă hidraulică defectă	* Reparați, înlocuiți
	Lipsă de ulei hidraulic	Realimentați
	Conductă și/sau furtun de aspirație rupt	* Reparați, înlocuiți
Toate elementele de acționare nu au putere.	Funcționare defectuoasă cauzată de pompa hidraulică uzată	* Înlocuiți
	Descrescere a presiunii setate a supapei principale de siguranță din ventilul de comandă	* Reglați
	Lipsă de ulei hidraulic	Realimentați
	Materii străine prinse în filtrul de aspirație din rezervorul de ulei hidraulic	Curățați
	Aer în zona de admisie	Strângeți din nou
Doar unul din dispozitivele de acționare este inoperabil.	Bobina supapei de comandă, spartă	* Înlocuiți
	Materii străine prinse în bobina ventilului	* Reparați, înlocuiți
	Conductă și/sau furtun rupt	* Reparați, înlocuiți
	Articulația conductelor slăbită	Strângeți din nou
	Inel-O rupt la articulația conductelor	* Înlocuiți
	Dispozitiv de acționare rupt	* Reparați, înlocuiți
Doar un singur cilindru este inoperabil sau nu are putere.	Fiting de etanșare al uleiului rupt în cilindru	* Reparați, înlocuiți
	Scurgere de ulei din cauza deteriorării tijei cilindrului	* Reparați, înlocuiți
Uleiul se supraîncălzește	Răcitor ulei contaminat	Curățați
	Motor și pompă ventilator defecte	* Reparați, înlocuiți
	rotație anormală a ventilatorului	* Reparați, reglați
Se scurge ulei din furtunul de joasă presiune	Cleme slăbite	Strângeți din nou
	Conductă de aspirație defectă	* Reparați, înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

## DEPANAREA

### Funcția de deplasare

#### Sistemul de direcție

Simptom	Cauză	Soluție
Volanul este greu de manevrat.	Pompă hidraulică defectă	* Reparați, înlocuiți
	Dispozitiv de direcție defect	* Reparați, înlocuiți
	Reducerea presiunii setate a supapei de siguranță	* Reglați
	Coloană de direcție defectă	* Reparați, înlocuiți
Volanul se rotește în direcția neașteptată.	Dispozitiv de direcție defect	* Reparați, înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

#### Pedală de accelerație

Simptom	Cauză	Soluție
Greu de operat	Articulație ruginită	* Ungeți, reparați
Jocul pedalei de accelerație este mare.	Articulație uzată	* Reparați, înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

#### Frână de parcare

Simptom	Cauză	Soluție
Frâna de serviciu este trasă.	Uleiul se scurge din cauza etanșării uzate a inelului-D al pistonului frânei	* Reparați, înlocuiți
	Disc de frână defect	* Reparați, înlocuiți
Frâna de parcare nu funcționează normal	Arc uzat sau deteriorat în pistonul frânei	* Înlocuiți
	Disc de frână defect	* Înlocuiți
	Piston gripat, disc uzat	* Reparați, înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

## DEPANAREA

### Frâna de serviciu

Simptom	Cauză	Soluție
Frâna de serviciu nu funcționează normal	Funcționare defectuoasă a ventilului frânei	* Reparați, înlocuiți
	Uleiul se scurge din conducta pentru lichid de frână, Amestec de aer	* Reparați, purjați aerul
Frâna este trasă	Funcționare defectuoasă a ventilului frânei	* Reparați, înlocuiți
	Pedala de frână defectă	* Reparați, înlocuiți
Lipsă de ulei de frână (ulei hidraulic)	Uleiul se scurge din conducta pentru lichid de frână și/sau conectorul furtunului	* Strângeți din nou sau reparați
	Uleiul se scurge din cauza etanșării pistonului frânei (înăuntrul axului)	* Reparați, înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

### Transmisia

Simptom	Cauză	Soluție
Transmisia este zgomotoasă.	Lipsă sau deteriorare a uleiului de transmisie	Alimentați, înlocuiți
	Părțile interne ale transmisiei, uzate	* Reparați, înlocuiți
	Angrenaj sau lagăr defecte	* Reparați, înlocuiți
Uleiul se supraîncălzește	rotație anormală a ventilatorului	* Reparați, reglați

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

### Arbore de transmisie

Simptom	Cauză	Soluție
Arborele de transmisie vibrează.	Arbore de transmisie îndoit	* Reparați, înlocuiți
	Piese slăbite, pierderea echilibrului	* Strângeți din nou, reglați
Arborele cardanic este zgomotos	Canelură excesiv uzată	* Înlocuiți
	Pinion satelit uzat sau gripat	* Înlocuiți
	Piese slăbite	Strângeți din nou
	Ungere insuficientă	Vaselină

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

### Punte față, punte spate

Simptom	Cauză	Soluție
Puntea față și/sau spate face zgomot	Pinioane uzate sau rupte	* Înlocuiți
	Lipsă sau deteriorare a uleiului de transmisie	Alimentați, înlocuiți
	Lagăre uzate, joc în exces	* Înlocuiți
	Joc în exces pe canelura arborelui	* Reparați, înlocuiți
Puntea față și/sau spate nu transmite mișcarea.	Punte stricată	* Înlocuiți
	Angrenaje stricate	* Înlocuiți

\* Consultați dealerul Hitachi autorizat.

### Altele

Dacă apare o problemă la utilaj, acesta poate face zgomot sau poate vibra excesiv și se pot simți un mirosuri neobișnuite.

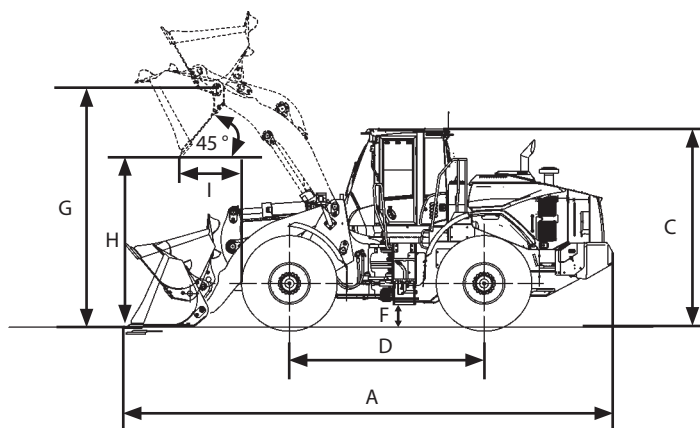
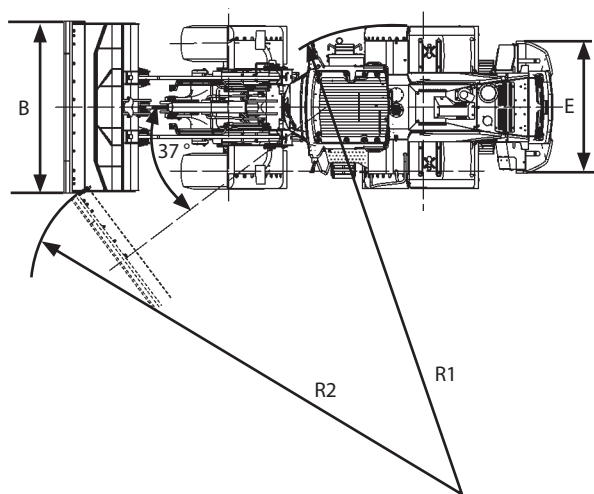
Fiți întotdeauna atent la starea utilajului în timpul operării.





## SPECIFICAȚII

### Specificații



MNEK-12-001

Model	-	ZW220-6
Capacitate cupă: încărcată cu vârf	m <sup>3</sup>	3,3
Greutate de operare	kg	18080
Capacitate limită de încărcare	kg	13210
Motor	-	CUMMINS QSB6.7
A: Lungime totală	mm	8300
B: Lățime totală (cupă)	mm	2910
C: Înălțime totală	mm	3370
D: Ampatament	mm	3300
E: Ecartament (roțile din față și din spate)	mm	2160
F: Gardă la sol	mm	450
G: Înălțime articulație cupă	mm	4080
H: Înălțime la descărcare (45°)	mm	2900
I: Rază de acțiune la descărcare (45°)	mm	1110
R1: Rază de rotire minimă	mm	6010
R2: Rază de rotire minimă	mm	6940
Viteză de deplasare înainte/înapoi (în modul Putere)	km/h	36,0 (36,0)/24,9 (26,2)
Trepte de transmisie (F/R)	-	5/3
Unghi de articulație (dreapta/stânga) grade	(°)	37
Dimensiune pneuri	-	23.5 R25 (L3)

 NOTĂ: Aceste specificații pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

## SPECIFICAȚII

---

### Rezultate ale nivelului de sunet (2000/14/CE)

LwA: nivelul de zgomot în aer

LpA: nivel de zgomot în stația operatorului (test dinamic ISO 6396)


Unitatea de măsură: dB(A)

	LwA	LpA
ZW220-6	105	68

### Nivel de vibrații

Mâini/brațe: Accelerația la care vor fi supuse mâinile și brațele operatorului este mai mică de  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

Întregul corp: Accelerația la care va fi supus întregul corp este mai mică de  $0,5 \text{ m/s}^2$ .

 NOTĂ: Accelerația s-a măsurat conform ISO 2631/1; ISO 5349 și SAEJ1166.

### Ventilatoarele electrice

Considerăm produsele noastre ca fiind exceptate de la regulamentul UE 327/2011 și de la directiva 2009/125/CE, dat fiind că aceste ventilatoare sunt alimentate cu acumulatori care nu trebuie realimentați continuu sau la un nivel constant.

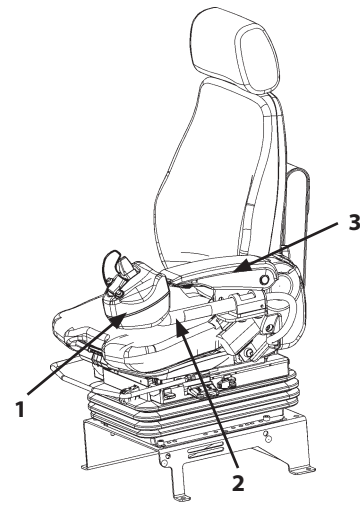
# ALTE ACCESORII

## Direcționarea cu joystick-ul

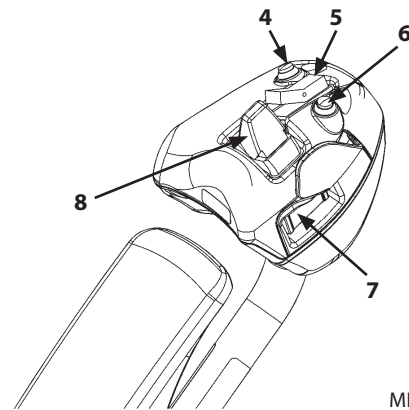
### Direcționarea cu joystick-ul (Opțiune)

#### Prezentare

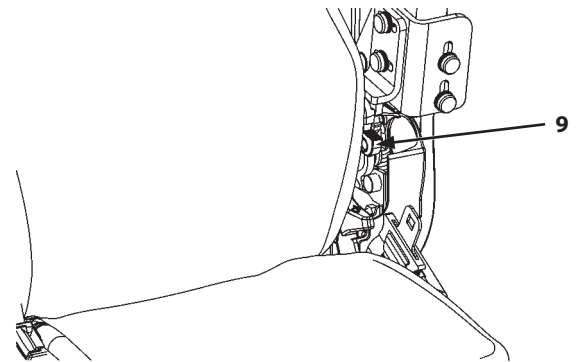
- 1- Cutia de comutatoare
- 2- Conducă consola stângă
- 3- Cotieră stânga
- 4- Comutator DSS (Trecere în treaptă de viteză inferioară)
- 5- Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga)
- 6- Comutator ștergătoare
- 7- Joystick-ul de direcție
- 8- Mâner de direcționare cu joystick-ul
- 9- Maneta de deblocare consola stângă
- 10- Cutie de comutatoare Șurub de reglaj înainte/înapoi
- 11- Șurub de reglare a înălțimii consolei stânga
- 12- Cadran de reglare a unghiului cotierei stânga
- 13- Șurub de reglaj unghi cutie de comutatoare
- 14- Indicator de direcționare cu joystick-ul
- 15- Martor luminos al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi



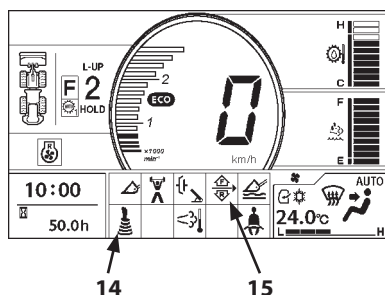
MNEK-13-001



MNEK-13-002

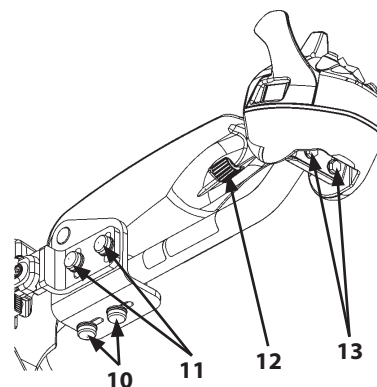


MNEK-13-003



MNEK-01-100

Monitor multifuncțional



MNEK-13-004

## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Manetă de direcționare cu joystick-ul

Această manetă controlează operațiunile de schimbare a direcției.

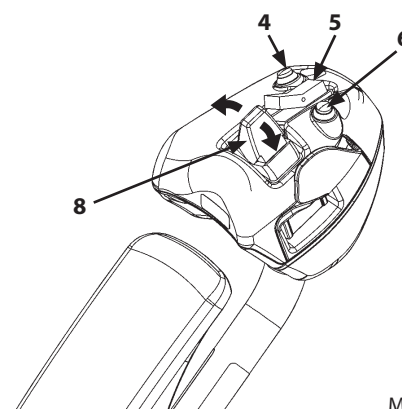
Apăsarea manetei (8) în jos stânga face mașina să cotească la stânga.

Apăsarea manetei (8) în jos dreapta face mașina să cotească la dreapta.

În funcție de cât de departe este împinsă maneta (8) cu atât mai repede cotește mașina.

Dacă în același timp este acționat și volanul, prioritate va avea operația situată mai departe de punctul neutru.

La viteză normală volanul se va deplasa mai departe de poziția neutră astfel că volanul va avea prioritate.



MNEK-13-002

#### Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga)

Comutatorul (5) este pentru schimbarea direcției de deplasare între mersul înainte, neutru și marșarier.

Poziția F: Deplasarea înainte

Poziția N: Neutru

Poziția R: Marșarier

Dacă se utilizează maneta de deplasare înainte/înapoi, aceasta are prioritate.

#### Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară)

Dacă se apasă DSS (4), transmisia trece într-o treaptă inferioară de viteză.

În timpul funcționării normale se folosește viteza a 2-a dar când se merge înainte și când se sapă, dacă se apasă DSS (4) se trece automat la viteza 1-a, făcând să crească forța de deplasare și un mai mare randament al săpării. În cazul în care comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (5) este dat la marșarier (R) se trece automat la viteza a 2-a și se revine la regimul inițial de viteză. Pentru detalii, consultați secțiunea "DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară)" din Secțiunea 1 "Stația de operare".

#### Comutator ștergătoare

Dacă apăsați comutatorul ștergătorului (6) se declanșează o dată ștergătorul frontal.

## ALTE ACCESORII

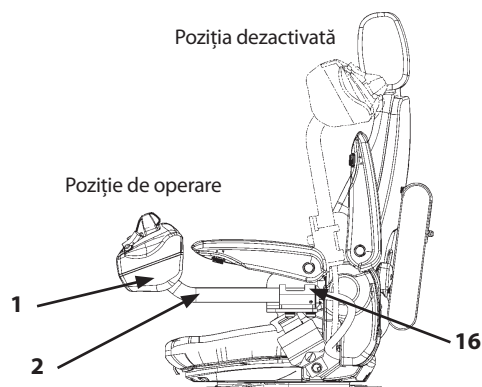
### Direcționarea cu joystick-ul

#### Joystick-ul de direcție

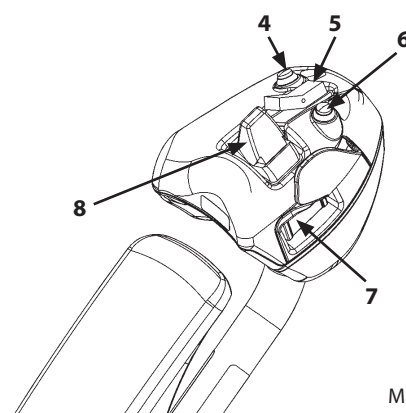
**IMPORTANT:** Pentru a folosi joystick-ul de direcție (7), se coboară consola stângă (16) în poziția de lucru. În cazul în care consola stângă (16) nu este în poziția de lucru atât joystick-ul de direcție (7) cât și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (dreapta) sunt scoase din funcțiune.

Joystick-ul de direcție (7) este un comutator care activează maneta de direcție (8).

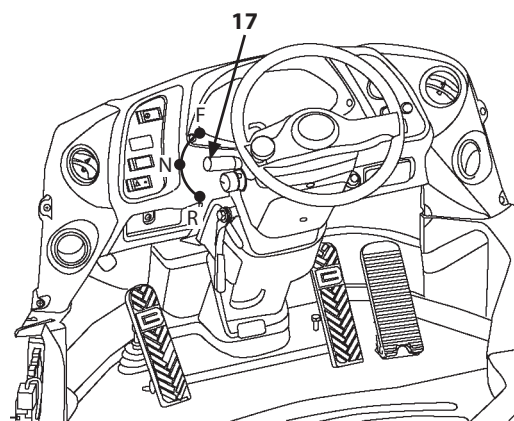
Înainte de a acționa joystick-ul de direcție (7) verificați ca maneta de deplasare înainte/înapoi (17) și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) și (dreapta) să se afle în poziția neutră (N). Apoi, dacă joystick-ul de direcție (7) este apăsat în poziția ON (PORNIT) timp de o secundă, maneta de direcție (8) și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5) sunt activate. Joystick-ul de direcție (14) și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (15) sunt amândouă afișate pe monitor. Comutatorul ștergătorului de parbriz (6) și DSS (4) pot fi întotdeauna acționate.



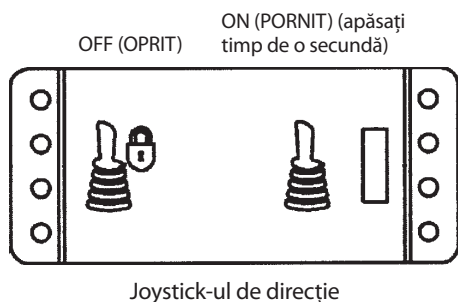
MNEK-13-005



MNEK-13-002

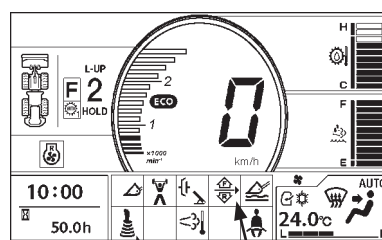


MNEK-01-037



Joystick-ul de direcție

MNEK-13-015



14

15

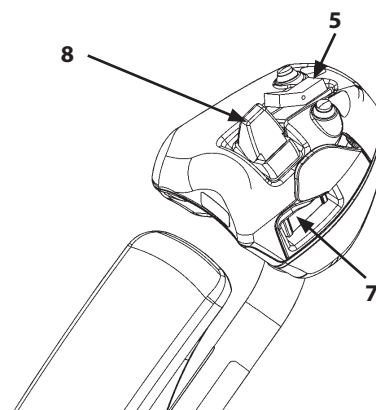
MNEK-01-100

## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi

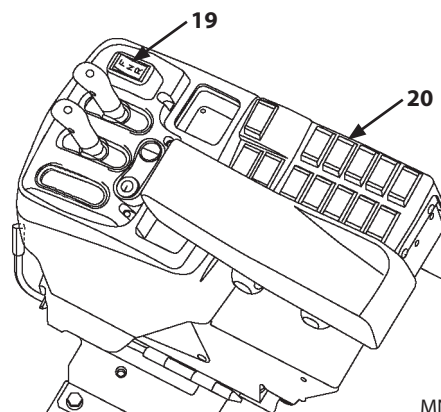
Se poate alege între comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5) și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta) (19). În momentul în care mărtoșul luminos al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi (21) este afișat pe monitor, se selectează comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5). În momentul în care mărtoșul luminos al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi (22) este afișat pe monitor, se selectează comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta) (19).



MNEK-13-002

#### Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5)

1. Atât comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5) cât și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta) (19) precum și maneta de deplasare înainte/înapoi (17) sunt în poziție neutră (N).
2. Apăsăți joystick-ul de direcție (7) este apăsat în poziția ON (PORNIT) timp de o secundă.
3. Verificați dacă comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (21) este afișat pe monitor.

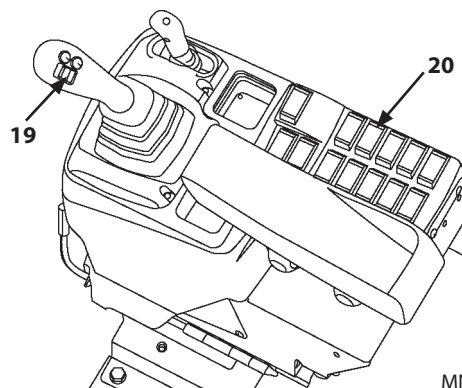


MNEC-01-526

Comandă de tip apăsare cu degetul

#### Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta) (19)

1. Atât comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5) cât și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta) (19) precum și maneta de deplasare înainte/înapoi (17) sunt în poziție neutră (N).
2. Țineți apăsat comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (20) este apăsat în poziția ON (PORNIT) timp de o secundă.
3. Verificați dacă comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (22) este afișat pe monitor.

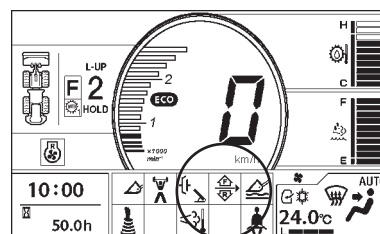


MNEC-01-043

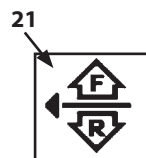
Comandă de tip joystick multifuncțional

**NOTĂ:** În cazul în care maneta de deplasare înainte/înapoi este în orice altă poziție decât cea neutră (N) atunci când joystick-ul de direcție (8) este activat, comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5) și (dreapta) (19) se dezactivează.

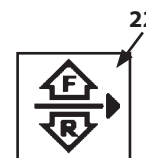
Pentru a reactiva comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga)(5) și (dreapta)(19), aduceți maneta de deplasare înainte/înapoi (17) și comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga)(5) și (dreapta)(19) în poziție neutră (N) iar joystick-ul de direcție (7) se răsuște un moment în poziția OFF (OPRIT) apoi se apasă timp de o secundă în poziția ON (PORNIT).



MNEC-01-100



MNEK-13-012



MNEK-13-007

## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Maneta de deblocare consola stângă

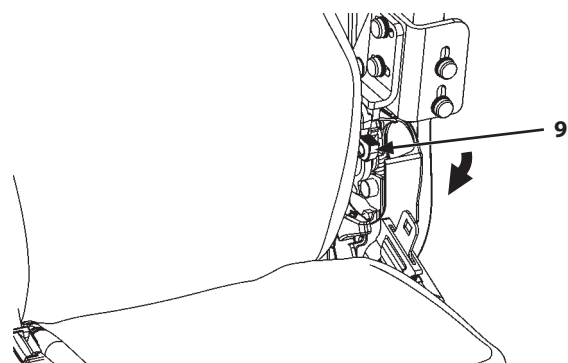
**⚠️ AVERTISMENT:** În momentul în care operatorul pleacă de la postul său trebuie să ridice consola stângă (16) în poziția de dezactivare. Odată ce consola stângă (16) este ridicată în poziția de dezactivare ea este blocată.

#### IMPORTANT:

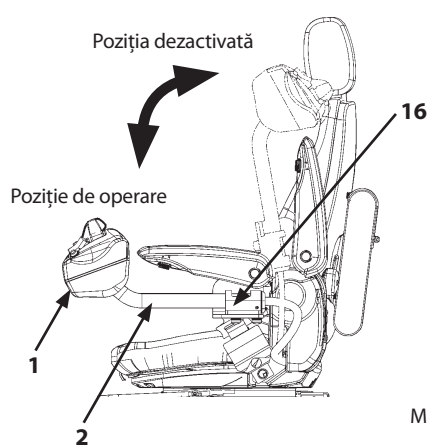
- Atunci când consola stângă (16) este ridicată sau coborâtă, ea trebuie ținută de țeava de conexiune stângă (2). În cazul în care consola este deplasată fiind ținută de cutia întrerupătorului (1) sau de orice altă componentă ea poate fi avariată.
- Consola stângă (16) nu este blocată atunci când se află în poziție de funcționare. În cazul în care consola este ridicată cu 30° deasupra poziției de funcționare, funcția de direcție de la joystick este dezactivată. Nu ridicați consola stângă (16) în timp de utilizați funcția de direcție cu joystick-ul.

În cazul în care maneta de deblocare stângă (9) este coborâtă în timp ce consola stângă (16) este în poziția dezactivată, consola stângă (16) se deblochează și poate fi adusă în poziția de lucru. În cazul în care consola stângă (16) este în poziția dezactivată, mânerul joystick-ului de direcție nu este funcțional.

Unele funcțiuni (comutatoare) sunt dezactivate atunci când consola stângă este în poziția dezactivată. Pozițiile consolei stângi și funcțiile utilizabile corespunzătoare (comutatoarele) sunt prezentate în tabelul de mai jos.



MNEK-13-003



MNEK-13-005

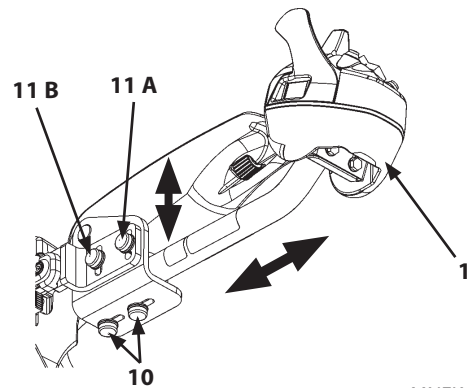
Funcția sau comutatorul	Poziția consolei stângi	
	Poziție de operare	Poziția dezactivată
Comutatorul joystick-ului de direcție	Activat	Dezactivată
Manetă de direcționare cu joystick-ul	Activat	Dezactivată
Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga)	Activat	Dezactivată
Comutator de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta)	Activat	Dezactivată
Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară)	Activat	Activat
Comutator ștergătoare	Activat	Activat
Maneta de deplasare înainte/înapoi	Activat	Activat
Pornirea motorului	Pornire	Pornire

## ALTE ACCESORII

### Diracționarea cu joystick-ul

#### Reglarea poziției înainte/înapoi a cutiei comutatorului

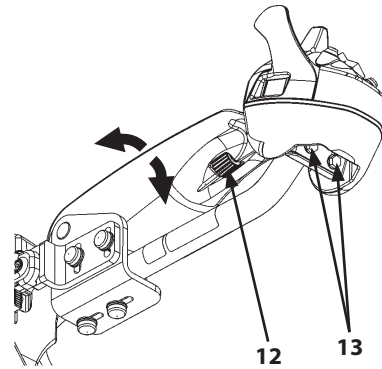
Dacă șuruburile de reglaj (10) înainte/înapoi al cutiei comutatorului sunt slăbite, poziția înainte/înapoi a cutiei comutatorului (1) poate fi reglată pe un interval de 20 mm. Pentru a slăbi șuruburile (10) trebuie să li se scoată capacele. După ați reglat poziția strângeți din nou șuruburile (10). După ce le-ați strâns puneți la loc capacele.  
Dimensiune cheie: 17 mm  
Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)



MNEK-13-004

#### Reglarea înălțimii pe verticală a consolei stânga

Scoateți șurubul (11) A și slăbiți șurubul (11) B. Înălțimea pe verticală poate fi reglată prin selectarea a 3 poziții (pași de 15 mm, interval de reglare 30 mm). La slăbirea șuruburilor (11) A și B, scoateți capacele. După ați reglat poziția strângeți din nou șuruburile (11) A și B. După ce le-ați strâns puneți la loc capacele.  
Dimensiune cheie: 17 mm  
Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)



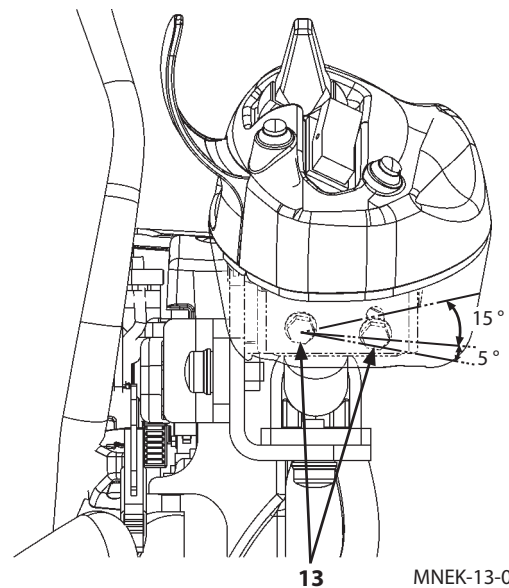
MNEK-13-004

#### Reglajul unghiului cotierei stânga

Cotiera poate fi reglată pe verticală cu un unghi de 30° răsucind cadranul de reglaj (12).

#### Reglajul unghiului cutiei de comutare

Dacă se slăbesc cele 2 șuruburi (13), unghiul cutiei comutatorului poate fi reglat la un unghi de 15° în sus și 5° în jos. După ați reglat poziția strângeți din nou șuruburile (13).  
Dimensiune cheie: 13 mm  
Cuplul de strângere: 20 N·m (2 kgf·m)



MNEK-13-008



## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Procedurile de operare

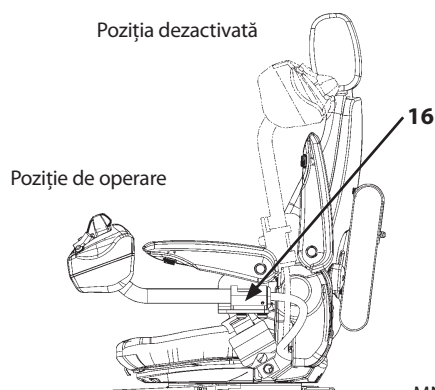
##### **AVERTISMENT:**

- Când vă deplasați pe drumurile publice folosiți volanul (18). Este interzisă utilizarea mânerului joystick-ului de direcție (8).
- La deplasarea cu viteză mare sau în spații înguste trebuie folosit volanul (18).
- Când se folosește volanul (18), joystick-ul de direcție (7) trebuie adus în poziția OFF (OPRIT). Dacă șoferul atinge joystick-ul cu o parte a corpului mașina poate avea mișcări neașteptate ceea ce ar putea provoca leziuni personale grave.
- Dacă volanul (18) și joystick-ul (8) sunt acționate simultan, prioritate va avea operația situată mai departe de punctul neutru.
- În cazul în care se activează funcția de direcție de urgență, la luarea curbelor se va folosi volanul (18).
- Dacă direcția utilajului este activată deși nu este acționată de la joystick (8), pedala de accelerație trebuie readusă imediat în poziția neutră iar direcția se corectează cu volanul (18), după care utilajul se oprește cu frâna de serviciu. Opriți motorul și aduceți joystick-ul de selectare a direcției (7) în poziția OFF (OPRIT). Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru reparații în cel mai scurt timp.

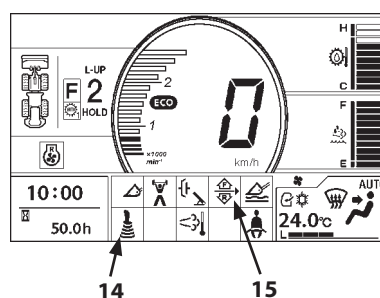
**IMPORTANT:** Dacă joystick-ul (8) este activat, viteza maximă de deplasare este limitată la 25 km/h. Pentru detalii privind vitezele maxime, contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

#### Pregătiri înainte de utilizare

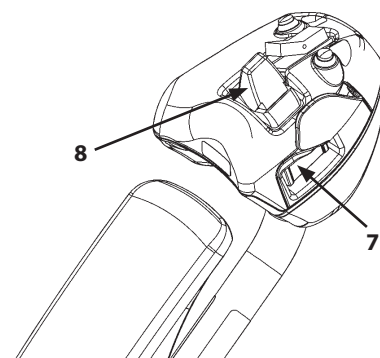
1. Efectuați controalele prezentate în capitolul "Verificări înainte de pornire" și apoi porniți utilajul conform procedurii "Pornirea motorului".
2. Aduceți consola stânga (16) în poziția de funcționare.
3. Apăsăți joystick-ul de direcție (7) timp de 1 secundă în poziția ON (PORNIT). Joystick-ului de direcție (14) și martorul luminos al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi (15) sunt amândouă afișate pe monitor.



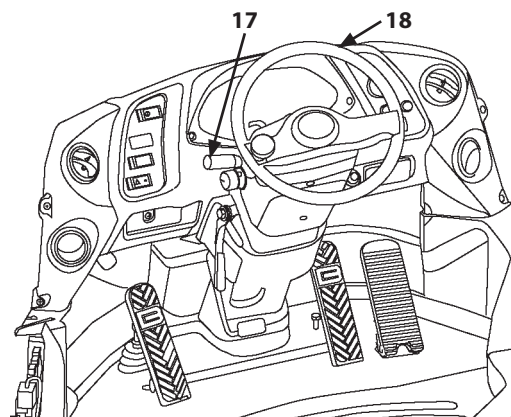
MNEK-13-005



MNEK-01-100



MNEK-13-002



MNEK-01-037

## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

---

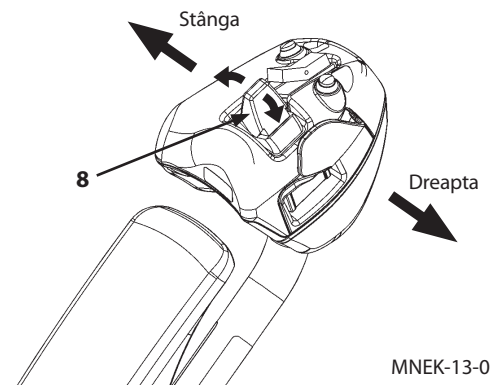
#### Operații

**IMPORTANT:** Pe vreme rece sau dacă temperatura uleiului hidraulic este prea scăzută, viteza de luare a curbelor la manevrarea cu joystick-ul poate fi redusă. Înainte de a porni folosi utilajul faceți o încălzire completă prin acționarea joystick-ului (8).

Pentru informații privind procedura de încălzire, vezi secțiunea "Operația de încălzire" din capitolul "UTILIZAREA MOTORULUI".

Opriti utilajul și acționați joystick-ul (8) pentru a lua curbe. Prin apăsarea joystick-ului de direcție (8) în stânga jos, utilajul cotește la stânga. Prin apăsarea joystick-ului de direcție (8) în dreapta jos, utilajul cotește la dreapta. Dacă joystick-ul de direcție (8) este apăsat și mai mult, mașina ia curba mai repede.

De asemenea schimbarea direcției de deplasare a utilajului se poate face cu ajutorul volanului în locul joystick-ului (8).



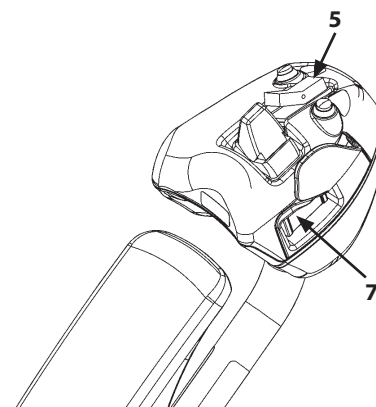
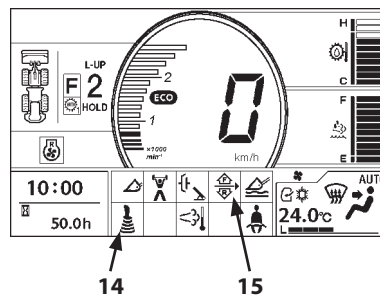
MNEK-13-002

## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Anularea operației

1. Opriți utilajul.
2. Aduceți comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga) (5) în poziția neutră (N).
3. Aduceți joystick-ul de direcție (7) în poziția OFF (OPRIT). Indicatoarele joystick-ului de direcție (14) și al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi (15) se STING pe monitor.
4. Aplicați procedurile "Parcarea" și "Oprirea utilajului" și opriți motorul.



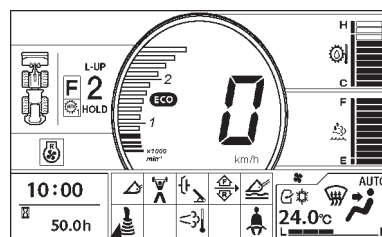
## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Descrierea avertismentelor




##### Indicator de direcționare cu joystick-ul

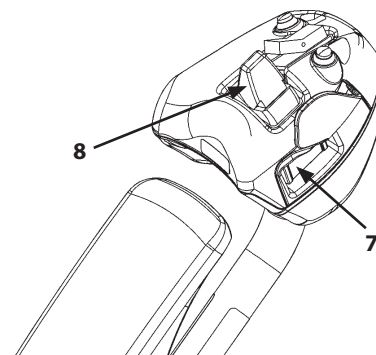
Dacă apare o problemă la sistemul de direcție cu joystick, pe indicatorul de pe monitor al joystick-ului (14) se afișează un semn de alarmă.



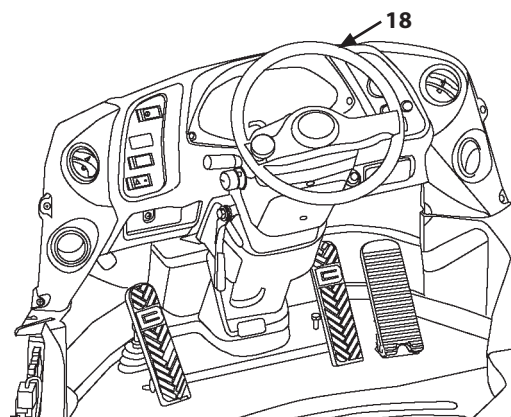
14

MNEK-01-100

Afișaj	Descriere
 Marcaj (Aprins)	Există o problemă la sistemul de direcție cu joystick-ul. Deși maneta (8) poate fi folosită, joystick-ul (7) trebuie adus în poziția OFF (OPRIT) iar în curbe se va folosi volanul (18). Verificați și/sau reparați piesele respective.
 Marcaj (Aprins)	Există o problemă la sistemul de direcție cu joystick-ul. Maneta de direcție joystick (8) nu funcționează. Luați curbele cu ajutorul volanului (18) și parcați utilajul într-o zonă sigură. Contactați dealerul dvs. autorizat.
 Roșu (Aprins)	Există o problemă majoră la sistemul de direcție cu joystick. Maneta de direcție joystick (8) nu funcționează. Luați curbele cu ajutorul volanului (18) și parcați utilajul într-o zonă sigură. Contactați dealerul dvs. autorizat.



MNEK-13-002






MNEK-01-037

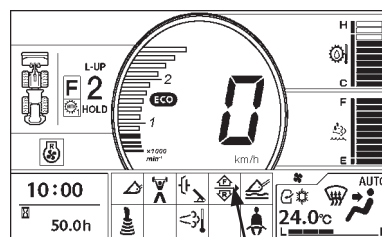
## ALTE ACCESORII

### Direcționarea cu joystick-ul

#### Martor luminos al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi

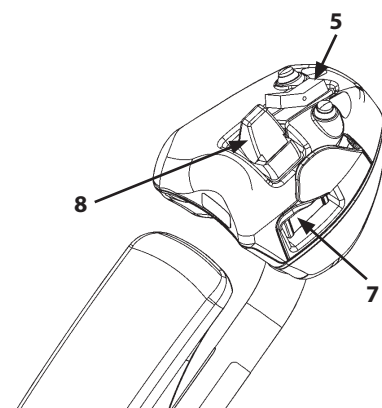
Dacă apare o problemă la comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga sau dreapta), pe indicatorul de pe monitor al comutatorului de selectare deplasare înainte/înapoi (15) se afișează un semn de alarmă.

Afișaj	Descriere
 Marcaj (Aprins)	Există o problemă la comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga)(5). Aduceți joystick-ul de direcție (7) în poziția OFF (OPRIT) și acționați utilajul cu maneta de deplasare înainte/înapoi (17). Verificați și/sau reparați piesele respective.
 Marcaj (Aprins)	Există o problemă la comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (dreapta) (19). Aduceți comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (20) în poziția OFF (OPRIT) și acționați utilajul cu maneta de deplasare înainte/înapoi (17). Verificați și/sau reparați piesele respective.
 Marcaj (Aprins)	Există o problemă la comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga sau dreapta). Acționați utilajul cu ajutorul manetei de deplasare înainte/înapoi (17) și parcați-l într-un loc sigur. Contactați dealerul dvs. autorizat.
 Roșu (Aprins)	Există o problemă serioasă la comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/înapoi (stânga sau dreapta). Acționați utilajul cu ajutorul manetei de deplasare înainte/înapoi (17) și parcați-l într-un loc sigur. Contactați dealerul dvs. autorizat.



15

MNEK-01-100

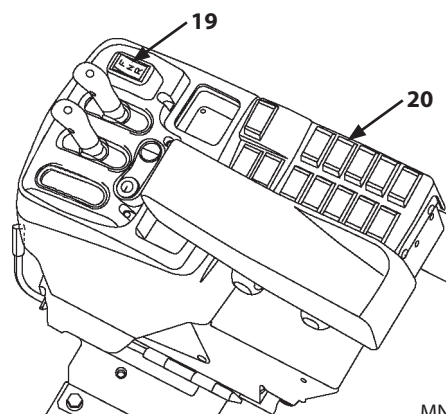


8

5

7

MNEK-13-002

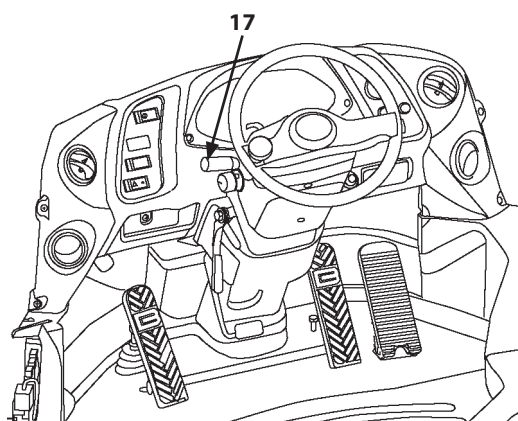


19

20

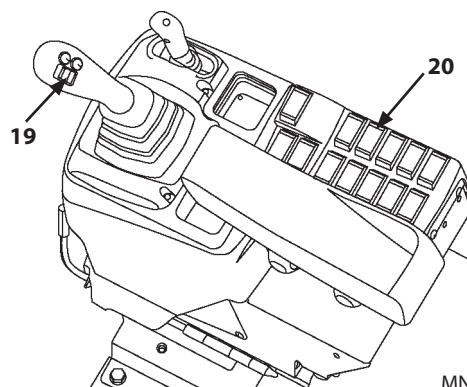
MNEK-01-526

Comandă de tip apă sare cu degetul



17

MNEK-01-037



19

20

MNEK-01-043

Comandă de tip joystick multifuncțional



## INDEX

<b>A</b>		
ALTE ACCESORII .....	13-1	
Aerul condiționat.....	7-99	
Aerul condiționat automat .....	1-112	
Afișajul stării dispozitivului de post-tratare .....	1-33	
Afișarea ecranului de bază .....	1-21	
Alarmă nivel DEF/AdBlue® .....	1-31	
Asigurați siguranța înainte de a vă ridica sau de a pleca din scaunul operatorului.....	S-7	
Asigurați siguranța la operarea pe acostamentul drumului .....	5-13	
Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți.....	S-33	
AUTO.....	1-106, 1-108	
Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere.....	S-25	
Axul de remorcare.....	1-144	
<b>B</b>		
Bara de blocare a articulării .....	1-143	
Baterii.....	7-81	
Blocați cadrele .....	7-10	
Blocajul manetei în poziția neutră (pentru maneta de deplasare înainte/înapoi).....	1-83	
Blocajul ușii din dreapta.....	1-139	
Brichetă .....	1-111	
Buton claxon .....	1-83	
Buton pentru luminile de avarie .....	1-89	
Buzunarul scaunului.....	1-150	
<b>C</b>		
CONDUCEREA UTILAJULUI.....	4-1	
Cabină ROPS.....	1-129	
Camera retrovizoare ON (PORNIT) (afișare constantă)/OFF (OPRIT) (nu se afișează)/AUTO (se afișează la operarea în marșarier).....	1-55	
Când geamurile se aburesc .....	1-119	
Capacul lateral de acces pentru inspecție/ întreținere.....	1-145, 7-11	
Caracteristici.....	1-112	
Carburant recomandat.....	7-64	
Cârligul pentru haine .....	1-132	
Centura de siguranță .....	1-150	
Cerere de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare .....	1-34	
Ciocanul pentru evacuare de urgență .....	1-131	
Comandă de tip apăsare cu degetul .....	1-8, 1-94, 1-96	
Comandă de tip joystick multifuncțional .....	1-9, 1-95	
Comutatoarele, volanul și pedalele .....	1-81	
Comutator de blocare manetă de comandă .....	1-99, 5-4	
Comutator de debreiere .....	1-102, 5-5	
Comutator de menținere.....	1-104	
Comutator de pornire.....	1-86	
Comutator de selectare pentru deplasare înainte/ înapoi .....	13-4	
Comutator de selectare pentru deplasare înainte/ înapoi (stânga) .....	13-2	
Comutator de verificare a direcționării de urgență .....	1-110	
Comutator deconectare baterie .....	1-141	
Comutator DSS (trecere în treaptă de viteză inferioară).....	1-104, 13-2	
Comutator lumini .....	1-85	
Comutator pentru controlul cursei .....	1-105	
Comutator pentru frâna de parcare .....	1-91, 4-7	
Comutator pentru girofar (opțional) .....	1-133	
Comutator pentru rotație inversă a ventilatorului .....	1-107	
Comutator putere rapidă.....	1-103	
Comutator selecție treapta 1-a de viteză.....	1-101	
Comutator ștergătoare.....	1-87, 13-2	
Comutator ștergătoare față/spate .....	1-88	
Comutatorul de selectare pentru deplasare înainte/ înapoi .....	1-109	
Comutatorul încălzitorului oglinzii retrovizoare (opțional) .....	1-133	
Comutatorul modului de putere .....	1-102	
Comutatorul pentru fază lungă-fază scurtă.....	1-86	
Comutatorul pentru luminile de lucru .....	1-90	
Comutatorul pentru schimbare treaptă de viteză.....	1-82	
Conduceți prudent .....	5-12	
Conduceți prudent cu cupa încărcată .....	5-14	
Conduceți prudent pe zăpadă.....	5-14	
Conduceți utilajul prudent (pe șantier).....	5-13	
Conducerea utilajului.....	4-1	
Consola din dreapta .....	1-8	
Consola din dreapta/comutatoare.....	1-94	
Consola frontală.....	1-7	
Consum de carburant .....	1-73	
Cum se folosesc ecranele .....	1-21	
Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi .....	7-113	
Curățați compartimentul motorului și capota.....	7-111	
Curățați filtrul de aspirație.....	7-51	
Curățați și înlocuiți elementul filtrului de aer.....	7-73	
Curățați radiatorul/răcitorul de ulei și alte sisteme de răcire.....	7-80	
Curățați sita pompei electromagnetice de carburant....	7-70	
Curățați ventilația carcasei punții față .....	7-45	
Curățați/înlocuiți filtrele de aer proaspăt/aer recirculat de la aerul condiționat.....	7-99	
Curățarea lentilelor camerei retrovizoare .....	7-111	
Cutie de scule.....	1-147	
Cutie cu siguranțe .....	1-126	
Cutie cu siguranțe A .....	1-127, 7-88	
Cutie cu siguranțe B.....	1-127, 7-88	
Cutie pentru încălzire/răcire .....	1-128	
<b>D</b>		
DENUMIREA COMPONENTELOR .....	1-1	
DEPANAREA.....	11-1	
DEPOZITAREA .....	10-1	
DIAGRAMA DE VIZIBILITATE .....	5-39	
Data și ora .....	1-47	
Decuplare la coborâre ON (PORNIT)/OFF (OPRIT), setare înălțime oprire .....	1-41	

## INDEX

Decuplare la ridicare ON (PORNIT)/OFF (OPRIT), setare înălțime oprire .....	1-40
Demontare și montare pneu .....	7-98
Denumirea componentelor.....	1-1, 1-113, 1-120
Deplasați și operați utilajul prudent.....	S-8
Deplasați-vă în siguranță pe drumurile publice.....	S-15
Depozitați atașamentele în siguranță.....	S-21
Depozitarea utilajului .....	10-1
Descrierea avertismentelor .....	13-10
Despre dispozitivul de post-tratare .....	1-3
Direcția .....	1-83
Direcționarea cu joystick-ul .....	13-1
Direcționarea cu joystick-ul (Opțiune) .....	13-1
Direcționarea de urgență .....	4-10
Dispozitive anti-vandalism.....	1-148
Dispozitivul de post-tratare.....	1-33, 7-124
Diverse.....	7-106
Dotările cabinei.....	1-6
Drenați apa și sedimentele din rezervorul de carburant .....	7-66
<b>E</b>	
Echipamentul de protecție deasupra capului, ROPS, FOPS .....	S-11
Ecran apariții alarme.....	1-26
Ecran de bază.....	1-20
Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță .....	S-34
Efectuați prudent încărcarea în camion.....	S-18
Eliminarea adecvată a deșeurilor.....	S-35
Evacuarea de urgență .....	4-19
Evacuarea în caz de incendiu.....	S-31
Evitați accidentele din cauza mersului cu spatele și schimbării direcției .....	S-16
Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile.....	S-32
Evitați fluidele aflate sub presiune .....	S-28
Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate.....	S-32
Evitați liniile de tensiune.....	S-19
Evitați operarea cu încărcături înclinate.....	S-14
Evitați poziționarea cupei sau atașamentului deasupra cuiva .....	S-17
Evitați rămirile din cauza alunecării la vale a utilajului.....	S-15
Evitați răsturnarea .....	S-17
Evitați schimbările rapide de direcție și/sau frânarea bruscă.....	S-14
Evitați supraîncărcarea .....	S-14
Excavarea.....	S-15
<b>F</b>	
Fiți conștient de gazele de eșapament.....	S-31
Filtrul de aer.....	7-73
Fixarea datei.....	1-49
Fixarea utilajului pentru transport .....	6-4
Folosii balustradele și treptele .....	S-6
Folosirea bateriilor externe de încărcare .....	3-9
Frâna de serviciu.....	1-92
Frână de debreiere .....	1-92
Funcțiile și denumirea componentelor controlerului ...	1-114
Funcționarea rece la cap/cald la picioare .....	1-118
Funcționarea ștergătoarelor .....	1-87
<b>G</b>	
Ghidul de întreținere.....	7-14
Goliți filtrul de carburant .....	7-67
Grilajul din spate.....	1-146, 7-12
<b>I</b>	
Identificați informațiile privind siguranța.....	S-1
Indicator de carburant.....	1-15
Indicator temperatură lichid de răcire .....	1-15
Inspeția și întreținerea echipamentului hidraulic .....	7-46
Inspectați utilajul.....	S-4
Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul .....	3-1
Intervalul de întreținere și timpul rămas.....	1-77
Intrare audio .....	1-137
Investigați în prealabil șantierul.....	S-10
<b>Î</b>	
ÎNȚEȚINEREA.....	7-1
ÎNȚEȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU.....	9-1
Împiedicați proiectarea pieselor .....	S-27
Înainte de operare.....	5-13
Încărcarea .....	5-18
Încărcarea în/descărcarea din trailer .....	6-2
Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire ...	S-33
Îndepărtarea zăpezii.....	5-22
Înlocuiți acumulatorul de la circuitul pilot.....	7-58
Înlocuiți elementul de ventilație al .....	7-56
Înlocuiți elementul de ventilație al carterului .....	7-36
Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant.....	7-68
Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant.....	7-69
Înlocuiți filtrul de ulei de la rezervorul hidraulic .....	7-54
Înlocuiți filtrul de ulei pilot.....	7-52
Înlocuiți filtrul principal al modului de alim entare cu DEF/AdBlue® .....	7-130
Înlocuiți filtrul uleiului de motor .....	7-34
Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc .....	S-28
Înlocuirea periodică a pieselor .....	7-13
Înțelegeți cuvintele de semnalizare.....	S-1
Întreținerea .....	1-75
Întreținerea aerului condiționat în afara sezonului.....	1-119
Întreținerea în condiții speciale de mediu.....	9-1
<b>J</b>	
Joystick-ul de direcție .....	13-3
<b>L</b>	
La deschiderea completă a ușii din stânga .....	1-140
Lampă de cabină .....	1-131
Lichid de răcire .....	7-75
Lista de consumabile .....	7-23
Lista limbilor afișajului.....	1-67



## INDEX

<b>M</b>	
Mail (opțional) .....	1-44
Maneta de deblocare consola stângă .....	13-5
Maneta de deplasare înainte/înapoi .....	1-82
Maneta de înclinare, telescopică/pedala coloanei de direcție .....	1-93
Maneta de semnalizare viraj.....	1-84
Manetă de comandă .....	1-96, 5-1
Manetă de deblocare ușă cabină.....	1-140
Manetă de deplasare înainte/înapoi/ Schimbător de viteze .....	1-82
Manetă de direcționare cu joystick-ul .....	13-2
Manetă multifuncțională tip joystick .....	1-98
Manipulați fluidele în siguranță - Evitați incendiile.....	S-23
Manipulați fluidul de ajutor la pornire în condiții de siguranță .....	S-8
Manipulați în siguranță produsele chimice .....	S-35
Manipularea obiectelor.....	S-20
Martor luminos blocaj manetă de comandă (roșu) .....	1-17
Martor luminos eroare de comunicație sistem (galben) .....	1-12
Martor luminos pentru frâna de parcare (roșu).....	1-11
Martor luminos pentru luminile de lucru (galben) .....	1-16
Martor luminos pentru luminile de poziție (verde) .....	1-17
Martor luminos pentru nivelul uleiului hidraulic (roșu).....	1-11
Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de frână (roșu) .....	1-11
Martor luminos pentru presiunea scăzută a uleiului de motor (roșu) .....	1-13
Martor luminos pentru probleme la motor (roșu).....	1-13
Martor luminos pentru supraîncălzire (roșu).....	1-13
Martorul luminos de avertizare cu privire la descărcare (roșu).....	1-12
Martorul luminos de avertizare cu privire la transmisie (roșu).....	1-12
Martorul luminos de fază lungă (albastru).....	1-16
Martorul luminos de semnalizare viraj (verde).....	1-16
Martorul luminos pentru obturarea filtrului de aer (roșu).....	1-14
Martorul luminos pentru preîncălzire (galben).....	1-14
Martorul luminos pentru presiunea scăzută a uleiului din mecanismul de direcție (roșu) .....	1-12
Măsuri de precauție ce trebuie luate în cazul în care are loc defectarea utilajului.....	4-15
Măsuri de precauție după operare.....	5-23
Măsuri de precauție la deplasarea în pantă.....	4-14
Măsuri de precauție la fulgere .....	S-19
Măsuri de precauție la întreținerea în timpul sezonului rece .....	9-2
Măsuri de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz.....	S-32
Măsuri de precauție la operare.....	S-19, 5-13
Măsuri de precauție la sudare și polizare.....	S-31
Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație .....	S-36, S-37
Măsuri generale de precauție privind cabina .....	S-5
Măsurile de precauție la manipularea antigelului.....	7-75
Mânerele pentru închidere/deschidere fereastră.....	1-139
Mânerul pentru închidere/deschidere ușa din dreapta .....	1-139
Mânerul pentru închidere/deschidere ușă stânga .....	1-140
Meniu Informații.....	1-72
Meniu principal .....	1-37
Meniu setări.....	1-46
Metoda de remorcăre .....	6-9
Modificare secvență meniu principal.....	1-70
Monitor cameră retrovizoare .....	1-55
Monitorizare.....	1-79
Monitorul multifuncțional .....	1-18
Motor .....	7-31
<b>N</b>	
NUMERE UTILAJ .....	1
Nivel de vibrații .....	12-2
Nivelarea.....	5-17
Nivelarea cu cupa .....	5-21
Notă de întreținere .....	1-75
Nu permiteți pasageri pe utilaj.....	S-12
Nu săpați niciodată la baza unei surplombe .....	S-18
Nu vă urcați niciodată pe atașament .....	S-6
<b>O</b>	
OPERAREA MOTORULUI .....	3-1
OPERAREA UTILAJULUI .....	5-1
Observații privind dispozitivul de post-tratare .....	S-36
OFF (OPRIT) .....	1-106
Oglindă retrovizoare exterioară .....	1-138
Oglindă retrovizoare interioară .....	1-138
Operați doar din scaunul operatorului .....	S-9
Operația de degivrare .....	1-118
Operația de încălzire .....	1-63, 3-11
Operația de încălzire în sezonul rece .....	3-12
Operația de răcire.....	1-117
Operare .....	1-73
Operarea comutatorului .....	1-142
Operarea încălzitorului de cabină .....	1-116
Operarea manuală .....	1-107
Operarea monitorului .....	1-25
Operarea radioului AM/FM .....	1-134
Opriți motorul.....	4-16
Oprire automată (opțional).....	1-53, 5-9
Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT).....	1-53
Oprirea automată: Setarea timpului.....	1-54
Oprirea și repornirea deplasării.....	4-11
Oprirea motorului .....	3-14
<b>P</b>	
Panou de bord .....	1-10
Panoul cu comutatoare superior (opțional) .....	1-133
Parasolar .....	1-132
Parcați utilajul în siguranță .....	S-21
Parcarea .....	4-18
Pedală de accelerație .....	1-92

## INDEX

Pedală de frână.....	1-92	Rozeta de reglare a cotierei .....	1-99
Pentru o răcire rapidă.....	1-119	<b>S</b>	
Pneuri.....	7-93	SEMNE DE SIGURANȚĂ .....	S-40
Pornirea.....	4-2	SIGURANȚA .....	S-1
Pornirea cu cabluri .....	S-9	SPECIFICAȚII.....	12-1
Pornirea în anotimpul rece .....	3-7	STAȚIA OPERATORULUI.....	1-3
Pornirea motorului.....	3-5	Săpați cu atenție.....	S-18
Practicați o întreținere sigură .....	S-24	Schimbați lichidul de răcire .....	7-79
Pregătiri pentru cazurile de urgență .....	S-3	Schimbați uleiul de motor .....	7-32
Pregătiri pentru inspecție și întreținere .....	7-8	Schimbați uleiul de transmisie și filtrul de la uleiul de transmisie .....	7-40
Preveniți arsurile .....	S-27	Schimbați uleiul hidraulic/Curățați rezervorul de ulei hidraulic.....	7-49
Preveniți explozia bateriilor.....	S-34	Schimbați uleiul pentru axe.....	7-43
Preveniți incendiile .....	S-29	Schimbarea înainte/înapoi a direcției de mers.....	4-8
Prezentare .....	7-4	Schimbarea vitezei de conducere .....	4-8
Priză de alimentare (opțional) .....	1-125	Scrumieră .....	1-111
Proasta funcționare a sistemului SCR de uree .....	1-32	Selecție element afișare.....	1-68
Procedura de operare .....	1-109	Selector mod de deplasare.....	1-100
Procedura de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare .....	1-35, 5-11	Setare comutare mod paralel/tandem .....	1-61
Procedura de setare.....	1-57	Setare implicită .....	1-19
Procedurile corecte de întreținere și inspecție .....	7-1	Setare mod întârziere schimbare treaptă.....	1-59
Procedurile de operare .....	13-7	Setare viteză de deplasare control cursă .....	1-38
Protejați-vă de zgomote .....	S-4	Setarea modului de afișare .....	1-51
Protejați-vă împotriva resturilor proiectate .....	S-20	Setări de limbă .....	1-65
Puneți-vă centura de siguranță .....	S-7	Setări transmisie .....	1-59
Purjați aerul din sistemul de carburant .....	7-67	Sistem de alarmă DEF/SCR.....	1-31
Purtați haine de protecție .....	S-3	Sistem hidraulic.....	7-46
<b>R</b>		Sistemul de carburant .....	7-64
RODAJUL .....	2-1	Sistemul de frânare.....	7-89
Realimentați cu DEF/AdBlue® .....	7-127	Sistemul de răcire .....	7-75
Realimentarea.....	7-65	Sistemul dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție.....	1-39
Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată .....	1-57	Sistemul electric.....	7-81
Reglați scaunul operatorului.....	S-6	Sistemului SCR de uree .....	7-125
Reglaj față-spate consola din dreapta .....	1-99	Specificații.....	12-1
Reglajul unghiului cotierei stânga .....	13-6	Sprijiniți corespunzător întreținerea .....	S-26
Reglajul unghiului cutiei de comutatoare .....	13-6	Sprijiniți utilajul în mod adecvat.....	S-25
Reglare luminozitate .....	1-42	Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje.....	S-11
Reglare oră.....	1-47	Stați departe de piesele în mișcare.....	S-26
Reglarea înălțimii pe verticală a consolei stânga .....	13-6	Strângeți din nou șuruburile de prindere suport punte față și punte spate .....	7-112
Reglarea poziției înainte/înapoi a cutiei comutatorului .....	13-6	Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat.....	1-119
Reglarea scaunului operatorului (tip de scaun cu pernă de aer) .....	1-120	<b>T</b>	
Reglarea sistemului de oprire automată a cupei într-o anumită poziție.....	5-6	TRANSPORTUL.....	6-1
Reglarea sistemului dual de oprire a brațului de ridicare într-o anumită poziție .....	5-8	Taluzarea.....	5-21
Reglați.....	7-93	Tava din spate .....	1-125
Remediu.....	1-28	Tava și suportul pentru băuturi.....	1-128
Respectați instrucțiunile privind siguranța.....	S-2	Tipuri de ulei .....	7-20
Rezultate ale nivelului de sunet (2000/14/CE) .....	12-2	Transmisie .....	7-39
Ridicarea încărcătorului frontal .....	5-22	Transportați utilajul în siguranță.....	S-22
Ridicarea utilajului .....	6-10	Transportul cu un trailer .....	6-1
Roata cu anvelopă.....	7-98	Transportul încărcătorului frontal (situație de urgență)....	6-5
Rodajul pentru utilajul nou.....	2-1		

## INDEX

Transportul pe șosea.....	6-1	Verificați nivelul uleiului de transmisie.....	7-39
Trepte.....	1-147	Verificați nivelul uleiului hidraulic.....	7-48
<b>U</b>		Verificați oglinzile retrovizoare exterioară și interioară.....	7-110
URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ.....	1-2	Verificați performanța cuplajului între pedala dreapta și stânga de frână.....	7-89
Ungerea.....	7-25	Verificați pneurile cu privire la deteriorări.....	7-93
URCAREA sau COBORÂREA din utilaj.....	1-2	Verificați presiunea aerului.....	7-93
Ușa cabinei.....	1-138	Verificați presiunea gazului din acumulator.....	7-92
Utilizarea brichetei.....	1-111	Verificați presiunea gazului din acumulatorul pentru controlul cursei.....	7-58
Utilizarea orificiului brichetei ca sursă de alimentare externă.....	1-111	Verificați presiunea gazului din acumulatorul de la direcție.....	7-58
<b>V</b>		Verificați scaunul și înlocuiți centura de siguranță.....	7-107
Ventilatoarele electrice.....	12-2	Verificați sistemul de admisie aer.....	7-74
Verificați aerul condiționat.....	7-103	Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare.....	7-124
Verificați agentul frigorific.....	7-105	Verificați și reglați jocul supapei.....	7-112
Verificați amortizorul de sunete din jurul motorului.....	7-111	Verificați treptele și balustradele pentru depistarea deteriorărilor și slăbirilor.....	7-110
Verificați amortizorul de vibrații.....	7-38	Verificați tubul de la ventilația carterului.....	7-35
Verificați cabina ROPS, acoperișul din substanțe rășinoase al cabinei și șuruburile de prindere acoperiș.....	7-107	Verificați zonele din jurul axului și capacele pentru depistarea scurgerilor de ulei.....	7-45
Verificați cablajul electric și siguranțele.....	7-87	Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz.....	7-107
Verificați claxonul și alarma de mers înapoi.....	7-86	Verificări după pornire.....	3-8
Verificați compresorul și fulia.....	7-105	Verificări înainte de pornire.....	3-3
Verificați condensatorul de la aer condiționat.....	7-104	Volan.....	4-9
Verificați conductele de aer condiționat.....	7-103		
Verificați cuplul de strângere șurub roată.....	7-94		
Verificați cureaua de acționare.....	7-77		
Verificați cureaua de transmisie a aparatului de aer condiționat.....	7-104		
Verificați DEF/AdBlue®.....	7-127		
Verificați dinții cupei și lama tăietoare.....	7-106		
Verificați discurile de frână (de serviciu și de parcare)....	7-92		
Verificați dispozitivul de întindere a curelei de acționare.....	7-78		
Verificați forța frânei de parcare.....	7-90		
Verificați funcțiile monitorului și funcționarea tuturor celorlalte instrumente.....	7-85		
Verificați funcționarea acumulatorului de la controlul cursei, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări.....	7-58		
Verificați funcționarea acumulatorului de la circuitul pilot, depistați dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări.....	7-57		
Verificați funcționarea acumulatorului, dacă există scurgeri de gaz, slăbiri și deteriorări.....	7-91		
Verificați funcționarea pedalei de accelerație, culoarea gazelor de eșapament și zgomotul.....	7-109		
Verificați furtunurile de carburant.....	7-72		
Verificați furtunurile și conductele.....	7-59		
Verificați în mod regulat contorul orar.....	7-3		
Verificați jocul nominal la cursa volanului.....	7-108		
Verificați luminile de lucru.....	7-86		
Verificați nivelul de carburant.....	7-64		
Verificați nivelul lichidului de răcire.....	7-76		
Verificați nivelul uleiului.....	7-44		
Verificați nivelul uleiului de motor.....	7-31		



## CONFORMITATE

---

Declarația de conformitate CE se referă la utilajul fără accesorii, în afara cazului în care sunt montate accesorii aprobate de Hitachi Construction Machinery.

Declarația de conformitate CE își va pierde validitatea în cazul efectuării unor modificări asupra utilajului făcute fără aprobare.

Hitachi Construction Machinery nu garantează conformitatea utilajelor pe care sunt montate echipamente OEM.

### **Prevederi legale;**

Utilajul respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive (și ale amendamentelor acestora)

Directiva 2004/108/CE privind compatibilitate electromagnetică

Directiva 2006/42/CE privind utilajele

Directiva 2000/14/CE privitoare la zgomotul emis

### **Organismul notificat în legătură cu directiva 2000/14/CE**

SNCH

Société Nationale de Certification et d'Homologation  
S.à.r.l. 11, route de Luxembourg L-5230 Sandweiler

### **Procedurile de evaluare a conformității urmate;**

Anexa VI

### **Producător;**

Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.  
3-Ryugasaki-shi Ibaraki-ken 301-8501 Japonia

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.  
Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda

### **Reprezentant autorizat;**

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.  
Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda

Poziție; Director, Dep. Asigurare Calitate

---



**Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.**  
650,Kandatsu-machi,Tsuchiura-shi,Ibaraki-ken,300-0013,Japan  
TEL+81-298-31-1111,FAX+81-298-31-9882

## **DECLARATION of CONFORMITY**

We, **Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

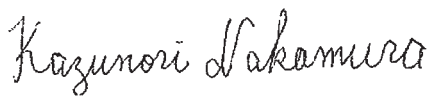
**Product:** ORBCOMM Data Terminal Equipment

**Model/ Type Number:** X4635318

**Directive and Standards used:**

<u>Radio:</u>	EN301 721 V1.2.1 (2001-06)
<u>EMC:</u>	EN301 489-20 V1.2.1 (2002-11)
<u>Safety:</u>	EN 60950-1:2001 +Amendment A11:2004

**Year of affixing CE marking: 2005**

**Signature** : 

**Name** : Kazunori Nakamura

**Position** : Senior Engineer

**Date** : 23rd Aug 2005

Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.  
650,Kandatsu-machi,Tsuchiura-shi,Ibaraki-ken 300-0013 Japan  
TEL:+81-29-832-4171 FAX:+81-29-831-0201

## DECLARATION of CONFORMITY

We, **Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

**Product:** Cellular Data Terminal Equipment

**Model/ Type Number:** HICELLULAR 100

**Directive and Standards used:**

<u>Radio:</u>	EN300 440-1 V1.4.1
	EN 300 440-2 V1.2.1
	EN 300 511 V9.0.2
	EN 301 908-1 V3.2.1
<u>EMC:</u>	EN301 489-3 V1.4.1
	EN 301 489-01 V1.8.1
	EN 301 489-07 V1.3.1
	EN 500-1:2006
	EN 13309:2000
<u>Health:</u>	EN 62311:2008
<u>Safety:</u>	EN 60950-1:2006

**Year of affixing CE marking: 2009**

**Signature** : *Yutaka Watanabe*

**Name** : Yutaka Watanabe

**Position** : Senior Engineer

**Date** : 22 /Sep/ 2009

*22/Sep/2009*



**Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.**  
**650,Kandatsu-machi,Tsuchiura-shi,Ibaraki-ken 300-0013 Japan**  
**TEL:+81-29-832-4171 FAX:+81-29-831-0201**

## **DECLARATION of CONFORMITY**

We, **Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

**Product:** **Cellular Data Terminal Equipment**

**Model/ Type Number:** **HPRO-100**

**Directive and Standards used:**

**Radio:** **EN 301 511 V9.0.2**  
**(3GPP TS 51.010-1 v9.8.0)**  
**(3GPP TS 51.010-2 v9.8.0)**

**EMC:** **EN 301 489-1 V1.9.2**  
**EN 301 489-7 V1.3.1**

**Health:** **EN62311:2008**  
**EN62209-2:2010**

**Safety:** **IEC 60950-1:2005 (2nd Edition)/Am 1:2009**  
**EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011**

**Year of affixing CE marking: 2014**

**Signature** : *Yutaka Watanabe*

**Name** : Yutaka Watanabe

**Position** : Senior Engineer

**Date** : 24/Oct/ 2014



## Garanție limitată Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME)

### **Această garanție limitată ("Garanția.") este valabilă doar pentru produsele specificate în acest manual de operare.**

Această Garanție este valabilă doar pentru Produsele fabricate și/sau vândute de Hitachi Construction Machinery (Europa) N.V. (HCME) sau de Distribuitorii săi autorizați din Uniunea Europeană, Elveția, Islanda și Norvegia.

Această Garanție nu este valabilă pentru Produsele care sunt operate în țări din afara Uniunii Europene, excepție făcând Elveția, Islanda și Norvegia. (În alte zone, se pot aplica alte politici de garanție. Exemplare ale politicii de garanție valabile pot fi obținute, prin solicitare scrisă, de la Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.)

HCME garantează că noul Produs va fi conform în tot ceea ce privește materialele cu specificațiile HCME menționate și că nu va prezenta defecțiuni care să se datoreze unor materiale defectuoase și/sau unor defecte de fabricație, la aprecierea exclusivă a HCME în următoarea perioadă:

### **Perioada de garanție**

Douăsprezece (12) luni, ore de operare nelimitate după data livrării către primul Beneficiar.

### **Această Garanție se supune următorilor termeni și condiții: Obligațiile și responsabilitățile HCME**

- Reparația Produsului, la aprecierea exclusivă a HCME;
- Reparația sau furnizarea pieselor de schimb, la aprecierea exclusivă a HCME (piese noi sau recondiționate sau reparate sau piese aprobate HCME) necesare pentru a corecta defecțiunea;
- Piesele înlocuite devin proprietatea HCME;
- Piesele de schimb furnizate sub prevederile acestei Garanții sunt în continuare garantate pentru perioada rămasă din perioada de Garanție aplicabilă Produsului în care au fost montate;
- Furnizarea manoperei rezonabile și specifice, necesară pentru lucrările de Garanție, prin intermediul Distribuitorilor săi autorizați, la locația HCME sau a Distribuitorilor săi autorizați, în timpul programului normal de lucru.

### **Obligațiile și responsabilitățile beneficiarului**

- Operarea Produsului în conformitate cu Manualul operatorului, utilizarea carburanților specificați și efectuarea operațiilor de întreținere necesare, așa cum sunt indicate în Manualul operatorului;
- Furnizarea dovezilor efectuării inspecției la livrare pentru primul Beneficiar, a celor pentru întreținerea periodică (chitanțe, copii după devize, facturi și constatări ale inspecțiilor periodice);
- Plata cheltuielilor de deplasare pentru HCME sau Distribuitorului autorizat HCME (după cum este cazul) la șantier și a cheltuielilor de transport;
- Costurile cu manopera care depășesc cele prevăzute la "Obligațiile și responsabilitățile HCME", incluzând, dar fără a se limita la costurile de manoperă premium sau cu orele suplimentare;
- Plata taxelor de expediere care depășesc valorile considerate normale;

- Plata taxelor și obligațiilor locale, dacă este cazul;
- Plata costurilor pentru investigarea reclamațiilor, în afară de cazul în care problema este cauzată de o defecțiune de material sau de fabricație HCME;
- Anunțarea din timp (în interval de cinci (5) zile lucrătoare) a unei defecțiuni și/sau potențiale probleme care intră sub incidența garanției;
- Punerea imediată la dispoziție a produsului pentru reparațiile sub Garanție;
- Facilitarea accesului HCME și/sau Distribuitorilor săi autorizați la toate informațiile relevante pentru a investiga și/sau repara defecțiunea.

### **Limitări**

Această Garanție nu se aplică pieselor de service, pieselor de uzură și pieselor consumabile, cum ar fi lămpi, siguranțe, curele trapezoidale, plăcuțe de frână, discuri de frână, disc de ambreiaj, piese care intră în contact cu solul, șenile, pneuri, cabluri de oțel, elemente filtrante, ulei, vaselină, fitinguri de ungere etc., cu excepția situațiilor în care aceste piese s-au defectat ca urmare a unei defecțiuni a unui părți garantate a Produsului. Mai mult decât atât, această Garanție nu este valabilă în următoarele cazuri:

- Defecțiuni apărute ca rezultat al unor reparații sau reglaje neautorizate ale Produsului;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al utilizării unor atașamente și/sau piese care nu sunt produse și/sau vândute sau aprobate de HCME;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al utilizării unor carburanți și/sau lubrifianți, de alt tip decât cel desemnat de HCME;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al operării fără a ține cont de instrucțiunile din Manualul operatorului și/sau cataloagele și/sau astfel de instrucțiuni publicate de HCME pentru Produs;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al oricărui tip de abuz, neglijență, manipulare necorespunzătoare și/sau întreținere insuficientă sau greșită a Produsului;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al inundațiilor, furtunilor electrice, incendiilor și altor calamități;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al întârzierii Beneficiarului de a repara prompt problema inițială;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al oricărei utilizări și/sau instalări pe care HCME o apreciază ca fiind nepotrivită;
- Modificări minore de culoare și/sau rugină la Produs, care corespund unei uzuri normale;
- Fenomene cum sunt zgomot și vibrații normale, care nu afectează funcționarea Produsului;
- Reglaje minore, cum sunt readucerea la cuplu și strângerea piulițelor, șuruburilor, furtunurilor, conductelor hidraulice, fitingurilor și depanarea.

ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ȚINE LOCUL TUTUROR CELORLALTE GARANȚII ȘI NU EXISTĂ NICIO GARANȚIE IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU POTRIVIRE CU UN ANUMIT SCOP. ACEASTĂ GARANȚIE CONSTITUIE

## **Garanție limitată Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME)**

---

DREPTURILE ȘI COMPENSAȚIILE EXCLUSIVE ALE BENEFICIARULUI ȘI OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE EXCLUSIVE ALE HCME CU PRIVIRE LA ORICARE PRODUS DEFECT SAU CU FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ ȘI SE SUPUNE LIMITĂRILOR DE RĂSPUNDERE CARE FAC PARTE DIN ORICE ACORD DE VÂNZARE ÎNCHEIAT CU HCME.

PENTRU A EVITA ORICE DUBII ȘI FĂRĂ A PREJUDICIA CELE MAI SUS MENȚIONATE, HCME NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU NICIUN FÊL DE PAGUBE DIRECTE SAU INDIRECTE (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE FEL DE PAGUBE PE CALE DE CONSECINȚĂ, PIERDERI DE VENITURI, PIERDERI DE PROFIT SAU PIERDERI DIN CAUZA ÎNTRERUPERII ACTIVITĂȚII), ÎN AFARĂ DE CAZUL ÎN CARE ASTFEL DE PAGUBE SE DATOREAZĂ PROASTEI ADMINISTRĂRI VOITE SAU UNEI NEGLIJENȚE GRAVE DIN PARTEA HCME.

CU EXCEPȚIA CELOR EXPRIMATE EXPLICIT ÎN ACEST DOCUMENT, NU EXISTĂ ALTE GARANȚII, EXPLICITE SAU IMPLICITE, PRIN EFECTUL LEGII SAU ÎN ALT MOD, CU PRIVIRE LA PRODUSE.

DACĂ ACEASTĂ GARANȚIE ESTE TRADUSĂ ÎN ALTĂ LIMBĂ, ALTA DECÂT ENGLEZA, ÎN CAZUL ÎN CARE EXISTĂ DISCREPANȚE ÎNTRE CELE DOUĂ TEXTE, VERSIUNEA ÎN LIMBA ENGLEZĂ VA PREVALA.

ACEASTĂ GARANȚIE VA FI GUVERNATĂ DE ȘI ESTE CONSTRUITĂ ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA OLANDEZĂ, CU EXCLUDEREA CONVENȚIEI N.U. PRIVIND CONTRACTELE PENTRU VÂNZAREA INTERNAȚIONALĂ DE BUNURI (CISG). TOATE RECLAMAȚIILE SAU DISPUȚELE APĂRUTE CA URMARE SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST ACORD DE GARANȚIE VOR FI SOLUȚIONATE DE UN TRIBUNAL COMPETENT DIN AMSTERDAM, OLANDA. ÎN ORICE CAZ, HCME VA AVEA DREPTUL SĂ ÎNAINTEZE SPRE SOLUȚIONARE ORICE RECLAMAȚIE SAU DISPUȚĂ UNUI TRIBUNAL CARE AR AVEA JURISDICȚIE ÎN ABSENȚA PREVEDERILOR DE MAI SUS. CA O EXCEPȚIE, DACĂ BENEFICIARUL ESTE DOMICILIAT ÎN AFARA UNIUNII EUROPENE, ELVEȚIEI, NORVEGIEI SAU ISLANDEI, DUPĂ INIȚIEREA PROCEDURILOR LEGATE DE RECLAMAȚIILE ȘI DISPUȚELE CARE DECURG DIN ACEST CONTRACT SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACESTA VOR FI SOLUȚIONATE ÎN FINAL ÎN CONFORMITATE CU REGULILE DE ARBITRAJ ALE INSTITUTULUI DE ARBITRAJ OLANDEZ (NAI). INSTANȚA DE ARBITRAJ VA FI COMPUSĂ DIN TREI ARBITRII CARE VOR DECIDE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA OLANDEZĂ. ARBITRAJUL VA AVEA LOC ÎN AMSTERDAM, OLANDA. PROCEDURA DE ARBITRAJ SE VA DESFĂȘURA ÎN LIMBA ENGLEZĂ.

Cererile de despăgubire care fac obiectul acestei Garanții se vor depune la sediul unui Distribuitor autorizat HCME sau chiar direct la sediul HCME. Pentru informații legate de adresa la care se depun cererile de despăgubire sau la HCME ca emitent al acestei Garanții, vă rugăm să ne scrieți la: Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Sicilieweg 5, 1045 AT, Amsterdam, The Netherlands.

## Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME) Limited Warranty

### **This limited warranty ("Warranty") applies only to the Product specified in this Operator's Manual.**

This Warranty applies only to the Product manufactured and/or sold by Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V. ("HCME.") or through its authorized Distributor in the European Union, Switzerland, Iceland and Norway.

This Warranty does not apply to the Product operating in the countries outside the European Union with the exception of Switzerland, Iceland and Norway. (In other areas different warranties may apply. Copies of applicable warranties may be obtained by written request to Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.)

HCME warrants the new Product will comply in all material respects with HCME's specifications thereof and will be free of defects proved to have been caused by defective materials and/or faulty workmanship, in the sole judgment of HCME during the following period:

### **Warranty Period**

Twelve (12) months, unlimited hours of operation after the date of delivery to the first User.

### **This Warranty is subject to the following terms and conditions:**

#### **HCME's Obligations & Responsibilities**

- Repair the Product in the sole judgment of HCME;
- Repair or provide replacement parts in the sole judgment of HCME (either new, remanufactured, repaired or by HCME approved parts) needed to correct the defects;
- The replaced parts become the property of HCME;
- The replaced parts provided under this Warranty are warranted for the remaining Warranty Period applicable to the Product in which they were installed;
- Provide reasonable and customary labour necessary for the Warranty works through its authorized Distributor at the place of business of HCME or its authorized Distributor during normal working hours.

#### **User's Obligations & Responsibilities**

- Operate the Product in accordance with the Operator's Manual and the designated specification of fuel and perform the required maintenance as indicated in the Operator's Manual;
- Provide proof of a delivery inspection to the first User, periodical maintenance compliance (receipts, copies of work orders, invoices and periodical inspection results);
- Pay for travel expenses of HCME or HCME's authorized Distributor (as the case may be) to a job site and transportation expenses;
- Labour costs in excess of those provided under "HCME Obligations & Responsibilities" including but not limited to premium or overtime labour costs;
- Pay for parts shipping charges in excess of those that are considered usual or customary;
- Pay for local taxes and duties if applicable;
- Pay for costs to investigate complaints, unless the problem is caused by a defect in HCME material or workmanship;
- Give a prompt notice (within five (5) working days) of a warrantable failure and/or potential problem;

- Promptly make the Product available for Warranty works;
- Permit HCME and/or its authorized Distributor to get access to all relevant information in order to investigate and/or repair the failure.

### **Limitations**

This Warranty does not apply to service parts, wear parts, consumable parts such as lamps, fuses, V-belts, brake clutch lining, brake disc, clutch disc, ground engaging parts, track, tires, wire ropes, filter elements, oil, grease, grease nipples, etc., unless these parts fail as a result of a failure of a warranted part of the Product.

Moreover, this Warranty shall not be applicable in the following cases:

- Failures resulting from unauthorized repair or adjustments in the Product;
- Failures resulting from the attachments, and/or parts, not manufactured and/or sold or approved by HCME;
- Failures resulting from using fuel and/or lubricant other than the type designated by HCME;
- Failures resulting from operation in disregard of the Operator's Manual and/or catalogues and/or such instructions as are issued by HCME for the Product;
- Failures resulting from any abuse, neglect, improper handling and/or insufficient or erroneous maintenance of the Product;
- Failures resulting from floods, lightning, storms, fires, and other Acts of God;
- Failures resulting from the User's delay in prompt repair of the initial problem;
- Failures resulting from any use and/or installation that HCME judges improper;
- Minor change of colour and/or rust on the Product ascribable to normal wear and tear;
- Such phenomena as normal noise, vibration, etc. which will not affect the function of the Product;
- Minor adjustments such as re-torque and tightening of nuts, bolts, hoses, hydraulic lines, fittings and troubleshooting.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND THERE IS NO IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY CONSTITUTES USER'S SOLE RIGHT AND REMEDY AND HCME'S SOLE OBLIGATIONS & RESPONSIBILITIES IN RESPECT OF ANY DEFECTIVE OR MALFUNCTIONING PRODUCTS AND IS SUBJECT TO ANY LIMITATIONS OF LIABILITY THAT ARE PART OF ANY SALES AGREEMENT WITH HCME.

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBT AND WITHOUT PREJUDICE TO THE FOREGOING, HCME WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF REVENUES, LOSS OF PROFITS OR BUSINESS INTERRUPTION LOSSES) UNLESS THE DAMAGE IS THE RESULT OF HCME'S WILFULL MISCONDUCT OR GROSS NEGLIGENCE.

EXCEPT AS EXPRESSLY STATED HEREIN, THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, BY OPERATIONS OF LAW OR OTHERWISE, PERTAINING TO THE PRODUCTS.

This version is in effect as of October 1, 2014.

## **Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME) Limited Warranty**

---

IF THIS WARRANTY IS ALSO TRANSLATED INTO ANOTHER LANGUAGE, DIFFERENT FROM ENGLISH, IN CASE OF DISCREPANCIES BETWEEN THE TEXTS, THE TEXT IN ENGLISH LANGUAGE SHALL PREVAIL.

THIS WARRANTY SHALL BE GOVERNED BY AND IS CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAW OF THE NETHERLANDS WITH THE EXCLUSION OF THE UN CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS (CISG). ALL CLAIMS AND DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY SHALL BE SETTLED BY THE COMPETENT COURT IN AMSTERDAM, THE NETHERLANDS. HOWEVER, HCME SHALL HAVE THE RIGHT TO SUBMIT ANY CLAIM OR DISPUTE TO A COURT THAT WOULD HAVE JURISDICTION IN THE ABSENCE OF THE FOREGOING STIPULATION. AS AN EXCEPTION, IF THE USER IS DOMICILED OUTSIDE THE EUROPEAN UNION, SWITZERLAND, NORWAY OR ICELAND, UPON COMMENCEMENT OF PROCEEDINGS ALL CLAIMS AND DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY, SHALL BE FINALLY SETTLED IN ACCORDANCE WITH THE ARBITRATION RULES OF THE NETHERLANDS ARBITRATION INSTITUTE (NAI). THE ARBITRAL TRIBUNAL SHALL BE COMPOSED OF THREE ARBITRATORS WHO SHALL DECIDE IN ACCORDANCE WITH THE RULES OF DUTCH LAW. THE PLACE OF ARBITRATION SHALL BE AMSTERDAM, THE NETHERLANDS. THE ARBITRAL PROCEDURE SHALL BE CONDUCTED IN THE ENGLISH LANGUAGE.

Claims under this Warranty should be submitted to a place of business of an authorized HCME's Distributor or directly to HCME. For the information concerning either the address to submit the claims or HCME as the issuer of this Warranty, please write to: Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Sicilieweg 5, 1045 AT, Amsterdam, The Netherlands.

## **Încărcător frontal ZW220-6**

### **Manualul operatorului (Instrucțiuni originale)**

Cod componentă manual: ROMNEK-EN1-1

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.  
Adresa : Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda  
URL : <http://www.hitachi-c-m.com>

### **Producător :**

Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.  
Adresa : 3-Ryugasaki-shi Ibaraki-ken 301-8501 Japonia  
URL : <http://www.hitachi-c-m.com>

